叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 我的狗狗跟我讲的故事(the Story My Doggie Told To Me) 000001

2. 我的狗狗跟我讲的故事(the Story My Doggie Told To Me) 000002

3. 我的狗狗跟我讲的故事(the Story My Doggie Told To Me) 000003

4. 我的狗狗跟我讲的故事(the Story My Doggie Told To Me) 000004

5. 我的狗狗跟我讲的故事(the Story My Doggie Told To Me) 000005

6. 我的狗狗跟我讲的故事(the Story My Doggie Told To Me) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我的狗狗跟我讲的故事(The Story My Doggie Told to Me)

[ðə; ði]	['stɔːri]	[maɪ]	['dɒgi]	[təʊld]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]
The	**Story**	**My**	**Doggie**	**Told**	**to**	**Me**
这	故事	我的	狗	讲述	到	我

我的狗狗跟我讲的故事

[wiː; wi]	[hæd; həd]	[sʌm; səm]	[faɪn]	[taɪmz]	[tə'geðə(r)]	!
We	**had**	**some**	**fine**	**times**	**together**	**!**
我们	有	一些	美好的	时代	一起	!

我们一起度过了一段美好的时光!

[ðə; ði]	['stɔːri]	[maɪ]	['dɒgi]
The	**Story**	**My**	**Doggie**
这	故事	我的	狗

我的狗狗的故事

[təʊld]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]
Told	**to**	**Me**
讲述	到	我

告诉我

[baɪ]
By
经过

经过

[rælf]	['henri]	['bɑːbə(r)]
Ralph	**Henry**	**Barbour**
拉尔夫	亨利	巴伯

拉尔夫·亨利·巴伯

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	“	[ðə; ði]	['krɪmz(ə)n]	['swetə(r)]	，	”
Author	**of**	**“**	**The**	**Crimson**	**Sweater**	**，**	**”**
作者	的	“	这	赤红	毛衣	，	”

《深红色毛衣》的作者

“	[ðə; ði]	[hɑːf]	-	[bæk]	，	”
“	**The**	**Half**	**-**	**Back**	**，**	**”**
“	这	一半	-	后退	，	”

“半后卫”

“	[tɒm]	，	[dɪk]	[ænd; ənd]	['hæriət]	，	”	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
“	**Tom**	**，**	**Dick**	**and**	**Harriet**	**，**	**”**	**etc**	**.**
“	汤姆	，	迪克	和	哈丽特	，	”	ETC	.

《汤姆、迪克和哈里特》等等。

[wɪð]	[ɪˌlʌs'treʃən]	[baɪ]
With	**Illustrations**	**by**
和	插图	经过

插图作者:

[dʒɒn]	[reɪ]
John	**Rae**
约翰	雷

约翰·雷

[njuː] [jɔːk]
New **York**
新的 约克

纽约

[dɒd] , [miːd] [ænd; ənd] Company1914
Dodd **,** **Mead** **and** **Company1914**
多德 , 米德 和 Company1914

多德、米德公司 1914

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1914** **,**
版权 , - ,

版权所有，1914年

[baɪ] [dɒd] , [miːd] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
By **DODD** **,** **MEAD** **AND** **COMPANY**
经过 多德 , 蜂蜜酒 和 公司

由多德、米德公司

[tuː; tə] ['gretʃən]
TO **GRETCHEN**
到 格雷琴

致格雷琴

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl]
in **the** **hope** **that** **she** **will**
在 这 希望 那 她 将要

希望她会

[riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]
read **it** **to** **her** **children** **and** **that** **they**
读 它 到 她 孩子们 和 那 他们

她把这本书读给她的孩子们听，他们也读了。

[meɪ] ['prɒfɪt] [baɪ] [ɪts] ['lesnz] , [ðɪs]
may **profit** **by** **its** **lessons** **,** **this**
可能 利润 经过 它是 课程 , 这

或许能从中吸取教训，这

[bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [baɪ]
book **is** **dedicated** **by**
书 是 投入的 经过

本书献给

[hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)]
her **Master**
她 掌握

她的主人

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑːt] [wʌn]
PART **ONE**
部分 一

第一部分

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pʌpi]
WHEN **I** **WAS** **A** **PUPPY**
什么时候 我 曾是 一个 小狗

当我还是小狗的时候

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ] [pleɪ] [deɪz] [θriː]
I **Play** **Days** **3**
我 玩 天 3

我玩《Days 3》

[ˌaɪ 'aɪ] [wɒt] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] -
II **What** **We** **Learned** **11**
二 什么 我们 学习 -

二、我们学到了什么 11

[θriː] ['pʌpi] ['trʌb(ə)lz] -
III **Puppy** **Troubles** **18**
三、 小狗 麻烦 -

第三章 小狗的烦恼 18

[ˌaɪ 'viː] [wen] [ai][et; eɪt][maɪ]['kɒlə(r)] -
IV **When** **I** **Ate** **My** **Collar** **25**
第四 什么时候 我 吃 我的 衣领 -

IV 当我吃掉我的衣领时 25

[viː] [haʊ] [ai] [dʌg] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bædʒə(r)] -
V **How** **I** **Dug** **for** **a** **Badger** **34**
V 如何 我 挖 为了 一个 獾 -

V 我是如何挖到獾的 34

['sɪksθ][ðə; ði] [frɒg] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [təʊd] -
VI **The** **Frog** **Who** **was** **a** **Toad** **43**
六年级 这 青蛙 WHO 曾是 一个 蟾蜍 -

第六章 变成蟾蜍的青蛙 43

[sevn][ðə; ði] [krɒs] [dʌk] -
VII **The** **Cross** **Duck** **50**
七 这 叉 鸭子 -

第七章 十字鸭 50

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ðə; ði][əʊld] ['leɪdi] [huː] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [dɒgz] -
The **Old** **Lady** **Who** **Didn't** **Like** **Dogs** **61**
这 老的 女士 WHO 没有 喜欢 狗 -

不喜欢狗的老太太 61

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] -
The **Little** **Boy** **from** **the** **City** **69**
这 小的 男生 从 这 城市 -

来自城市的小男孩 69

[pɑːt] [tuː]
PART **TWO**
部分 二

第二部分

[wen] [ai] [gruː] [ʌp]
WHEN **I** **GREW** **UP**
什么时候 我 生长 向上

当我长大后

[ai] [haʊ] [wiː; wi] [went] ['hʌntɪŋ] -
I **How** **We** **Went** **Hunting** **87**
我 如何 我们 去 打猎 -

《我们如何去打猎》第87页

[ˌaɪ 'aɪ] [haʊ] [wiː; wi] [spent] ['krɪsməs] -
II **How** **We** **Spent** **Christmas** **98**
二 如何 我们 花费 圣诞节 -

二、我们如何度过圣诞节 98

[θriː][mɔː(r)] ['lesnz] -
III **More** **Lessons** **106**
三、 更多的 课程 -

第三部分 更多课程 106

[ˌaɪ 'viː][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][dʒæk] -
IV **A** **Visit** **to** **Jack** **115**
第四 一个 访问 到 杰克 -

IV 拜访杰克 115

[viː][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] -
V **The** **Turtle** **123**
V 这 龟 -

V 海龟 123

['sɪksθ][æt; ət][ðə; ði][dɒg] [ʃəʊ] -
VI **At** **the** **Dog** **Show** **130**
六年级 在 这 狗 展示 -

VI 在犬展 130

[sevn]
VII
七

第七章

[ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] -
The **Strange** **Man** **143**
这 奇怪的 男人 -

怪人 143

[eɪtθ] [haʊ] [ai][wɒz; wəz]['stəʊlən] -
VIII **How** **I** **Was** **Stolen** **153**
八 如何 我 曾是 被盗 -

第八章 我是如何被偷走的 153

[ɪks] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][stɔː(r)] -
IX **In** **the** **Animal** **Store** **162**
第九章 在 这 动物 店铺 -

第九章 动物商店 162

[eks] [bæk] [həʊm]
X **Back** **Home**
X 后退 家

返回首页

[ə'gen] -
Again **175**
再次 -

再次175

[ɪˌlʌs'treʃən]

ILLUSTRATIONS

插图

插图

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [faɪn] [taɪmz] [tə'geðə(r)] ['frʌntɪspiːs]

We	**had**	**some**	**fine**	**times**	**together**	**Frontispiece**
我们	有	一些	美好的	时代	一起	卷首插图

我们曾一起度过一段美好的时光。扉页

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tʃeɪs] [peɪdʒ] - . . .

She	**used**	**to**	**think**	**they**	**were**	**to**	**chase**	**Page**	**12**	**.**	**.**	**.**
她	用过的	到	思考	他们	是	到	追赶	页	-	.	.	.

她以前以为他们是要追第12页.....

[ænd; ənd] [θɔːt] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ” -

And	**thought**	**now**	**they**	**were**	**just**	**to**	**look**	**at**	**”**	**13**
和	想法	现在	他们	是	只是	到	看	在	”	-

他们现在以为他们只是用来观赏的”13

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['bætə(r)] [went] [ɒn] ['freɪə] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -

Most	**of**	**the**	**batter**	**went**	**on**	**Freya**	**Facing**	**Page**	**14**
最多	的	这	连击	去	在	弗蕾雅	面向	页	-

大部分面糊都流向了弗雷娅，第14页。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][help] ['wɪljəm] [duː; də][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] ” ” -

He	**had**	**to**	**help**	**William**	**do**	**all**	**sorts**	**of**	**things**	**”**	**”**	**20**
他	有	到	帮助	威廉	做	全部	排序	的	事物	”	”	-

他得帮威廉做各种各样的事情。”20

[wiː; wi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][stænd][ɒn]['aʊə(r)][haɪnd][legz][ænd; ənd][beg] ” ” -

We	**learned**	**to**	**stand**	**on**	**our**	**hind**	**legs**	**and**	**beg**	**”**	**”**	**30**
我们	学习	到	站立	在	我们的	后	腿	和	求	”	”	-

我们学会了用后腿站立并乞求””30

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði]['fæməli] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [bɜːd][dɒg] ” [peɪdʒ] -

He	**was**	**what**	**the**	**Family**	**called**	**a**	**“**	**bird**	**dog**	**”**	**Page**	**42**
他	曾是	什么	这	家庭	称为	一个	“	鸟	狗	”	页	-

他就是家人口中的“猎犬”(第42页)。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ] [bækt] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk]

All	**of**	**a**	**sudden**	**I**	**backed**	**right**	**over**	**the**	**side**	**of**	**the**	**bank**	**into**	**the**	**brook**
全部	的	一个	突然	我	支持的	正确的	超过	这	边	的	这	银行	进入	这	溪

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -

Facing	**Page**	**52**
面向	页	-

突然间，我倒车时直接翻过河岸，掉进了小溪里。(第52页)

[aɪ] [tʃuː] [ðæt] ['rʌbə(r)] [kæt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] ['skwiːkɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [ðə; ði] [dʌk] [peɪdʒ]

I	**chewed**	**that**	**rubber**	**cat**	**until**	**it**	**stopped**	**squeaking**	**and**	**then**	**tried**	**the**	**duck**	**Page**
我	咀嚼	那	橡皮	猫	直到	它	停止	吱吱作响	和	然后	尝试	这	鸭子	页

-

105
-

我把那只橡胶猫咬到不再发出吱吱声，然后试了试第105页上的鸭子。

[aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -

I	**had**	**never**	**seen**	**one**	**before**	**Facing**	**Page**	**124**
我	有	绝不	已见	一	前	面向	页	-

我以前从未见过。第124页

[æt; ət][ðə; ði][dɒg] [ʃəʊ] [peɪdʒ] -

At	the	dog	show	Page	142
在	这	狗	展示	页	-

犬展 第142页

['ælfrɪd] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][bed] [wɪð] [hɪm] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -

Alfred	took	me	to	bed	with	him	Facing	Page	146
阿尔弗雷德	采取	我	到	床	和	他	面向	页	-

阿尔弗雷德带我上床睡觉（第146页）

[dʒɪm][peɪdʒ] -

Jim	Page	161
吉姆	页	-

吉姆·佩奇 161

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] , [kwɪə(r)] [pleɪs] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -

Oh	,	it	was	a	funny	,	queer	place	Facing	Page	166
哦	,	它	曾是	一个	有趣的	,	酷儿	地方	面向	页	-

哦，那真是个有趣又古怪的地方。（第166页）

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [triː] ” ” - [[wʌn]]

He	lives	in	the	fourth	tree	”	”	178	[	1	]
他	生活	在	这	第四	树	”	”	-	[	1	]

他住在第四棵树上””178[1]

[pɑːt] [wʌn]

PART	ONE
部分	一

第一部分

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pʌpi] [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]

WHEN	I	WAS	A	PUPPY	[	2	]	[	3	]
什么时候	我	曾是	一个	小狗	[	2	]	[	3	]

当我还是小狗的时候[2][3]

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[pleɪ] [deɪz]

PLAY	DAYS
玩	天

游戏日

[baʊ; bəʊ] !

Bow	!
弓	!

弓!

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [weɪ] .

I	always	begin	a	story	that	way	.
我	总是	开始	一个	故事	那	方式	.

我总是这样开头讲故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [tuː] - [legd] [fəʊks] [kɔːl] “ ['meɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][baʊ; bəʊ] .

It	is	what	you	Two	-	Legged	Folks	call	“	making	your	bow	.
它	是	什么	你	二	-	腿	各位	称呼	”	制作	你的	弓	.

这就是你们两脚兽所说的“拉弓”。

” [wɪð] [ˌjuː 'es] [dɒgz] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] “ [hə'ləʊ] ” [ænd; ənd] “ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] ” [ænd; ənd] “ [gʊd]

”	**With**	**us**	**dogs**	**it**	**means**	“	**Hello**	”	**and**	“	**How**	**do**	**you**	**do**	”	**and**	“	**Good**
”	和	我们	狗	它	方法	“	你好	”	和	“	如何	做	你	做	”	和	“	好的

['mɔːnɪŋ] ” [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː] .

morning	”	**and**	—	**and**	**lots**	**of**	**other**	**things**	**too**	**.**
早晨	”	和	—	和	很多	的	其他	事物	也	.

“对我们狗狗来说，这意味着‘你好’、‘你好吗’、‘早上好’，以及——还有很多其他意思。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] “ [lʊk] [aʊt] !

And	**sometimes**	**it**	**means**	**“**	**Look**	**out**	**!**
和	有时	它	方法	“	看	出去	!

有时它的意思是“小心！”

” [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [hæv; həv] [səʊ] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

”	**You**	**see**	**,**	**we**	**have**	**so**	**many**	**ways**	**of**	**saying**	**it**	**!**
”	你	看	,	我们	有	所以	许多	方式	的	说	它	!

你看，我们有很多种表达方式！

[pə'hæps] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [miːn] [wen] [wiː; wi] [seɪ] “

Perhaps	**some**	**day**	**I'll**	**tell**	**you**	**how**	**to**	**know**	**just**	**what**	**we**	**mean**	**when**	**we**	**say**	**“**
也许	一些	天	患病的	告诉	你	如何	到	知道	只是	什么	我们	意思是	什么时候	我们	说	“

[baʊ; bəʊ] !

Bow	**!**
弓	!

也许有一天我会告诉你，当我们说“鞠躬！”时，我们究竟是什么意思。

” — [laɪk] [ðæt] — [sɔːt] [ɒv; əv] [kwɪk] [ænd; ənd] ['frendli] ; [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [miːn] [wen] [wiː; wi]

”	**—**	**like**	**that**	**—**	**sort**	**of**	**quick**	**and**	**friendly**	**;**	**and**	**what**	**we**	**mean**	**when**	**we**
”	—	喜欢	那	—	种类	的	快的	和	友好的	;	和	什么	我们	意思是	什么时候	我们

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [sləʊ] [ænd; ənd] [grʌf] ,

say	**it**	**slow**	**and**	**gruff**	**,**
说	它	慢的	和	粗暴	,

——就像那样——快速而友好；而我们说的慢而粗犷，

[wei] [daʊn] [ɪn] ['aʊə(r)] [θrəʊt] .

way	**down**	**in**	**our**	**throats**	**.**
方式	向下	在	我们的	喉咙	.

一直到我们喉咙深处。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] “ [waʊ] ! ” [tuː] .

And	**then**	**there's**	**“**	**Wow**	**!**	**”**	**too**	**.**
和	然后	有	“	哇	!	”	也	.

还有“哇！”。

“ [waʊ] ” [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] “ [baʊ; bəʊ] .

“	**Wow**	**”**	**is**	**different**	**from**	**“**	**Bow**	**.**
“	哇	”	是	不同的	从	“	弓	.

“哇”和“鞠躬”不一样。

” [ænd; ənd] “ [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ” [ɪz] [stɪl] ['dɪfrənt] .

”	**And**	**“**	**Bow**	**-**	**wow**	**”**	**is**	**still**	**different**	**.**
”	和	“	弓	-	哇	”	是	仍然	不同的	.

“而‘汪汪’还是不一样。”

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['telɪŋ] [maɪ] ['stɔːri] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? [[fɔːr]]

But	**this**	**isn't**	**telling**	**my**	**story**	**,**	**is**	**it**	**?**	**[**	**4**	**]**
但	这	不是	讲述	我的	故事	,	是	它	?	[	4	]

但这并不是我的故事，对吧？[4]

[ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] ['hævnt] [sed] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [maɪ] ['stɔːri] ,

Of	**course**	**,**	**you**	**haven't**	**said**	**you**	**wanted**	**me**	**to**	**tell**	**you**	**my**	**story**	**,**
的	课程	,	你	还没有	说	你	通缉	我	到	告诉	你	我的	故事	,

当然，你并没有说你想听我讲我的故事。

[bʌt; bət][aɪm]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][juː; jʊ][duː; də] .

but	I'm	almost	sure	you	do	.
但	我是	几乎	当然	你	做	.

但我几乎可以肯定你会这么做。

[ai] [θɪŋk] [jʊl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['stɔːri] - ['telə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɒg]

I	think	you'll	like	it	,	because	I	am	a	very	good	story	-	teller	—	for	a	dog
我	思考	你会	喜欢	它	,	因为	我	是	一个	非常	好的	故事	-	出纳员	—	为了	一个	狗

.

:

.

我想你会喜欢的，因为我讲故事讲得很好——虽然我只是一只狗。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [kwaɪt] [θriː] [j'iəz] [əʊld] ,

And	,	although	I	am	not	quite	three	years	old	,
和	,	虽然	我	是	不是	相当	三	年	老的	,

虽然我还没满三岁，

[ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn][maɪ][deɪ] .

I	have	seen	a	lot	of	things	in	my	day	.
我	有	已见	一个	很多	的	事物	在	我的	天	.

我这辈子见过很多事。

[juː; jʊ][woʊnt][maɪnd] [ɪf] [ai][wæg][maɪ][teɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

You	won't	mind	if	I	wag	my	tail	now	and	then	,	will	you	?
你	惯于	头脑	如果	我	摇摆	我的	尾巴	现在	和	然后	,	将要	你	?

你不会介意我时不时摇摇尾巴吧?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɒg][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [teɪl] [wɪ'ðaʊt] ['wægɪŋ] .

It	is	very	hard	for	a	dog	to	tell	a	tale	without	wagging	.
它	是	非常	难的	为了	一个	狗	到	告诉	一个	故事	没有	摇尾巴	.

狗很难不摇尾巴就讲故事。

[sʌm; səm][fəʊks] [seɪ] [ə; eɪ][dɒg] [tɔːks] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] .

Some	folks	say	a	dog	talks	with	his	tail	.
一些	各位	说	一个	狗	会谈	和	他的	尾巴	.

有人说狗是用尾巴说话的。

[hiː; hi] ['dʌznt] [ðəʊ] ; [nɒt] ['riːəli] .

He	doesn't	though	;	not	really	.
他	不	尽管	;	不是	真的	.

但他并没有；真的没有。

[hiː; hi][dʒʌst]['juːzɪz; 'juːsɪz][hɪz; ɪz][teɪl][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [tuː] - [legd] [fəʊks] [juːz][jɔː(r); jə(r)][hændz] ,

He	just	uses	his	tail	the	way	you	Two	-	Legged	Folks	use	your	hands	,
他	只是	用途	他的	尾巴	这	方式	你	二	-	腿	各位	使用	你的	双手	,

他用尾巴的方式，就像你们两脚兽用手一样。

[tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)z] [ˌʌndə'stænd] ['betə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] .

to	make	others	understand	better	what	you	are	saying	.
到	制作	其他的	理解	更好的	什么	你	是	说	.

为了让别人更好地理解你的意思。

[wen] [juː; jʊ] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [stɑːt] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

When	you	tell	a	story	you	should	always	start	right	at	the	very	beginning	,
什么时候	你	告诉	一个	故事	你	应该	总是	开始	正确的	在	这	非常	开始	,

讲故事的时候，一定要从头开始。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .

and	that	is	what	I	am	going	to	do	.
和	那	是	什么	我	是	去	到	做	.

这就是我打算做的。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [wɒz; wəz] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [əʊld] .

The	first	thing	I	remember	was	when	I	was	about	two	weeks	old	.
这	第一的	事物	我	记住	曾是	什么时候	我	曾是	关于	二	周	老的	.

我记得的第一件事是我出生大约两周的时候。

[aɪm] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [kænt] [rɪ'membə(r)] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [wiːks] [əʊld] .

I'm	sure	you	can't	remember	when	you	were	two	weeks	old	.
我是	当然	你	不能	记住	什么时候	你	是	二	周	老的	.

我敢肯定你不记得自己两周大的时候是什么样的了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['klevə(r)] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [doʊnt] [juː; jʊ] ?

I	think	that	is	very	clever	of	me	,	don't	you	?
我	思考	那	是	非常	聪明的	的	我	,	不	你	?

我觉得我这样做很聪明，你不觉得吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['meməri] [aɪ] [hæv; həv] .

It	shows	what	a	fine	memory	I	have	.
它	演出	什么	一个	美好的	记忆	我	有	.

这说明我的记忆力真好。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [[faɪv]]

I	was	lying	[	5	]
我	曾是	说谎	[	5	]

我撒谎了[5]

[ɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [keɪdʒ] [meɪd] [ɒv; əv] [krɪs] - [krɒs] ['waɪərz] .

in	a	sort	of	cage	made	of	criss	-	cross	wires	.
在	一个	种类	的	笼	制成	的	克里斯	-	叉	电线	.

被关在一个由纵横交错的铁丝网制成的笼子里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɔːdʌst] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

There	was	sawdust	on	the	floor	.
那里	曾是	锯末	在	这	地面	.

地板上有锯末。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [hæd; həd] [tuː] ['sɪstəz] [ænd; ənd] [wʌn] ['brʌðə(r)]

There	were	four	of	us	in	all	,	for	I	had	two	sisters	and	one	brother
那里	是	四	的	我们	在	全部	,	为了	我	有	二	姐妹	和	一	兄弟

.

:

.

我们家一共四个人，因为我有两个姐姐和一个弟弟。

[maɪ] ['mʌðərz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['gretʃən] [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [neɪm] [wɒz; wəz] [frɪts] .

My	mother's	name	was	Gretchen	and	my	father's	name	was	Fritz	.
我的	母亲的	姓名	曾是	格雷琴	和	我的	父亲的	姓名	曾是	弗里茨	.

我母亲名叫格雷琴，我父亲名叫弗里茨。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nemd] ['ɑːftə(r)] [maɪ] ['fɑːðə(r)] .

I	am	named	after	my	father	.
我	是	命名	后	我的	父亲	.

我的名字和父亲一样。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] [nems] [bɪ'saɪdz] , [bʌt; bət] ['ðer] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] , ['biːɪŋ] ['dʒɜːmən] .

He	had	two	or	three	other	names	besides	,	but	they're	very	hard	to	say	,	being	German	.
他	有	二	或者	三	其他	姓名	除了	,	但	它们是	非常	难的	到	说	,	存在	德语	.

除了名字之外，他还有两三个其他的名字，但是因为他是德国人，所以很难念出来。

[juː; jʊ] [siː] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [bɔːn] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə]

You	see	my	father	and	mother	were	both	born	in	Germany	and	brought	to
你	看	我的	父亲	和	母亲	是	两个都	出生	在	德国	和	带来	到

[ðɪs] ['kʌntri] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [jʌŋ] ,

this	country	when	they	were	very	young	,
这	国家	什么时候	他们	是	非常	年轻的	,

我的父母都出生在德国，很小的时候就被带到了这个国家。

[ænd; ənd][səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [spəʊk] ['dʒɜːmən] ['veri] ['naɪsli] .

and	so	,	of	course	,	they	spoke	German	very	nicely	.
和	所以	,	的	课程	,	他们	辐	德语	非常	很好	.

所以，他们的德语当然说得很好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

But	they	never	taught	it	to	me	.
但	他们	绝不	教授	它	到	我	.

但他们从来没教过我。

[ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] ['wʌznt] [taɪm] .

I	suppose	there	wasn't	time	.
我	认为	那里	不是	时间	.

我想大概是没时间了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] , ['meni] [θɪŋz] [ə; eɪ] ['pʌpi] [hæz; həz][tuː; tə] [lɜːn] .

There	are	so	many	,	many	things	a	puppy	has	to	learn	.
那里	是	所以	许多	,	许多	事物	一个	小狗	有	到	学习	.

小狗需要学习的东西实在太多了。

[ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] ['pʌpi] .

I	didn't	see	much	of	my	father	when	I	was	a	tiny	puppy	.
我	没有	看	很多	的	我的	父亲	什么时候	我	曾是	一个	微小的	小狗	.

我小时候很少见到父亲。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] [weə(r)] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [lik] ['aʊə(r)]['nəʊzɪz]

Sometimes	he	came	to	the	cage	where	we	lived	and	licked	our	noses
有时	他	来了	到	这	笼	在哪里	我们	居住地	和	舔过	我们的	鼻子

[θruː] [ðə; ði]['waɪərz] ,

through	the	wires	,
通过	这	电线	,

有时他会来到我们住的笼子里，隔着铁丝舔我们的鼻子。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [dɒg][ænd; ənd][hæd; həd][lɒts][ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]

but	he	was	a	very	busy	dog	and	had	lots	of	things	to	attend	to
但	他	曾是	一个	非常	忙碌的	狗	和	有	很多	的	事物	到	出席	到

.

:

.

但他是一只非常忙碌的狗，有很多事情要做。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [sɒft] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

My	mother	was	very	beautiful	,	with	the	loveliest	soft	brown	eyes	and	the
我的	母亲	曾是	非常	美丽的	,	和	这	最可爱的	柔软的	棕色的	眼睛	和	这

['lɒŋgɪst] , ['sɪlkiɪst] [[sɪks]]

longest	,	silkiest	[	6	]
最长	,	最丝滑	[	6	]

我的母亲非常漂亮，有着最可爱、最柔和的棕色眼睛和最长、最丝滑的头发[6]

[ɪəz] [ænd; ənd][kwaɪt][ðə; ði] ['krʊkɪdəst] [frʌnt] [legz][juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] .

ears	and	quite	the	crookedest	front	legs	you	ever	saw	.
耳朵	和	相当	这	最弯曲的	正面	腿	你	曾经	锯	.

耳朵和前腿，你绝对没见过这么歪的。

([juː; jʊ] [siː] , [ɪn][maɪ]['fæməli] ['krʊkɪd] [frʌnt] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] .)

(	You	see	,	in	my	family	crooked	front	legs	are	much	admired	.	)
(	你	看	,	在	我的	家庭	歪	正面	腿	是	很多	钦佩	.	)

（你看，在我们家，前腿弯曲反而很受赞赏。）

[wiː; wi] [ɔːl] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['dɪəli] , [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [lɒt]

We	all	loved	her	very	dearly	,	but	I	am	afraid	we	caused	her	a	lot
我们	全部	喜爱	她	非常	亲爱的	,	但	我	是	害怕的	我们	导致	她	一个	很多

[ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

of	trouble	.
的	麻烦	.

我们都非常爱她，但恐怕我们给她带来了很多麻烦。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

But	she	was	very	fond	of	us	and	very	proud	of	us	.
但	她	曾是	非常	喜爱	的	我们	和	非常	自豪的	的	我们	.

但她非常喜欢我们，也为我们感到非常自豪。

['sʌmtaɪmz] [ai] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [səʊ] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es] [kliːn] ,

Sometimes	I	wished	she	wasn't	so	careful	about	keeping	us	clean	,
有时	我	希望	她	不是	所以	小心	关于	保持	我们	干净的	,

有时我希望她不要那么在意保持我们的清洁，

[fɔː(r); fə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [wen] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ai]

for	lots	of	times	when	I	wanted	to	play	with	my	brother	and	sisters	I
为了	很多	的	时代	什么时候	我	通缉	到	玩	和	我的	兄弟	和	姐妹	我

['kʊd(ə)nt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɒʃ] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .

couldn't	because	she	had	to	wash	me	all	over	.
不能	因为	她	有	到	洗	我	全部	超过	.

很多时候，当我想要和我的兄弟姐妹们一起玩耍时，却因为她要给我全身洗澡而无法和他们一起玩。

[juː; jʊ] [siː] , ['pʌpiz] [doʊnt] [laɪk] ['biːɪŋ] [wɒʃt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [duː; də] ;

You	see	,	puppies	don't	like	being	washed	much	more	than	you	do	;
你	看	,	小狗	不	喜欢	存在	洗过	很多	更多的	比	你	做	;

你看，小狗和你一样，都不喜欢洗澡；

[ænd; ənd] [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [fʌs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] !

and	I	heard	you	making	an	awful	fuss	this	morning	!
和	我	听到	你	制作	一个	可怕	大惊小怪	这	早晨	!

我今天早上听到你大吵大闹了！

[wiː; wi] [lɪvd; 'laɪvd] ['veri] ['hæpɪli] [ɪn] [ðə; ði] [keɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] .

We	lived	very	happily	in	the	cage	for	several	weeks	.
我们	居住地	非常	快乐地	在	这	笼	为了	一些	周	.

我们在笼子里快乐地生活了好几个星期。

[wiː; wi] [et; eɪt] [ænd; ənd] [slept] [ænd; ənd] [pleɪd] , [bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [wiː; wi] [et; eɪt] [ænd; ənd] [slept] .

We	ate	and	slept	and	played	,	but	most	of	all	we	ate	and	slept	.
我们	吃	和	睡着了	和	玩	,	但	最多	的	全部	我们	吃	和	睡着了	.

我们吃喝玩乐，但主要还是吃喝玩乐。

[æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] ,

At	first	it	must	have	been	funny	to	see	us	trying	to	walk	,
在	第一的	它	必须	有	到过	有趣的	到	看	我们	尝试	到	走	,

起初，看到我们笨拙地走路一定很滑稽吧。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [wiːk] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst] [sprɔːld] [aʊt] ['ʌndə(r)] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi]

for	our	legs	were	so	weak	that	they	just	sprawled	out	under	us	when	we
为了	我们的	腿	是	所以	虚弱的	那	他们	只是	蔓延	出去	在下面	我们	什么时候	我们

['wɒntɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] .

wanted	to	use	them	.
通缉	到	使用	他们	.

因为我们的腿太虚弱了，想用腿的时候，腿就无力地垂了下来。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rʌn] [ænd; ənd][dʒʌmp][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]

But	it	wasn't	long	before	we	could	run	and	jump	as	much	as	we
但	它	不是	长的	前	我们	可以	跑步	和	跳	作为	很多	作为	我们

[pliːzd] .

pleased	.
高兴	.

但没过多久，我们就能随心所欲地跑跳了。

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [[ˈsɛvən]]

I	was	the	biggest	[	7	]
我	曾是	这	最大	[	7	]

我是最大的[7]

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ɔːl] ,

and	the	strongest	of	us	all	,
和	这	最强	的	我们	全部	,

以及我们所有人中最坚强的那一个，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈevri] [bɪt][æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv]

and	I	think	my	mother	was	every	bit	as	fond	of	me	as	she	was	of
和	我	思考	我的	母亲	曾是	每一个	少量	作为	喜爱	的	我	作为	她	曾是	的

[maɪ] [tuː] [ˈsɪstəz] [ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] ,

my	two	sisters	and	my	brother	,
我的	二	姐妹	和	我的	兄弟	,

我觉得我母亲对我的喜爱丝毫不亚于对我的两个姐姐和一个弟弟的喜爱。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [ai][gɒt][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] .

but	it	did	seem	to	me	as	if	I	got	most	of	the	punishment	.
但	它	做过	似乎	到	我	作为	如果	我	得到	最多	的	这	惩罚	.

但我觉得我好像受到了大部分惩罚。

[ˈmeɪbi] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [nˈɔːtɪəst] [wʌn] , [tuː] !

Maybe	I	was	the	naughtiest	one	,	too	!
或许	我	曾是	这	最顽皮的	一	,	也	!

也许我也是其中最淘气的一个！

[æz; əz][wiː; wi] [gruː] [ˈəʊldə][ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈmʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː ˈes] [əˈləʊn] [fɔː(r); fə(r)]

As	we	grew	older	and	stronger	our	mother	used	to	leave	us	alone	for
作为	我们	生长	老	和	更强	我们的	母亲	用过的	到	离开	我们	独自的	为了

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈevri] [deɪ] ,

a	little	while	every	day	,
一个	小的	尽管	每一个	天	,

随着我们渐渐长大，身体也越来越强壮，妈妈每天都会让我们独自待一会儿。

[ænd; ənd][wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt][laɪk] [ðæt] [æt; ət][ɔːl][æt; ət][fɜːst] .

and	we	didn't	like	that	at	all	at	first	.
和	我们	没有	喜欢	那	在	全部	在	第一的	.

起初我们一点也不喜欢那样。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [waɪn] [ænd; ənd][kraɪ][ænd; ənd] [fiːl] [ˈveri] [ˈləʊnsəm] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] .

We	used	to	whine	and	cry	and	feel	very	lonesome	until	she	came	back	.
我们	用过的	到	抱怨	和	哭	和	感觉	非常	寂寞	直到	她	来了	后退	.

她回来之前，我们总是哭闹、抱怨，感到非常孤独。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [ˈprɪti] [suːn] [wiː; wi][gɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

But	she	always	did	come	back	,	and	pretty	soon	we	got	to	know	that	she	would
但	她	总是	做过	来	后退	,	和	漂亮的	很快	我们	得到	到	知道	那	她	会

,

,

,

但她总是会回来，很快我们就知道她会回来。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][maɪnd][səʊ] [mʌtʃ] .

and	so	we	didn't	mind	so	much	.
和	所以	我们	没有	头脑	所以	很多	.

所以我们也不是很介意。

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['lʌvli] ['frɔlik] , [wiː; wi] ['pʌpiz] .

We	had	some	lovely	frolics	,	we	puppies	.
我们	有	一些	迷人的	嬉戏	,	我们	小狗	.

我们这些小狗玩得非常开心。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [krɒs] ,

We	used	to	make	believe	that	we	were	very	cross	,
我们	用过的	到	制作	相信	那	我们	是	非常	叉	,

我们过去常常假装很生气，

[ænd; ənd]['tʌmb(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd][baɪt] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɪəz] [ænd; ənd]

and	tumble	each	other	over	in	the	sawdust	and	bite	each	other's	ears	and
和	翻滚	每个	其他	超过	在	这	锯末	和	咬	每个	其他的	耳朵	和

[legz] [ænd; ənd] [graʊl] [sʌtʃ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [graul] !

legs	and	growl	such	funny	little	growls	!
腿	和	咆哮	这样的	有趣的	小的	咆哮	!

然后在锯末里互相翻滚，互相咬对方的耳朵和腿，发出滑稽的小咆哮声！

[ə; eɪ][mæn] [nemd] ['wɪljəm] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][juː 'es] .

A	man	named	William	looked	after	us	.
一个	男人	命名	威廉	看起来	后	我们	.

一位名叫威廉的男士照顾了我们。

[hiː; hi][wɔː(r)] ['leðə(r)] [g'eɪtəz] .

He	wore	leather	gaiters	.
他	穿着	皮革	绑腿	.

他穿着皮质绑腿。

[ðeɪ] ['teɪstɪd] ['veri] [wel] .

They	tasted	very	well	.
他们	尝过	非常	出色地	.

它们味道非常好。

['mʌðə(r)] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kəʊtʃmən] .

Mother	said	he	was	a	coachman	.
母亲	说	他	曾是	一个	马车夫	.

母亲说他是个马车夫。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd] [brɔːt] [juː 'es] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [[eit]]

He	was	very	kind	to	us	and	brought	us	things	to	eat	and	[	8	]
他	曾是	非常	种类	到	我们	和	带来	我们	事物	到	吃	和	[	8	]

他非常友善地对待我们，给我们带了吃的[8]

['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['petɪd] [juː 'es][ə; eɪ][lɒt] .

water	to	drink	and	petted	us	a	lot	.
水	到	喝	和	被宠爱	我们	一个	很多	.

它给我们提供了饮用水，还经常抚摸我们。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [huː] ['əʊnli] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

Then	there	was	another	man	who	only	came	to	see	us	a	few	times	.
然后	那里	曾是	其他	男人	WHO	仅有的	来了	到	看	我们	一个	很少	时代	.

还有一位男士，他只来过我们家几次。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [hɪm] [səʊ] [wel] .

We	didn't	like	him	so	well	.
我们	没有	喜欢	他	所以	出色地	.

我们不太喜欢他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dɒktə(r)][ænd; ənd] [smeld] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] .

He	**was**	**a**	**Doctor**	**and**	**smelled**	**of**	**medicine**	**.**
他	曾是	一个	医生	和	闻起来	的	药品	.

他是一名医生，身上散发着药味。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [wʌns] [wen] [maɪ]['sɪstə(r)] ['freɪə] [wɒz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd] [wʌns] [wen] [ai]

He	**came**	**to**	**see**	**us**	**once**	**when**	**my**	**sister**	**Freya**	**was**	**sick**	**and**	**once**	**when**	**I**
他	来了	到	看	我们	一次	什么时候	我的	姐姐	弗蕾雅	曾是	生病的	和	一次	什么时候	我

[hæd; həd][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [peɪn] [ɪn][maɪ] [ɪn'saɪdz] .

had	**an**	**awful**	**pain**	**in**	**my**	**insides**	**.**
有	一个	可怕	疼痛	在	我的	内部	.

他曾来看望过我们两次，一次是我妹妹弗蕾雅生病的时候，另一次是我内脏剧痛的时候。

[ðæt] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)] , [ðəʊ] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ]

That	**was**	**later**	**,**	**though**	**,**	**after**	**we**	**were**	**out**	**of**	**the**	**cage**	**and**	**running**
那	曾是	之后	,	尽管	,	后	我们	是	出去	的	这	笼	和	跑步

[ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .

around	**in**	**the**	**yard**	**.**
大约	在	这	院子	.

不过那是后来的事了，在我们离开笼子在院子里奔跑玩耍之后。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ai][et; eɪt][ðə; ði] ['hɑːnɪs] [səʊp] .

It	**was**	**when**	**I**	**ate**	**the**	**harness**	**soap**	**.**
它	曾是	什么时候	我	吃	这	马具	肥皂	.

那是我吃掉马具肥皂的时候。

['mʌðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː] ['ɑːftəwədz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] [iːt] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [səʊp] .

Mother	**told**	**me**	**afterwards**	**that**	**it**	**was**	**a**	**mistake**	**to**	**eat**	**any**	**kind**	**of**	**soap**	**.**
母亲	讲述	我	然后	那	它	曾是	一个	错误	到	吃	任何	种类	的	肥皂	.

母亲后来告诉我，吃任何种类的肥皂都是个错误。

[ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [raɪt] .

I	**think**	**she**	**was**	**right**	**.**
我	思考	她	曾是	正确的	.

我觉得她说得对。

[ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd] , [best]

Then	**,**	**of**	**course**	**,**	**there**	**was**	**the**	**Master**	**,**	**and**	**the**	**Mistress**	**,**	**and**	**,**	**best**
然后	,	的	课程	,	那里	曾是	这	掌握	,	和	这	情妇	,	和	,	最好的

[ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði]['beɪbi] .

of	**all**	**,**	**the**	**Baby**	**.**
的	全部	,	这	婴儿	.

当然，还有主人、女主人，以及最棒的——婴儿。

[ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ɪg'zæktli][ə; eɪ]['beɪbi] , [brˈkəz; brˈkɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tuː] [j'iəz] [əʊld] ,

She	**wasn't**	**exactly**	**a**	**baby**	**,**	**because**	**she**	**was**	**almost**	**two**	**years**	**old**	**,**
她	不是	确切地	一个	婴儿	,	因为	她	曾是	几乎	二	年	老的	,

她其实不算是个婴儿，因为她快两岁了。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['beɪbi] .

but	**every**	**one**	**called**	**her**	**the**	**Baby**	**.**
但	每一个	一	称为	她	这	婴儿	.

但大家都叫她“宝贝”。

[wiː; wi][ɔːl] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .

We	**all**	**loved**	**her**	**very**	**much**	**.**
我们	全部	喜爱	她	非常	很多	.

我们都非常爱她。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ʌp] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [kɪs] [ˌjuː 'es] [ɒn] ['aʊə(r)] ['nəʊzɪz] [ænd; ənd] [kɔːl]

She	used	to	take	us	up	one	by	one	and	kiss	us	on	our	noses	and	call
她	用过的	到	拿	我们	向上	一	经过	一	和	吻	我们	在	我们的	鼻子	和	称呼

[ˌjuː 'es] “ - - ” [ænd; ənd] [hʌg] [ˌjuː 'es] .

us	“	Booful	dogums	”	and	hug	us	.
我们	“	-	-	”	和	拥抱	我们	.

她过去常常把我们一个个抱起来，亲吻我们的鼻子，叫我们“可爱的狗狗”，然后拥抱我们。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [hʌgd] [səʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] , [bʌt; bət] [wiː; wi] ['nevə(r)] [let] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Sometimes	she	hugged	so	hard	it	hurt	,	but	we	never	let	her	know	it	.
有时	她	拥抱	所以	难的	它	伤害	,	但	我们	绝不	让	她	知道	它	.

有时她抱得太紧，会弄疼我们，但我们从没让她知道。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [[naɪn]]

She	had	[	9	]
她	有	[	9	]

她有[9]

['gəʊldən] [heə(r)] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [fæt] [red] [tʃiːks]

golden	hair	and	blue	eyes	and	two	little	fat	red	cheeks
金的	头发	和	蓝色的	眼睛	和	二	小的	胖的	红色的	脸颊

金色的头发，蓝色的眼睛，还有两张肉嘟嘟的红脸蛋。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['lɑːfɪŋ] .

and	was	always	laughing	.
和	曾是	总是	笑	.

而且总是笑个不停。

[hɜː(r); hə(r)] ['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] ['mɪldrɪd] .

Her	real	name	was	Mildred	.
她	真实的	姓名	曾是	米尔德里德	.

她的真名叫米尔德雷德。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [mæn] ,

The	Master	was	a	very	big	man	,
这	掌握	曾是	一个	非常	大的	男人	,

师父身材非常高大。

[səʊ] [bɪg] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [siː] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪdɪŋ] - [buːts] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz]

so	big	that	I	could	only	see	to	the	tops	of	his	riding	-	boots	when	I	was
所以	大的	那	我	可以	仅有的	看	到	这	最高额	的	他的	骑术	-	靴子	什么时候	我	曾是

['lɪt(ə)l] .

little	.
小的	.

他个子很高大，我小时候只能看到他马靴的靴筒。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [diːp] , [grʌf] [vɔɪs] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌjuː 'es] “ [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['rɑːskəl, 'ræ-] !

He	had	a	very	deep	,	gruff	voice	and	called	us	“	Those	little	rascals	!
他	有	一个	非常	深的	,	粗暴	嗓音	和	称为	我们	“	那些	小的	无赖	!

他嗓音低沉沙哑，骂我们是“那些小淘气鬼！”

” [bʌt; bət] [wiː; wi] [njuː] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː]

”	But	we	knew	he	didn't	mean	it
”	但	我们	知道	他	没有	意思是	它

但我们知道他不是那个意思。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [laɪkt] [hɪm] .

and	we	liked	him	.
和	我们	喜欢	他	.

我们都很喜欢他。

[bʌt; bət][wiː; wi] [laɪkt] [ðə; ði]['beɪbi] [best] [ɒv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['mɪstrəs] ,

But	we	liked	the	Baby	best	of	all	,	and	after	her	the	Mistress	,
但	我们	喜欢	这	婴儿	最好的	的	全部	,	和	后	她	这	情妇	,

但我们最喜欢的是宝贝，其次是女主人。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['beɪbiz] ['mʌðə(r)] .

who	was	the	Baby's	mother	.
WHO	曾是	这	婴儿的	母亲	.

谁是孩子的母亲?

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp] [ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [vɔɪs] [ðæt]

She	was	quite	small	for	a	grown	-	up	and	had	such	a	nice	voice	that
她	曾是	相当	小的	为了	一个	生长	-	向上	和	有	这样的	一个	好的	嗓音	那

[wiː; wi] [lʌvd] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wʊd] [ɔːl][gəʊ] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ]

we	loved	to	hear	it	and	would	all	go	running	to	the	front	of	the	cage
我们	喜爱	到	听到	它	和	会	全部	去	跑步	到	这	正面	的	这	笼

[ɔː(r)][ðə; ði] [jɑːd] [fens] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] .

or	the	yard	fence	when	she	came	.
或者	这	院子	栅栏	什么时候	她	来了	.

她虽然是只成年动物，但个头却很小，而且声音非常悦耳动听，我们很喜欢听，每次她来的时候，我们都会跑到笼子前面或者院子围栏边去。

[ðə; ði]['fæməli] — [wiː; wi] [kɔːld] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,

The	Family	—	we	called	the	Master	,
这	家庭	—	我们	称为	这	掌握	,

家庭——我们称主人为

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][ðə; ði]['fæməli] — [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

the	Mistress	and	the	Baby	the	Family	—	lived	in	the	country	in	a	beautiful
这	情妇	和	这	婴儿	这	家庭	—	居住地	在	这	国家	在	一个	美丽的

[waɪt] [haʊs] [wɪð] [griːn] [blaɪndz] [ðæt] [stʊd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd][hæd; həd] [triːz]

white	house	with	green	blinds	that	stood	on	top	of	a	little	hill	and	had	trees
白色的	房子	和	绿色的	百叶窗	那	站立	在	顶部	的	一个	小的	爬坡道	和	有	树木

[ænd; ənd] ['fiːldz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	fields	all	around	it	.
和	字段	全部	大约	它	.

女主人和婴儿一家——住在乡下，在一栋漂亮的白色房子里，房子有绿色的百叶窗，坐落在一个小山顶上，周围都是树木和田野。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɒnd] , [tuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [brʊk] [ðæt] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	pond	,	too	,	and	a	brook	that	ran	out	of	it	.
那里	曾是	一个	池塘	,	也	,	和	一个	溪	那	跑	出去	的	它	.

那里还有一个池塘，池塘里流出一条小溪。

[ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] [dʌks] [lɪvd; 'laɪvd] .

That's	where	the	ducks	lived	.
那就是	在哪里	这	鸭子	居住地	.

那是鸭子居住的地方。

[dʌks] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [-]

Ducks	are	very	[	10	]
鸭子	是	非常	[	-	]

鸭子非常[10]

['fʌni] [θɪŋz] .

funny	things	.
有趣的	事物	.

有趣的事。

['leɪtə(r)] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Later	I'll	tell	you	something	about	them	.
之后	患病的	告诉	你	某物	关于	他们	.

稍后我会告诉你一些关于他们的事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] , [æz; əz] [wel] ,

There	was	a	stable	,	as	well	,
那里	曾是	一个	稳定的	,	作为	出色地	,

那里还有一个马厩。

[ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['steɪb(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jɑːd] [fenst] [ɪn] [wɪð] ['waɪə(r)] ['netɪŋ] ,

and	outside	the	stable	was	a	yard	fenced	in	with	wire	netting	,
和	外部	这	稳定的	曾是	一个	院子	围栏	在	和	金属丝	网	,

马厩外面是一个用铁丝网围起来的院子。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['ken(ə)l] .

and	in	the	corner	of	the	yard	was	what	they	called	the	Kennel	.
和	在	这	角落	的	这	院子	曾是	什么	他们	称为	这	狗窝	.

院子角落里有一个他们称之为"狗窝"的地方。

[ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] .

That	was	where	I	was	born	.
那	曾是	在哪里	我	曾是	出生	.

那是我出生的地方。

[ðə; ði] [jɑːd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [ɪn]

The	yard	was	quite	large	and	after	we	were	allowed	to	run	around	in
这	院子	曾是	相当	大的	和	后	我们	是	允许	到	跑步	大约	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

院子很大，我们被允许在里面跑来跑去之后，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] .

we	had	a	fine	time	.
我们	有	一个	美好的	时间	.

我们玩得很开心。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] : [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] - [pɒnd]

There	was	so	much	to	see	from	it	:	the	house	and	the	duck	-	pond
那里	曾是	所以	很多	到	看	从	它	:	这	房子	和	这	鸭子	-	池塘

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊd] ,

and	the	country	road	,
和	这	国家	路	,

从那里可以看到很多东西：房子、鸭塘和乡村公路。

[wɪð] ['piːp(ə)l] ['gəʊɪŋ] [baɪ] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [bɑːkt] [æt; ət] ,

with	people	going	by	that	had	to	be	barked	at	,
和	人们	去	经过	那	有	到	是	吠叫	在	,

当时有人经过，不得不对着他们吠叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['wɪljəm] [wɒʃt] [ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [faɪn] ,

and	the	place	where	William	washed	the	carriages	when	the	weather	was	fine	,
和	这	地方	在哪里	威廉	洗过	这	马车	什么时候	这	天气	曾是	美好的	,

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

and	many	other	things	.
和	许多	其他	事物	.

还有威廉在天气晴朗时清洗马车的地方，以及许多其他地方。

['ɔːlsəʊ] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['skwɪrəlz] [ɪn][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [bɜːdz] , [tuː] .

Also	,	there	were	squirrels	in	the	trees	,	and	birds	,	too	.
还	,	那里	是	松鼠	在	这	树木	,	和	鸟类	,	也	.

树上还有松鼠和鸟儿。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['dʒuː] - ['dʒuː] . [-]

And	there	was	Ju	-	Ju	.	[	11	]
和	那里	曾是	朱	-	朱	.	[	-	]

还有 Ju-Ju。[11]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[wɒt] [wiː; wi] ['lɜːnɪd]

WHAT	WE	LEARNED
什么	我们	学习

我们学到了什么

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tʃeɪs]

She	used	to	think	they	were	to	chase
她	用过的	到	思考	他们	是	到	追赶

她以前总以为他们是来追赶她的。

['dʒuː] - ['dʒuː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kæt] .

Ju	-	ju	was	a	cat	.
朱	-	朱	曾是	一个	猫	.

Ju-ju是一只猫。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [greɪ] , [laɪk] [sməʊk] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['bʊʃi] [teɪl][ænd; ənd] [lɒŋ] [heə(r)][ænd; ənd]

She	was	grey	,	like	smoke	,	and	had	a	bushy	tail	and	long	hair	and
她	曾是	灰色的	,	喜欢	抽烟	,	和	有	一个	茂密的	尾巴	和	长的	头发	和

['jeləʊ] [aɪz] .

yellow	eyes	.
黄色的	眼睛	.

她全身灰白，像烟雾一样，长着蓬松的尾巴、长长的头发和黄色的眼睛。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ['jeləʊ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['prɪti] , [duː; də][juː; jʊ] ?

I	don't	think	yellow	eyes	are	very	pretty	,	do	you	?
我	不	思考	黄色的	眼睛	是	非常	漂亮的	,	做	你	?

我觉得黄眼睛不太好看，你觉得呢?

[nʌn] [ɒv; əv][juː 'es]['evə(r)] [laɪkt] ['dʒuː] - ['dʒuː] ['veri] [mʌtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [suːn] [gɒt][tuː; tə] [rɪ'spekt]

None	of	us	ever	liked	Ju	-	ju	very	much	,	although	we	soon	got	to	respect
没有任何	的	我们	曾经	喜欢	朱	-	朱	非常	很多	,	虽然	我们	很快	得到	到	尊重

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

我们当中没有人特别喜欢朱朱，尽管我们很快就对她产生了敬意。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [veɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [heə(r)][ænd; ənd] [θɪk] [teɪl][ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [spend]

She	was	very	vain	of	her	long	hair	and	thick	tail	and	used	to	spend
她	曾是	非常	徒劳	的	她	长的	头发	和	厚的	尾巴	和	用过的	到	花费

['aʊəz] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɒʃɪŋ] [hɜː'self] .

hours	doing	nothing	but	washing	herself	.
小时	正在做	没有什么	但	洗涤	她自己	.

她非常爱惜自己的长发和浓密的尾巴，常常花几个小时除了洗澡什么也不做。

[kæts][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['leɪzi] , [aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [weɪst] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [ɒn] [ðəm'selvz] .

Cats	are	very	lazy	,	I	think	,	and	waste	too	much	time	on	themselves	.
猫	是	非常	懒惰的	,	我	思考	,	和	浪费	也	很多	时间	在	他们自己	.

我觉得猫很懒，把太多时间浪费在自己身上。

[wʌns] [aɪ] [ɑːskt] ['mʌðə(r)] [wɒt] [kæts][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi]

Once	I	asked	Mother	what	cats	were	for	and	she	sighed	and	said	she
一次	我	问	母亲	什么	猫	是	为了	和	她	叹了口气	和	说	她

[juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tʃeɪs]

used	to	think	they	were	to	chase
用过的	到	思考	他们	是	到	追赶

我曾经问过妈妈养猫是做什么用的，她叹了口气说，她以前以为猫是用来追逐东西的。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][ænd; ənd] [θɔ:t] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][tu:; tə]

but	she	had	changed	her	mind	and	thought	now	they	were	just	to
但	她	有	已更改	她	头脑	和	想法	现在	他们	是	只是	到

[lʊk] [æt; ət] .

look	at	.
看	在	.

但她改变了主意，认为它们现在只是用来观赏的。

['mʌðə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [nəʊz] [laɪk] [ə; eɪ] [skrætʃ] [weə(r)] [ðə; ði][heə(r)]['nevə(r)] [gru:]

Mother	had	a	place	on	her	nose	like	a	scratch	where	the	hair	never	grew
母亲	有	一个	地方	在	她	鼻子	喜欢	一个	划痕	在哪里	这	头发	绝不	生长

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪv] [wʌndəd] ['weðə(r)] ['dʒu:] - ['dʒu:] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] . [-]

and	sometimes	I've	wondered	whether	Ju	-	ju	made	it	.	[	12	]
和	有时	我已经	想知道	无论	朱	-	朱	制成	它	.	[	-	]

母亲的鼻子上有一块像抓痕一样的地方，那里一直没有长出毛发，有时我会想，朱朱是不是活下来了。[12]

[wen] [wi:; wi][fɜ:st] [gɒt] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] ['dʒu:] - ['dʒu:] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][dʒʌmp][ɒn][tɒp]

When	we	first	got	out	into	the	yard	Ju	-	ju	used	to	come	and	jump	on	top
什么时候	我们	第一的	得到	出去	进入	这	院子	朱	-	朱	用过的	到	来	和	跳	在	顶部

[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] - [pəʊsts][ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][ˌju: 'es][dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [wi:; wi]

of	one	of	the	fence	-	posts	and	look	down	at	us	just	as	though	we
的	一	的	这	栅栏	-	帖子	和	看	向下	在	我们	只是	作为	尽管	我们

[wɜ:(r); wə(r)] ['fʌni] [ænd; ənd] [streɪndʒ] .

were	funny	and	strange	.
是	有趣的	和	奇怪的	.

我们刚到院子里的时候，朱朱经常跳到其中一个栅栏柱上，低头看着我们，好像我们又滑稽又奇怪似的。

[ðæt] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es] ['veri] ['æŋgri] [ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [bɑ:k] [ænd; ənd][dʒʌmp][æt; ət][ðə; ði]

That	used	to	make	us	very	angry	and	we	would	bark	and	jump	at	the
那	用过的	到	制作	我们	非常	生气的	和	我们	会	吠	和	跳	在	这

[pəʊst][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [taɪm] .

post	for	the	longest	time	.
邮政	为了	这	最长	时间	.

以前这让我们非常生气，我们会对着柱子吠叫、跳跃，持续很长时间。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [ri:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ə'waɪl] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [blɪŋk]

But	of	course	we	couldn't	reach	her	and	after	awhile	she	would	blink
但	的	课程	我们	不能	抵达	她	和	后	一会儿	她	会	眨

[ænd; ənd] [blɪŋk] [æt; ət][ˌju: 'es][ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][tu:; tə] [sli:p] [ʌp] [ðeə(r)] !

and	blink	at	us	and	then	go	to	sleep	up	there	!
和	眨	在	我们	和	然后	去	到	睡觉	向上	那里	!

当然，我们联系不上她，过了一会儿，她会眨眨眼看着我们，然后就上去睡觉了！

[kæts][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] . [-]

Cats	are	very	annoying	.	[	13	]
猫	是	非常	恼人的	.	[	-	]

猫很烦人。[13]

['ðer] ['ɔ:lməʊst][æz; əz][bæd][æz; əz] [dʌks] !

They're	almost	as	bad	as	ducks	!
它们是	几乎	作为	坏的	作为	鸭子	!

它们几乎和鸭子一样糟糕！

. . . [ænd; ənd] [θɔ:t] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət]

.	.	.	and	thought	now	they	were	just	to	look	at
.	.	.	和	想法	现在	他们	是	只是	到	看	在

……然后心想，现在它们只是用来观赏的了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)]

We	were	born	in	the	Spring	and	lived	in	the	yard	until	we	were	four
我们	是	出生	在	这	春天	和	居住地	在	这	院子	直到	我们	是	四

[mʌnθs] [əʊld] .

months	old	.
几个月	老的	.

我们出生在春天，在院子里生活到四个月大。

[ðen] [maɪ] ['brʌðə(r)] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [frænz] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['sɪstəz] , [huːz] [neɪm]

Then	my	brother	,	whose	name	was	Franz	,	and	one	of	my	sisters	,	whose	name
然后	我的	兄弟	,	谁	姓名	曾是	弗朗茨	,	和	一	的	我的	姐妹	,	谁	姓名

[wɒz; wəz] - ,

was	Franzchen	,
曾是	-	,

然后是我的哥哥，名叫弗朗茨，还有我的一个妹妹，名叫弗朗茨琴，

[left] [ˌjuː 'es] .

left	us	.
左边	我们	.

离开了我们。

[ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ɒf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['freɪə] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['ləʊnli]

They	went	away	off	to	live	in	the	city	and	Freya	and	I	were	quite	lonely
他们	去	离开	离开	到	居住	在	这	城市	和	弗蕾雅	和	我	是	相当	孤独

[æt; ət] [fɜːst] ,

at	first	,
在	第一的	,

他们搬去城里住了，我和弗蕾雅起初感到非常孤独。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [felt] ['veri] ['bædli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	our	mother	felt	very	badly	about	it	.
和	我们的	母亲	毛毡	非常	糟糕	关于	它	.

我们的母亲对此感到非常难过。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [sʌm; səm] [naɪs] ,

But	she	told	us	that	they	had	gone	to	live	with	some	nice	,
但	她	讲述	我们	那	他们	有	已消失	到	居住	和	一些	好的	,

但她告诉我们，他们已经和一些很好的人一起生活了。

[kaɪnd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [səʊ]

kind	people	and	would	be	very	happy	,	and	after	that	we	didn't	feel	so
种类	人们	和	会	是	非常	快乐的	,	和	后	那	我们	没有	感觉	所以

['bædli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

badly	about	it	.
糟糕	关于	它	.

他们是善良的人，会非常高兴，之后我们也没有那么难过。

['ɑːftə(r)] [frænz] [ænd; ənd] - [left] [ˌjuː 'es][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['ken(ə)l]

After	Franz	and	Franzchen	left	us	we	were	no	longer	kept	in	the	Kennel
后	弗朗茨	和	-	左边	我们	我们	是	不	更长	保留	在	这	狗窝

[jɑːd] ,

yard	,
院子	,

弗朗茨和弗朗茨亨离开我们后，我们就不再被关在犬舍里了。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] ['eniweə(r)] [wiː; wi] [pliːzd] — [ɪk'sept] [ðə; ði] [haʊs] .

but	were	allowed	to	go	anywhere	we	pleased	—	except	the	house	.
但	是	允许	到	去	任何地方	我们	高兴	—	除了	这	房子	.

但我们可以去任何我们想去的地方——除了房子。

[wiː; wi] [wɜːrnt] [əˈlaʊd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi][gɒt][ɪn] .

We	weren't	allowed	in	the	house	,	but	sometimes	we	got	in	.
我们	不是	允许	在	这	房子	,	但	有时	我们	得到	在	.

我们原本不被允许进入房子，但有时我们还是能进去。

[wen] [wiː; wi][dɪd][wiː; wi] [ˈskæmpə] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [-]

When	we	did	we	scampered	straight	for	[	14	]
什么时候	我们	做过	我们	四处逃窜	直的	为了	[	-	]

我们这样做的时候，就径直跑向[14]

[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .

the	kitchen	.
这	厨房	.

厨房。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm][wiː; wi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [kʊk] [hæd; həd][ə; eɪ][tɪn] [dɪʃ] [fɪld] [wɪð] [keɪk] - [ˈbætə(r)][ɪn]

The	first	time	we	did	it	Cook	had	a	tin	dish	filled	with	cake	-	batter	in
这	第一的	时间	我们	做过	它	厨师	有	一个	锡	盘子	已填	和	蛋糕	-	连击	在

[hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ræn][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [bɑːkt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp]

her	hand	and	when	we	ran	at	her	and	barked	and	jumped	up
她	手	和	什么时候	我们	跑	在	她	和	吠叫	和	跳了起来	向上

[ɒn][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [skeəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] “ [seɪnts] - [ˌjuː ˈes]

on	her	she	was	so	surprised	and	scared	that	she	cried	“	Saints	presarve	us
在	她	她	曾是	所以	惊讶	和	害怕的	那	她	哭	“	圣徒队	-	我们

!

!
!

我们第一次这样做的时候，库克手里拿着一个装满蛋糕糊的锡盘，当我们冲向她，对着她吠叫，跳到她身上时，她非常惊讶和害怕，哭着说：“圣徒保佑我们！”

” [ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði] [dɪʃ] .

”	and	dropped	the	dish	.
”	和	掉落	这	盘子	.

“然后把盘子掉在了地上。”

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['bætə(r)] [went] [ɒn] ['freɪə] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [aʊt] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

Most	of	the	batter	went	on	Freya	and	she	ran	out	as	quick	as	she	could
最多	的	这	连击	去	在	弗蕾雅	和	她	跑	出去	作为	快的	作为	她	可以

[gəʊ] ,

go	,
去	,

大部分球都飞向了弗蕾雅，她以最快的速度跑了出去。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [kʊk] , [ænd; ənd][aɪ]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

much	more	frightened	than	Cook	,	and	I	after	her	.
很多	更多的	害怕	比	厨师	,	和	我	后	她	.

比库克更害怕，我也跟着害怕。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði]['bætə(r)] [ɒf] .

We	had	a	fine	time	licking	the	batter	off	.
我们	有	一个	美好的	时间	舔舐	这	连击	离开	.

我们玩得很开心，把面糊舔干净了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][naɪs][ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd] ['stɪki] [ænd; ənd]['lɑːstɪd][ɔːl] [deɪ] .

It	was	nice	and	sweet	and	sticky	and	lasted	all	day	.
它	曾是	好的	和	甜的	和	黏	和	持续	全部	天	.

它又香又甜又黏，而且味道持续了一整天。

['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['æŋgri] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [sed] “ ['pʌpiz] [wɪl] [biː; bi] ['pʌpiz] .

Father	was	quite	angry	with	us	,	but	Mother	said	“	Puppies	will	be	puppies	.
父亲	曾是	相当	生气的	和	我们	,	但	母亲	说	”	小狗	将要	是	小狗	.

父亲对我们很生气，但母亲说：“小狗就是小狗。”

" [məʊst][pv; əv][ðə; ði]['bætə(r)] [went] [pn] ['freɪə]
" Most of the batter went on Freya
" 最多 的 这 连击 去 在 弗蕾雅

"大部分击球手都打到了弗雷娅身上。"

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
After that it was very hard to get in the kitchen ,
后 那 它 曾是 非常 难的 到 得到 在 这 厨房 ,

那之后就很难进厨房了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][dɪd] [get] [ɪn] [kʊk] [wʊd] [draɪv] [ˌjuː 'es] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [bruːm] .
and when we did get in Cook would drive us out with a broom .
和 什么时候 我们 做过 得到 在 厨师 会 驾驶 我们 出去 和 一个 扫帚 .

而当我们终于进去的时候，库克会拿着扫帚把我们赶出去。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [traɪd] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [meɪd] [bɪ'liːv] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi]
Of course we tried not to go and made believe we didn't know what she
的 课程 我们 尝试 不是 到 去 和 制成 相信 我们 没有 知道 什么 她
[ment] [wen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] " [ʃuː] !
meant when she cried " Shoo !
意思是 什么时候 她 哭 " 嘘 !

当然，我们尽量不去，假装不知道她喊"嘘！"是什么意思。

" [ænd; ənd] " [skæt] !
" and " Scat !
" 和 " 粪便 !

和"Scat!

" [wiː; wi] [wʊd] [rʌn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæntri] [ænd; ənd] [kwaɪt] ['ɒf(ə)n][ʃiː; ʃi]
" We would run under the tables and into the pantry and quite often she
" 我们 会 跑步 在下面 这 表格 和 进入 这 食品储藏室 和 相当 经常 她
[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][kəʊks][ˌjuː 'es] [aʊt] [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [miːt] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] .
would have to coax us out with pieces of meat or something nice .
会 有 到 哄 我们 出去 和 件 的 肉 或者 某物 好的 .

"我们会跑到桌子底下，躲进食品储藏室，她经常要用肉块或其他好吃的把我们哄出来。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] .
It was very exciting .
它 曾是 非常 激动人心 .

真是太刺激了。

[ɪf] [wiː; wi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ment] [tuː; tə] [hɪt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [bruːm] [wiː; wi] [-]
If we thought she really meant to hit us with the broom we [15]
如果 我们 想法 她 真的 意思是 到 打 我们 和 这 扫帚 我们 [-]

如果我们认为她真的想用扫帚打我们，我们[15]

[wʊd] [laɪ] [ɒn] ['aʊə(r)] [bæks] [wɪð] ['aʊə(r)] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)]
would lie on our backs with our feet in the air and pretend we were
会 说谎 在 我们的 背部 和 我们的 脚 在 这 空气 和 假装 我们 是
['ɔːfli] ['fraɪt(ə)nd] .
awfully frightened .
非常 害怕 .

我们会仰面躺着，双脚朝天，假装非常害怕。

[ðen] ['diːljə] , [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [meɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv] ['aʊəz] , [wʊd] [seɪ] " [əʊ] ,
Then Delia , who was the maid and a great friend of ours , would say " Oh ,
然后 德莉娅 , WHO 曾是 这 女佣 和 一个 伟大的 朋友 的 我们的 , 会 说 " 哦 ,

然后，女佣兼我们的好朋友德莉娅会说："哦，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [dɪəz] .
the poor little dears .
这 贫穷的 小的 亲爱的们 .

这些可怜的小家伙们。

[doʊnt][juː; jʊ][deə(r)][hɪt][ðem; ðəm] , ['meəri][mə'gwaɪər] !

Don't	**you**	**dare**	**hit**	**them**	**,**	**Mary**	**McGuire**	**!**
不	你	敢	打	他们	,	玛丽	麦奎尔	!

玛丽·麦奎尔，你敢打他们试试！

〞 [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [keɪk] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['diːljə] [wʊd] [pet] [ˌjuː 'es]

〞	**Then**	**we**	**would**	**have**	**a**	**piece**	**of**	**cake**	**each**	**and**	**Delia**	**would**	**pet**	**us**
〞	然后	我们	会	有	一个	片	的	蛋糕	每个	和	德莉娅	会	宠物	我们

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ˌaʊt'saɪd] .

and	**put**	**us**	**outside**	**.**
和	放	我们	外部	.

“然后我们每人会吃一块蛋糕，德莉娅会抚摸我们，然后把我们放到外面。”

['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [dɒg][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)]

Father	**was**	**a**	**very**	**busy**	**dog**	**and**	**had**	**a**	**great**	**many**	**things**	**to**	**look**	**after**
父亲	曾是	一个	非常	忙碌的	狗	和	有	一个	伟大的	许多	事物	到	看	后

.

:

.

父亲是一只非常忙碌的狗，有很多事情需要照料。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [went] [tuː; tə] [draɪv] [wɪð] ['aʊə(r)] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][sæt] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [faɪn]

He	**always**	**went**	**to**	**drive**	**with**	**our**	**Mistress**	**and**	**sat**	**very**	**straight**	**and**	**fine**
他	总是	去	到	驾驶	和	我们的	情妇	和	卫星	非常	直的	和	美好的

[bɪ'saɪd] ['wɪljəm] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .

beside	**William**	**on**	**the**	**front**	**seat**	**.**
旁	威廉	在	这	正面	座位	.

他总是和我们的女主人一起开车，笔直地坐在威廉旁边的前排座位上。

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][help] ['wɪljəm] [duː; də][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] ,

Then	**,**	**too**	**,**	**he**	**had**	**to**	**help**	**William**	**do**	**all**	**sorts**	**of**	**things**	**,**
然后	,	也	,	他	有	到	帮助	威廉	做	全部	排序	的	事物	,

此外，他还得帮威廉做各种各样的事情。

[laɪk] [wɒʃ] [ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [dʌks] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [grɑːs]

like	**wash**	**the**	**carriages**	**and**	**feed**	**the**	**chickens**	**and**	**ducks**	**and**	**cut**	**the**	**grass**
喜欢	洗	这	马车	和	喂养	这	鸡	和	鸭子	和	切	这	草

[ænd; ənd] [reɪk] [ðə; ði] [liːvz] .

and	**rake**	**the**	**leaves**	**.**
和	耙	这	树叶	.

比如清洗马车、喂鸡喂鸭、割草、耙落叶。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] [tuː; tə] ['wɪljəm] .

He	**must**	**have**	**been**	**a**	**great**	**comfort**	**to**	**William**	**.**
他	必须	有	到过	一个	伟大的	舒适	到	威廉	.

他一定给了威廉很大的安慰。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][help] ['wɪljəm] [duː; də][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz]

He	**had**	**to**	**help**	**William**	**do**	**all**	**sorts**	**of**	**things**
他	有	到	帮助	威廉	做	全部	排序	的	事物

他得帮威廉做各种各样的事情。

['mʌðə(r)] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] [fʊl] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es][məʊst][ɒv; əv] [ðæt] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd]

Mother	**had**	**her**	**paws**	**full**	**looking**	**after**	**us**	**most**	**of**	**that**	**summer**	**and**
母亲	有	她	爪子	满的	寻找	后	我们	最多	的	那	夏天	和

[səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [mʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] .

so	**she**	**was**	**not**	**able**	**to**	**help**	**much**	**with**	**the**	**work**	**.**
所以	她	曾是	不是	有能力的	到	帮助	很多	和	这	工作	.

那年夏天，母亲忙于照顾我们，所以她没能帮上什么忙。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [kept] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [tɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ,

Of	**course**	**she**	**kept**	**watch**	**and**	**taught**	**us**	**to**	**,**
的	课程	她	保留	手表	和	教授	我们	到	,

当然，她一直守护着我们，并教导我们这样做。

[ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] ['lɜːnɪd] [huː] [tuː; tə] [bɑːk] [æt; ət][ænd; ənd] [huː] [nɒt] .

and	**we**	**soon**	**learned**	**who**	**to**	**bark**	**at**	**and**	**who**	**not**	**.**
和	我们	很快	学习	WHO	到	吠	在	和	WHO	不是	.

我们很快就学会了该对谁吠叫，不该对谁吠叫。

[wen] [-]

When [16]

什么时候 [-]

当[16]

[ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['butʃəz] [keɪm] ['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi]

the	**man**	**from**	**the**	**butcher's**	**came**	**Mother**	**always**	**made**	**it**	**a**	**point**	**to**	**be**
这	男人	从	这	肉铺	来了	母亲	总是	制成	它	一个	观点	到	是

['veri] [pə'laɪt] [tuː; tə] [hɪm] .

very	**polite**	**to**	**him**	**.**
非常	有礼貌的	到	他	.

肉铺老板来了，母亲总是对他非常客气。

[ʃiː; ʃi] [wæg] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [ænd; ənd] [snɪft] [hɪz; ɪz] [buːts] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə]

She	**wagged**	**her**	**tail**	**and**	**sniffed**	**his**	**boots**	**and**	**followed**	**him**	**around**	**to**
她	摇晃	她	尾巴	和	嗅了嗅	他的	靴子	和	随后	他	大约	到

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

the	**kitchen**	**door**	**.**
这	厨房	门	.

她摇着尾巴，嗅了嗅他的靴子，然后跟着他绕到厨房门口。

[hiː; hi] [smeld] ['veri] [naɪs] .

He	**smelled**	**very**	**nice**	**.**
他	闻起来	非常	好的	.

他身上散发着好闻的香味。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [glæd]

Sometimes	**he**	**gave**	**us**	**small**	**pieces**	**of**	**meat**	**and**	**we**	**were**	**always**	**glad**
有时	他	给予	我们	小的	件	的	肉	和	我们	是	总是	高兴的

[tuː; tə] [siː] [hɪm] .

to	**see**	**him**	**.**
到	看	他	.

有时他会给我们一些小块肉，我们每次见到他都很高兴。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][træmp][ɔː(r)][ə; eɪ]['pedlə(r)] [keɪm] ['mʌðə(r)] [bɑːkt] [ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] [stʊd] [ʌp]

But	**when**	**a**	**tramp**	**or**	**a**	**pedlar**	**came**	**Mother**	**barked**	**and**	**the**	**hair**	**stood**	**up**
但	什么时候	一个	流浪汉	或者	一个	小贩	来了	母亲	吠叫	和	这	头发	站立	向上

[ɔːl] [ə'lɒŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

all	**along**	**her**	**back**	**.**
全部	沿着	她	后退	.

但当流浪汉或小贩来访时，母亲就会大声呵斥，背上的汗毛都竖了起来。

[wiː; wi] [suːn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [træmp]['dɪd(ə)nt] ['veri] ['ɒf(ə)n] [kʌm] [mʌtʃ]

We	**soon**	**learned**	**to**	**do**	**the**	**same**	**and**	**tramps**	**didn't**	**very**	**often**	**come**	**much**
我们	很快	学习	到	做	这	相同的	和	流浪汉	没有	非常	经常	来	很多

['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [geɪt] .

farther	**than**	**the**	**gate**	**.**
更远	比	这	门	.

我们也很快学会了这样做，流浪汉很少会走到大门以外的地方。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː] .

Of	**course**	**we**	**learned**	**a**	**great**	**many**	**other**	**things**	**too**	**.**
的	课程	我们	学习	一个	伟大的	许多	其他	事物	也	.

当然，我们也学到了很多其他东西。

[sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][stænd][ɒn]['aʊə(r)][haɪnd][legz][ænd; ənd][beg] [wen] [wiː; wi] ['wɒntɪd] ['eniθɪŋ]

Such	**as**	**to**	**stand**	**on**	**our**	**hind**	**legs**	**and**	**beg**	**when**	**we**	**wanted**	**anything**
这样的	作为	到	站立	在	我们的	后	腿	和	求	什么时候	我们	通缉	任何事物

[ænd; ənd][nɒt] [get]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

and	**not**	**get**	**under**	**the**	**feet**	**of**	**the**	**horses**	**and**	**keep**	**away**	**from**	**the**
和	不是	得到	在下面	这	脚	的	这	马匹	和	保持	离开	从	这

['kærɪdʒ] [wiːlz] .

carriage	**wheels**	**.**
运输	车轮	.

例如，当我们想要什么东西时，要用后腿站立并乞求；不要跑到马蹄下；远离马车轮子。

[wʌns] [ə; eɪ] [wiːl] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][maɪ][teɪl][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

Once	**a**	**wheel**	**went**	**over**	**the**	**end**	**of**	**my**	**tail**	**and**	**it**	**hurt**	**a**	**good**	**deal**
一次	一个	车轮	去	超过	这	结尾	的	我的	尾巴	和	它	伤害	一个	好的	交易

[ænd; ənd][aɪ] [krɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ][stɔːl][ænd; ənd][kraɪd] .

and	**I**	**crawled**	**into**	**a**	**stall**	**and**	**cried**	**.**
和	我	爬行	进入	一个	摊位	和	哭	.

有一次，车轮碾过我的尾巴尖，疼得厉害，我爬进马厩里哭了起来。

['mʌðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][aɪ][wɒz; wəz] [tuː] [əʊld][tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tiːtʃ]

Mother	**came**	**and**	**told**	**me**	**I**	**was**	**too**	**old**	**to**	**cry**	**and**	**that**	**it**	**would**	**teach**
母亲	来了	和	讲述	我	我	曾是	也	老的	到	哭	和	那	它	会	教

[ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] .

me	**to**	**keep**	**out**	**of**	**the**	**way**	**.**
我	到	保持	出去	的	这	方式	.

母亲过来告诉我，我已经太大了，不应该再哭了，哭一哭会让我长记性，以后要远离别人。

[wiː; wi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][stænd][ɒn]['aʊə(r)][haɪnd][legz][ænd; ənd][beg]

We	**learned**	**to**	**stand**	**on**	**our**	**hind**	**legs**	**and**	**beg**
我们	学习	到	站立	在	我们的	后	腿	和	求

我们学会了用后腿站立并乞求

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][ɒn][ðə; ðɪ]['beɪbi] .

Another	**thing**	**we**	**learned**	**was**	**not**	**to**	**jump**	**up**	**on**	**the**	**Baby**	**.**
其他	事物	我们	学习	曾是	不是	到	跳	向上	在	这	婴儿	.

我们还学到了一点，那就是不要跳到婴儿身上。

[wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [lʌvd] [-]

We	**did**	**it**	**because**	**we**	**loved**	**[**	**17**	**]**
我们	做过	它	因为	我们	喜爱	[	-	]

我们这样做是因为我们热爱[17]

[hɜː(r); hə(r)]

her
她

她

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɪk] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)] .

and	**wanted**	**to**	**lick**	**her**	**face**	**,**	**but**	**she**	**always**	**tumbled**	**over**	**.**
和	通缉	到	舔	她	脸	,	但	她	总是	翻滚	超过	.

他想舔她的脸，但她总是摔倒。

[ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]['əʊnli][hæd; həd] [tuː] [legz][ænd; ənd][wɒz; wəz][nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv]['aʊəz] .

That	**was**	**because**	**she**	**only**	**had**	**two**	**legs**	**and**	**was**	**no**	**fault**	**of**	**ours**	**.**
那	曾是	因为	她	仅有的	有	二	腿	和	曾是	不	过错	的	我们的	.

那是因为她只有两条腿，这并非我们的错。

[wʌns] [wen] [ʃiː; ʃi] ['tʌmbld] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] [hɑːd] [ænd; ənd] [kraɪd]

Once	when	she	tumbled	she	struck	her	head	against	something	hard	and	cried
一次	什么时候	她	翻滚	她	击	她	头	反对	某物	难的	和	哭

['dredfəli] .

dreadfully	.
极其糟糕	.

有一次她摔倒了，头撞到了硬物上，哭得非常厉害。

[wiː; wi] [lik] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ,

We	licked	her	face	as	hard	as	we	could	to	comfort	her	,
我们	舔过	她	脸	作为	难的	作为	我们	可以	到	舒适	她	,

我们使劲舔她的脸来安慰她，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] ,

because	that	is	what	Mother	always	did	to	us	when	we	were	hurt	,
因为	那	是	什么	母亲	总是	做过	到	我们	什么时候	我们	是	伤害	,

因为每当我们受伤时，妈妈总是这样安慰我们。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [duː; də] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] [gʊd] .

but	it	didn't	seem	to	do	her	much	good	.
但	它	没有	似乎	到	做	她	很多	好的	.

但这似乎对她并没有什么好处。

[ðen] ['wɪljəm] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌft] [ˌjuː 'es] ['prɪti] [hɑːd] [ænd; ənd] [pɪkt] ['beɪbi] [ʌp] .

Then	William	came	running	up	and	cuffed	us	pretty	hard	and	picked	Baby	up	.
然后	威廉	来了	跑步	向上	和	袖口	我们	漂亮的	难的	和	挑选	婴儿	向上	.

然后威廉跑过来，狠狠地给我们戴上手铐，抱起了宝宝。

[aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['pʌnɪʃt] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] .

I	don't	think	he	should	have	punished	us	,	but	maybe	he	didn't	understand	.
我	不	思考	他	应该	有	受到惩罚	我们	,	但	或许	他	没有	理解	.

我觉得他不应该惩罚我们，但也许他并不理解。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] .

After	that	we	didn't	do	it	any	more	.
后	那	我们	没有	做	它	任何	更多的	.

那之后我们就再也没这么做过了。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [wiː; wi] [suːn] ['lɜːnɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [let] ['dʒuː] - ['dʒuː] [ə'ləʊn] .

Another	thing	we	soon	learned	was	to	let	Ju	-	ju	alone	.
其他	事物	我们	很快	学习	曾是	到	让	朱	-	朱	独自的	.

我们很快还学会了不要理会朱朱。

[wʌn] [deɪ] , [suːn] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [laɪkt] ,

One	day	,	soon	after	we	were	allowed	to	go	where	we	liked	,
一	天	,	很快	后	我们	是	允许	到	去	在哪里	我们	喜欢	,

有一天，就在我们被允许自由活动后不久，

['freɪə] [ænd; ənd] [aɪ] [keɪm] [ə'krɒs] ['dʒuː] - ['dʒuː] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [jɑːd] .

Freya	and	I	came	across	Ju	-	ju	in	the	kitchen	yard	.
弗蕾雅	和	我	来了	穿过	朱	-	朱	在	这	厨房	院子	.

我和弗蕾雅在厨房院子里遇到了朱朱。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [fɑːst] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [dʒʌmp] [æt; ət]

She	was	fast	asleep	and	we	thought	it	would	be	great	fun	to	jump	at
她	曾是	快速地	睡着了	和	我们	想法	它	会	是	伟大的	乐趣	到	跳	在

[hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [bɑːk] .

her	and	bark	.
她	和	吠	.

她睡得很沉，我们觉得跳起来冲她吠叫会很有趣。

[səʊ][wiː; wi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː]

So	we	did	it
所以	我们	做过	它

所以我们做到了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ʌp] [ˈɔːfli] [kwɪk] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ˌem ˈiː][ɒn][ðə; ði] [nəʊz] [ænd; ənd] [tʃeɪst]

and	she	woke	up	awfully	quick	and	scratched	me	on	the	nose	and	chased
和	她	觉醒	向上	非常	快的	和	刮痕	我	在	这	鼻子	和	追逐

['freɪə] [hɑːf] - [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

Freya	half	-	way	to	the	stable	.
弗蕾雅	一半	-	方式	到	这	稳定的	.

她醒得特别快，抓伤了我的鼻子，然后追着弗蕾雅跑了半个马厩。

[kæts] [kænt] [teɪk] [ə; eɪ][dʒəʊk] . [-]

Cats	can't	take	a	joke	.	[	18	]
猫	不能	拿	一个	开玩笑	.	[	-	]

猫开不起玩笑。[18]

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['pʌpi] ['trʌb(ə)lz]

PUPPY	TROUBLES
小狗	麻烦

小狗的烦恼

[wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [wɒt] ['wʌznt] , [tuː] .

We	learned	a	good	deal	about	what	was	good	to	eat	and	what	wasn't	,	too	.
我们	学习	一个	好的	交易	关于	什么	曾是	好的	到	吃	和	什么	不是	,	也	.

我们也学到了很多关于哪些食物好吃、哪些食物不好吃的知识。

[wʌns] ['diːljə] [left] [ə; eɪ] [tɪn] [pæn] [fɪld] [wɪð] [sʌm; səm] ['waɪtɪʃ] [stʌf] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [steps] [ænd; ənd][aɪ]

Once	Delia	left	a	tin	pan	filled	with	some	whitish	stuff	on	the	back	steps	and	I
一次	德莉娅	左边	一个	锡	平底锅	已填	和	一些	白色	东西	在	这	后退	步骤	和	我

[et; eɪt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

ate	quite	a	lot	of	it	before	she	came	out	and	found	what	I	was	doing	.
吃	相当	一个	很多	的	它	前	她	来了	出去	和	成立	什么	我	曾是	正在做	.

有一次，德莉娅把一个装满白色东西的锡盘放在后门台阶上，在她出来发现我在做什么之前，我吃了很多。

[wen] [ʃiː; ʃi][dɪd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] “ [kʊk] !

When	she	did	she	cried	“	Cook	!
什么时候	她	做过	她	哭	”	厨师	!

当她这样做的时候，她喊道：“库克！”

[kʊk] !

Cook	!
厨师	!

厨师！

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌpiz] [hæz; həz] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] [stɑːtʃ] !

One	of	the	Puppies	has	eaten	the	starch	!
一	的	这	小狗	有	吃	这	淀粉	!

其中一只小狗把淀粉吃了！

” [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [went] [raɪt] [ə'weɪ] , [æz; əz][aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt]

”	Of	course	I	went	right	away	,	as	I	didn't	want	to	have	any	trouble	about
”	的	课程	我	去	正确的	离开	,	作为	我	没有	想	到	有	任何	麻烦	关于

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

“我当然立刻就去了，因为我不想为此惹上任何麻烦。”

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [ai] [felt] ['veri] ['fʌni] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [krɔ:l] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [stɔ:l] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:]

and	pretty	soon	I	felt	very	funny	inside	and	crawled	into	a	stall	where	it
和	漂亮的	很快	我	毛毡	非常	有趣的	里面	和	爬行	进入	一个	摊位	在哪里	它

[wɒz; wəz] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [dɑ:k] .

was	quiet	and	dark	.
曾是	安静的	和	黑暗的	.

很快我就感觉肚子很不舒服，于是爬进了一个安静黑暗的隔间。

[bʌt; bət] ['wɪljəm] [faʊnd] [ˌem 'i:] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'i:] ['swɒləʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

But	William	found	me	after	a	while	and	made	me	swallow	something	that
但	威廉	成立	我	后	一个	尽管	和	制成	我	吞	某物	那

['dɪd(ə)nt] [teɪst] [æt; ət] [ɔ:l] [naɪs]

didn't	taste	at	all	nice
没有	品尝	在	全部	好的

但过了一会儿，威廉找到了我，逼我吞下了一些味道很不好的东西。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [ai] [felt] ['betə(r)] .

and	pretty	soon	I	felt	better	.
和	漂亮的	很快	我	毛毡	更好的	.

很快我就感觉好多了。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['di:ljə] [tu:; tə] [tel] ['wɪljəm] [wɒt] [ai] [hæd; həd] [dʌn] ,

I	didn't	think	it	was	very	kind	of	Delia	to	tell	William	what	I	had	done	,
我	没有	思考	它	曾是	非常	种类	的	德莉娅	到	告诉	威廉	什么	我	有	完毕	,

我觉得黛莉娅把我做的事告诉威廉的做法很不厚道。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [-]

but	maybe	it	was	all	for	the	best	,	because	[	19	]
但	或许	它	曾是	全部	为了	这	最好的	,	因为	[	-	]

但也许这一切都是最好的安排，因为[19]

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [meɪd] [ˌem 'i:] ['swɒləʊ] [ðə; ði] ['nɑ:sti] ['medsn; 'medɪsn] [ai] [wɒz; wəz] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ai] [wɒz; wəz]

until	he	made	me	swallow	the	nasty	medicine	I	was	pretty	sure	I	was
直到	他	制成	我	吞	这	可恶的	药品	我	曾是	漂亮的	当然	我	曾是

['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [daɪ] .

going	to	die	.
去	到	死	.

直到他让我吞下那难以下咽的药，我才确信自己要死了。

[stɑ:tʃ] [ænd; ənd] [səʊp] [teɪst] [ɔ:l] [raɪt]

Starch	and	soap	taste	all	right
淀粉	和	肥皂	品尝	全部	正确的

淀粉和肥皂的味道还可以。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:rnt] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['pʌpiz] .

but	they	aren't	good	for	puppies	.
但	他们	不是	好的	为了	小狗	.

但它们对幼犬不好。

[ai] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] .

I	found	that	out	.
我	成立	那	出去	.

我发现了这一点。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [lɜ:n] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [baɪ] [wɒt] ['mʌðə(r)] [kɔ:lz] “

It	seems	that	we	all	have	to	learn	a	lot	of	things	by	what	Mother	calls	“
它	似乎	那	我们	全部	有	到	学习	一个	很多	的	事物	经过	什么	母亲	呼叫	“

[sæd] [ɪk'spɪəriəns] .

sad	experience	.
伤心	经验	.

看来我们都必须通过母亲所说的“悲伤的经历”来学习很多东西。

〃 [laɪk] ['biːz] .
〃 Like bees .
〃 喜欢 蜜蜂 .

就像蜜蜂一样。

['biːz] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [flaɪz] [bʌt; bət] ['ðer] ['dɪfrənt] .
Bees look very much like flies but they're different .
蜜蜂 看 非常 很多 喜欢 苍蝇 但 它们是 不同的 .

蜜蜂看起来很像苍蝇，但它们并不相同。

[wʌns] ['freɪə] [ænd; ənd] [ai] [sɔː] [sʌm; səm] ['biːz] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['taɪni] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði]
Once Freya and I saw some bees going in and out of a tiny hole in the
一次 弗蕾雅 和 我 锯 一些 蜜蜂 去 在 和 出去 的 一个 微小的 洞 在 这
[graʊnd] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .
ground back of the stable .
地面 后退 的 这 稳定的 .

有一次，我和弗蕾雅看到一些蜜蜂在马厩后面地面上的一个小洞里进进出出。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] ['biːz] [ænd; ənd] [graul] .
They were very large bees and growled .
他们 是 非常 大的 蜜蜂 和 咆哮 .

它们体型非常大，而且发出低沉的咆哮声。

[wiː; wi] [w'ʌndəd] [waɪ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [skrætʃt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
We wondered why they went into the hole and so we scratched at it to
我们 想知道 为什么 他们 去 进入 这 洞 和 所以 我们 刮痕 在 它 到
[faɪnd] [aʊt] .
find out .
寻找 出去 .

我们想知道他们为什么要钻进洞里，于是我们抓挠洞口想弄清楚。

[waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['biːz] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['freɪə] [geɪv] [ə; eɪ]
While we were doing it quite a lot of bees came out and Freya gave a
尽管 我们 是 正在做 它 相当 一个 很多 的 蜜蜂 来了 出去 和 弗蕾雅 给予 一个
[jelp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɔː] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] .
yelp and began to paw at her nose .
喊叫 和 开始 到 爪子 在 她 鼻子 .

在我们做这件事的时候，突然飞出了很多蜜蜂，弗蕾雅惊叫一声，开始用爪子挠鼻子。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ] ['fʌni] [ðæt] [ai] [lɑːft] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
She looked so funny that I laughed at her and asked why she did it .
她 看起来 所以 有趣的 那 我 笑了 在 她 和 问 为什么 她 做过 它 .

她看起来太滑稽了，我忍不住笑了起来，问她为什么这样做。

[ðen] [ai] [geɪv] [ə; eɪ] [jelp] [ænd; ənd] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['freɪə] .
Then I gave a yelp and forgot all about Freya .
然后 我 给予 一个 喊叫 和 忘了 全部 关于 弗蕾雅 .

然后我惊叫一声，把弗蕾雅的事完全忘得一干二净。

[ðəʊz] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋgri] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ˌjuː 'es] [weər'evə(r)] ['aʊə(r)] [heə(r)] [wɒz; wəz]
Those bees were very angry and sat down on us wherever our hair was
那些 蜜蜂 是 非常 生气的 和 卫星 向下 在 我们 无论 我们的 头发 曾是
[θɪn] ,
thin ,
薄的 ,

那些蜜蜂非常生气，落在我们头发稀疏的地方。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ðeɪ] [skrætʃt] .
and every time they sat down they scratched .
和 每一个 时间 他们 卫星 向下 他们 刮痕 .

它们每次坐下都会抓挠。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [steɪ] [ðeə(r)] [lɒŋ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] !

We	didn't	stay	there	long	,	I	can	tell	you	!
我们	没有	停留	那里	长的	,	我	能	告诉	你	!

我可以告诉你，我们没在那里待多久!

[wiː; wi] [-]

We	[	20	]
我们	[	-	]

我们[20]

[ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [rʌn] ,

ran	as	fast	as	we	could	run	,
跑	作为	快速地	作为	我们	可以	跑步	,

我们拼命地跑，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['biːz] [fluː] [raɪt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [tʃeɪst] [ˌjuː 'es] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

but	the	bees	flew	right	along	with	us	and	chased	us	way	down	to	the
但	这	蜜蜂	飞翔	正确的	沿着	和	我们	和	追逐	我们	方式	向下	到	这

[dʌk] - [pɒnd] .

duck	-	pond	.
鸭子	-	池塘	.

但是蜜蜂却一路跟着我们飞，追着我们到了鸭塘边。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [faɪv] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd] ['freɪə] [hæd; həd][fɔː(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːt] [ə; eɪ]

By	that	time	I	had	five	scratches	and	Freya	had	four	and	they	hurt	a
经过	那	时间	我	有	五	划痕	和	弗蕾雅	有	四	和	他们	伤害	一个

[gʊd] [diːl] [ænd; ənd] [sweld] [ʌp] .

good	deal	and	swelled	up	.
好的	交易	和	肿胀	向上	.

那时我身上有五处擦伤，弗蕾雅身上有四处，都很疼，而且肿了起来。

[wiː; wi] [lik] [ðə; ði] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd] [hwain] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɪn]

We	licked	the	scratches	and	whined	and	after	a	while	we	rolled	over	in
我们	舔过	这	划痕	和	抱怨	和	后	一个	尽管	我们	滚动	超过	在

[ðə; ði] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] ['betə(r)] .

the	mud	at	the	edge	of	the	pond	and	that	made	them	feel	better	.
这	泥	在	这	边缘	的	这	池塘	和	那	制成	他们	感觉	更好的	.

我们舔舐着抓痕，呜咽着，过了一会儿，我们在池塘边的泥地里打滚，这让他们感觉好多了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] ['hɜːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

But	they	didn't	stop	hurting	for	a	long	time	.
但	他们	没有	停止	受伤	为了	一个	长的	时间	.

但很长一段时间里，他们的痛苦都没有停止。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [biː] [keɪm] [bʌz] - ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [bɪ'liːv] [wiː; wi]

After	that	if	a	bee	came	buzz	-	buzzing	around	us	we	always	made	believe	we
后	那	如果	一个	蜜蜂	来了	嗡嗡声	-	嗡嗡声	大约	我们	我们	总是	制成	相信	我们

['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

didn't	see	it	.
没有	看	它	.

在那之后，如果蜜蜂在我们周围嗡嗡飞来，我们总是假装没看见它。

[bʌt; bət][wiː; wi][gɒt] [ʌp] ['veri] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [muːvd] [ə'weɪ] .

But	we	got	up	very	quietly	and	moved	away	.
但	我们	得到	向上	非常	悄悄	和	已搬	离开	.

但我们悄悄地起身离开了。

[ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bɔːlz] .

Then	there	are	balls	.
然后	那里	是	球	.

然后还有球。

[sʌm; səm] [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [naɪs] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ænd; ənd] [tʃuː] [ɒn] .

Some	balls	are	nice	to	play	with	and	chew	on	.
一些	球	是	好的	到	玩	和	和	嚼	在	.

有些球很适合玩耍和啃咬。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] .

They	are	made	of	rubber	.
他们	是	制成	的	橡皮	.

它们是由橡胶制成的。

['wɪljəm] [hæd; həd] [wʌn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['freɪə] [ænd; ənd] [ai] ,

William	had	one	and	he	used	to	throw	it	,	and	Freya	and	I	,
威廉	有	一	和	他	用过的	到	扔	它	,	和	弗蕾雅	和	我	,

威廉有一个，他经常扔它，弗蕾雅和我，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] , [tuː] ,

and	sometimes	Mother	and	Father	,	too	,
和	有时	母亲	和	父亲	,	也	,

有时也包括父母。

[wʊd] ['skæmpə(r)] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [siː] [huː] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə]

would	scamper	after	it	and	see	who	could	get	it	and	bring	it	back	to
会	疾走	后	它	和	看	WHO	可以	得到	它	和	带来	它	后退	到

[hɪm] .

him	.
他	.

他们会争先恐后地追着它跑，看谁能拿到它并把它带回来给他。

[ɪf] ['freɪə] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ai] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ,

If	Freya	got	it	I	always	took	it	away	from	her	,
如果	弗蕾雅	得到	它	我	总是	采取	它	离开	从	她	,

如果弗蕾雅得到了，我总是会把它从她手里拿走。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌeɪ 'em] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [ɪz] .

because	I	am	bigger	and	stronger	than	she	is	.
因为	我	是	大	和	更强	比	她	是	.

因为我比她更高更壮。

[bɪ'saɪdz] , [ʃiːz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [gɜːl] [dɒg] ! [-]

Besides	,	she's	only	a	girl	dog	!	[	21	]
除了	,	她是	仅有的	一个	女孩	狗	!	[	-	]

此外，她只是一只母狗！[21]

[wʌns] ['freɪə] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ruːm] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [drɒpt] [ɒf] [ə; eɪ]

Once	Freya	found	the	ball	in	the	harness	room	,	where	it	had	dropped	off	a
一次	弗蕾雅	成立	这	球	在	这	马具	房间	,	在哪里	它	有	掉落	离开	一个

[ʃelf] ,

shelf	,
架子	,

弗蕾雅在马具房里找到了那个球，它是从架子上掉下来的。

[ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [tʃuː] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

and	so	she	took	it	out	under	a	tree	and	chewed	on	it	until	there	was
和	所以	她	采取	它	出去	在下面	一个	树	和	咀嚼	在	它	直到	那里	曾是

[ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

a	hole	in	it	.
一个	洞	在	它	.

于是她把它带到树下，啃咬，直到它被啃出一个洞。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl]

Then	she	wanted	to	see	what	was	in	the	hole
然后	她	通缉	到	看	什么	曾是	在	这	洞

然后她想看看洞里有什么。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][tɔː(r)][ðə; ði][bɔːl][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .

and	so	she	tore	the	ball	all	to	pieces	.
和	所以	她	撕裂	这	球	全部	到	件	.

于是她把球撕成了碎片。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	wasn't	a	thing	in	it	.
那里	不是	一个	事物	在	它	.

里面什么也没有。

[ʃiː; ʃi][et; eɪt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [keɪm] [ænd; ənd]

She	ate	some	of	the	pieces	and	that	afternoon	the	Doctor	came	and
她	吃	一些	的	这	件	和	那	下午	这	医生	来了	和

[steɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ænd; ənd] ['freɪə] [wɒz; wəz] ['veri] [sɪk] .

stayed	quite	a	long	time	and	Freya	was	very	sick	.
入住	相当	一个	长的	时间	和	弗蕾雅	曾是	非常	生病的	.

她吃了一些，那天下午医生来了，待了很久，弗蕾雅病得很重。

['wɪljəm] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [bɔːl] , [bʌt; bət] ['freɪə] [wʊd] ['nevə(r)][gəʊ][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

William	got	another	ball	,	but	Freya	would	never	go	near	it	.
威廉	得到	其他	球	,	但	弗蕾雅	会	绝不	去	靠近	它	.

威廉又拿到一个球，但弗蕾雅根本不愿靠近。

[æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɔːn] [weə(r)] [ðə; ði]

At	the	side	of	the	house	toward	the	orchard	there	was	a	lawn	where	the
在	这	边	的	这	房子	朝向	这	果园	那里	曾是	一个	草地	在哪里	这

['fæməli] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [ðeɪ] [kɔːld] ['krəʊkeɪ] .

Family	played	a	game	they	called	croquet	.
家庭	玩	一个	游戏	他们	称为	槌球	.

房子侧面靠近果园的地方有一片草坪，一家人在那里玩一种叫做槌球的游戏。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mælɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] ['wʊdn] [bɔːlz][ænd; ənd] [ðeɪ]

They	had	mallets	and	a	lot	of	different	coloured	wooden	balls	and	they
他们	有	木槌	和	一个	很多	的	不同的	有色	木制的	球	和	他们

[meɪd] [ðə; ði] [bɔːlz] [rəʊl][baɪ] ['hɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['mælɪts] .

made	the	balls	roll	by	hitting	them	with	the	mallets	.
制成	这	球	卷	经过	击中	他们	和	这	木槌	.

他们有木槌和许多不同颜色的木球，他们用木槌敲打木球，使木球滚动。

[wʌns] ['freɪə] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd][wiː; wi] [tʃeɪst] [ðə; ði] [bɔːlz] .

Once	Freya	and	I	were	there	and	we	chased	the	balls	.
一次	弗蕾雅	和	我	是	那里	和	我们	追逐	这	球	.

有一次，我和弗蕾雅在那里追着球跑。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [lɑːft] [æt; ət][juː 'es][ænd; ənd] [sed] [wiː; wi] ['mʌsnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

The	Master	laughed	at	us	and	said	we	mustn't	do	it	.
这	掌握	笑了	在	我们	和	说	我们	不得	做	它	.

师父嘲笑我们，说我们千万不能这样做。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [keə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] , [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɪð] [nɜːs] ,

But	he	didn't	really	care	,	and	the	Baby	,	who	was	there	with	Nurse	,
但	他	没有	真的	关心	,	和	这	婴儿	,	WHO	曾是	那里	和	护士	,

但他并不在意，而和护士在一起的婴儿，

[klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faɪn] [fʌn] .

clapped	her	hands	and	thought	it	was	fine	fun	.
鼓掌	她	双手	和	想法	它	曾是	美好的	乐趣	.

她拍了拍手，觉得这很有趣。

[səʊ][dɪd][wiː; wi] .

So	did	we	.
所以	做过	我们	.

我们也一样。

[wiː; wi] [wʊd] [rʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [-]

We	would	run	at	the	[	22	]
我们	会	跑步	在	这	[	-	]

我们将以[22]的速度运行

[bɔːlz] [ænd; ənd] [bɑːk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] ['aʊə(r)] [maʊðz] .

balls	and	bark	at	them	and	try	to	pick	them	up	in	our	mouths	.
球	和	吠	在	他们	和	尝试	到	挑选	他们	向上	在	我们的	嘴	.

我们会捡球、对着球吠叫，并试图用嘴叼起它们。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bɪg] .

But	we	couldn't	because	they	were	too	big	.
但	我们	不能	因为	他们	是	也	大的	.

但我们做不到，因为它们太大了。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] [lɑːft] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət] [juː 'es] .

The	Master	and	Mistress	laughed	and	laughed	at	us	.
这	掌握	和	情妇	笑了	和	笑了	在	我们	.

主人和女主人嘲笑我们，笑个不停。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔːl] ['rəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] ['veri] [fɑːst] [ænd; ənd] [aɪ] [meɪd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ræt]

Then	I	saw	a	ball	rolling	along	very	fast	and	I	made	believe	it	was	a	rat
然后	我	锯	一个	球	滚动	沿着	非常	快速地	和	我	制成	相信	它	曾是	一个	鼠

[ænd; ənd] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [gəʊ] .

and	ran	for	it	as	hard	as	I	could	go	.
和	跑	为了	它	作为	难的	作为	我	可以	去	.

然后我看到一个球滚得很快，我就假装那是一只老鼠，拼命地朝它跑去。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [stɒp] [bʌt; bət] [kept] [raɪt] [ɒn] ['rəʊlɪŋ] .

But	when	I	tried	to	bite	it	it	wouldn't	stop	but	kept	right	on	rolling	.
但	什么时候	我	尝试	到	咬	它	它	不会	停止	但	保留	正确的	在	滚动	.

但当我试图咬它时，它却不停地滚动，而不是停下来。

[ænd; ənd] [səʊ] [aɪ] [rəʊld] [tuː] .

And	so	I	rolled	too	.
和	所以	我	滚动	也	.

于是我也跟着滚了过去。

[aɪ] [rəʊld] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [fiːt] [aɪ] ['hʌrid] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [peɪn]

I	rolled	several	times	and	when	I	found	my	feet	I	hurried	off	with	a	terrible	pain
我	滚动	一些	时代	和	什么时候	我	成立	我的	脚	我	慌忙	离开	和	一个	糟糕的	疼痛

[ɪn] [maɪ] [hed] .

in	my	head	.
在	我的	头	.

我翻滚了好几圈，站稳后，我头痛欲裂，赶紧跑开了。

['rʌbə(r)] [bɔːlz] [ænd; ənd] ['wʊdn] [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] , [laɪk] [flaɪz] [ænd; ənd] ['biːz] .

Rubber	balls	and	wooden	balls	are	very	different	,	like	flies	and	bees	.
橡皮	球	和	木制的	球	是	非常	不同的	,	喜欢	苍蝇	和	蜜蜂	.

橡胶球和木球截然不同，就像苍蝇和蜜蜂一样。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] ['aʊə(r)] [fɜːst] ['kɒləz] .

About	that	time	we	had	our	first	collars	.
关于	那	时间	我们	有	我们的	第一的	项圈	.

大约就在那时，我们有了第一批项圈。

[maɪn] [wɒz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] ['freɪəz] [wɒz; wəz] [braʊn] .

Mine	was	black	and	Freya's	was	brown	.
矿	曾是	黑色的	和	弗蕾雅的	曾是	棕色的	.

我的那只眼睛是黑色的，弗蕾雅的那只眼睛是棕色的。

['wɪljəm] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'pɑːt] .

William	said	that	was	so	people	could	tell	us	apart	.
威廉	说	那	曾是	所以	人们	可以	告诉	我们	除	.

威廉说，那样是为了让人们能够区分我们。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['sɪli] [ɒv; əv][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [æt; ət][ɔːl] [ə'laɪk] .

I	thought	it	was	very	silly	of	him	because	we	didn't	look	at	all	alike	.
我	想法	它	曾是	非常	愚蠢的	的	他	因为	我们	没有	看	在	全部	同样	.

我觉得他这样做很傻，因为我们长得一点都不像。

[ai][wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] , [ɪf] [ai][duː; də] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [mʌtʃ] [faɪnə] ['lʊkɪŋ] .

I	was	bigger	and	,	if	I	do	say	it	myself	,	much	finer	looking	.
我	曾是	大	和	,	如果	我	做	说	它	我	,	很多	更精细	寻找	.

我当时体型更大，而且，恕我自夸一下，长相也更英俊。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

But	that	is	what	he	said	.
但	那	是	什么	他	说	.

但他确实这么说了。

[ðə; ði] ['kɒləz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [brɑːs] [tægz][ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][tægz][wɜː(r); wə(r)]

The	collars	had	little	round	brass	tags	on	them	and	on	the	tags	were
这	项圈	有	小的	圆形的	黄铜	标签	在	他们	和	在	这	标签	是

['nʌmbəz] .

numbers	.
数字	.

项圈上挂着小小的圆形黄铜标签，标签上有数字。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [laɪk] [ðə; ði] ['kɒləz] [-]

They	were	quite	like	the	collars	[	23	]
他们	是	相当	喜欢	这	项圈	[	-	]

它们很像项圈[23]

[ðæt] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɔː(r)] , ['əʊnli][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [smɔːlə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

that	Father	and	Mother	wore	,	only	a	great	deal	smaller	,	and	we	were
那	父亲	和	母亲	穿着	,	仅有的	一个	伟大的	交易	较小的	,	和	我们	是

['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

very	proud	of	them	.
非常	自豪的	的	他们	.

就像爸爸妈妈穿的那种，只是尺寸小得多，我们都为它们感到非常自豪。

['wɪljəm] [pʊt] [ə; eɪ][stræp][frɒm; frəm] ['freɪəz] ['kɒlə(r)][tuː; tə] [maɪn] [ænd; ənd] [ðen] [snæpt] [ə; eɪ] [liːʃ] [ɒn]

William	put	a	strap	from	Freya's	collar	to	mine	and	then	snapped	a	leash	on
威廉	放	一个	带子	从	弗蕾雅的	衣领	到	矿	和	然后	啪啪	一个	牵引绳	在

[tuː; tə][ðə; ði][stræp][ænd; ənd] [sed] “ [kʌm] [ɒn] .

to	the	strap	and	said	“	Come	on	.
到	这	带子	和	说	“	来	在	.

威廉把弗蕾雅项圈上的一根带子系到我的项圈上，然后把牵引绳扣到带子上，说：“来吧。”

” [ai] [trɔt] [raɪt] [ə'lɒŋ] , [bʌt; bət] ['freɪə] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] .

”	I	trotted	right	along	,	but	Freya	sat	down	and	wouldn't	budge	an	inch	.
”	我	小跑	正确的	沿着	,	但	弗蕾雅	卫星	向下	和	不会	预算	一个	英寸	.

“我小跑着向前走去，但弗蕾雅却坐了下来，一动不动。”

[səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

So	,	of	course	,	I	had	to	pull	her	all	the	way	to	the	house	.
所以	,	的	课程	,	我	有	到	拉	她	全部	这	方式	到	这	房子	.

所以，我当然得一路把她拉回家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['freɪə] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] , ['aɪðə(r)] .

It	was	very	hard	work	for	me	,	and	Freya	didn't	like	it	much	,	either	.
它	曾是	非常	难的	工作	为了	我	,	和	弗蕾雅	没有	喜欢	它	很多	,	任何一个	.

对我来说这是一项非常艰苦的工作，弗蕾雅也不太喜欢。

[ʃiː; ʃi] [haul] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [draɪv] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [dʒʌst] [lɑːft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

She	howled	all	the	way	up	the	drive	and	William	just	laughed	at	her	.
她	嚎叫	全部	这	方式	向上	这	驾驶	和	威廉	只是	笑了	在	她	.

她一路嚎啕大哭，威廉却在一旁嘲笑她。

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['æktɪŋ] [səʊ] .

I	was	quite	ashamed	of	her	for	acting	so	.
我	曾是	相当	羞愧	的	她	为了	表演	所以	.

我为她那样做感到非常羞愧。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ai] [traɪd]

The	Master	and	Mistress	and	the	Baby	came	out	to	see	us	and	I	tried
这	掌握	和	情妇	和	这	婴儿	来了	出去	到	看	我们	和	我	尝试

[tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['lɑːfɪŋ] [tuː] ,

to	put	a	good	face	on	it	by	laughing	too	,
到	放	一个	好的	脸	在	它	经过	笑	也	,

主人、女主人和孩子都出来看我们了，我也努力装出一副好样的，跟着笑了起来。

[bʌt; bət] ['freɪə] [dʒʌst] [haul] [ænd; ənd] [haul] !

but	Freya	just	howled	and	howled	!
但	弗蕾雅	只是	嚎叫	和	嚎叫	!

但弗蕾雅却嚎啕大哭!

[gɜːl] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɪli] ['sʌmtaɪmz] !

Girl	dogs	are	very	silly	sometimes	!
女孩	狗	是	非常	愚蠢的	有时	!

母狗有时候真的很傻!

[ðen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :

Then	the	Master	said	:
然后	这	掌握	说	:

师父说:

“ [teɪk] [ðə; ði] [liːʃ] [ɒf] , ['wɪljəm] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðel] [duː; də] .

“	Take	the	leash	off	,	William	,	and	see	what	they'll	do	.
“	拿	这	牵引绳	离开	,	威廉	,	和	看	什么	他们会	做	.

“威廉，把狗绳解开，看看它们会做什么。”

” [səʊ][hiː; hi][dɪd][ænd; ənd][ai][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] ['freɪə] [traɪd][tuː; tə][rʌn] [tə'wɔːd]

”	So	he	did	and	I	ran	up	to	the	Mistress	and	Freya	tried	to	run	toward
”	所以	他	做过	和	我	跑	向上	到	这	情妇	和	弗蕾雅	尝试	到	跑步	朝向

[ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

the	stable	.
这	稳定的	.

于是他照做了，我跑向女主人，而弗蕾雅则试图跑向马厩。

[ai] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] , [səʊ][ai] [drægd] ['freɪə] ['ɑːftə(r)] [-]

I	wasn't	going	to	have	that	,	so	I	dragged	Freya	after	[	24	]
我	不是	去	到	有	那	,	所以	我	拖拽	弗蕾雅	后	[	-	]

我不能接受那样，所以我把弗蕾雅拖了过去[24]

[ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði][stræp] [ˌʌp'set][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː]

me	and	the	Baby	was	between	us	and	the	strap	upset	her	into
我	和	这	婴儿	曾是	之间	我们	和	这	带子	沮丧的	她	进入

[ðə; ði]['flaʊə(r)][bed] .

the	flower	bed	.
这	花	床	.

我和宝宝夹在我们和安全带之间，安全带让她摔倒在花坛里。

[ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] [steɪ] [ðeə(r)] ['eni]

I	was	sorry	about	it	,	but	I	thought	we	had	better	not	stay	there	any
我	曾是	对不起	关于	它	,	但	我	想法	我们	有	更好的	不是	停留	那里	任何

[lɒŋgə(r)] ,

longer	,
更长	,

我很抱歉，但我认为我们最好不要再待在那里了。

[səʊ][ai] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn][æz; əz][hɑːd][æz; əz][ai][kʊd; kəd] , ['pʊlɪŋ] ['freɪə] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , [tə'wɔːd]

so	I	turned	and	ran	as	hard	as	I	could	,	pulling	Freya	after	me	,	toward
所以	我	转向	和	跑	作为	难的	作为	我	可以	,	拉	弗蕾雅	后	我	,	朝向

[ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .

the	orchard	.
这	果园	.

于是我转身拼命奔跑，拉着弗蕾雅朝果园跑去。

[ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪs] [ænd; ənd][wʌn] ['nidnt] [biː; bi] [kɔːt] [ðeə(r)] [ən'les] [wʌn]

The	orchard	is	quite	a	large	place	and	one	needn't	be	caught	there	unless	one
这	果园	是	相当	一个	大的	地方	和	一	不必	是	捕捉	那里	除非	一

['wɒnts] [tuː; tə] .

wants	to	.
想要	到	.

果园面积很大，除非你想去，否则没必要去那里。

[bʌt; bət] ['freɪə] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd][tuː; tə] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

But	Freya	,	of	course	,	had	to	spoil	it	all	.
但	弗蕾雅	,	的	课程	,	有	到	剧透	它	全部	.

但弗蕾雅当然要破坏这一切。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][stræp]

When	we	came	to	a	tree	she	went	on	the	other	side	of	it	and	the	strap
什么时候	我们	来了	到	一个	树	她	去	在	这	其他	边	的	它	和	这	带子

[held] [ˌjuː 'es][ðeə(r)] .

held	us	there	.
握住	我们	那里	.

当我们走到一棵树旁时，她走到树的另一边，用带子把我们固定在了那里。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] [maɪ][saɪd] ,

I	told	her	to	come	around	my	side	,
我	讲述	她	到	来	大约	我的	边	,

我叫她到我这边来，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['hwimpə] [ænd; ənd] [tʌg] [æt; ət][ðə; ði][stræp][ænd; ənd] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n]

but	she	just	whimpered	and	tugged	at	the	strap	and	paid	no	attention
但	她	只是	呜咽	和	拉扯	在	这	带子	和	有薪酬的	不	注意力

[tuː; tə] [wɒt] [ai] [sed] .

to	what	I	said	.
到	什么	我	说	.

但她只是呜咽着，拉扯着肩带，根本不听我说话。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪm] ,

Of	course	I	wasn't	going	to	give	in	to	her	whim	,
的	课程	我	不是	去	到	给	在	到	她	一时兴起	,

我当然不会顺从她的心血来潮。

[səʊ][ai] ['pʊld] [ænd; ənd] ['pʊld] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [wei]

so	I	pulled	and	pulled	and	would	have	pulled	her	around	the	right	way
所以	我	拉	和	拉	和	会	有	拉	她	大约	这	正确的	方式

[æt; ət][lɑːst] [ɪf] ['wɪljəm] ['hædnt] [kʌm] [ʌp][dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌjuː 'es] .

at	last	if	William	hadn't	come	up	just	then	and	caught	us	.
在	最后的	如果	威廉	之前没有	来	向上	只是	然后	和	捕捉	我们	.

于是我使劲拉，终于把她拉到正确的方向了，要不是威廉这时过来抓住了我们，我就已经把她拉过来了。

[wiː; wi] [gɒt] [ə; eɪ] ['kʌfɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['freɪəz] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] ['ɒbstɪnət] . [-]

We	got	a	cuffing	,	which	was	all	Freya's	fault	for	being	so	obstinate	.	[	25	]
我们	得到	一个	袖口	,	哪个	曾是	全部	弗蕾雅的	过错	为了	存在	所以	顽固	.	[	-	]

我们被铐住了，这都是弗蕾雅太固执的错。[25]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[wen] [aɪ] [et; eɪt] [maɪ] ['kɒlə(r)]

WHEN	I	ATE	MY	COLLAR
什么时候	我	吃	我的	衣领

当我吃掉我的衣领时

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['wɪljəm] [pʊt] [ðə; ðɪ] [stræp] [ɒn] [ˌjuː 'es] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [wiː; wi] [gɒt]

After	that	William	put	the	strap	on	us	every	day	for	a	while	and	we	got
后	那	威廉	放	这	带子	在	我们	每一个	天	为了	一个	尽管	和	我们	得到

[juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

used	to	it	.
用过的	到	它	.

之后，威廉每天都给我们戴上皮带，持续了一段时间，我们也习惯了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['freɪə] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [ðə; ðɪ]

It	was	all	right	as	soon	as	Freya	understood	that	she	was	to	go	the
它	曾是	全部	正确的	作为	很快	作为	弗蕾雅	理解	那	她	曾是	到	去	这

[weɪ] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] .

way	I	wanted	to	go	.
方式	我	通缉	到	去	.

当弗蕾雅明白她要走的路正是我希望她走的路时，一切都好了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

But	it	took	her	some	time	to	do	it	.
但	它	采取	她	一些	时间	到	做	它	.

但她花了一些时间才做到。

['freɪə] [ɪz] ['veri] ['stjuːpɪd] [æt; ət] [taɪmz] .

Freya	is	very	stupid	at	times	.
弗蕾雅	是	非常	愚蠢的	在	时代	.

弗蕾雅有时候真的很蠢。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [aɪ] [gɒt] [maɪ] ['kɒlə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [peɪn] [tuː; tə] [ˌem 'iː]

About	a	week	after	I	got	my	collar	it	was	the	cause	of	much	pain	to	me
关于	一个	星期	后	我	得到	我的	衣领	它	曾是	这	原因	的	很多	疼痛	到	我

.

:
.

戴上项圈大约一周后，它给我带来了很大的痛苦。

[ðə; ðɪ] ['beɪbi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

The	Baby	took	it	off	one	day	and	laid	it	on	the	ground	.
这	婴儿	采取	它	离开	一	天	和	铺设	它	在	这	地面	.

有一天，宝宝把它脱下来，放在了地上。

['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒn] [aɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

After	she	had	gone	I	went	back	and	found	it	.
后	她	有	已消失	我	去	后退	和	成立	它	.

她走后，我回去找到了它。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['leðə(r)] [ðæt] [aɪ] [laɪk] .

There	is	something	about	leather	that	I	like	.
那里	是	某物	关于	皮革	那	我	喜欢	.

我就是喜欢皮革这种材质。

[ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒlə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] ['veri] [gʊd]

I	didn't	mean	to	do	any	harm	to	the	collar	,	but	it	tasted	very	good
我	没有	意思是	到	做	任何	伤害	到	这	衣领	,	但	它	尝过	非常	好的

我并非有意损坏项圈，但它的味道确实不错。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [kləʊzd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [tʃuː] [ænd; ənd] [tʃuː] [ænd; ənd] [tʃuː] .

and	so	I	closed	my	eyes	and	chewed	and	chewed	and	chewed	.
和	所以	我	关闭	我的	眼睛	和	咀嚼	和	咀嚼	和	咀嚼	.

于是我闭上眼睛，不停地咀嚼、咀嚼、咀嚼。

['freɪə] [keɪm] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] .

Freya	came	and	watched	me	and	asked	me	to	give	her	some	.
弗蕾雅	来了	和	观看	我	和	问	我	到	给	她	一些	.

弗蕾雅走过来看着我，然后让我给她一些。

“ [juːv] [gɒt] [ə; eɪ]['kɒlə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , ” [ai] [graul] .

“	You've	got	a	collar	of	your	own	,	”	I	growled	.
“	你已经	得到	一个	衣领	的	你的	自己的	,	”	我	咆哮	.

“你自己也有项圈，”我低声咆哮道。

“ [gəʊ] [ə'weɪ] . ” [-]

“	Go	away	.	”	[	26	]
“	去	离开	.	”	[	-	]

“走开。”[26]

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	All	right	,	”	she	said	.
“	全部	正确的	,	”	她	说	.

“好的，”她说。

“ [bʌt; bət] [jʊl] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	But	you'll	catch	it	.
“	但	你会	抓住	它	.

但你会感染的。

[dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] !

Just	you	wait	!
只是	你	等待	!

等着瞧吧！

” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] [tuː; tə] [bɑːk] [æt; ət]['dʒuː] - ['dʒuː] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] - [sɪl] ,

”	She	went	off	to	bark	at	Ju	-	Ju	,	who	was	asleep	on	a	window	-	sill	,
”	她	去	离开	到	吠	在	朱	-	朱	,	WHO	曾是	睡着了	在	一个	窗户	-	窗台	,

她跑去对着睡在窗台上的朱朱吠叫，

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] .

and	I	thought	of	what	she	had	said	.
和	我	想法	的	什么	她	有	说	.

我想起了她说过的话。

[ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['kɒlə(r)] .

I	looked	at	the	collar	.
我	看起来	在	这	衣领	.

我看了看衣领。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [sæd] ['lʊkɪŋ] ['kɒlə(r)] .

It	was	a	very	sad	looking	collar	.
它	曾是	一个	非常	伤心	寻找	衣领	.

那是一件看起来很可怜的项圈。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] [left] [ɪk'sept] [ðə; ði] [brɑːs] [tæg] .

There	wasn't	much	left	except	the	brass	tag	.
那里	不是	很多	左边	除了	这	黄铜	标签	.

除了黄铜铭牌之外，几乎什么都没剩下。

['freɪə] [wɒz; wəz] [raɪt] ; [aɪ] [wʊd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['eni] [wʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Freya	was	right	;	I	would	catch	it	if	any	one	saw	it	.
弗蕾雅	曾是	正确的	;	我	会	抓住	它	如果	任何	一	锯	它	.

弗蕾雅说得对，要是被人看见，我肯定会被抓住的。

[səʊ][aɪ] [tʊk] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] - [bed] [ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] .

So	I	took	what	was	left	of	it	and	dug	a	hole	in	a	flower	-	bed	and	buried	it	.
所以	我	采取	什么	曾是	左边	的	它	和	挖	一个	洞	在	一个	花	-	床	和	埋葬	它	.

于是我把剩下的东西拿过来，在花坛里挖了个坑，把它埋了起来。

[nɒt] [ten] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː] .

Not	ten	minutes	after	that	the	Mistress	came	out	and	called	me	.
不是	十	分钟	后	那	这	情妇	来了	出去	和	称为	我	.

不到十分钟后，女主人就出来叫我了。

[aɪ] [meɪd] [bɪ'liːv] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nəʊ] [gʊd] ,

I	made	believe	I	didn't	hear	her	,	but	it	did	no	good	,
我	制成	相信	我	没有	听到	她	,	但	它	做过	不	好的	,

我假装没听见她的话，但这并没有什么用。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː]

for	she	kept	on	calling	me
为了	她	保留	在	呼叫	我

因为她一直给我打电话

[ænd; ənd] [səʊ] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

and	so	I	had	to	go	to	her	.
和	所以	我	有	到	去	到	她	.

所以我不得不去找她。

[wen] [aɪ] [gɒt] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ɒn] [maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [hwain] .

When	I	got	near	her	I	rolled	over	on	my	back	and	whined	.
什么时候	我	得到	靠近	她	我	滚动	超过	在	我的	后退	和	抱怨	.

我靠近她时，翻身仰面躺着，呜咽起来。

“ [waɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [juː; jʊ] ['fʌni] [dɒg] !

“	Why	,	”	she	said	,	“	you	funny	dog	!
“	为什么	,	”	她	说	,	“	你	有趣的	狗	!

“哎呀，”她说，“你这只滑稽的狗！”

[aɪm] [nɒt] ['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

I'm	not	angry	with	you	,	even	if	you	didn't	come	as	soon	as	you	should	have
我是	不是	生气的	和	你	,	甚至	如果	你	没有	来	作为	很快	作为	你	应该	有

.

:

.

我不生你的气，即使你没有像应该的那样及时赶到。

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [naɪs] - [ænd; ənd] — [waɪ] , [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒlə(r)] ?

You're	a	nice	puppums	and	—	why	,	where's	your	collar	?
你是	一个	好的	-	和	—	为什么	,	在哪里?	你的	衣领	?

你是一只可爱的小狗——哎呀，你的项圈呢?

” [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

”	I	didn't	say	anything	,	of	course	.
”	我	没有	说	任何事物	,	的	课程	.

“我当然什么也没说。”

[ɪn'sted] [aɪ] [paʊnst] [ɒn][ə; eɪ] [twɪg] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ræn] [ə'raʊnd] [-]

Instead	I	pounced	on	a	twig	and	shook	it	and	ran	around	[	27	]
反而	我	猛扑	在	一个	枝条	和	摇晃	它	和	跑	大约	[	-	]

相反，我扑到一根树枝上，摇晃着它，然后跑来跑去[27]

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [maʊθ] .

with	it	in	my	mouth	.
和	它	在	我的	嘴	.

嘴里含着呢。

[aɪ] [θɔːt] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fə'get] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɒlə(r)] .

I	thought	perhaps	she	would	forget	about	the	collar	.
我	想法	也许	她	会	忘记	关于	这	衣领	.

我以为她或许会忘记项圈的事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [smaɪl] .

But	she	didn't	even	smile	.
但	她	没有	甚至	微笑	.

但她连笑都没笑。

“ ['nɔːti] [frɪts] !

“	Naughty	Fritz	!
”	淘气	弗里茨	!

“淘气的弗里茨！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['kɒlə(r)] ?

“	What	have	you	done	with	your	collar	?
”	什么	有	你	完毕	和	你的	衣领	?

你的衣领怎么了?

” ['freɪə] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [sed] : “ [ðeə(r)] !

”	Freya	came	up	and	looked	at	me	in	a	way	which	said	:	“	There	!
”	弗蕾雅	来了	向上	和	看起来	在	我	在	一个	方式	哪个	说	:	”	那里	!

弗蕾雅走过来，看着我，眼神仿佛在说：“瞧！”

[naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

Now	you	are	in	for	it	!
现在	你	是	在	为了	它	!

这下你可惨了！

[ænd; ənd][aɪm][glæd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] .

And	I'm	glad	,	because	you	were	selfish	and	wouldn't	give	me	any	.
和	我是	高兴的	,	因为	你	是	自私	和	不会	给	我	任何	.

我很高兴，因为你很自私，一分钱都不肯给我。

” [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [trɔt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstrəs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][teɪl] [kɜːld] [ʌp] ['veri]

”	And	then	she	trotted	over	to	the	Mistress	with	her	tail	curled	up	very
”	和	然后	她	小跑	超过	到	这	情妇	和	她	尾巴	卷曲	向上	非常

['praʊdli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] :

proudly	as	much	as	to	say	:
自豪地	作为	很多	作为	到	说	:

然后她小跑着来到女主人面前，尾巴高高翘起，骄傲极了，仿佛在说：

“ [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg][ai][ˌeɪ 'em] !

“	See	what	a	good	dog	I	am	!
”	看	什么	一个	好的	狗	我	是	!

“看看我多么乖！”

[ai] ['hævnt] [lɒst] [maɪ]['kɒlə(r)] ! ”

I	haven't	lost	my	collar	!	”
我	还没有	丢失的	我的	衣领	!	”

我的衣领没丢！

“ [juː; jʊ] [weɪt] [tɪl] [ai] [kætʃ] [juː; jʊ] , ” [ai] [graul] .

“	You	wait	till	I	catch	you	,	”	I	growled	.
”	你	等待	直到	我	抓住	你	,	”	我	咆哮	.

“你等着瞧，等我抓住你！”我低吼道。

[ðen] [ðə; ði]['beɪbi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstrəs] [sed] : “ [lʊk] , ['beɪbi] , [æt; ət] [wɒt] [ə; eɪ]

Then	the	Baby	came	out	and	the	Mistress	said	:	“	Look	,	Baby	,	at	what	a
然后	这	婴儿	来了	出去	和	这	情妇	说	:	“	看	,	婴儿	,	在	什么	一个

['nɔːti] ,

naughty	,
淘气	,

然后婴儿出来了，女主人说：“瞧，宝贝，多么淘气啊！”

[bæd][dɒg] [frɪts] [hæz; həz] [biːn] .

bad	dog	Fritz	has	been	.
坏的	狗	弗里茨	有	到过	.

坏狗弗里茨一直很坏。

[hiːz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [naɪs] [njuː] ['kɒlə(r)] .

He's	lost	his	nice	new	collar	.
他是	丢失的	他的	好的	新的	衣领	.

他把漂亮的新项圈弄丢了。

” ['beɪbi] [lɑːft] [ænd; ənd]['gɜːg(ə)ld] .

”	Baby	laughed	and	gurgled	.
”	婴儿	笑了	和	咕噜咕噜	.

婴儿咯咯地笑着，发出咕噜咕噜的声音。

“ ['kɒlə(r)] !

“	Collar	!
“	衣领	!

“衣领！

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [jes] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [əˈʃeɪmd] [hiː; hi] [lʊks] .

“	Yes	,	dear	,	and	see	how	ashamed	he	looks	.
”	是的	,	亲爱的	,	和	看	如何	羞愧	他	看起来	.

“是的，亲爱的，你看他看起来多么羞愧。”

['nɔːti] [dɒg] ! ” [-]

Naughty	dog	!	”	[	28	]
淘气	狗	!	”	[	-	]

淘气的狗狗！[28]

“ - [tʊkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] , ” [sed] [ðə; ði]['beɪbi] .

“	Mild'ed	tooked	it	off	,	”	said	the	Baby	.
”	-	拿走	它	离开	,	”	说	这	婴儿	.

“米尔德把它脱掉了，”婴儿说。

“ [juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] ?

“	You	took	it	off	?
“	你	采取	它	离开	?

你把它脱掉了？

[əʊ] , [juː; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , [dɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['mɪstrəs] .

Oh	,	you	shouldn't	have	done	that	,	dear	,	"	said	the	Mistress	.
哦	,	你	不应该	有	完毕	那	,	亲爱的	,	"	说	这	情妇	.

"哦，亲爱的，你不该那样做的，"女主人说道。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	did	you	do	with	it	?	"
"	什么	做过	你	做	和	它	?	"

你把它怎么处理了?

" [tʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ! " [sed] [ðə; ði]['beɪbi] , [ænd; ənd] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

"	Tooked	it	off	!	"	said	the	Baby	,	and	clapped	her	hands	.
"	拿走	它	离开	!	"	说	这	婴儿	,	和	鼓掌	她	双手	.

"脱掉了！"宝宝说着，拍了拍手。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ['wɪljəm] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [wɪð] [ə; eɪ] [reɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

By	that	time	William	had	come	up	,	with	a	rake	in	his	hands	,
经过	那	时间	威廉	有	来	向上	,	和	一个	耙	在	他的	双手	,

这时，威廉拿着耙子走了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstrəs] [təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	Mistress	told	him	about	it	.
和	这	情妇	讲述	他	关于	它	.

女主人把这件事告诉了他。

['wɪljəm] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [wen] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [θɪŋk]

William	scratched	his	head	,	which	is	what	he	always	does	when	he	tries	to	think
威廉	刮痕	他的	头	,	哪个	是	什么	他	总是	做	什么时候	他	尝试	到	思考

['veri] [hɑːd] .

very	hard	.
非常	难的	.

威廉挠了挠头，这是他每次努力思考时都会做的。

" [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [dɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['mɪstrəs] .

"	Where	were	you	when	you	took	it	off	,	dear	?	"	asked	the	Mistress	.
"	在哪里	是	你	什么时候	你	采取	它	离开	,	亲爱的	?	"	问	这	情妇	.

"亲爱的，你脱下它的时候在哪里？"女主人问道。

[ðə; ði]['beɪbi] ['tɔdl] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .

The	Baby	toddled	across	to	the	lawn	and	we	all	followed	her	.
这	婴儿	蹒跚学步	穿过	到	这	草地	和	我们	全部	随后	她	.

小宝宝蹒跚地走到草坪上，我们都跟在她身后。

[aɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['kɒlə(r)] ['wʌznt] [ðeə(r)]

I	pretended	to	be	very	much	surprised	when	we	found	that	the	collar	wasn't	there
我	假装	到	是	非常	很多	惊讶	什么时候	我们	成立	那	这	衣领	不是	那里

.

:
.

当我们发现项圈不见了的时候，我假装非常惊讶。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] , [dɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['mɪstrəs] .

"	Are	you	sure	this	is	the	place	,	dear	?	"	asked	the	Mistress	.
"	是	你	当然	这	是	这	地方	,	亲爱的	?	"	问	这	情妇	.

"亲爱的，你确定是这里吗？"女主人问道。

[ðə; ði]['beɪbi] [nˈɒdɪd] [hɑːd] .

The	Baby	nodded	hard	.
这	婴儿	点头	难的	.

婴儿用力地点了点头。

“ - [tʊkt] [ɒf] ['kɒlə(r)] !
“ Mild'ed tooked off collar !
“ - 拿走 离开 衣领 !

“Mild'ed 把项圈摘掉了！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [-]
” she cried and looked very proud of [29]
” 她 哭 和 看起来 非常 自豪的 的 [-]

她哭了，看起来很自豪[29]

[hɜː'self] .
herself .
她自己 .

她自己。

[aɪ] ['hʌntɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [stəʊn] .
I hunted all around , but couldn't find anything but a small stone .
我 猎杀 全部 大约 , 但 不能 寻找 任何事物 但 一个 小的 石头 .

我四处寻找，但除了找到一块小石头外，什么也没找到。

[səʊ][aɪ] [tʊk] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstrəs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dʒʌst] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
So I took that to the Mistress , but she just tossed it away .
所以 我 采取 那 到 这 情妇 , 但 她 只是 抛掷 它 离开 .

于是我把那东西拿给女主人看，但她直接扔掉了。

['freɪə] [tʃeɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
Freya chased it .
弗蕾雅 追逐 它 .

弗蕾雅追了上去。

['wɪljəm] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [sʌm; səm][mɔː(r)] .
William scratched his head some more .
威廉 刮痕 他的 头 一些 更多的 .

威廉又挠了挠头。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [hɪm] , [mʌm] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪts] [gɒn] [baɪ] [naʊ] .
“ If she took it off him , mum , ” he said , “ it's gone by now .
“ 如果 她 采取 它 离开 他 , 妈妈 , ” 他 说 , “ 它是 已消失 经过 现在 .

“如果她把它从他身上拿走了，妈妈，”他说，“现在肯定已经没了。”

[ʃʊə(r)] , [hiː; hi] [tʃuːz] [ʌp] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][faindz] , [hiːz] [ðæt] [diː] - [strʌkt] - [aɪv] , [mʌm] .
Sure , he chews up everything he finds , he's that de - struct - ive , mum .
当然 , 他 咀嚼 向上 一切 他 发现 , 他是 那 德 - 结构 - 我已经 , 妈妈 .

没错，他会把找到的东西都啃光，他就是这么有破坏力，妈妈。

” [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] “ [diː] - [strʌkt] - [aɪv] ” [ment] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]
” I didn't know what “ de - struct - ive ” meant , but I didn't like the sound of
” 我 没有 知道 什么 “ 德 - 结构 - 我已经 ” 意思是 , 但 我 没有 喜欢 这 声音 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“我不知道‘破坏性的’是什么意思，但我不喜欢这个词的发音。”

“ [əʊ] , [aɪ] [həʊp] [nɒt] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɪstrəs] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ['veri] [hɑːd] .
“ Oh , I hope not , ” said the Mistress , looking at me very hard .
“ 哦 , 我 希望 不是 , ” 说 这 情妇 , 寻找 在 我 非常 难的 .

“哦，我希望不是，”女主人说着，目光锐利地盯着我。

[aɪ] [tɜːnd] [maɪ] [hed] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [bɪ'liːv] [aɪ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] .
I turned my head away and made believe I didn't hear .
我 转向 我的 头 离开 和 制成 相信 我 没有 听到 .

我扭过头去，装作没听见。

['freɪə] [wæg] [hɜː(r); hə(r)][teɪl][ænd; ənd] [trɔt] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)][bed] .

Freya	**wagged**	**her**	**tail**	**and**	**trotted**	**off**	**to**	**the**	**flower**	**bed**	**.**
弗蕾雅	摇晃	她	尾巴	和	小跑	离开	到	这	花	床	.

弗蕾雅摇着尾巴，小跑着来到花坛边。

[ai] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [graul] .

I	**watched**	**her**	**and**	**growled**	**.**
我	观看	她	和	咆哮	.

我盯着她，低声咆哮。

“ [wel] , [pə'hæps] [wiːl; wil][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɪstrəs] .

“	**Well**	**,**	**perhaps**	**we'll**	**find**	**it**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Mistress**	**.**
”	出色地	,	也许	出色地	寻找	它	,	”	说	这	情妇	.

“嗯，或许我们能找到它，”女主人说道。

“ [jʊd] ['betə(r)] [lʊk] [ə'raʊnd] , ['wɪljəm] . ”

“	**You'd**	**better**	**look**	**around**	**,**	**William**	**.**	**”**
”	你会	更好的	看	大约	,	威廉	.	”

“威廉，你最好四处看看。”

“ [jes] , [mʌm] , ” [sed] ['wɪljəm] .

“	**Yes**	**,**	**mum**	**,**	**”**	**said**	**William**	**.**
”	是的	,	妈妈	,	”	说	威廉	.

“是的，妈妈，”威廉说。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] “ [haɪ] , [ðeə(r)] !

Then	**he**	**cried**	**“**	**Hi**	**,**	**there**	**!**
然后	他	哭	”	你好	,	那里	!

然后他喊道：“嗨，你好！”

[stɒp] [ðæt] ! ” [ænd; ənd][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)][bed] [weə(r)] ['freɪə] [wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] .

Stop	**that**	**!**	**”**	**and**	**ran**	**over**	**to**	**the**	**flower**	**bed**	**where**	**Freya**	**was**	**digging**	**.**
停止	那	!	”	和	跑	超过	到	这	花	床	在哪里	弗蕾雅	曾是	挖掘	.

“住手！”说着，他跑到弗蕾雅正在挖土的花坛边。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði]['kɒlə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [-]

By	**the**	**time**	**he**	**got**	**to**	**her**	**she**	**had**	**the**	**collar**	**in**	**her**	**[**	**30**	**]**
经过	这	时间	他	得到	到	她	她	有	这	衣领	在	她	[	-	]

当他找到她时，她已经戴着项圈了[30]

[maʊθ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] , ['wægɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] .

mouth	**and**	**was**	**holding**	**it**	**out**	**to**	**him**	**,**	**wagging**	**her**	**tail**	**.**
嘴	和	曾是	保持	它	出去	到	他	,	摇尾巴	她	尾巴	.

嘴里叼着东西，把它递给他，还摇着尾巴。

“ [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [mʌm] , ” [kɔːld] ['wɪljəm] .

“	**Here**	**it**	**is**	**,**	**mum**	**,**	**”**	**called**	**William**	**.**
”	这里	它	是	,	妈妈	,	”	称为	威廉	.

“妈妈，找到了，”威廉喊道。

“ [ænd; ənd] [ɔːl] [tʃuː] [ʌp] , [mʌm] , [dʒʌst] [laɪk] [aɪ] [sed] , [mʌm] !

“	**And**	**all**	**chewed**	**up**	**,**	**mum**	**,**	**just**	**like**	**I**	**said**	**,**	**mum**	**!**
”	和	全部	咀嚼	向上	,	妈妈	,	只是	喜欢	我	说	,	妈妈	!

“妈妈，就像我说的那样，全都被嚼碎了！”

” [aɪ]['dɪd(ə)nt] [weɪt] [tuː; tə][hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ,

”	**I**	**didn't**	**wait**	**to**	**hear**	**any**	**more**	**,**
”	我	没有	等待	到	听到	任何	更多的	,

“我没等他们再说下去，

[bʌt; bət] ['veri] ['kwaɪətli] [slɪpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

but	**very**	**quietly**	**slipped**	**away**	**from**	**them**	**and**	**ran**	**for**	**the**	**stable**	**.**
但	非常	悄悄	滑倒了	离开	从	他们	和	跑	为了	这	稳定的	.

但他悄悄地溜走了，跑向了马厩。

[bʌt; bət] ['wɪljəm] [faʊnd] [ˌem 'iː] .

But	William	found	me	.
但	威廉	成立	我	.

但威廉找到了我。

[hiː; hi] [drægd] [ˌem 'iː] [aʊt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [skrʌf] [ɒv; əv] [maɪ] [nek] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)]

He	dragged	me	out	by	the	scruff	of	my	neck	from	behind	a	pile	of	flower
他	拖拽	我	出去	经过	这	颈背	的	我的	脖子	从	在后面	一个	桩	的	花

- [pɒts] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ðə; ðɪ] ['kɒlə(r)] .

-	pots	and	showed	me	the	collar	.
-	锅	和	显示	我	这	衣领	.

他揪着我的后颈把我从一堆花盆后面拽了出来，给我看了项圈。

[ðen] [hiː; hi] — [bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] .

Then	he	—	but	I	don't	like	to	think	of	what	he	did	.
然后	他	—	但	我	不	喜欢	到	思考	的	什么	他	做过	.

然后他——但我不想去想他做了什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['peɪnf(ə)l] .

It	was	very	painful	.
它	曾是	非常	痛苦	.

非常痛苦。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [aɪ] [kraɪd] [maɪ'self] [tuː; tə] [sliːp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] ['flaʊə(r)] - [pɒts] [ænd; ənd] [slept]

After	he	had	gone	I	cried	myself	to	sleep	behind	the	flower	-	pots	and	slept
后	他	有	已消失	我	哭	我	到	睡觉	在后面	这	花	-	锅	和	睡着了

[kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

quite	a	while	.
相当	一个	尽管	.

他走后，我躲在花盆后面哭着睡着了，睡了很久。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [wəʊk] [ʌp] [ə'gen] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [aʊt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['wɪljəm]

And	when	I	woke	up	again	I	didn't	come	out	until	I	was	sure	that	William
和	什么时候	我	觉醒	向上	再次	我	没有	来	出去	直到	我	曾是	当然	那	威廉

[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .

had	gone	to	his	dinner	.
有	已消失	到	他的	晚餐	.

当我再次醒来时，直到确定威廉已经去吃晚饭后才出来。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] , [tuː] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

I	was	very	hungry	,	too	,	but	I	was	afraid	to	go	near	the	house	.
我	曾是	非常	饥饿的	,	也	,	但	我	曾是	害怕的	到	去	靠近	这	房子	.

我也很饿，但我不敢靠近房子。

[səʊ] [aɪ] [went] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['medəʊ] [ænd; ənd] [dʌg] [ʌp] [ə; eɪ] [bəʊn] [aɪ] [hæd; həd] ['berid] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] .

So	I	went	off	to	the	meadow	and	dug	up	a	bone	I	had	buried	a	long	while	before	.
所以	我	去	离开	到	这	草地	和	挖	向上	一个	骨	我	有	埋葬	一个	长的	尽管	前	.

于是我走到草地上，挖出了我很久以前埋下的一根骨头。

[aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] .

I	heard	them	calling	me	to	come	to	dinner	,	but	I	didn't	go	.
我	听到	他们	呼叫	我	到	来	到	晚餐	,	但	我	没有	去	.

我听到他们叫我去吃晚饭，但我没去。

[aɪ] [həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sɒri] [ðeɪ] [hæd; həd] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] . [-]

I	hoped	they	would	be	sorry	they	had	treated	me	as	they	had	.	[	31	]
我	希望	他们	会	是	对不起	他们	有	治疗	我	作为	他们	有	.	[	-	]

我希望他们会后悔那样对待我。[31]

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðəʊ] , [ðeɪ] [stɒpt] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] .

After	a	while	,	though	,	they	stopped	calling	me	.
后	一个	尽管	,	尽管	,	他们	停止	呼叫	我	.

但过了一段时间后，他们就不再给我打电话了。

[səʊ][aɪ] [tʃuː] [ɒn][maɪ][bəʊn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [draɪ] .

So	I	chewed	on	my	bone	,	which	was	very	good	but	a	little	too	dry	.
所以	我	咀嚼	在	我的	骨	,	哪个	曾是	非常	好的	但	一个	小的	也	干燥	.

于是我开始啃骨头，骨头很好吃，就是有点干。

[stɪl] , [wen] [jʊr; jər] ['veri] ['hʌŋgri] [məʊst] ['eni] [bəʊn] [teɪsts] [gʊd] .

Still	,	when	you're	very	hungry	most	any	bone	tastes	good	.
仍然	,	什么时候	你是	非常	饥饿的	最多	任何	骨	口味	好的	.

不过，当你饿极了的时候，几乎任何骨头都好吃。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [aɪ] [felt] [mʌtʃ] ['betə(r)][ænd; ənd] [set] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd] ['freɪə] .

After	that	I	felt	much	better	and	set	off	to	find	Freya	.
后	那	我	毛毡	很多	更好的	和	放	离开	到	寻找	弗蕾雅	.

之后我感觉好多了，便出发去找弗蕾雅。

[aɪ] [met] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l] [jɑːd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

I	met	my	father	in	the	stable	yard	and	asked	him	where	she	was	,
我	遇见	我的	父亲	在	这	稳定的	院子	和	问	他	在哪里	她	曾是	,

我在马厩院子里遇到了父亲，问他她在哪儿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] .

and	he	said	she	was	in	the	kitchen	.
和	他	说	她	曾是	在	这	厨房	.

他说她在厨房里。

“ ['diːljə] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɪndʒəbred] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)]['kɒlə(r)] .

“	Delia	is	giving	her	gingerbread	because	she	found	your	collar	.
”	德莉娅	是	给予	她	姜饼	因为	她	成立	你的	衣领	.

“德莉娅正在给她姜饼，因为她找到了你的项圈。”

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ʌp] [ðeə(r)] [pə'hæps] [ðel] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] , [tuː] . ”

If	you	go	up	there	perhaps	they'll	give	you	some	,	too	.	”
如果	你	去	向上	那里	也许	他们会	给	你	一些	,	也	.	”

如果你上去看看，也许他们也会给你一些。”

“ [aɪ] [ges] [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] ['eni] , ” [aɪ] [sed] .

“	I	guess	I	don't	want	any	,	”	I	said	.
”	我	猜测	我	不	想	任何	,	”	我	说	.

“我想我一个都不要，”我说。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [dɪ'zɜːv] ['eni] , ” [sed] ['fɑːðə(r)] .

“	You	don't	deserve	any	,	”	said	Father	.
”	你	不	应得	任何	,	”	说	父亲	.

“你不配得到任何奖励，”父亲说。

“ ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [iːt] [jɔː(r); jə(r)]['kɒlə(r)] .

“	After	this	you	will	know	better	than	to	eat	your	collar	.
”	后	这	你	将要	知道	更好的	比	到	吃	你的	衣领	.

“从今以后，你就会明白吃掉你的衣领是不可取的。”

” [aɪ] [went] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

”	I	went	on	toward	the	house	and	lay	down	behind	a	bush	and	waited	.
”	我	去	在	朝向	这	房子	和	躺	向下	在后面	一个	衬套	和	等待	.

我继续朝房子走去，躲在灌木丛后面等着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我的狗狗跟我讲的故事(The Story My Doggie Told to Me)

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] ['freɪə] [keɪm] [aʊt] ['lʊkɪŋ] ['veri] [pliːzd] [wɪð] [hɜː'self] .

After	awhile	Freya	came	out	looking	very	pleased	with	herself	.
后	一会儿	弗蕾雅	来了	出去	寻找	非常	高兴	和	她自己	.

过了一会儿，弗蕾雅走了出来，看起来对自己非常满意。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [keɪk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtʃəd]

She	had	a	piece	of	cake	in	her	mouth	and	went	over	to	the	orchard
她	有	一个	片	的	蛋糕	在	她	嘴	和	去	超过	到	这	果园

[tuː; tə] ['beri] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [ɔːl'redi] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . [

to	bury	it	because	she	had	had	so	much	already	she	couldn't	eat	it	.	[
到	埋葬	它	因为	她	有	有	所以	很多	已经	她	不能	吃	它	.	[

-]

32	]
-	]

她嘴里叼着一块蛋糕，走到果园去把它埋起来，因为她已经吃了很多，吃不下了。[32]

[aɪ] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] , ['kiːpɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

I	followed	her	,	keeping	away	from	the	house	,
我	随后	她	,	保持	离开	从	这	房子	,

我跟着她，远离房子。

[ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['kwaɪətli] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] .

and	went	up	to	her	very	quietly	while	she	was	digging	a	hole	.
和	去	向上	到	她	非常	悄悄	尽管	她	曾是	挖掘	一个	洞	.

她正在挖洞的时候，他悄悄地走到她跟前。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ðə; ði] [keɪk] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət][aɪ][gɒt][hɜː(r); hə(r)]

When	she	saw	me	she	dropped	the	cake	and	tried	to	run	,	but	I	got	her
什么时候	她	锯	我	她	掉落	这	蛋糕	和	尝试	到	跑步	,	但	我	得到	她

. . . .

:	:	:	:
.	.	.	.

她看到我时，手里的蛋糕掉在了地上，她想跑，但我抓住了她.....

['ɑːftəwədz] [aɪ][et; eɪt][ðə; ði] [keɪk] .

Afterwards	I	ate	the	cake	.
然后	我	吃	这	蛋糕	.

之后我把蛋糕吃了。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['freɪə] [təʊld] ['mʌðə(r)] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] .

Of	course	Freya	told	Mother	that	I	had	hurt	her	.
的	课程	弗蕾雅	讲述	母亲	那	我	有	伤害	她	.

弗蕾雅当然告诉了母亲我伤害了她。

[ʃiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tæt(ə)l] - [teɪl] !

She's	such	a	tattle	-	tale	!
她是	这样的	一个	告密	-	故事	!

她真是个爱打小报告的人!

[wen] [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət]['fɑːðə(r)] [sed]

When	I	went	back	to	the	stable	Mother	wanted	to	punish	me	,	but	Father	said
什么时候	我	去	后退	到	这	稳定的	母亲	通缉	到	惩治	我	,	但	父亲	说

:

:
:

当我回到马厩时，母亲想惩罚我，但父亲说：

“ [nəʊ] , ['freɪə] [dɪ'zɜːvd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [gɒt] .

“	No	,	Freya	deserved	what	she	got	.
〃	不	,	弗蕾雅	应得的	什么	她	得到	.

“不，弗蕾雅罪有应得。”

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [təʊld] [ɒn] [frɪts] .

She	should	not	have	told	on	Fritz	.
她	应该	不是	有	讲述	在	弗里茨	.

她不应该告发弗里茨。

〃 [səʊ] ['mʌðə(r)] [sed] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['veri] [bæd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə]

〃	So	Mother	said	we	were	both	very	bad	children	and	we	must	go	to
〃	所以	母亲	说	我们	是	两个都	非常	坏的	孩子们	和	我们	必须	去	到

[ðə; ði] ['ken(ə)l] [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [bɪ'heɪv] .

the	Kennel	and	stay	there	until	we	could	behave	.
这	狗窝	和	停留	那里	直到	我们	可以	表现	.

“所以妈妈说我们两个都是非常坏的孩子，我们必须去狗舍待着，直到我们能表现得乖乖听话为止。”

[səʊ] [wiː; wi] [went] .

So	we	went	.
所以	我们	去	.

于是我们就去了。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ['freɪə] [krɔːl] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [lik] [maɪ] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi]

After	a	while	Freya	crawled	over	to	me	and	licked	my	ear	and	said	she
后	一个	尽管	弗蕾雅	爬行	超过	到	我	和	舔过	我的	耳朵	和	说	她

[wɒz; wəz] ['sɒri] .

was	sorry	.
曾是	对不起	.

过了一会儿，弗蕾雅爬到我身边，舔了舔我的耳朵，说她很抱歉。

[ai] [dʒʌst] [graul] .

I	just	growled	.
我	只是	咆哮	.

我只是低吼了一声。

[səʊ] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lik] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɒri] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ai] [fə'geɪv] [hɜː(r); hə(r)]

So	then	she	licked	the	other	ear	and	said	she	was	sorry	again	,	and	I	forgave	her
所以	然后	她	舔过	这	其他	耳朵	和	说	她	曾是	对不起	再次	,	和	我	原谅了	她

于是她又舔了舔另一只耳朵，再次道歉，我就原谅她了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒnd] [tuː; tə] [hʌnt] [frɒgz] .

and	we	made	it	up	and	went	off	together	to	the	pond	to	hunt	frogs	.
和	我们	制成	它	向上	和	去	离开	一起	到	这	池塘	到	打猎	青蛙	.

于是我们编了个故事，一起去池塘边捉青蛙。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] ['wɪljəm] [keɪm] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['kɒlə(r)] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ˌem 'iː] ,

A	day	or	two	later	William	came	with	another	collar	and	wanted	to	put	it	on	me	,
一个	天	或者	二	之后	威廉	来了	和	其他	衣领	和	通缉	到	放	它	在	我	,

过了一两天，威廉带着另一个项圈来了，想给我戴上。

[bʌt; bət] [ai] [-]

but	I	[	33	]
但	我	[	-	]

但我[33]

[ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kʊd; kəd][ænd; ənd][hɪd][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] - [pɒts] [əˈgen] .

ran	as	fast	as	I	could	and	hid	behind	the	flower	-	pots	again	.
跑	作为	快速地	作为	我	可以	和	隐藏	在后面	这	花	-	锅	再次	.

我拼命奔跑，再次躲到了花盆后面。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ai] [ˈɔːlweɪz] [went] [ðeə(r)] [wen] [ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [haɪd] ,

I	don't	know	why	I	always	went	there	when	I	wanted	to	hide	,
我	不	知道	为什么	我	总是	去	那里	什么时候	我	通缉	到	隐藏	,

我不知道为什么每次想躲起来的时候我总是会去那里。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈwɪljəm] [ˈɔːlweɪz] [faʊnd] [ˌem ˈiː] [raɪt] [əˈweɪ] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [taɪm] .

because	William	always	found	me	right	away	,	just	as	he	did	this	time	.
因为	威廉	总是	成立	我	正确的	离开	,	只是	作为	他	做过	这	时间	.

因为威廉总是能立刻找到我，就像这次一样。

[ai] [hwain] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wen] [hiː; hi] [ˈpʊld] [ˌem ˈiː] [aʊt] ,

I	whined	a	little	when	he	pulled	me	out	,
我	抱怨	一个	小的	什么时候	他	拉	我	出去	,

他把我拉出来的时候，我小声抱怨了几句。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈpætɪd] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [rʌbd] [maɪ] [nek] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [ˈwʌznt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [hɜːt] [ˌem ˈiː] .

but	he	patted	me	and	rubbed	my	neck	and	said	he	wasn't	going	to	hurt	me	.
但	他	轻拍	我	和	摩擦	我的	脖子	和	说	他	不是	去	到	伤害	我	.

但他拍了拍我的肩膀，揉了揉我的脖子，说他不会伤害我。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [faɪn] [njuː] [ˈkɒlə(r)][ai][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Look	at	the	fine	new	collar	I	have	for	you	,	”	he	said	.
“	看	在	这	美好的	新的	衣领	我	有	为了	你	,	”	他	说	.

“看看我给你准备的这条漂亮的新项圈，”他说。

“ [həʊld] [stɪl] [naʊ] [tɪl] [ai] [get] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] .

“	Hold	still	now	till	I	get	it	on	.
“	抓住	仍然	现在	直到	我	得到	它	在	.

“现在别动，等我把它穿上。”

” [səʊ][ai] [held] [stɪl] , [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)] [tremblɪŋ] ,

”	So	I	held	still	,	as	still	as	I	could	for	trembling	,
”	所以	我	握住	仍然	,	作为	仍然	作为	我	可以	为了	发抖	,

于是我屏住呼吸，竭尽全力保持静止，以免颤抖。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [maɪ] [nek] [ænd; ənd] [ˈbʌk(ə)ld] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	put	it	around	my	neck	and	buckled	it	.
和	他	放	它	大约	我的	脖子	和	弯曲	它	.

他把项链戴在我脖子上，扣好链子。

“ [ðeə(r)] , [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	There	,	now	,	”	he	said	.
“	那里	,	现在	,	”	他	说	.

“好了，现在，”他说。

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ][ðə; ði] [praʊd] [ˈpʌpi] ?

“	Aren't	you	the	proud	puppy	?
“	不是	你	这	自豪的	小狗	?

“你不就是那只骄傲的小狗吗？”

[ʃʊə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [faɪn] [ɒn][juː; jʊ] .

Sure	,	it	looks	fine	on	you	.
当然	,	它	看起来	美好的	在	你	.

当然，你穿起来很好看。

[rʌn] [ə'lɒŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .

Run	along	now	and	show	it	to	your	father	and	mother	.
跑步	沿着	现在	和	展示	它	到	你的	父亲	和	母亲	.

快去把这个给你爸妈看。

[bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ][biː; bi] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [maɪnd] !

But	don't	you	be	eating	it	up	,	mind	!
但	不	你	是	吃	它	向上	,	头脑	!

但你可千万别把它吃光了!

〞 [dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ai] [wʊd] !

〞	Just	as	though	I	would	!
〞	只是	作为	尽管	我	会	!

“我才不会呢!〞

[waɪ] , [aɪv] [heit] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] ['kɒləz] ['evə(r)] [sɪns] ! [-]

Why	,	I've	hated	the	taste	of	collars	ever	since	!	[	34	]
为什么	,	我已经	憎恨	这	品尝	的	项圈	曾经	自从	!	[	-	]

从那以后，我就一直讨厌衣领的味道![34]

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[haʊ] [ai] [dʌg] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bædʒə(r)]

HOW	I	DUG	FOR	A	BADGER
如何	我	挖	为了	一个	獾

我是如何挖到獾的

[nekst][dɔː(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒg] [nemd] [dʒæk] .

Next	door	to	us	was	a	dog	named	Jack	.
下一个	门	到	我们	曾是	一个	狗	命名	杰克	.

我们隔壁住着一只名叫杰克的狗。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [fiːld] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] [haʊs] [ænd; ənd][dʒæks]

There	was	a	wide	field	between	our	house	and	Jack's
那里	曾是	一个	宽的	场地	之间	我们的	房子	和	杰克的

我们家和杰克家之间隔着一片宽阔的田野。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wei] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

and	so	he	lived	quite	a	way	from	us	.
和	所以	他	居住地	相当	一个	方式	从	我们	.

所以他住得离我们很远。

[bʌt; bət][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [pleɪs] ['prɪti] ['ɒf(ə)n][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wiː; wi] [gɒt]

But	he	used	to	come	over	to	our	place	pretty	often	and	after	we	got
但	他	用过的	到	来	超过	到	我们的	地方	漂亮的	经常	和	后	我们	得到

[bɪg][wiː; wi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

big	we	went	over	to	see	him	.
大的	我们	去	超过	到	看	他	.

但他以前经常来我们家，后来我们发展壮大后，就经常去看他。

[dʒæk][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [frendz] [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [tə'geðə(r)] .

Jack	and	Father	were	great	friends	and	used	to	go	hunting	together	.
杰克	和	父亲	是	伟大的	朋友们	和	用过的	到	去	打猎	一起	.

杰克和父亲是很好的朋友，他们经常一起去打猎。

[dʒæk][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɔɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][aɪ] [sɔː] [hɪm][aɪ] [ɑːskt] ['mʌðə(r)] [wɒt] [sɔːt]

Jack	was	a	pointer	and	the	first	time	I	saw	him	I	asked	Mother	what	sort
杰克	曾是	一个	指针	和	这	第一的	时间	我	锯	他	我	问	母亲	什么	种类

[ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

of	an	animal	he	was	,
的	一个	动物	他	曾是	,

杰克是一只指示犬，我第一次见到它时问妈妈它是什么动物。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][juː 'es][aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ]

because	as	he	was	so	different	from	us	I	didn't	think	of	his	being
因为	作为	他	曾是	所以	不同的	从	我们	我	没有	思考	的	他的	存在

[ə; eɪ][dɒg] [tuː] .

a	dog	too	.
一个	狗	也	.

因为他跟我们很不一样，所以我没想过他也是条狗。

[hiː; hi][hæd; həd] ['veri] [lɒŋ] [legz][ænd; ənd][wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] [braʊn] [spɒts] ,

He	had	very	long	legs	and	was	white	with	brown	spots	,
他	有	非常	长的	腿	和	曾是	白色的	和	棕色的	地点	,

他腿很长，毛色白色，带有棕色斑点。

[wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi][ænd; ənd][ə; eɪ]

one	on	each	side	of	his	head	and	one	on	each	side	of	his	body	and	a
一	在	每个	边	的	他的	头	和	一	在	每个	边	的	他的	身体	和	一个

['lɪt(ə)l][wʌn] [weə(r)] [hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'gæn] .

little	one	where	his	tail	began	.
小的	一	在哪里	他的	尾巴	开始	.

头部两侧各有一个，身体两侧各有一个，尾巴根部还有一个小的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dredfəli] [bɪg] , [ten] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['fɑːðə(r)] ,

He	was	dreadfully	big	,	ten	times	as	big	as	Father	,
他	曾是	极其糟糕	大的	,	十	时代	作为	大的	作为	父亲	,

他个头非常大，比父亲大十倍。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm][æt; ət][fɜːst] .

and	I	was	afraid	of	him	at	first	.
和	我	曾是	害怕的	的	他	在	第一的	.

起初我很害怕他。

[bʌt; bət][aɪ] [niːd] [-]

But	I	need	[	35	]
但	我	需要	[	-	]

但我需要[35]

[nɒt][hæv; həv] [biːn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] , [kaɪnd][dɒg] .

not	have	been	,	for	he	was	a	very	nice	,	kind	dog	.
不是	有	到过	,	为了	他	曾是	一个	非常	好的	,	种类	狗	.

并非如此，因为他是一只非常友善、善良的狗。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði]['fæməli] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [bɜːd][dɒg] .

He	was	what	the	Family	called	a	“	bird	dog	.
他	曾是	什么	这	家庭	称为	一个	“	鸟	狗	.

他就是家人口中的“猎犬”。

” [wen] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [went] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] [tuː; tə] [hʌnt] ['pɑːtrɪdʒ] [ɔː(r)] [graʊs] [dʒæk] [wʊd]

”	When	his	Master	went	out	with	a	gun	to	hunt	partridges	or	grouse	Jack	would
”	什么时候	他的	掌握	去	出去	和	一个	枪	到	打猎	鹧鸪	或者	松鸡	杰克	会

[gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ɔː(r)] [bʊʃɪz] ,

go	ahead	and	scent	the	birds	in	the	grass	or	bushes	,
去	前方	和	香味	这	鸟类	在	这	草	或者	灌木丛	,

“当主人带着枪出去猎鹧鸪或松鸡时，杰克会先一步到前去，在草丛或灌木丛中嗅探鸟儿的气味。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [stænd] ['veri] [stɪl] ,

and	then	he	would	stand	very	still	,
和	然后	他	会	站立	非常	仍然	,

然后他会一动不动地站着，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['pɔɪntɪŋ] [streɪt] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['pɔɪntɪŋ] [streɪt] [aʊt] [ɪn]

with	his	tail	pointing	straight	out	behind	him	and	his	nose	pointing	straight	out	in
和	他的	尾巴	指向	直的	出去	在后面	他	和	他的	鼻子	指向	直的	出去	在

[frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

front	of	him	,
正面	的	他	,

它的尾巴直直地指向身后，鼻子直直地指向身前。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtrɪdʒ] [ə'hed] [ænd; ənd] [seɪ] “ [haɪ]

and	his	Master	would	know	that	there	were	partridges	ahead	and	say	“	Hie
和	他的	掌握	会	知道	那	那里	是	鹧鸪	前方	和	说	“	嗨

[ɒn] !

on	!
在	!

他的主人会知道前面有鹧鸪，然后说“快跑！”

” [ðen] [dʒæk] [wʊd] [kriːp] [ɒn] ['veri] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [bɜːdz] [wʊd] [flaɪ]

”	Then	Jack	would	creep	on	very	quietly	and	all	of	a	sudden	the	birds	would	fly
”	然后	杰克	会	潜行者	在	非常	悄悄	和	全部	的	一个	突然	这	鸟类	会	飞

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [gʌn] [wʊd] [gəʊ] [bæŋ] - [bæŋ] !

up	in	the	air	and	his	Master's	gun	would	go	bang	-	bang	!
向上	在	这	空气	和	他的	硕士学位	枪	会	去	砰	-	砰	!

“然后杰克会悄悄地靠近，突然间，鸟儿们就会飞到空中，他主人的枪就会砰砰地响起来！

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['pɑːtrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

and	then	there	would	be	partridges	for	dinner	.
和	然后	那里	会	是	鹧鸪	为了	晚餐	.

然后晚餐就会有鹧鸪。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['klevə(r)] [ɒv; əv] [dʒæk] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [waɪ] ['fɑːðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [hʌnt]

I	thought	it	was	very	clever	of	Jack	and	wondered	why	Father	didn't	hunt
我	想法	它	曾是	非常	聪明的	的	杰克	和	想知道	为什么	父亲	没有	打猎

[bɜːdz] [tuː] .

birds	too	.
鸟类	也	.

我觉得杰克的做法很聪明，也纳闷为什么父亲不去打猎。

[aɪ] [ɑːskt] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] :

I	asked	Mother	about	it	once	and	she	said	:
我	问	母亲	关于	它	一次	和	她	说	:

我曾问过母亲这件事，她说：

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] ['fæməli] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [bɜːd] [dɒg] ”

He	was	what	the	Family	called	a	“	bird	dog	”
他	曾是	什么	这	家庭	称为	一个	“	鸟	狗	”

他就是家人口中的“猎犬”。

“ ['evri] [dɒg] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [treɪd] , [maɪ] [dɪə(r)] .

“	Every	dog	to	his	trade	,	my	dear	.
“	每一个	狗	到	他的	贸易	,	我的	亲爱的	.

“每条狗都有自己的本事，亲爱的。”

[dʒæk] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɔɪntə(r)] [ænd; ənd] ['pɔɪntəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [bɜːdz] .

Jack	is	a	pointer	and	pointers	were	made	to	hunt	birds	.
杰克	是	一个	指针	和	指针	是	制成	到	打猎	鸟类	.

杰克是一只指示犬，指示犬是用来猎鸟的。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dæksnd] [ænd; ənd] ['dækshundz] [-]

Your	father	is	a	dachshund	and	dachshunds	[	36	]
你的	父亲	是	一个	腊肠犬	和	腊肠犬	[	-	]

你的父亲是一只腊肠犬，腊肠犬[36]

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [hʌnt] ['bædʒəz] [ænd; ənd] ['ræbɪts] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ˌʌndə'graʊnd]

were	made	to	hunt	badgers	and	rabbits	and	animals	that	live	underground
是	制成	到	打猎	獾	和	兔子	和	动物	那	居住	地下

.

:

.

制造它们是为了猎杀獾、兔子和生活在地下的动物。

[dʒæk][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [dɒg] ,

Jack	is	a	very	fine	dog	,
杰克	是	一个	非常	美好的	狗	,

杰克是一条非常优秀的狗。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [dɪg] [aʊt] [ə; eɪ]['bædʒə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][fɒks][ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['ræbɪt] . ”

but	he	couldn't	dig	out	a	badger	or	a	fox	or	even	a	rabbit	.	”
但	他	不能	挖	出去	一个	獾	或者	一个	狐狸	或者	甚至	一个	兔子	.	”

但他连獾、狐狸甚至兔子都挖不出来。

“ [əʊ] , ” [aɪ] [sed] , “ [kʊd; kəd]['fɑːðə(r)][duː; də] [ðæt] ? ”

“	Oh	,	”	I	said	,	“	could	Father	do	that	?	”
“	哦	,	”	我	说	,	“	可以	父亲	做	那	?	”

“哦，”我说，“父亲能做到吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][səʊ][kæn; kən][aɪ] ; [ænd; ənd][səʊ][kæn; kən][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [grəʊ] [ʌp] .

“	Of	course	,	and	so	can	I	;	and	so	can	you	when	you	grow	up	.
“	的	课程	,	和	所以	能	我	;	和	所以	能	你	什么时候	你	生长	向上	.

“当然可以，我也可以；等你长大后也可以。”

[ðæts] [waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

That's	why	you	are	made	as	you	are	.
那就是	为什么	你	是	制成	作为	你	是	.

这就是你之所以成为现在的样子的原因。

['bædʒəz] [ænd; ənd] [fɔksiz] [lɪv; laɪv][ɪn] [həʊlz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [fɑː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

Badgers	and	foxes	live	in	holes	that	they	make	far	under	the	ground	.
獾	和	狐狸	居住	在	孔	那	他们	制作	远的	在下面	这	地面	.

獾和狐狸生活在它们挖掘的位于地下深处的洞穴里。

[ðə; ði] [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːn] [ænd; ənd] [twɪst] ,

The	holes	are	small	and	they	turn	and	twist	,
这	孔	是	小的	和	他们	转动	和	捻	,

这些孔很小，而且会转动扭曲。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [ɪz] [meɪd] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][legz][səʊ] [ʃɔːt] ;

and	that's	why	your	body	is	made	so	long	and	your	legs	so	short	;
和	那就是	为什么	你的	身体	是	制成	所以	长的	和	你的	腿	所以	短的	;

这就是为什么你的身体很长，腿却很短的原因；

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ə; eɪ][fɒks][ɔː(r)][ə; eɪ]['bædʒə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [həʊl] . ”

so	that	you	can	follow	a	fox	or	a	badger	into	his	hole	.	”
所以	那	你	能	跟随	一个	狐狸	或者	一个	獾	进入	他的	洞	.	”

这样你就可以跟着狐狸或獾进入它们的洞穴了。

“ [wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['bædʒə(r)] ?

“	What	is	a	badger	?
“	什么	是	一个	獾	?

獾是什么?

" [ai] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问道。

" [ə; eɪ]['bædʒə(r)] , " [sed] ['mʌðə(r)] , " [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sævɪdʒ] ['ænɪm(ə)l] , [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]
" A badger , " said Mother , " is a very savage animal , much larger than your
" 一个 獾 , " 说 母亲 , " 是 一个 非常 野蛮的 动物 , 很多 更大的 比 你的
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

"獾,"母亲说，"是一种非常凶猛的动物，比你父亲大得多。"

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [ˌʌndə'graʊnd] [ænd; ənd] ['kɒmz] [aʊt][æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [hʌnt] .
He lives underground and comes out at night to hunt .
他 生活 地下 和 来 出去 在 夜晚 到 打猎 .

他生活在地下，晚上出来捕猎。

[hiː; hi][hæz; həz] [ʃɔːt] [legz][ænd; ənd] ['veri] [lɒŋ] [klɔːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [nəʊz] .
He has short legs and very long claws and a long nose .
他 有 短的 腿 和 非常 长的 爪子 和 一个 长的 鼻子 .

他腿短，爪子很长，鼻子也长。

[hiː; hi] [kætʃɪz] [smɔːlə(r)] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [iːts] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [stiːlz] [ðə; ði]
He catches smaller animals and eats them and sometimes he steals the
['fɑːrmərz] ['tʃɪkɪnz] .
farmer's chickens .
农民的 鸡 .

他会捕捉小动物并吃掉它们，有时还会偷农夫的鸡。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [luːs] [skɪn] , [-]
He has a very loose skin , [37]
他 有 一个 非常 松动的 皮肤 , [-]

他的皮肤非常松弛[37]

[dʒʌst] [laɪk] [jɔːz] , [ðæt] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [faɪn] [greɪ] [heəz] .
just like yours , that is covered with fine grey hairs .
只是 喜欢 你的 , 那 是 涵盖 和 美好的 灰色的 头发 .

就像你的头发一样，上面长满了细细的灰毛。

[fəʊks] [meɪk] ['brʌʃɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [heəz] .
Folks make brushes out of the hairs .
各位 制作 刷子 出去 的 这 头发 .

人们用这些毛发制作刷子。

[ðə; ði] [brʌʃ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)]['lɑːðə, 'læðə][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [ʃɑːvz] [ɪz]
The brush the Master lathers his face with in the morning when he shaves is
这 刷子 这 掌握 泡沫 他的 脸 和 在 这 早晨 什么时候 他 剃须 是
[meɪd] [ɒv; əv]['bædʒə(r)][heə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [brʌʃ] [ðæt] ['wɪljəm] [juːst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə] [peɪnt]
made of badger hair and the brush that William used the other day to paint
制成 的 獾 头发 和 这 刷子 那 威廉 用过的 这 其他 天 到 画
[ðə; ði][əʊld]['wægən] [wɪð] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] . "
the old wagon with is made of it too . "
这 老的 车皮 和 是 制成 的 它 也 . "

主人早上刮胡子时用来涂抹脸部的刷子是獾毛做的，威廉前几天用来粉刷旧马车的刷子也是獾毛做的。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ]['bædʒə(r)] , " [ai] [sed] .
" I wish I could catch a badger , " I said .
" 我 希望 我 可以 抓住 一个 獾 , " 我 说 .

"我真希望我能抓到一只獾，"我说。

['mʌðə(r)] [smaɪld] .

Mother	**smiled**	**.**
母亲	微笑	.

母亲笑了。

" [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [juː; jʊ] [faʊnd] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] [juː; jʊ] [maɪt] [wɪʃ]

"	**The**	**first**	**time**	**you**	**found**	**one**	**at**	**the**	**end**	**of**	**his**	**tunnel**	**you**	**might**	**wish**
"	这	第一的	时间	你	成立	一	在	这	结尾	的	他的	隧道	你	可能	希望

['dɪfrəntli] ,

differently	**,**
不同	,

"当你第一次在他隧道的尽头发现一个时，你可能会有不同的想法。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**she**	**said**	**.**
"	她	说	.

"她说。"

" ['bædʒəz] [faɪt] [hɑːd] , [wɪð] [tuːθ] [ænd; ənd] [klɔː] , [maɪ] [dɪə(r)] . "

"	**Badgers**	**fight**	**hard**	**,**	**with**	**tooth**	**and**	**claw**	**,**	**my**	**dear**	**.**	**"**
"	獾	斗争	难的	,	和	齿	和	爪	,	我的	亲爱的	.	"

"獾会拼死反抗，用牙齿和爪子。"

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [mɔː(r)] ['sævɪdʒ] [ðæn; ðən] [fɔksiz] ?

"	**Are**	**they**	**more**	**savage**	**than**	**foxes**	**?**
"	是	他们	更多的	野蛮的	比	狐狸	?

它们比狐狸更凶残吗?

" [ai] [ɑːskt] .

"	**I**	**asked**	**.**
"	我	问	.

我问道。

" [jes] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['breɪvə(r)] .

"	**Yes**	**,**	**but**	**no**	**braver**	**.**
"	是的	,	但	不	更勇敢	.

"是的，但并不更勇敢。"

[ə; eɪ] [fɒks] [hæz; həz] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪks] [gʊd] [juːz] [ɒv; əv]

A	**fox**	**has**	**only**	**his**	**teeth**	**to**	**fight**	**with**	**but**	**he**	**makes**	**good**	**use**	**of**
一个	狐狸	有	仅有的	他的	牙齿	到	斗争	和	但	他	制作	好的	使用	的

[ðem; ðəm] . "

them	**.**	**"**
他们	.	"

狐狸只有牙齿可以用来战斗，但它却能很好地利用它们。

" [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] , " [ai] ['bəʊstɪd] .

"	**I**	**wouldn't**	**be**	**afraid**	**,**	**"**	**I**	**boasted**	**.**
"	我	不会	是	害怕的	,	"	我	吹嘘	.

"我才不会害怕呢，"我吹嘘道。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['bædʒəz] [ɔː(r)] [fɔksiz] [ə'baʊt] [hɪə(r)] ? "

"	**Are**	**there**	**any**	**badgers**	**or**	**foxes**	**about**	**here**	**?**	**"**
"	是	那里	任何	獾	或者	狐狸	关于	这里	?	"

"这附近有獾或狐狸吗？"

" [fɔksiz] , [jes] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['bædʒəz] [ðæt] [ai] [hæv; həv] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] . " [-]

"	**Foxes**	**,**	**yes**	**,**	**but**	**no**	**badgers**	**that**	**I**	**have**	**ever**	**heard**	**of**	**.**	**"**	**[**	**38**	**]**
"	狐狸	,	是的	,	但	不	獾	那	我	有	曾经	听到	的	.	"	[	-	]

"狐狸倒是有的，但我从来没听说过獾。"[38]

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ræbɪts] , [ðəʊ] , ” [aɪ] [sed] .

“	There	are	rabbits	,	though	,	”	I	said	.
”	那里	是	兔子	,	尽管	,	”	我	说	.

“不过，这里有兔子，”我说。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['ræbɪt] . ”

“	Some	day	I	shall	catch	me	a	rabbit	.	”
”	一些	天	我	将	抓住	我	一个	兔子	.	”

“总有一天我会抓到一只兔子。”

“ [aɪ] [həʊp] [nɒt] , [maɪ][dɪə(r)] .

“	I	hope	not	,	my	dear	.
”	我	希望	不是	,	我的	亲爱的	.

“我希望不是，亲爱的。”

['ræbɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːmləs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [faɪt] [ˌʌndə'graʊnd] .

Rabbits	are	harmless	and	they	can't	fight	underground	.
兔子	是	无害	和	他们	不能	斗争	地下	.

兔子无害，而且它们无法在地下打架。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['kwɒrəl] [wɪð] ['ræbɪts] , [wiː; wi] ['dækshundz] . ”

We	have	no	quarrel	with	rabbits	,	we	dachshunds	.	”
我们	有	不	争吵	和	兔子	,	我们	腊肠犬	.	”

我们腊肠犬和兔子之间没有矛盾。

“ [ðen] , ” [aɪ] [sed] , “ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][fɒks] . ”

“	Then	,	”	I	said	,	“	I'll	have	to	find	a	fox	.	”
”	然后	,	”	我	说	,	“	患病的	有	到	寻找	一个	狐狸	.	”

“那么，”我说，“我得去找只狐狸。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][fɒks] [aʊt]

“	It	will	be	a	good	while	before	you	are	big	enough	to	bring	a	fox	out
”	它	将要	是	一个	好的	尽管	前	你	是	大的	足够的	到	带来	一个	狐狸	出去

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] ,

of	his	hole	,
的	他的	洞	,

“你离能把狐狸从洞里拽出来还早着呢。”

” [sed] ['mʌðə(r)] .

”	said	Mother	.
”	说	母亲	.

“母亲说道。”

“ [sʌm; səm] [deɪ] , [ðəʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [pə'hæps] .

“	Some	day	,	though	,	you	shall	try	it	,	perhaps	.
”	一些	天	,	尽管	,	你	将	尝试	它	,	也许	.

“不过，也许有一天你会尝试一下。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] ['dɪgɪŋ] [pɔːz] , [frɪts] . ”

You	have	good	digging	paws	,	Fritz	.	”
你	有	好的	挖掘	爪子	,	弗里茨	.	”

弗里茨，你的爪子很会挖洞。

“ [ðeɪ] — ['ðer] ['ɔːfli] [bɪg] , ” [aɪ] [sed] .

“	They	—	they're	awfully	big	,	”	I	said	.
”	他们	—	它们是	非常	大的	,	”	我	说	.

“它们——它们真是太大了，”我说。

“ [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [maɪ][dɪə(r)] .

“	As	they	should	be	,	my	dear	.
”	作为	他们	应该	是	,	我的	亲爱的	.

“他们理应如此，亲爱的。”

['ðer] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪgɪŋ] .

They're	made	for	digging	.
它们是	制成	为了	挖掘	.

它们是用来挖掘的。

[iːtʃ] [wʌn][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃʌv(ə)l] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ə; eɪ][həʊ] .

Each	one	is	a	little	shovel	,	or	,	rather	,	a	hoe	.
每个	一	是	一个	小的	铲	,	或者	,	相当	,	一个	锄	.

每一把都是小铲子，或者更确切地说，是锄头。

[wen] [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][bɪg] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][dɪg] .

When	you	go	into	a	hole	that	isn't	big	enough	you	begin	to	dig	.
什么时候	你	去	进入	一个	洞	那	不是	大的	足够的	你	开始	到	挖	.

当你进入一个不够大的洞时，你就会开始挖。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)] [frʌnt] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [səʊ] ['krʊkɪd] .

And	that	is	why	your	front	legs	are	made	so	crooked	.
和	那	是	为什么	你的	正面	腿	是	制成	所以	歪	.

这就是为什么你的前腿长得这么弯曲的原因。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [streɪt] [juː; jʊ] [wʊd] [θrəʊ] [ðə; ði][dɜːt] [raɪt] ['ʌndə(r)][juː; jʊ] .

If	they	were	straight	you	would	throw	the	dirt	right	under	you	.
如果	他们	是	直的	你	会	扔	这	污垢	正确的	在下面	你	.

如果它们是直的，你就可以把泥土直接扔到脚下。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] , [ðeɪ] [θrəʊ] [ðə; ði][dɜːt][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv] [juː; jʊ] ,

As	they	are	,	with	your	feet	turning	out	,	they	throw	the	dirt	on	each	side	of	you	,
作为	他们	是	,	和	你的	脚	转弯	出去	,	他们	扔	这	污垢	在	每个	边	的	你	,

他们这样摆放，你的脚向外撇着，把泥土扬到你两侧。

[aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] . ” [-]

out	of	your	way	.	”	[	39	]
出去	的	你的	方式	.	”	[	-	]

让开。”[39]

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] , ” [aɪ] [sed] ,

“	I'm	glad	you	told	me	that	,	”	I	said	,
“	我是	高兴的	你	讲述	我	那	,	”	我	说	,

“很高兴你告诉我这些，”我说。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [w'ʌndəd] [ə'baʊt][maɪ][legz][ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

“	because	I've	always	wondered	about	my	legs	and	feet	and	been	a	little	ashamed	of	them	.
“	因为	我已经	总是	想知道	关于	我的	腿	和	脚	和	到过	一个	小的	羞愧	的	他们	.

“因为我一直对自己的腿和脚感到好奇，也有些羞于见人。”

[ðeɪ] [siːmd] [səʊ] ['fʌni] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [ænd; ənd][bɪg] .

They	seemed	so	funny	and	crooked	and	big	.
他们	似乎	所以	有趣的	和	歪	和	大的	.

它们看起来既滑稽又歪歪扭扭，而且个头很大。

[naʊ] [aɪ] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

Now	I	see	that	they	are	just	as	they	should	be	.
现在	我	看	那	他们	是	只是	作为	他们	应该	是	.

现在我明白了，他们本来就应该是这样的。

" [ai] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [fiːt] [kwaɪt] ['praʊdli] .
" I looked at my feet quite proudly .
" 我 看起来 在 我的 脚 相当 自豪地 .

我颇为自豪地看着自己的脚。

" [ai] [ges] , " [ai] [sed] , " [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][dɪg][ə; eɪ] [həʊl] ['sʌmweə(r)] . "
" I guess , " I said , " I'll go and dig a hole somewhere . "
" 我 猜测 , " 我 说 , " 患病的 去 和 挖 一个 洞 某处 . "

"我想，"我说，"我得找个地方挖个坑。"

" ['veri] [wel] , " [sed] ['mʌðə(r)] , ['stretʃɪŋ] [hɜː'self] [aʊt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ,
" Very well , " said Mother , stretching herself out to go to sleep ,
" 非常 出色地 , " 说 母亲 , 伸展 她自己 出去 到 去 到 睡觉 ,

"很好，"母亲说着，伸了个懒腰准备睡觉。

" [bʌt; bət] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['flaʊə(r)] [bedz] , [frɪts] .
" but keep away from the flower beds , Fritz .
" 但 保持 离开 从 这 花 床 , 弗里茨 .

"但是弗里茨，请远离花坛。"

" [səʊ][ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [fiːld] - [maʊs] [həʊl] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd]
" So I found a field - mouse hole at the root of an apple tree in the orchard
" 所以 我 成立 一个 场地 - 老鼠 洞 在 这 根 的 一个 苹果 树 在 这 果园
[ænd; ənd] [dʌg] [ænd; ənd] [dʌg] [ænd; ənd] [hæd; həd] [gɒt] [daʊn] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] ['əʊnli][maɪ] [teɪl] [wɒz; wəz]
and dug and dug and had got down so far that only my tail was
和 挖 和 挖 和 有 得到 向下 所以 远的 那 仅有的 我的 尾巴 曾是
['stɪkɪŋ] [aʊt] [wen] ['freɪə] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
sticking out when Freya came along .
粘性 出去 什么时候 弗蕾雅 来了 沿着 .

"于是我在果园里的一棵苹果树根部发现了一个田鼠洞，我挖啊挖，挖到只剩下我的尾巴露在外面的时候，弗蕾雅出现了。"

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
" What are you doing ?
" 什么 是 你 正在做 ?

"你在干什么?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

[ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] ,
She might have seen for herself that I was digging a hole ,
她 可能 有 已见 为了 她自己 那 我 曾是 挖掘 一个 洞 ,

她或许亲眼看到我在挖洞，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['ɑːskɪŋ] ['sɪli] ['kwestʃənz] [laɪk] [ðæt] .
but she is always asking silly questions like that .
但 她 是 总是 问 愚蠢的 问题 喜欢 那 .

但她总是问这种愚蠢的问题。

" [aɪm] ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bædʒə(r)] , " [ai] [sed] .
" I'm digging for a badger , " I said .
" 我是 挖掘 为了 一个 獾 , " 我 说 .

"我在挖獾的洞，"我说。

" [wɒnt] [tuː; tə] [help] ? " [-]
" Want to help ? " [40]
" 想 到 帮助 ? " [-]

"想帮忙吗？"[40]

“ [əʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] ! ” [kraɪd] ['freɪə] .
“ Oh , yes , indeed ! ” cried Freya .
“ 哦 , 是的 , 的确 ! ” 哭 弗蕾雅 .

“哦，是的，的确如此！”弗蕾雅喊道。

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['riːəli] [ə; eɪ] ['bædʒə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] ? ”
“ Is there really a badger down there ? ”
“ 是 那里 真的 一个 獾 向下 那里 ? ”

“下面真的有獾吗？”

“ ['nevə(r)] [juː; jʊ] [maɪnd] , ” [ai] [sed] .
“ Never you mind , ” I said .
“ 绝不 你 头脑 , ” 我 说 .

“没关系，”我说。

“ [juː; jʊ] [doʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ'd] [biː; bi] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [æz; əz] [diːp] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [ɪf] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] ,
“ You don't suppose I'd be digging a hole as deep as this one if there wasn't something there ,
“ 你 不 认为 ID 是 挖掘 一个 洞 作为 深的 作为 这 一 如果 那里 不是 某物 那里 ,

“你不会认为如果洞里没东西的话，我会挖这么深的洞吧？”

[duː; də] [juː; jʊ] ?
do you ?
做 你 ?

你?

” [səʊ] [ai] [krɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] ['freɪə] [gɒt] [ɪn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːk] .
” So I crawled out and Freya got in and went to work .
” 所以 我 爬行 出去 和 弗蕾雅 得到 在 和 去 到 工作 .

于是我爬了出来，弗蕾雅上了车去工作了。

[ai] [lʊkt] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ai] [sed] :
I looked on a minute and then I said :
我 看起来 在 一个 分钟 和 然后 我 说 :

我看了看，然后说：

“ [juː; jʊ] [doʊnt] [dɪg] ['veri] [wel] , [duː; də] [juː; jʊ] ?
“ You don't dig very well , do you ?
“ 你 不 挖 非常 出色地 , 做 你 ?

“你挖土挖得不太好，是吗？”

[ai] [sə'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ɑːrnt] [bɪg] [ɪ'nʌf] . ”
I suppose your feet aren't big enough . ”
我 认为 你的 脚 不是 大的 足够的 . ”

我想你的脚可能不够大吧。

“ ['ðer] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [jɔːz] , ” [sed] ['freɪə] , ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [rest] .
“ They're as big as yours , ” said Freya , stopping to rest .
“ 它们是 作为 大的 作为 你的 , ” 说 弗蕾雅 , 停止 到 休息 .

“它们和你的一样大，”弗蕾雅说着，停下来休息了一下。

“ [ðen] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] , ” [ai] [sed] .
“ Then you don't know how to use them , ” I said .
“ 然后 你 不 知道 如何 到 使用 他们 , ” 我 说 .

“那说明你不知道怎么用它们，”我说。

“ ['dɪgɪŋ] [ɪz] [æn; ən] [ɑːt] , [ænd; ənd] [nɒt] ['evri] ['dæksnd] [nəʊz] [haʊ] . ”
“ Digging is an art , and not every dachshund knows how . ”
“ 挖掘 是 一个 艺术 , 和 不是 每一个 腊肠犬 知道 如何 . ”

“挖洞是一门艺术，并非每只腊肠犬都会。”

“ [həmf] ! ” [sed] ['freɪə] .
“ Humph ! ” said Freya .
“ 哼 ! ” 说 弗蕾雅 .

“哼！”弗蕾雅说道。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] .
“ Let me see you do it , then .
“ 让 我 看 你 做 它 , 然后 .

“那就让我看看你怎么做。”

” [səʊ][aɪ][gɒt] [bæk] [ɪn][ðə; ði][həʊl][ænd; ənd][dʌg][æz; əz][hɑːd][æz; əz]['evə(r)][aɪ][kʊd; kəd] ,
” So I got back in the hole and dug as hard as ever I could ,
” 所以 我 得到 后退 在 这 洞 和 挖 作为 难的 作为 曾经 我 可以 ,

于是我又回到洞里，拼命地挖。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɜːt][dʒʌst] [fluː] [aʊt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
and the dirt just flew out , I tell you !
和 这 污垢 只是 飞翔 出去 , 我 告诉 你 !

我跟你说，泥土都飞出来了！

“ [ðeə(r)] , ” [aɪ] [sed] [æt; ət][lɑːst] , [mʌtʃ] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] , “ [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ There , ” I said at last , much out of breath , “ that's the way to do it ! ”
“ 那里 , ” 我 说 在 最后的 , 很多 出去 的 气息 , “ 那就是 这 方式 到 做 它 ! ”
[-]
[41]
[-]

“好了，”我气喘吁吁地说，“这才是正确的做法！”[41]

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] ['sɪli] [dɒg][hæd; həd] [gɒn] !
But when I looked around , would you believe it , that silly dog had gone !
但 什么时候 我 看起来 大约 , 会 你 相信 它 , 那 愚蠢的 狗 有 已消失 !

但当我环顾四周时，你相信吗？那只傻狗不见了！

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['wɪljəm] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
And there was William hurrying up with a stick in his hand .
和 那里 曾是 威廉 匆忙 向上 和 一个 戳 在 他的 手 .

只见威廉手里拿着一根棍子，匆匆赶来。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] ?
“ What do you think you're doing ?
“ 什么 做 你 思考 你是 正在做 ?

你以为你在做什么?

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['riːəl] ['krɒsli] .
” he cried , real crossly .
” 他 哭 , 真实的 生气 .

他怒气冲冲地喊道。

“ ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪg] [ʌp] [ðæt] ['æp(ə)l] [triː] ?
“ Trying to dig up that apple tree ?
“ 尝试 到 挖 向上 那 苹果 树 ?

“想把那棵苹果树挖出来吗？”

[get] [aʊt] [əʊ] - [ðæt] , [juː; jʊ] ['peski] ['krɪtə(r)] !
Get out o ' that , you pesky critter !
得到 出去 o - 那 , 你 讨厌的 小动物 !

滚出去，你这讨厌的小家伙！

" [səʊ][aɪ][gɒt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hʌri] [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə]

"	So	I	got	out	in	a	big	hurry	and	ran	off	around	the	house	and	down	to
"	所以	我	得到	出去	在	一个	大的	匆忙	和	跑	离开	大约	这	房子	和	向下	到

[ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [krept] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [pɒts] .

the	stable	and	crept	behind	the	flower	-	pots	.
这	稳定的	和	悄悄地爬	在后面	这	花	-	锅	.

于是我赶紧跑出去，绕着房子跑到马厩，躲到花盆后面。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] ['wɪljəm] ['dɪd(ə)nt][faɪnd][ˌem 'iː][ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] ,

For	once	William	didn't	find	me	and	,	as	I	was	very	tired	,
为了	一次	威廉	没有	寻找	我	和	,	作为	我	曾是	非常	疲劳的	,

威廉这次没找到我，而我当时又非常疲惫，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [driːmd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [krɔːl] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

I	went	to	sleep	and	dreamed	that	I	had	crawled	down	a	long	,
我	去	到	睡觉	和	梦见	那	我	有	爬行	向下	一个	长的	,

我睡着了，梦见自己沿着一条长长的……爬了下去。

[lɒŋ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [greɪ] ['bædʒə(r)]

long	hole	in	the	ground	and	that	in	front	of	me	was	a	horrible	grey	badger
长的	洞	在	这	地面	和	那	在	正面	的	我	曾是	一个	可怕	灰色的	獾

[wɪð] [lɒŋ] [tiːθ] [ænd; ənd] ['gleərɪŋ] ['jeləʊ] [aɪz] [ænd; ənd] [greɪt] [ʃɑːp] [klɔːz] .

with	long	teeth	and	glaring	yellow	eyes	and	great	sharp	claws	.
和	长的	牙齿	和	刺眼	黄色的	眼睛	和	伟大的	锋利的	爪子	.

地上有一个长长的洞，在我面前的是一只可怕的灰色獾，它长着长长的牙齿、闪着黄光的眼睛和锋利的大爪子。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [həʊl]

And	when	I	tried	to	turn	around	and	run	out	I	couldn't	because	the	hole
和	什么时候	我	尝试	到	转动	大约	和	跑步	出去	我	不能	因为	这	洞

[wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] ,

was	too	small	,
曾是	也	小的	,

当我试图转身跑出去时，却发现洞太小，跑不出去。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][dɜːt][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn]

and	when	I	tried	to	back	out	I	couldn't	because	the	dirt	had	fallen	in
和	什么时候	我	尝试	到	后退	出去	我	不能	因为	这	污垢	有	倒下	在

[ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .

around	me	.
大约	我	.

当我试图退出时，却发现无法退出，因为周围的泥土都塌陷了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bædʒə(r)] [sed] : " [hɑː] , [jʊr; jər] [ðə; ði] [smɑːt] [jʌŋ] [dɒg] [huː] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd]

And	the	badger	said	:	"	Hah	,	you're	the	smart	young	dog	who	said	he	wanted
和	这	獾	说	:	"	哈哈	,	你是	这	聪明的	年轻的	狗	WHO	说	他	通缉

[tuː; tə] [kætʃ] [-]

to	catch	[	42	]
到	抓住	[	-	]

獾说："哈，你就是那只聪明的小狗，你说你想抓住[42]

[ə; eɪ]['bædʒə(r)] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

a	badger	,	aren't	you	?
一个	獾	,	不是	你	?

你是不是一只獾?

" [ænd; ənd][aɪ] [sed] : " [en] - [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ðæt] — [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] ['brʌðə(r)] . "

"	And	I	said	:	"	N	-	no	,	sir	,	that	—	that	was	my	brother	.	"
"	和	我	说	:	"	N	-	不	,	先生	,	那	—	那	曾是	我的	兄弟	.	"

"我说：'不，先生，那是——那是我哥哥。'"

“ [jʊr; jər] [ˈfɪbɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈbædʒə(r)] , “ [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [iːt] [juː; jʊ][ɔːl] [ʌp] .

“	You're	fibbing	,	”	said	the	badger	,	“	and	for	that	I	shall	eat	you	all	up	.
”	你是	说谎	,	”	说	这	獾	,	“	和	为了	那	我	将	吃	你	全部向上		.

“你在撒谎，”獾说，“为此，我要把你们全都吃掉。”

- !

Raow	!

- !

嗷！

” [ðen] [hiː; hi] [krept] [təˈwɔːd] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [wʌn] [greɪt] [bɪg] [pɔː]

”	Then	he	crept	toward	me	and	just	as	he	reached	out	one	great	big	paw
”	然后	他	悄悄地爬	朝向	我	和	只是	作为	他	达到	出去	一	伟大的	大的	爪子

[wɪð] [dˈʌzənz] [ænd; ənd] [dˈʌzənz] [ɒv; əv] [ˈʌgli] ,

with	dozens	and	dozens	of	ugly	,
和	几十个	和	几十个	的	丑陋的	,

“然后他悄悄地朝我爬过来，就在他伸出一只巨大的爪子，爪子上长着几十个丑陋的……”

[ʃɑːp] [klɔːz] [ai] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] , [ˈʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃeɪkɪŋ] !

sharp	claws	I	woke	up	with	a	howl	,	shivering	and	shaking	!
锋利的	爪子	我	觉醒	向上	和	一个	嗥	,	瑟瑟发抖	和	摇晃	!

锋利的爪子！我嚎叫着醒来，浑身颤抖！

[ænd; ənd] , [əʊ] , [maɪ] ,

And	,	oh	,	my	,
和	,	哦	,	我的	,

哦，我的天哪，

[ˈwʌznt] [ai][glæd][tuː; tə] [siː] [ðəʊz] [ˈflaʊə(r)] - [pɒts] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l]

wasn't	I	glad	to	see	those	flower	-	pots	and	know	that	I	was	in	the	stable
不是	我	高兴的	到	看	那些	花	-	锅	和	知道	那	我	曾是	在	这	稳定的

[ænd; ənd][nɒt][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

and	not	in	a	long	,
和	不是	在	一个	长的	,

看到那些花盆，知道自己身处马厩而不是在漫长的旅途中，我真是太高兴了。

[diːp] [həʊl] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbædʒə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [æt; ət][ˌem ˈiː] !

deep	hole	with	a	badger	coming	at	me	!
深的	洞	和	一个	獾	未来	在	我	!

一个深坑里，一只獾正朝我扑过来！

[ai][ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈkʌdl] [ʌp] [ˈveri] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][təʊld]

I	ran	out	and	found	Mother	and	cuddled	up	very	close	to	her	and	told
我	跑	出去	和	成立	母亲	和	依偎	向上	非常	关闭	到	她	和	讲述

[hɜː(r); hə(r)][maɪ] [driːm] .

her	my	dream	.
她	我的	梦	.

我跑出去找到妈妈，紧紧地依偎在她身边，告诉她我的梦。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [smaɪld] [ænd; ənd] [lik] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [suːn] [ai] [went] [tuː; tə] [sliːp] [əˈgen] [ɪn]

She	just	smiled	and	licked	my	eyes	and	pretty	soon	I	went	to	sleep	again	in
她	只是	微笑	和	舔过	我的	眼睛	和	漂亮的	很快	我	去	到	睡觉	再次	在

[ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] . [-]

the	sunlight	.	[	43	]
这	阳光	.	[	-	]

她只是笑了笑，舔了舔我的眼睛，很快我就在阳光下睡着了。[43]

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] [frɒg] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [təʊd]

THE	FROG	WHO	WAS	A	TOAD
这	青蛙	WHO	曾是	一个	蟾蜍

原来是蟾蜍的青蛙

[wen] [aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɑːftəwədz] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [əˈlaʊd]

When	I	thought	about	it	afterwards	it	seemed	strange	that	I	should	not	be	allowed
什么时候	我	想法	关于	它	然后	它	似乎	奇怪的	那	我	应该	不是	是	允许

[tuː; tə] [dɪg] [həʊlz] [wen] [ˈdɪgɪŋ] [həʊlz] [wɒz; wəz] [wɒt] [aɪ] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] .

to	dig	holes	when	digging	holes	was	what	I	was	for	.
到	挖	孔	什么时候	挖掘	孔	曾是	什么	我	曾是	为了	.

事后我想到这件事，觉得很奇怪，明明挖洞就是我的工作，为什么却不允许我挖洞呢?

[bʌt; bət] [ˈevri] [taɪm] [aɪ] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [sʌm; səm] [wʌn] , [ˈwɪljəm] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] ,

But	every	time	I	did	it	some	one	,	William	or	the	Master	or	the	Mistress	,
但	每一个	时间	我	做过	它	一些	一	,	威廉	或者	这	掌握	或者	这	情妇	,

但每次我这样做的时候，总会有人——威廉、主人或女主人——

[keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] “ [nəʊ] , [nəʊ] , [frɪts] !

came	up	and	said	“	No	,	no	,	Fritz	!
来了	向上	和	说	“	不	,	不	,	弗里茨	!

走过来说道：“不，不，弗里茨！”

[ˈnɔːti] [dɒg] !

Naughty	dog	!
淘气	狗	!

淘气狗!

[ˈmʌsnt] [dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] .

Mustn't	dig	up	the	ground	.
不得	挖	向上	这	地面	.

不能挖开地面。

” [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [məʊst] [dɪsˈkʌrɪdʒɪŋ] .

”	It	was	most	discouraging	.
”	它	曾是	最多	令人沮丧	.

“这太令人沮丧了。”

([dɪsˈkʌrɪdʒɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɜːd] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [aɪ] [ʃænt]

(	Discouraging	is	a	long	word	,	and	if	you	don't	know	what	it	means	I	shan't
(	令人沮丧	是	一个	长的	单词	,	和	如果	你	不	知道	什么	它	方法	我	不会

[tel] [juː; jʊ] .

tell	you	.
告诉	你	.

（令人沮丧的词很长，如果你不知道它的意思，我就不告诉你了。）

[ˈeni] [wʌn] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] .)

Any	one	as	old	as	you	are	ought	to	know	.	)
任何	一	作为	老的	作为	你	是	应该	到	知道	.	)

像你这么大年纪的人应该知道。）

[ˈfreɪə] [ˈnevə(r)] [gɒt] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæt] [weɪ] .

Freya	never	got	in	trouble	that	way	.
弗蕾雅	绝不	得到	在	麻烦	那	方式	.

弗蕾雅从来没有因此惹上麻烦。

[ʃiː; ʃi] [ˈdɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [dɪd] ,

She	didn't	seem	to	care	much	for	doing	the	things	I	did	,
她	没有	似乎	到	关心	很多	为了	正在做	这	事物	我	做过	,

她似乎不太热衷于做我做的事情。

[laɪk] ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bædʒəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [fɔksiz] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [lɔːn] .

like	digging	for	badgers	in	the	orchard	or	for	foxes	on	the	front	lawn	.
喜欢	挖掘	为了	獾	在	这	果园	或者	为了	狐狸	在	这	正面	草地	.

就像在果园里挖獾，或者在前院草坪上挖狐狸一样。

([aɪ] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [fɒks] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔːn] ,

(I	know	now	that	I	should	not	have	expected	to	find	a	fox	under	the	lawn	,
(我	知道	现在	那	我	应该	不是	有	预期的	到	寻找	一个	狐狸	在下面	这	草地	,

（我现在知道我不应该指望在草坪下发现狐狸，）

[bʌt; bət] [ðen] [wʌn] [pleɪs] [siːmd] [æz; əz] [-]

but	then	one	place	seemed	as	[	44	]
但	然后	一	地方	似乎	作为	[	-	]

但后来有一个地方似乎[44]

[gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] .)

good	as	another	.	)
好的	作为	其他	.	)

和另一个一样好。）

['freɪə] [laɪkt] [tuː; tə] [steɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ænd; ənd] [lʊk] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][kəʊks] ['diːljə] [ɔː(r)]

Freya	liked	to	stay	around	the	back	door	and	look	hungry	and	coax	Delia	or
弗蕾雅	喜欢	到	停留	大约	这	后退	门	和	看	饥饿的	和	哄	德莉娅	或者

[kʊk] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

Cook	to	give	her	things	to	eat	.
厨师	到	给	她	事物	到	吃	.

弗蕾雅喜欢待在后门附近，装出一副饿的样子，哄骗德莉娅或库克给她吃的东西。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['duːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [məʊst] ['ɔːlweɪz] [ə'sliːp] ['sʌmweə(r)] .

When	she	wasn't	doing	that	she	was	most	always	asleep	somewhere	.
什么时候	她	不是	正在做	那	她	曾是	最多	总是	睡着了	某处	.

她不做那些事的时候，几乎总是在某个地方睡觉。

[ʃiː; ʃi] [gɒt] ['veri] [fæt] [ænd; ənd] ['leɪzi] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)]

She	got	very	fat	and	lazy	and	it	was	all	I	could	do	to	get	her
她	得到	非常	胖的	和	懒惰的	和	它	曾是	全部	我	可以	做	到	得到	她

[tuː; tə] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

to	go	hunting	with	me	.
到	去	打猎	和	我	.

她变得又胖又懒，我费了九牛二虎之力才让她跟我一起去打猎。

[ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [mʌtʃ] [gʊd] [æt; ət] ['hʌntɪŋ] , ['eniweɪ] .

She	wasn't	much	good	at	hunting	,	anyway	.
她	不是	很多	好的	在	打猎	,	反正	.

她本来就不擅长打猎。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [gɒt] ['taɪəd] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [fʌn] [bɪ'gæn] .

She	always	got	tired	just	when	the	fun	began	.
她	总是	得到	疲劳的	只是	什么时候	这	乐趣	开始	.

她总是刚开始玩的时候就累了。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [hʌnt] [frɒgz] .

We	used	to	go	down	to	the	pond	and	the	brook	and	hunt	frogs	.
我们	用过的	到	去	向下	到	这	池塘	和	这	溪	和	打猎	青蛙	.

我们以前常去池塘和小溪边捉青蛙。

[frɒgz] [ɑːrnt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

Frogs	aren't	good	to	eat	,	but	it	is	a	lot	of	fun	chasing	them	.
青蛙	不是	好的	到	吃	,	但	它	是	一个	很多	的	乐趣	追逐	他们	.

青蛙不好吃，但是追着它们跑却很有趣。

[juː; jʊ] [kriːp] [ʌp] [ɒn][ðem; ðəm] ['veri] ['kwaɪətli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]

You	creep	up	on	them	very	quietly	along	the	edge	of	the	pond	and	try	to
你	潜行者	向上	在	他们	非常	悄悄	沿着	这	边缘	的	这	池塘	和	尝试	到

[get] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [dʒʌmp] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

get	them	before	they	can	jump	back	into	the	water	.
得到	他们	前	他们	能	跳	后退	进入	这	水	.

你沿着池塘边悄悄地靠近它们，试图在它们跳回水中之前抓住它们。

[məʊst] ['ɔːlweɪz] [juː; jʊ] [mɪs] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] ,

Most	always	you	miss	them	,	because	their	eyes	are	in	the	wrong	place	,
最多	总是	你	错过	他们	,	因为	他们的	眼睛	是	在	这	错误的	地方	,

你总是错过它们，因为它们的眼睛长在错误的位置。

['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

being	on	the	top	of	their	head	,	and	they	can	see	behind	them	.
存在	在	这	顶部	的	他们的	头	,	和	他们	能	看	在后面	他们	.

它们位于头顶，可以看到身后。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [kætʃ] [wʌn] .

But	sometimes	you	catch	one	.
但	有时	你	抓住	一	.

但有时候你也会抓到一只。

[wen] [juː; jʊ][duː; də][juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] .

When	you	do	you	play	with	it	awhile	and	let	it	go	.
什么时候	你	做	你	玩	和	它	一会儿	和	让	它	去	.

当你这样做的时候，玩一会儿然后放手。

['freɪə] , [ðəʊ] , ['nevə(r)] [wʊd] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Freya	,	though	,	never	would	play	with	them	.
弗蕾雅	,	尽管	,	绝不	会	玩	和	他们	.

然而，弗蕾雅却从来不会和他们一起玩。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] [-]

She	said	they	[	45	]
她	说	他们	[	-	]

她说他们[45]

[wɜː(r); wə(r)] ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

were	ugly	-	looking	and	she	didn't	like	the	smell	of	them	.
是	丑陋的	-	寻找	和	她	没有	喜欢	这	闻	的	他们	.

它们外形丑陋，而且她不喜欢它们的气味。

[gɜːl] - [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðæt] , [ðəʊ] , [sɔːt] [ɒv; əv] ['fɪnɪki] [ænd; ənd] ['fʌsi] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .

Girl	-	dogs	are	like	that	,	though	,	sort	of	finicky	and	fussy	about	little	things	.
女孩	-	狗	是	喜欢	那	,	尽管	,	种类	的	挑剔的	和	挑剔的	关于	小的	事物	.

不过，母狗就是这样，对一些小事很挑剔、很爱唠叨。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] ,

You	wouldn't	think	that	such	a	silly	,
你	不会	思考	那	这样的	一个	愚蠢的	,

你不会认为这么愚蠢的事情，

[nəʊ] - [ə'kaʊnt] ['ænɪm(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [frɒg] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] ['diːsnt] [dɒg] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [wʊd] [juː; jʊ]

no	-	account	animal	as	a	frog	could	get	a	decent	dog	into	trouble	,	would	you
不	-	帐户	动物	作为	一个	青蛙	可以	得到	一个	体面的	狗	进入	麻烦	,	会	你

?

?
?

像青蛙这样没用的动物可能会给一条好狗带来麻烦，你会吗?

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] , [ðəʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

It	can	,	though	,	and	it	did	.
它	能	,	尽管	,	和	它	做过	.

虽然可以，而且也确实做到了。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ðə; ði][dɒg] .

And	I	was	the	dog	.
和	我	曾是	这	狗	.

我就是那条狗。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm] [taɪm]

I'll	tell	you	about	it	because	it	may	be	a	warning	to	you	some	time
患病的	告诉	你	关于	它	因为	它	可能	是	一个	警告	到	你	一些	时间

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hʌntɪŋ] [frɒgz] .

when	you	are	hunting	frogs	.
什么时候	你	是	打猎	青蛙	.

我之所以告诉你这件事，是因为它或许能在你以后捕蛙的时候给你一个警示。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] ['weðə(r)]

One	afternoon	when	it	was	very	hot	weather
一	下午	什么时候	它	曾是	非常	热的	天气

一天下午，天气非常炎热。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [kept] ['veri] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ai][gɒt]['taɪəd]

and	we	had	all	kept	very	quiet	in	the	shade	most	of	the	day	I	got	tired
和	我们	有	全部	保留	非常	安静的	在	这	阴影	最多	的	这	天	我	得到	疲劳的

[ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd][təʊld] ['freɪə] [tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [wɪd] [hʌnt] [frɒgz] .

of	keeping	still	and	told	Freya	to	get	up	and	we'd	hunt	frogs	.
的	保持	仍然	和	讲述	弗蕾雅	到	得到	向上	和	我们会	打猎	青蛙	.

我们一整天都安静地待在阴凉处，我厌倦了保持安静，就告诉弗蕾雅起来，我们去捉青蛙。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][æt; ət][ɔːl] , ['biːɪŋ] , [æz; əz] [aɪv] [sed] , [fæt][ænd; ənd]['leɪzi] ,

She	didn't	want	to	at	all	,	being	,	as	I've	said	,	fat	and	lazy	,
她	没有	想	到	在	全部	,	存在	,	作为	我已经	说	,	胖的	和	懒惰的	,

她根本不想去，正如我所说，她又胖又懒。

[bʌt; bət][ai] [nɪpt] [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

but	I	nipped	her	ear	and	made	her	.
但	我	轻咬	她	耳朵	和	制成	她	.

但我咬了她的耳朵，让她.....

[səʊ][wiː; wi] [trɔt] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] ,

So	we	trotted	down	the	road	and	across	the	meadow	,
所以	我们	小跑	向下	这	路	和	穿过	这	草地	,

于是我们沿着路小跑着穿过草地，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɒnd] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [frɒg] .

and	when	we	were	still	a	long	way	from	the	pond	I	saw	a	frog	.
和	什么时候	我们	是	仍然	一个	长的	方式	从	这	池塘	我	锯	一个	青蛙	.

当我们离池塘还有很远的时候，我看到了一只青蛙。

[ai][təʊld] ['freɪə] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd] [ðen] [ai] [stəʊl] [ə'hed] ['veri] ['spftli] [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi]

I	told	Freya	to	be	quiet	and	then	I	stole	ahead	very	softly	and	there	he
我	讲述	弗蕾雅	到	是	安静的	和	然后	我	偷窃	前方	非常	轻轻	和	那里	他

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [tuː] [bɪg] [g'ɒgli] [aɪz]

was	in	the	grass	just	sitting	and	looking	at	me	out	of	two	big	goggly	eyes
曾是	在	这	草	只是	坐着	和	寻找	在	我	出去	的	二	大的	护目镜	眼睛

. [-]

.	[	46	]

. [-]

我让弗蕾雅安静下来，然后轻轻地溜到前面，只见他正坐在草地上，睁着两只大大的眼睛看着我。[46]

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['eni] [frɒg][aɪ'd]['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ,

He	was	quite	different	from	any	frog	I'd	ever	seen	before	,
他	曾是	相当	不同的	从	任何	青蛙	ID	曾经	已见	前	,

他跟我以前见过的任何青蛙都截然不同。

['biːɪŋ] ['fætə(r)][ænd; ənd] ['ʌgliɐ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [mɔː(r)] [wɔːrts] .

being	fatter	and	uglier	and	having	more	warts	.
存在	更胖	和	更丑	和	拥有	更多的	疣	.

变得更胖、更丑，身上还有更多疣子。

['freɪə] ['wɪspəd] , “ [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ['hɒrɪd] ?

Freya	whispered	,	“	Oh	,	isn't	he	horrid	?
弗蕾雅	低声说道	,	“	哦	,	不是	他	可怕的	?

弗蕾雅低声说：“哦，他真是太可怕了！”

[doʊnt] [tʌtʃ] [hɪm] , [frɪts] !

Don't	touch	him	,	Fritz	!
不	触碰	他	,	弗里茨	!

别碰他，弗里茨！

” [bʌt; bət][aɪ] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][let] ['eni] [frɒg] [meɪk] ['feɪsɪz][æt; ət][ˌem 'iː]

”	But	I	wasn't	going	to	let	any	frog	make	faces	at	me
”	但	我	不是	去	到	让	任何	青蛙	制作	面孔	在	我

但我不会让任何青蛙对我做鬼脸

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm] .

and	so	I	jumped	for	him	and	caught	him	.
和	所以	我	跳了起来	为了	他	和	捕捉	他	.

于是我跳起来接住了他。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ]

He	tried	to	get	away
他	尝试	到	得到	离开

他试图逃跑

[bʌt; bət][aɪ] [tʊk] [hɪm][ɪn][maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm][dʒʌst][ɪn] [pleɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

but	I	took	him	in	my	mouth	and	shook	him	just	in	play	,	of	course	,
但	我	采取	他	在	我的	嘴	和	摇晃	他	只是	在	玩	,	的	课程	,

但我把他含在嘴里摇晃了一下，当然只是玩耍而已。

[ænd; ənd] [ðen] — [əʊ][dɪə(r)] , [ðə; ði][məʊst]['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] !

and	then	—	Oh	dear	,	the	most	awful	thing	happened	!
和	然后	—	哦	亲爱的	,	这	最多	可怕	事物	发生	!

然后——哦，天哪，最糟糕的事情发生了！

[ðə; ði][ɪn'saɪd][ɒv; əv][maɪ] [maʊθ] [gɒt][ɒn]['faɪə(r)][ænd; ənd][aɪ] [drɒpt] [ðæt] [frɒg][ænd; ənd][ræn][æz; əz]

The	inside	of	my	mouth	got	on	fire	and	I	dropped	that	frog	and	ran	as
这	里面	的	我的	嘴	得到	在	火	和	我	掉落	那	青蛙	和	跑	作为

[hɑːd][æz; əz]['evə(r)][aɪ][kʊd; kəd][rʌn][tuː; tə][ðə; ði][pɒnd][ænd; ənd] [stʌk] [maɪ] [hed] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]

hard	as	ever	I	could	run	to	the	pond	and	stuck	my	head	right	into	the
难的	作为	曾经	我	可以	跑步	到	这	池塘	和	卡住	我的	头	正确的	进入	这

['wɔːtə(r)] !

water	!
水	!

我嘴里像着了火一样，我扔下那只青蛙，拼命地跑到池塘边，把头伸进了水里！

[bʌt; bət]['wɔːtə(r)]['dɪd(ə)nt][duː; də] [mʌtʃ] [gʊd] .

But	water	didn't	do	much	good	.
但	水	没有	做	很多	好的	.

但水并没有起到多大作用。

[maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd][maɪ] [tʌŋ] [wɜː(r); wə(r)][hɒt][ænd; ənd]['stɪndʒi][ænd; ənd] ['smɑːti] [ænd; ənd][felt]

My	mouth	and	my	tongue	were	hot	and	stingy	and	smarty	and	felt
我的	嘴	和	我的	舌头	是	热的	和	小气	和	聪明人	和	毛毡

[dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] .

just	as	though	they	were	burning	up	.
只是	作为	尽管	他们	是	燃烧	向上	.

我的嘴和舌头又热又刺痛，感觉就像在燃烧一样。

[ai][dræŋk]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ʃʊk] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [pɔː] [maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [haul] [dʒʌst]

I	drank	water	and	shook	my	head	and	pawed	my	mouth	and	howled	just
我	喝	水	和	摇晃	我的	头	和	爪子	我的	嘴	和	嚎叫	只是

[æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] .

as	loud	as	I	could	.
作为	大声	作为	我	可以	.

我喝了口水，摇了摇头，用爪子挠了挠嘴，然后放声大哭。

['freɪə] [ræn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz][ænd; ənd][gɒt] ['ɔːfli] [ɪk'saɪtɪd] . [

Freya	ran	around	and	asked	what	the	matter	was	and	got	awfully	excited	.	[
弗蕾雅	跑	大约	和	问	什么	这	事情	曾是	和	得到	非常	兴奋的	.	[

-]

47	]

-]

弗蕾雅跑来跑去，问发生了什么事，然后变得非常兴奋。[47]

[ai][wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [peɪn] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

I	was	too	busy	trying	to	stop	the	pain	to	tell	her	what	was	wrong	.
我	曾是	也	忙碌的	尝试	到	停止	这	疼痛	到	告诉	她	什么	曾是	错误的	.

我当时忙着止痛，根本没空告诉她发生了什么事。

[bɪ'saɪdz] , [wen] [ai] ['wʌznt] [gʌlp] ['wɔːtə(r)][ɔː(r)] [pɔː] [æt; ət][maɪ] [maʊθ] [ai][wɒz; wəz] ['haʊlɪŋ] !

Besides	,	when	I	wasn't	gulping	water	or	pawing	at	my	mouth	I	was	howling	!
除了	,	什么时候	我	不是	吞咽	水	或者	爪子	在	我的	嘴	我	曾是	嚎叫	!

此外，除了大口喝水和用爪子挠嘴之外，我还在嚎叫！

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hɜːd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɒnd] .

Father	and	Mother	heard	me	and	came	running	down	to	the	pond	.
父亲	和	母亲	听到	我	和	来了	跑步	向下	到	这	池塘	.

爸爸妈妈听到我的呼救声，就跑到池塘边来了。

[bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz]

But	I	couldn't	tell	them	what	the	matter	was
但	我	不能	告诉	他们	什么	这	事情	曾是

但我无法告诉他们到底发生了什么事。

[ænd; ənd][səʊ] ['freɪə] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði][frɒg] .

and	so	Freya	showed	them	the	frog	.
和	所以	弗蕾雅	显示	他们	这	青蛙	.

于是弗蕾雅向他们展示了那只青蛙。

[ai][wɒz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [nek] [ɪn][ðə; ði][pɒnd][ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] ['fraɪtfəli] [wen] [ðeɪ]

I	was	still	sitting	up	to	my	neck	in	the	pond	and	howling	frightfully	when	they
我	曾是	仍然	坐着	向上	到	我的	脖子	在	这	池塘	和	嚎叫	可怕地	什么时候	他们

[keɪm] [bæk] .

came	back	.
来了	后退	.

他们回来的时候，我仍然坐在齐颈深的池塘里，发出惊恐的嚎叫。

“ [stɒp] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [nɔɪz] , ” [sed] ['fɑːðə(r)] , “ [ænd; ənd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

“	Stop	making	that	noise	,	”	said	Father	,	“	and	keep	your	mouth	in	the	water	.
“	停止	制作	那	噪音	,	”	说	父亲	,	“	和	保持	你的	嘴	在	这	水	.

“别发出那种声音了，”父亲说，“把嘴放在水里。”

〞 [səʊ][aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['hwimpə] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [haul] [ænd; ənd][maɪ] [maʊθ] [bɪ'gæn][tuː; tə]

〞	So	I	did	it	and	whimpered	instead	of	howled	and	my	mouth	began	to
〞	所以	我	做过	它	和	呜咽	反而	的	嚎叫	和	我的	嘴	开始	到

[fiːl] ['betə(r)] .

feel	better	.
感觉	更好的	.

于是我照做了，不再嚎叫，而是呜咽，我的嘴巴也开始感觉好多了。

[bʌt; bət][maɪ] [tʌŋ] [wɒz; wəz]['swəʊlən][ɔːl][ʌp][ænd; ənd] [wen] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk][ai][dʒʌst] [meɪd]

But	my	tongue	was	swollen	all up	and	when	I	tried	to	talk	I	just	made
但	我的	舌头	曾是	肿	全部向上	和	什么时候	我	尝试	到	讲话	我	只是	制成

['fʌni] ['nɔɪzɪz] .

funny	noises	.
有趣的	噪音	.

但是我的舌头完全肿胀了，当我试图说话时，只会发出奇怪的声音。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ai] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [maɪ'self] ,

After	a	while	I	crawled	out	of	the	pond	and	shook	myself	,
后	一个	尽管	我	爬行	出去	的	这	池塘	和	摇晃	我	,

过了一会儿，我从池塘里爬出来，抖了抖身子。

['fiːlɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] .

feeling	sort	of	ashamed	because	I	had	made	such	a	fuss	.
感觉	种类	的	羞愧	因为	我	有	制成	这样的	一个	大惊小怪	.

我有点羞愧，因为我之前反应过度了。

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [lik] [maɪ] [feɪs] , [ænd; ənd] ['freɪə] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] ['waɪnɪŋ] ,

But	Mother	licked	my	face	,	and	Freya	,	who	had	been	lying	nearby	whining	,
但	母亲	舔过	我的	脸	,	和	弗蕾雅	,	WHO	有	到过	说谎	附近	抱怨	,

但母亲舔了舔我的脸，而一直躺在附近呜咽的弗蕾雅，

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [liːpt] [ə'baʊt][ænd; ənd] [bɑːkt] .

came	running	up	and	leaped	about	and	barked	.
来了	跑步	向上	和	跳跃	关于	和	吠叫	.

它跑过来，跳来跳去，还吠叫。

['iːv(ə)n]['fɑːðə(r)] [siːmd] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . [-]

Even	Father	seemed	sorry	for	me	.	[	48	]
甚至	父亲	似乎	对不起	为了	我	.	[	-	]

连父亲似乎都为我感到难过。[48]

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [juː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [frɒg] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [weə(r)] [ai][hæd; həd] [left] [hɪm] ,

Then	he	took	us	back	to	the	frog	,	which	was	still	sitting	where	I	had	left	him	,
然后	他	采取	我们	后退	到	这	青蛙	,	哪个	曾是	仍然	坐着	在哪里	我	有	左边	他	,

然后他带我们回到青蛙身边，青蛙仍然坐在我离开它时的地方。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] , ['tʃɪldrən] .

“	Have	a	good	look	at	him	,	children	.
〞	有	一个	好的	看	在	他	,	孩子们	.

孩子们，好好看看他。

" [səʊ][wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][frɒg][ænd; ənd][ðə; ði][frɒg] [blɪŋk] [æt; ət][juː 'es][ænd; ənd] [siːmd]

"	So	we	looked	at	the	frog	and	the	frog	blinked	at	us	and	seemed
"	所以	我们	看起来	在	这	青蛙	和	这	青蛙	眨眼	在	我们	和	似乎

[tuː; tə][biː; bi] ['lɑːfɪŋ] .

to	be	laughing	.
到	是	笑	.

于是我们看着那只青蛙，那只青蛙眨了眨眼，好像在笑。

[ai] [graul] [ænd; ənd] [bækt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .

I	growled	and	backed	away	from	him	.
我	咆哮	和	支持的	离开	从	他	.

我低吼一声，后退了几步。

" [ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][frɒg][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] , " [sed] ['fɑːðə(r)] ,

"	The	next	time	you	take	a	frog	in	your	mouth	,	"	said	Father	,
"	这	下一个	时间	你	拿	一个	青蛙	在	你的	嘴	,	"	说	父亲	,

"下次你再把青蛙放进嘴里的时候，"父亲说，

" [biː; bi][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][frɒg][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][təʊd] .

"	be	sure	it	is	a	frog	and	not	a	toad	.
"	是	当然	它	是	一个	青蛙	和	不是	一个	蟾蜍	.

"一定要确定它是青蛙而不是蟾蜍。"

[təudz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ʌn'helθi] [fɔː(r); fə(r)][dɒgz][ænd; ənd] [ðæt] [θɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][təʊd] .

Toads	are	very	unhealthy	for	dogs	and	that	thing	there	is	a	toad	.
蟾蜍	是	非常	不良	为了	狗	和	那	事物	那里	是	一个	蟾蜍	.

蟾蜍对狗来说非常不健康，而那东西就是蟾蜍。

[wen] [juː; jʊ] [tʊk] [hɪm] [ʌp][hiː; hi][pʊt]['pɔɪz(ə)n][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .

When	you	took	him	up	he	put	poison	in	your	mouth	.
什么时候	你	采取	他	向上	他	放	毒	在	你的	嘴	.

你把他带走的时候，他往你嘴里下了毒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][pɒnd] ,

It	was	a	good	thing	you	were	near	the	pond	,
它	曾是	一个	好的	事物	你	是	靠近	这	池塘	,

幸好你当时就在池塘附近。

[fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪl] [help] .

for	water	is	the	only	thing	I	know	of	that	will	help	.
为了	水	是	这	仅有的	事物	我	知道	的	那	将要	帮助	.

就我所知，只有水能起到作用。

[ai] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg][wʌns] [huː] [wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ][frɒg][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

I	heard	of	a	dog	once	who	was	poisoned	by	a	frog	and	there	was	no
我	听到	的	一个	狗	一次	WHO	曾是	中毒	经过	一个	青蛙	和	那里	曾是	不

['wɔːtə(r)] [ə'raʊnd]

water	around
水	大约

我曾听说过一只狗被青蛙毒死，而周围又没有水。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ræn][fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

and	so	he	ran	for	home	.
和	所以	他	跑	为了	家	.

于是他便跑回家了。

[ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [meɪd] [frɒθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [tuː] - [legd] [fəʊks] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

The	poison	made	froth	in	his	mouth	and	Two	-	Legged	Folks	thought	he	was
这	毒	制成	泡沫	在	他的	嘴	和	二	-	腿	各位	想法	他	曾是

[mæd][ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [traɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm] .

mad	and	a	policeman	tried	to	shoot	him	.
疯狂的	和	一个	警察	尝试	到	射击	他	.

毒药让他口吐白沫，两脚兽们以为他疯了，一名警察还试图开枪打死他。

['lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [eɪmd] [rɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] [gɒt] [ə'weɪ] .

Luckily	**for**	**him**	**the**	**policeman**	**aimed**	**wrong**	**and**	**the**	**dog**	**got**	**away**	**.**
幸运的是	为了	他	这	警察	旨在	错误的	和	这	狗	得到	离开	.

幸好警察没打准，狗跑掉了。

[naʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ə; eɪ] [təʊd] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [siː] [wʌn] ? ″ [-]

Now	**do**	**you**	**think**	**you**	**will**	**know**	**a**	**toad**	**the**	**next**	**time**	**you**	**see**	**one**	**?**	**″**	**[**	**49**	**]**
现在	做	你	思考	你	将要	知道	一个	蟾蜍	这	下一个	时间	你	看	一	?	″	[	-	]

你觉得下次看到蟾蜍的时候，你能认出它吗？[49]

[ai] [sed] [ai] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

I	**said**	**I**	**was**	**sure**	**of**	**it**
我	说	我	曾是	当然	的	它

我说我对此确信无疑。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [went] [həʊm]

and	**then**	**we**	**went**	**home**
和	然后	我们	去	家

然后我们就回家了。

[ænd; ənd] [ai] [krɔːl] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - [pɒts] [ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

and	**I**	**crawled**	**behind**	**the**	**flower**	**-**	**pots**	**and**	**stayed**	**there**	**a**	**long**	**time**	**.**
和	我	爬行	在后面	这	花	-	锅	和	入住	那里	一个	长的	时间	.

于是我爬到花盆后面，在那里待了很久。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eni] ['sʌpə(r)] [ðæt] [deɪ] .

I	**didn't**	**want**	**any**	**supper**	**that**	**day**	**.**
我	没有	想	任何	晚餐	那	天	.

那天我不想吃晚饭。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['wɒntɪd] ['eni] , ['aɪðə(r)] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [weɪ] [maɪn]

You	**wouldn't**	**have**	**wanted**	**any**	**,**	**either**	**,**	**if**	**your**	**mouth**	**had**	**felt**	**the**	**way**	**mine**
你	不会	有	通缉	任何	,	任何一个	,	如果	你的	嘴	有	毛毡	这	方式	矿

[dɪd] .

did	**.**
做过	.

如果你的嘴巴也像我的一样不舒服，你肯定也不会想要任何东西。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [rɒŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [θɪŋz] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [æz; əz] [frɒgz] [ænd; ənd]

I	**think**	**it**	**is**	**quite**	**wrong**	**to**	**have**	**things**	**look**	**so**	**much**	**alike**	**as**	**frogs**	**and**
我	思考	它	是	相当	错误的	到	有	事物	看	所以	很多	同样	作为	青蛙	和

[təudz] [duː; də] ;

toads	**do**	**;**
蟾蜍	做	;

我认为让青蛙和蟾蜍长得如此相似是非常不合适的；

[ænd; ənd] [flaɪz] [ænd; ənd] ['biːz] , [tuː] .

and	**flies**	**and**	**bees**	**,**	**too**	**.**
和	苍蝇	和	蜜蜂	,	也	.

还有苍蝇和蜜蜂。

[haʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['pʌpi] [tuː; tə] [nəʊ] ?

How	**is**	**a**	**puppy**	**to**	**know**	**?**
如何	是	一个	小狗	到	知道	?

小狗怎么会知道呢?

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [dɑːk] [ai] [krept] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - [pɒts] [ænd; ənd]

When	**it**	**was**	**almost**	**dark**	**I**	**crept**	**out**	**from**	**behind**	**the**	**flower**	**-**	**pots**	**and**
什么时候	它	曾是	几乎	黑暗的	我	悄悄地爬	出去	从	在后面	这	花	-	锅	和

[went] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

went	**to**	**get**	**a**	**drink**	**of**	**water**	**.**
去	到	得到	一个	喝	的	水	.

天色渐暗时，我从花盆后面悄悄溜出来，去喝水。

['dʒuː] - ['dʒuː][wɒz; wəz][ˌaʊt'saɪd] , ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['biːtl] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi]

Ju	-	Ju	was	outside	,	playing	with	a	beetle	,	and	when	she	saw	me	she
朱	-	朱	曾是	外部	,	玩耍	和	一个	甲虫	,	和	什么时候	她	锯	我	她

[grɪnd] .

grinned	.
咧嘴一笑	.

朱朱在外面玩甲虫，当她看到我时，她咧嘴笑了。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmhaʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [təʊd] .

She	must	have	found	out	somehow	about	that	toad	.
她	必须	有	成立	出去	不知何故	关于	那	蟾蜍	.

她肯定是从某个地方得知了那只癞蛤蟆的事。

[aɪ] [heɪt] [kæts] . [-]

I	hate	cats	.	[	50	]
我	恨	猫	.	[	-	]

我讨厌猫。[50]

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] [krɒs] [dʌk]

THE	CROSS	DUCK
这	叉	鸭子

十字鸭

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʌŋ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [wel] [wʌns] [mɔː(r)] ,

The	next	day	my	mouth	and	tongue	were	quite	well	once	more	,
这	下一个	天	我的	嘴	和	舌头	是	相当	出色地	一次	更多的	,

第二天我的嘴和舌头就完全恢复了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [gɒt] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hʌnt] [frɒgz]

but	it	was	more	than	a	week	before	I	got	brave	enough	to	hunt	frogs
但	它	曾是	更多的	比	一个	星期	前	我	得到	勇敢的	足够的	到	打猎	青蛙

[ə'gen] .

again	.
再次	.

但过了一个多星期我才鼓起勇气再次去猎青蛙。

[ɪn][fækt] , [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [frɒg] - ['hʌntɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [sɪns] ,

In	fact	,	I	have	never	cared	for	frog	-	hunting	very	much	since	,
在	事实	,	我	有	绝不	关心	为了	青蛙	-	打猎	非常	很多	自从	,

事实上，从那以后，我就对捉青蛙这件事不太感兴趣了。

[ænd; ənd][aɪ]['əʊnli][dɪd][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)] [ðæt] [dʒʌst][tuː; tə] [ʃəʊ] ['freɪə] [ðæt] [aɪ] ['wʌznt] [ə'freɪd][tuː; tə] .

and	I	only	did	it	after	that	just	to	show	Freya	that	I	wasn't	afraid	to	.
和	我	仅有的	做过	它	后	那	只是	到	展示	弗蕾雅	那	我	不是	害怕的	到	.

我之后这么做只是为了向弗蕾雅表明我并不害怕。

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

But	I	couldn't	get	her	to	go	with	me	.
但	我	不能	得到	她	到	去	和	我	.

但我没能说服她跟我一起去。

[ʃiːz] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['kaʊəd] , ['freɪə] [ɪz] .

She's	rather	a	coward	,	Freya	is	.
她是	相当	一个	懦夫	,	弗蕾雅	是	.

弗蕾雅其实是个胆小鬼。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][aɪ] [skeəd] [ðə; ði] [dʌk] !

Just	look	at	the	time	I	scared	the	duck	!
只是	看	在	这	时间	我	害怕的	这	鸭子	!

看看我吓到鸭子的时间!

[ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi]['æktɪd] [ðen] [meɪd] [ˌem 'i:][kwaɪt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] !

The	way	she	acted	then	made	me	quite	ashamed	of	her	!
这	方式	她	行动	然后	制成	我	相当	羞愧	的	她	!

她当时的举动让我感到非常羞愧!

[ðæt] [wɒz; wəz] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:(r)][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt][ðə; ði][təʊd] [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz]

That	was	months	before	I	made	the	mistake	about	the	toad	and	I	was
那	曾是	几个月	前	我	制成	这	错误	关于	这	蟾蜍	和	我	曾是

['jʌŋgə] [ænd; ənd] [sˈɪlɪə] .

younger	and	sillier	.
年轻	和	更愚蠢	.

那是在我犯下关于蟾蜍的错误几个月前，那时我还年轻，也比较傻。

[aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [dʌks] [ɒn]['aʊə(r)] [pleɪs] .

I	told	you	that	there	were	ducks	on	our	place	.
我	讲述	你	那	那里	是	鸭子	在	我们的	地方	.

我告诉过你，我们家有鸭子。

[wel] , [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [nekst][dɔ:(r)][tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] ,

Well	,	they	lived	in	a	house	next	door	to	where	the	chickens	were	,
出色地	,	他们	居住地	在	一个	房子	下一个	门	到	在哪里	这	鸡	是	,

他们住在鸡舍隔壁的房子里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][deɪ] [taɪm] [ðeɪ] [ɔ:l] ['wɔdəl] [aʊt][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['wɪljəm] [-]

and	in	the	day	time	they	all	waddled	out	as	soon	as	William	[	51	]
和	在	这	天	时间	他们	全部	摇摇摆摆	出去	作为	很快	作为	威廉	[	-	]

白天，威廉一走，他们就都摇摇摆摆地走了出去[51]

['əʊpənd][ðə; ði] [geɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][pɒnd] .

opened	the	gate	for	them	and	went	down	to	the	pond	.
打开	这	门	为了	他们	和	去	向下	到	这	池塘	.

他为他们打开了栅栏门，然后走到池塘边。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['stju:pɪd] [θɪŋz] , [dʌks] .

They	are	stupid	things	,	ducks	.
他们	是	愚蠢的	事物	,	鸭子	.

鸭子真是愚蠢的东西。

[ðeɪ] [dəʊnt][du:; də] ['eniθɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [bʌt; bət] ['wɒd(ə)l] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][wæg][ðeə(r)] [teɪlz]

They	don't	do	anything	all	day	long	but	waddle	around	and	wag	their	tails
他们	不	做	任何事物	全部	天	长的	但	摇摇摆摆	大约	和	摇摆	他们的	尾巴

[ænd; ənd] [i:t] [ænd; ənd] [swɪm] [ænd; ənd] [seɪ] “ [kwæk] !

and	eat	and	swim	and	say	“	quack	!
和	吃	和	游泳	和	说	“	嘎嘎	!

它们整天什么也不做，只是摇摇摆摆地走来走去，摇摇尾巴，吃东西，游泳，然后发出“嘎嘎”的叫声!

” [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] “ [kwæk] ” [mi:nz]

”	I	don't	know	what	“	quack	”	means
”	我	不	知道	什么	“	嘎嘎	”	方法

我不知道“quack”是什么意思

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [du:; də] ,

and	I	don't	believe	they	do	,
和	我	不	相信	他们	做	,

我不认为他们会这么做。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənz] .

for	they	always	say	it	just	the	same	way	and	no	matter	what	happens	.
为了	他们	总是	说	它	只是	这	相同的	方式	和	不	事情	什么	发生	.

因为他们总是用同样的方式说，无论发生什么事。

[ɪf] [ðeɪ] [siː] ['wɪljəm] [wɪð] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] [ðeɪ] [seɪ] “ [kwæk] ” [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] -
[hɔːk] ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] [ðeɪ] [seɪ] “ [kwæk] ” [ænd; ənd] [ɪf] [ai][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] —
[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] — [ðeɪ] [seɪ] “ [kwæk] ” [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

If	they	see	William	with	their	dinner	they	say	“	quack	”	and	if	they	see	a	chicken	-
如果	他们	看	威廉	和	他们的	晚餐	他们	说	“	嘎嘎	”	和	如果	他们	看	一个	鸡	-

hawk	sailing	about	they	say	“	quack	”	and	if	I	so	much	as	look	at	them	—
鹰	帆船	关于	他们	说	“	嘎嘎	”	和	如果	我	所以	很多	作为	看	在	他们	—

from	a	distance	—	they	say	“	quack	”	just	the	same	.
从	一个	距离	—	他们	说	“	嘎嘎	”	只是	这	相同的	.

如果他们看到威廉带着他们的晚餐，他们会说“嘎嘎”；如果他们看到一只鸡鹰在空中盘旋，他们会说“嘎嘎”；即使我只是远远地看他们一眼，他们也会同样地说“嘎嘎”。

[ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] “ [kwæk] ” [miːnz] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

I	don't	believe	“	quack	”	means	a	thing	.
我	不	相信	“	嘎嘎	”	方法	一个	事物	.

我不认为“庸医”这个词有任何意义。

[ðeɪ] [dʒʌst] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

They	just	want	you	to	think	it	does	.
他们	只是	想	你	到	思考	它	做	.

他们只是想让你觉得确实如此。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[wʌn] [deɪ] [ai][wɒz; wəz] ['trɒtɪŋ] [ə'raʊnd] [baɪ][maɪ'self] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wen]

one	day	I	was	trotting	around	by	myself	looking	for	something	to	do	when
一	天	我	曾是	小跑	大约	经过	我	寻找	为了	某物	到	做	什么时候

[ai] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌk] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] [kwaɪt][ə; eɪ]

I	caught	sight	of	a	duck	sitting	in	the	grass	on	the	side	of	the	brook	quite	a
我	捕捉	视线	的	一个	鸭子	坐着	在	这	草	在	这	边	的	这	溪	相当	一个

[weɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɒnd] .

ways	beyond	the	pond	.
方式	超过	这	池塘	.

有一天，我独自一人闲逛，想找点事做，这时我瞥见一只鸭子坐在池塘对面小溪边的草地上。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [hed] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋ] [ɪn]

She	didn't	see	me	because	she	had	her	head	hidden	under	her	wing	in
她	没有	看	我	因为	她	有	她	头	隐	在下面	她	翼	在

[ðə; ði] ['sɪli] [wei] [dʌks] [hæv; həv] .

the	silly	way	ducks	have	.
这	愚蠢的	方式	鸭子	有	.

她没看见我，因为她像鸭子那样傻乎乎地把头藏在翅膀下面。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [dʌl] [deɪ] [səʊ][fɑː(r)][ænd; ənd][ai] [-]

It	had	been	a	very	dull	day	so	far	and	I	[	52	]
它	有	到过	一个	非常	乏味的	天	所以	远的	和	我	[	-	]

到目前为止，今天一直是非常沉闷的一天，而我[52]

['wɒntɪd] [sʌm; səm] [fʌn] .

wanted	some	fun	.
通缉	一些	乐趣	.

想找点乐子。

[səʊ][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk][tuː; tə] [kriːp] [ʌp][ɒn]['mɪsɪz] . [dʌk] [ænd; ənd] [gɪv]

So	I	thought	it	would	be	a	good	joke	to	creep	up	on	Mrs	.	Duck	and	give
所以	我	想法	它	会	是	一个	好的	开玩笑	到	潜行者	向上	在	太太	.	鸭子	和	给

[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [skeə(r)][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][dʒʌst] “

her	a	good	scare	and	see	if	she	would	say	anything	more	than	just	“
她	一个	好的	吓	和	看	如果	她	会	说	任何事物	更多的	比	只是	“

[kwæk] !

Quack	!
嘎嘎	!

所以我觉得偷偷靠近鸭太太，吓她一跳，看看她除了“嘎嘎！”之外还会说什么，这会是个不错的恶作剧。

” [wel] , [aɪ][dɪd] .

”	Well	,	I	did	.
”	出色地	,	我	做过	.

“嗯，我做了。”

[aɪ] [krept] [ʌp] ['veri] , ['veri] ['sɒftli] [ænd; ənd] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ə'weɪ] [aɪ] [sed] “ [baʊ; bəʊ]

I	crept	up	very	,	very	softly	and	when	I	was	about	two	feet	away	I	said	“	Bow
我	悄悄地爬	向上	非常	,	非常	轻轻	和	什么时候	我	曾是	关于	二	脚	离开	我	说	“	弓

- [waʊ] !

-	wow	!
-	哇	!

我蹑手蹑脚地靠近，直到离它大约两英尺远的时候，我才说：“汪汪！”

” [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

”	as	loudly	as	I	could	.
”	作为	高声	作为	我	可以	.

“我尽可能大声地说道。”

['mɪsɪz] . [dʌk] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] , ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] “ [kwæk] !

Mrs	.	Duck	gave	a	start	,	pulled	her	head	out	and	said	“	Quack	!
太太	.	鸭子	给予	一个	开始	,	拉	她	头	出去	和	说	“	嘎嘎	!

鸭太太吓了一跳，把头探出来，说道：“嘎嘎！”

” [mʌtʃ] [laʊdə] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [sed] “ [baʊ; bəʊ] - [waʊ] !

”	much	louder	than	I	had	said	“	Bow	-	wow	!
”	很多	更大声	比	我	有	说	“	弓	-	哇	!

比我说“汪汪！”的声音大得多！

” [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔː(r)][aɪ] [njuː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə] ,

”	And	then	,	before	I	knew	what	she	was	up	to	,
”	和	然后	,	前	我	知道	什么	她	曾是	向上	到	,

“然后，在我不知道她想做什么之前，

[ʃiː; ʃi] [spred] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] ['veri] [waɪd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [raɪt] [æt; ət][ˌem 'iː] !

she	spread	her	wings	very	wide	and	jumped	right	at	me	!
她	传播	她	翅膀	非常	宽的	和	跳了起来	正确的	在	我	!

她张开双翼，径直朝我扑过来！

[ˌaɪ 'tiː] — [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] [ɒv; əv] [sə'praɪzd] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʌks] [dɪd] [ðæt] .

It	—	well	,	it	sort	of	surprised	me	,	because	I	didn't	know	ducks	did	that	.
它	—	出色地	,	它	种类	的	惊讶	我	,	因为	我	没有	知道	鸭子	做过	那	.

这——嗯，这让我有点惊讶，因为我不知道鸭子会这样做。

[bɪ'saɪdz] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ɔːl] [spred] ['əʊpən] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ['veri] [waɪd]

Besides	,	with	her	wings	all	spread	open	like	that	and	her	mouth	very	wide
除了	,	和	她	翅膀	全部	传播	打开	喜欢	那	和	她	嘴	非常	宽的

['əʊpən] ,

open	,
打开	,

此外，她双翼完全展开，嘴巴也张得大大的，

[tuː] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɔːlməʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][ten] [dʌks] !

too	,	she	looked	almost	as	big	as	ten	ducks	!
也	,	她	看起来	几乎	作为	大的	作为	十	鸭子	!

而且，她看起来几乎有十只鸭子那么大!

[səʊ] — [səʊ][aɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [bækt] [ə'weɪ] ,

So	—	so	I	sort	of	backed	away	,
所以	—	所以	我	种类	的	支持的	离开	,

所以——所以我有点退缩了，

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz][səʊ]

not	because	I	was	afraid	of	her	but	just	because	I	was	so
不是	因为	我	曾是	害怕的	的	她	但	只是	因为	我	曾是	所以

[sə'praɪzd] .

surprised	.
惊讶	.

不是因为我害怕她，而是因为我太惊讶了。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ'd][hæd; həd][maɪ] [fʌn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] , ['enihaʊ] .

Besides	,	I'd	had	my	fun	and	was	ready	to	go	away	,	anyhow	.
除了	,	ID	有	我的	乐趣	和	曾是	准备好	到	去	离开	,	无论如何	.

此外，我已经玩够了，反正也准备离开了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][dʒʌst] [-]

But	she	didn't	seem	to	understand	that	it	was	all	just	[	53	]
但	她	没有	似乎	到	理解	那	它	曾是	全部	只是	[	-	]

但她似乎并不明白这一切都只是[53]

[ə; eɪ][dʒəʊk]

a	joke
一个	开玩笑

一个笑话

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [raɪt] [æt; ət][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] “ [kwæk] !

and	she	came	right	at	me	,	saying	“	Quack	!
和	她	来了	正确的	在	我	,	说	“	嘎嘎	!

她径直朝我走过来，说道：“嘎嘎！”

[kwæk] !

Quack	!
嘎嘎	!

嘎嘎!

[kwæk] !

Quack	!
嘎嘎	!

嘎嘎!

” [kwaɪt] ['krɒsli] .

”	quite	crossly	.
”	相当	生气	.

“非常生气。”

[səʊ][aɪ] [kept] [ɒn] ['bækɪŋ] [ə'weɪ] ,

So	I	kept	on	backing	away	,
所以	我	保留	在	后盾	离开	,

所以我一直后退，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːstə(r)][ai] [bækt] [ðə; ði][fɑːstə(r)][ʃiː; ʃi] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ænd; ənd][ðə; ði] [laʊdə] [ʃiː; ʃi]

and	the	faster	I	backed	the	faster	she	came	for	me	and	the	louder	she
和	这	快点	我	支持的	这	快点	她	来了	为了	我	和	这	更大声	她

“ [kwæk] !

“	quacked	!
“	嘎嘎叫	!

我后退得越快，她就追得越快，而且她的“嘎嘎”叫声也越大！

” [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪgˈzæktli] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [bʌt; bət][ai][gɒt] [bɪˈtwiːn] [ˈmɪsɪz] . [dʌk] [ænd; ənd]

”	I	don't	know	exactly	how	it	happened	,	but	I	got	between	Mrs	.	Duck	and
”	我	不	知道	确切地	如何	它	发生	,	但	我	得到	之间	太太	.	鸭子	和

[ðə; ði] [brʊk] .

the	brook	.
这	溪	.

“我不知道事情是怎么发生的，但我挡在了鸭太太和小溪之间。”

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɔː(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bækt] [əˈnʌðə(r)] [weɪ] .

I	didn't	know	it	,	of	course	,	or	I	should	have	backed	another	way	.
我	没有	知道	它	,	的	课程	,	或者	我	应该	有	支持的	其他	方式	.

我当然不知道，否则我应该往另一个方向退。

[əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] [ai][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] — [ænd; ənd][ai] [wɪʃt] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [ˌaɪ ˈtiː] — [wɒz; wəz] [ðæt]

Another	thing	I	didn't	know	—	and	I	wished	I	had	known	it	—	was	that
其他	事物	我	没有	知道	—	和	我	希望	我	有	已知	它	—	曾是	那

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][nest] [fʊl] [ɒv; əv] [egz] [ðeə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈhætʃɪŋ] [aʊt][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [dʌks]

she	had	a	nest	full	of	eggs	there	and	was	hatching	out	some	little	ducks
她	有	一个	巢	满的	的	鸡蛋	那里	和	曾是	孵化	出去	一些	小的	鸭子

.

:
.

还有一件事我不知道——我真希望我早点知道——那就是她在那里有一个窝，里面全是蛋，正在孵化一些小鸭子。

[ɪf] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [gɒn] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

If	I	had	known	that	I	would	not	have	gone	near	her	.
如果	我	有	已知	那	我	会	不是	有	已消失	靠近	她	.

如果我早知道会这样，我就不会靠近她了。

[bʌt; bət][ai][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ˈɑːftəwədz] .

But	I	didn't	know	it	until	afterwards	.
但	我	没有	知道	它	直到	然后	.

但我事后才知道。

[səʊ][ai] [kept] [ɒn] [ˈbækɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] “ [ˈkwækɪŋ] ” [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [dæbz][æt; ət][ˌem ˈiː]

So	I	kept	on	backing	and	she	kept	on	“	quacking	”	and	making	dabs	at	me
所以	我	保留	在	后盾	和	她	保留	在	“	嘎嘎叫	”	和	制作	dab	在	我

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈjeləʊ] [bɪl] [ænd; ənd] [flæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ai]

with	her	yellow	bill	and	flapping	her	wings	and	all	of	a	sudden	I
和	她	黄色的	账单	和	扑	她	翅膀	和	全部	的	一个	突然	我

[bækt] [raɪt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][ˈɪntuː][ðə; ði] [brʊk] !

backed	right	over	the	side	of	the	bank	into	the	brook	!
支持的	正确的	超过	这	边	的	这	银行	进入	这	溪	!

于是我继续后退，她也继续“嘎嘎”叫着，用她黄色的喙戳我，拍打着翅膀，突然，我直接倒退着翻过河岸，掉进了小溪里！

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ai] [bækt] [raɪt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][ˈɪntuː][ðə; ði] [brʊk] !

All	of	a	sudden	I	backed	right	over	the	side	of	the	bank	into	the	brook	!
全部	的	一个	突然	我	支持的	正确的	超过	这	边	的	这	银行	进入	这	溪	!

我突然间就倒车翻过河岸，掉进了小溪里！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][ai][sæt] [raɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

There	was	not	much	water	in	the	brook	and	I	sat	right	down	in	a	lot	of
那里	曾是	不是	很多	水	在	这	溪	和	我	卫星	正确的	向下	在	一个	很多	的

[sɒft] ,

soft	,
柔软的	,

小溪里水不多，我直接坐在了柔软的溪床上。

['stɪki] [mʌd] . [-]

sticky	mud	.	[	54	]
黏	泥	.	[	-	]

粘稠的泥浆。[54]

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] ,

Of	course	I	tried	to	get	out	,
的	课程	我	尝试	到	得到	出去	,

我当然想逃出去，

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)][ai] [traɪd] [ðə; ði][fɑːstə(r)][ai] [stʌk] [ɪn] [ðæt] ['nɑːsti] [mʌd] .

but	the	more	I	tried	the	faster	I	stuck	in	that	nasty	mud	.
但	这	更多的	我	尝试	这	快点	我	卡住	在	那	可恶的	泥	.

但我越是尝试，就越是陷在那片泥泞里。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['hɒrɪd] , ['kwɒrəlsəm] [dʌk] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [sed] “

And	all	the	time	that	horrid	,	quarrelsome	duck	stood	on	the	bank	and	said	“
和	全部	这	时间	那	可怕的	,	爱争吵的	鸭子	站立	在	这	银行	和	说	“

[kwæk] !

Quack	!
嘎嘎	!

而那只讨厌的、爱吵闹的鸭子一直站在河岸上，叫着“嘎嘎！”

” [ænd; ənd] [skəuldid] [ˌem 'iː] .

”	and	scolded	me	.
”	和	责骂	我	.

然后训斥了我。

[ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [mait] [kʌm] [ɪn]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] ,

I	was	afraid	she	might	come	in	after	me	,
我	曾是	害怕的	她	可能	来	在	后	我	,

我害怕她会跟在我后面进来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [traɪd] [səʊ] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [aʊt] .

and	that	is	why	I	tried	so	very	hard	to	get	out	.
和	那	是	为什么	我	尝试	所以	非常	难的	到	得到	出去	.

这就是我为什么拼命想逃出去的原因。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] .

But	she	didn't	.
但	她	没有	.

但她没有。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)][ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [miːn] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [waɪl] [ðə; ði] [mʌd] [gɒt]

She	just	stood	there	and	said	a	lot	of	mean	things	to	me	while	the	mud	got
她	只是	站立	那里	和	说	一个	很多	的	意思是	事物	到	我	尽管	这	泥	得到

['stikiə] [ænd; ənd] ['stikiə] .

stickier	and	stickier	.
更粘稠	和	更粘稠	.

她就站在那里，一边对我说着许多难听的话，一边看着泥巴越来越黏。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [haul] .

And	then	I	howled	.
和	然后	我	嚎叫	.

然后我嚎啕大哭。

['eni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [haul] .
Any one would have howled .
任何 一 会 有 嚎叫 .

任何人都会嚎啕大哭。

[ai]['dɪd(ə)nt] [haʊl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] .
I didn't howl because I was afraid .
我 没有 嗥 因为 我 曾是 害怕的 .

我没有嚎叫，因为我害怕。

[ai] [haul] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [maɪ] [fiːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] .
I howled because I couldn't get my feet out of the mud .
我 嚎叫 因为 我 不能 得到 我的 脚 出去 的 这 泥 .

我嚎啕大哭，因为我的脚陷在泥里拔不出来。

[nəʊ][dɒg] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [stʌk] [ɪn] ['hɒrɪd] [blæk] [mʌd] .
No dog likes to be stuck in horrid black mud .
不 狗 点赞 到 是 卡住 在 可怕的 黑色的 泥 .

没有狗喜欢陷在可怕的黑泥里。

['prɪti] [suːn] ['freɪə] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][æt; ət][ˌem 'iː] .
Pretty soon Freya came and looked over the edge of the bank at me .
漂亮的 很快 弗蕾雅 来了 和 看起来 超过 这 边缘 的 这 银行 在 我 .

没过多久，弗蕾雅就走了过来，从河岸边探出头看着我。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] ['veri] [nɪə(r)] [weə(r)] ['mɪsɪz] . [dʌk] [stʊd] .
But she didn't come very near where Mrs . Duck stood .
但 她 没有 来 非常 靠近 在哪里 太太 . 鸭子 站立 .

但她并没有走到鸭太太站的地方附近。

“ [waɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] , [frɪts] ?
“ Why , ” she said , “ what are you doing down there , Fritz ?
“ 为什么 , ” 她 说 , “ 什么 是 你 正在做 向下 那里 , 弗里茨 ?

“为什么，”她说，“弗里茨，你在下面干什么呢？”

['wɪljəm] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [səʊ] ['dɜːti] .
William will be very angry with you for getting so dirty .
威廉 将要 是 非常 生气的 和 你 为了 获得 所以 肮脏的 .

威廉会因为你弄得这么脏而非常生气。

[jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [raɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɪn][ðə; ði] [pɒnd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] .
You'd better come right out and take a bath in the pond before you go home .
你会 更好的 来 正确的 出去 和 拿 一个 洗澡 在 这 池塘 前 你 去 家 .
” [-]
” [55]
” [-]

你最好出来在池塘里洗个澡再回家。”[55]

“ [ai] [kænt] [get] [aʊt] !
“ I can't get out !
“ 我 不能 得到 出去 !

“我出不去了！”

” [ai] [haul] .
” I howled .
” 我 嚎叫 .

我嚎叫起来。

“ [aɪm] [stʌk] [ɪn] [ðɪs] [mʌd] .
“ I'm stuck in this mud .
“ 我是 卡住 在 这 泥 .

我陷在泥潭里动弹不得。

[help] [ˌem ˈiː] !

Help	**me**	**!**
帮助	我	!

帮我!

" [bʌt; bət] ['freɪə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dʌk] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] " ['kwækɪŋ] " [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] ,

"	**But**	**Freya**	**looked**	**at**	**the**	**duck**	**,**	**who**	**was**	**still**	**"**	**quacking**	**"**	**at**	**a**	**great**	**rate**	**,**
"	但	弗蕾雅	看起来	在	这	鸭子	,	WHO	曾是	仍然	"	嘎嘎叫	"	在	一个	伟大的	速度	,

但弗蕾雅看着那只鸭子，它还在不停地"嘎嘎"叫着。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

and	**shook**	**her**	**head**	**.**
和	摇晃	她	头	.

她摇了摇头。

" [aɪ] — [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['freɪə] .

"	**I**	**—**	**I'm**	**afraid**	**of**	**her**	**,**	**"**	**said**	**Freya**	**.**
"	我	—	我是	害怕的	的	她	,	"	说	弗蕾雅	.

"我……我害怕她，"弗蕾雅说。

" [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʌk] !

"	**Afraid**	**of**	**a**	**duck**	**!**
"	害怕的	的	一个	鸭子	!

"害怕鸭子！"

" [aɪ] [sed] .

"	**I**	**said**	**.**
"	我	说	.

我说。

" [wel] , [aɪ'd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] !

"	**Well**	**,**	**I'd**	**be**	**ashamed**	**to**	**own**	**it**	**!**
"	出色地	,	ID	是	羞愧	到	自己的	它	!

"嗯，我都不好意思拥有它！"

" [bʌt; bət] [aɪ] [kept] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [dʌk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ˌʌndə'stænd]

"	**But**	**I**	**kept**	**a**	**watch**	**on**	**the**	**duck**	**because**	**I**	**was**	**afraid**	**she**	**might**	**understand**
"	但	我	保留	一个	手表	在	这	鸭子	因为	我	曾是	害怕的	她	可能	理解

[wɒt] [aɪ] [sed] .

what	**I**	**said**	**.**
什么	我	说	.

但我一直盯着那只鸭子，因为我怕它听懂我说的话。

[ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [ðəʊ] .

She	**didn't**	**though**	**.**
她	没有	尽管	.

但她并没有。

" [bɑːk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [skeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] , " [aɪ] [təʊld] ['freɪə] .

"	**Bark**	**at**	**her**	**and**	**scare**	**her**	**away**	**,**	**"**	**I**	**told**	**Freya**	**.**
"	吠	在	她	和	吓	她	离开	,	"	我	讲述	弗蕾雅	.

"冲着她吠叫，把她吓走，"我告诉弗蕾雅。

" [ʃiː; ʃi] — [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

"	**She**	**—**	**she**	**won't**	**hurt**	**you**	**.**
"	她	—	她	惯于	伤害	你	.

"她——她不会伤害你。"

[dʌks] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['kauəd] .

Ducks	**are**	**great**	**cowards**	**.**
鸭子	是	伟大的	懦夫	.

鸭子都是胆小鬼。

〞 [bʌt; bət] ['freɪə] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'gen] .

〞	But	Freya	shook	her	head	again	.
〞	但	弗蕾雅	摇晃	她	头	再次	.

但弗蕾雅再次摇了摇头。

“ [aɪ] — [aɪ][doʊnt][laɪk][hɜː(r); hə(r)] [lʊks] , 〞 [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	—	I	don't	like	her	looks	,	〞	she	said	.
〞	我	—	我	不	喜欢	她	看起来	,	〞	她	说	.

“我——我不喜欢她的长相，”她说。

“ ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] — ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [pʊl] [jɔː'self] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] ['veri] [hɑːd] ? 〞

“	Couldn't	you	—	couldn't	you	pull	yourself	out	if	you	tried	very	hard	?	〞
〞	不能	你	—	不能	你	拉	你自己	出去	如果	你	尝试	非常	难的	?	〞

“难道你——难道你只要非常努力就无法摆脱困境吗？〞

“ [nəʊ] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] , 〞 [aɪ] [snæpt] .

“	No	,	I	couldn't	,	〞	I	snapped	.
〞	不	,	我	不能	,	〞	我	啪啪	.

“不，我做不到，”我厉声说道。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][hɪə(r)] [naʊ] .

“	If	I	could	I	wouldn't	be	here	now	.
〞	如果	我	可以	我	不会	是	这里	现在	.

“如果可以，我现在就不会在这里了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [jʊd] ['betə(r)] [rʌn] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] ['mʌðə(r)] .

If	you	can't	help	me	out	of	here	you'd	better	run	home	and	tell	Mother	.
如果	你	不能	帮助	我	出去	的	这里	你会	更好的	跑步	家	和	告诉	母亲	.

如果你不能帮我离开这里，最好赶紧回家告诉妈妈。

[jʊr; jər] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [skeə(r)] - ['beɪbi] !

You're	an	awful	scare	-	baby	!
你是	一个	可怕	吓	-	婴儿	!

你真是个吓唬小孩的家伙！

〞 [səʊ] ['freɪə] [wɔːkt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [steps] [tə'wɔːd] [-]

〞	So	Freya	walked	two	or	three	steps	toward	[	56	]
〞	所以	弗蕾雅	步行	二	或者	三	步骤	朝向	[	-	]

于是弗蕾雅朝[56]方向走了两三步

[ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd] [sed] “ [baʊ; bəʊ] - [waʊ] !

the	duck	and	said	“	Bow	-	wow	!
这	鸭子	和	说	〞	弓	-	哇	!

那只鸭子说：“汪汪！〞

〞 [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

〞	just	as	if	she	was	frightened	to	death	,	which	she	was	,
〞	只是	作为	如果	她	曾是	害怕	到	死亡	,	哪个	她	曾是	,

“就好像她吓坏了一样，而她确实吓坏了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɔːl] .

and	the	duck	paid	no	attention	to	her	at	all	.
和	这	鸭子	有薪酬的	不	注意力	到	她	在	全部	.

鸭子根本没理会她。

[ðen] ['freɪə] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][ænd; ənd] [bɑːkt] [ə'gen] .

Then	Freya	went	a	little	nearer	and	barked	again	.
然后	弗蕾雅	去	一个	小的	更近	和	吠叫	再次	.

然后弗蕾雅又走近了一些，再次吠叫起来。

[ðæt] [taɪm] ['mɪsɪz] . [dʌk] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [streɪt]
That time Mrs . Duck heard her and turned around and made straight
那 时间 太太 . 鸭子 听到 她 和 转向 大约 和 制成 直的
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
for her .
为了 她 .

那次，鸭太太听到了她的话，转身径直朝她走去。

['freɪə] [geɪv] [wʌn] ['ɔːf(ə)l] [jelp] , [tʌkt] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [legz] [ænd; ənd] [fluː] .
Freya gave one awful yelp , tucked her tail between her legs and flew .
弗蕾雅 给予 一 可怕 喊叫 , 塞进去 她 尾巴 之间 她 腿 和 飞翔 .

弗蕾雅发出一声凄厉的尖叫，夹着尾巴飞走了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dʌk] [went] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [flæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] “ ['kwækɪŋ] !
And the duck went after her , flapping her wings and “ quacking !
和 这 鸭子 去 后 她 , 扑 她 翅膀 和 “ 嘎嘎叫 !

那只鸭子追着她，拍打着翅膀，嘎嘎叫着！

” [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [dʒʌst] [ðen] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [frʌnt] [pɔː] [pn] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] [ðə; ðɪ]
” And somehow just then I managed to get a front paw on a stone at the
” 和 不知何故 只是 然后 我 管理 到 得到 一个 正面 爪子 在 一个 石头 在 这
[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [brʊk] [ænd; ənd] [drægd] [maɪ'self] [aʊt] .
side of the brook and dragged myself out .
边 的 这 溪 和 拖拽 我 出去 .

“就在这时，我设法用前爪抓住了小溪边的一块石头，把自己拖了出来。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bæŋk] ['freɪə] [wɒz; wəz] [hɑːf] - [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]
And when I got to the top of the bank Freya was half - way across the
和 什么时候 我 得到 到 这 顶部 的 这 银行 弗蕾雅 曾是 一半 - 方式 穿过 这
['medəʊ] ,
meadow ,
草地 ,

当我爬到河岸顶上时，弗蕾雅已经走到草地中间了。

[stɪl] ['jelpɪŋ] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʌk] [wɒz; wəz] ['wɔdlɪŋ] [bæk] [ə'gen] .
still yelping , and Mrs . Duck was waddling back again .
仍然 尖叫 , 和 太太 . 鸭子 曾是 摇摇摆摆 后退 再次 .

鸭太太还在叫喊，摇摇摆摆地走了回来。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [steɪ] [ðeə(r)] [lɒŋ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
I didn't stay there long , I can tell you .
我 没有 停留 那里 长的 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你，我没在那儿待多久。

[nɒt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['stjuːpɪd] [əʊld] [dʌk] ,
Not that I was afraid of that stupid old duck ,
不是 那 我 曾是 害怕的 的 那 愚蠢的 老的 鸭子 ,

倒不是我害怕那只愚蠢的老鸭子，

[bʌt; bət][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] [mʌd] [ɒf] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [draɪd] [ɒn] .
but I wanted to get the mud off me before it dried on .
但 我 通缉 到 得到 这 泥 离开 我 前 它 干燥 在 .

但我想在泥巴干掉之前把它弄掉。

[səʊ][aɪ] ['hʌrɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɒnd] .
So I hurried back to the pond .
所以 我 慌忙 后退 到 这 池塘 .

于是我赶紧跑回池塘边。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [gɒt] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [dʌks] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː]

But	when	I	got	there	it	was	full	of	other	ducks	and	they	looked	at	me
但	什么时候	我	得到	那里	它	曾是	满的	的	其他	鸭子	和	他们	看起来	在	我

[səʊ] ['kwɪəli] [ðæt] [ai] [θɔːt] [-]

so	queerly	that	I	thought	[	57	]
所以	奇怪地	那	我	想法	[	-	]

但当我到达那里时，里面挤满了其他的鸭子，它们用奇怪的眼神看着我，我想[57]

[aɪ'd] ['betə(r)] [nɒt] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɒnd] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

I'd	better	not	go	into	the	pond	after	all	.
ID	更好的	不是	去	进入	这	池塘	后	全部	.

我最好还是不要下池塘。

[səʊ] [ai] [sniːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] ,

So	I	sneaked	back	to	the	stable	,
所以	我	偷偷摸摸	后退	到	这	稳定的	,

于是我偷偷溜回了马厩。

['θɪŋkɪŋ] [aɪ'd] [get] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - [pɒts] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː] .

thinking	I'd	get	behind	the	flower	-	pots	before	any	one	could	see	me	.
思维	ID	得到	在后面	这	花	-	锅	前	任何	一	可以	看	我	.

我当时想着，在任何人看到我之前，我会躲到花盆后面。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] [bʌt; bət] ['wɪljəm] !

But	just	as	I	came	to	the	door	who	should	come	out	but	William	!
但	只是	作为	我	来了	到	这	门	WHO	应该	来	出去	但	威廉	!

但我刚走到门口，出来的人竟然是威廉！

“ [wel] !

“	Well	!
”	出色地	!

“出色地！

” [hiː; hi] [sed] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] ; “ [wel] !

”	he	said	,	just	like	that	;	“	Well	!
”	他	说	,	只是	喜欢	那	;	“	出色地	!

他就这样说道：“好吧！”

” [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - [pɒts] [wɜː(r); wə(r)] [ænd; ənd] [gɒt]

”	I	made	a	dash	for	the	corner	where	the	flower	-	pots	were	and	got
”	我	制成	一个	短跑	为了	这	角落	在哪里	这	花	-	锅	是	和	得到

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

“我飞奔到摆放花盆的角落，赶到了那里。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hɔːl] [ˌem 'iː] [raɪt] [aʊt] [baɪ] [maɪ] [nek] [ænd; ənd] [held] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ɑːrmz] [leŋkθ; leŋθ]

but	he	hauled	me	right	out	by	my	neck	and	held	me	at	arm's	length
但	他	拖拽	我	正确的	出去	经过	我的	脖子	和	握住	我	在	武器	长度

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

and	looked	at	me	.
和	看起来	在	我	.

但他一把揪住我的脖子把我拽了出来，把我举到手臂伸直的距离，盯着我看。

“ [ai] ['nevə(r)] [siː] [ə; eɪ] ['dɜːtɪə] [pʌp] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	never	see	a	dirtier	pup	,	”	he	said	.
”	我	绝不	看	一个	更脏	小狗	,	”	他	说	.

“我从没见过这么脏的小狗，”他说。

“ [weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ?

“	Where	have	you	been	?
”	在哪里	有	你	到过	?

“你去哪儿了？

〞 [ɒv; əv] [kɔːs] [ai]['dɪd(ə)nt] [tel] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ： “ [wel] ，

〞	Of	course	I	didn't	tell	him	and	he	said	:	“	Well	,
〞	的	课程	我	没有	告诉	他	和	他	说	：	“	出色地	，

“我当然没告诉他，他说：‘好吧，

[weər'evə(r)] [juːv] [biːn] [ai] [nəʊ] [weə(r)] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] .

wherever	you've	been	I	know	where	you're	going	.
无论	你已经	到过	我	知道	在哪里	你是	去	.

无论你去过哪里，我知道你要去哪里。

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [tʌb] ！

You're	going	into	the	tub	!
你是	去	进入	这	浴缸	！

你要进浴缸了！

〞 [wɒt] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] .

〞	What	followed	was	awful	.
〞	什么	随后	曾是	可怕	.

接下来发生的事情糟透了。

['wɪljəm] [fɪld] [ðə; ði] [tʌb] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][hɑːf] - [fʊl] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

William	filled	the	tub	in	the	stable	half	-	full	of	cold	water	and	put	me	in	it	.
威廉	已填	这	浴缸	在	这	稳定的	一半	-	满的	的	寒冷的	水	和	放	我	在	它	.

:
.

威廉把马厩里的浴缸装了半桶冷水，然后把我放了进去。

[ai] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [ai] [wʊd] [draʊn] ，

I	thought	at	first	I	would	drown	,
我	想法	在	第一的	我	会	溺水	，

我一开始以为自己会溺水身亡，

[bʌt; bət][hiː; hi] [held] [ˌem 'iː] [ʌp] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd]['lɑːðə, 'læðə][ˌem 'iː][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] ['hɑːnɪs]

but	he	held	me	up	with	one	hand	and	lathered	me	all	over	with	harness
但	他	握住	我	向上	和	一	手	和	起泡的	我	全部	超过	和	马具

[səʊp] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

soap	with	the	other	.
肥皂	和	这	其他	.

但他一手扶着我，另一只手用马具香皂给我全身涂抹。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] ， [stɪf] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['skrʌbɪd] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] .

And	then	he	took	a	horrid	,	stiff	brush	and	scrubbed	me	until	it	hurt	.
和	然后	他	采取	一个	可怕的	,	僵硬的	刷子	和	擦洗过	我	直到	它	伤害	.

然后他拿起一把又硬又脏的刷子，用力刷我，直到我疼得厉害。

[ðə; ði] [səʊp] [-]

The	soap	[	58	]
这	肥皂	[	-	]

肥皂[58]

[gɒt] [ɪn] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [smɑːt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] ['ɪntuː] [maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] ['bædli] ,

got	in	my	eyes	and	smarted	and	it	got	into	my	mouth	and	tasted	badly	,
得到	在	我的	眼睛	和	聪明	和	它	得到	进入	我的	嘴	和	尝过	糟糕	，

溅到眼睛里刺痛了，又溅到嘴里味道难闻了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['wɪljəm] [skəuldid] .

and	all	the	time	William	scolded	.
和	全部	这	时间	威廉	责骂	.

威廉一直在责骂。

[ai][hæd; həd][tuː; tə][kraɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

I	had	to	cry	a	little	.
我	有	到	哭	一个	小的	.

我忍不住哭了一会儿。

[jʊd] [hæv; həv][kraɪd] [tuː] .

You'd	have	cried	too	.
你会	有	哭	也	.

你也会哭的。

[aɪv] [hɜːd] [juː; jʊ][kraɪ] [wen] [nɜːs] [gɒt] [səʊp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['nidnt] [prɪ'tend]

I've	heard	you	cry	when	Nurse	got	soap	in	your	eyes	,	and	you	needn't	pretend
我已经	听到	你	哭	什么时候	护士	得到	肥皂	在	你的	眼睛	,	和	你	不必	假装

[juː; jʊ] ['hævnt] .

you	haven't	.
你	还没有	.

我听见你哭过，当时护士把肥皂水弄进了你的眼睛里，你不用假装没听见。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [ˌʌn'feə(r)] .

Besides	,	it	was	all	very	unfair	.
除了	,	它	曾是	全部	非常	不公平	.

此外，这一切都非常不公平。

[ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [get] ['dɜːti] .

I	didn't	want	to	fall	in	the	mud	and	get	dirty	.
我	没有	想	到	落下	在	这	泥	和	得到	肮脏的	.

我不想掉进泥里弄脏自己。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [dʌks] [fɔːlt] .

It	was	all	that	duck's	fault	.
它	曾是	全部	那	鸭子的	过错	.

这一切都是那只鸭子的错。

[bʌt; bət] ['wɪljəm] [dʒʌst] [bleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɒn][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli]

But	William	just	blamed	it	all	on	me	without	trying	to	find	out	how	it	really
但	威廉	只是	被指责	它	全部	在	我	没有	尝试	到	寻找	出去	如何	它	真的

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

但威廉根本没有尝试弄清楚事情的真相，就把一切都归咎于我。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə]['sʌfə(r)] .

and	I	had	to	suffer	.
和	我	有	到	遭受	.

而我却不得不承受这一切。

[wʌns] [ai] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['freɪə] ['piːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ai] [sed]

Once	I	caught	sight	of	Freya	peeking	around	the	corner	of	the	door	and	I	said
一次	我	捕捉	视线	的	弗蕾雅	偷窥	大约	这	角落	的	这	门	和	我	说

[tuː; tə][maɪ'self] :

to	myself	:
到	我	:

当我瞥见弗蕾雅从门角探出头来时，我心想：

“ [dʒʌst][juː; jʊ][weɪt] [tɪl] [ai][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , [ɪf] [ai]['evə(r)][duː; də] ,

“	Just	you	wait	till	I	get	out	of	here	,	if	I	ever	do	,
“	只是	你	等待	直到	我	得到	出去	的	这里	,	如果	我	曾经	做	,

“你就等着瞧吧，等我离开这里，如果我能离开的话。”

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] , [mɪs] !

and	see	what	will	happen	to	you	,	Miss	!
和	看	什么	将要	发生	到	你	,	错过	!

看看你会遭遇什么，小姐！

〃 [bʌt; bət] [wen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] ,

〃	But	when	,	after	a	long	,	long	time	,
〃	但	什么时候	,	后	一个	长的	,	长的	时间	,

但是，过了很久很久之后，

['wɪljəm] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] ['eni] [mɔː(r)][dɜːt] [ɒf] [ˌem 'iː][ænd; ənd][səʊ][pʊt][ˌem 'iː] [aʊt] [ɒn]

William	thought	he	could	not	get	any	more	dirt	off	me	and	so	put	me	out	on
威廉	想法	他	可以	不是	得到	任何	更多的	污垢	离开	我	和	所以	放	我	出去	在

[ðə; ðiː][flɔː(r)] ,

the	floor	,
这	地面	,

威廉觉得他再也洗不掉我身上的污垢了，于是就把我扔到地板上。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] ['ʃeɪkən] [maɪ'self][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ,

and	when	I	had	shaken	myself	half	a	dozen	times	,
和	什么时候	我	有	摇晃	我	一半	一个	打	时代	,

当我摇晃了五六次之后，

[felt] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [aɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [weɪ] ['freɪə] [-]

felt	so	good	that	I	forgot	all	about	the	way	Freya	[	59	]
毛毡	所以	好的	那	我	忘了	全部	关于	这	方式	弗蕾雅	[	-	]

感觉太好了，以至于我完全忘记了弗蕾雅[59]

[hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [ænd; ənd][ræn] ['sɜːklz] [ænd; ənd] [bɑːkt] [ʌn'tɪl] [aɪ][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][draɪ] .

had	behaved	and	ran	circles	and	barked	until	I	was	almost	dry	.
有	表现	和	跑	界	和	吠叫	直到	我	曾是	几乎	干燥	.

它乖乖地跑来跑去，吠叫着，直到我几乎把它弄干。

[ðen] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] [wɔːm] [spɒt] [ə'genst] [ðə; ðiː] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðiː]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

Then	I	found	a	nice	warm	spot	against	the	side	of	the	stable	and	went	to
然后	我	成立	一个	好的	温暖的	点	反对	这	边	的	这	稳定的	和	去	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

然后我在马厩边找到一个温暖舒适的地方，就睡着了。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dɪd] [fə'gɪv] ['freɪə] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'heɪvd] ['veri] ['bædli]

But	even	if	I	did	forgive	Freya	that	time	you	can	see	that	she	behaved	very	badly
但	甚至	如果	我	做过	原谅	弗蕾雅	那	时间	你	能	看	那	她	表现	非常	糟糕

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [breɪv] .

and	is	not	at	all	brave	.
和	是	不是	在	全部	勇敢的	.

即使我当时原谅了弗蕾雅，你也可以看出她的行为非常恶劣，一点也不勇敢。

[stɪl] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][gɜːl][dɒg][hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Still	,	I	suppose	that	being	a	girl	dog	has	a	lot	to	do	with	it	.
仍然	,	我	认为	那	存在	一个	女孩	狗	有	一个	很多	到	做	和	它	.

不过，我想这可能跟她是只母狗有很大关系。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [ɪk'spekt][ə; eɪ][gɜːl] - [dɒg][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] - [dɒg] .

You	mustn't	expect	a	girl	-	dog	to	be	as	brave	as	a	boy	-	dog	.
你	不得	预计	一个	女孩	-	狗	到	是	作为	勇敢的	作为	一个	男生	-	狗	.

你不能指望母狗像公狗一样勇敢。

[ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [fɜːst] ['riːəl] [bæθ.bɑːθ] .

That	was	my	first	real	bath	.
那	曾是	我的	第一的	真实的	洗澡	.

那是我第一次真正意义上的洗澡。

[aɪv] [hæd; həd] ['meni] [sɪns] [ðen] [ænd; ənd] [aɪv] [grəʊn] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [æz; əz] [wʌn]

I've	had	many	since	then	and	I've	grown	to	put	up	with	them	just	as	one
我已经	有	许多	自从	然后	和	我已经	生长	到	放	向上	和	他们	只是	作为	一

[mʌst; məst] [pʊt] [ʌp] [wɪð] ['kɑːstə(r)] - [ɔɪl] [ænd; ənd] [pɪlz] .

must	put	up	with	castor	-	oil	and	pills	.
必须	放	向上	和	蓖麻	-	油	和	药片	.

从那以后，我经历过很多次这样的事，我已经习惯了，就像习惯了蓖麻油和药片一样。

[bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊə(r)] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [get] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

But	I'm	sure	I	shall	never	get	fond	of	them	.
但	我是	当然	我	将	绝不	得到	喜爱	的	他们	.

但我确信我永远不会喜欢上他们。

[aɪ] [doʊnt] [maɪnd] ['weɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pɒnd] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['swɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [bɑːθs] [ɑː(r); ə(r)]

I	don't	mind	wading	in	the	pond	or	even	swimming	a	little	,	but	baths	are
我	不	头脑	涉水	在	这	池塘	或者	甚至	游泳	一个	小的	,	但	浴室	是

[kwaɪt] ['dɪfrənt] .

quite	different	.
相当	不同的	.

我不介意在池塘里戏水，甚至游一会儿泳，但洗澡就完全不一样了。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] - [dɒg] , [laɪk] [ə; eɪ] ['spænjəl] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [rɪ'triːvə(r)] ,

Besides	,	I	am	not	a	water	-	dog	,	like	a	spaniel	or	a	retriever	,
除了	,	我	是	不是	一个	水	-	狗	,	喜欢	一个	西班牙猎犬	或者	一个	寻回犬	,

此外，我不是像西班牙猎犬或寻回犬那样的水猎犬。

[ænd; ənd] [fəʊks] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .

and	folks	ought	to	think	of	that	.
和	各位	应该	到	思考	的	那	.

人们应该考虑这一点。

[ðeɪ] [doʊnt] , [ðəʊ] .

They	don't	,	though	.
他们	不	,	尽管	.

但他们并没有。

[ə'baʊt] [wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

About	once	a	month	I	have	to	go	through	with	it	,
关于	一次	一个	月	我	有	到	去	通过	和	它	,

我大概每个月都要做一次这件事。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] [səʊp] [kwaɪt] [teɪks] [maɪ] [-]

and	the	mere	sight	of	a	cake	of	soap	quite	takes	my	[	60	]
和	这	仅仅	视线	的	一个	蛋糕	的	肥皂	相当	需要	我的	[	-	]

仅仅是看到一块肥皂就让我[60]

['æpɪtaɪt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .

appetite	away	for	hours	.
食欲	离开	为了	小时	.

几个小时内食欲完全消失。

[aɪ] [wʌns] [hɜːd] [ðə; ðɪ] ['mɪstrəs] [tel] [ðə; ðɪ] [mæn] [huː] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['lɔːndrɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ]

I	once	heard	the	Mistress	tell	the	man	who	comes	for	the	laundry	that	she
我	一次	听到	这	情妇	告诉	这	男人	WHO	来	为了	这	洗衣店	那	她

['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] “ [draɪ] - [kliːnd] .

wanted	something	“	dry	-	cleaned	.
通缉	某物	“	干燥	-	已清洗	.

我曾听见女主人对来取衣服的男人说，她想要一件“干洗”的衣服。

” [aɪ] ['wʌndə(r)] [waɪ] [dɒgz] [kænt] [biː; bi] [draɪ] - [kliːnd] [tuː] ! [-]

”	I	wonder	why	dogs	can't	be	dry	-	cleaned	too	!	[	61	]
”	我	想知道	为什么	狗	不能	是	干燥	-	已清洗	也	!	[	-	]

“我很好奇为什么狗不能干洗！[61]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [huː] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [dɒgz]
THE OLD LADY WHO DIDN'T LIKE DOGS
这 老的 女士 WHO 没有 喜欢 狗

不喜欢狗的老太太

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [skeəd] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [stɔːrmz] ?
Are you scared of thunder storms ?
是 你 害怕的 的 雷 暴风雨 ?

你害怕雷雨吗?

[aɪ] [ˌeɪ 'em] , [tuː] .
I am , too .
我 是 , 也 .

我也是。

[wel] , [nɒt] [ɪg'zæktli] [skeəd] , ['meɪbi] , [bʌt; bət]
Well , not exactly scared , maybe , but
出色地 , 不是 确切地 害怕的 , 或许 , 但

嗯，或许称不上害怕，但是.....

[aɪ] — [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [ðem; ðəm] ['veri] [wel] .
I — I don't like them very well .
我 — 我 不 喜欢 他们 非常 出色地 .

我——我不太喜欢他们。

[aɪ] [dəʊnt] [maɪnd] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ,
I don't mind the lightning so much ,
我 不 头脑 这 闪电 所以 很多 ,

我倒不是很在意闪电。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɪz] ['veri] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fekts] [maɪ] [nɜːvz] .
but the thunder is very noisy and it affects my nerves .
但 这 雷 是 非常 嘈杂 和 它 影响 我的 神经 .

但是雷声太大了，影响了我的神经。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] [dɒg] .
I am quite a nervous dog .
我 是 相当 一个 紧张的 狗 .

我这只狗胆子很小。

[ɔːl] ['haɪli] - [bred] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɜːvəs] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
All highly - bred dogs are nervous , you know .
全部 高度 - 繁殖 狗 是 紧张的 , 你 知道 .

你知道，所有血统优良的狗都很紧张。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [treɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [j'iəz] , [ðə; ði]
And when you can trace your family back for dozens of years , the
和 什么时候 你 能 痕迹 你的 家庭 后退 为了 几十个 的 年 , 这
[weɪ] [aɪ] [kæn; kən] ,
way I can ,
方式 我 能 ,

当你能够像我一样追溯家族数十年的历史时，

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['evri] [raɪt] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] ['θʌndə(r)] .
you have every right to dislike thunder .
你 有 每一个 正确的 到 不喜欢 雷 .

你完全有理由不喜欢打雷。

[pə'hæps] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pedɪgriː] ?

Perhaps	**you**	**didn't**	**know**	**I**	**had**	**such**	**a**	**long**	**pedigree**	**?**
也许	你	没有	知道	我	有	这样的	一个	长的	谱系	?

或许你不知道我有着如此悠久的血统?

['mʌðə(r)] [təʊld][ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

Mother	**told**	**us**	**all**	**about**	**it**	**once**	**.**
母亲	讲述	我们	全部	关于	它	一次	.

妈妈曾经把这件事跟我们讲过。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm]['hænsəl] [vɒn] ['kʊnɪgzbɜːrg] ,

We	**are**	**descended**	**from**	**Hansel**	**von**	**Konigsberg**	**,**
我们	是	下降	从	汉塞尔	冯	柯尼斯堡	,

我们是汉塞尔·冯·柯尼斯堡的后裔，

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ɔːl] ['dʒɜːməni] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ðə; ði]

who	**was**	**the**	**Champion**	**of**	**all**	**Germany**	**for**	**many**	**years**	**and**	**quite**	**the**
WHO	曾是	这	冠军	的	全部	德国	为了	许多	年	和	相当	这

['faɪnɪst] ['dæksnd] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .

finest	**dachshund**	**that**	**ever**	**lived**	**.**
最好的	腊肠犬	那	曾经	居住地	.

它曾多年蝉联全德国冠军，也是有史以来最优秀的腊肠犬。

[hiː; hi] [wʌn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv]['praɪzɪz] [weər'evə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn]

He	**won**	**all**	**sorts**	**of**	**prizes**	**wherever**	**he**	**was**	**shown**	**and**	**was**	**a**	**very**	**fine**
他	韩元	全部	排序	的	奖品	无论	他	曾是	所示	和	曾是	一个	非常	美好的

, [praʊd] [-]

,	**proud**	**[**	**62**	**]**
,	自豪的	[	-	]

无论在哪里展出，他都赢得了各种各样的奖项，而且非常优秀、自豪[62]

[dɒg] .

dog	**.**
狗	.

狗。

['evri] [wʌn][ɪn] ['dʒɜːməni] [nəʊz] [ə'baʊt] ['hænsəl] [vɒn] ['kʊnɪgzbɜːrg] .

Every	**one**	**in**	**Germany**	**knows**	**about**	**Hansel**	**von**	**Konigsberg**	**.**
每一个	一	在	德国	知道	关于	汉塞尔	冯	柯尼斯堡	.

在德国，几乎人人都知道汉塞尔·冯·柯尼斯堡。

['mʌðə(r)] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd]

Mother	**says**	**it**	**is**	**a**	**fine**	**thing**	**to**	**be**	**descended**	**from**	**such**	**a**	**dog**	**and**
母亲	说道	它	是	一个	美好的	事物	到	是	下降	从	这样的	一个	狗	和

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

that	**I**	**should**	**always**	**try**	**to**	**live**	**up**	**to**	**it**	**.**
那	我	应该	总是	尝试	到	居住	向上	到	它	.

母亲说，能成为这样一条狗的后代是一件光荣的事，我应该努力不辜负她的期望。

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [gɒt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [gest] - [ruːm] [wen] [ðeə(r)]

that	**isn't**	**telling**	**about**	**the**	**time**	**I**	**got**	**under**	**the**	**bed**	**in**	**the**	**guest**	**-**	**room**	**when**	**there**
那	不是	讲述	关于	这	时间	我	得到	在下面	这	床	在	这	客人	-	房间	什么时候	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θʌndə(r)] [stɔːm] ,

was	**a**	**thunder**	**storm**	**,**
曾是	一个	雷	风暴	,

那可没说我上次躲在客房床底下打雷的事儿。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
is **it** **?**
是 它 ?

是吗?

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtəz] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ,
There **were** **visitors** **at** **the** **house** **,**
那里 是 访客 在 这 房子 ,

家里来了客人，

[ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz][æn; ən] ['eldəli] ['leɪdi] [huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] [blæk] [sɪlk] [dres] [ænd; ənd][hæd; həd]
and **one** **was** **an** **elderly** **lady** **who** **wore** **a** **black** **silk** **dress** **and** **had**
和 一 曾是 一个 老年 女士 WHO 穿着 一个 黑色的 丝绸 裙子 和 有
[hɜː(r); hə(r)] [aɪ] - ['glɑːsɪz] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪk] .
her **eye** **-** **glasses** **on** **a** **little** **stick** **.**
她 眼睛 - 眼镜 在 一个 小的 戳 .

其中一位是位老太太，她穿着黑色丝绸连衣裙，眼镜架在一根小棍子上。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['pʌpiz] [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt]
When **she** **saw** **us** **puppies** **she** **held** **the** **glasses** **up** **to** **her** **eyes** **and** **looked**
什么时候 她 锯 我们 小狗 她 握住 这 眼镜 向上 到 她 眼睛 和 看起来
[æt; ət][ˌjuː 'es][dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [streɪndʒ] .
at **us** **just** **as** **though** **we** **were** **something** **quite** **strange** **.**
在 我们 只是 作为 尽管 我们 是 某物 相当 奇怪的 .

当她看到我们这些小狗时，她举起眼镜凑到眼前，看着我们，就好像我们是什么非常奇怪的东西一样。

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wɒt] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .
“ **Dear** **me** **,** **”** **she** **said** **,** **“** **what** **ugly** **little** **things** **.**
“ 亲爱的 我 , ” 她 说 , “ 什么 丑陋的 小的 事物 .

“我的天哪，”她说，“这些小东西真丑。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
What **are** **they** **?**
什么 是 他们 ?

这些是什么?

” [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['dæksnd] ['pʌpiz] .
” **The** **Master** **laughed** **and** **told** **her** **we** **were** **dachshund** **puppies** **.**
” 这 掌握 笑了 和 讲述 她 我们 是 腊肠犬 小狗 .

“主人笑着告诉她，我们是腊肠犬幼崽。”

“ [juː; jʊ] [miːn] ['ðer] [dɒgz] ?
“ **You** **mean** **they're** **dogs** **?**
“ 你 意思是 它们是 狗 ?

你是说它们是狗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” **she** **asked** **.**
” 她 问 .

她问道。

“ [waɪ] , [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['ælɪˌgeɪtəz] !
“ **Why** **,** **they** **look** **like** **alligators** **!**
“ 为什么 , 他们 看 喜欢 鳄鱼 !

“哎呀，它们看起来像鳄鱼！”

[doʊnt] [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [nɪə(r)][ˌem 'iː] , [pliːz] .
Don't **let** **them** **come** **near** **me** **,** **please** **.**
不 让 他们 来 靠近 我 , 请 .

请不要让他们靠近我。

[ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][stænd][dɒgz] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] — [kwaɪt] [dɪs'gʌstɪŋ] !

I	never	could	stand	dogs	,	anyway	,	and	these	are	quite	—	quite	disgusting	!
我	绝不	可以	站立	狗	,	反正	,	和	这些	是	相当	—	相当	令人作呕	!

我本来就讨厌狗，而这些狗简直——简直令人作呕！

〞 ['naɪðə(r)] ['freɪə] [ɔː(r)][aɪ] [njuː] [ðen] [wɒt] [æn; ən]['ælɪgeɪtə(r)] [-]

〞	Neither	Freya	or	I	knew	then	what	an	alligator	[	63	]
〞	两者都不	弗蕾雅	或者	我	知道	然后	什么	一个	鳄鱼	[	-	]

“当时我和弗蕾雅都不知道鳄鱼是什么[63]

[wɒz; wəz] , [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][laɪk][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

was	,	but	we	didn't	like	the	sound	of	it	.
曾是	,	但	我们	没有	喜欢	这	声音	的	它	.

确实如此，但我们不喜欢这个说法。

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ʌgli] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ] .

Besides	,	she	had	said	we	were	ugly	and	disgusting	.
除了	,	她	有	说	我们	是	丑陋的	和	令人作呕	.

此外，她还说我们又丑又恶心。

[səʊ][aɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['freɪə] [ænd; ənd] ['freɪə] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ]

So	I	looked	at	Freya	and	Freya	looked	at	me	and	we	made	a	rush
所以	我	看起来	在	弗蕾雅	和	弗蕾雅	看起来	在	我	和	我们	制成	一个	匆忙

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['leɪdi] [huː] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [dɒgz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

for	the	Old	Lady	Who	Didn't	Like	Dogs	and	jumped	all	over	her	.
为了	这	老的	女士	WHO	没有	喜欢	狗	和	跳了起来	全部	超过	她	.

于是我看了看弗蕾雅，弗蕾雅也看了看我，然后我们冲向那位不喜欢狗的老太太，扑到她身上。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [meɪd] [bɪ'liːv] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːfli] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət]

Of	course	we	made	believe	we	were	awfully	pleased	to	see	her	,	but
的	课程	我们	制成	相信	我们	是	非常	高兴	到	看	她	,	但

[wiː; wi] [wɜːrnt] .

we	weren't	.
我们	不是	.

当然，我们假装见到她非常高兴，但实际上并非如此。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːtʃ] [ænd; ənd] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] - ['glɑːsɪz] .

She	gave	a	screech	and	dropped	her	eye	-	glasses	.
她	给予	一个	尖叫	和	掉落	她	眼睛	-	眼镜	.

她尖叫一声，眼镜掉在了地上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] [blæk] ['rɪbən] , [ðəʊ] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [breɪk] .

They	were	on	a	black	ribbon	,	though	,	and	so	they	didn't	break	.
他们	是	在	一个	黑色的	丝带	,	尽管	,	和	所以	他们	没有	休息	.

不过，它们系在一条黑色丝带上，所以没有断。

[bʌt; bət][aɪ][gɒt][ðə; ði] ['rɪbən] [ɪn][maɪ] [tiːθ] [ænd; ənd][leɪd] [bæk] [ænd; ənd] ['pʊld] [ænd; ənd] [graul] ,

But	I	got	the	ribbon	in	my	teeth	and	laid	back	and	pulled	and	growled	,
但	我	得到	这	丝带	在	我的	牙齿	和	铺设	后退	和	拉	和	咆哮	,

但我把丝带叼在了牙缝里，向后仰去，一边拉扯一边低吼。

[ænd; ənd] ['freɪə] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['leɪdiz] [skɜːt][ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Freya	took	hold	of	the	old	lady's	skirt	and	shook	it	.
和	弗蕾雅	采取	抓住	的	这	老的	女士的	裙子	和	摇晃	它	.

弗蕾雅抓住老太太的裙子，用力摇晃。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [sed] “ [ʃuː] ! [ʃuː] , [juː; jʊ]['nɑːsti]['lɪt(ə)l] [bruːts] !

And	all	the	time	the	old	lady	said	“	Shoo	!	Shoo	,	you	nasty	little	brutes	!
和	全部	这	时间	这	老的	女士	说	“	嘘	!	嘘	,	你	可恶的	小的	野蛮人	!

老太太一直说：“嘘！嘘，你们这些讨厌的小畜生！”

[əʊ] , ['sʌmbədi] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] !

Oh	,	somebody	take	them	away	!
哦	,	某人	拿	他们	离开	!

哦，谁来把他们带走！

〃 [səʊ][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [kɔːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪd]

〃	So	the	Master	caught	me	and	made
〃	所以	这	掌握	捕捉	我	和	制成

于是，主抓住了我，并.....

[bɪ'liːv] [spæŋk][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstrəs] [kɔːt] ['freɪə] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

believe	spank	me	and	the	Mistress	caught	Freya	and	told	her	she	was
相信	打屁股	我	和	这	情妇	捕捉	弗蕾雅	和	讲述	她	她	曾是

[ə; eɪ] ['nɔːti] [dɒg] ,

a	naughty	dog	,
一个	淘气	狗	,

相信我，打我屁股，女主人抓住了弗蕾雅，告诉她她是只淘气的狗。

[ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ][ræn] [ɒf] , ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sɒri] [ænd; ənd] [skeəd] ,

and	we	both	ran	off	,	making	believe	we	were	very	sorry	and	scared	,
和	我们	两个都	跑	离开	,	制作	相信	我们	是	非常	对不起	和	害怕的	,

于是我们俩都跑了，装出一副非常抱歉和害怕的样子。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] . [-]

and	the	old	lady	hurried	into	the	house	.	[	64	]
和	这	老的	女士	慌忙	进入	这	房子	.	[	-	]

老太太匆匆走进了房子。[64]

['ɑːftəwəd] ['freɪə] [ænd; ənd][aɪ][leɪd] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['laɪlək] [hedʒ] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

Afterward	Freya	and	I	laid	down	under	the	lilac	hedge	and	talked	it	over	.
之后	弗蕾雅	和	我	铺设	向下	在下面	这	紫丁香	对冲	和	谈话	它	超过	.

之后，弗蕾雅和我躺在紫丁香树篱下，把这件事谈了起来。

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi][ænd; ənd] [ðæt] [wɪd] [weɪt] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]

We	decided	that	we	didn't	like	the	old	lady	and	that	we'd	wait	there	until	she
我们	决定	那	我们	没有	喜欢	这	老的	女士	和	那	我们会	等待	那里	直到	她

[keɪm] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [wɪd] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)]

came	out	again	to	see	the	garden	and	then	we'd	make	another	dash	for
来了	出去	再次	到	看	这	花园	和	然后	我们会	制作	其他	短跑	为了

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][skeə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .

her	and	scare	her	again	.
她	和	吓	她	再次	.

我们决定不喜欢这位老太太，所以我们要在那里等她再次出来看花园，然后我们再冲过去吓唬她一次。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [hɒt]

But	she	didn't	come	back	and	it	was	pretty	hot
但	她	没有	来	后退	和	它	曾是	漂亮的	热的

但她没有回来，天气很热。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][bəuθ] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] [ðeə(r)] .

and	so	we	both	fell	fast	asleep	there	.
和	所以	我们	两个都	跌倒	快速地	睡着了	那里	.

于是我们俩就在那里很快睡着了。

[wen] [wiː; wi] [wəʊk] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz]

When	we	woke	up	it	was	quite	late	in	the	afternoon	and	the	sky	was
什么时候	我们	觉醒	向上	它	曾是	相当	晚的	在	这	下午	和	这	天空	曾是

['klaʊdi] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌmbli] [nɔɪz] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] ['θʌndə(r)] .

cloudy	and	there	was	a	rumbly	noise	that	sounded	like	thunder	.
多云	和	那里	曾是	一个	隆隆作响	噪音	那	听起来	喜欢	雷	.

我们醒来时已是下午晚些时候，天空阴沉，传来隆隆的声响，听起来像打雷。

['freɪə] [hwain] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] .

Freya	whined	and	said	she	was	afraid	.
弗蕾雅	抱怨	和	说	她	曾是	害怕的	.

弗蕾雅呜咽着说她害怕。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪli] ; [ðæt] ['θʌndə(r)] ['nevə(r)] [hɜːt] ['eni] [wʌn] .

I	told	her	not	to	be	a	silly	;	that	thunder	never	hurt	any	one	.
我	讲述	她	不是	到	是	一个	愚蠢的	;	那	雷	绝不	伤害	任何	一	.

我告诉她别傻了，打雷又不会伤人。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ðɪ] ['laɪtnɪŋ] [maɪt] , [ðəʊ] ,

She	said	the	lightning	might	,	though	,
她	说	这	闪电	可能	,	尽管	,

她说，闪电或许会……

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [heɪ] .

and	she	was	going	to	the	stable	and	crawl	under	the	hay	.
和	她	曾是	去	到	这	稳定的	和	爬行	在下面	这	干草	.

她要去马厩，爬到干草下面去。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	wanted	me	to	go	with	her	,
她	通缉	我	到	去	和	她	,

她想让我和她一起去。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][let] ['freɪə] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd]

but	of	course	it	would	not	have	done	to	let	Freya	think	I	was	frightened
但	的	课程	它	会	不是	有	完毕	到	让	弗蕾雅	思考	我	曾是	害怕

[tuː] ,

too	,
也	,

当然，我可不能让弗蕾雅以为我也害怕。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [sed] , [nəʊ] , [ai][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] .

and	so	I	said	,	No	,	I	was	going	to	stay	where	I	was	.
和	所以	我	说	,	不	,	我	曾是	去	到	停留	在哪里	我	曾是	.

所以我说，不，我要留在原地。

['freɪə] [ræn][tuː; tə][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst]

Freya	ran	to	the	stable	and	just	when	she	got	to	it	there	was	a	most
弗蕾雅	跑	到	这	稳定的	和	只是	什么时候	她	得到	到	它	那里	曾是	一个	最多

['ɔːf(ə)l] [kræʃ] [ɒv; əv] [-]

awful	crash	of	[	65	]
可怕	碰撞	的	[	-	]

弗蕾雅跑到马厩，就在她跑到马厩时，传来一声可怕的撞击声[65]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我的狗狗跟我讲的故事(The Story My Doggie Told to Me)

['θʌndə(r)] [ænd; ənd][ai] [fə'gɒt] [haʊ] [breɪv] [ai][wɒz; wəz][ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd]
thunder **and** **I** **forgot** **how** **brave** **I** **was** **and** **looked** **for** **a** **place** **to** **hide**
雷 和 我 忘了 如何 勇敢的 我 曾是 和 看起来 为了 一个 地方 到 隐藏
.
:
.

雷声隆隆，我忘了自己有多勇敢，赶紧找地方躲起来。

[wel] , ['wɪljəm] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [skriːn] - [dɔː(r)] [ɒf] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [tuː; tə] [mend] [ə; eɪ] [pleɪs]
Well **,** **William** **had** **taken** **the** **screen** **-** **door** **off** **that** **morning** **,** **to** **mend** **a** **place**
出色地 , 威廉 有 已采取 这 屏幕 - 门 离开 那 早晨 , 到 修补 一个 地方
['freɪə]
Freya
弗蕾雅

那天早上，威廉把纱门卸下来，是为了修补弗蕾雅家的一个地方。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [tɔːn] [ɪn][ðə; ði]['waɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɔː(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊpən]
and **I** **had** **torn** **in** **the** **wire** **,** **and** **the** **other** **door** **happened** **to** **be** **open**
和 我 有 撕裂 在 这 金属丝 , 和 这 其他 门 发生 到 是 打开
.
:
.

我撕开了铁丝，而另一扇门恰好是开着的。

[səʊ][ai] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd] [ðen] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [ruːm] .
So **I** **looked** **around** **very** **carefully** **and** **then** **ran** **into** **the** **big** **room** **.**
所以 我 看起来 大约 非常 小心 和 然后 跑 进入 这 大的 房间 .

于是我仔细地环顾四周，然后跑进了大房间。

[dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ai][hɪd]
Just **then** **there** **was** **more** **thunder** **and** **a** **flash** **of** **lightning** **and** **I** **hid**
只是 然后 那里 曾是 更多的 雷 和 一个 闪光 的 闪电 和 我 隐藏
['ʌndə(r)][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
under **the** **couch** **.**
在下面 这 长椅 .

就在这时，又响起了一阵雷声，一道闪电划破夜空，我赶紧躲到了沙发底下。

[bʌt; bət][ai] [njuː] [ðæt] [ˌwʊdnt] [duː; də][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm][wʌn] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][faɪnd][ˌem 'iː][ðeə(r)]
But **I** **knew** **that** **wouldn't** **do** **because** **some** **one** **would** **surely** **find** **me** **there**
但 我 知道 那 不会 做 因为 一些 一 会 一定 寻找 我 那里
[ænd; ənd][pʊt][ˌem 'iː] [aʊt] .
and **put** **me** **out** **.**
和 放 我 出去 .

但我知道那样做是行不通的，因为肯定会有人发现我，然后把我赶出去。

[səʊ][ai] ['lɪsnd] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['eni] [wʌn][ænd; ənd] [went] [ˌʌp'steəz] ['veri] ['kwaɪətli] .
So **I** **listened** **and** **didn't** **hear** **any** **one** **and** **went** **upstairs** **very** **quietly** **.**
所以 我 听着 和 没有 听到 任何 一 和 去 楼上 非常 悄悄 .

于是我侧耳倾听，没听到任何人的声音，便悄悄地上了楼。

[ænd; ənd] [wen] [ai][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɔː(r)]['əʊpən]
And **when** **I** **got** **to** **the** **top** **of** **the** **stairs** **there** **was** **a** **door** **open**
和 什么时候 我 得到 到 这 顶部 的 这 楼梯 那里 曾是 一个 门 打开

当我走到楼梯顶端时，发现一扇门开着。

[ænd; ənd][ai] [went] [ɪn][ænd; ənd] [krept] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] .

and	I	went	in	and	crept	under	the	bed	.
和	我	去	在	和	悄悄地爬	在下面	这	床	.

于是我走了进去，爬到了床底下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][naɪs][ænd; ənd][dɑːk][ðeə(r)][ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .

It	was	nice	and	dark	there	and	I	couldn't	see	the	lightning	.
它	曾是	好的	和	黑暗的	那里	和	我	不能	看	这	闪电	.

那里光线昏暗，我看不到闪电。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌndə] [ai] ['trembld] [ænd; ənd] [hwain] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti]

But	every	time	it	thundered	I	trembled	and	whined	and	had	a	pretty
但	每一个	时间	它	雷鸣	我	颤抖	和	抱怨	和	有	一个	漂亮的

[bæd] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

bad	time	of	it	.
坏的	时间	的	它	.

但每次打雷的时候，我都会发抖、呻吟，感觉非常难受。

[ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][reɪn] ['drʌmɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɪn] [ruːf] [ˌaʊt'saɪd] ,

I	could	hear	the	rain	drumming	on	the	tin	roof	outside	,
我	可以	听到	这	雨	打鼓	在	这	锡	屋顶	外部	,

我能听到雨水敲打着外面铁皮屋顶的声音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːm] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .

and	it	seemed	to	me	that	the	storm	lasted	for	hours	.
和	它	似乎	到	我	那	这	风暴	持续	为了	小时	.

在我看来，这场暴风雨持续了好几个小时。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [-]

But	after	a	while	it	stopped	and	the	thunder	[	66	]
但	后	一个	尽管	它	停止	和	这	雷	[	-	]

但过了一会儿，雷声停了下来[66]

[gɒt] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][daɪd] [aʊt] [ɪn]['lɪt(ə)l] [graul] [ænd; ənd]

got	farther	and	farther	away	and	at	last	it	died	out	in	little	growls	and
得到	更远	和	更远	离开	和	在	最后的	它	死亡	出去	在	小的	咆哮	和

['grʌmblz] [ænd; ənd][ai] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɒn][maɪ][saɪd][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

grumbles	and	I	rolled	over	on	my	side	and	went	to	sleep	,
抱怨	和	我	滚动	超过	在	我的	边	和	去	到	睡觉	,

它越走越远，最后只剩下低低的咕哝声和咕哝声，我翻了个身，侧躺着睡着了。

[kwaɪt] [wɔːn] [aʊt] .

quite	worn	out	.
相当	磨损	出去	.

累坏了。

[wen] [ai] [ə'wəʊk] [ai] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][dʒʌst][tuː; tə][biː; bi]

When	I	awoke	I	heard	some	one	moving	around	in	the	room	and	just	to	be
什么时候	我	醒来	我	听到	一些	一	移动	大约	在	这	房间	和	只是	到	是

['frendli] [ai] [θʌmp] [maɪ][teɪl][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

friendly	I	thumped	my	tail	on	the	floor	.
友好的	我	猛击	我的	尾巴	在	这	地面	.

我醒来时听到房间里有人走动，为了表示友好，我用尾巴拍了拍地板。

[ðen] [sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [lʊkt] ['ʌndə(r)] .

Then	some	one	came	near	the	bed	and	looked	under	.
然后	一些	一	来了	靠近	这	床	和	看起来	在下面	.

然后有人走到床边，往床底下看了看。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [siː] [huː] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][ai] [θʌmp] ['hɑːdə(r)]

It	was	too	dark	to	see	who	the	person	was	,	but	I	thumped	harder
它	曾是	也	黑暗的	到	看	WHO	这	人	曾是	,	但	我	猛击	更难

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,

than	before	,
比	前	,

天太黑了，看不清是谁，但我比之前更用力地捶打着。

[ænd; ənd] , [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [əʊld] ['leɪdi] [huː] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [dɒgz] !

and	,	will	you	believe	it	,	it	was	that	Old	Lady	Who	Didn't	Like	Dogs	!
和	,	将要	你	相信	它	,	它	曾是	那	老的	女士	WHO	没有	喜欢	狗	!

你信不信，竟然是那位不喜欢狗的老太太！

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][məʊst]['hɒrəb(ə)l] [skriːm] [ænd; ənd][dʒʌst] [fluː] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

She	gave	a	most	horrible	scream	and	just	flew	through	the	door	into	the	hall	.
她	给予	一个	最多	可怕	尖叫	和	只是	飞翔	通过	这	门	进入	这	大厅	.

她发出了一声极其可怕的尖叫，然后直接冲出门外，跑进了走廊。

[waɪ] , [ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [skeəd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jɪrz] [grəʊθ] !

Why	,	she	almost	scared	me	out	of	a	year's	growth	!
为什么	,	她	几乎	害怕的	我	出去	的	一个	年	生长	!

她差点吓得我一年的青春都长不大！

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] “ [help] !

She	cried	“	Help	!
她	哭	“	帮助	!

她哭喊着：“救命！”

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助！

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn]['ʌndə(r)][maɪ][bed] !

There's	some	one	under	my	bed	!
有	一些	一	在下面	我的	床	!

我的床底下有人！

” [ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] .

”	and	I	heard	the	Master	shout	from	his	room	and	come	running	.
”	和	我	听到	这	掌握	喊	从	他的	房间	和	来	跑步	.

“我听见师父从房间里喊叫着跑了过来。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ai] [njuː] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][fəʊks][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['leɪdi]

And	the	first	thing	I	knew	the	room	was	full	of	folks	and	the	old	lady
和	这	第一的	事物	我	知道	这	房间	曾是	满的	的	各位	和	这	老的	女士

[wɒz; wəz] ['telɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd][hæd; həd] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [siːn]

was	telling	how	she	had	heard	a	noise	and	had	looked	down	and	seen
曾是	讲述	如何	她	有	听到	一个	噪音	和	有	看起来	向下	和	已见

[tuː] “ [fɪəs] ['jeləʊ] [aɪz] ['gleərɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

two	“	fierce	yellow	eyes	glaring	at	her	.
二	“	凶猛的	黄色的	眼睛	刺眼	在	她	.

我还没反应过来，房间里就挤满了人，那位老太太正在讲述她如何听到一声响动，低头一看，发现两只“凶狠的黄色眼睛正瞪着她”。

” ['diːljə] [-]

”	Delia	[	67	]
”	德莉娅	[	-	]

“德莉娅[67]

['ʃaʊtɪd]	“
shouted	**“**
喊叫	“

喊道

- [tɪz]	[ə; eɪ]	['bɜːglə(r)]	,	[mʌm]	!
' Tis	**a**	**burglar**	**,**	**mum**	**!**
- 的	一个	窃贼	,	妈妈	!

妈，是小偷！

[wiːl; wɪl]	[ɔːl]	[biː; bi]	['məːdə]	,	[sɜː(r)]	!
We'll	**all**	**be**	**murdered**	**,**	**sir**	**!**
出色地	全部	是	被谋杀	,	先生	!

先生，我们都会死的！

” [bʌt; bət]	[ðə; ði]	['mɑːstə(r)]	[təʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['kwaɪət]	.
”	**But**	**the**	**Master**	**told**	**her**	**to**	**be**	**quiet**	**.**
” 但	这	掌握	讲述	她	到	是	安静的	.

“但师父叫她安静。”

“ [aɪ]	[deə(r)]	[seɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['əʊnli]	[ðə; ði]	[kæt]	,	” [hiː; hi]	[sed]	,
“ I	**dare**	**say**	**it**	**is**	**only**	**the**	**cat**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“ 我	敢	说	它	是	仅有的	这	猫	,	”	他	说	,

“我敢说那只是一只猫，”他说。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[nelt]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[bed]	[ænd; ənd]	[aɪ]	[θʌmp]	[maɪ]	[teɪl]
and	**then**	**he**	**knelt**	**down**	**and**	**looked**	**under**	**the**	**bed**	**and**	**I**	**thumped**	**my**	**tail**
和	然后	他	跪下	向下	和	看起来	在下面	这	床	和	我	猛击	我的	尾巴

['hɑːdə(r)]	[ðæn; ðən]	['evə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɑːstə(r)]	[sæt]	[raɪt]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[flɔː(r)]	[ænd; ənd]	[lɑːft]
harder	**than**	**ever**	**and**	**the**	**Master**	**sat**	**right**	**down**	**on**	**the**	**floor**	**and**	**laughed**
更难	比	曾经	和	这	掌握	卫星	正确的	向下	在	这	地面	和	笑了

[ænd; ənd]	[lɑːft]	!
and	**laughed**	**!**
和	笑了	!

然后他跪下来，往床底下看去，我比以往任何时候都更用力地拍打着尾巴，主人直接坐在地板上，哈哈大笑！

[ðen]	[ðə; ði]	['mɪstrəs]	[sed]	:
Then	**the**	**Mistress**	**said**	**:**
然后	这	情妇	说	:

然后女主人说道：

“ [wɒt]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[dʒɔːdʒ]	?
“ What	**is**	**it**	**,**	**George**	**?**
“ 什么	是	它	,	乔治	?

“乔治，什么事？”

[duː; də]	[stɒp]	[ðæt]	['sɪli]	['lɑːfɪŋ]	!
Do	**stop**	**that**	**silly**	**laughing**	**!**
做	停止	那	愚蠢的	笑	!

别再傻笑了！

[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	['dʒuː]	-	['dʒuː]	?
Is	**it**	**Ju**	**-**	**ju**	**?**
是	它	朱	-	朱	?

是巫毒吗?

” [səʊ]	[ðə; ði]	['mɑːstə(r)]	[riːtʃt]	[ɪn]	[ænd; ənd]	['pʊld]	[ˌem 'iː]	[aʊt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[skrʌf]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[nek]
”	**So**	**the**	**Master**	**reached**	**in**	**and**	**pulled**	**me**	**out**	**by**	**the**	**scruff**	**of**	**my**	**neck**
” 所以	这	掌握	达到	在	和	拉	我	出去	经过	这	颈背	的	我的	脖子

[ænd; ənd]	[held]	[ˌem 'iː]	[ʌp]	.
and	**held**	**me**	**up**	**.**
和	握住	我	向上	.

于是师父伸手揪住我的后颈，把我拽了出来，把我提了起来。

“ [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)]['bɜːglə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Here's	your	burglar	,	”	he	said	.
“	这里是	你的	窃贼	,	”	他	说	.

“这就是你们要抓到的窃贼，”他说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] ; [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði][əʊld] ['leɪdi] [huː] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [dɒgz] .

And	then	they	all	laughed	;	all	except	the	Old	Lady	Who	Didn't	Like	Dogs	.
和	然后	他们	全部	笑了	;	全部	除了	这	老的	女士	WHO	没有	喜欢	狗	.

然后大家都笑了，除了那位不喜欢狗的老太太。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

She	was	very	angry	about	it	.
她	曾是	非常	生气的	关于	它	.

她对此非常生气。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['fʌni] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [snɪf] .

“	I	am	glad	you	all	think	it	so	funny	,	”	she	said	with	a	sniff	.
“	我	是	高兴的	你	全部	思考	它	所以	有趣的	,	”	她	说	和	一个	嗅	.

“我很高兴你们都觉得它这么好笑，”她轻蔑地哼了一声说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [ai] [feɪl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['hjuːmə(r)] .

“	For	my	part	I	fail	to	see	the	humour	.
“	为了	我的	部分	我	失败	到	看	这	幽默	.

“就我而言，我完全get不到其中的幽默之处。”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][mɔː(r)][ai] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi]

And	what	is	more	I	refuse	to	remain	in	a	house	where	I	am	to	be
和	什么	是	更多的	我	拒绝	到	保持	在	一个	房子	在哪里	我	是	到	是

['pestə] [baɪ][dɒgz][ænd; ənd] [skeəd] [aʊt][ɒv; əv][maɪ][wɪts] ['evri] ['mɪnɪt] . [-]

pestered	by	dogs	and	scared	out	of	my	wits	every	minute	.	[	68	]
烦扰	经过	狗	和	害怕的	出去	的	我的	智慧	每一个	分钟	.	[	-	]

而且，我拒绝继续住在那种每时每刻都受到狗的骚扰和惊吓的房子里。[68]

[aɪm] ['θæŋkfl] [maɪ] [trʌŋk] [ɪz] [nɒt] ['fʊli] [ˌʌn'pækt] .

I'm	thankful	my	trunk	is	not	fully	unpacked	.
我是	感恩	我的	树干	是	不是	完全	拆开包装	.

我很庆幸我的后备箱还没有完全打开。

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][gəʊ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['freɪə] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] .

”	But	she	didn't	go	,	after	all	,	for	which	Freya	and	I	were	sorry	.
”	但	她	没有	去	,	后	全部	,	为了	哪个	弗蕾雅	和	我	是	对不起	.

“但她最终还是没去，弗蕾雅和我都为此感到遗憾。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi] [steɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ][lɒt][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

And	even	though	we	stayed	around	the	house	a	lot	in	the	hope	that	she	would
和	甚至	尽管	我们	入住	大约	这	房子	一个	很多	在	这	希望	那	她	会

[kʌm] [aʊt][səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][rʌn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][dʒʌmp][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

come	out	so	we	could	run	at	her	and	jump	on	her	,
来	出去	所以	我们	可以	跑步	在	她	和	跳	在	她	,

尽管我们经常待在房子周围，希望她能出来，这样我们就可以冲向她，扑向她，

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][wʌns] [set][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ɒf] [ðə; ði][pi'ætsə] ,

she	didn't	once	set	her	foot	off	the	piazza	,
她	没有	一次	放	她	脚	离开	这	广场	,

她一步也没有离开过广场。

[ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][get] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd] [graʊl] [æt; ət]

and	all	we	could	do	was	get	close	to	the	screen	and	growl	at
和	全部	我们	可以	做	曾是	得到	关闭	到	这	屏幕	和	咆哮	在

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

我们所能做的就是靠近屏幕，对着她低声咆哮。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [sed] : “ [ɪts] [tuː] [bæd][juː; jʊ][doʊnt] [laɪk] [dɒgz] , [mɪs] ['mʌmfərd] , ['ðer] [sʌtʃ]

The	Mistress	said	:	“	It's	too	bad	you	don't	like	dogs	,	Miss	Mumford	,	they're	such
这	情妇	说	:	“	它是	也	坏的	你	不	喜欢	狗	,	错过	芒福德	,	它们是	这样的

['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,

company	for	one	,
公司	为了	一	,

女主人说：“真可惜你不喜欢狗，芒福德小姐，它们可是很好的陪伴啊。”

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ə'ləʊn] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də][ə; eɪ][dɒg] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	living	alone	as	you	do	a	dog	would	be	a	great	comfort	to	you	.
和	活的	独自的	作为	你	做	一个	狗	会	是	一个	伟大的	舒适	到	你	.

像你一样独自生活，养条狗，对你来说会是一种极大的安慰。

[dʒʌst] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪəz] ['begɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][let][ɪn] .

Just	see	the	little	dears	begging	to	be	let	in	.
只是	看	这	小的	亲爱的们	乞讨	到	是	让	在	.

瞧瞧这些小家伙们，它们都央求着要进来。

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [haʊ] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [keɪm] ?

Wasn't	it	funny	how	they	took	to	you	at	once	the	day	you	came	?
不是	它	有趣的	如何	他们	采取	到	你	在	一次	这	天	你	来了	?

你一来，他们就立刻喜欢上你了，是不是很有趣?

[ðeɪ] [siːm] [kwaɪt] [fɒnd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

They	seem	quite	fond	of	you	.
他们	似乎	相当	喜爱	的	你	.

他们似乎很喜欢你。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstrəs] [glɑːns, glæns][æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðen] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi]

”	And	the	Mistress	glanced	at	me	and	then	smiled	at	the	thing	she
”	和	这	情妇	瞥了一眼	在	我	和	然后	微笑	在	这	事物	她

[wɒz; wəz] ['səʊɪŋ] [ɒn] .

was	sewing	on	.
曾是	缝纫	在	.

“女主人看了我一眼，然后对着她正在缝的东西笑了笑。”

[ænd; ənd] ['freɪə] [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [lɑːft] .

And	Freya	and	I	looked	at	each	other	and	laughed	.
和	弗蕾雅	和	我	看起来	在	每个	其他	和	笑了	.

我和弗蕾雅对视了一眼，然后笑了。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['leɪdi] [huː] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [dɒgz] [sed] “ [həmf] !

And	the	Old	Lady	Who	Didn't	Like	Dogs	said	“	Humph	!
和	这	老的	女士	WHO	没有	喜欢	狗	说	“	哼	!

那位不喜欢狗的老太太说：“哼！”

” [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] . [-]

”	Just	like	that	.	[	69	]
”	只是	喜欢	那	.	[	-	]

“就这样。[69]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti]

THE	LITTLE	BOY	FROM	THE	CITY
这	小的	男生	从	这	城市

来自城市的小男孩

[mɔː(r)] ['kʌmpəni] [keɪm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

More	company	came	after	that	.
更多的	公司	来了	后	那	.

之后又来了更多公司。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɔːl] ,

It	was	in	the	Fall	,
它	曾是	在	这	落下	,

那是在秋天，

[wen] [ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌləs] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [triːz]

when	the	leaves	were	turning	to	beautiful	colours	and	falling	off	the	trees
什么时候	这	树叶	是	转弯	到	美丽的	颜色	和	坠落	离开	这	树木

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋz] [ænd; ənd] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [kuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [pleɪs]

and	when	the	mornings	and	nights	were	quite	cool	and	the	best	place
和	什么时候	这	早晨	和	夜晚	是	相当	凉爽的	和	这	最好的	地方

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ['dɔːweɪ] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['wɔːmli] [ɒn][ðə; ði]

to	take	a	nap	was	in	the	stable	doorway	where	the	sun	shone	warmly	on	the
到	拿	一个	午睡	曾是	在	这	稳定的	门口	在哪里	这	太阳	闪耀	热情地	在	这

[flɔː(r)] .

floor	.
地面	.

当树叶变成美丽的颜色并从树上飘落，当早晚都相当凉爽，最适合打盹的地方是马厩门口，那里阳光温暖地照耀着地板。

['freɪə] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [əʊld] [ðen] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

Freya	and	I	were	about	six	months	old	then	and	were	getting	to	be
弗蕾雅	和	我	是	关于	六	几个月	老的	然后	和	是	获得	到	是

['prɪti] [bɪg][fɔː(r); fə(r)] ['pʌpiz] .

pretty	big	for	puppies	.
漂亮的	大的	为了	小狗	.

当时我和弗蕾雅大约六个月大，对于小狗来说，我们已经长得相当大了。

[wiː; wi] [wɜːrnt] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] ,

We	weren't	as	big	as	Father	or	Mother	,
我们	不是	作为	大的	作为	父亲	或者	母亲	,

我们个头没有爸爸妈妈大，

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [rɔmp] [wɪð] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['freɪə] [ænd; ənd][ai] [tə'geðə(r)] [kʊd; kəd]

but	when	we	romped	with	either	of	them	Freya	and	I	together	could
但	什么时候	我们	嬉戏玩耍	和	任何一个	的	他们	弗蕾雅	和	我	一起	可以

[duː; də][dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz][wiː; wi] [pliːzd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

do	just	about	as	we	pleased	with	them	.
做	只是	关于	作为	我们	高兴	和	他们	.

但是，当我和他们中的任何一个玩耍时，我和弗蕾雅可以随心所欲地对待他们。

[lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] ['mʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ]

Lots	of	times	Mother	used	to	run	away	from	us	because	we	were	so
很多	的	时代	母亲	用过的	到	跑步	离开	从	我们	因为	我们	是	所以

[strɒŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][rəʊl][hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [baɪt] [hɜː(r); hə(r)]

strong	that	we	could	roll	her	over	on	her	back	and	bite	her
强的	那	我们	可以	卷	她	超过	在	她	后退	和	咬	她

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['jelp] . [-]

and	shake	her	until	she	yelped	.	[	70	]
和	摇	她	直到	她	尖叫	.	[	-	]

很多时候，妈妈都逃离我们，因为我们力气很大，能把她翻过来，咬她，摇晃她，直到她发出尖叫声。[70]

['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] , [tuː] .

Others	had	grown	up	,	too	.
其他的	有	生长	向上	,	也	.

其他人也都长大了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['flʌfi] ['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [tʃɪks] [ðæt] ['freɪə] [ænd; ənd][ai] [juːst] [tuː; tə] [wɒtʃ] [θruː] [ðə; ði]

All	the	fluffy	little	yellow	chicks	that	Freya	and	I	used	to	watch	through	the
全部	这	蓬松的	小的	黄色的	小鸡	那	弗蕾雅	和	我	用过的	到	手表	通过	这

['tʃɪkɪn] [jɑːd] ['waɪərz][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [bɪg] ,

chicken	yard	wires	were	quite	big	,
鸡	院子	电线	是	相当	大的	,

我和弗蕾雅以前透过鸡舍铁丝网看到的那些毛茸茸的小黄鸡，现在都长得很大了。

['ɔːlməʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðeə(r)]['peərənts] .

almost	as	big	as	their	parents	.
几乎	作为	大的	作为	他们的	父母	.

几乎和它们的父母一样大。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʌklɪŋ] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp]['ɪntuː] [dʌks] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [seɪ] “ [kwæk] !

And	all	the	little	ducklings	had	grown	up	into	ducks	and	could	say	“	Quack	!
和	全部	这	小的	小鸭	有	生长	向上	进入	鸭子	和	可以	说	“	嘎嘎	!

所有的小鸭子都长成了鸭子，都会说“嘎嘎！”

” [dʒʌst] [laɪk] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] .

”	just	like	their	mothers	and	fathers	.
”	只是	喜欢	他们的	母亲们	和	父亲们	.

“就像他们的父母一样。”

[ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ðə; ði] ['flaʊəz] [hæd; həd] [gɒn] , [ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ,

In	the	garden	the	flowers	had	gone	,	all	but	a	few	,
在	这	花园	这	花朵	有	已消失	,	全部	但	一个	很少	,

花园里的花都凋谢了，只剩下少数几朵。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	it	was	a	great	relief	to	me	.
和	它	曾是	一个	伟大的	宽慰	到	我	.

这让我如释重负。

[ai][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [iːt]

I	was	always	very	fond	of	flowers	and	liked	to	pick	them	and	eat
我	曾是	总是	非常	喜爱	的	花朵	和	喜欢	到	挑选	他们	和	吃

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我一直都很喜欢花，喜欢摘花吃花。

[bʌt; bət] ['wɪljəm] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ænd; ənd] [wʊd] [get]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [kɔːt]

but	William	didn't	like	me	to	and	would	get	after	me	whenever	he	caught
但	威廉	没有	喜欢	我	到	和	会	得到	后	我	每当	他	捕捉

[ˌem 'iː][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

me	at	it	.
我	在	它	.

但威廉不喜欢我这样做，每次被他发现我这样做，他都会责备我。

[ai] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['flaʊəz] .

I	got	a	lot	of	cuffings	on	account	of	my	love	for	flowers	.
我	得到	一个	很多	的	袖口	在	帐户	的	我的	爱	为了	花朵	.

因为我喜欢花，所以收到了很多手镯。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['selfɪʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]

I	couldn't	understand	why	it	was	they	were	so	selfish	with	them	when	they
我	不能	理解	为什么	它	曾是	他们	是	所以	自私	和	他们	什么时候	他们

[hæd; həd][səʊ] ['meni] .

had	so	many	.
有	所以	许多	.

我不明白，他们明明有那么多孩子，为什么对孩子却这么自私。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [meɪd] ['eni]

It	seemed	to	me	that	one	or	two	more	or	less	would	not	have	made	any
它	似乎	到	我	那	一	或者	二	更多的	或者	较少的	会	不是	有	制成	任何

['dɪfrəns] .

difference	.
不同之处	.

我觉得多一个或少一个都不会有什么区别。

[bʌt; bət] [tuː] - [legd] [fəʊks] [ɑː(r); ə(r)][pɪ'kjuːliə(r)][ɪn] ['meni] [weɪz] .

But	Two	-	Legged	Folks	are	peculiar	in	many	ways	.
但	二	-	腿	各位	是	奇特	在	许多	方式	.

但两足动物在很多方面都很奇特。

[ðeɪ] [ɑːrnt] ['nɪəli] [səʊ]['sensəb(ə)l][æz; əz][dɒgz] .

They	aren't	nearly	so	sensible	as	dogs	.
他们	不是	几乎	所以	明智的	作为	狗	.

它们远不如狗聪明。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]['əʊldə] .

Even	the	Baby	was	getting	bigger	and	older	.
甚至	这	婴儿	曾是	获得	大	和	老	.

就连婴儿也渐渐长大了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tɔːk] [kwaɪt] ['naɪsli] [baɪ] [fɔːl] , [ɔːl'ðəʊ] [-]

She	could	talk	quite	nicely	by	Fall	,	although	[	71	]
她	可以	讲话	相当	很好	经过	落下	,	虽然	[	-	]

到秋季，她说话已经相当流利了，尽管[71]

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə]['lɪs(ə)n] ['veri] ['kləʊsli] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [sed] .

you	had	to	listen	very	closely	to	understand	all	she	said	.
你	有	到	听	非常	密切	到	理解	全部	她	说	.

你必须非常仔细地听才能听懂她说的所有内容。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ræn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [tə'geðə(r)] .

You	see	,	she	talked	very	quickly	and	ran	her	words	together	.
你	看	,	她	谈话	非常	迅速地	和	跑	她	字	一起	.

你看，她说话语速很快，而且说话含糊不清。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['beɪbi] [huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['kʌmɪŋ] .

It	was	the	Baby	who	told	me	about	the	company	coming	.
它	曾是	这	婴儿	WHO	讲述	我	关于	这	公司	未来	.

是宝宝告诉我公司要来的事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pi'ætsə] .

It	was	one	morning	on	the	piazza	.
它	曾是	一	早晨	在	这	广场	.

那是一个早晨，在广场上。

[ðə; ði] [skriːnz] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ɒf] [ðen] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

The	screens	had	been	taken	off	then	and	the	Baby	and	I	were	in	the
这	屏幕	有	到过	已采取	离开	然后	和	这	婴儿	和	我	是	在	这

['hæmək] [tə'geðə(r)] .

hammock	together	.
吊床	一起	.

当时纱窗已经被取下来了，我和宝宝一起躺在吊床上。

['freɪə] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] ['hæmək] .

Freya	didn't	like	the	hammock	.
弗蕾雅	没有	喜欢	这	吊床	.

弗蕾雅不喜欢吊床。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] ['fʌni] [ˌɪn'saɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] .

She	said	it	made	her	feel	funny	inside	when	it	swung	.
她	说	它	制成	她	感觉	有趣的	里面	什么时候	它	摇摆	.

她说，当它摆动时，她感觉内心很怪异。

[ai][dɪd] , [ðəʊ] .

I	did	,	though	.
我	做过	,	尽管	.

我确实这么做了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [naɪs] [sɒft] ['kʊʃnz] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [wen] [ai] [faʊnd] [wʌn]

It	was	full	of	nice	soft	cushions	and	I	was	very	proud	when	I	found	one
它	曾是	满的	的	好的	柔软的	靠垫	和	我	曾是	非常	自豪的	什么时候	我	成立	一

[deɪ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][dʒʌmp] [ʌp] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [baɪ] [maɪ'self] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪftɪd]

day	that	I	could	jump	up	on	it	all	by	myself	and	didn't	have	to	be	lifted
天	那	我	可以	跳	向上	在	它	全部	经过	我	和	没有	有	到	是	抬起

[ʌp] [ɔː(r)] ['pʊld] [ʌp] ['eni] [mɔː(r)] .

up	or	pulled	up	any	more	.
向上	或者	拉	向上	任何	更多的	.

里面摆满了柔软舒适的靠垫，有一天我发现自己可以独自跳上去，再也不用别人抱起来或拉起来了，我为此感到非常自豪。

[wel] , [ðə; ðɪ]['beɪbi][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [tə'geðə(r)] , ['swɪŋɪŋ] ,

Well	,	the	Baby	and	I	were	there	together	,	swinging	,
出色地	,	这	婴儿	和	我	是	那里	一起	,	摇摆	,

当时我和宝宝一起在那里荡秋千。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [maɪ] [ɪəz] [ðə; ðɪ] [wei] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [ɔːl]

and	she	was	pulling	my	ears	the	way	she	liked	to	do	,	and	chatting	all
和	她	曾是	拉	我的	耳朵	这	方式	她	喜欢	到	做	,	和	聊天	全部

[ðə; ðɪ] [taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

她像往常一样揪我的耳朵，一边揪一边聊天。

[ai] ['wʌznt] ['peɪɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz]

I	wasn't	paying	very	much	attention	to	what	she	was	saying	because	I	was
我	不是	付费	非常	很多	注意力	到	什么	她	曾是	说	因为	我	曾是

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] ['sliːpi] .

a	little	bit	sleepy	.
一个	小的	少量	困	.

我当时有点困，所以没太注意她在说什么。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌem 'iː] ['sliːpi] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [ɪəz] ['pʊld] .

It	always	makes	me	sleepy	to	have	my	ears	pulled	.
它	总是	制作	我	困	到	有	我的	耳朵	拉	.

耳朵被人拽一下就会让我犯困。

[wel] , ['prɪti] [suːn] [ðə; ðɪ]['beɪbi] [sed] :

Well	,	pretty	soon	the	Baby	said	:
出色地	,	漂亮的	很快	这	婴儿	说	:

很快，宝宝就说道：

“ - ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪv] - . [-]

“	Booful	little	boy's	coming	to	play	wiv	Mild'ed	.	[	72	]
”	-	小的	男孩们	未来	到	玩	维	-	.	[	-	]

“可爱的小男孩要来和米尔德一起玩了。[72]

[ɔːl] [wei] - ['sɪti] .

All	way	f'om	City	.
全部	方式	-	城市	.

一路从城市而来。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ai] [dɛs] .

Coming	to	-	day	,	I	dess	.
未来	到	-	天	,	我	服装	.

今天，我来了。

" [ai] ['prɪkt] [ʌp] [maɪ] [ɪəz] [ðen] .

"	I	pricked	up	my	ears	then	.
"	我	刺痛	向上	我的	耳朵	然后	.

我当时竖起了耳朵。

[æt; ət] [liːst] , [ai] ['prɪkt] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] ['wʌznt] ['biːɪŋ] ['pʊld] .

At	least	,	I	pricked	up	one	of	them	,	the	one	that	wasn't	being	pulled	.
在	至少	,	我	刺痛	向上	一	的	他们	,	这	一	那	不是	存在	拉	.

至少，我拔起了一根没被拔掉的那根。

[ai] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['veri] [nɪə(r)] ,

I	had	never	seen	a	little	boy	very	near	,
我	有	绝不	已见	一个	小的	男生	非常	靠近	,

我以前从未近距离见过小男孩，

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [hɜːd] ['mʌðə(r)] [spiːk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

but	I	had	heard	Mother	speak	of	them	and	from	what	she	had
但	我	有	听到	母亲	说话	的	他们	和	从	什么	她	有

[sed] [ai] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðem; ðəm] .

said	I	didn't	think	I	should	like	them	.
说	我	没有	思考	我	应该	喜欢	他们	.

但我听母亲谈起过它们，从她的描述来看，我觉得我不应该喜欢它们。

[səʊ] [ai] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] ['veri] [pliːzd] [æt; ət] [wɒt] [ðə; ði] ['beɪbi] [sed] .

So	I	didn't	look	very	pleased	at	what	the	Baby	said	.
所以	我	没有	看	非常	高兴	在	什么	这	婴儿	说	.

所以，听到宝宝说的话，我看起来很不高兴。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] :

Perhaps	she	saw	it	,	for	she	went	on	:
也许	她	锯	它	,	为了	她	去	在	:

或许她看到了，因为她继续说道：

“ [ɪz] ['veri] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	Is	very	nice	little	boy	.
"	是	非常	好的	小的	男生	.

“是个非常可爱的小男孩。”

[ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɔːl] [wei] - ['sɪti] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪv] - .

Is	coming	all	way	f'om	City	to	play	wiv	Mild'ed	.
是	未来	全部	方式	-	城市	到	玩	维	-	.

他从城市远道而来，要和Mild'ed一起踢球。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [neɪm] [ɪz] - .

Little	boy's	name	is	A'fed	.
小的	男孩们	姓名	是	-	.

小男孩的名字叫A'fed。

" [ai] [θɔːt] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪli] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] , ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

"	I	thought	Afed	was	a	very	silly	name	for	any	one	,	even	a	boy	.
"	我	想法	-	曾是	一个	非常	愚蠢的	姓名	为了	任何	一	,	甚至	一个	男生	.

“我觉得 Afed 这个名字对任何人来说都很傻，即使是对男孩来说也是如此。”

[ai] [faʊnd] [aʊt] ['ɑːftəwədz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ælfrɪd] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ]

I	found	out	afterwards	that	his	name	was	Alfred	,	but	I	didn't	like	it	much
我	成立	出去	然后	那	他的	姓名	曾是	阿尔弗雷德	,	但	我	没有	喜欢	它	很多

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

后来我才知道他的名字叫阿尔弗雷德，但我并不太喜欢这个名字。

[ai] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][naɪsə][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [neɪm] .

I	hoped	he	would	be	nicer	than	his	name	.
我	希望	他	会	是	更漂亮	比	他的	姓名	.

我希望他本人比他的名字更友善。

[ðə; ði]['beɪbi] [tɔːkt] [ɒn] [ə'baʊt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ænd; ənd][ai] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

The	Baby	talked	on	about	him	for	a	long	time	and	I	pretended	to	listen	.
这	婴儿	谈话	在	关于	他	为了	一个	长的	时间	和	我	假装	到	听	.

宝宝滔滔不绝地讲了他很久，我假装在听。

['faɪnəli] [ai][gɒt]['taɪəd] ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

Finally	I	got	tired	hearing	about	him	and	jumped	down	and	went	away	.
最后	我	得到	疲劳的	听力	关于	他	和	跳了起来	向下	和	去	离开	.

最后我听腻了他的事，跳下楼就走了。

[ai] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [-]

I	made	up	my	mind	[	73	]
我	制成	向上	我的	头脑	[	-	]

我下定决心[73]

[ðæt] [ai] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][laɪk] - ,

that	I	wasn't	going	to	like	A'fred	,
那	我	不是	去	到	喜欢	-	,

我当时就觉得我不会喜欢阿弗雷德，

[ænd; ənd] [wen] [ai][təʊld] ['freɪə] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][laɪk] [hɪm]

and	when	I	told	Freya	she	made	up	her	mind	she	wasn't	going	to	like	him
和	什么时候	我	讲述	弗蕾雅	她	制成	向上	她	头脑	她	不是	去	到	喜欢	他

['aɪðə(r)] .

either	.
任何一个	.

当我告诉弗蕾雅这件事时，她也下定决心不会喜欢他。

[wiː; wi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [baɪt][hɪz; ɪz][legz] [wen] [hiː; hi] [keɪm] .

We	decided	that	we	would	bite	his	legs	when	he	came	.
我们	决定	那	我们	会	咬	他的	腿	什么时候	他	来了	.

我们决定等他来了就咬他的腿。

['wɪljəm] [drəʊv] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [miːt] ['ælfrɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd]

William	drove	to	the	railway	station	to	meet	Alfred	and	his	mother	,	and
威廉	驾驶	到	这	铁路	车站	到	见面	阿尔弗雷德	和	他的	母亲	,	和

['freɪə] [went] [ə'lɒŋ] .

Freya	went	along	.
弗蕾雅	去	沿着	.

威廉开车去火车站接阿尔弗雷德和他的母亲，弗雷娅也一起去了。

['wɪljəm] [wɒz; wəz] ['veri] ['pɑːʃ(ə)l] [tuː; tə] ['freɪə] [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪm] [kwaɪt]

William	was	very	partial	to	Freya	and	used	to	take	her	with	him	quite
威廉	曾是	非常	部分的	到	弗蕾雅	和	用过的	到	拿	她	和	他	相当

['ɒf(ə)n] .

often	.
经常	.

威廉非常喜欢弗蕾雅，经常带她一起出门。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː] [wʌns] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [bɑːkt]

He	took	me	once	and	said	he	would	never	do	it	again	because	I	barked
他	采取	我	一次	和	说	他	会	绝不	做	它	再次	因为	我	吠叫

[æt; ət] ['evriθɪŋ] [aɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [fel] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

at	everything	I	saw	and	fell	out	of	the	carriage	.
在	一切	我	锯	和	跌倒	出去	的	这	运输	.

他带我坐过一次马车，然后说他再也不会带我坐了，因为我看到什么就吠叫，还从马车里摔了出来。

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

I	didn't	mean	to	fall	out	,	though	,	and	it	hurt	a	good	deal	.
我	没有	意思是	到	落下	出去	,	尽管	,	和	它	伤害	一个	好的	交易	.

我并非有意与人闹翻，这让我非常难过。

['enihaʊ] ,

Anyhow	,
无论如何	,

无论如何，

[hiː; hi] [tʊk] ['freɪə] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [wɔːm] [pleɪs] [ɒn] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [bed]

he	took	Freya	with	him	that	day	and	I	found	a	warm	place	on	a	flower	bed
他	采取	弗蕾雅	和	他	那	天	和	我	成立	一个	温暖的	地方	在	一个	花	床

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

beside	the	house	and	waited	for	them	to	come	back	.
旁	这	房子	和	等待	为了	他们	到	来	后退	.

那天他带走了弗蕾雅，我在房子旁边的花坛里找了个温暖的地方，等着他们回来。

['wɪljəm] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [laɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [bedz] ,

William	didn't	like	to	have	us	lie	on	the	flower	beds	,
威廉	没有	喜欢	到	有	我们	说谎	在	这	花	床	,

威廉不喜欢我们躺在花坛里。

['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [θruː] ['bluːmɪŋ] ,

even	after	the	flowers	were	through	blooming	,
甚至	后	这	花朵	是	通过	盛开	,

即使花朵已经凋谢，

[bʌt; bət] [aɪ] [njuː] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [siː] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] [wen] [aɪ] [hɜːd]

but	I	knew	he	wouldn't	see	me	and	I	meant	to	go	away	when	I	heard
但	我	知道	他	不会	看	我	和	我	意思是	到	去	离开	什么时候	我	听到

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [draɪv] .

the	carriage	coming	up	the	drive	.
这	运输	未来	向上	这	驾驶	.

但我知道他不会看到我，我正打算离开，这时我听到马车驶上车道的声音。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [wɔːm] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] [-]

But	it	was	so	warm	there	and	the	earth	[	74	]
但	它	曾是	所以	温暖的	那里	和	这	地球	[	-	]

但那里非常温暖，而且地球[74]

[smeld] [səʊ] [naɪs] [ðæt] [aɪ] [fel] [ə'sliːp] .

smelled	so	nice	that	I	fell	asleep	.
闻起来	所以	好的	那	我	跌倒	睡着了	.

味道太好了，我都睡着了。

[wen] [aɪ] [wəʊk] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [aɪ] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [haʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [tuː; tə]

When	I	woke	up	the	first	thing	I	did	was	to	howl	and	the	next	thing	to
什么时候	我	觉醒	向上	这	第一的	事物	我	做过	曾是	到	嗥	和	这	下一个	事物	到

[rʌn] .

run	.
跑步	.

我醒来后做的第一件事就是嚎叫，第二件事就是逃跑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɪljəm] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['hɪərɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] [hæd; həd] [krept]

Because	William	had	come	back	without	my	hearing	him	and	had	crept
因为	威廉	有	来	后退	没有	我的	听力	他	和	有	悄悄地爬

['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

over	to	me	,
超过	到	我	,

因为威廉在我没注意的情况下回来了，并且悄悄地走到我身边，

[ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] ['weikən] [ˌem 'iː] [ʌp] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪp] !

and	what	had	wakened	me	up	was	the	carriage	whip	!
和	什么	有	醒来	我	向上	曾是	这	运输	鞭	!

把我吵醒的竟然是马鞭!

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðæt] .

I	thought	it	was	rather	a	mean	thing	to	surprise	me	like	that	.
我	想法	它	曾是	相当	一个	意思是	事物	到	惊喜	我	喜欢	那	.

我觉得这样吓唬我挺没礼貌的。

[wen] [aɪ] [hæd; həd] [stɒpt] ['hɜːtɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [aɪ] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

When	I	had	stopped	hurting	and	running	I	looked	back	and	there	was
什么时候	我	有	停止	受伤	和	跑步	我	看起来	后退	和	那里	曾是

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð] ['freɪə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

the	little	boy	with	Freya	in	his	arms	going	into	the	house	.
这	小的	男生	和	弗蕾雅	在	他的	武器	去	进入	这	房子	.

当我停止奔跑和疼痛后，我回头望去，看到那个小男孩抱着弗蕾雅走进了房子。

[ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['freɪə] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] !

And	,	would	you	believe	it	,	Freya	was	actually	licking	his	face	!
和	,	会	你	相信	它	,	弗蕾雅	曾是	实际上	舔舐	他的	脸	!

你相信吗，弗蕾雅竟然在舔他的脸!

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [laɪk] [ə; eɪ] [gɜːl] - [dɒg] , [tuː; tə] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] ?

Isn't	that	like	a	girl	-	dog	,	to	break	her	promise	the	very	first	thing	?
不是	那	喜欢	一个	女孩	-	狗	,	到	休息	她	承诺	这	非常	第一的	事物	?

那不就像母狗一样，第一时间就违背诺言吗?

[dʒʌst] [pæt] ['freɪə]

Just	pat	Freya
只是	拍	弗蕾雅

轻轻拍拍弗蕾雅

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['fɒləʊz] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

and	she	thinks	you	are	perfectly	lovely	and	follows	you	all	around	.
和	她	思考	你	是	完美	迷人的	和	跟随	你	全部	大约	.

她觉得你非常可爱，总是跟着你。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] , [aɪ'd] [hæv; həv] [mɔː(r)] [self] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [praɪd] .

For	my	part	,	I'd	have	more	self	-	respect	and	pride	.
为了	我的	部分	,	ID	有	更多的	自己	-	尊重	和	自豪	.

就我而言，我会更有自尊和自豪感。

[fəʊks] [kænt] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ˌem 'iː] [baɪ] [dʒʌst] ['pætɪŋ] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] “ [naɪs] ['dɒgi] !

Folks	can't	make	friends	with	me	by	just	patting	my	head	and	saying	“	Nice	doggie	!
各位	不能	制作	朋友们	和	我	经过	只是	轻拍	我的	头	和	说	“	好的	狗	!

人们不能仅仅通过拍拍我的头说“好狗狗！”来和我交朋友。

” [nəʊ] , [sɜː(r)] !

”	No	,	sir	!
”	不	,	先生	!

“不，先生！”

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] ['freɪə] [ænd; ənd][ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][səʊ]['leɪtə(r)] . [-]

I	was	quite	disgusted	with	Freya	and	I	told	her	so	later	.	[	75	]
我	曾是	相当	厌恶	和	弗蕾雅	和	我	讲述	她	所以	之后	.	[	-	]

我当时对弗蕾雅感到非常厌恶，后来我告诉了她。[75]

['ælfədz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [swiːt] ['lʊkɪŋ] ['leɪdi][ænd; ənd][ai] [njuː] [raɪt] [ə'weɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd]

Alfred's	mother	was	a	very	sweet	looking	lady	and	I	knew	right	away	I	should
阿尔弗雷德的	母亲	曾是	一个	非常	甜的	寻找	女士	和	我	知道	正确的	离开	我	应该

[laɪk] [hɜː(r); hə(r)] .

like	her	.
喜欢	她	.

阿尔弗雷德的母亲是一位长相非常和蔼可亲的女士，我立刻就知道我应该喜欢她。

[ai][dɪd] , [tuː] .

I	did	,	too	.
我	做过	,	也	.

我也一样。

[nɒt] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [fed] [ˌjuː 'es] ['pepəmɪnt] [drɒps]

Not	two	hours	afterwards	she	came	out	to	see	us	and	fed	us	peppermint	drops
不是	二	小时	然后	她	来了	出去	到	看	我们	和	美联储	我们	薄荷	滴

.

:
.

不到两个小时后，她就出来看我们，还给我们吃了薄荷糖。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['pepəmɪnt] [drɒps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [fiːl] [sɔːt]

I	am	very	fond	of	peppermint	drops	because	they	make	your	tongue	feel	sort
我	是	非常	喜爱	的	薄荷	滴	因为	他们	制作	你的	舌头	感觉	种类

[ɒv; əv][kəʊld][ænd; ənd] ['tɪŋgli] ,

of	cold	and	tingley	,
的	寒冷的	和	廷格利	,

我非常喜欢薄荷糖，因为它们会让你的舌头感觉有点凉凉的，还有点麻麻的。

[ænd; ənd][ai] [laɪkt] [ðə; ði]['leɪdi][æt; ət][wʌns] .

and	I	liked	the	lady	at	once	.
和	我	喜欢	这	女士	在	一次	.

我立刻就喜欢上了这位女士。

[əʊ] , [nɒt][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['kændi] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Oh	,	not	just	because	of	the	candy	,	of	course	,
哦	,	不是	只是	因为	的	这	糖果	,	的	课程	,

哦，当然不仅仅是因为糖果。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][naɪs][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [dɒgz][ænd; ənd] [lʌvd]

but	because	she	was	nice	to	look	at	and	understood	dogs	and	loved
但	因为	她	曾是	好的	到	看	在	和	理解	狗	和	喜爱

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但因为她长相漂亮，而且懂狗，喜欢狗。

[wiː; wi][kæn; kən] [tel] [raɪt] [ɒf] ['weðə(r)] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [laɪks] [ˌjuː 'es] .

We	can	tell	right	off	whether	a	person	likes	us	.
我们	能	告诉	正确的	离开	无论	一个	人	点赞	我们	.

我们一眼就能看出一个人是否喜欢我们。

['ælfrɪd] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] ['fɒləʊd] ['ælfrɪd] .

Alfred	came	out	with	his	mother	,	and	the	Baby	followed	Alfred	.
阿尔弗雷德	来了	出去	和	他的	母亲	,	和	这	婴儿	随后	阿尔弗雷德	.

阿尔弗雷德和他的母亲一起出来了，婴儿也跟着阿尔弗雷德出来了。

[ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [saɪt] [ænd; ənd] [peɪd] ['ɔːlməʊst] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

She	wouldn't	let	him	out	of	her	sight	and	paid	almost	no	attention	to
她	不会	让	他	出去	的	她	视线	和	有薪酬的	几乎	不	注意力	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

她寸步不离地跟着他，几乎没怎么理会我。

['ælfrɪd] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['rɑː ðə(r)] [naɪs] ['lʊkɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [wɪð] ['gəʊldən] [heə(r)] ,

Alfred	was	really	rather	nice	looking	,	for	a	boy	,	with	golden	hair	,
阿尔弗雷德	曾是	真的	相当	好的	寻找	,	为了	一个	男生	,	和	金的	头发	,

阿尔弗雷德长得确实挺帅，对于一个男孩来说，他有一头金发。

[dɑːk] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sʌn] - [bɜːnd] [feɪs] .

dark	eyes	and	a	sun	-	burned	face	.
黑暗的	眼睛	和	一个	太阳	-	烧伤	脸	.

黑眼睛和晒伤的脸。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['beɪbi] .

He	was	older	than	the	Baby	.
他	曾是	老	比	这	婴儿	.

他比婴儿年纪大。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [kraɪd] :

When	he	saw	me	he	cried	:
什么时候	他	锯	我	他	哭	:

他看到我时哭了：

“ [əʊ] , [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] !

“	Oh	,	there's	another	of	them	!
”	哦	,	有	其他	的	他们	!

“哦，还有一个！”

[kʌm] [hɪə(r)] , ['pʌpi] !

Come	here	,	puppy	!
来	这里	,	小狗	!

过来，小狗！

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

What's	your	name	?
是什么	你的	姓名	?

你叫什么名字?

” [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [hɪm] .

”	Of	course	I	paid	no	heed	to	him	.
”	的	课程	我	有薪酬的	不	注意	到	他	.

我当然没有理会他。

[aɪ] [ment] [-]

I	meant	[	76	]
我	意思是	[	-	]

我的意思是[76]

[tuː; tə] [ʃəʊ] ['freɪə] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [mɔː(r)] [sens] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['grɒv(ə)l] [tuː; tə] [fəʊks] [dʒʌst]

to	show	Freya	that	I	had	more	sense	than	to	grovel	to	folks	just
到	展示	弗蕾雅	那	我	有	更多的	感觉	比	到	拜倒	到	各位	只是

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['hwisl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [peɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] !

because	they	whistled	to	me	and	paid	me	a	little	attention	!
因为	他们	吹口哨	到	我	和	有薪酬的	我	一个	小的	注意力	!

我要向弗蕾雅证明，我不会因为别人对我吹口哨、稍微关注我一下就卑躬屈膝！

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] ,

When	**he**	**saw**	**that**	**I**	**didn't**	**mean**	**to**	**come**	**to**	**him**	**he**	**started**	**after**	**me**	**,**
什么时候	他	锯	那	我	没有	意思是	到	来	到	他	他	开始	后	我	,

他见我不是故意要来找他，就追了上来。

[ænd; ənd][ai] [ʃəʊd] [maɪ] [tiːθ] [ænd; ənd] [graul] .

and	**I**	**showed**	**my**	**teeth**	**and**	**growled**	**.**
和	我	显示	我的	牙齿	和	咆哮	.

我龇牙咧嘴，发出低吼。

[hiː; hi] [stɒpt] [ðen] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

He	**stopped**	**then**	**and**	**made**	**a**	**face**	**at**	**me**	**.**
他	停止	然后	和	制成	一个	脸	在	我	.

他停了下来，冲我做了个鬼脸。

“ [jʊr; jər] [nɒt] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**You're**	**not**	**as**	**nice**	**as**	**the**	**other**	**one**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	你是	不是	作为	好的	作为	这	其他	一	,	”	他	说	.

“你不如另一个人好，”他说。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ai] [graul] [ə'gen] .

Then	**he**	**picked**	**up**	**a**	**pebble**	**and**	**threw**	**it**	**at**	**me**	**and**	**I**	**growled**	**again**	**.**
然后	他	挑选	向上	一个	卵石	和	扔	它	在	我	和	我	咆哮	再次	.

然后他捡起一块鹅卵石扔向我，我又低吼了一声。

“ [wʌts] [ðɪs] [wʌnz] [neɪm] , ['mɪldrɪd] ?

“	**What's**	**this**	**one's**	**name**	**,**	**Mildred**	**?**
“	是什么	这	一个人的	姓名	,	米尔德里德	?

“米尔德雷德，这个女孩叫什么名字？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['beɪbi] .

”	**he**	**asked**	**the**	**Baby**	**.**
”	他	问	这	婴儿	.

他问婴儿。

“ [hiː; hi] [neɪm] - .

“	**He**	**name**	**F'itz**	**.**
“	他	姓名	-	.

“他名叫菲茨。”

[hɪm] - - !

Him	**booful**	**dogums**	**!**
他	-	-	!

他真是个可怜的家伙！

” ['ælfrɪd] [lɑːft] .

”	**Alfred**	**laughed**	**.**
”	阿尔弗雷德	笑了	.

阿尔弗雷德笑了。

“ [fɪts] !

“	**Fits**	**!**
“	适合	!

“合身！”

[ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?

That's	**a**	**funny**	**name**	**,**	**isn't**	**it**	**?**
那就是	一个	有趣的	姓名	,	不是	它	?

这名字真滑稽，不是吗?

[dʌz] [hiː; hi] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['ɒf(ə)n] ? ”

Does	**he**	**have**	**them**	**often**	**?**	**”**
做	他	有	他们	经常	?	”

他经常有吗?

“ [ʃiː; ʃi] [miːnz] [frɪts] , [dɪə(r)] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	She	means	Fritz	,	dear	,	”	said	his	mother	.
”	她	方法	弗里茨	,	亲爱的	,	”	说	他的	母亲	.

“她指的是弗里茨，亲爱的，”他母亲说。

“ [hɪə(r)] , [frɪts] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] .

“	Here	,	Fritz	,	come	and	see	me	.
”	这里	,	弗里茨	,	来	和	看	我	.

“弗里茨，过来见我。”

” [səʊ][aɪ] [went] , [bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [let] ['ælfrɪd] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

”	So	I	went	,	but	I	wouldn't	let	Alfred	touch	me	,	and	he	didn't	like	it	a
”	所以	我	去	,	但	我	不会	让	阿尔弗雷德	触碰	我	,	和	他	没有	喜欢	它	一个

[bɪt] .

bit	.
少量	.

“所以我去了，但我没让阿尔弗雷德碰我，他一点也不喜欢这样。”

[hiː; hi] [fed] ['kændi][tuː; tə] ['freɪə] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['feəli] [lik] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] !

He	fed	candy	to	Freya	and	she	fairly	licked	his	shoes	!
他	美联储	糖果	到	弗蕾雅	和	她	相当	舔过	他的	鞋	!

他喂弗蕾雅吃糖，而她竟然舔了他的鞋子！

[gɜːl] - [dɒgz] [hæv; həv][nəʊ] [praɪd] .

Girl	-	dogs	have	no	pride	.
女孩	-	狗	有	不	自豪	.

母狗没有自尊心。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] [dɪs'gʌstɪd] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [tɜːnd] [raɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l]

It	so	disgusted	me	that	I	turned	right	around	and	went	down	to	the	stable
它	所以	厌恶	我	那	我	转向	正确的	大约	和	去	向下	到	这	稳定的

[ænd; ənd] [krɔːl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [pɒts] . [-]

and	crawled	behind	the	flower	-	pots	.	[	77	]
和	爬行	在后面	这	花	-	锅	.	[	-	]

我感到非常恶心，于是转身走到马厩，爬到花盆后面。[77]

['iːv(ə)n]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] ['ælfrɪd] ,

Even	Father	and	Mother	seemed	to	like	Alfred	,
甚至	父亲	和	母亲	似乎	到	喜欢	阿尔弗雷德	,

就连父母似乎也很喜欢阿尔弗雷德。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd] ['freɪə] [pleɪd] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][ə; eɪ][lɒt] .

and	they	and	Freya	played	with	him	and	the	Baby	a	lot	.
和	他们	和	弗蕾雅	玩	和	他	和	这	婴儿	一个	很多	.

他们和弗蕾雅经常和他还有宝宝一起玩。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] .

I	didn't	.
我	没有	.

我没有。

[aɪ] [steɪd] [ə'weɪ] .

I	stayed	away	.
我	入住	离开	.

我避开了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] ['ləʊnsəm] , [ðəʊ] .

It	was	pretty	lonesome	,	though	.
它	曾是	漂亮的	寂寞	,	尽管	.

不过，那里挺冷清的。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['ælfrɪd] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Now	and	then	Alfred	would	try	to	make	friends	with	me	.
现在	和	然后	阿尔弗雷德	会	尝试	到	制作	朋友们	和	我	.

阿尔弗雷德偶尔会试图和我交朋友。

[hiː; hi] [begd] [keɪk] [frɒm; frəm] [kʊk] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ai] [ˌwʊdnt] .

He	begged	cake	from	Cook	and	tried	to	get	me	to	take	it	,	but	I	wouldn't	.
他	乞求	蛋糕	从	厨师	和	尝试	到	得到	我	到	拿	它	,	但	我	不会	.

他向库克讨要蛋糕，还想让我吃，但我没吃。

[aɪm] [fɒnd] [ɒv; əv] [keɪk] , [tuː] .

I'm	fond	of	cake	,	too	.
我是	喜爱	的	蛋糕	,	也	.

我也很喜欢蛋糕。

[ai] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - [pɒts] [ðəʊz] [deɪz] .

I	spent	a	good	deal	of	time	behind	the	flower	-	pots	those	days	.
我	花费	一个	好的	交易	的	时间	在后面	这	花	-	锅	那些	天	.

那些日子里，我大部分时间都待在花盆后面。

[juː; jʊ] [siː] [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [ai] [wɒz; wəz] ['fɪəfəli] ['hʌŋgri] ['ælfrɪd] [wʊd] ['ɒfə(r)] [ˌem 'iː] [keɪk]

You	see	I	was	afraid	that	some	time	when	I	was	fearfully	hungry	Alfred	would	offer	me	cake
你	看	我	曾是	害怕的	那	一些	时间	什么时候	我	曾是	恐惧地	饥饿的	阿尔弗雷德	会	提供	我	蛋糕

你看，我一直害怕，有一次我饿得要死的时候，阿尔弗雷德会给我蛋糕。

[ænd; ənd] [aɪ'd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I'd	take	it	.
和	ID	拿	它	.

我会接受的。

[ænd; ənd] [ai] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] ,

And	I	didn't	want	to	,
和	我	没有	想	到	,

我也不想那样，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [frendz] [wɪð] [hɪm] .

for	I	had	made	up	my	mind	not	to	be	friends	with	him	.
为了	我	有	制成	向上	我的	头脑	不是	到	是	朋友们	和	他	.

因为我已经下定决心不和他做朋友。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪbi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] ['brekfəst] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

One	morning	he	and	the	Baby	came	out	of	the	house	when	we	were	having	breakfast	at	the	back	door	and	called	to	us	.
一	早晨	他	和	这	婴儿	来了	出去	的	这	房子	什么时候	我们	是	拥有	早餐	在	这	后退	门	和	称为	到	我们	.

一天早上，我们正在后门吃早餐时，他和宝宝从房子里出来，喊我们。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['freɪə] [trɔt] [raɪt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

Of	course	Father	and	Mother	and	Freya	trotted	right	over	to	them	,
的	课程	父亲	和	母亲	和	弗蕾雅	小跑	正确的	超过	到	他们	,

当然，爸爸妈妈和弗蕾雅立刻小跑过去。

[bʌt; bət][ai] [steɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [bɪ'liːv] [ai][hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði]
but **I** **stayed** **and** **made** **believe** **I** **had** **found** **something** **more** **to** **eat** **in** **the**
但 我 入住 和 制成 相信 我 有 成立 某物 更多的 到 吃 在 这
[dɪʃ] .
dish **.**
盘子 .

但我留了下来，假装在盘子里发现了其他可以吃的东西。

[wen] ['freɪə] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] , [bʌt; bət][ai] [graul] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went]
When **Freya** **saw** **that** **she** **came** **back** **,** **but** **I** **growled** **at** **her** **and** **she** **went**
什么时候 弗蕾雅 锯 那 她 来了 后退 , 但 我 咆哮 在 她 和 她 去
[ɒf] [ə'gen] . [-]
off **again** **.** **[** **78** **]**
离开 再次 . [-]

弗蕾雅看到她回来了，但我冲她咆哮，她又走了。[78]

“ [kʌm] , - !
“ **Come** **,** **F'itz** **!**
“ 来 , - !

“来吧，菲茨！”

” [kɔːld] [ðə; ði]['beɪbi] .
” **called** **the** **Baby** **.**
” 称为 这 婴儿 .

“称之为婴儿。”

“ [kʌm] - , - - !
“ **Come** **F'itz** **,** **booful** **dogums** **!**
“ 来 - , - - !

“来吧，菲茨，可怜的狗狗们！”

” [ænd; ənd] ['ælfrɪd] [kɔːld] [ˌem 'iː] [tuː] , [bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] [gəʊ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['ælfrɪd] [sed] : “
” **And** **Alfred** **called** **me** **too** **,** **but** **I** **wouldn't** **go** **,** **and** **finally** **Alfred** **said** **:** **“**
” 和 阿尔弗雷德 称为 我 也 , 但 我 不会 去 , 和 最后 阿尔弗雷德 说 : “
[əʊ] , [kʌm] [ɒn] .
Oh **,** **come** **on** **.**
哦 , 来 在 .

“阿尔弗雷德也给我打了电话，但我没去，最后阿尔弗雷德说：‘哦，来吧。

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [hɪm] ['eniweɪ] !
We **don't** **want** **him** **anyway** **!**
我们 不 想 他 反正 !

反正我们也不想要他！

” [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə] [hʌnt] ['skwirəlz] .
” **So** **they** **went** **off** **toward** **the** **orchard** **to** **hunt** **squirrels** **.**
” 所以 他们 去 离开 朝向 这 果园 到 打猎 松鼠 .

于是他们就往果园去打松鼠。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [felt] ['prɪti] ['ləʊnsəm] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .
Of **course** **I** **felt** **pretty** **lonesome** **and** **wanted** **to** **go** **with** **them** **very** **much** **.**
的 课程 我 毛毡 漂亮的 寂寞 和 通缉 到 去 和 他们 非常 很多 .

当然，我当时感到非常孤独，很想和他们一起去。

['hʌntɪŋ] ['skwirəlz] [ɪz] ['ɔːfli] [ɪk'saɪtɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi]['nevə(r)] [kætʃ] ['eni] .
Hunting **squirrels** **is** **awfully** **exciting** **,** **even** **though** **we** **never** **catch** **any** **.**
打猎 松鼠 是 非常 激动人心 , 甚至 尽管 我们 绝不 抓住 任何 .

猎捕松鼠是一件非常刺激的事情，尽管我们一只也没抓到过。

[ai] [lik] [ðə; ði] ['brekfəst] [dɪʃ] [kwaɪt] [kliːn] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

I	licked	the	breakfast	dish	quite	clean	and	then	went	to	the	corner	of	the
我	舔过	这	早餐	盘子	相当	干净的	和	然后	去	到	这	角落	的	这

[haʊs] [ænd; ənd] [piːk] [ə'raʊnd] .

house	and	peeked	around	.
房子	和	偷看	大约	.

我把早餐盘舔得干干净净，然后走到房子角落里四处张望。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt]

They	were	all	over	in	the	orchard	and	Father	was	barking	at	a	great
他们	是	全部	超过	在	这	果园	和	父亲	曾是	叫声	在	一个	伟大的

[reɪt] ,

rate	,
速度	,

它们遍布果园，父亲吠叫得非常急促。

['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [fɑːksɪz] [nest] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ,

making	believe	he	had	found	a	fox's	nest	or	something	,
制作	相信	他	有	成立	一个	狐狸的	巢	或者	某物	,

假装他发现了狐狸窝之类的东西，

[ænd; ənd] ['freɪə] [wɒz; wəz] ['trɒtɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['ælfrɪd] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪk] [hɪz; ɪz] [hænd] .

and	Freya	was	trotting	behind	Alfred	and	trying	to	lick	his	hand	.
和	弗蕾雅	曾是	小跑	在后面	阿尔弗雷德	和	尝试	到	舔	他的	手	.

弗蕾雅跟在阿尔弗雷德身后，试图舔他的手。

[ðə; ði] ['beɪbi] [wɒz; wəz] ['tɒdlɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɜːd]

The	Baby	was	toddling	along	,	laughing	,	and	Mother	was	barking	at	a	bird
这	婴儿	曾是	蹒跚学步	沿着	,	笑	,	和	母亲	曾是	叫声	在	一个	鸟

.

:
.

小宝宝蹒跚学步，咯咯地笑着，妈妈则对着一只鸟吠叫。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] ['dʒɒli] [ænd; ənd] [ai] [krept] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] , ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

It	looked	very	jolly	and	I	crept	along	after	them	,	keeping	out	of	sight	.
它	看起来	非常	快乐的	和	我	悄悄地爬	沿着	后	他们	,	保持	出去	的	视线	.

他们看起来非常开心，我悄悄地跟在他们后面，尽量不让他们看到我。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [faɪnd] ['eni] ['skwirəlz] .

They	didn't	find	any	squirrels	.
他们	没有	寻找	任何	松鼠	.

他们没找到松鼠。

[ai] ['nevə(r)] [sɔː] [-]

I	never	saw	[	79	]
我	绝不	锯	[	-	]

我从未见过[79]

[bʌt; bət] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wʌznt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

but	one	in	the	orchard	and	he	wasn't	much	to	look	at	,
但	一	在	这	果园	和	他	不是	很多	到	看	在	,

但果园里有一只，它长得并不好看。

['hævɪŋ] ['ɔːlməʊst] [nəʊ] [heə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

having	almost	no	hair	on	his	tail	.
拥有	几乎	不	头发	在	他的	尾巴	.

它的尾巴上几乎没有毛。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [prɪ'tendɪd] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

But	we	always	pretended	the	trees	were	full	of	them	.
但	我们	总是	假装	这	树木	是	满的	的	他们	.

但我们总是假装树上长满了它们。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd]

After	they	had	been	all	around	the	orchard	they	climbed	the	wall	on	the	other	side
后	他们	有	到过	全部	大约	这	果园	他们	攀登	这	墙	在	这	其他	边

,

,

,

他们绕着果园走了一圈后，爬上了另一边的墙。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [duː; də] ,

which	they	were	not	allowed	to	do	,
哪个	他们	是	不是	允许	到	做	,

但他们不被允许这样做。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ɔːl] [sɒft] [ænd; ənd] ['skwɪʃi] .

and	went	into	the	thicket	over	there	where	the	ground	is	all	soft	and	squishy	.
和	去	进入	这	灌木丛	超过	那里	在哪里	这	地面	是	全部	柔软的	和	软绵绵的	.

然后走进了那边的灌木丛，那里的地面又软又滑。

[aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

I	could	have	told	them	that	they	would	soon	find	themselves	in	trouble	,
我	可以	有	讲述	他们	那	他们	会	很快	寻找	他们自己	在	麻烦	,

我本可以告诉他们，他们很快就会遇到麻烦。

[ænd; ənd] [aɪ] [keɪm] ['veri] [nɪə(r)] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːnɪŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] .

and	I	came	very	near	barking	and	warning	them	,	but	I	didn't	.
和	我	来了	非常	靠近	叫声	和	警告	他们	,	但	我	没有	.

我差点就吠叫着警告他们了，但我最终还是忍住了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ə'feə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] .

It	was	no	affair	of	mine	.
它	曾是	不	事务	的	矿	.

这事与我无关。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [aɪ] [hɜːd] ['ælfrɪd] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [ðen] ['mʌðə(r)] [bɑːkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪbi] [bɪ'gæn]

After	a	bit	I	heard	Alfred	shout	and	then	Mother	barked	and	the	Baby	began
后	一个	少量	我	听到	阿尔弗雷德	喊	和	然后	母亲	吠叫	和	这	婴儿	开始

[tuː; tə] [kraɪ] [ænd; ənd] [aɪ] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

to	cry	and	I	knew	just	what	had	happened	.
到	哭	和	我	知道	只是	什么	有	发生	.

过了一会儿，我听到阿尔弗雷德大喊一声，然后妈妈吠叫了一声，婴儿开始哭泣，我就知道发生了什么事了。

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,

I	went	back	to	the	house	and	sat	on	the	lawn	and	waited	,
我	去	后退	到	这	房子	和	卫星	在	这	草地	和	等待	,

我回到房子里，坐在草坪上等着。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['sɒrəʊfl] .

and	pretty	soon	they	came	back	looking	very	sorrowful	.
和	漂亮的	很快	他们	来了	后退	寻找	非常	悲伤	.

不久之后，他们回来了，脸上满是悲伤。

[ðə; ði] ['beɪbi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [blæk] [mʌd]

The	Baby	had	fallen	down	in	the	swamp	and	she	was	covered	with	black	mud
这	婴儿	有	倒下	向下	在	这	沼泽	和	她	曾是	涵盖	和	黑色的	泥

[frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [təʊz] .

from	head	to	toes	.
从	头	到	脚趾	.

婴儿掉进了沼泽里，从头到脚都沾满了黑色的泥巴。

['ælfrɪd] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [waɪp] [ɒf] [ðə; ði] [mʌd] [
Alfred **was** **leading** **her** **with** **one** **hand** **and** **trying** **to** **wipe** **off** **the** **mud** **[**
阿尔弗雷德 曾是 领导 她 和 一 手 和 尝试 到 擦拭 离开 这 泥 [
-]
80 **]**
-]

阿尔弗雷德用一只手牵着她，试图擦掉她身上的泥巴[80]

[wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['freɪə] , [huː] ['nevə(r)] [nəʊz] [wen] [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] ['wɒntɪd] ,
with **the** **other** **,** **and** **Freya** **,** **who** **never** **knows** **when** **she** **isn't** **wanted** **,**
和 这 其他 , 和 弗蕾雅 , WHO 绝不 知道 什么时候 她 不是 通缉 ,

还有其他人，以及弗蕾雅，她永远不知道自己什么时候不被需要。

[wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] ['pɜːfɪktli] ['stjuːpɪd] .
was **getting** **in** **the** **way** **and** **barking** **and** **acting** **perfectly** **stupid** **.**
曾是 获得 在 这 方式 和 叫声 和 表演 完美 愚蠢的 .

它挡路、吠叫，行为愚蠢至极。

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [steɪd] [bɪ'haɪnd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [hæd; həd]
Father **and** **Mother** **stayed** **behind** **,** **trying** **to** **look** **as** **if** **nothing** **much** **had**
父亲 和 母亲 入住 在后面 , 尝试 到 看 作为 如果 没有什么 很多 有
['hæpənd] .
happened **.**
发生 .

父亲和母亲留了下来，努力装作什么都没发生。

[wen] [ðeɪ] [ɔːl] [pɑːst] [ˌem 'iː][aɪ][dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ænd; ənd][aɪ]
When **they** **all** **passed** **me** **I** **just** **looked** **at** **them** **without** **a** **word** **and** **I**
什么时候 他们 全部 通过了 我 我 只是 看起来 在 他们 没有 一个 单词 和 我
[kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [felt] ['sɪli] !
can **tell** **you** **they** **felt** **silly** **!**
能 告诉 你 他们 毛毡 愚蠢的 !

当他们都从我身边经过时，我只是默默地看着他们，我可以告诉你，他们觉得自己很傻！

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [sɔː] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt]
The **Mistress** **saw** **them** **from** **a** **window** **and** **came** **hurrying** **out** **to** **meet**
这 情妇 锯 他们 从 一个 窗户 和 来了 匆忙 出去 到 见面
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

女主人从窗户里看见了他们，便急忙出来迎接他们。

[ænd; ənd] ['ælfədz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [aʊt] , [tuː] .
and **Alfred's** **mother** **came** **out** **,** **too** **.**
和 阿尔弗雷德的 母亲 来了 出去 , 也 .

阿尔弗雷德的母亲也出来了。

“ [əʊ] , ['mɪldrɪd] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ? ” [kraɪd][ðə; ði] ['mɪstrəs] .
“ **Oh** **,** **Mildred** **,** **what** **have** **you** **done** **?** **”** **cried** **the** **Mistress** **.**
“ 哦 , 米尔德里德 , 什么 有 你 完毕 ? ” 哭 这 情妇 .

“哦，米尔德雷德，你做了什么？”女主人喊道。

“ [dʒʌst] [siː] [ðæt] [naɪs] [kliːn] [dres] [aɪ][pʊt] [ɒn][juː; jʊ][nɒt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] ! ”
“ **Just** **see** **that** **nice** **clean** **dress** **I** **put** **on** **you** **not** **half** **an** **hour** **ago** **!** **”**
“ 只是 看 那 好的 干净的 裙子 我 放 在 你 不是 一半 一个 小时 前 ! ”

“瞧瞧我半小时前给你换上的这件漂亮干净的裙子！”

“ [ʃiː; ʃi] — [ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , ” [sed] ['ælfrɪd] .
“ **She** **—** **she** **fell** **down** **in** **the** **mud** **over** **there** **,** **”** **said** **Alfred** **.**
“ 她 — 她 跌倒 向下 在 这 泥 超过 那里 , ” 说 阿尔弗雷德 .

“她——她摔倒在那边的泥地里了，”阿尔弗雷德说。

“ [wiː; wi] — [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌntɪŋ] [ˈɪndiənz] .

“	**We**	**—**	**we**	**were**	**hunting**	**Indians**	**.**
”	我们	—	我们	是	打猎	印度人	.

“我们——我们当时在猎杀印第安人。”

” [dɪd][juː; jʊ][ˈevə(r)][hɪə(r)] [ˈeniθɪŋ] [səʊ] [ˈfuːlɪʃ] ?

”	**Did**	**you**	**ever**	**hear**	**anything**	**so**	**foolish**	**?**
”	做过	你	曾经	听到	任何事物	所以	愚蠢	?

你听过这么愚蠢的话吗?

[dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈeni] [ˈɪndiənz] [əˈraʊnd] [ðeə(r)] !

Just	**as**	**though**	**there**	**were**	**any**	**Indians**	**around**	**there**	**!**
只是	作为	尽管	那里	是	任何	印度人	大约	那里	!

好像那里真有印第安人似的!

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈfreɪə] [ænd; ənd][ai] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [skeəd] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .

Even	**if**	**there**	**had**	**been**	**Freya**	**and**	**I**	**would**	**soon**	**have**	**scared**	**them**	**away**	**.**
甚至	如果	那里	有	到过	弗蕾雅	和	我	会	很快	有	害怕的	他们	离开	.

即使有弗蕾雅在场，我也会很快把他们吓跑。

[wel] , [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [led][ðə; ði][ˈbeɪbi][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [-]

Well	**,**	**the**	**Mistress**	**led**	**the**	**Baby**	**into**	**the**	**house**	**and**	**[**	**81**	**]**
出色地	,	这	情妇	引领	这	婴儿	进入	这	房子	和	[	-	]

女主人把婴儿带进了房子[81]

[ˈælfədz] [ˈmʌðə(r)] [sed] : “ [ˈælfrɪd] , [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [pliːz] , ” [ænd; ənd] [ˈælfrɪd] [sed] “ [jɛzm]

Alfred's	**mother**	**said**	**:**	**“**	**Alfred**	**,**	**come**	**with**	**me**	**,**	**please**	**,**	**”**	**and**	**Alfred**	**said**	**“**	**Yes'm**
阿尔弗雷德的	母亲	说	:	“	阿尔弗雷德	,	来	和	我	,	请	,	”	和	阿尔弗雷德	说	“	是的

,

,

,

阿尔弗雷德的母亲说：“阿尔弗雷德，跟我来，好吗？”阿尔弗雷德说：“好的，妈妈。”

” [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃuːz] .

”	**in**	**a**	**voice**	**that**	**seemed**	**to**	**come**	**from**	**his**	**shoes**	**.**
”	在	一个	嗓音	那	似乎	到	来	从	他的	鞋	.

“他的声音仿佛是从鞋子里传出来的。”

[ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] [ænd; ənd] [ˈfreɪə] [keɪm]

Father	**and**	**Mother**	**went**	**down**	**to**	**the**	**stable**	**in**	**a**	**hurry**	**and**	**Freya**	**came**
父亲	和	母亲	去	向下	到	这	稳定的	在	一个	匆忙	和	弗蕾雅	来了

[ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [ˌem ˈiː] .

over	**and**	**sat**	**down**	**beside**	**me**	**.**
超过	和	卫星	向下	旁	我	.

爸爸妈妈匆匆下楼去了马厩，弗蕾雅走过来坐在我旁边。

“ [ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [juː; jʊ][dɪd] , ” [ai] [sed] .

“	**A**	**nice**	**thing**	**you**	**did**	**,**	**”**	**I**	**said**	**.**
”	一个	好的	事物	你	做过	,	”	我	说	.

“你做了件好事，”我说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [maɪ] [fɔːlt] , ” [sed] [ˈfreɪə] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪn] .

“	**It**	**wasn't**	**my**	**fault**	**,**	**”**	**said**	**Freya**	**with**	**a**	**whine**	**.**
”	它	不是	我的	过错	,	”	说	弗蕾雅	和	一个	抱怨	.

“这不是我的错，”弗蕾雅抱怨道。

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [wɒtʃt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbeɪbi] , ” [ai] [sed] [ˈstɜːnli] .

“	**You**	**should**	**have**	**watched**	**out**	**for**	**the**	**Baby**	**,**	**”**	**I**	**said**	**sternly**	**.**
”	你	应该	有	观看	出去	为了	这	婴儿	,	”	我	说	严厉地	.

“你应该多照顾好孩子，”我严厉地说。

“ [jʊl] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [faindz][juː; jʊ] .

“	You'll	catch	it	when	the	Mistress	finds	you	.
”	你会	抓住	它	什么时候	这	情妇	发现	你	.

“当女主人找到你的时候，你就会感染的。”

” [səʊ] ['freɪə] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [bəʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['steɪb(ə)l]

”	So	Freya	suddenly	remembered	that	she	had	left	a	bone	behind	the	stable
”	所以	弗蕾雅	突然	记得	那	她	有	左边	一个	骨	在后面	这	稳定的

[ænd; ənd] [trɔt] [ɒf] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

and	trotted	off	after	it	,
和	小跑	离开	后	它	,

“弗蕾雅突然想起自己把一根骨头落在了马厩后面，便小跑着追了过去。”

['lʊkɪŋ] [bæk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

looking	back	now	and	then	at	the	front	door	.
寻找	后退	现在	和	然后	在	这	正面	门	.

时不时回头看看前门。

['prez(ə)ntli] ['ælfrɪd] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [ə'ləʊn] .

Presently	Alfred	came	out	all	alone	.
目前	阿尔弗雷德	来了	出去	全部	独自的	.

这时，阿尔弗雷德独自一人走了出来。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [ɑːm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [fuːl] [ˌem 'iː] .

He	had	one	arm	over	his	eyes	,	but	he	couldn't	fool	me	.
他	有	一	手臂	超过	他的	眼睛	,	但	他	不能	傻子	我	.

他用一只胳膊遮住了眼睛，但他骗不了我。

[ai] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] .

I	knew	he	was	crying	.
我	知道	他	曾是	哭泣	.

我知道他在哭。

[ai] [ges] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [wɪpt] [hɪm] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [dʒʌst] [skəuldid] [hɪm] ,

I	guess	his	mother	had	whipped	him	,	or	maybe	just	scolded	him	,
我	猜测	他的	母亲	有	鞭打	他	,	或者	或许	只是	责骂	他	,

我猜他母亲打过他，或者只是训斥过他。

[fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

for	letting	the	Baby	fall	in	the	mud	.
为了	出租	这	婴儿	落下	在	这	泥	.

因为让婴儿掉进了泥里。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]

He	didn't	see	me	and	he	went	around	the	house	and	sat	down	on	the
他	没有	看	我	和	他	去	大约	这	房子	和	卫星	向下	在	这

[bæk] [dɔː(r)] - [step] [-]

back	door	-	step	[	82	]
后退	门	-	步	[	-	]

他没看见我，就绕到房子后面，坐在后门台阶上[82]

[ænd; ənd] ['snɪfl] .

and	sniffled	.
和	抽泣	.

然后抽泣了一下。

[ai] ['fɒləʊd] [hɪm] .

I	followed	him	.
我	随后	他	.

我跟着他。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][laɪk][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][kraɪ] .

If	you	don't	like	a	person	you	enjoy	seeing	them	cry	.
如果	你	不	喜欢	一个	人	你	享受	看到	他们	哭	.

如果你不喜欢一个人，你会喜欢看他哭。

[æt; ət] [liːst] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] , [ai] [θɪŋk] .

At	least	,	you	ought	to	,	I	think	.
在	至少	,	你	应该	到	,	我	思考	.

至少，我认为你应该这么做。

[bʌt; bət] ['ælfrɪd] [kept] [ɒn] ['kraɪɪŋ] [kaɪnd][ɒv; əv] ['sɒftli] , [dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz]

But	Alfred	kept	on	crying	kind	of	softly	,	just	as	though	his	heart	was
但	阿尔弗雷德	保留	在	哭泣	种类	的	轻轻	,	只是	作为	尽管	他的	心	曾是

['brəʊkən] ,

broken	,
破碎的	,

但阿尔弗雷德仍然低声啜泣，仿佛心都碎了一样。

[ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	couldn't	stand	it	.
和	我	不能	站立	它	.

我实在无法忍受。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] — [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ai] ['kʊd(ə)nt]

I	wanted	to	go	away	and	leave	him	there	,	but	—	but	somehow	I	couldn't
我	通缉	到	去	离开	和	离开	他	那里	,	但	—	但	不知何故	我	不能

[duː; də] [ðæt] ['aɪðə(r)] .

do	that	either	.
做	那	任何一个	.

我想离开他，把他留在那里，但是——但是不知为何，我又做不到。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt][ai] [krept] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][gɒt] [ʌp][ɒn][ðə; ðɪ][step] [bɪ'saɪd] [hɪm]

So	after	a	bit	I	crept	over	to	him	and	got	up	on	the	step	beside	him
所以	后	一个	少量	我	悄悄地爬	超过	到	他	和	得到	向上	在	这	步	旁	他

[ænd; ənd] [lik] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	licked	his	face	.
和	舔过	他的	脸	.

过了一会儿，我蹑手蹑脚地走到他身边，爬上他旁边的台阶，舔了舔他的脸。

[hiː; hi] [piːk] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː][ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi]

He	peeked	out	and	saw	it	was	me	and	was	so	surprised	that	he
他	偷看	出去	和	锯	它	曾是	我	和	曾是	所以	惊讶	那	他

[fə'gɒt] [tuː; tə][kraɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

forgot	to	cry	for	a	minute	.
忘了	到	哭	为了	一个	分钟	.

他偷偷往外看，发现是我，惊讶得一时忘了哭。

[ðen] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːm] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [lik] [hɪz; ɪz] [feɪs] [sʌm; səm][mɔː(r)][ænd; ənd] —

Then	he	put	his	arm	around	me	and	I	licked	his	face	some	more	and	—
然后	他	放	他的	手臂	大约	我	和	我	舔过	他的	脸	一些	更多的	和	—

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

然后他搂住我的肩膀，我又舔了舔他的脸，然后——然后，

[əʊ] , [wel] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [laɪkt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ə; eɪ][lɒt] .

oh	,	well	,	after	that	we	liked	each	other	a	lot	.
哦	,	出色地	,	后	那	我们	喜欢	每个	其他	一个	很多	.

哦，那之后我们就很喜欢彼此了。

['mʌðə(r)] [sed] ['ɑːftəwədz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] ['dʒeləsi] [ðæt] [hæd; həd] [kept] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ,

Mother	said	afterwards	that	it	was	just	jealousy	that	had	kept	me	away	,
母亲	说	然后	那	它	曾是	只是	妒忌	那	有	保留	我	离开	,

母亲后来告诉我，我之前一直躲着她，只是因为嫉妒。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

and	I	guess	it	was	.
和	我	猜测	它	曾是	.

我想确实如此。

['ælfrɪd] [steɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [faɪn] [taɪmz]

Alfred	stayed	a	whole	week	after	that	and	we	had	some	fine	times
阿尔弗雷德	入住	一个	所有的	星期	后	那	和	我们	有	一些	美好的	时代

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

之后阿尔弗雷德待了一整周，我们一起度过了一段美好的时光。

[wen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [aɪ] [mɪst] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

When	he	went	back	to	the	City	I	missed	him	a	great	deal	.
什么时候	他	去	后退	到	这	城市	我	错过	他	一个	伟大的	交易	.

他回城后，我非常想念他。

[ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] ['veri] ['ləʊnli] .

The	place	seemed	very	lonely	.
这	地方	似乎	非常	孤独	.

这里看起来很荒凉。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [mɪst] [hɪm]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['beɪbi][dɪd] , [-]

I	think	I	missed	him	almost	as	much	as	the	Baby	did	,	[	83	]
我	思考	我	错过	他	几乎	作为	很多	作为	这	婴儿	做过	,	[	-	]

我觉得我几乎和宝宝一样想念他[83]

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [kraɪd] [ɔːl] [wʌn] [deɪ] .

and	the	Baby	cried	all	one	day	.
和	这	婴儿	哭	全部	一	天	.

婴儿哭了一整天。

[aɪ] [traɪd] [maɪ] [best] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][aɪ] [lik] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

I	tried	my	best	to	comfort	her	and	I	licked	her	nose	and	her
我	尝试	我的	最好的	到	舒适	她	和	我	舔过	她	鼻子	和	她

[tʃiːks] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ,

cheeks	and	her	ears	,
脸颊	和	她	耳朵	,

我尽力安慰她，我舔了她的鼻子、脸颊和耳朵。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][duː; də] [mʌtʃ] [gʊd] .

but	it	didn't	do	much	good	.
但	它	没有	做	很多	好的	.

但这并没有起到多大作用。

[ʃiː; ʃi] [kept] [raɪt] [ɒn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] “ - - .

She	kept	right	on	saying	that	she	wanted	her	“	booful	A'fed	.
她	保留	正确的	在	说	那	她	通缉	她	“	-	-	.

她一直说她想要她的“booful A'fed”。

” [ðə; ði] ['mɪstrəs] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [hɪm] [ə'gen] ['veri] [suːn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

”	The	Mistress	told	her	that	she	would	see	him	again	very	soon	because	they
”	这	情妇	讲述	她	那	她	会	看	他	再次	非常	很快	因为	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

were	all	going	to	the	City	to	stay	a	long	,
是	全部	去	到	这	城市	到	停留	一个	长的	,

女主人告诉她，她很快就会再见到他，因为他们都要去城里待很长一段时间。

[lɒŋ] [taɪm] .
long **time** **.**
长的 时间 .

很久。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [help] [ˌem 'iː] ['eni] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ˌem 'iː]
But **that** **didn't** **help** **me** **any** **,** **because** **I** **was** **quite** **sure** **they** **wouldn't** **take** **me**
但 那 没有 帮助 我 任何 , 因为 我 曾是 相当 当然 他们 不会 拿 我
.
:
.

但这对我没有任何帮助，因为我非常确定他们不会接收我。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] .
And **they** **didn't** **.**
和 他们 没有 .

但他们并没有。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɒf] , [bæg][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] ,
They **all** **went** **off** **,** **bag** **and** **baggage** **,** **about** **a** **week** **later** **,**
他们 全部 去 离开 , 包 和 行李 , 关于 一个 星期 之后 ,

大约一周后，他们连同行李一起离开了。

[ænd; ənd]['əʊnli] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [kʊk] [ænd; ənd] ['diːljə] [wɜː(r); wə(r)] [left] .
and **only** **William** **and** **Cook** **and** **Delia** **were** **left** **.**
和 仅有的 威廉 和 厨师 和 德莉娅 是 左边 .

只剩下威廉、库克和迪莉娅。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [sæd][ænd; ənd] ['ləʊnsəm] [æt; ət] [fɜːst] .
Mother **and** **I** **were** **very** **sad** **and** **lonesome** **at** **first** **.**
母亲 和 我 是 非常 伤心 和 寂寞 在 第一的 .

起初，我和母亲感到非常悲伤和孤独。

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] ['fɑːðə(r)]['maɪndɪd][səʊ] [mʌtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ænd; ənd] ['wɪljəm] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt]
I **don't** **think** **Father** **minded** **so** **much** **,** **because** **he** **and** **William** **were** **great**
我 不 思考 父亲 有思想 所以 很多 , 因为 他 和 威廉 是 伟大的
[tʃʌm] ,
chums **,**
朋友们 ,

我觉得父亲并不太介意，因为他和威廉是很好的朋友。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['freɪə] , [waɪ] ,
and **as** **for** **Freya** **,** **why** **,**
和 作为 为了 弗蕾雅 , 为什么 ,

至于弗蕾雅，为什么呢?

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [seɪ] " [gʊd] [dɒg] "
as **long** **as** **she** **had** **enough** **to** **eat** **and** **some** **one** **to** **say** **"** **Good** **dog** **"**
作为 长的 作为 她 有 足够的 到 吃 和 一些 一 到 说 " 好的 狗 "
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
to **her** **,**
到 她 ,

只要她吃饱穿暖，有人对她说"好狗狗"，

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [wɒt] ['hæpənd] .
she **didn't** **care** **what** **happened** **.**
她 没有 关心 什么 发生 .

她不在乎发生了什么。

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ] [mɪst] [ðə; ði]['beɪbi][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstrəs] [tuː] ,
But **Mother** **and** **I** **missed** **the** **Baby** **a** **whole** **lot** **,** **and** **the** **Mistress** **too** **,**
但 母亲 和 我 错过 这 婴儿 一个 所有的 很多 , 和 这 情妇 也 ,

但是，我和母亲都非常想念那个小宝宝，还有女主人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [-]

and	the	Master	not	so	much	because	[	84	]
和	这	掌握	不是	所以	很多	因为	[	-	]

而大师则不然，因为[84]

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][taɪm][ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [les] [ɒv; əv][hɪm] .

he	was	busy	a	good	deal	of	the	time	and	we	saw	less	of	him	.
他	曾是	忙碌的	一个	好的	交易	的	这	时间	和	我们	锯	较少的	的	他	.

他大部分时间都很忙，我们很少见到他。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɒz; wəz][ɔːl] [waɪt] ,

And	then	one	day	we	woke	up	and	the	world	was	all	white	,
和	然后	一	天	我们	觉醒	向上	和	这	世界	曾是	全部	白色的	,

然后有一天我们醒来，发现世界变成了一片白色。

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [snəʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] .

and	Mother	said	it	had	snowed	in	the	night	.
和	母亲	说	它	有	下雪了	在	这	夜晚	.

母亲说夜里下雪了。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [stʌf] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][bɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

And	William	picked	up	some	of	the	white	stuff	and	made	a	ball	of	it
和	威廉	挑选	向上	一些	的	这	白色的	东西	和	制成	一个	球	的	它

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['diːljə][æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [dɔː(r)] .

and	threw	it	at	Delia	at	the	back	door	.
和	扔	它	在	德莉娅	在	这	后退	门	.

威廉捡起一些白色的东西，揉成一个球，扔向后门外的德莉娅。

[ænd; ənd]['diːljə] [skwiːl] [ænd; ənd][ræn][ˌɪn'saɪd] .

And	Delia	squealed	and	ran	inside	.
和	德莉娅	尖叫	和	跑	里面	.

德莉娅尖叫一声，跑进了屋里。

['wɪljəm] [sed] : “ [wel] , [wel] , ['wɪntərz] [hɪə(r)][æt; ət][lɑːst] !

William	said	:	“	Well	,	well	,	winter's	here	at	last	!
威廉	说	:	“	出色地	,	出色地	,	冬天的	这里	在	最后的	!

威廉说：“哎呀，冬天终于来了！”

” [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

”	I	think	I	have	told	you	enough	for	now	.
”	我	思考	我	有	讲述	你	足够的	为了	现在	.

“我想我已经跟你说得够多了。”

[juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlməʊst]['fɔːlən] [ə'sliːp] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] .

You	have	almost	fallen	asleep	two	or	three	times	.
你	有	几乎	倒下	睡着了	二	或者	三	时代	.

你已经有两三次差点睡着了。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][næp] .

Besides	,	it	is	time	for	my	nap	.
除了	,	它	是	时间	为了	我的	午睡	.

此外，我该午睡了。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [næp] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] .

I	always	like	a	short	nap	before	dinner	.
我	总是	喜欢	一个	短的	午睡	前	晚餐	.

我喜欢在晚餐前小睡一会儿。

[ænd; ənd] ['riːəli] [aɪ][hæv; həv] [tɔːkt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] .

And	really	I	have	talked	an	awful	lot	.
和	真的	我	有	谈话	一个	可怕	很多	.

我的确说了太多话了。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [laɪkt] [maɪ] ['stɔːri] . [-]
I hope you liked my story . [85]
我 希望 你 喜欢 我的 故事 . [-]

希望你喜欢我的故事。[85]

[pɑːt] [tuː]
PART TWO
部分 二

第二部分

[wen] [ai] [gruː] [ʌp] [-] [-]
WHEN I GREW UP [86] [87]
什么时候 我 生长 向上 [-] [-]

当我长大[86][87]

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[haʊ] [wiː; wi] [went] ['hʌntɪŋ]
HOW WE WENT HUNTING
如何 我们 去 打猎

我们是如何去打猎的

[baʊ; bəʊ] !
Bow !
弓 !

弓!

[səʊ][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv][maɪ] ['stɔːri] , [duː; də][juː; jʊ] ?
So you want to hear some more of my story , do you ?
所以 你 想 到 听到 一些 更多的 的 我的 故事 , 做 你 ?

所以你想继续听我的故事，是吗?

['veri] [wel] .
Very well .
非常 出色地 .

很好。

[ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [deɪ] [tuː; tə][sɪt][hɪə(r)][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [tel] ['stɔːriz] ,
It's a very good day to sit here by the fire and tell stories ,
它是 一个 非常 好的 天 到 坐 这里 经过 这 火 和 告诉 故事 ,

今天真是个适合坐在火炉旁讲故事的好日子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reɪnɪŋ] [hɑːd] [ænd; ənd] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ə; eɪ][dɒg][kæn; kən][duː; də][ɪn][ðə; ði]
because it is raining hard and there isn't much a dog can do in the
因为 它 是 下雨 难的 和 那里 不是 很多 一个 狗 能 做 在 这
['sɪti] [ɒn][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .
City on a rainy day .
城市 在 一个 下雨 天 .

因为外面下着瓢泼大雨，在雨天的城市里，狗也没什么事可做。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [ai] [θɪŋk] ['sɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)]['stjuːpɪd]['pleɪsɪz] , ['eniweɪ] .
For my part I think cities are rather stupid places , anyway .
为了 我的 部分 我 思考 城市 是 相当 愚蠢的 地方 , 反正 .

就我个人而言，我觉得城市本来就是些很愚蠢的地方。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒn] [braɪt] [deɪz] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ævənjuː] , [ænd; ənd][aɪ] [laɪk]

Of	course	,	on	bright	days	,	there's	the	Park	and	the	Avenue	,	and	I	like
的	课程	,	在	明亮的	天	,	有	这	公园	和	这	大街	,	和	我	喜欢

[ðəʊz] ['veri] [mʌtʃ] .

those	very	much	.
那些	非常	很多	.

当然，晴天的时候，可以去公园和林荫大道，我很喜欢那里。

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['bɒðə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɒn] [ə; eɪ] [liːʃ] .

But	it's	a	bother	always	having	to	be	on	a	leash	.
但	它是	一个	打扰	总是	拥有	到	是	在	一个	牵引绳	.

但总是要拴着狗绳真是太麻烦了。

[wen] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [dɒg] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] [huːm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [aɪ]

When	I	see	a	dog	on	the	other	side	of	the	street	whom	I	am	quite	sure	I
什么时候	我	看	一个	狗	在	这	其他	边	的	这	街道	谁	我	是	相当	当然	我

[ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ,

should	like	to	know	,
应该	喜欢	到	知道	,

当我看到街对面有一只狗，我很确定我会想认识它的时候，

[ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [dʒʌst] [seɪ] “ [hə'ləʊ] !

all	I	can	do	is	just	say	“	Hello	!
全部	我	能	做	是	只是	说	“	你好	!

我只能说“你好！”

” [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [aɪ] [kʊd; kəd] [trɒt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [meɪk] [frendz] [ænd; ənd] , [laɪk] [æz; əz]

”	In	the	country	I	could	trot	over	to	him	and	make	friends	and	,	like	as
”	在	这	国家	我	可以	小跑	超过	到	他	和	制作	朋友们	和	,	喜欢	作为

[nɒt] ,

not	,
不是	,

“在乡下，我可以小跑过去和他交朋友，而且很有可能……”

[wɪd] [gəʊ] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [naɪs] [lɒŋ] [hʌnt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

we'd	go	off	on	a	nice	long	hunt	in	the	woods	.
我们会	去	离开	在	一个	好的	长的	打猎	在	这	树林	.

我们会去树林里进行一次漫长而美好的狩猎。

[ðeəz; ðəz] [lɒts] [tuː; tə] [-]

There's	lots	to	[	88	]
有	很多	到	[	-	]

有很多东西[88]

[siː] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,

see	in	the	City	,
看	在	这	城市	,

在城市里可以看到，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːfli] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [kwaɪt]

but	it	is	awfully	noisy	and	crowded	and	at	first	it	made	me	quite
但	它	是	非常	嘈杂	和	挤	和	在	第一的	它	制成	我	相当

['nɜːvəs] .

nervous	.
紧张的	.

但是那里非常吵闹拥挤，起初让我很紧张。

[aɪm] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

I'm	getting	used	to	it	now	.
我是	获得	用过的	到	它	现在	.

我现在已经习惯了。

[ai][duː; də] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [tuː; tə][hæv; həv][səʊ]['lɪt(ə)l] [jɑːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] , [ðəʊ] ,

I	do	think	it's	a	mistake	to	have	so	little	yard	about	the	house	,	though	,
我	做	思考	它是	一个	错误	到	有	所以	小的	院子	关于	这	房子	,	尽管	,

不过，我确实认为房子周围的院子太小是个错误。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [peɪvd] [wɪð] [stəʊn] [ænd; ənd] [brɪk] .

especially	when	it	is	paved	with	stone	and	brick	.
尤其	什么时候	它	是	铺砌路面	和	石头	和	砖	.

尤其是当路面铺着石头和砖块的时候。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['steɪb(ə)l][flɔː(r)] [ɪz] [stəʊn] [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [faɪn] [fæt][ræts]['ʌndə(r)]

Even	the	stable	floor	is	stone	and	I'm	sure	there	are	some	fine	fat	rats	under
甚至	这	稳定的	地面	是	石头	和	我是	当然	那里	是	一些	美好的	胖的	老鼠	在下面

[ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][get][æt; ət][ðem; ðəm] .

it	if	I	could	only	get	at	them	.
它	如果	我	可以	仅有的	得到	在	他们	.

就连马厩的地面都是石头做的，我敢肯定，如果我能找到它们的话，下面肯定藏着一些肥美的老鼠。

[waɪ] , [ai] ['hævnt] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [gʊd] [dɪg] [sɪns] [ai][gɒt][hɪə(r)] !

Why	,	I	haven't	had	but	one	good	dig	since	I	got	here	!
为什么	,	我	还没有	有	但	一	好的	挖	自从	我	得到	这里	!

哎呀，我来这儿之后就没挖到过一个好坑！

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [wen] [ðə; ði][bɪg] [pə'liːsmən] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] ,

And	that	was	that	day	in	the	Park	when	the	big	Policeman	came	running	over	,
和	那	曾是	那	天	在	这	公园	什么时候	这	大的	警察	来了	跑步	超过	,

那天在公园里，那个高大的警察跑了过来。

['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] [ʃɔːt] [stɪk] [æt; ət][juː 'es] ,

waving	a	funny	short	stick	at	us	,
挥手	一个	有趣的	短的	戳	在	我们	,

他挥舞着一根滑稽的短棍子对我们指指点点，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌjuː 'es][bəuθ]['teɪkən][tuː; tə][dʒeɪl] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt][stɒp] ['dɪgɪŋ] .

and	said	he	would	have	us	both	taken	to	jail	if	I	didn't	stop	digging	.
和	说	他	会	有	我们	两个都	已采取	到	监狱	如果	我	没有	停止	挖掘	.

他说如果我不停止挖掘，他就要把我们俩都送进监狱。

[jes] , [ai][duː; də] [mɪs] [ðə; ði] ['dɪgɪŋ] .

Yes	,	I	do	miss	the	digging	.
是的	,	我	做	错过	这	挖掘	.

是的，我确实很怀念挖土的日子。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ai] [meɪd] [bɪ'liːv] [ai] [smeld] [ə; eɪ][fɒks][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [hɔːl]

The	other	day	I	made	believe	I	smelled	a	fox	in	the	corner	of	the	back	hall
这	其他	天	我	制成	相信	我	闻起来	一个	狐狸	在	这	角落	的	这	后退	大厅

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['skrætʃɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːdz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['riːəl] [gʊd] [taɪm] [wen]

and	was	scratching	away	at	the	boards	and	having	a	real	good	time	when
和	曾是	抓挠	离开	在	这	板	和	拥有	一个	真实的	好的	时间	什么时候

[kʊk] [keɪm] [ænd; ənd] [drəʊv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .

Cook	came	and	drove	me	away	.
厨师	来了	和	驾驶	我	离开	.

前几天，我假装闻到后厅角落里有只狐狸，就在木板上刨来刨去，玩得不亦乐乎，这时库克来了，把我赶走了。

[ai] [fə'geɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [leg][tuː; tə] [iːt] .

I	forgave	her	,	though	,	for	she	gave	me	a	chicken	leg	to	eat	.
我	原谅了	她	,	尽管	,	为了	她	给予	我	一个	鸡	腿	到	吃	.

不过，我原谅她了，因为她给了我一只鸡腿吃。

[ai][duː; də][hæv; həv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [hɪə(r)] ; ['betə(r)][ðæn; ðən][ai] [juːst] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;

I	do	have	good	things	to	eat	here	;	better	than	I	used	to	in	the	country	;
我	做	有	好的	事物	到	吃	这里	;	更好的	比	我	用过的	到	在	这	国家	;

这里确实有很多好吃的；比我在乡下的时候吃的要好得多；

[mɔː(r)] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [-]
more **different** **kinds** **[** **89** **]**
更多的 不同的 种类 [-]

更多不同种类[89]

[ɒv; əv] [θɪŋz] , ['eniweɪ] .
of **things** **,** **anyway** **.**
的 事物 , 反正 .

总之，就是很多事。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɒg] [laɪks] [və'raɪəti][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] [tuː] - [legd] [fəʊks][duː; də] .
And **a** **dog** **likes** **variety** **as** **well** **as** **you** **Two** **-** **Legged** **Folks** **do** **.**
和 一个 狗 点赞 种类 作为 出色地 作为 你 二 - 腿 各位 做 .

狗狗和你们人类一样，都喜欢多样性。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ɔːl] [ʌn'hæpi] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] .
I **don't** **want** **you** **to** **think** **I** **am** **at** **all** **unhappy** **here** **,** **for** **I** **am** **not** **.**
我 不 想 你 到 思考 我 是 在 全部 不开心 这里 , 为了 我 是 不是 .

我不想让你觉得我在这里过得不开心，因为我并不开心。

[ɪf] ['əʊnli][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][bed][tuː; tə][dɪg][ɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ai] [ˌwʊdnt] [ɑːsk]
If **only** **there** **was** **a** **garden** **bed** **to** **dig** **in** **now** **and** **then** **I** **wouldn't** **ask**
如果 仅有的 那里 曾是 一个 花园 床 到 挖 在 现在 和 然后 我 不会 问
[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .
for **more** **.**
为了 更多的 .

如果能有个菜园让我时不时地挖挖土，我就别无所求了。

[ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][dɒg] ['wɒnts][məʊst][ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd][ai][get] [lɒts]
And **,** **anyhow** **,** **what** **a** **dog** **wants** **most** **is** **love** **and** **kindness** **,** **and** **I** **get** **lots**
和 , 无论如何 , 什么 一个 狗 想要 最多 是 爱 和 仁慈 , 和 我 得到 很多
[ɒv; əv] [ðæt] .
of **that** **.**
的 那 .

而且，无论如何，狗最想要的就是爱和善意，而我得到了很多。

[ai] [ges] [ai][doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['flaʊə(r)] [bed] .
I **guess** **I** **don't** **care** **about** **the** **flower** **bed** **.**
我 猜测 我 不 关心 关于 这 花 床 .

我猜我并不在意那片花坛。

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] [waɪl] [ai] [lɪk] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .
Excuse **me** **just** **a** **moment** **while** **I** **lick** **your** **face** **.**
原谅 我 只是 一个 片刻 尽管 我 舔 你的 脸 .

请允许我稍等片刻，让我舔舔你的脸。

[wel] , [ai] [left] [ɒf] [weə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , ['dɪd(ə)nt][ai] ?
Well **,** **I** **left** **off** **where** **the** **Family** **had** **gone** **to** **the** **City** **,** **didn't** **I** **?**
出色地 , 我 左边 离开 在哪里 这 家庭 有 已消失 到 这 城市 , 没有 我 ?

嗯，我上次讲到一家人去了城里，对吧?

[wiː; wi] [dɒgz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [fʌn] [ɪn] [ðæt] [snəʊ] .
We **dogs** **had** **a** **good** **deal** **of** **fun** **in** **that** **snow** **.**
我们 狗 有 一个 好的 交易 的 乐趣 在 那 雪 .

我们狗狗在雪地里玩得非常开心。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [snəʊ] [ai][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ['rʌnɪŋ]
It **was** **the** **first** **snow** **I** **had** **ever** **seen** **and** **I** **had** **a** **fine** **time** **running**
它 曾是 这 第一的 雪 我 有 曾经 已见 和 我 有 一个 美好的 时间 跑步
[ə'raʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
around **in** **it** **and** **biting** **it** **.**
大约 在 它 和 咬 它 .

那是我第一次见到雪，我在雪地里跑来跑去，咬雪，玩得非常开心。

['freɪə] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] [kəʊld][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][dɔː(r)][ænd; ənd]

Freya	said	it	made	her	paws	cold	and	she	sat	in	the	stable	door	and
弗蕾雅	说	它	制成	她	爪子	寒冷的	和	她	卫星	在	这	稳定的	门	和

[dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ʃivə] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tʃeɪst] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [rəʊld]

just	looked	at	it	and	shivered	until	I	chased	her	out	and	rolled
只是	看起来	在	它	和	瑟瑟发抖	直到	我	追逐	她	出去	和	滚动

[hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

her	over	in	it	.
她	超过	在	它	.

弗蕾雅说这让她的爪子很冷，她坐在马厩门口，就那样看着它，瑟瑟发抖，直到我把她赶出去，把她翻了个身，让她躺在里面。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] .

After	that	she	didn't	mind	it	a	bit	.
后	那	她	没有	头脑	它	一个	少量	.

之后她就一点也不介意了。

['wɪljəm] [meɪd] ['snəubɔːl] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tʃeɪs] .

William	made	snowballs	and	threw	them	for	us	to	chase	.
威廉	制成	雪球	和	扔	他们	为了	我们	到	追赶	.

威廉堆了雪球，然后扔出去让我们追。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [snəʊ] , [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

It	was	great	fun	for	they	went	into	the	snow	,	quite	out	of	sight	,
它	曾是	伟大的	乐趣	为了	他们	去	进入	这	雪	,	相当	出去	的	视线	,

他们玩得很开心，因为他们走进了雪地里，完全看不见了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] ['bʌrəʊ] [daʊn] [-]

and	we	had	to	burrow	down	[	90	]
和	我们	有	到	洞穴	向下	[	-	]

我们不得不挖洞下去[90]

[ænd; ənd][dɪg][ðem; ðəm][aʊt] .

and	dig	them	out	.
和	挖	他们	出去	.

把它们挖出来。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn]['aʊə(r)] [tiːθ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk]

And	then	when	we	tried	to	take	them	in	our	teeth	to	bring	them	back
和	然后	什么时候	我们	尝试	到	拿	他们	在	我们的	牙齿	到	带来	他们	后退

[tuː; tə] ['wɪljəm] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] !

to	William	they	would	fall	to	pieces	!
到	威廉	他们	会	落下	到	件	!

然后当我们试图用牙齿叼着它们带回给威廉时，它们就散架了！

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [snəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd][wiː; wi] ['hʌntɪd]

After	that	there	was	no	more	snow	for	quite	a	long	time	and	we	hunted
后	那	那里	曾是	不	更多的	雪	为了	相当	一个	长的	时间	和	我们	猎杀

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

a	good	deal	.
一个	好的	交易	.

之后很长一段时间都没有下雪，我们打猎打到了不少东西。

[dʒæk] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [rest]

Jack	used	to	come	over	and	he	and	Father	,	and	sometimes	the	rest
杰克	用过的	到	来	超过	和	他	和	父亲	,	和	有时	这	休息

[ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

of	us	,
的	我们	,

杰克以前经常过来，他和父亲，有时还有我们其他人，

[wʊd] [gəʊ] ['trɒtɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .

would	go	trotting	off	into	the	woods	and	stay	for	hours	.
会	去	小跑	离开	进入	这	树林	和	停留	为了	小时	.

会跑进树林里，一待就是几个小时。

['sʌmtaɪmz] [dʒæk] [wʊd] [siː] [ə; eɪ] ['feznt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [graʊs] [ænd; ənd] [get] ['ɔːfli] [ɪk'saɪtɪd]

Sometimes	Jack	would	see	a	pheasant	or	a	grouse	and	get	awfully	excited
有时	杰克	会	看	一个	野鸡	或者	一个	松鸡	和	得到	非常	兴奋的

[ænd; ənd] [rʌn] [ænd; ənd] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [get] [səʊ]['taɪəd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi]

and	run	and	run	after	it	and	get	so	tired	that	when	he	came	back	he
和	跑步	和	跑步	后	它	和	得到	所以	疲劳的	那	什么时候	他	来了	后退	他

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm'self] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] .

would	have	to	throw	himself	down	and	rest	.
会	有	到	扔	他自己	向下	和	休息	.

有时杰克会看到野鸡或松鸡，就会非常兴奋地追着它们跑，跑得筋疲力尽，回来后不得不躺下休息。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ðəʊ] , [wiː; wi]['nevə(r)] [sɔː] [mʌtʃ] [ɪk'sept] ['tʃɪpˌmʌŋks] [ænd; ənd] ['skwirəlz] ;

Usually	,	though	,	we	never	saw	much	except	chipmunks	and	squirrels	;
通常	,	尽管	,	我们	绝不	锯	很多	除了	花栗鼠	和	松鼠	;

不过，通常情况下，我们除了花栗鼠和松鼠之外，几乎看不到其他动物；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [dʒæk] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][hæd; həd]

but	one	day	Jack	found	a	rabbit	in	a	clump	of	bushes	and	we	all	had
但	一	天	杰克	成立	一个	兔子	在	一个	丛	的	灌木丛	和	我们	全部	有

[ə; eɪ] ['meri] [taɪm] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm] .

a	merry	time	chasing	him	.
一个	欢乐	时间	追逐	他	.

但有一天，杰克在灌木丛中发现了一只兔子，我们都玩得很开心，追着它跑。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [wɪð] ['aʊə(r)] [ʃɔːt] [legz] ,

Of	course	the	rest	of	us	,	with	our	short	legs	,
的	课程	这	休息	的	我们	,	和	我们的	短的	腿	,

当然，我们其他人，腿短的，

['kʊd(ə)nt] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [dʒæk][ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [weɪ] [ə'hed]

couldn't	keep	up	with	Jack	and	he	and	the	rabbit	were	soon	way	ahead
不能	保持	向上	和	杰克	和	他	和	这	兔子	是	很快	方式	前方

[ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

of	us	.
的	我们	.

我跟不上杰克，他和兔子很快就远远地甩在了我们前面。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd]

And	when	we	came	up	to	him	he	was	sitting	by	a	hole	in	the	ground
和	什么时候	我们	来了	向上	到	他	他	曾是	坐着	经过	一个	洞	在	这	地面

[weə(r)] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] [gɒn] . [-]

where	the	rabbit	had	gone	.	[	91	]
在哪里	这	兔子	有	已消失	.	[	-	]

当我们走到他跟前时，他正坐在兔子钻进去的地洞旁。[91]

['freɪə] [ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] [meɪd] [ðə; ði][dɜːt][flaɪ] .

Freya	and	I	began	to	dig	at	a	great	rate	and	just	made	the	dirt	fly	.
弗蕾雅	和	我	开始	到	挖	在	一个	伟大的	速度	和	只是	制成	这	污垢	飞	.

弗雷娅和我开始飞快地挖掘，泥土四处飞溅。

['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət]['fɑːðə(r)] [sed] “ [nəʊ] , [let] [ðem; ðəm][hæv; həv][ðeə(r)] [fʌn] .

Mother	wanted	to	stop	us	,	but	Father	said	“	No	,	let	them	have	their	fun	.
母亲	通缉	到	停止	我们	,	但	父亲	说	“	不	,	让	他们	有	他们的	乐趣	.

母亲想阻止我们，但父亲说：“不，让他们玩得开心吧。”

" ['freɪə] [kept] ['getɪŋ] [ɪn][maɪ] [wei] ,

"	Freya	kept	getting	in	my	way	,
"	弗蕾雅	保留	获得	在	我的	方式	,

"弗蕾雅总是碍我的事,"

[səʊ][ai][hæd; həd][tuː; tə][nɪp][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][leg][ænd; ənd] [tʃeɪs] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .

so	I	had	to	nip	her	on	the	leg	and	chase	her	away	.
所以	我	有	到	掐	她	在	这	腿	和	追赶	她	离开	.

所以我不得不咬她腿一下，把她赶走。

['prɪti] [suːn] [ɔːl][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ɒv; əv][ˌem 'iː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][maɪ][teɪl] ['stɪkɪŋ] [aʊt]

Pretty	soon	all	you	could	see	of	me	was	just	the	tip	of	my	tail	sticking	out
漂亮的	很快	全部	你	可以	看	的	我	曾是	只是	这	提示	的	我的	尾巴	粘性	出去

[ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] .

of	the	hole	.
的	这	洞	.

很快，你就只能看到我的尾巴尖从洞里露出来了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [ai][hæd; həd] [bækt] [aʊt][ɔːl]

And	just	then	I	heard	a	lot	of	barking	and	when	I	had	backed	out	all
和	只是	然后	我	听到	一个	很多	的	叫声	和	什么时候	我	有	支持的	出去	全部

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['teərɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['ræbɪt] !

the	others	were	tearing	across	the	field	after	that	rabbit	!
这	其他的	是	撕裂	穿过	这	场地	后	那	兔子	!

就在这时，我听到一阵犬吠声，当我退后几步时，其他的狗都追着那只兔子冲过田野!

[hiː; hi][hæd; həd] [krept] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][həʊl][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [weə(r)] [hiː; hi]

He	had	crept	out	of	a	hole	on	the	other	side	of	the	little	hill	where	he
他	有	悄悄地爬	出去	的	一个	洞	在	这	其他	边	的	这	小的	爬坡道	在哪里	他

[lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [rʌn] [ɒf] [ə'gen] .

lived	and	run	off	again	.
居住地	和	跑步	离开	再次	.

他从他居住的小山另一侧的一个洞里爬出来，又跑掉了。

[ai] [felt] ['rɑːðə(r)] ['sɪli] .

I	felt	rather	silly	.
我	毛毡	相当	愚蠢的	.

我感觉自己有点傻。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [keɪm] [bæk] ['prɪti] [suːn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

The	others	came	back	pretty	soon	without	the	rabbit	.
这	其他的	来了	后退	漂亮的	很快	没有	这	兔子	.

其他人很快回来了，但兔子没回来。

['mʌðə(r)] [sed] [ðæt] ['ræbɪts] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['haʊzɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [dɔːz] ,

Mother	said	that	rabbits	lived	in	houses	with	a	great	many	doors	,
母亲	说	那	兔子	居住地	在	房屋	和	一个	伟大的	许多	门	,

妈妈说兔子住在有很多门的房子里，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [went] [ɪn][wʌn][dɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] .

and	when	you	went	in	one	door	they	came	out	another	.
和	什么时候	你	去	在	一	门	他们	来了	出去	其他	.

当你从一个门进去时，他们却从另一个门出来。

[ai][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ][feə(r)] [wei] [tuː; tə] [pleɪ] , [duː; də][juː; jʊ] ?

I	don't	think	that's	a	fair	way	to	play	,	do	you	?
我	不	思考	那就是	一个	公平的	方式	到	玩	,	做	你	?

我觉得这种玩法不公平，你觉得呢?

['ɑːftəwədz] , [ðəʊ] , [ai][wɒz; wəz][glæd][wiː; wi]['hædnt] [kɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]

Afterwards	**,**	**though**	**,**	**I**	**was**	**glad**	**we**	**hadn't**	**caught**	**the**	**rabbit**	**,**	**for**	**he**	**was**
然后	,	尽管	,	我	曾是	高兴的	我们	之前没有	捕捉	这	兔子	,	为了	他	曾是

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni] ,

such	**a**	**tiny**	**,**
这样的	一个	微小的	,

不过事后，我很高兴我们没有抓住那只兔子，因为它太小了。

['prɪti] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] . [-]

pretty	**little**	**thing**	**that**	**it**	**would**	**have**	**been**	**a**	**shame**	**to**	**hurt**	**him**	**.**	**[**	**92**	**]**
漂亮的	小的	事物	那	它	会	有	到过	一个	耻辱	到	伤害	他	.	[	-	]

这么可爱的小东西，伤害它就太可惜了。[92]

[ðə; ði] ['weðə(r)] [gɒt]['kəʊldə(r)][ænd; ənd]['kəʊldə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] [snəʊ] .

The	**weather**	**got**	**colder**	**and**	**colder**	**and**	**there**	**was**	**more**	**snow**	**.**
这	天气	得到	更冷	和	更冷	和	那里	曾是	更多的	雪	.

天气越来越冷，雪也越来越大。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][maɪnd][ðə; ði][kəʊld] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kəʊts] [hæd; həd] [biːn] ['grəʊɪŋ] [θɪkə]

We	**didn't**	**mind**	**the**	**cold**	**,**	**though**	**,**	**for**	**our**	**coats**	**had**	**been**	**growing**	**thicker**
我们	没有	头脑	这	寒冷的	,	尽管	,	为了	我们的	外套	有	到过	生长	较厚

[ænd; ənd]['wɔːmə(r)] [sɪns] ['sʌmə(r)] ,

and	**warmer**	**since**	**summer**	**,**
和	更温暖	自从	夏天	,

不过我们并不觉得冷，因为从夏天开始，我们的外套就越来越厚越来越暖和了。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd]['kəʊzi] .

and	**our**	**house**	**was**	**nice**	**and**	**cosy**	**.**
和	我们的	房子	曾是	好的	和	舒适	.

我们的房子又漂亮又舒适。

[wʌn] [deɪ] ['mʌðə(r)] [tʊk] ['freɪə] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [gɒt]

One	**day**	**Mother**	**took**	**Freya**	**and**	**me**	**down**	**to**	**the**	**pond**	**and**	**when**	**we**	**got**
一	天	母亲	采取	弗蕾雅	和	我	向下	到	这	池塘	和	什么时候	我们	得到

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [kwɪə(r)] .

there	**it**	**looked**	**very**	**queer**	**.**
那里	它	看起来	非常	酷儿	.

有一天，妈妈带我和弗蕾雅去池塘边玩，到了那里，我们看到的景象非常奇怪。

[ai] [ɑːskt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

I	**asked**	**what**	**had**	**happened**	**to**	**the**	**water**
我	问	什么	有	发生	到	这	水

我问水发生了什么事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['frəʊz(ə)n]['ɪntuː][aɪs] ,

and	**she**	**said**	**it**	**had**	**frozen**	**into**	**ice**	**,**
和	她	说	它	有	冷冻	进入	冰	,

她说它已经冻成冰了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pʊʃ] [ænd; ənd][ai][hæd; həd]

and	**while**	**I**	**was**	**looking**	**at**	**it**	**she**	**gave**	**me**	**a**	**push**	**and**	**I**	**had**
和	尽管	我	曾是	寻找	在	它	她	给予	我	一个	推	和	我	有

[tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [wen] [ai][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

to	**run**	**down**	**the**	**bank**	**and**	**when**	**I**	**got**	**to**	**the**	**bottom**	**and**	**came**	**to**	**the**
到	跑步	向下	这	银行	和	什么时候	我	得到	到	这	底部	和	来了	到	这

[pɒnd] [maɪ] [fiːt] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)]

pond	**my**	**feet**	**went**	**up**	**in**	**the**	**air**
池塘	我的	脚	去	向上	在	这	空气

我正看着它的时候，她推了我一把，我只好沿着河岸跑下去。当我跑到河底，来到池塘边时，我的脚腾空而起。

[ænd; ənd][ai] [went] ['əʊvə(r)][ɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd][ai][slɪd] [wei] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][aɪs] .

and	I	went	over	on	my	back	and	I	slid	way	out	on	the	ice	.
和	我	去	超过	在	我的	后退	和	我	滑行	方式	出去	在	这	冰	.

我仰面摔倒，滑到了冰面很远的地方。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['freɪə] [stʊd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

Mother	and	Freya	stood	there	and	laughed	at	me	,
母亲	和	弗蕾雅	站立	那里	和	笑了	在	我	,

母亲和弗蕾雅站在那里嘲笑我，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ɒn] [maɪ] [fiːt] [ðeɪ] [dʒʌst] [slɪpt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd]

and	when	I	tried	to	get	on	my	feet	they	just	slipped	from	under	me	and
和	什么时候	我	尝试	到	得到	在	我的	脚	他们	只是	滑倒了	从	在下面	我	和

[ai][wɒz; wəz] [skeəd] [ænd; ənd] [hwain] .

I	was	scared	and	whined	.
我	曾是	害怕的	和	抱怨	.

当我试图站起来的时候，脚却滑了下去，我害怕极了，呜咽起来。

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi][ə; eɪ]['beɪbi][ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ai] [gɒt] [bæk] [tuː; tə]

But	Mother	told	me	not	to	be	a	baby	and	pretty	soon	I	got	back	to
但	母亲	讲述	我	不是	到	是	一个	婴儿	和	漂亮的	很快	我	得到	后退	到

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ai] [pʊʃt] ['freɪə] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][slɪd] ,

the	shore	and	then	I	pushed	Freya	down	the	bank	and	she	slid	,
这	支撑	和	然后	我	推动	弗蕾雅	向下	这	银行	和	她	滑行	,

但妈妈告诉我不要像个小孩子一样，很快我就回到了岸边，然后我把弗蕾雅推下了河岸，她滑了下去。

[tuː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [wɜːs] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ai][hæd; həd] .

too	,	and	made	a	worse	fuss	about	it	than	I	had	.
也	,	和	制成	一个	更糟	大惊小怪	关于	它	比	我	有	.

而且，他对此事的反应比我还要激烈。

[ðen] ['mʌðə(r)] [-]

Then	Mother	[	93	]
然后	母亲	[	-	]

然后母亲[93]

[ʃəʊd] [ˌjuː 'es] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɔːk] [kwaɪt] ['naɪsli] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['veri] [ʃɔːt] [steps] [ænd; ənd] [suːn]

showed	us	how	we	could	walk	quite	nicely	by	taking	very	short	steps	and	soon
显示	我们	如何	我们	可以	走	相当	很好	经过	采取	非常	短的	步骤	和	很快

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [θriː] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ]

we	were	all	three	chasing	each	other	about	and	falling	down	and	rolling
我们	是	全部	三	追逐	每个	其他	关于	和	坠落	向下	和	滚动

['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][grænd] [taɪm] .

over	and	having	a	grand	time	.
超过	和	拥有	一个	盛大	时间	.

他向我们展示了如何通过迈小步来优雅地行走，很快我们三个就开始互相追逐、摔倒、翻滚，玩得不亦乐乎。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [ə'wəʊk] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [snəʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ken(ə)l]

One	morning	we	awoke	to	find	the	snow	above	the	bottom	of	the	Kennel
一	早晨	我们	醒来	到	寻找	这	雪	多于	这	底部	的	这	狗窝

['wɪndəʊz] ,

windows	,
视窗	,

一天早晨，我们醒来发现狗舍窗户底部积满了雪。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['wɪljəm] [aʊt] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [red] ['mʌflə(r)] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ['dɪgɪŋ]

and	there	was	William	out	there	with	a	red	muffler	around	his	neck	digging
和	那里	曾是	威廉	出去	那里	和	一个	红色的	围巾	大约	他的	脖子	挖掘

[ə; eɪ] [pɑːθ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['ʃʌv(ə)l] .

a	path	to	us	with	a	wooden	shovel	.
一个	小路	到	我们	和	一个	木制的	铲	.

威廉脖子上围着一条红色围巾，正拿着木铲向我们挖路。

[ðə; ði] [snəʊ] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz][səʊ] [diːp] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][gəʊ] [weə(r)] ['wɪljəm] [hæd; həd]

The	snow	that	time	was	so	deep	that	we	could	only	go	where	William	had
这	雪	那	时间	曾是	所以	深的	那	我们	可以	仅有的	去	在哪里	威廉	有

[meɪd] [pɑːðz] .

made	paths	.
制成	路径	.

当时的积雪很深，我们只能沿着威廉踩出的小路走。

[bʌt; bət]['fɑːðə(r)] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] [baɪ] ['dɪgɪŋ] ['tʌnlz] [ænd; ənd]

But	Father	showed	us	how	to	have	a	lot	of	fun	by	digging	tunnels	and
但	父亲	显示	我们	如何	到	有	一个	很多	的	乐趣	经过	挖掘	隧道	和

['freɪə] [ænd; ənd][aɪ] [dʌg] [wʌn] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ken(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][dɔː(r)] .

Freya	and	I	dug	one	all	the	way	from	the	Kennel	to	the	stable	door	.
弗蕾雅	和	我	挖	一	全部	这	方式	从	这	狗窝	到	这	稳定的	门	.

但是父亲向我们展示了挖隧道带来的很多乐趣，我和弗蕾雅挖了一条从狗窝一直到马厩门口的隧道。

[ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['tʌnlz] , ['ʌndə(r)][ɔːl] [ðæt] [kəʊld] [snəʊ] ,

The	funny	thing	was	that	in	the	tunnels	,	under	all	that	cold	snow	,
这	有趣的	事物	曾是	那	在	这	隧道	,	在下面	全部	那	寒冷的	雪	,

有趣的是，在隧道里，在厚厚的积雪下面，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['wɔːmə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] !

it	was	warmer	than	it	was	outside	!
它	曾是	更温暖	比	它	曾是	外部	!

里面比外面暖和多了！

[wen] ['wɪljəm] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [naʊ] [hiː; hi]

When	William	went	to	the	village	for	the	mail	and	other	things	now	he
什么时候	威廉	去	到	这	村庄	为了	这	邮件	和	其他	事物	现在	他

[went] [ɪn][ə; eɪ] [sleɪ] ,

went	in	a	sleigh	,
去	在	一个	雪橇	,

威廉以前去村里取邮件和其他东西时，都是坐雪橇。

[ænd; ənd][wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːl][ˌjuː 'es] [dɒgz] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði]['faɪnɪst]

and	one	afternoon	he	took	all	us	dogs	with	him	and	we	had	the	finest
和	一	下午	他	采取	全部	我们	狗	和	他	和	我们	有	这	最好的

[sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪm] .

sort	of	a	time	.
种类	的	一个	时间	.

一天下午，他带着我们所有的狗狗一起出去玩，我们玩得非常开心。

[wiː; wi] [-]

We	[	94	]
我们	[	-	]

我们[94]

[bɑːkt] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [sɔː] ,

barked	at	everything	we	saw	,
吠叫	在	一切	我们	锯	,

对着我们看到的一切都吠叫，

[ænd; ənd][wʌns] ['freɪə] [fel] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['snəʊˌbæŋk] [ænd; ənd] [went] [aʊt][ɒv; əv]

and	once	Freya	fell	out	of	the	sleigh	into	a	snowbank	and	went	out	of
和	一次	弗蕾雅	跌倒	出去	的	这	雪橇	进入	一个	雪堆	和	去	出去	的

[saɪt] !

sight	!
视线	!

有一次，弗蕾雅从雪橇上掉进雪堆里，消失在了人们的视线中！

([ai] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [siːt] , [bʌt; bət] ['wɪljəm] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .)

(	I	pushed	her	off	the	seat	,	but	William	didn't	know	it	.	)
(	我	推动	她	离开	这	座位	,	但	威廉	没有	知道	它	.	)

（我把她推下了座位，但威廉并不知道。）

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [kept] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stɔː(r)] [weə(r)] ['wɪljəm] [bɔːt] [hɪz; ɪz]['njuːzpeɪpə(r)]

In	the	village	a	lady	who	kept	the	little	store	where	William	bought	his	newspaper
在	这	村庄	一个	女士	WHO	保留	这	小的	店铺	在哪里	威廉	买	他的	报纸

[keɪm] [aʊt][ænd; ənd] ['petɪd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [fed] [ˌjuː 'es] ['piːnʌts] .

came	out	and	petted	us	and	fed	us	peanuts	.
来了	出去	和	被宠爱	我们	和	美联储	我们	花生	.

村里有一家小商店，威廉在那里买报纸。店主是一位女士，她出来抚摸我们，还给我们喂花生。

['piːnʌts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [naɪs] .

Peanuts	are	very	nice	.
花生	是	非常	好的	.

花生很好吃。

[ðə; ði] [pɑːt] [juː; jʊ] [iːt] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [ʃel] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kræk] [ðə; ði] [ʃel] ['əʊpən]

The	part	you	eat	is	inside	a	shell	and	you	have	to	crack	the	shell	open
这	部分	你	吃	是	里面	一个	壳	和	你	有	到	裂缝	这	壳	打开

[fɜːst] .

first	.
第一的	.

可食用部分在壳里面，需要先把壳敲开。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [iːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [tuː] , [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

Sometimes	you	eat	some	of	the	shell	too	,	without	meaning	to	,	but	it
有时	你	吃	一些	的	这	壳	也	,	没有	意义	到	,	但	它

['dʌznt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

doesn't	hurt	you	.
不	伤害	你	.

有时你也会无意中吃到一些贝壳，但这并不会伤害你。

[ðə; ði]['leɪdi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [iːt] [ðə; ði] ['piːnʌts] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

The	lady	thought	it	was	very	funny	to	see	us	eat	the	peanuts	and	she
这	女士	想法	它	曾是	非常	有趣的	到	看	我们	吃	这	花生	和	她

[lɑːft] [ə; eɪ] [lɒt] [ænd; ənd] [sed] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['klevə(r)] [dɒgz] .

laughed	a	lot	and	said	we	were	clever	dogs	.
笑了	一个	很多	和	说	我们	是	聪明的	狗	.

那位女士觉得我们吃花生很有趣，她笑个不停，还说我们是聪明的狗狗。

“ [ʃʊə(r)] , [mæm] , [ðel] [iːt] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed] ['wɪljəm] ,

“	Sure	,	ma'am	,	they'll	eat	anything	at	all	,	”	said	William	,
“	当然	,	女士	,	他们会	吃	任何事物	在	全部	,	”	说	威廉	,

“当然，夫人，他们什么都吃。”威廉说。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [lɑːft] [sʌm; səm][mɔː(r)][ænd; ənd] [sed] :

and	the	lady	laughed	some	more	and	said	:
和	这	女士	笑了	一些	更多的	和	说	:

那位女士又笑了笑，说道：

“ [ai] [nəʊ] [wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [woʊnt] [iːt] . ”

“	I	know	one	thing	they	won't	eat	.	”
“	我	知道	一	事物	他们	惯于	吃	.	”

我知道他们不吃一样东西。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['wɪljəm] .

“	What's	that	?	”	asked	William	.
“	是什么	那	?	”	问	威廉	.

“那是什么？”威廉问道。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stɔː(r)][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk]

So	she	went	back	into	the	little	store	and	came	out	with	something	that	looked	like
所以	她	去	后退	进入	这	小的	店铺	和	来了	出去	和	某物	那	看起来	喜欢

[ə; eɪ] [-]

a	[	95	]
一个	[	-	]

于是她回到小店里，出来时手里拿着一个看起来像[95]的东西

['lemən] [bʌt; bət] ['wʌznt] .

lemon	but	wasn't	.
柠檬	但	不是	.

柠檬，但其实不是。

“ [let] [ˌem ˈiː] [siː] [ðem; ðəm] [iːt] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['wɪljəm] .

“	Let	me	see	them	eat	that	,	”	she	said	to	William	.
”	让	我	看	他们	吃	那	,	”	她	说	到	威廉	.

“让我看看他们怎么吃，”她对威廉说。

“ [ə; eɪ] ['pɪkld] [laɪm] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [sed] ['wɪljəm] .

“	A	pickled	lime	,	is	it	?	”	said	William	.
”	一个	腌制	酸橙	,	是	它	?	”	说	威廉	.

“是腌青柠吗？”威廉问道。

“ ['ðer] [ðæt] [fɒnd] [ɒv; əv] - [ɪm] , [mæm] , [aɪ] [kænt] [kiːp] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] - [ɪm] [ɒn][hænd] ,

“	They're	that	fond	of	'	em	,	ma'am	,	I	can't	keep	enough	of	'	em	on	hand	,
”	它们是	那	喜爱	的	-	呃	,	女士	,	我	不能	保持	足够的	的	-	呃	在	手	,

“夫人，他们太喜欢这些东西了，我根本没有足够的存货。”

[bʌt; bət] ['ðer] [bæd][fɔː(r); fə(r)] [dɒgz] , [mæm] .

but	they're	bad	for	dogs	,	ma'am	.
但	它们是	坏的	为了	狗	,	女士	.

但是，女士，它们对狗有害。

” [ðə; ði]['leɪdi] [lɑːft] [ə'gen] .

”	The	lady	laughed	again	.
”	这	女士	笑了	再次	.

那位女士又笑了。

“ [ðæts] [ə; eɪ][fɪb] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	That's	a	fib	,	”	she	said	.
”	那就是	一个	纤维	,	”	她	说	.

“那是谎话，”她说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	You	know	they	wouldn't	touch	it	.	”
”	你	知道	他们	不会	触碰	它	.	”

“你知道他们不会碰它的。”

“ [woʊnt] [ðeɪ] [ðen] , ” [sed] ['wɪljəm] .

“	Won't	they	then	,	”	said	William	.
”	惯于	他们	然后	,	”	说	威廉	.

“难道他们不会吗？”威廉说道。

“ [dʒʌst] [wɒtʃ] - [ɪm] , [mæm] .

“	Just	watch	'	em	,	ma'am	.
”	只是	手表	-	呃	,	女士	.

“夫人，您看着他们就行了。”

” [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪkld] [laɪm][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][juː 'es] ,

”	So	he	took	the	pickled	lime	and	looked	at	us	,
”	所以	他	采取	这	腌制	酸橙	和	看起来	在	我们	,

于是他拿起腌青柠，看着我们。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [jʊ 'es] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] .

trying	to	make	up	his	mind	which	of	us	to	give	it	to	.
尝试	到	制作	向上	他的	头脑	哪个	的	我们	到	给	它	到	.

他正在犹豫该把东西给我们俩中的哪一个。

[ai] [həʊpt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] .

I	hoped	he	wouldn't	give	it	to	me	,	but	he	did	.
我	希望	他	不会	给	它	到	我	,	但	他	做过	.

我希望他不会给我，但他还是给了。

“ [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , ['frɪtsi] , ” [hiː; hi] [sed] ['kəʊksɪŋli] .

“	Eat	it	,	Fritzie	,	”	he	said	coaxingly	.
”	吃	它	,	弗里茨	,	”	他	说	哄骗地	.

“吃吧，弗里茨，”他哄着说。

“ [gʊd] [dɒg] .

“	Good	dog	.
”	好的	狗	.

“好狗狗。”

” [wel] , ['wɪljəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [ænd; ənd] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]

”	Well	,	William	was	a	friend	of	mine	and	I	wanted	to	help	him	out	of
”	出色地	,	威廉	曾是	一个	朋友	的	矿	和	我	通缉	到	帮助	他	出去	的

[hɪz; ɪz] [fɪks] ,

his	fix	,
他的	使固定	,

“威廉是我的朋友，我想帮他摆脱困境。”

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	so	I	took	it	and	laid	it	down	on	the	seat	and	ate	it	.
和	所以	我	采取	它	和	铺设	它	向下	在	这	座位	和	吃	它	.

于是我把它拿过来，放在座位上，吃了下去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ðə; ði] [wɜːst] ['teɪstɪŋ] [θɪŋ] [ai] ['evə(r)] [hæd; həd] .

It	was	quite	the	worst	tasting	thing	I	ever	had	.
它	曾是	相当	这	最差	品尝	事物	我	曾经	有	.

那是我吃过最难吃的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv] ['saʊə(r)] [ænd; ənd] [sɔːt] [ɒv; əv] [sɔːlt] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['pʌkəri] [dʒuːs] .

It	was	sort	of	sour	and	sort	of	salt	and	full	of	puckery	juice	.
它	曾是	种类	的	酸的	和	种类	的	盐	和	满的	的	涩	汁	.

它有点酸，有点咸，而且汁水很涩。

[bʌt; bət] [ai] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [-]

But	I	ate	it	,	and	when	it	was	[	96	]
但	我	吃	它	,	和	什么时候	它	曾是	[	-	]

但我吃了它，当它是[96]

[ɔːl] [gɒn] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['leɪdi] [θɪŋk] [ðæt] [ai] ['wɒntɪd] [mɔː(r)] ,

all	gone	I	tried	to	make	the	lady	think	that	I	wanted	more	,
全部	已消失	我	尝试	到	制作	这	女士	思考	那	我	通缉	更多的	,

一切都结束了，我试图让那位女士以为我想要更多，

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [wɒz; wəz] [səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði]

and	William	was	so	pleased	with	me	that	afterwards	he	stopped	at	the
和	威廉	曾是	所以	高兴	和	我	那	然后	他	停止	在	这

['butʃəz] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [jʊ 'es] .

butcher's	and	brought	out	a	piece	of	meat	for	each	of	us	.
肉铺	和	带来	出去	一个	片	的	肉	为了	每个	的	我们	.

威廉对我非常满意，之后他特意去肉铺，给我们每人买了一块肉。

[aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [miːt] [seɪvd] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [sɪk] [dɒg] .

I'm	sure	that	meat	saved	me	from	being	a	very	sick	dog	.
我是	当然	那	肉	已保存	我	从	存在	一个	非常	生病的	狗	.

我确信是那块肉救了我，让我免于成为一只病得很重的狗。

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ai] [felt] [kwaɪt] [ʌn'hæpi] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [bɑːk] [wʌns] [ɔːl]

Even	as	it	was	I	felt	quite	unhappy	for	awhile	and	didn't	bark	once	all
甚至	作为	它	曾是	我	毛毡	相当	不开心	为了	一会儿	和	没有	吠	一次	全部

[ðə; ði] [wei] [həʊm] .

the	way	home	.
这	方式	家	.

即便如此，我还是感到很不开心，回家的路上一次也没叫过。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['fæməli] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ai] ['wʌznt] [glæd][tuː; tə] [siː]

A	few	days	after	that	the	Family	came	back	and	maybe	I	wasn't	glad	to	see
一个	很少	天	后	那	这	家庭	来了	后退	和	或许	我	不是	高兴的	到	看

[ðem; ðəm] [ə'gen] .

them	again	.
他们	再次	.

几天后，那家人回来了，也许我并不乐意再次见到他们。

['wɪljəm] [brɔːt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][bɪg] [sleɪ] ,

William	brought	them	from	the	station	in	the	big	sleigh	,
威廉	带来	他们	从	这	车站	在	这	大的	雪橇	,

威廉用大雪橇把他们从车站带了过来。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['wɪljəm] [kɔːld] [tuː; tə][ˌjuː 'es][dɒgz]

and	as	soon	as	they	were	in	the	house	William	called	to	us	dogs
和	作为	很快	作为	他们	是	在	这	房子	威廉	称为	到	我们	狗

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [went] ['rʌnɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

and	we	all	went	running	in	to	see	them	.
和	我们	全部	去	跑步	在	到	看	他们	.

他们一进屋，威廉就叫我们这些狗，我们都跑进去看他们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] [haʊ] [wel] [wiː; wi][ɔːl] [lʊkt] [ænd; ənd] [haʊ] ['freɪə] [ænd; ənd][ai][hæd; həd]

And	the	Master	said	how	well	we	all	looked	and	how	Freya	and	I	had
和	这	掌握	说	如何	出色地	我们	全部	看起来	和	如何	弗蕾雅	和	我	有

[grəʊn] ,

grown	,
生长	,

师父说我们看起来都气色很好，还说我和弗蕾雅都长大了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]

and	the	Baby	sat	down	on	the	floor	and	we	all	jumped	about	her
和	这	婴儿	卫星	向下	在	这	地面	和	我们	全部	跳了起来	关于	她

[ænd; ənd] [lik] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][ai][ræn] [ɒf] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɜː(r)] ['mɪt(ə)nz]

and	licked	her	face	and	I	ran	off	with	one	of	her	fur	mittens
和	舔过	她	脸	和	我	跑	离开	和	一	的	她	毛皮	连指手套

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	took	it	under	the	couch	and	chewed	it	a	little	.
和	采取	它	在下面	这	长椅	和	咀嚼	它	一个	小的	.

小宝宝坐在地板上，我们都围着她跳来跳去，舔她的脸，我叼着她的一只毛茸茸的手套跑到沙发底下，咬了一口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [taɪm] .

It	was	a	very	happy	time	.
它	曾是	一个	非常	快乐的	时间	.

那是一段非常快乐的时光。

['wɪljəm] [təʊld][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [haʊ] [ai][hæd; həd]['iːt(ə)n][ðə; ði] [-]

William	told	the	Master	how	I	had	eaten	the	[	97	]
威廉	讲述	这	掌握	如何	我	有	吃	这	[	-	]

威廉告诉主人我是如何吃掉[97]

['pɪkld] [laɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] [lɑːft]

pickled	lime	for	him	in	the	village	and	the	Master	and	Mistress	laughed
腌制	酸橙	为了	他	在	这	村庄	和	这	掌握	和	情妇	笑了

[ænd; ənd] [lɑːft] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sed] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [dɒg] ,

and	laughed	about	it	and	said	I	was	a	fine	dog	,
和	笑了	关于	它	和	说	我	曾是	一个	美好的	狗	,

村里有人给他腌了酸橙，主人和女主人为此哈哈大笑，说我是一条好狗。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [kɔːld] [ˌem 'iː] “ [ðə; ði] ” !

and	after	that	for	a	long	time	the	Master	called	me	“	the	limehound	”	!
和	后	那	为了	一个	长的	时间	这	掌握	称为	我	“	这	石灰狗	”	!

在那之后很长一段时间里，师父都叫我“石灰猎犬”！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['beɪbi] [hæd; həd] [grəʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

It	was	wonderful	the	way	the	Baby	had	grown	in	such	a	short	time	.
它	曾是	精彩的	这	方式	这	婴儿	有	生长	在	这样的	一个	短的	时间	.

宝宝在这么短的时间内长大，真是太神奇了。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [naʊ] [wen] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɪk] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] !

I	had	to	jump	now	when	I	wanted	to	lick	her	face	!
我	有	到	跳	现在	什么时候	我	通缉	到	舔	她	脸	!

我想舔她的脸，结果不得不跳起来！

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːfli] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [kraɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wen] ['wɪljəm] [tʊk] [ˌjuː 'es]

She	was	awfully	glad	to	see	us	and	cried	a	little	when	William	took	us
她	曾是	非常	高兴的	到	看	我们	和	哭	一个	小的	什么时候	威廉	采取	我们

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ken(ə)l] . [-]

back	to	the	Kennel	.	[	98	]
后退	到	这	狗窝	.	[	-	]

见到我们她非常高兴，威廉带我们回到犬舍时，她哭了一会儿。[98]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[haʊ] [wiː; wi] [spent] ['krɪsməs]

HOW	WE	SPENT	CHRISTMAS
如何	我们	花费	圣诞节

我们是如何度过圣诞节的

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] ['mɪstrəs] , [ðə; ði] ['beɪbi] ,

The	next	day	the	Master	,	the	Mistress	,	the	Baby	,
这	下一个	天	这	掌握	,	这	情妇	,	这	婴儿	,

第二天，主人、女主人、婴儿.....

['wɪljəm] [ænd; ənd] [ˌjuː 'es] [dɒgz] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] [tə'geðə(r)] .

William	and	us	dogs	went	for	a	walk	together	.
威廉	和	我们	狗	去	为了	一个	走	一起	.

威廉和我们这些狗狗一起去散步了。

['wɪljəm] ['kærid] [æn; ən] [æks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊp] .

William	carried	an	axe	and	a	piece	of	rope	.
威廉	携带	一个	斧头	和	一个	片	的	绳索	.

威廉带着一把斧头和一根绳子。

[ai] [θɔːt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['hʌntɪŋ] .

I	thought	we	were	going	hunting	.
我	想法	我们	是	去	打猎	.

我以为我们要去打猎。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [diːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [wɔː(r)] ['fʌni] [flæt]

The	snow	was	quite	deep	and	the	Master	and	the	Mistress	wore	funny	flat
这	雪	曾是	相当	深的	和	这	掌握	和	这	情妇	穿着	有趣的	平坦的

[θɪŋz] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['ʃuːz] [wɪtʃ] [kept] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] .

things	under	their	shoes	which	kept	them	from	sinking	through	the	snow	.
事物	在下面	他们的	鞋	哪个	保留	他们	从	下沉	通过	这	雪	.

雪很深，主人和女主人在鞋子下穿了滑稽的扁平鞋垫，以防止他们陷进雪里。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ['kærid] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] ,

The	Master	carried	the	Baby	in	his	arms	until	we	had	got	to	the	woods	,
这	掌握	携带	这	婴儿	在	他的	武器	直到	我们	有	得到	到	这	树林	,

师傅抱着婴儿，直到我们走到树林里。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kept] ['seɪɪŋ] “ - [twiː] !

and	she	kept	saying	“	Kismas	twee	!
和	她	保留	说	“	-	彧	!

她不停地说“Kismas twee！

- [twiː] !

Kismas	twee	!
-	彧	!

Kismas twee！

- - [twiː] !

Booful	Kismas	twee	!
-	-	彧	!

圣诞快乐！

” [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .

”	all	the	way	.
”	全部	这	方式	.

一路走来。

[wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['wɪljəm]

When	we	were	at	the	edge	of	the	woods	the	Master	and	William
什么时候	我们	是	在	这	边缘	的	这	树林	这	掌握	和	威廉

[wɔːkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [sed] “ [ðɪs]

walked	around	and	looked	at	the	trees	and	at	last	the	Master	said	“	This
步行	大约	和	看起来	在	这	树木	和	在	最后的	这	掌握	说	“	这

[wʌn] ,

one	,
一	,

当我们走到树林边缘时，师傅和威廉四处走走，看着树木，最后师傅说：“这棵树，

['wɪljəm] , ” [ænd; ənd] ['wɪljəm] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [æks] [ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [triː] .

William	,	”	and	William	swung	his	axe	and	down	came	the	tree	.
威廉	,	”	和	威廉	摇摆	他的	斧头	和	向下	来了	这	树	.

威廉，”威廉挥动斧头，树倒了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [-]

It	was	only	a	[	99	]
它	曾是	仅有的	一个	[	-	]

它只是一个[99]

[smɔːl] [wʌn] [ænd; ənd] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [wʌnz]

small	one	and	I	tried	to	tell	them	that	there	were	very	much	larger	ones
小的	一	和	我	尝试	到	告诉	他们	那	那里	是	非常	很多	更大的	一个

['fɜːðə(r)] [ɒn] ,

further	on	,
更远	在	,

我先说了一个小的，然后试图告诉他们前面还有更大的。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

but	no	one	paid	any	attention	to	me	.
但	不	一	有薪酬的	任何	注意力	到	我	.

但没有人注意到我。

[wen] [ðə; ðiː] [triː] [wɒz; wəz] [kʌt] [daʊn] ['wɪljəm] [taɪd] [ðə; ðiː] [rəʊp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wiː; wi] [went]

When	the	tree	was	cut	down	William	tied	the	rope	to	it	and	we	went
什么时候	这	树	曾是	切	向下	威廉	系	这	绳索	到	它	和	我们	去

[həʊm] ,

home	,
家	,

树被砍倒后，威廉把绳子系在树上，然后我们就回家了。

['wɪljəm] ['drægɪŋ] [ðə; ðiː] [triː] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ðiː] [snəʊ] .

William	dragging	the	tree	after	him	over	the	snow	.
威廉	拖拽	这	树	后	他	超过	这	雪	.

威廉拖着树在雪地上行走。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [pɔː(r); pʊə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [hʌnt] .

I	thought	it	was	a	pretty	poor	sort	of	hunt	.
我	想法	它	曾是	一个	漂亮的	贫穷的	种类	的	打猎	.

我觉得这是一次很糟糕的狩猎。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [snəʊ] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [æt; ət] [ðə; ðiː] [haʊs] [ænd; ənd] ['wɪljəm]

It	began	to	snow	again	before	we	were	back	at	the	house	and	William
它	开始	到	雪	再次	前	我们	是	后退	在	这	房子	和	威廉

[pʊt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [bed] ['ɜːli] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

put	us	to	bed	early	that	evening	.
放	我们	到	床	早期的	那	晚上	.

我们回到家时又开始下雪了，那天晚上威廉让我们早早睡了。

[ðə; ðiː] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ðiː] [snəʊ] [hæd; həd] [stɒpt] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .

The	next	morning	the	snow	had	stopped	and	the	sun	was	shining	brightly	.
这	下一个	早晨	这	雪	有	停止	和	这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	.

第二天早上雪停了，阳光灿烂。

['wɪljəm] [let] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [tɔː(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [bæk] [dɔː(r)] , ['veri] ['hʌŋgri] [ɪn'diːd] .

William	let	us	out	and	we	all	tore	up	to	the	back	door	,	very	hungry	indeed	.
威廉	让	我们	出去	和	我们	全部	撕裂	向上	到	这	后退	门	,	非常	饥饿的	的确	.

威廉放我们出去，我们都飞奔到后门，真的非常饿。

[ænd; ənd] [wen] [kʊk] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['aʊə(r)] ['brekfəst] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ?

And	when	Cook	gave	us	our	breakfast	what	do	you	suppose	it	was	?
和	什么时候	厨师	给予	我们	我们的	早餐	什么	做	你	认为	它	曾是	?

库克给我们端上早餐时，你猜是什么?

[wʌts] [ðə; ðiː] ['naɪsɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ?

What's	the	nicest	thing	you	can	think	of	?
是什么	这	最友善的	事物	你	能	思考	的	?

你觉得最美好的事情是什么?

[mɪns] [paɪ] ?

Mince	pie	?
剁碎	馅饼	?

肉馅饼?

[waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ; [dɒgz] [doʊnt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mɪns] [paɪ] .

Why	,	of	course	not	;	dogs	don't	care	for	mince	pie	.
为什么	,	的	课程	不是	;	狗	不	关心	为了	剁碎	馅饼	.

当然不是；狗不喜欢肉馅饼。

[nəʊ] , [nɔː(r)]['kændi] — [mʌtʃ] .
No , nor candy — much .
不 , 也不 糖果 — 很多 .

不，也不怎么吃糖。

[wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz]['lɪvə(r)][ænd; ənd] [kɔːn] - [bred] , [wɪð] [lɒts] [ɒv; əv]['greɪvi]
What we had that morning was liver and corn - bread , with lots of gravy
什么 我们 有 那 早晨 曾是 肝 和 玉米 - 面包 , 和 很多 的 肉汁
!
!
!

那天早上我们吃了肝脏和玉米面包，还浇了很多肉汁!

[haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fiːst] ?
How was that for a feast ?
如何 曾是 那 为了 一个 盛宴 ?

那顿盛宴怎么样?

[ænd; ənd] [kʊk] [ænd; ənd] ['diːljə] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [stʊd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌjuː 'es] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [-
And Cook and Delia and William stood around and saw us eat it [100
和 厨师 和 德莉娅 和 威廉 站立 大约 和 锯 我们 吃 它 [-
]
]
]

库克、德莉娅和威廉站在旁边看着我们吃[100]

[ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [siːmd] ['veri] [geɪ] [ænd; ənd] ['hæpi] .
and laughed and seemed very gay and happy .
和 笑了 和 似乎 非常 同性恋 和 快乐的 .

他们笑着，看起来非常开心快乐。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['wɪljəm] [tʊk] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
And after that William took us into the house .
和 后 那 威廉 采取 我们 进入 这 房子 .

之后，威廉带我们进了屋。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]
There was the Baby and the Master and the Mistress , and they all
那里 曾是 这 婴儿 和 这 掌握 和 这 情妇 , 和 他们 全部
[kraɪd] “ ['meri] ['krɪsməs] !
cried “ Merry Christmas !
哭 “ 欢乐 圣诞节 !

婴儿、主人和女主人都在场，他们都喊着“圣诞快乐！”

” [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ɪn] ; ['əʊnli][ðə; ði]['beɪbi] [sed] “ - !
” as we came tumbling in ; only the Baby said “ Maykismas !
” 作为 我们 来了 翻滚 在 ; 仅有的 这 婴儿 说 “ - !

当我们跌跌撞撞地进来时；只有婴儿说“五月圣诞节!

” [ɪn'sted] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də] .
” instead , which was the best she could do .
” 反而 , 哪个 曾是 这 最好的 她 可以 做 .

“然而，这已经是她所能做的最好的了。”

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ruːm] [wɒz; wəz] [ðæt] [triː] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [həʊm]
Between the windows in the big room was that tree we had brought home
之间 这 视窗 在 这 大的 房间 曾是 那 树 我们 有 带来 家
[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,
the day before ,
这 天 前 ,

大房间的窗户之间摆放着我们前一天带回家的那棵树。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [triː] .

but	you	would	never	have	known	it	for	the	same	tree	.
但	你	会	绝不	有	已知	它	为了	这	相同的	树	.

但你绝对不会从同一棵树上看出这一点。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tuː; tə] [bɑːk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][wæg][maɪ] [teɪl] .

I	didn't	know	whether	to	bark	at	it	or	wag	my	tail	.
我	没有	知道	无论	到	吠	在	它	或者	摇摆	我的	尾巴	.

我不知道该冲它吠叫还是摇尾巴。

[səʊ][ai] [graul] .

So	I	growled	.
所以	我	咆哮	.

于是我低吼了一声。

[ðæt] [triː] [wɒz; wəz][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['spɑːk(ə)li] [θɪŋz] !

That	tree	was	all	covered	with	the	most	wonderful	sparkly	things	!
那	树	曾是	全部	涵盖	和	这	最多	精彩的	闪闪发光的	事物	!

那棵树上挂满了闪闪发光的漂亮东西!

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [glɑːs] [bɔːlz] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd]

There	were	glass	balls	of	red	and	yellow	and	green	and	white	and
那里	是	玻璃	球	的	红色的	和	黄色的	和	绿色的	和	白色的	和

[bluː] ,

blue	,
蓝色的	,

有红色、黄色、绿色、白色和蓝色的玻璃球，

[ænd; ənd] [lɒŋ] [strɪŋz] [ɒv; əv] ['ʃaɪni] [stʌf] [ðæt] ['glitə] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

and	long	strings	of	shiny	stuff	that	glittered	in	the	sunlight	,
和	长的	字符串	的	闪亮的	东西	那	闪闪发光	在	这	阳光	,

还有长长的、在阳光下闪闪发光的亮片状物质，

[ænd; ənd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [pɒp] - [kɔːn] — ['əʊnli][aɪ'd]['nevə(r)] [siːn] ['eni] [pɒp] - [kɔːn] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]

and	strings	of	pop	-	corn	—	only	I'd	never	seen	any	pop	-	corn	just	like	it
和	字符串	的	流行音乐	-	玉米	—	仅有的	ID	绝不	已见	任何	流行音乐	-	玉米	只是	喜欢	它

[bɪ'fɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɪŋk] !

before	,	because	it	was	pink	!
前	,	因为	它	曾是	粉色的	!

还有一串串爆米花——只是我以前从未见过这样的爆米花，因为它是粉红色的!

— [ænd; ənd][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [tɒɪz] [ænd; ənd] ['kʌləd] ['peɪpə(r)][bægz][ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri]

—	and	all	sorts	of	little	toys	and	coloured	paper	bags	and	,	at	the	very
—	和	全部	排序	的	小的	玩具	和	有色	纸	包	和	,	在	这	非常

[tɪp] - [tɒp][ɒv; əv] [-]

tip	-	top	of	[	101	]
提示	-	顶部	的	[	-	]

—以及各种各样的小玩具和彩色纸袋，以及最顶端的[101]

[ðə; ði] [triː] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['eɪndʒl] [wɪð] [wɪŋz] [laɪk][ə; eɪ]['drægən] - [flaɪ] !

the	tree	,	a	little	white	angel	with	wings	like	a	dragon	-	fly	!
这	树	,	一个	小的	白色的	天使	和	翅膀	喜欢	一个	龙	-	飞	!

那棵树，就像一个长着蜻蜓翅膀的小白天使!

[ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [triː] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [θɪŋz] [ræpt] [ɪn]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [taɪd] [wɪð]

And	underneath	the	tree	were	many	things	wrapped	in	paper	and	tied	with
和	下	这	树	是	许多	事物	包装	在	纸	和	系	和

[red] ['rɪbənz] .

red	ribbons	.
红色的	丝带	.

树下堆放着许多用纸包裹、系着红丝带的东西。

“ [dʒʌst] [siː] ['freɪə] ！ ” [lɑːft] [ðə; ði] ['mɪstrəs] .

“	Just	see	Freya	！	”	laughed	the	Mistress	.
”	只是	看	弗蕾雅	！	”	笑了	这	情妇	.

“去看看弗蕾雅吧！”女主人笑道。

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Would	you	believe	it	,
会	你	相信	它	,

你相信吗?

[ðæt] [dɒg][hæd; həd] [helpt] [hɜː'self] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː]

that	dog	had	helped	herself	to	one	of	the	packages	and	had	taken	it
那	狗	有	帮助	她自己	到	一	的	这	包裹	和	有	已采取	它

['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['teərɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] !

under	the	table	and	was	tearing	the	paper	off	it	!
在下面	这	桌子	和	曾是	撕裂	这	纸	离开	它	！

那只狗叼走了一个包裹，跑到桌子底下撕扯包装纸！

[aɪ][wɒz; wəz] ['terəbli] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] !

I	was	terribly	ashamed	of	her	,	I	can	tell	you	!
我	曾是	可怕	羞愧	的	她	,	我	能	告诉	你	！

我当时真的为她感到羞耻！

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstrəs] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

But	the	Master	and	the	Mistress	didn't	seem	to	mind	it	.
但	这	掌握	和	这	情妇	没有	似乎	到	头脑	它	.

但主人和女主人似乎并不介意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我的狗狗跟我讲的故事(The Story My Doggie Told to Me)

[ðeɪ] ['əʊnli] [lɑːft] .
They only laughed .
他们 仅有的 笑了 .

他们只是笑了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [wɒt] ['freɪə] [hæd; həd]['teɪkən][ænd; ənd] [sed] : " [smɑːt] [dɒg] !
And the Master looked at what Freya had taken and said : " Smart dog !
和 这 掌握 看起来 在 什么 弗蕾雅 有 已采取 和 说 : " 聪明的 狗 !

主人看了看弗蕾雅拿走的东西，说道："聪明的狗！"

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] !
It had her name on it !
它 有 她 姓名 在 它 !

上面有她的名字！

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['beɪbɪ] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]
" And the Baby clapped her hands and every one seemed to think that
" 和 这 婴儿 鼓掌 她 双手 和 每一个 一 似乎 到 思考 那
['freɪə] [hæd; həd] ['riːəli] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['klevə(r)] !
Freya had really done something very clever !
弗蕾雅 有 真的 完毕 某物 非常 聪明的 !

"小宝宝拍了拍手，大家都觉得弗蕾雅真的做了件非常聪明的事！"

[ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)] [riːtʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [triː] [ðen] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pækɪdʒɪz]
The Master reached under the tree then and picked up one of the packages
这 掌握 达到 在下面 这 树 然后 和 挑选 向上 一 的 这 包裹
[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
and looked at it and said :
和 看起来 在 它 和 说 :

师父这时伸手到树下，拿起一个包裹，看了看，说道：

" [naʊ] [ðen] , [jʌŋ] [frɪts] , [hɪrz] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" Now then , Young Fritz , here's a present for you .
" 现在 然后 , 年轻的 弗里茨 , 这里是 一个 展示 为了 你 .

"那么，小弗里茨，这是送给你的礼物。"

[sɪt] [ʌp][ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] ['rɑːskl] ! " [-]
Sit up and ask for it , you rascal ! " [102]
坐 向上 和 问 为了 它 , 你 恶棍 ! " [-]

你这小子，坐起来求我！"[102]

[səʊ][aɪ][sæt][ʌp][ɒn][maɪ][haɪnd][legz][ænd; ənd] [begd] [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd]
So I sat up on my hind legs and begged and he put it in my mouth and
所以 我 卫星 向上 在 我的 后 腿 和 乞求 和 他 放 它 在 我的 嘴 和
[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [smeld] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I took it off to a corner and smelled of it .
我 采取 它 离开 到 一个 角落 和 闻起来 的 它 .

于是我用后腿坐起来乞求，他把它放进我的嘴里，我把它叼到角落里，闻了闻。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [smel] ['veri] [naɪs] , [aɪ] [θɔːt] .
It didn't smell very nice , I thought .
它 没有 闻 非常 好的 , 我 想法 .

我觉得它闻起来不太好闻。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ]

It	made	me	think	of	something
它	制成	我	思考	的	某物

这让我想起了一件事。

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] [wɒt] .

but	I	couldn't	remember	what	.
但	我	不能	记住	什么	.

但我记不起是什么了。

[səʊ][aɪ][tɔː(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] — [kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wɒt] [aɪ] [faʊnd] ?

So	I	tore	the	paper	off	it	and	—	can	you	guess	what	I	found	?
所以	我	撕裂	这	纸	离开	它	和	—	能	你	猜测	什么	我	成立	?

于是我撕掉了包装纸，你猜我发现了什么?

[ə; eɪ] ['pɪkld] [laɪm] !

A	pickled	lime	!
一个	腌制	酸橙	!

腌青柠!

['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] [miːn] [dʒəʊk] ?

Wasn't	that	a	mean	joke	?
不是	那	一个	意思是	开玩笑	?

那岂不是个刻薄的玩笑吗?

[aɪ] [bækt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ]

I	backed	away	from	it	in	a	hurry	and	they	all	laughed	at	me	and	I
我	支持的	离开	从	它	在	一个	匆忙	和	他们	全部	笑了	在	我	和	我

[krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kaʊtʃ] [weə(r)] ['freɪə] [wɒz; wəz] ['tʃuːɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bɔːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

crawled	under	the	couch	where	Freya	was	chewing	on	a	rubber	ball	with	her
爬行	在下面	这	长椅	在哪里	弗蕾雅	曾是	咀嚼	在	一个	橡皮	球	和	她

[aɪz] [kləʊzd] .

eyes	closed	.
眼睛	关闭	.

我赶紧后退，他们都嘲笑我，我爬到沙发底下，弗蕾雅正闭着眼睛嚼着一个橡胶球。

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪstrəs] [sed] “ [nəʊ] , [nəʊ] , ['frɪtsi] !

I	took	it	away	from	her	,	but	the	Mistress	said	“	No	,	no	,	Fritzie	!
我	采取	它	离开	从	她	,	但	这	情妇	说	“	不	,	不	,	弗里茨	!

我从她手里拿走了它，但女主人说：“不，不，弗里茨！”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [teɪk] ['freɪəz] [bɔːl] [ə'weɪ] .

You	mustn't	take	Freya's	ball	away	.
你	不得	拿	弗蕾雅的	球	离开	.

你不能把弗蕾雅的球拿走。

[hɪrz] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Here's	something	nice	for	you	.
这里是	某物	好的	为了	你	.

这是送给你的好东西。

” [səʊ][aɪ][sæt][ʌp][ænd; ənd] [begd] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] ['prez(ə)nt]

”	So	I	sat	up	and	begged	again	and	the	Master	gave	me	another	present
”	所以	我	卫星	向上	和	乞求	再次	和	这	掌握	给予	我	其他	展示

[ænd; ənd] [wen] [aɪ'd][gɒt][ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['rɪbən] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [kæt]

and	when	I'd	got	the	paper	and	ribbon	off	it	there	was	a	rubber	cat
和	什么时候	ID	得到	这	纸	和	丝带	离开	它	那里	曾是	一个	橡皮	猫

[ðæt] [skwiːk] ['evri] [taɪm] [aɪ][bɪt][ˌaɪ 'tiː] !

that	squeaked	every	time	I	bit	it	!
那	吱吱作响	每一个	时间	我	少量	它	!

于是我坐起来再次恳求，主人又给了我一份礼物，当我撕开包装纸和丝带后，发现里面是一只橡胶猫，每次我咬它，它都会发出吱吱声！

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [laɪk] [ˈdʒuː] - [ˈdʒuː] ,

It	looked	a	little	like	Ju	-	Ju	,
它	看起来	一个	小的	喜欢	朱	-	朱	,

它看起来有点像朱朱，

[huː] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [sɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [pɪŋk] [baʊ; bəʊ] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] ,

who	was	sitting	on	the	window	-	sill	with	a	new	pink	bow	around	her	neck	,
WHO	曾是	坐着	在	这	窗户	-	窗台	和	一个	新的	粉色的	弓	大约	她	脖子	,

她坐在窗台上，脖子上戴着一条崭新的粉色蝴蝶结。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][bɪt][ˌaɪ ˈtiː]['hɑːdə(r)] . [-]

and	when	I	saw	that	I	bit	it	harder	.	[	103	]
和	什么时候	我	锯	那	我	少量	它	更难	.	[	-	]

看到这一幕，我更加用力地咬了一口。[103]

['fɑːðə(r)][gɒt][ə; eɪ] [njuː] ['kɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['ræbɪt] [meɪd] [ɒv; əv] [klɒθ] ,

Father	got	a	new	collar	and	a	rabbit	made	of	cloth	,
父亲	得到	一个	新的	衣领	和	一个	兔子	制成	的	布	,

父亲得到了一条新项圈和一个布艺兔子。

['mʌðə(r)] [gɒt][ə; eɪ] ['tedi] [beə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn] [bʌg] [ðæt] [wɔːkt] [əˈkrɒs] [ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd]

Mother	got	a	Teddy	bear	and	a	tin	bug	that	walked	across	the	floor	and
母亲	得到	一个	泰迪	熊	和	一个	锡	漏洞	那	步行	穿过	这	地面	和

[went] [klɪk] - [klɪk] - [klɪk] ,

went	click	-	click	-	click	,
去	点击	-	点击	-	点击	,

妈妈得到了一只泰迪熊和一个铁皮虫，铁皮虫会在地板上爬来爬去，发出咔哒咔哒的声音。

['freɪə] [gɒt][ðə; ði][bɔːl][ænd; ənd][ə; eɪ] [klɒθ] [kæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [maɪn] [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt]

Freya	got	the	ball	and	a	cloth	cat	which	was	bigger	than	mine	but	didn't
弗蕾雅	得到	这	球	和	一个	布	猫	哪个	曾是	大	比	矿	但	没有

[teɪst] [səʊ] [gʊd]

taste	so	good
品尝	所以	好的

弗蕾雅得到了球和一个布猫，布猫比我的大，但味道不太好。

[ænd; ənd][aɪ][gɒt][ə; eɪ] ['wʊdn] [dʌk] [ðæt] [flæpt] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ɪts] [maʊθ] [wen]

and	I	got	a	wooden	duck	that	flapped	its	wings	and	opened	its	mouth	when
和	我	得到	一个	木制的	鸭子	那	拍打	它是	翅膀	和	打开	它是	嘴	什么时候

[juː; jʊ] [muːvd] [ˌaɪ ˈtiː] .

you	moved	it	.
你	已搬	它	.

我得到了一只木头鸭子，当你移动它时，它会拍打翅膀并张开嘴巴。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['fæməli] [njuː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [dʌk] [meɪd] [ˌem ˈiː] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]

I	didn't	think	that	the	Family	knew	about	the	time	the	duck	made	me	fall	into	the
我	没有	思考	那	这	家庭	知道	关于	这	时间	这	鸭子	制成	我	落下	进入	这

[brʊk] ,

brook	,
溪	,

我没想到家里人会知道那只鸭子害我掉进小溪里的那件事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] .

but	they	must	have	.
但	他们	必须	有	.

但他们肯定有。

[aɪ] [səˈpəʊz] ['dʒuː] - ['dʒuː][təʊld][ðem; ðəm] .

I	suppose	Ju	-	Ju	told	them	.
我	认为	朱	-	朱	讲述	他们	.

我猜是朱朱告诉他们的。

[ðæt] [kæt] [tɔːks] [tuː] [mʌtʃ] , ['eniweɪ] .

That	cat	talks	too	much	,	anyway	.
那	猫	会谈	也	很多	,	反正	.

那只猫话太多了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][hæd; həd] [swiːt] ['bɪskɪts] [ænd; ənd]['kændi] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['beɪbi] [fed] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

And	we	all	had	sweet	biscuits	and	candy	which	the	Baby	fed	to	us
和	我们	全部	有	甜的	饼干	和	糖果	哪个	这	婴儿	美联储	到	我们

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['mɪstrəs] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

until	the	Mistress	told	her	we	had	had	enough	.
直到	这	情妇	讲述	她	我们	有	有	足够的	.

我们都吃了甜饼干和糖果，小宝贝喂我们吃，直到女主人告诉她我们吃饱了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)][ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

After	that	we	were	allowed	to	stay	there	and	play	a	long	time	.
后	那	我们	是	允许	到	停留	那里	和	玩	一个	长的	时间	.

之后我们被允许在那里待了很久，玩得很开心。

[aɪ] [tʃuː] [ðæt] ['rʌbə(r)] [kæt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] ['skwiːkɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [ðə; ðɪ] [dʌk] .

I	chewed	that	rubber	cat	until	it	stopped	squeaking	and	then	tried	the	duck	.
我	咀嚼	那	橡皮	猫	直到	它	停止	吱吱作响	和	然后	尝试	这	鸭子	.

我把那只橡胶猫咬到不再发出吱吱声，然后又试了试那只鸭子。

[ðə; ðɪ] [peɪnt] ['teɪstɪd] ['veri] [gʊd] .

The	paint	tasted	very	good	.
这	画	尝过	非常	好的	.

这种油漆味道很好。

['freɪə] [stəʊl] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv]['kændi][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [triː] [ænd; ənd][et; eɪt][hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ]

Freya	stole	a	bag	of	candy	from	the	tree	and	ate	half	of	it	before	I
弗蕾雅	偷窃	一个	包	的	糖果	从	这	树	和	吃	一半	的	它	前	我

[faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

found	out	about	it	and	took	it	away	from	her	.
成立	出去	关于	它	和	采取	它	离开	从	她	.

弗蕾雅从树上偷了一袋糖果，在我发现并把糖果从她手里拿走之前，她已经吃了一半。

['riːəli] , [hɜː(r); hə(r)] ['mænəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːf(ə)l] [ðæt] [deɪ] !

Really	,	her	manners	were	awful	that	day	!
真的	,	她	礼仪	是	可怕	那	天	!

那天她的举止真是太糟糕了！

[aɪ] [tʃuː] [ðæt] ['rʌbə(r)] [kæt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] ['skwiːkɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [ðə; ðɪ] [dʌk] [-]

I	chewed	that	rubber	cat	until	it	stopped	squeaking	and	then	tried	the	duck	[	104	]
我	咀嚼	那	橡皮	猫	直到	它	停止	吱吱作响	和	然后	尝试	这	鸭子	[	-	]

我把那只橡胶猫咬到不再发出吱吱声，然后试了试那只鸭子[104]

[aɪ][et; eɪt][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kændi][səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	ate	the	rest	of	the	candy	so	as	to	punish	her	for	stealing	it	,
我	吃	这	休息	的	这	糖果	所以	作为	到	惩治	她	为了	偷窃	它	,

为了惩罚她偷糖，我把剩下的糖都吃掉了。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd]['iːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl]

but	I	didn't	really	want	it	and	after	I	had	eaten	it	I	began	to	feel
但	我	没有	真的	想	它	和	后	我	有	吃	它	我	开始	到	感觉

[sɪk] .

sick	.
生病的	.

但我其实并不想吃，吃完之后就开始觉得恶心。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [ðeɪ] [let] [ˌjuː 'es] [aʊt] [dʒʌst] [ðen] .

It	was	just	as	well	,	I	think	,	that	they	let	us	out	just	then	.
它	曾是	只是	作为	出色地	,	我	思考	,	那	他们	让	我们	出去	只是	然后	.

我觉得他们当时放我们出去真是太好了。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][rest][dɪd] ,

I	don't	know	what	the	rest	did	,
我	不	知道	什么	这	休息	做过	,

我不知道其他人做了什么。

[bʌt; bət][ai] ['hʌrid] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][gɒt][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [pɒts]

but	I	hurried	right	down	to	the	stable	and	got	behind	the	flower	-	pots
但	我	慌忙	正确的	向下	到	这	稳定的	和	得到	在后面	这	花	-	锅

[ænd; ənd][hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [taɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

and	had	quite	a	miserable	time	of	it	for	a	while	.
和	有	相当	一个	悲惨的	时间	的	它	为了	一个	尽管	.

但我赶紧跑到马厩，躲到花盆后面，在那里待了一会儿，感觉非常难受。

[juː; jʊ] [siː] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [swiːt] ['bɪskɪts] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['kændi] ,

You	see	,	besides	the	sweet	biscuits	and	all	that	candy	,
你	看	,	除了	这	甜的	饼干	和	全部	那	糖果	,

你看，除了甜饼干和各种糖果之外，

[ai][hæd; həd]['iːt(ə)n][məʊst][ɒv; əv][ə; eɪ]['rʌbə(r)] [kæt][ænd; ənd][wʌn] [wɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊdn] [dʌk] .

I	had	eaten	most	of	a	rubber	cat	and	one	wing	of	a	wooden	duck	.
我	有	吃	最多	的	一个	橡皮	猫	和	一	翼	的	一个	木制的	鸭子	.

我吃掉了一只橡胶猫的大部分和一只木鸭的一个翅膀。

[ai] [θɪŋk] , [ðəʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jeləʊ] [peɪnt] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [sɪk] .

I	think	,	though	,	that	it	was	the	yellow	paint	that	made	me	sick	.
我	思考	,	尽管	,	那	它	曾是	这	黄色的	画	那	制成	我	生病的	.

不过，我觉得让我感到恶心的应该是黄色油漆。

[ai] [felt] ['betə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [krɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

I	felt	better	in	the	afternoon	and	crawled	out	and	went	back	to	the	house	.
我	毛毡	更好的	在	这	下午	和	爬行	出去	和	去	后退	到	这	房子	.

下午我感觉好多了，就爬了出来，回到了房子里。

[ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [sled][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kəʊstɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [bɪ'haɪnd]

The	Baby	had	a	new	sled	and	she	was	coasting	down	a	little	hill	behind
这	婴儿	有	一个	新的	雪橇	和	她	曾是	滑行	向下	一个	小的	爬坡道	在后面

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

小宝宝有了一个新雪橇，她正沿着房子后面的小山坡滑下来。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt][ɒn][ðə; ði][sled][ænd; ənd] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es][dɒgz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz][ænd; ənd]

She	would	sit	on	the	sled	and	take	one	of	us	dogs	in	her	arms	and
她	会	坐	在	这	雪橇	和	拿	一	的	我们	狗	在	她	武器	和

[ðen] [nɜːs] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [pʊʃ] [ænd; ənd] [ɒf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] .

then	Nurse	would	give	her	a	push	and	off	she	would	go	.
然后	护士	会	给	她	一个	推	和	离开	她	会	去	.

她会坐在雪橇上，把我们其中一只狗抱在怀里，然后护士会推她一把，她就出发了。

[ai] [kəust] [twaɪs] [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	coasted	twice	but	didn't	care	much	for	it	.
我	沿岸	两次	但	没有	关心	很多	为了	它	.

我滑行了两次，但不太喜欢。

[ai] ['wʌznt] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [wel] [jet] .

I	wasn't	feeling	quite	well	yet	.
我	不是	感觉	相当	出色地	然而	.

我当时感觉还没完全康复。

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ðæt] [deɪ] [wiː; wi][hæd; həd] ['tɜːki] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [-]

For	dinner	that	day	we	had	turkey	,	and	it	was	[	105	]
为了	晚餐	那	天	我们	有	火鸡	,	和	它	曾是	[	-	]

那天晚餐我们吃了火鸡，而且[105]

[faɪn] ; ['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['lɪvə(r)][ænd; ənd] [kɔːn] - [bred] .

fine	;	almost	as	good	as	liver	and	corn	-	bread	.
美好的	;	几乎	作为	好的	作为	肝	和	玉米	-	面包	.

很好；几乎和肝脏玉米面包一样好吃。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [ðæt] [ai] [felt] [wel] [ɪ'nʌf] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]

I	was	very	glad	that	I	felt	well	enough	by	that	time	to	eat	all	that	was	given
我	曾是	非常	高兴的	那	我	毛毡	出色地	足够的	经过	那	时间	到	吃	全部	那	曾是	给定

[tuː; tə][ˌem 'iː] — [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] ['freɪəz] .

to	me	—	and	some	of	Freya's	.
到	我	—	和	一些	的	弗蕾雅的	.

我很高兴当时我的身体状况好转，能够吃掉别人给我的所有食物——还有一些弗蕾雅给我的食物。

[ðen] ['wɪljəm] [tʊk] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [ðæt] [endid] [ðæt]

Then	William	took	us	down	and	put	us	to	bed	and	that	ended	that
然后	威廉	采取	我们	向下	和	放	我们	到	床	和	那	结束	那

['krɪsməs] [deɪ] .

Christmas	Day	.
圣诞节	天	.

然后威廉带我们下楼，让我们上床睡觉，那年的圣诞节就此结束了。

[ai][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] , [ɒn][ðə; ðiː] [həʊl] ,

I	had	had	a	very	good	time	,	on	the	whole	,
我	有	有	一个	非常	好的	时间	,	在	这	所有的	,

总的来说，我玩得很开心。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][glæd] [ðæt] ['krɪsməs] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] ['veri] ['ɒf(ə)n] ! [-]

but	I	was	a	little	glad	that	Christmas	didn't	come	very	often	!	[	106	]
但	我	曾是	一个	小的	高兴的	那	圣诞节	没有	来	非常	经常	!	[	-	]

但我有点庆幸圣诞节不常来！[106]

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[mɔː(r)] ['lesnz]

MORE	LESSONS
更多的	课程

更多课程

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['februəri] [ðæt] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [bɪ'gæn] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm]

It	was	in	February	that	Father	and	Mother	began	going	away	from	home
它	曾是	在	二月	那	父亲	和	母亲	开始	去	离开	从	家

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

for	three	and	four	days	at	a	time	.
为了	三	和	四	天	在	一个	时间	.

从二月份开始，父母开始离家外出，每次持续三四天。

['wɪljəm] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wʌns][ðə; ðiː]['mɑːstə(r)] [went] .

William	usually	went	with	them	,	but	once	the	Master	went	.
威廉	通常	去	和	他们	,	但	一次	这	掌握	去	.

威廉通常和他们一起去，但有一次，主人去了。

[iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['prɪti] ['rɪbənz] ,

Each	time	they	came	back	they	brought	a	bunch	of	pretty	ribbons	,
每个	时间	他们	来了	后退	他们	带来	一个	束	的	漂亮的	丝带	,

他们每次回来都会带一大堆漂亮的丝带，

[bluː] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] ,

blue	and	red	and	yellow	and	white	,
蓝色的	和	红色的	和	黄色的	和	白色的	,

蓝色、红色、黄色和白色

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [glɑːs] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ruːm] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

and	William	put	them	in	a	glass	case	in	the	harness	room	where	there	were
和	威廉	放	他们	在	一个	玻璃	案件	在	这	马具	房间	在哪里	那里	是

[lɒts] [mɔː(r)] .

lots	more	.
很多	更多的	.

威廉把它们放进马具室的一个玻璃柜里，那里还有很多其他的马具。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [ɑːskt] ['mʌðə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['rɪbənz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed]

Of	course	we	asked	Mother	where	the	ribbons	came	from	and	she	said
的	课程	我们	问	母亲	在哪里	这	丝带	来了	从	和	她	说

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɒg] [ʃəʊz] [ænd; ənd] [təʊld] [juː 'es] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

from	the	dog	shows	and	told	us	about	them	.
从	这	狗	演出	和	讲述	我们	关于	他们	.

我们当然问妈妈这些丝带是从哪里来的，她说是从狗狗表演中得来的，并给我们讲了这些丝带的故事。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] ['veri] [wel] .

But	we	didn't	understand	very	well	.
但	我们	没有	理解	非常	出色地	.

但我们当时并没有完全理解。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪbənz] [wɜː(r); wə(r)] ['praɪzɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)]

It	seemed	that	the	ribbons	were	prizes	given	to	Father	and	Mother
它	似乎	那	这	丝带	是	奖品	给定	到	父亲	和	母亲

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [faɪn] [dɒgz] ,

because	they	were	such	fine	dogs	,
因为	他们	是	这样的	美好的	狗	,

这些丝带似乎是颁给爸爸妈妈的奖品，因为他们的狗实在太优秀了。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] [ænd; ənd]

and	William	and	the	Master	and	every	one	was	very	pleased	and
和	威廉	和	这	掌握	和	每一个	一	曾是	非常	高兴	和

[prəʊd] [iːtʃ] [taɪm] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [keɪm] [həʊm] . [-]

proud	each	time	Father	and	Mother	came	home	.	[	107	]
自豪的	每个	时间	父亲	和	母亲	来了	家	.	[	-	]

每次父母回家，威廉、师傅和每个人都感到非常高兴和自豪。[107]

['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [prəʊd] , [tuː] .

Father	was	proud	,	too	.
父亲	曾是	自豪的	,	也	.

父亲也感到很自豪。

[hiː; hi] [gɒt] [mɔː(r)] ['rɪbənz] [ðæn; ðən] ['mʌðə(r)] .

He	got	more	ribbons	than	Mother	.
他	得到	更多的	丝带	比	母亲	.

他获得的奖章比母亲还多。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] [feə(r)] , [bʌt; bət] ['mʌðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [maɪnd] .

I	didn't	think	that	was	fair	,	but	Mother	didn't	seem	to	mind	.
我	没有	思考	那	曾是	公平的	,	但	母亲	没有	似乎	到	头脑	.

我觉得这不公平，但母亲似乎并不在意。

['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [ʃəʊ] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['leɪzi] [ænd; ənd] [dʒʌst] [laɪ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [praʊd]

After	each	show	Father	would	be	very	lazy	and	just	lie	around	and	look	proud
后	每个	展示	父亲	会	是	非常	懒惰的	和	只是	说谎	大约	和	看	自豪的

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wʊd] [fetʃ] [hɪm] [bəʊnz] .

and	Mother	would	fetch	him	bones	.
和	母亲	会	拿来	他	骨头	.

每次演出结束后，父亲都会非常懒散地躺着，一脸骄傲，母亲则会给他拿骨头。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][deɪ][ɔː(r)] [tuː] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [fə'get] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz] [əʊn]
But **after** **a** **day** **or** **two** **Father** **would** **forget** **to** **be** **proud** **and** **find** **his** **own**
但 后 一个 天 或者 二 父亲 会 忘记 到 是 自豪的 和 寻找 他的 自己的
[bəʊnz] .
bones **.**
骨头 .

但过了一两天，父亲就会忘记骄傲，转而寻找自己的遗骸。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['freɪə] [ænd; ənd][ai] [wen] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [praʊd] ,
It **wasn't** **much** **fun** **for** **Freya** **and** **I** **when** **Father** **was** **being** **proud** **,**
它 不是 很多 乐趣 为了 弗蕾雅 和 我 什么时候 父亲 曾是 存在 自豪的 ,

当父亲感到骄傲时，我和弗蕾雅都觉得不太开心。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [slept] [ə; eɪ][lɒt][ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [liːst] [nɔɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] [seɪ] “
because **he** **slept** **a** **lot** **and** **if** **we** **made** **the** **least** **noise** **Mother** **would** **say** **“**
因为 他 睡着了 一个 很多 和 如果 我们 制成 这 至少 噪音 母亲 会 说 “
[hʌʃ] , ['tʃɪldrən] !
Hush **,** **children** **!**
嘘 , 孩子们 !

因为他睡了很多觉，如果我们发出哪怕最轻微的声音，妈妈就会说“嘘，孩子们！”

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ænd; ənd][juː; jʊ] ['mʌsnt] ['weɪkən] [hɪm] .
Your **father** **is** **taking** **a** **nap** **and** **you** **mustn't** **waken** **him** **.**
你的 父亲 是 采取 一个 午睡 和 你 不得 唤醒 他 .

你父亲正在午睡，你千万不要吵醒他。

[gəʊ] ['sʌmweə(r)] [els] [ænd; ənd] [pleɪ] .
Go **somewhere** **else** **and** **play** **.**
去 某处 别的 和 玩 .

去别的地方玩吧。

” [səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd] [wen] [ðə; ði][dɒg] [ʃəʊz] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
” **So** **we** **were** **glad** **when** **the** **dog** **shows** **stopped** **for** **a** **while** **.**
” 所以 我们 是 高兴的 什么时候 这 狗 演出 停止 为了 一个 尽管 .

“所以当犬展暂停一段时间时，我们很高兴。”

['freɪə] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] [dɒg] [ʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] , [ðəʊ] .
Freya **and** **I** **were** **to** **learn** **about** **dog** **shows** **for** **ourselves** **,** **though** **.**
弗蕾雅 和 我 是 到 学习 关于 狗 演出 为了 我们自己 , 尽管 .

不过，我和弗蕾雅还是得自己去了解犬展的相关知识。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ə; eɪ][jɪə(r)][əʊld] ['wɪljəm] [bɪ'gæn] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [liːʃ] [ɒn][maɪ]['kɒlə(r)]
When **we** **were** **almost** **a** **year** **old** **William** **began** **putting** **a** **leash** **on** **my** **collar**
什么时候 我们 是 几乎 一个 年 老的 威廉 开始 推杆 一个 牵引绳 在 我的 衣领
[ænd; ənd] ['freɪəz] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [juː 'es] [ə'baʊt] .
and **Freya's** **and** **walking** **us** **about** **.**
和 弗蕾雅的 和 步行 我们 关于 .

当我们快一岁的时候，威廉开始给我和弗雷娅戴上项圈，牵着我们四处走走。

[æt; ət] [fɜːst] [ai]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
At **first** **I** **didn't** **like** **it** **at** **all** **.**
在 第一的 我 没有 喜欢 它 在 全部 .

起初我一点也不喜欢它。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [kwaɪt] ['nɜːvəs] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [stræp] ['həʊldɪŋ] [ˌem 'iː] [-]
It **made** **me** **quite** **nervous** **to** **have** **that** **strap** **holding** **me** **[** **108** **]**
它 制成 我 相当 紧张的 到 有 那 带子 保持 我 [-]

被那根带子束缚着，让我感到很紧张[108]

[bæk] .
back **.**
后退 .

后退。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['wɪljəm] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ai] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] ['tʌgɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː]

The	first	time	William	put	it	on	I	stood	still	and	he	kept	tugging	at	it
这	第一的	时间	威廉	放	它	在	我	站立	仍然	和	他	保留	拉扯	在	它

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] “ [kʌm] [ɒn] ,

and	saying	“	Come	on	,
和	说	“	来	在	,

威廉第一次戴上它的时候，我站在一旁，他不停地拉扯着它，说：“来吧，

[naʊ] , ['frɪtsi] !

now	,	Fritzie	!
现在	,	弗里茨	!

现在，弗里茨！

[kʌm] [ɒn] [naʊ] !

Come	on	now	!
来	在	现在	!

快点！

” [ai] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] ,

”	I	was	quite	willing	to	go	with	him	,
”	我	曾是	相当	愿意的	到	去	和	他	,

“我非常愿意和他一起去。”

[bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒlə(r)] [ʌp] [ə'raʊnd] [maɪ] [ɪəz] .

but	I	didn't	like	the	feeling	of	that	collar	up	around	my	ears	.
但	我	没有	喜欢	这	感觉	的	那	衣领	向上	大约	我的	耳朵	.

但我并不喜欢那种项圈勒到耳朵上的感觉。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [fiːt] [aʊt] [ænd; ənd] [həʊld] [bæk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɪljəm]

it	didn't	do	any	good	to	put	my	feet	out	and	hold	back	because	William
它	没有	做	任何	好的	到	放	我的	脚	出去	和	抓住	后退	因为	威廉

[drægd] [ˌem 'iː] ,

dragged	me	,
拖拽	我	,

我伸出脚想往后退，但一点用都没有，因为威廉拖着我往后拽。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [ai] [dɪ'saɪdɪd] [aɪ'd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .

and	when	I	found	that	out	I	decided	I'd	run	away	from	him	.
和	什么时候	我	成立	那	出去	我	决定	ID	跑步	离开	从	他	.

当我发现这一点后，我决定逃离他。

[səʊ] [ai] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .

So	I	started	off	in	a	hurry	.
所以	我	开始	离开	在	一个	匆忙	.

于是我匆匆忙忙地开始了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] ['hɒrɪd] [stræp] ,

But	there	was	that	horrid	strap	,
但	那里	曾是	那	可怕的	带子	,

但那条讨厌的肩带，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ'd] [gɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪz] [maɪ] [fiːt] [went] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ai]

and	when	I'd	gone	a	little	ways	my	feet	went	out	from	under	me	and	I
和	什么时候	ID	已消失	一个	小的	方式	我的	脚	去	出去	从	在下面	我	和	我

[tɜːnd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] .

turned	a	somersault	.
转向	一个	空翻	.

走了一小段路后，我脚下一滑，翻了个跟头。

[ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai][ræn] [ɒf] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

That	frightened	me	and	I	ran	off	in	another	direction	.
那	害怕	我	和	我	跑	离开	在	其他	方向	.

那吓到我了，我朝另一个方向跑去。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [liːʃ] [stɒpt] [ˌem 'iː] .

But	each	time	that	leash	stopped	me	.
但	每个	时间	那	牵引绳	停止	我	.

但每次那根牵引绳都让我止步不前。

[ðen] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] [ə'raʊnd] ['wɪljəm] [ɪn] ['sɜːklz] [ænd; ənd] [haʊl] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ,

Then	I	began	to	run	around	William	in	circles	and	howl	and	presently	,
然后	我	开始	到	跑步	大约	威廉	在	界	和	嗥	和	目前	,

然后我开始绕着威廉转圈跑，嚎叫，过了一会儿，

[wen] [ai] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] ['eni] [mɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [liːʃ] [wɒz; wəz] [ræpt] [ə'raʊnd] ['wɪljəmz]

when	I	couldn't	run	any	more	,	because	the	leash	was	wrapped	around	William's
什么时候	我	不能	跑步	任何	更多的	,	因为	这	牵引绳	曾是	包装	大约	威廉的

[legz] ,

legs	,
腿	,

当我再也跑不动的时候，因为牵引绳缠住了威廉的腿。

[ai] [geɪv] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [tʌg] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [fel] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [bed] [weə(r)]

I	gave	a	final	tug	and	William	fell	over	on	his	back	in	a	flower	-	bed	where
我	给予	一个	最终的	拖船	和	威廉	跌倒	超过	在	他的	后退	在	一个	花	-	床	在哪里

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [swiːt] ['piːz] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

there	were	some	sweet	peas	just	coming	up	.
那里	是	一些	甜的	豌豆	只是	未来	向上	.

我最后用力一拽，威廉就仰面摔倒在花坛里，那里长着一些刚冒出头的香豌豆。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [-]

He	was	very	[	109	]
他	曾是	非常	[	-	]

他非常[109]

['æŋgri] .

angry	.
生气的	.

生气的。

[ai] [sɔː] [ðæt] [æt; ət] [wʌns]

I	saw	that	at	once
我	锯	那	在	一次

我立刻就明白了。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [traɪd] [maɪ] [best] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] .

and	so	I	tried	my	best	to	get	away	from	there	.
和	所以	我	尝试	我的	最好的	到	得到	离开	从	那里	.

于是我竭尽全力逃离了那里。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)][ai] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['æŋgɹɪɐ] ['wɪljəm] [gɒt] .

But	the	more	I	tried	to	run	the	angrier	William	got	.
但	这	更多的	我	尝试	到	跑步	这	更愤怒	威廉	得到	.

但我越是努力奔跑，威廉就越生气。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðə; ði] [stræp] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ɒn]

he	**couldn't**	**get**	**the**	**strap**	**from**	**around**	**his**	**legs**	**and**	**so**	**he**	**couldn't**	**get**	**on**
他	不能	得到	这	带子	从	大约	他的	腿	和	所以	他	不能	得到	在

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	**feet**	**.**
他的	脚	.

他解不开绑在腿上的带子，所以站不起来。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['beɪbi] ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [nɜːs] ['seɪɪŋ] “ [waɪ]

And	**just**	**then**	**I**	**heard**	**the**	**Baby**	**clapping**	**her**	**hands**	**and**	**Nurse**	**saying**	**“**	**Why**
和	只是	然后	我	听到	这	婴儿	鼓掌	她	双手	和	护士	说	“	为什么

, ['wɪljəm] !

,	**William**	**!**
,	威廉	!

就在这时，我听到婴儿拍手，护士说：“威廉，你好！”

[wɒt'evə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ?

Whatever	**are**	**you**	**doing**	**there**	**?**
任何	是	你	正在做	那里	?

你在那里做什么?

” [ænd; ənd] [ðen] ['wɪljəm] [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [felt] [səʊ] ['sɪli] [ðæt] [hiː; hi] [let] [gəʊ] [ðə; ði]

”	**And**	**then**	**William**	**was**	**so**	**surprised**	**and**	**felt**	**so**	**silly**	**that**	**he**	**let**	**go**	**the**
”	和	然后	威廉	曾是	所以	惊讶	和	毛毡	所以	愚蠢的	那	他	让	去	这

[liːʃ]

leash
牵引绳

“然后威廉又惊又怕，觉得自己很傻，就松开了狗绳。”

[ænd; ənd] [ai] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] [ænd; ənd] [ræn] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l]

and	**I**	**pulled**	**it**	**loose**	**and**	**ran**	**as**	**hard**	**as**	**I**	**could**	**run**	**to**	**the**	**stable**
和	我	拉	它	松动的	和	跑	作为	难的	作为	我	可以	跑步	到	这	稳定的

[ænd; ənd] [krɔːl] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - [pɒts] .

and	**crawled**	**behind**	**the**	**flower**	**-**	**pots**	**.**
和	爬行	在后面	这	花	-	锅	.

我一把扯断绳子，拼命跑到马厩，爬到花盆后面。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['pʊld] [ˌem 'iː] [aʊt] .

But	**of**	**course**	**he**	**found**	**me**	**and**	**pulled**	**me**	**out**	**.**
但	的	课程	他	成立	我	和	拉	我	出去	.

但他当然找到了我，把我拉了出来。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] .

He	**always**	**did**	**.**
他	总是	做过	.

他一直都是这样。

['sʌmtaɪmz] [naʊ] [ai] ['wʌndə(r)] [waɪ] [ai] ['dɪd(ə)nt] [faɪnd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] .

Sometimes	**now**	**I**	**wonder**	**why**	**I**	**didn't**	**find**	**a**	**better**	**place**	**to**	**hide**	**in**	**.**
有时	现在	我	想知道	为什么	我	没有	寻找	一个	更好的	地方	到	隐藏	在	.

现在我有时都会想，为什么我当时没找到更好的藏身之处。

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

['wɪljəm] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði][end][ænd; ənd][ai][gɒt][səʊ][ai]['dɪd(ə)nt][maɪnd] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

William	had	his	way	in	the	end	and	I	got	so	I	didn't	mind	being	on	the
威廉	有	他的	方式	在	这	结尾	和	我	得到	所以	我	没有	头脑	存在	在	这

[liːʃ] [ænd; ənd] [wʊd] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] [kwaɪt] ['naɪsli] .

leash	and	would	walk	along	ahead	of	him	quite	nicely	.
牵引绳	和	会	走	沿着	前方	的	他	相当	很好	.

最后威廉如愿以偿，我也被他拴住了，所以我不介意被牵着，而且能很乖地走在他前面。

['freɪə] [hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] [tuː] .

Freya	had	to	learn	too	.
弗蕾雅	有	到	学习	也	.

弗蕾雅也得学习。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][hæd; həd] , [bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][hæd; həd] [mʌtʃ]

She	didn't	mind	it	as	much	as	I	had	,	but	then	she	never	had	much
她	没有	头脑	它	作为	很多	作为	我	有	,	但	然后	她	绝不	有	很多

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

她不像我那样介意，但她本来就没什么精神。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][gɒt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [liːʃ] ['wɪljəm] [-]

After	we	got	used	to	the	leash	William	[	110	]
后	我们	得到	用过的	到	这	牵引绳	威廉	[	-	]

我们习惯了牵绳之后，威廉[110]

[wʊd] [pʊt] [ə; eɪ] [flæt] [bɒks][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ruːm] [flɔː(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es]

would	put	a	flat	box	in	the	middle	of	the	carriage	room	floor	and	make	us
会	放	一个	平坦的	盒子	在	这	中间	的	这	运输	房间	地面	和	制作	我们

[get] [ʌp] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][stænd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

get	up	on	it	and	stand	there	for	minutes	at	a	time	.
得到	向上	在	它	和	站立	那里	为了	分钟	在	一个	时间	.

他们会在车厢地板中央放一个扁平的箱子，让我们站上去，一次站上几分钟。

[ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn] [ðæt] ,

I	didn't	see	much	fun	in	that	,
我	没有	看	很多	乐趣	在	那	,

我觉得那没什么乐趣可言。

[ænd; ənd][æt; ət] [fɜːst] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði][bɒks][ai] [dʒʌmpt] [raɪt] [daʊn] [ə'gen] .

and	at	first	when	he	got	me	on	the	box	I	jumped	right	down	again	.
和	在	第一的什么时候	他	得到	我	在	这	盒子	我	跳了起来	正确的	向下	再次	.

一开始他把我放到箱子上，我立刻又跳了下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] — ['veri] — [naʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['mʌðə(r)] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ?

But	he	was	very	—	very	—	Now	what	was	it	that	Mother	said	he	was	?
但	他	曾是	非常	—	非常	—	现在	什么	曾是	它	那	母亲	说	他	曾是	?

但他非常——非常——妈妈说他是什么来着?

[əʊ] , ['peɪʃ(ə)nt] ; [ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ; ['veri] ['peɪʃ(ə)nt] .

Oh	,	patient	;	that	was	it	;	very	patient	.
哦	,	病人	;	那	曾是	它	;	非常	病人	.

哦，耐心；就是这样；非常有耐心。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['mʌðə(r)] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stʌbən] .

That	was	what	Mother	called	it	,	but	I	said	he	was	stubborn	.
那	曾是	什么	母亲	称为	它	,	但	我	说	他	曾是	固执的	.

母亲是这么称呼他的，但我说他很固执。

['eniweɪ] , [hiː; hi] [kept] [æt; ət][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ai][dɪd][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ,

Anyway	,	he	kept	at	me	until	I	did	just	what	he	wanted	me	to	,
反正	,	他	保留	在	我	直到	我	做过	只是	什么	他	通缉	我	到	,

总之，他一直缠着我，直到我照他说的做了为止。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ai]['dɪd(ə)nt][maɪnd] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bɒks] ,

and	after	a	while	I	didn't	mind	standing	on	the	box	,
和	后	一个	尽管	我	没有	头脑	常设	在	这	盒子	,

过了一会儿，我就不介意站在箱子上了。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] [mʌtʃ] [sens] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [weɪst] [ɒv; əv]

although	I	couldn't	see	much	sense	in	it	and	it	seemed	a	dreadful	waste	of
虽然	我	不能	看	很多	感觉	在	它	和	它	似乎	一个	可怕	浪费	的

[taɪm] .

time	.
时间	.

虽然我看不出这样做有什么意义，而且感觉是在浪费时间。

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [təʊld][ˌjuː 'es] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ,

But	Mother	told	us	what	it	was	all	for	,
但	母亲	讲述	我们	什么	它	曾是	全部	为了	,

但母亲告诉我们这一切的意义所在。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] ['wɪljəm] ['wɒntɪd] .

and	then	I	was	quite	willing	to	do	what	William	wanted	.
和	然后	我	曾是	相当	愿意的	到	做	什么	威廉	通缉	.

然后我就很乐意做威廉想做的事。

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg] [ʃəʊz] .

You	see	,	we	were	being	trained	for	the	dog	shows	.
你	看	,	我们	是	存在	受过训练	为了	这	狗	演出	.

你看，我们当时正在接受犬展训练。

[ai] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ment] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] ,

I	thought	that	was	very	nice	because	it	meant	going	on	a	journey	,
我	想法	那	曾是	非常	好的	因为	它	意思是	去	在	一个	旅行	,

我觉得这很好，因为它意味着踏上旅程。

[dʒʌst][æz; əz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [hæd; həd] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['prɪti]

just	as	Father	and	Mother	had	,	and	bringing	back	a	lot	of	pretty
只是	作为	父亲	和	母亲	有	,	和	带来	后退	一个	很多	的	漂亮的

['rɪbənz] .

ribbons	.
丝带	.

就像爸爸妈妈当年那样，还带回了很多漂亮的丝带。

['fɑːðə(r)] [sed] , [ðəʊ] , [ðæt] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [bɪ'heɪv] ['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ'd] [-]

Father	said	,	though	,	that	if	I	didn't	behave	better	than	I'd	[	111	]
父亲	说	,	尽管	,	那	如果	我	没有	表现	更好的	比	ID	[	-	]

父亲说，如果我不表现得比我[111]好，

[biːn] [bɪ'heɪvɪŋ] [ai] [ˌwʊdnt] [get] ['eni] ['rɪbənz] .

been	behaving	I	wouldn't	get	any	ribbons	.
到过	行为	我	不会	得到	任何	丝带	.

我一直表现良好，就不会获得任何奖章。

['fɑːðə(r)][kæn; kən][biː; bi] [kwaɪt] [grʌf] [æt; ət] [taɪmz] .

Father	can	be	quite	gruff	at	times	.
父亲	能	是	相当	粗暴	在	时代	.

父亲有时会很粗鲁。

['freɪə] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tɔːk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .

Freya	was	so	excited	about	it	that	she	could	talk	of	nothing	else	.
弗蕾雅	曾是	所以	兴奋的	关于	它	那	她	可以	讲话	的	没有什么	别的	.

弗蕾雅对此兴奋不已，满脑子都是这件事。

“ [woʊnt][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][faɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] ,

“	Won't	it	be	fine	,	”	she	would	say	,
”	惯于	它	是	美好的	,	”	她	会	说	,

“不会有事的吧？”她会这样说。

“ [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ədˈmaɪərɪŋ][juː; jʊ][ænd; ənd]

“	to	be	in	a	show	and	have	hundreds	of	people	admiring	you	and
”	到	是	在	一个	展示	和	有	数百	的	人们	钦佩	你	和

[ˈpætɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [dɒg][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ?

patting	you	and	saying	what	a	lovely	dog	you	are	?
轻拍	你	和	说	什么	一个	迷人的	狗	你	是	?

“参加一个节目，有数百人欣赏你、抚摸你，说你是一只多么可爱的狗狗？”

[aɪ] [nəʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː] , [frɪts] !

I	know	I	shall	just	love	it	,	Fritz	!
我	知道	我	将	只是	爱	它	,	弗里茨	!

我知道我一定会非常喜欢它，弗里茨!

” [gɜːl] - [dɒgz][ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [veɪn] , [juː; jʊ] [siː] .

”	Girl	-	dogs	are	always	vain	,	you	see	.
”	女孩	-	狗	是	总是	徒劳	,	你	看	.

“母狗总是很虚荣的，你看。”

[ˈvænəti][ɪz][nɒt] [bɪˈkʌmɪŋ] [ɪn][dɒgz] [ˈeni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn] [tuː] - [legd] [fəʊks][ænd; ənd][səʊ][aɪ]

Vanity	is	not	becoming	in	dogs	any	more	than	in	Two	-	Legged	Folks	and	so	I
虚荣	是	不是	成为	在	狗	任何	更多的	比	在	二	-	腿	各位	和	所以	我

[graul] [ænd; ənd] [sed] :

growled	and	said	:
咆哮	和	说	:

虚荣心对狗来说和对人一样不合宜，所以我低声咆哮道:

“ [aɪ] [ges] [nəʊ][wʌn] [wɪl] [lʊk] [twaɪs] [æt; ət][juː; jʊ] , [mɪs] [stʌk] - [ʌp] !

“	I	guess	no	one	will	look	twice	at	you	,	Miss	Stuck	-	Up	!
”	我	猜测	不	一	将要	看	两次	在	你	,	错过	卡住	-	向上	!

“我猜没人会多看你一眼，傲慢小姐！”

[jʊr; jər] [mʌtʃ] [tuː] [ˈhəʊmli] .

You're	much	too	homely	.
你是	很多	也	家常的	.

你长得太丑了。

” [ðæt] [meɪd] [ˈfreɪə] [kraɪ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [ɒf] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] .

”	That	made	Freya	cry	and	she	ran	off	to	ask	her	mother	if	it	was	so	.
”	那	制成	弗蕾雅	哭	和	她	跑	离开	到	问	她	母亲	如果	它	曾是	所以	.

“这让弗蕾雅哭了起来，她跑去问妈妈是不是真的这样。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [ˈwʌznt] [ˈhəʊmli] .

Of	course	she	really	wasn't	homely	.
的	课程	她	真的	不是	家常的	.

她当然长相并不丑。

[aɪ]['əʊnli] [sed] [ðæt] [səʊ][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [biː; bi][veɪn] [ænd; ənd] [praʊd] .

I	only	said	that	so	she	wouldn't	be	vain	and	proud	.
我	仅有的	说	那	所以	她	不会	是	徒劳	和	自豪的	.

我那样说只是为了让她不至于虚荣骄傲。

[ˈfreɪə] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['betə(r)] ['lʊkɪŋ] [dɒg][ðæn; ðən][aɪ][wɒz; wəz] .

Freya	in	some	ways	was	a	better	looking	dog	than	I	was	.
弗蕾雅	在	一些	方式	曾是	一个	更好的	寻找	狗	比	我	曾是	.

弗蕾雅在某些方面比我长得好看。

[hɜː(r); hə(r)] [kəʊt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [kɔːld] “ ['pɜːfɪktli] ['wʌndəf(ə)l] .

Her	coat	was	what	the	Master	called	“	perfectly	wonderful	.
她	外套	曾是	什么	这	掌握	称为	“	完美	精彩的	.

她的外套正如主人所说，“完美无瑕”。

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [blæk] [ænd; ənd] [-]

”	It	was	very	black	and	[	112	]
”	它	曾是	非常	黑色的	和	[	-	]

“它非常黑，而且[112]

['veri] ['ʃaɪni] ; [dʒʌst] [laɪk] ['sætɪn] .

very	shiny	;	just	like	satin	.
非常	闪亮的	;	只是	喜欢	缎	.

非常闪亮，就像缎子一样。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [faɪn] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['sɪlki] .

And	her	ears	were	fine	and	long	and	silky	.
和	她	耳朵	是	美好的	和	长的	和	丝滑	.

她的耳朵又长又漂亮，还很柔顺。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [naɪs] [aɪz] , [tuː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [teɪl] .

And	she	had	nice	eyes	,	too	,	and	a	good	tail	.
和	她	有	好的	眼睛	,	也	,	和	一个	好的	尾巴	.

她的眼睛也很漂亮，尾巴也很好看。

[maɪ] [teɪl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [tɪp] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [heə(r)] .

My	tail	had	a	place	on	the	tip	where	there	was	no	hair	.
我的	尾巴	有	一个	地方	在	这	提示	在哪里	那里	曾是	不	头发	.

我的尾巴尖有一块地方没有毛。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪljəm] ['trʌbld] [ə; eɪ] [lɒt] [ə'baʊt] [ðæt] [spɒt] [ænd; ənd] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [griːs]

Poor	William	troubled	a	lot	about	that	spot	and	rubbed	it	with	grease
贫穷的	威廉	麻烦	一个	很多	关于	那	点	和	摩擦	它	和	润滑脂

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] .

for	weeks	and	weeks	.
为了	周	和	周	.

可怜的威廉为那个地方烦恼了好几个星期，他用油脂擦拭那个地方。

[ðə; ði] [griːs] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [duː; də] [mʌtʃ] [gʊd] , [ðəʊ] .

The	grease	didn't	seem	to	do	much	good	,	though	.
这	润滑脂	没有	似乎	到	做	很多	好的	,	尽管	.

不过，涂抹油脂似乎并没有什么效果。

[pə'hæps] [aɪ] [lɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː] [suːn] .

Perhaps	I	licked	it	off	too	soon	.
也许	我	舔过	它	离开	也	很快	.

或许我舔得太早了。

[ðæt] [pleɪs] ['nevə(r)] [hæz; həz] [gɒt] [kwaɪt] [raɪt] [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [wɪl] .

That	place	never	has	got	quite	right	and	I	don't	think	it	ever	will	.
那	地方	绝不	有	得到	相当	正确的	和	我	不	思考	它	曾经	将要	.

那个地方一直都没能达到理想状态，而且我认为永远也不会。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪf] ['freɪə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən] [aɪ] ,

But	even	if	Freya	was	a	little	better	looking	than	I	,
但	甚至	如果	弗蕾雅	曾是	一个	小的	更好的	寻找	比	我	,

即使弗蕾雅比我漂亮一些，

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][ɔː(r)][dɪg][æz; əz] [diːp] [ɔː(r)][duː; də]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai]

she	couldn't	run	as	fast	or	dig	as	deep	or	do	useful	things	as	well	as	I
她	不能	跑步	作为	快速地	或者	挖	作为	深的	或者	做	有用	事物	作为	出色地	作为	我

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

她跑得没我快，挖得没我深，也做不了像我这样有用的事情。

[ai][wɒz; wəz] [lɒts] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd] [bɪgə(r)] .

I	was	lots	stronger	and	bigger	.
我	曾是	很多	更强	和	大	.

我当时比现在强壮得多，个子也高大得多。

['mʌðə(r)] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ;

Mother	said	that	was	as	it	should	be	;
母亲	说	那	曾是	作为	它	应该	是	;

母亲说，就该如此；

[ðæt] [gɜːl] - [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][bɪg][ænd; ənd] [breɪv] [ænd; ənd]

that	girl	-	dogs	were	not	supposed	to	be	as	big	and	brave	and
那	女孩	-	狗	是	不是	据称	到	是	作为	大的	和	勇敢的	和

[strɒŋ] [æz; əz] [bɔɪ] - [dɒgz] .

strong	as	boy	-	dogs	.
强的	作为	男生	-	狗	.

母狗不应该像公狗那样体型大、勇敢强壮。

[wel] , ['wɪljəm] [tɔːt] [ˌjuː 'es][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [sprɪŋ] .

Well	,	William	taught	us	all	sorts	of	things	that	Spring	.
出色地	,	威廉	教授	我们	全部	排序	的	事物	那	春天	.

那年春天，威廉教了我们很多东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒðə(r)] ,

It	was	a	good	deal	of	a	bother	,
它	曾是	一个	好的	交易	的	一个	打扰	,

真是件麻烦事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][dɒg] [ʃəʊ] [helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt]

but	the	thought	of	being	taken	to	the	dog	show	helped	me	to	be	patient
但	这	想法	的	存在	已采取	到	这	狗	展示	帮助	我	到	是	病人

[ænd; ənd][gəʊ] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	go	through	with	it	.
和	去	通过	和	它	.

但想到能被带去参加犬展，就让我有了耐心，坚持了下来。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [-]

After	we	had	been	in	training	for	a	month	or	[	113	]
后	我们	有	到过	在	训练	为了	一个	月	或者	[	-	]

经过一个月的训练后，或者[113]

[mɔː(r)][ai] [ɑːskt] ['mʌðə(r)] [wen] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt]

more	I	asked	Mother	when	the	show	was	to	be	and	she	said	she	didn't
更多的	我	问	母亲	什么时候	这	展示	曾是	到	是	和	她	说	她	没有

[nəʊ] ;

know	;
知道	;

我又问母亲演出什么时候举行，她说她不知道；

[ðæt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

that	maybe	it	wouldn't	come	for	a	long	time	.
那	或许	它	不会	来	为了	一个	长的	时间	.

或许还要很久才会到来。

[ai]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðæt]

I	didn't	like	that
我	没有	喜欢	那

我不喜欢那样

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [juːz][ɪn]['gəʊɪŋ] [θruː] [wɪð] [səʊ]

and	I	had	made	up	my	mind	that	there	wasn't	any	use	in	going	through	with	so
和	我	有	制成	向上	我的	头脑	那	那里	不是	任何	使用	在	去	通过	和	所以

['meni] ['lesnz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] ,

many	lessons	if	nothing	was	to	come	of	it	when	,
许多	课程	如果	没有什么	曾是	到	来	的	它	什么时候	,

我当时就下定决心，如果上了这么多课最终都毫无意义，那又有什么用呢?

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

one	morning	,	the	Master	came	down	to	the	stable	.
一	早晨	,	这	掌握	来了	向下	到	这	稳定的	.

一天早晨，主人来到马厩。

“ [wel] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['getɪŋ] [ɒn] , ['wɪljəm] ?

“	Well	,	how	are	they	getting	on	,	William	?
”	出色地	,	如何	是	他们	获得	在	,	威廉	?

“威廉，他们进展如何？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [feə(r)] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['wɪljəm] .

“	Fair	,	sir	,	”	said	William	.
”	公平的	,	先生	,	”	说	威廉	.

“公平，先生，”威廉说道。

“ ['freɪə] [teɪks] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði]['leɪdi][ʃiː; ʃi][ɪz] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət] [jʌŋ] [frɪts] [ɪz] ['sləʊə] .

“	Freya	takes	to	it	like	the	lady	she	is	,	sir	,	but	Young	Fritz	is	slower	.
”	弗蕾雅	需要	到	它	喜欢	这	女士	她	是	,	先生	,	但	年轻的	弗里茨	是	慢点	.

“弗蕾雅学得像个淑女，先生，但小弗里茨速度比较慢。”

[hiːz] [æz; əz] ['stʌbən] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [sɜː(r)] .

He's	as	stubborn	as	his	father	,	sir	.
他是	作为	固执的	作为	他的	父亲	,	先生	.

先生，他跟他父亲一样固执。

” [naʊ] [ai] [θɔːt] [ðæt] ['veri] [ˌʌn'kaɪnd][ɒv; əv] ['wɪljəm] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ai][hæd; həd]['teɪkən]

”	Now	I	thought	that	very	unkind	of	William	after	all	the	trouble	I	had	taken
”	现在	我	想法	那	非常	不友善	的	威廉	后	全部	这	麻烦	我	有	已采取

[tuː; tə] [pliːz] [hɪm] ,

to	please	him	,
到	请	他	,

“现在想想，威廉这样对我真是太不厚道了，我费了那么多心思去讨好他。”

[ænd; ənd][dʒʌst][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [maɪ] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] [ai] [sniːkt] [ɒf] [ænd; ənd] [gɒt] [bɪ'haɪnd]

and	just	to	show	that	my	feelings	were	hurt	I	sneaked	off	and	got	behind
和	只是	到	展示	那	我的	情怀	是	伤害	我	偷偷摸摸	离开	和	得到	在后面

[ðə; ði]['flaʊə(r)] - [pɒts] .

the	flower	-	pots	.
这	花	-	锅	.

为了表达我的伤心，我偷偷溜走，躲到了花盆后面。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ruːm] ,

But	I	could	hear	what	they	were	saying	in	the	carriage	room	,
但	我	可以	听到	什么	他们	是	说	在	这	运输	房间	,

但我能听到他们在车厢里说的话。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :

and	pretty	soon	the	Master	said	:
和	漂亮的	很快	这	掌握	说	:

不久，师父说道：

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [wiːl; wil][traɪ][ðem; ðəm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [əʊk] [klɪf] [ʃəʊ] [ɪn][dʒuːn] .

"	Well	,	I	think	we'll	try	them	out	at	the	Oak	Cliff	Show	in	June	.
"	出色地	,	我	思考	出色地	尝试	他们	出去	在	这	橡木	悬崖	展示	在	六月	.

“嗯，我想我们会在六月份的奥克克利夫展览会上试用它们。”

[ɪts] [ˌnɪə'baɪ] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [-]

It's	nearby	and	there's	[	114	]
它是	附近	和	有	[	-	]

它就在附近，而且有[114]

['əʊnli][wʌn] [deɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

only	one	day	of	it	.
仅有的	一	天	的	它	.

只有一天。

['ðer] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɜːvəs] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃəʊ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn]

They're	bound	to	be	nervous	the	first	time	and	a	small	show	is	a	good	one
它们是	边界	到	是	紧张的	这	第一的	时间	和	一个	小的	展示	是	一个	好的	一

[tuː; tə] [stɑːt] [ðem; ðəm] [wɪð] .

to	start	them	with	.
到	开始	他们	和	.

他们第一次肯定会紧张，小型演出是让他们入门的好选择。

" [ai] ['prɪkt] [ʌp] [maɪ] [ɪəz] [æt; ət] [ðæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [meɪ] ,

"	I	pricked	up	my	ears	at	that	,	because	it	was	already	the	last	of	May	,
"	我	刺痛	向上	我的	耳朵	在	那	,	因为	它	曾是	已经	这	最后的	的	可能	,

“我竖起耳朵听了这话，因为当时已经是五月的最后一天了。”

[ænd; ənd] [krɔːl] [aʊt] [frɒm; frəm] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [pɒts] . [-]

and	crawled	out	from	back	of	the	flower	-	pots	.	[	115	]
和	爬行	出去	从	后退	的	这	花	-	锅	.	[	-	]

然后从花盆后面爬了出来。[115]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][dʒæk]

A	VISIT	TO	JACK
一个	访问	到	杰克

拜访杰克

" ['freɪə] [woʊnt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] , [sɜː(r)] , " ['wɪljəm] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	Freya	won't	mind	it	a	bit	,	sir	,	"	William	was	saying	.
"	弗蕾雅	惯于	头脑	它	一个	少量	,	先生	,	"	威廉	曾是	说	.

“弗蕾雅一点也不介意，先生，”威廉说道。

" [ʃiːz] [ðə; ði] [sɔːt] [ðæt] [lʌvz] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [fʌs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

"	She's	the	sort	that	loves	a	bit	of	fuss	and	excitement	.
"	她是	这	种类	那	爱	一个	少量	的	大惊小怪	和	激动	.

“她喜欢热闹和刺激。”

[ʃɪl] [ʃəʊ] [wel] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [sɜː(r)] .

She'll	show	well	,	she	will	,	sir	.
壳	展示	出色地	,	她	将要	,	先生	.

她会表现出色，真的，先生。

" ['wɪljəm] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [wɒt'evə(r)] ['freɪə] [dɪd][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

"	William	always	thought	whatever	Freya	did	was	all	right	.
"	威廉	总是	想法	任何	弗蕾雅	做过	曾是	全部	正确的	.

"威廉一直觉得弗蕾雅做的任何事都是对的。"

[aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [bɪ'heɪv] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

I	made	up	my	mind	to	show	them	that	I	could	behave	just	as	well	as	she
我	制成	向上	我的	头脑	到	展示	他们	那	我	可以	表现	只是	作为	出色地	作为	她

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

我下定决心要向他们证明，我的表现也能和她一样出色。

[ænd; əd][səʊ][aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ruːm] .

and	so	I	went	back	to	the	carriage	room	.
和	所以	我	去	后退	到	这	运输	房间	.

于是我回到了车厢。

" [wel] , [let] [ˌem 'iː] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ækt] , " [sed] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

"	Well	,	let	me	see	how	they	act	,	"	said	the	Master	.
"	出色地	,	让	我	看	如何	他们	行为	,	"	说	这	掌握	.

"好，让我看看他们的表现，"师父说道。

[səʊ] ['wɪljəm] [snæpt] [ðə; ði] [liːʃ] [ɒn][maɪ]['kɒlə(r)][ænd; əd] [wɔːkt] [ˌem 'iː] ['sləʊli] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]

So	William	snapped	the	leash	on	my	collar	and	walked	me	slowly	around	in	a
所以	威廉	啪啪	这	牵引绳	在	我的	衣领	和	步行	我	缓慢地	大约	在	一个

['sɜːk(ə)l] ['sevrəl] [taɪmz] .

circle	several	times	.
圆圈	一些	时代	.

于是威廉把牵引绳扣在我的项圈上，牵着我慢慢地绕着圈走了好几圈。

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd][aɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] .

Then	he	stopped	and	I	stopped	and	stood	quite	still	.
然后	他	停止	和	我	停止	和	站立	相当	仍然	.

然后他停了下来，我也停了下来，静静地站着。

[ðen] [hiː; hi] [led] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [sed] " [ʌp] , [bɔɪ] !

Then	he	led	me	to	the	box	and	said	"	Up	,	boy	!
然后	他	引领	我	到	这	盒子	和	说	"	向上	,	男生	!

然后他领着我走到箱子前，说："起来，孩子！"

" [ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] ['veri] [streɪt] , [wɪð] [maɪ] [-]

"	and	I	jumped	up	on	the	box	and	stood	there	very	straight	,	with	my	[	116	]
"	和	我	跳了起来	向上	在	这	盒子	和	站立	那里	非常	直的	,	和	我的	[	-	]

"然后我跳上箱子，笔直地站在那里，我的[116]

[hed] [ʌp] [ænd; ənd][maɪ] ['bɒdi] [stretʃt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [stretʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

head	up	and	my	body	stretched	as	long	as	I	could	stretch	it	.
头	向上	和	我的	身体	拉伸	作为	长的	作为	我	可以	拉紧	它	.

抬起头，身体尽可能地伸展开来。

[ðen] ['wɪljəm] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][maɪ][teɪl][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [maɪ] [bæk] [legz] [ʌp] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	William	took	hold	of	my	tail	and	lifted	my	back	legs	up	by	it	,
然后	威廉	采取	抓住	的	我的	尾巴	和	抬起	我的	后退	腿	向上	经过	它	,

然后威廉抓住我的尾巴，用尾巴把我的后腿抬起来。

[ænd; ənd] [felt] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['əʊpənd] [maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [tiːθ]

and	felt	me	all	over	and	opened	my	mouth	and	looked	at	my	teeth
和	毛毡	我	全部	超过	和	打开	我的	嘴	和	看起来	在	我的	牙齿

[ænd; ənd] [went] [θruː] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][bɒks] .

and	went	through	with	all	the	things	he	always	did	when	I	was	on	the	box	.
和	去	通过	和	全部	这	事物	他	总是	做过	什么时候	我	曾是	在	这	盒子	.

他摸遍了我的全身，掰开我的嘴，看了看我的牙齿，然后像往常一样，在我躺在箱子上时，他总是会做这些事。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] “ [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪ] !

And	finally	he	said	“	All	right	,	boy	!
和	最后	他	说	”	全部	正确的	,	男生	!

最后他说：“好吧，孩子！”

” [ænd; ənd][ai] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [wæg] [maɪ][teɪl] .

”	and	I	jumped	down	and	looked	at	the	Master	and	wagged	my	tail	.
”	和	我	跳了起来	向下	和	看起来	在	这	掌握	和	摇晃	我的	尾巴	.

于是我跳下来，看着主人，摇了摇尾巴。

[ai][kʊd; kəd] [siː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] .

I	could	see	at	once	that	he	was	very	pleased	.
我	可以	看	在	一次	那	他	曾是	非常	高兴	.

我一眼就看出他非常高兴。

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [hɪm] , ['wɪljəm] !

“	Why	,	there's	nothing	wrong	with	him	,	William	!
“	为什么	,	有	没有什么	错误的	和	他	,	威廉	!

“威廉，他一点问题都没有！”

” [sed] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

”	said	the	Master	.
”	说	这	掌握	.

“师父说道。”

“ [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][dɒg][hæv; həv]['eni] ['betə(r)] [rɪŋ] ['mænəz] [ðæn; ðən] [ðæt] .

“	I	never	saw	a	dog	have	any	better	ring	manners	than	that	.
“	我	绝不	锯	一个	狗	有	任何	更好的	戒指	礼仪	比	那	.

“我从未见过哪只狗的赛场礼仪比它好。”

” ['wɪljəm] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [wei] .

”	William	scratched	his	head	and	shook	it	and	looked	at	me	in	a	puzzled	way	.
”	威廉	刮痕	他的	头	和	摇晃	它	和	看起来	在	我	在	一个	困惑	方式	.

威廉挠了挠头，摇了摇头，困惑地看着我。

“ [wel] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] , “ [ai]['nevə(r)] [njuː] [hɪm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)]

“	Well	,	sir	,	”	he	said	at	last	,	“	I	never	knew	him	to	do	it	like	that	before	.	:	.
“	出色地	,	先生	,	”	他	说	在	最后的	,	“	我	绝不	知道	他	到	做	它	喜欢	那	前	.	:	.

“先生，”他最后说道，“我以前从未见过他这样做。”

[siːm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] , [doʊnt][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ? ”

Seems	as	if	he	was	sort	of	showing	off	,	don't	it	,	sir	?	”
似乎	作为	如果	他	曾是	种类	的	显示	离开	,	不	它	,	先生	?	”

他好像在炫耀似的，是吗，先生?

“ [waɪ] , [jes] , ” [lɑːft] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , “ [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə][duː; də] !

“	Why	,	yes	,	”	laughed	the	Master	,	“	and	that's	what	we	want	him	to	do	!
“	为什么	,	是的	,	”	笑了	这	掌握	,	“	和	那就是	什么	我们	想	他	到	做	!

“没错，”师傅笑着说，“这正是我们希望他做的！”

” [ðen] ['freɪə] [went] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [-]

”	Then	Freya	went	through	with	it	and	didn't	[	117	]
”	然后	弗蕾雅	去	通过	和	它	和	没有	[	-	]

“然后弗蕾雅付诸行动，却没有[117]

[duː; də][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][hæd; həd][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [kept] ['wigl] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

do	as	well	as	I	had	because	she	kept	wiggling	all	the	time	,
做	作为	出色地	作为	我	有	因为	她	保留	扭动	全部	这	时间	,

因为她一直扭来扭去，所以我做得跟我一样好。

['wɒntɪŋ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][pet][hɜː(r); hə(r)] .

wanting	the	Master	to	speak	to	her	and	pet	her	.
想要	这	掌握	到	说话	到	她	和	宠物	她	.

她希望主人能和她说话，抚摸她。

[gɜːl] - [dɒgz][ɑː(r); ə(r)] ['sɪli] [ðæt] [wei] .

Girl	-	dogs	are	silly	that	way	.
女孩	-	狗	是	愚蠢的	那	方式	.

母狗就是这么傻。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

There's	a	time	for	everything	,	but	they	don't	understand	it	.
有	一个	时间	为了	一切	,	但	他们	不	理解	它	.

凡事都有定时，只是他们不明白。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [wɜːk] , [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [rɒŋ] .

They	always	want	to	play	when	it's	time	to	work	,	which	is	quite	wrong	.
他们	总是	想	到	玩	什么时候	它是	时间	到	工作	,	哪个	是	相当	错误的	.

他们总是想在工作时间玩耍，这很不合适。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [bəuθ][ɒv; əv][juː 'es][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wɪd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]

the	Master	was	much	pleased	with	both	of	us	and	said	that	we'd	surely
这	掌握	曾是	很多	高兴	和	两个都	的	我们	和	说	那	我们会	一定

[biː; bi] [ʃəʊn] [æt; ət][ðə; ði] [əʊk] [klɪf] [ʃəʊ] [nekst] [mʌnθ] ,

be	shown	at	the	Oak	Cliff	Show	next	month	,
是	所示	在	这	橡木	悬崖	展示	下一个	月	,

主人对我们俩都很满意，并说我们下个月肯定会在奥克利夫展览会上亮相。

[ænd; ənd] [ðæt] [id] [send] [ɪn][ðə; ði] ['entrɪs] [æt; ət][wʌns] .

and	that	he'd	send	in	the	entries	at	once	.
和	那	他会	发送	在	这	条目	在	一次	.

他会立即提交参赛作品。

[ai][ræn] [ɒf] [tuː; tə] [tel] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː] .

I	ran	off	to	tell	Mother	about	it	and	she	was	pleased	too	.
我	跑	离开	到	告诉	母亲	关于	它	和	她	曾是	高兴	也	.

我跑去告诉妈妈这件事，妈妈也很高兴。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [dɒg] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	You	must	be	a	very	good	dog	,	”	she	said	,
“	你	必须	是	一个	非常	好的	狗	,	”	她	说	,

“你一定是条非常乖的狗狗，”她说。

“ [ænd; ənd][duː; də][dʒʌst][æz; əz] ['wɪljəm] [telz] [juː; jʊ][tuː; tə] .

“	and	do	just	as	William	tells	you	to	.
“	和	做	只是	作为	威廉	讲述	你	到	.

“照威廉让你做的去做。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [maɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [əˈfeəz] [ænd; ənd]

And	when	you	get	to	the	show	you	must	mind	your	own	affairs	and
和	什么时候	你	得到	到	这	展示	你	必须	头脑	你的	自己的	事务	和

[peɪ] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)] [dɒgz] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)l] .

pay	no	attention	to	other	dogs	or	to	people	.
支付	不	注意力	到	其他	狗	或者	到	人们	.

到了比赛现场，你必须管好自己的事，不要理会其他狗或人。

[aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ɔː(r)] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] ,

I	don't	think	your	father	or	I	will	be	there	,
我	不	思考	你的	父亲	或者	我	将要	是	那里	,

我想你父亲和我都不会去。

[səʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [jɔːˈself] [ænd; ənd] [ˈfreɪə] .

so	you	must	look	after	yourself	and	Freya	.
所以	你	必须	看	后	你自己	和	弗蕾雅	.

所以你一定要照顾好自己和弗蕾雅。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈsɒri] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] ,

"	I	was	sorry	Father	and	Mother	were	not	going	,
"	我	曾是	对不起	父亲	和	母亲	是	不是	去	,

"我很遗憾爸爸妈妈不能去，"

[bʌt; bət] [aɪ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪkˈsaɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈfreɪə] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈgəʊɪŋ] [əˈləʊn] ,

but	I	was	quite	excited	at	the	thought	of	Freya	and	I	going	alone	,
但	我	曾是	相当	兴奋的	在	这	想法	的	弗蕾雅	和	我	去	独自的	,

但一想到我和弗蕾雅单独行动，我就非常兴奋。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈhʌntɪd] [ʌp] [-]

and	I	hunted	up	[	118	]
和	我	猎杀	向上	[	-	]

我找到了[118]

[ˈfreɪə] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .

Freya	to	tell	her	.
弗蕾雅	到	告诉	她	.

弗蕾雅告诉她。

[wen] [aɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [sæd] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ðə; ði]

When	I	found	her	she	was	looking	very	sad	and	I	asked	her	what	the
什么时候	我	成立	她	她	曾是	寻找	非常	伤心	和	我	问	她	什么	这

['mætə(r)] [wɒz; wəz] .

matter	was	.
事情	曾是	.

我找到她的时候，她看起来很伤心，我问她发生了什么事。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈpɪmpl] , " [ʃiː; ʃi] [hwain] .

"	I	have	a	pimple	,	"	she	whined	.
"	我	有	一个	疙瘩	,	"	她	抱怨	.

"我脸上长痘痘了，"她抱怨道。

" ['wɪljəm] [dʒʌst] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	William	just	found	it	.
"	威廉	只是	成立	它	.

"威廉刚刚找到了它。"

[hiː; hi] [sez] [ɪf] [aɪ] [doʊnt] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ʃəʊ] [aɪ] [woʊnt] [get] [ə; eɪ] [praɪz] .

He	says	if	I	don't	get	rid	of	it	before	the	show	I	won't	get	a	prize	.
他	说道	如果	我	不	得到	摆脱	的	它	前	这	展示	我	惯于	得到	一个	奖	.

他说如果我在节目开始前不把它处理掉，我就拿不到奖。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['æbsəluːtli] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] !

"	And	she	absolutely	began	to	cry	!
"	和	她	绝对地	开始	到	哭	!

“然后她就真的哭了起来！”

[ɑːrnt] [gɜːl] - [dɒgz] ['fʌni] ?

Aren't	girl	-	dogs	funny	?
不是	女孩	-	狗	有趣的	?

母狗是不是很有趣?

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪmpl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːst] .

I	looked	at	the	pimple	and	it	was	so	small	I	couldn't	see	it	at	first	.
我	看起来	在	这	疙瘩	和	它	曾是	所以	小的	我	不能	看	它	在	第一的	.

我仔细看了看那颗痘痘，它太小了，我一开始都没看到。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [wɜːθ] ['bɔðərɪŋ] [ə'baʊt] .

It	wasn't	worth	bothering	about	.
它	不是	值得	烦人	关于	.

没必要为此费心。

[aɪ'd][hæd; həd][ðem; ðəm] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [hɜːz] .

I'd	had	them	five	times	as	large	as	hers	.
ID	有	他们	五	时代	作为	大的	作为	她的	.

我吃过的比她的大五倍。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðə; ði] [taɪm] [aɪ][eɪt; eɪt][ðə; ði] [krəʊ] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [trʌk] ['gɑːd(ə)n][aɪ][hæd; həd] [d'ʌzənz] [ɒv; əv]

the	time	I	ate	the	crow	that	I	found	in	the	truck	garden	I	had	dozens	of
这	时间	我	吃	这	乌鸦	那	我	成立	在	这	卡车	花园	我	有	几十个	的

[greɪt] [hjuːdʒ] [wʌnz] !

great	huge	ones	!
伟大的	巨大的	一个	!

那次我在菜园里发现一只乌鸦，吃了它，结果吃到了几十只又大又大的乌鸦!

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [pʊt][sʌm; səm] ['smeli] [stʌf] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv]

And	William	put	some	smelly	stuff	on	them	and	gave	me	a	dose	of
和	威廉	放	一些	臭	东西	在	他们	和	给予	我	一个	剂量	的

['nɑːsti]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [raɪt] [ə'weɪ] [ə'gen] .

nasty	medicine	and	they	went	right	away	again	.
可恶的	药品	和	他们	去	正确的	离开	再次	.

威廉在它们身上涂了一些气味难闻的东西，又给我服用了一种难闻的药，它们很快就又好了。

[səʊ][aɪ] [lɑːft] [æt; ət] ['freɪə] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] ,

So	I	laughed	at	Freya	and	she	stopped	crying	,
所以	我	笑了	在	弗蕾雅	和	她	停止	哭泣	,

于是我笑了，弗蕾雅就停止了哭泣。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['wɪljəm] [hæd; həd] [rʌbd] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['pɪmpl] [aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt]

and	after	William	had	rubbed	something	on	the	pimple	I	told	her	what
和	后	威廉	有	摩擦	某物	在	这	疙瘩	我	讲述	她	什么

['mʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] .

Mother	had	said	.
母亲	有	说	.

威廉往粉刺上抹了些东西后，我把母亲说的话告诉了她。

[aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [pliːzd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wʌznt] .

I	thought	she	would	be	quite	pleased	about	it	,	but	she	wasn't	.
我	想法	她	会	是	相当	高兴	关于	它	,	但	她	不是	.

我以为她会很高兴，但她并没有。

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɒt] [ə; eɪ][gɜːl] - [dɒg] [wɪl] [duː; də] ! [-]

You	never	can	tell	what	a	girl	-	dog	will	do	!	[	119	]
你	绝不	能	告诉	什么	一个	女孩	-	狗	将要	做	!	[	-	]

你永远无法预料母狗会做什么！[119]

“ [əʊ] , ” [sed] ['freɪə] , “ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['fɑːðə(r)]

“	Oh	,	”	said	Freya	,	“	I	should	be	frightened	to	death	to	go	away	without	Father
”	哦	,	”	说	弗蕾雅	,	“	我	应该	是	害怕	到	死亡	到	去	离开	没有	父亲

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] !

and	Mother	!
和	母亲	!

“哦，”弗蕾雅说，“没有爸爸妈妈陪我离开，我真是害怕死了！”

[aɪ][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! ”

I	just	couldn't	do	it	!	”
我	只是	不能	做	它	!	”

我就是做不到！

“ [wel] , ” [aɪ] [sed] , “ [jʊl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] .

“	Well	,	”	I	said	,	“	you'll	just	have	to	.
”	出色地	,	”	我	说	,	“	你会	只是	有	到	.

“好吧，”我说，“你只能这么做了。”

[bɪ'saɪdz] , ['wɪljəm] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)][ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [tuː] . ”

Besides	,	William	will	be	there	and	maybe	the	Master	,	too	.	”
除了	,	威廉	将要	是	那里	和	或许	这	掌握	,	也	.	”

此外，威廉也会到场，或许师傅也会。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['hævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['peərənts] , ” [sed] ['freɪə] , ['lʊkɪŋ]

“	But	it	isn't	the	same	as	having	your	own	parents	,	”	said	Freya	,	looking
”	但	它	不是	这	相同的	作为	拥有	你的	自己的	父母	,	”	说	弗蕾雅	,	寻找

['tɪəri] [ə'gen] .

teary	again	.
泪眼婆娑	再次	.

“但这和拥有自己的父母不一样，”弗蕾雅说着，眼眶又湿润了。

“ [sə'pəʊz] — [sə'pəʊz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ! ”

“	Suppose	—	suppose	anything	happened	to	us	!	”
”	认为	—	认为	任何事物	发生	到	我们	!	”

“万一——万一我们出了什么事呢！”

“ [wɒt] [kʊd; kəd] ['hæpən] ?

“	What	could	happen	?
”	什么	可以	发生	?

“会发生什么事？”

” [aɪ] [ɑːskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [bɪ'saɪdz] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] !

“	Besides	,	I'm	going	to	be	there	!
”	除了	,	我是	去	到	是	那里	!

“此外，我也会到场！”

” [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['sætɪsfaɪd][hɜː(r); hə(r)] , [aɪ] [θɔːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] ,

”	That	ought	to	have	satisfied	her	,	I	thought	,	but	it	didn't	,
”	那	应该	到	有	使满意	她	,	我	想法	,	但	它	没有	,

“我当时想，这应该让她满意了，但事实并非如此。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [tel] ['mʌðə(r)] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

and	she	went	running	off	to	tell	Mother	how	frightened	she	was	.
和	她	去	跑步	离开	到	告诉	母亲	如何	害怕	她	曾是	.

于是她跑去告诉妈妈她有多害怕。

[ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [trɔt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][kɔːl] [ɒn][dʒæk][ænd; ənd]

That	was	too	much	for	me	and	I	trotted	over	to	call	on	Jack	and
那	曾是	也	很多	为了	我	和	我	小跑	超过	到	称呼	在	杰克	和

[tel] [hɪm][ðə; ði] [njuːz] .

tell	him	the	news	.
告诉	他	这	消息	.

这对我来说太难以接受了，我小跑过去叫住杰克，告诉他这个消息。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] [viːl] [bəʊn] .

I	found	him	in	the	back	yard	eating	a	fine	big	veal	bone	.
我	成立	他	在	这	后退	院子	吃	一个	美好的	大的	小牛肉	骨	.

我发现他在后院啃一块上好的大牛骨。

“ [həˈləʊ] , [frɪts] , ” [hiː; hi] [sed] , ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [bəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Hello	,	Fritz	,	”	he	said	,	pushing	the	bone	to	me	.
“	你好	,	弗里茨	,	”	他	说	,	推动	这	骨	到	我	.

“你好，弗里茨，”他一边说着，一边把骨头推给我。

“ [wɒnt] [tuː; tə] [tʃuː] [ɒn] [ðæt] ?

“	Want	to	chew	on	that	?
“	想	到	嚼	在	那	?

“想仔细想想吗？”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][hɑːf][bæd] .

It	isn't	half	bad	.
它	不是	一半	坏的	.

还不错。

[aɪm][əˈfreɪd] [aɪv] ['iːt(ə)n][ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] . ” [-]

I'm	afraid	I've	eaten	the	best	of	it	,	though	.	”	[	120	]
我是	害怕的	我已经	吃	这	最好的	的	它	,	尽管	.	”	[	-	]

恐怕我已经把最好的部分都吃光了。”[120]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [naɪs][ænd; ənd] [swiːt] , [ðæt] [bəʊn] , [ænd; ənd][aɪ]['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː]

It	was	very	nice	and	sweet	,	that	bone	,	and	I	settled	down	to	enjoy	it
它	曾是	非常	好的	和	甜的	,	那	骨	,	和	我	定居	向下	到	享受	它

,

,

,

那根骨头又香又甜，我便坐下来细细品味。

[ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] ['krʌntʃɪz] [aɪ][təʊld][hɪm] [əˈbaʊt] ['freɪə] [ænd; ənd][aɪ]['gəʊɪŋ] [əˈləʊn][tuː; tə][ðə; ði][dɒg]

and	between	crunches	I	told	him	about	Freya	and	I	going	alone	to	the	dog
和	之间	仰卧起坐	我	讲述	他	关于	弗蕾雅	和	我	去	独自的	到	这	狗

[ʃəʊ] .

show	.
展示	.

在做仰卧起坐的间隙，我告诉他我和弗雷娅要独自去参加犬展的事。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][grænd] , [ðəʊ] .

He	didn't	seem	to	think	it	was	so	grand	,	though	.
他	没有	似乎	到	思考	它	曾是	所以	盛大	,	尽管	.

但他似乎并不觉得这有多了不起。

[hiː; hi][kaɪnd][ɒv; əv] [tɜːnd] [ʌp][hɪz; ɪz][lɪp][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

He	kind	of	turned	up	his	lip	at	it	.
他	种类	的	转向	向上	他的	唇	在	它	.

他对此有点不屑一顾。

“ [ðə; ði] [əʊk] [klɪf] [ʃəʊ] ?
“ The Oak Cliff Show ?
” 这 橡木 悬崖 展示 ?

“橡树崖秀？”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [əʊ] , [ðæts] [dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] [əˈfeə(r)] , [ə; eɪ][wʌn] - [deɪ] [ʃəʊ] , [ˈmænɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [fəʊks] .
“ Oh , that's just a small affair , a one - day show , managed by the women folks .
” 哦 , 那就是 只是 一个 小的 事务 , 一个 一 - 天 展示 , 管理 经过 这 女性 各位 .

“哦，那只是个小活动，一天的演出，由女性工作人员组织。”

[ɪts] [ˈprɪti] [gʊd] [fʌn] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
It's pretty good fun , of course ,
它是 漂亮的 好的 乐趣 , 的 课程 ,

当然，这很有趣。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [brɪŋ] [bæk] [sʌm; səm] [ˈrɪbənz] [ðeɪ] [doʊnt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] .
but even if you do bring back some ribbons they don't amount to much .
但 甚至 如果 你 做 带来 后退 一些 丝带 他们 不 数量 到 很多 .

即使你带回了一些丝带，也意义不大。

” [ai] [ges] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [went] [ɒn] :
” I guess he saw that I was disappointed , because he went on :
” 我 猜测 他 锯 那 我 曾是 失望的 , 因为 他 去 在 :

“我猜他看出我很失望，因为他接着说：”

“ [nɒt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [wɜːθ] [waɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
“ Not that it isn't worth while , of course .
” 不是 那 它 不是 值得 尽管 , 的 课程 .

“当然，这并不是说它不值得。”

[ai] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] .
I used to go to it when I was a little fellow .
我 用过的 到 去 到 它 什么时候 我 曾是 一个 小的 同伴 .

我小时候经常去那里。

[jʊl] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː]
You'll like it
你会 喜欢 它

你会喜欢的

[ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] [ˈfreɪə] [wɪl] [get] [ə; eɪ] - [bluː] .
and I dare say Freya will get a ' blue .
和 我 敢 说 弗蕾雅 将要 得到 一个 - 蓝色的 .

我敢说弗蕾雅会得到一个“蓝色”。

- [juː; jʊ] [tuː] , [ˈmeɪbi] .
' You too , maybe .
- 你 也 , 或许 .

或许你也是。

[ə; eɪ] - [red] , - [ˈenihaʊ] .
A ' red , ' anyhow .
一个 - 红色的 , - 无论如何 .

总之，是“红色”。

[ai][hæv; həv] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] - [bluːz] - [ðæt] [ai] [gɒt] [ðeə(r)] .
I have five or six ' blues ' that I got there .
我 有 五 或者 六 - 蓝调 - 那 我 得到 那里 .

我在那里买了五六张“蓝调”专辑。

〞 [hiː; hi] [jɔːn] .
〞 He yawned .
〞 他 打哈欠 .

他打了个哈欠。

“ [wen] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] ? 〞
“ When is it to be ? 〞
〞什么时候 是 它 到 是 ? 〞

“具体时间是什么时候？〞

“ [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][dʒuːn] , 〞 [ai] [sed] . [-]
“ Some time in June , 〞 I said . [121]
〞 一些 时间 在 六月 , 〞 我 说 . [-]

“大概在六月的某个时候，”我说。[121]

“ [ɒv; əv] [kɔːs] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [ɪz][ɪn][dʒuːn] .
“ Of course ; it always is in June .
〞 的 课程 ; 它 总是 是 在 六月 .

“当然，每年六月都是如此。”

[ai] [ment] [wɒt] [deɪ] ?
I meant what day ?
我 意思是 什么 天 ?

我是问哪一天?

〞 [ai] [ˈkʊd(ə)nt] [tel] [hɪm] [ðæt] , [ðəʊ] .
〞 I couldn't tell him that , though .
〞 我 不能 告诉 他 那 , 尽管 .

但我不能告诉他。

“ [wel] , [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
“ Well , you'll have a good time .
〞出色地 , 你会 有 一个 好的 时间 .

“嗯，你会玩得很开心。”

[doʊnt] [let] [fəʊks] [ˈhænd(ə)l][juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] , [frɪts] .
Don't let folks handle you too much , Fritz .
不 让 各位 处理 你 也 很多 , 弗里茨 .

弗里茨，别让别人过多地干涉你。

[ˌaɪ ˈtiː][ʌpˈsets; ˈʌpsets][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt][duː; də][səʊ] [wel] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] .
It upsets you and you don't do so well in the ring .
它 爆冷 你 和 你 不 做 所以 出色地 在 这 戒指 .

这让你心烦意乱，导致你在拳击台上表现不佳。

[ænd; ənd][doʊnt] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] .
And don't pay any attention to the judges .
和 不 支付 任何 注意力 到 这 法官 .

别理会法官们的意见。

[ækt][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [siː] [ðem; ðəm] .
Act as if you didn't see them .
行为 作为 如果 你 没有 看 他们 .

装作没看见他们。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpʌpi] [ai][wɒz; wəz] [tuː] [ˈfrendli] [ænd; ənd][bɪt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ɒn]
When I was a puppy I was too friendly and bit one of the judges on
什么时候 我 曾是 一个 小狗 我 曾是 也 友好的 和 少量 一 的 这 法官 在
[ðə; ði] [nəʊz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbendɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ˌem ˈiː] .
the nose when he was bending over me .
这 鼻子 什么时候 他 曾是 弯曲 超过 我 .

我小时候太热情了，有一次裁判弯腰靠近我的时候，我不小心咬了他鼻子一口。

[ai][dʒʌst][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [pleɪ] , [bʌt; bət][ai] [ges] [ai][bɪt] [tuː] [hɑːd] ,

I	just	did	it	in	play	,	but	I	guess	I	bit	too	hard	,
我	只是	做过	它	在	玩	,	但	我	猜测	我	少量	也	难的	,

我刚才在玩耍的时候这么做了，但我猜我咬得太用力了。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [tuː; tə] - [duː; də][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][sent][ˌem ˈiː] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv]

because	he	made	a	great	to	-	do	about	it	and	sent	me	right	out	of
因为	他	制成	一个	伟大的	到	-	做	关于	它	和	发送	我	正确的	出去	的

[ðə; ðɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][get][ə; eɪ]['menʃ(ə)n] . ”

the	ring	and	I	didn't	even	get	a	mention	.	”
这	戒指	和	我	没有	甚至	得到	一个	提到	.	”

因为他大张旗鼓地做了这件事，把我直接赶出了拳台，而我甚至连个名字都没被提及。”

“ [ai] [səˈpəʊz] , ” [ai] [sed] , “ [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [dɒgz][gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	I	suppose	,	”	I	said	,	“	a	great	many	dogs	go	to	it	?	”
“	我	认为	,	”	我	说	,	“	一个	伟大的	许多	狗	去	到	它	?	”

“我想，”我说，“很多狗都会去那里吧？ ”

“ [əʊ] , [əˈbaʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ai] [θɪŋk] .

“	Oh	,	about	a	hundred	,	I	think	.
“	哦	,	关于	一个	百	,	我	思考	.

“哦，大概一百个吧。”

[jʊl] [miːt] [ɔːl][kaɪndz] .

You'll	meet	all	kinds	.
你会	见面	全部	种类	.

你会遇到形形色色的人。

[doʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Don't	have	much	to	do	with	them	.
不	有	很多	到	做	和	他们	.

我和他们没什么关系。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] - [əˈkaʊnt] [dɒgz] .

Some	of	them	are	no	-	account	dogs	.
一些	的	他们	是	不	-	帐户	狗	.

它们当中有些是无足轻重的狗。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][dɒgz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɜːld] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ” [-]

It	takes	all	sorts	of	dogs	to	make	a	world	,	you	know	.	”	[	122	]
它	需要	全部	排序	的	狗	到	制作	一个	世界	,	你	知道	.	”	[	-	]

你知道，一个世界需要各种各样的狗才能存在。”[122]

“ [ə; eɪ] ['hʌndrəd] !

“	A	hundred	!
“	一个	百	!

“一百！ ”

” [ai] [sed] .

”	I	said	.
”	我	说	.

我说。

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][dɒgz] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ?

“	My	,	but	that's	a	lot	of	dogs	,	isn't	it	?
“	我的	,	但	那就是	一个	很多	的	狗	,	不是	它	?

“我的天，这狗也太多了吧？ ”

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] , [dʒæk] !

I	didn't	know	there	were	so	many	in	the	world	,	Jack	!
我	没有	知道	那里	是	所以	许多	在	这	世界	,	杰克	!

杰克，我不知道世界上有这么多！

" [dʒæk] [lɑːft] .
" Jack laughed .
" 杰克 笑了 .

杰克笑了。

" [ə; eɪ] ['hʌndrədz] ['nʌθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" A hundred's nothing , " he said .
" 一个 数百个 没有什么 , " 他 说 .

"一百块算什么，"他说。

" [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ʃəʊ] [aɪv] [siːn] ['nɪəli] [faɪv] ['hʌndrəd] !
" In the New York show I've seen nearly five hundred !
" 在 这 新的 约克 展示 我已经 已见 几乎 五 百 !

"在纽约的展览中，我看了将近五百场！"

[ðæts] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ʃəʊ] , [frɪts] !
That's a show that is a show , Fritz !
那就是 一个 展示 那 是 一个 展示 , 弗里茨 !

弗里茨，那才是一场真正的表演!

['meɪbi] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ['prɪti] [wel] [æt; ət] [əʊk] [klɪf] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [nekst]
Maybe if you do pretty well at Oak Cliff the Master will send you there next
或许 如果 你 做 漂亮的 出色地 在 橡木 悬崖 这 掌握 将要 发送 你 那里 下一个
['wɪntə(r)] . "
winter . "
冬天 . "

如果你在奥克克利夫表现出色，也许教练明年冬天会派你去那里。"

" [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] , " [aɪ] ['ɑːnsə(r)d] .
" I wish he would , " I answered .
" 我 希望 他 会 , " 我 回答 .

"我希望他能这样做，"我回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [faɪn] .
" It must be fine .
" 它 必须 是 美好的 .

"应该没问题。"

" [dʒæk] [jɔːn] [ə'gen] .
" Jack yawned again .
" 杰克 打哈欠 再次 .

杰克又打了个哈欠。

" [ɪts] ['rɑːðə(r)] [gʊd] [fʌn] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" It's rather good fun until you get used to it , " he said .
" 它是 相当 好的 乐趣 直到 你 得到 用过的 到 它 , " 他 说 .

"刚开始还挺有意思的，但习惯之后就觉得没意思了，"他说。

" ['gəʊɪŋ] ?
" Going ?
" 去 ?

"去?

[wel] , [kʌm] [ə'gen] .
Well , come again .
出色地 , 来 再次 .

欢迎再来。

[aɪl] [drɒp] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʃəʊ] .
I'll drop over and see you before the show .
患病的 降低 超过 和 看 你 前 这 展示 .

演出前我会过去看看你。

〞 [səʊ][aɪ] [θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ləʊn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bəʊn][ænd; ənd] [trɔt] [həʊm] . [-]

〞	So	I	thanked	him	for	the	loan	of	his	bone	and	trotted	home	.	[	123	]
〞	所以	我	谢谢	他	为了	这	贷款	的	他的	骨	和	小跑	家	.	[	-	]

于是我谢了他借给我骨头，然后小跑回家了。[123]

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] ['tɜːt(ə)l]

THE	TURTLE
这	龟

乌龟

[ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [əʊk] [klɪf] ['wɪljəm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gruːm] [ˌjuː 'es]

A	week	before	we	were	to	go	to	Oak	Cliff	William	began	to	groom	us
一个	星期	前	我们	是	到	去	到	橡木	悬崖	威廉	开始	到	新郎	我们

['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .

every	morning	and	evening	.
每一个	早晨	和	晚上	.

在我们去奥克克利夫的前一周，威廉开始每天早晚给我们梳理毛发。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rʌbd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [klɒθ] [ðæt] [wɒz; wəz] [wet] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

We	were	rubbed	all	over	with	a	cloth	that	was	wet	with	something	that
我们	是	摩擦	全部	超过	和	一个	布	那	曾是	湿的	和	某物	那

[smeld] [gʊd] [ænd; ənd] [left] ['aʊə(r)] [kəʊts] [smuːð] [ænd; ənd] ['glɒsi] .

smelled	good	and	left	our	coats	smooth	and	glossy	.
闻起来	好的	和	左边	我们的	外套	光滑的	和	光滑	.

我们全身都被一块沾有香味液体的湿布擦拭了一遍，擦拭后我们的皮毛变得光滑有光泽。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [brʌʃt] , [tuː] ,

We	were	brushed	,	too	,
我们	是	刷过	,	也	,

我们也受到了惊吓。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [klɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] [kliːnd] [ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n]

and	our	claws	were	cut	and	our	teeth	were	cleaned	and	he	even
和	我们的	爪子	是	切	和	我们的	牙齿	是	已清洗	和	他	甚至

[wɒʃt] ['aʊə(r)] [ɪəz] !

washed	our	ears	!
洗过	我们的	耳朵	!

他修剪了我们的爪子，清洁了我们的牙齿，甚至还清洗了我们的耳朵！

[aɪ] [stʊd] ['evriθɪŋ] ['veri] [wel] [bʌt; bət] [ðæt] .

I	stood	everything	very	well	but	that	.
我	站立	一切	非常	出色地	但	那	.

除了这件事以外，其他一切都我都挺过来了。

[aɪ][duː; də] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [ɪəz] [wɒʃt] .

I	do	hate	to	have	my	ears	washed	.
我	做	恨	到	有	我的	耳朵	洗过	.

我非常讨厌洗耳朵。

[dəʊnt][juː; jʊ] ?

Don't	you	?
不	你	?

难道不是吗?

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [beə(r)] [spɒt] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ][teɪl] ,

As	for	that	bare	spot	on	the	end	of	my	tail	,
作为	为了	那	裸	点	在	这	结尾	的	我的	尾巴	,

至于我尾巴末端那块光秃秃的地方，

[pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪljəm] [wɜːkt] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ænd; ənd] [fʌst] [ænd; ənd] [fʌst] [ænd; ənd] ['wʌrid]

poor	William	worked	and	worked	and	fussed	and	fussed	and	worried
贫穷的	威廉	工作	和	工作	和	烦躁不安	和	烦躁不安	和	担心

[ænd; ənd] ['wʌrid] ['əʊvə(r)] [ðæt] .

and	worried	over	that	.
和	担心	超过	那	.

可怜的威廉不停地工作、工作，却又不停地操心、操心、操心这件事。

“ [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , ” [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][wʌns] ,

“	I'm	thinking	,	”	he	told	me	once	,
”	我是	思维	,	”	他	讲述	我	一次	,

“我在想，”他曾经告诉我，

“ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [ɪf] [jʊd] [wæg][jɔː(r); jə(r)] [teɪl] [hɑːd] [wen] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪz] ['lʊkɪŋ]

“	that	it	would	be	fine	if	you'd	wag	your	tail	hard	when	the	judge	is	looking
”	那	它	会	是	美好的如果		你会	摇摆	你的	尾巴	难的	什么时候	这	法官	是	寻找

[æt; ət][juː; jʊ]

at	you
在	你

“如果你在法官注视你的时候用力摇尾巴，那就没问题。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi][woʊnt] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [herz] [ɒf] !

and	maybe	he	won't	see	where	the	hair's	off	!
和	或许	他	惯于	看	在哪里	这	头发的	离开	!

也许他根本看不出哪里头发掉了！

” [aɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] [-]

”	I	suspected	that	[	124	]
”	我	怀疑	那	[	-	]

“我怀疑[124]

['wɪljəm] [pʊt] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ɪn]['aʊə(r)] [fuːd] [ðəʊz] [deɪz] .

William	put	some	sort	of	medicine	in	our	food	those	days	.
威廉	放	一些	种类	的	药品	在	我们的	食物	那些	天	.

那段时间，威廉在我们的食物里放了某种药物。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [teɪst] [tuː; tə] [θɪŋz] .

I	couldn't	find	it	,	but	there	was	a	little	different	taste	to	things	.
我	不能	寻找	它	,	但	那里	曾是	一个	小的	不同的	品尝	到	事物	.

我没找到原因，但东西的味道确实有点不一样。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [miːn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][ə; eɪ][dɒg] .

I	think	that	is	a	very	mean	thing	to	do	to	a	dog	.
我	思考	那	是	一个	非常	意思是	事物	到	做	到	一个	狗	.

我认为那样做对狗来说非常残忍。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['freɪə] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] ['getɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [wiːk] ,

Poor	Freya	had	a	hard	time	getting	enough	to	eat	that	week	,
贫穷的	弗蕾雅	有	一个	难的	时间	获得	足够的	到	吃	那	星期	,

可怜的弗蕾娅那周很难吃饱饭。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɪljəm] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fæt][ænd; ənd][səʊ][hiː; hi]['əʊnli] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)]

because	William	said	she	was	a	little	too	fat	and	so	he	only	gave	her
因为	威廉	说	她	曾是	一个	小的	也	胖的	和	所以	他	仅有的	给予	她

[ə'baʊt] [hɑːf] [wɒt] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] .

about	half	what	he	usually	did	.
关于	一半	什么	他	通常	做过	.

因为威廉说她有点太胖了，所以他只给了她平时一半的钱。

['sʌmtaɪmz] , [ɪf] [aɪ] ['wʌznt] ['ɔːfli] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['wʌznt] ['lʊkɪŋ] ,

Sometimes	,	if	I	wasn't	awfully	hungry	and	William	wasn't	looking	,
有时	,	如果	我	不是	非常	饥饿的	和	威廉	不是	寻找	,

有时候，如果我不是特别饿，而且威廉又没看见，

[aɪ'd] [liːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][maɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

I'd	leave	a	little	in	my	dish	and	let	her	finish	it	.
ID	离开	一个	小的	在	我的	盘子	和	让	她	结束	它	.

我会在盘子里留一点，让她吃完。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [wiː; wi][hæd; həd] [tʊk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Of	course	all	the	attention	we	had	took	a	lot	of	time	and	it	was
的	课程	全部	这	注意力	我们	有	采取	一个	很多	的	时间	和	它	曾是

[hɑːd][tuː; tə] [steɪ] ['kwaɪət][səʊ] [lɒŋ] .

hard	to	stay	quiet	so	long	.
难的	到	停留	安静的	所以	长的	.

当然，我们所受到的所有关注都占用了我们很多时间，长时间保持沉默是很困难的。

[bʌt; bət][aɪ] [went] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [best] [aɪ][kʊd; kəd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][naɪsə][aɪ]

But	I	went	through	with	it	as	best	I	could	because	I	knew	that	the	nicer	I
但	我	去	通过	和	它	作为	最好的	我	可以	因为	我	知道	那	这	更漂亮	我

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃəʊ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['laɪkli] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['prɪti] ['rɪbən] .

looked	at	the	show	the	more	likely	I	was	to	get	a	pretty	ribbon	.
看起来	在	这	展示	这	更多的	可能	我	曾是	到	得到	一个	漂亮的	丝带	.

但我还是尽力完成了比赛，因为我知道我在比赛中表现得越好，就越有可能获得漂亮的奖章。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['wɪljəm] [hæd; həd] [gruːmd] [ˌjuː 'es][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

The	worst	of	it	was	that	after	William	had	groomed	us	we	were
这	最差	的	它	曾是	那	后	威廉	有	修剪过的	我们	我们	是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [kiːp] [ɑː'selvz] [kliːn] .

supposed	to	be	very	good	and	keep	ourselves	clean	.
据称	到	是	非常	好的	和	保持	我们自己	干净的	.

最糟糕的是，威廉给我们做了一番"调教"之后，我们被要求表现得非常乖巧，保持自身清洁。

[ðæt] ['wʌznt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['freɪə] .

That	wasn't	much	trouble	for	Freya	.
那	不是	很多	麻烦	为了	弗蕾雅	.

对弗蕾雅来说，这不算什么麻烦。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['biːɪŋ] [fʌst] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə]

She	liked	being	fussed	over	and	I	think	she	was	glad	of	an	excuse	to
她	喜欢	存在	烦躁不安	超过	和	我	思考	她	曾是	高兴的	的	一个	原谅	到

[biː; bi]['leɪzi][ænd; ənd][laɪ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [-]

be	lazy	and	lie	around	in	the	sun	and	[	125	]
是	懒惰的	和	说谎	大约	在	这	太阳	和	[	-	]

她喜欢被人宠爱，而且我认为她很高兴能有个借口偷懒，躺在阳光下[125]。

[nɒt][gəʊ] ['hʌntɪŋ] .

not	go	hunting	.
不是	去	打猎	.

不要去打猎。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

But	it	wasn't	so	easy	for	me	,
但	它	不是	所以	简单的	为了	我	,

但对我来说，事情并没有那么容易。

[ænd; ənd][traɪ][æz; əz][hɑːd][æz; əz][aɪ] [maɪt] [aɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [skreɪps] .

and	try	as	hard	as	I	might	I	seemed	to	be	always	getting	into	scrapes	.
和	尝试	作为	难的	作为	我	可能	我	似乎	到	是	总是	获得	进入	刮伤	.

尽管我竭尽全力，但似乎总是惹上麻烦。

[laɪk] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] .

Like	the	time	I	caught	the	turtle	.
喜欢	这	时间	我	捕捉	这	龟	.

就像我抓到那只乌龟的那次一样。

['wɪljəm] [hæd; həd][dʒʌst] [fɪkst] [ˌem 'iː][ɔːl] [ʌp] [ʌn'tɪl] [aɪ] [felt] [mʌtʃ] [tuː] [kliːn] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] [ænd; ənd]

William	had	just	fixed	me	all	up	until	I	felt	much	too	clean	for	comfort	and
威廉	有	只是	固定的	我	全部	向上	直到	我	毛毡	很多	也	干净的	为了	舒适	和

[təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [nɒt] [get] ['dɜːti] .

told	me	to	be	good	and	not	get	dirty	.
讲述	我	到	是	好的	和	不是	得到	肮脏的	.

威廉把我打扮得漂漂亮亮的，让我感觉太干净了，他叮嘱我要乖，不要弄脏自己。

[aɪ] ['riːəli] [ment] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm] ,

I	really	meant	to	obey	him	,
我	真的	意思是	到	服从	他	,

我真的打算服从他，

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə][dʒʌst][laɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['steɪb(ə)l]

but	I	didn't	think	it	was	much	fun	to	just	lie	around	the	stable
但	我	没有	思考	它	曾是	很多	乐趣	到	只是	说谎	大约	这	稳定的

但我认为只是躺在马厩里没什么意思。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [ɑːskt] ['freɪə] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rʌn] [wɪð] [ˌem 'iː] .

and	so	I	asked	Freya	to	go	for	a	run	with	me	.
和	所以	我	问	弗蕾雅	到	去	为了	一个	跑步	和	我	.

于是我邀请弗蕾雅和我一起去跑步。

[ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] , [ðəʊ] .

She	wouldn't	,	though	.
她	不会	,	尽管	.

但她不会。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['wɪljəm] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .

She	said	William	wouldn't	like	it	if	she	did	.
她	说	威廉	不会	喜欢	它	如果	她	做过	.

她说如果她那样做，威廉会不高兴的。

[səʊ][aɪ] [went] [ɒf] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['wɔndə] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd] [tʃeɪst]

So	I	went	off	alone	and	wandered	down	into	the	meadow	and	chased
所以	我	去	离开	独自的	和	漫步	向下	进入	这	草地	和	追逐

['græsˌhɔpəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] .

grasshoppers	for	awhile	.
蚱蜢	为了	一会儿	.

于是我独自一人走下山，漫步到草地上，追着蚱蜢跑了一会儿。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn] [ðæt] , [ðəʊ] .

There	isn't	much	fun	in	that	,	though	.
那里	不是	很多	乐趣	在	那	,	尽管	.

但那样做没什么乐趣可言。

['ðer] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [wen] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

They're	not	good	to	eat	when	you	catch	them	.
它们是	不是	好的	到	吃	什么时候	你	抓住	他们	.

它们被抓到的时候并不好吃。

[səʊ][aɪ] [went] [ɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [f'ʌnɪəst] ['lʊkɪŋ] [θɪŋ]

So	I	went	on	down	to	the	brook	and	presently	I	saw	the	funniest	looking	thing
所以	我	去	在	向下	到	这	溪	和	目前	我	锯	这	最搞笑	寻找	事物

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .

you	can	imagine	.
你	能	想象	.

于是我走到小溪边，很快就看到了你能想象到的最滑稽的东西。

[wen] [aɪ][təʊld] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] ,

When	I	told	Mother	about	it	afterwards	she	said	it	was	a	turtle	,
什么时候	我	讲述	母亲	关于	它	然后	她	说	它	曾是	一个	龟	,

事后我把这件事告诉妈妈，她说那是一只乌龟。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)]

but	I	didn't	know	what	it	was	then	because	I	had	never	seen	one	before
但	我	没有	知道	什么	它	曾是	然后	因为	我	有	绝不	已见	一	前

.

:

.

但我当时并不知道那是什么，因为我以前从未见过。

[ˌaɪ 'tiː][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ʃel] [ðæt] [-]

It	lived	in	a	shell	that	[	126	]
它	居住地	在	一个	壳	那	[	-	]

它生活在一个壳里[126]

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['griːnɪʃ] - [braʊn] [ɒn] [tɒp] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ˌʌndə'niːθ] .

was	a	sort	of	greenish	-	brown	on	top	and	yellow	underneath	.
曾是	一个	种类	的	绿绿色	-	棕色的	在	顶部	和	黄色的	下	.

顶部呈绿褐色，底部呈黄色。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [pɔːz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [bɪ'haɪnd]

There	were	two	funny	little	paws	on	each	side	and	a	funny	little	tail	behind
那里	是	二	有趣的	小的	爪子	在	每个	边	和	一个	有趣的	小的	尾巴	在后面

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] [fʌnɪə] ['lɪt(ə)l] [hed] [ɪn] [frʌnt] ,

and	a	much	funnier	little	head	in	front	,
和	一个	很多	更有趣	小的	头	在	正面	,

两侧各有两个滑稽的小爪子，后面跟着一条滑稽的小尾巴，前面还有一个更滑稽的小脑袋。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɒŋ] ['veri] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [brʊk] .

and	it	was	crawling	along	very	slowly	toward	the	brook	.
和	它	曾是	爬行	沿着	非常	缓慢地	朝向	这	溪	.

它正非常缓慢地向小溪爬去。

[aɪ] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ræn][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɑːkt] .

I	watched	it	a	minute	and	then	I	ran	up	to	it	and	barked	.
我	观看	它	一个	分钟	和	然后	我	跑	向上	到	它	和	吠叫	.

我观察了一会儿，然后跑过去对着它吠叫。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [θɪŋ] !

Then	it	did	the	queerest	thing	!
然后	它	做过	这	最酷儿的	事物	!

然后它做了件最奇怪的事!

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bɑːkɪŋ] [bæk] [ɔː(r)] ['seɪɪŋ] “ [kwæk] ” [laɪk] [ðə; ði] [dʌks] [ɔː(r)] “ [klʌk] ” [laɪk] [ðə; ði] [henz]

Instead	of	barking	back	or	saying	“	quack	”	like	the	ducks	or	“	cluck	”	like	the	hens
反而	的	叫声	后退	或者	说	“	嘎嘎	”	喜欢	这	鸭子	或者	“	咕	”	喜欢	这	母鸡

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['pʊld] [ɪt'self] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [ʃel] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs]

it	just	pulled	itself	inside	that	shell	until	there	wasn't	anything	in	sight	but	the	place
它	只是	拉	本身	里面	那	壳	直到	那里	不是	任何事物	在	视线	但	这	地方

[ˌaɪ 'tiː][lɪvd; 'laɪvd] !

it	lived	!
它	居住地	!

它没有像鸭子那样吠叫，也没有像母鸡那样“嘎嘎”叫，而是把自己缩进壳里，直到眼前除了它居住的地方什么也看不到为止!

[aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)]

I	had	never	seen	one	before
我	有	绝不	已见	一	前

我以前从没见过。

[ai] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌɪmpə'laɪt] [ænd; ənd][səʊ][ai] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [maɪ] [nəʊz]

I	thought	that	was	very	impolite	and	so	I	turned	it	over	with	my	nose
我	想法	那	曾是	非常	不礼貌	和	所以	我	转向	它	超过	和	我的	鼻子

[ænd; ənd] [bɑːkt] [ə'gen] .

and	barked	again	.
和	吠叫	再次	.

我觉得那样很没礼貌，于是用鼻子把它翻了个身，又吠了一声。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [kʌm] [aʊt] .

But	it	wouldn't	come	out	.
但	它	不会	来	出去	.

但它就是发不出来。

[ai] [bɑːkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nəʊ] [gʊd] ,

I	barked	at	it	a	long	time	but	it	did	no	good	,
我	吠叫	在	它	一个	长的	时间	但	它	做过	不	好的	,

我冲着它叫了很久，但一点用也没有。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] [ɒf] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .

and	then	I	lay	down	a	little	ways	off	and	watched	.
和	然后	我	躺	向下	一个	小的	方式	离开	和	观看	.

然后我躺在不远处观看。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [θɔːt] [aɪ'd] [gɒn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [hɪz; ɪz] [hed] ['veri] ,

Pretty	soon	the	turtle	thought	I'd	gone	away	and	out	came	his	head	very	,
漂亮的	很快	这	龟	想法	ID	已消失	离开	和	出去	来了	他的	头	非常	,

很快，乌龟以为我走了，就把头伸出来，非常……

['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [wɪð] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['glɪtərɪŋ] ['jeləʊ] [aɪz] .

very	slowly	and	he	looked	around	with	two	little	glittering	yellow	eyes	.
非常	缓慢地	和	他	看起来	大约	和	二	小的	闪闪发光	黄色的	眼睛	.

他缓缓地环顾四周，两只闪闪发光的小黄眼睛四处张望。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

I	think	he	was	quite	surprised	to	find	himself	on	his	back	.
我	思考	他	曾是	相当	惊讶	到	寻找	他自己	在	他的	后退	.

我想他发现自己仰面躺着时，应该相当惊讶。

[hiː; hi] [lʊkt] [sə'praɪzd] , ['eniweɪ] , [-]

He	looked	surprised	,	anyway	,	[	127	]
他	看起来	惊讶	,	反正	,	[	-	]

无论如何，他看起来很惊讶[127]

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm'self] ['əʊvə(r)] .

and	he	worked	his	paws	and	tried	to	turn	himself	over	.
和	他	工作	他的	爪子	和	尝试	到	转动	他自己	超过	.

他动了动爪子，试图翻身。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] , [ai] [ges] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] ['veri] ['kwɪkli]

Then	he	saw	me	,	I	guess	,	for	he	went	back	into	his	house	very	quickly
然后	他	锯	我	,	我	猜测	,	为了	他	去	后退	进入	他的	房子	非常	迅速地

[ə'gen] .

again	.
再次	.

然后他大概是看见我了，因为他很快又回到了屋里。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['stjuːpɪd] ['feləʊ] , ” [ai] [sed] , “ [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

“	You	are	a	very	stupid	fellow	,	”	I	said	,	“	whatever	you	are	.
“	你	是	一个	非常	愚蠢的	同伴	,	”	我	说	,	“	任何	你	是	.

“你真是个蠢货，”我说，“不管你是什么人。”

[kʌm] [ɒn] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] .

Come	on	out	and	play	.
来	在	出去	和	玩	.

出来玩吧!

〃 [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] ,

〃	But	he	wouldn't	,
〃	但	他	不会	,

但他不会这么做。

[ænd; ənd][səʊ] ['prɪti] [suːn] [aɪ] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [pɔː] .

and	so	pretty	soon	I	went	over	to	him	and	patted	him	with	my	paw	.
和	所以	漂亮的	很快	我	去	超过	到	他	和	轻拍	他	和	我的	爪子	.

于是很快我就走过去，用爪子拍了拍他。

[ðæt] ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [hɪm] [aʊt] , ['aɪðə(r)] .

That	didn't	bring	him	out	,	either	.
那	没有	带来	他	出去	,	任何一个	.

那样做也没能让他出来。

[aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ðen] [ðæt] [aɪ'd] [teɪk] [hɪm] [həʊm] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)]

I	made	up	my	mind	then	that	I'd	take	him	home	to	Mother	and	ask	her
我	制成	向上	我的	头脑	然后	那	ID	拿	他	家	到	母亲	和	问	她

[wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

what	he	was	.
什么	他	曾是	.

我当时就下定决心，要把他带回家给妈妈，问问她他到底是什么人。

[səʊ] [aɪ] [dʒʌst] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [maʊθ] , [haʊs] [ænd; ənd] [ɔːl] ,

So	I	just	picked	him	up	in	my	mouth	,	house	and	all	,
所以	我	只是	挑选	他	向上	在	我的	嘴	,	房子	和	全部	,

于是我就把他连同房子一起叼了起来。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brʊk] [wɪð] [hɪm] .

and	started	along	the	brook	with	him	.
和	开始	沿着	这	溪	和	他	.

然后和他一起沿着小溪出发了。

[aɪ] [hæd; həd] [gɒn] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪz] [wen] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [peɪn] [ɪn] [maɪ] [lɪp] ,

I	had	gone	just	a	little	ways	when	I	felt	a	sharp	pain	in	my	lip	,
我	有	已消失	只是	一个	小的	方式	什么时候	我	毛毡	一个	锋利的	疼痛	在	我的	唇	,

我刚走了一小段路，就感到嘴唇一阵剧痛。

[ænd; ənd] [aɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [ðæt] ['tɜːt(ə)l] [hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['baɪtɪŋ]

and	I	looked	and	that	turtle	had	put	his	head	out	and	was	biting
和	我	看起来	和	那	龟	有	放	他的	头	出去	和	曾是	咬

[ˌem 'iː] !

me	!
我	!

我一看，那只乌龟竟然把头伸出来咬我!

[juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [hɪm] ['prɪti] [kwɪk] !

You	may	believe	that	I	let	go	of	him	pretty	quick	!
你	可能	相信	那	我	让	去	的	他	漂亮的	快的	!

你可能认为我很快就放了他!

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .

But	he	wouldn't	let	go	of	me	.
但	他	不会	让	去	的	我	.

但他就是不肯放开我。

[hiː; hi] [hʌŋ] [raɪt] [ɒn][tuː; tə][maɪ][lɪp][ænd; ənd] [swʌŋ] [ðeə(r)] .

He	hung	right	on	to	my	lip	and	swung	there	.
他	悬挂	正确的	在	到	我的	唇	和	摇摆	那里	.

他紧紧咬住我的嘴唇，然后就那样挥了下去。

[ai] [pɔː] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [rʌbd] [maɪ] [hed] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [haul] ,

I	pawed	at	him	and	rubbed	my	head	on	the	ground	and	howled	,
我	爪子	在	他	和	摩擦	我的	头	在	这	地面	和	嚎叫	,

我用爪子挠他，把头蹭在地上嚎叫，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nəʊ] [gʊd] .

but	it	did	no	good	.
但	它	做过	不	好的	.

但这并没有什么用。

[ðæt] [ˈtɜːt(ə)l] [held] [ɒn] [taɪt] .

That	turtle	held	on	tight	.
那	龟	握住	在	紧的	.

那只乌龟抓得很紧。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhɜːtɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ænd; ənd][ai][bɪˈgæn] [-]

By	that	time	he	was	hurting	a	lot	and	I	began	[	128	]
经过	那	时间	他	曾是	受伤	一个	很多	和	我	开始	[	-	]

那时他非常痛苦，我开始[128]

[tuː; tə] [jelp] [ænd; ənd][rəʊl] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [maɪ] [hed] [ænd; ənd][duː; də] [ˈevriθɪŋ] [ai][kʊd; kəd]

to	yelp	and	roll	around	and	shake	my	head	and	do	everything	I	could
到	喊叫	和	卷	大约	和	摇	我的	头	和	做	一切	我	可以

[θɪŋk] [ɒv; əv][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][hɪm] .

think	of	to	get	rid	of	him	.
思考	的	到	得到	摆脱	的	他	.

我尖叫着、翻滚着、摇头晃脑，想尽一切办法摆脱他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ai] [slɪpt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [rəʊld]

And	in	the	middle	of	it	I	slipped	over	the	side	of	the	bank	and	rolled
和	在	这	中间	的	它	我	滑倒了	超过	这	边	的	这	银行	和	滚动

[daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [brʊk] [ɒn][maɪ] [bæk] !

down	into	the	brook	on	my	back	!
向下	进入	这	溪	在	我的	后退	!

就在这时，我不小心从河岸边滑了下去，仰面滚进了小溪里！

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ai][doʊnt] [rɪˈmembə(r)] [dʒʌst] [wɒt] [dɪd] [ˈhæpən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] .

After	that	I	don't	remember	just	what	did	happen	for	a	minute	or	two	.
后	那	我	不	记住	只是	什么	做过	发生	为了	一个	分钟	或者	二	.

之后的一两分钟里，我完全不记得发生了什么。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈtɜːt(ə)l][wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ai] [stʌk] [maɪ] [hed] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mʌd]

I	know	that	the	turtle	was	still	there	and	that	I	stuck	my	head	into	the	mud
我	知道	那	这	龟	曾是	仍然	那里	和	那	我	卡住	我的	头	进入	这	泥

[ænd; ənd] [rəʊld] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən][ˈɔːf(ə)l] [taɪm]

and	rolled	over	and	over	in	the	water	and	had	an	awful	time
和	滚动	超过	和	超过	在	这	水	和	有	一个	可怕	时间

[ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [ˈdraʊnd] [maɪˈself] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [ˈhɒrɪd] [ˈtɜːt(ə)l] [ˈfaɪnəli] [let][gəʊ][ɒv; əv][ˌem ˈiː] .

and	almost	drowned	myself	before	that	horrid	turtle	finally	let	go	of	me	.
和	几乎	溺水	我	前	那	可怕的	龟	最后	让	去	的	我	.

我知道那只乌龟还在那里，我把头埋进泥里，在水里翻滚了好几圈，经历了一段非常糟糕的时光，差点淹死，最后那只可怕的乌龟才放开我。

[wen] [ai] [krɔːl] [aʊt] [ai][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][maɪ][lɪp][wɒz; wəz]

When	I	crawled	out	I	was	covered	with	mud	and	water	and	my	lip	was
什么时候	我	爬行	出去	我	曾是	涵盖	和	泥	和	水	和	我的	唇	曾是

['bliːdɪŋ] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

bleeding	and	I	was	shaking	all	over	.
出血	和	我	曾是	摇晃	全部	超过	.

我爬出来的时候，浑身都是泥水，嘴唇流血，浑身发抖。

[ai][leɪd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][get][maɪ] [breθ]

I	laid	down	for	a	while	on	the	bank	to	get	my	breath
我	铺设	向下	为了	一个	尽管	在	这	银行	到	得到	我的	气息

我在河岸上躺了一会儿，喘口气。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

and	then	I	went	back	to	the	stable	,
和	然后	我	去	后退	到	这	稳定的	,

然后我就回到了马厩。

['həʊpɪŋ] [ai][kʊd; kəd][get][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [pɒts] [bɪ'fɔː(r)] ['wɪljəm] [sɔː] [ˌem 'iː] .

hoping	I	could	get	behind	the	flower	-	pots	before	William	saw	me	.
希望	我	可以	得到	在后面	这	花	-	锅	前	威廉	锯	我	.

我希望能在威廉看到我之前躲到花盆后面。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] .

But	I	didn't	.
但	我	没有	.

但我没有。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [hɪm] , [wen] [ai][gɒt][ðeə(r)]

He	was	washing	a	carriage	,	and	Father	was	helping	him	,	when	I	got	there
他	曾是	洗涤	一个	运输	,	和	父亲	曾是	帮助	他	,	什么时候	我	得到	那里

,

,

,

我到的时候，他正在洗马车，父亲正在帮他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd][get][baɪ] .

and	he	saw	me	before	I	could	get	by	.
和	他	锯	我	前	我	可以	得到	经过	.

我还没来得及走，他就看到了我。

[maɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] !

My	,	but	he	was	angry	!
我的	,	但	他	曾是	生气的	!

我的天，他生气了！

[hiː; hi][dʒʌst] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] [-]

He	just	took	hold	of	[	129	]
他	只是	采取	抓住	的	[	-	]

他刚刚抓住了[129]

[ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [nek]

me	by	the	neck
我	经过	这	脖子

掐着我的脖子

[ænd; ənd]

and
和

和

[held] [ˌem ˈiː] [wɪð] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ðɪ] [həʊz] [ɒn] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] .

held	me	with	one	hand	and	turned	the	hose	on	me	with	the	other	.
握住	我	和	一	手	和	转向	这	软管	在	我	和	这	其他	.

他一手扶着我，另一只手把水管对准我。

[ˈbiːɪŋ] [wɒʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊz] [ɪz] [ˈveri] [ʌnˈpleznt] .

Being	washed	with	a	hose	is	very	unpleasant	.
存在	洗过	和	一个	软管	是	非常	令人不快的	.

被水管冲洗非常不舒服。

[ðə; ðɪ] [ˈwɔːtə(r)] [gets] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [ænd; ənd] [ɪəz] .

The	water	gets	in	your	eyes	and	mouth	and	ears	.
这	水	获得	在	你的	眼睛	和	嘴	和	耳朵	.

水会进入你的眼睛、嘴巴和耳朵。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈveri] [bæd] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	had	a	very	bad	time	of	it	.
我	有	一个	非常	坏的	时间	的	它	.

那段时间我过得非常糟糕。

[ˈwɪljəm] [skəʊldɪd] [ænd; ənd] [skəʊldɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒn] [maɪ] [lɪp] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈtɜːt(ə)l]

William	scolded	and	scolded	until	he	saw	the	place	on	my	lip	where	the	turtle
威廉	责骂	和	责骂	直到	他	锯	这	地方	在	我的	唇	在哪里	这	龟

[hæd; həd] [ˈbɪtn] [ˌem ˈiː] .

had	bitten	me	.
有	被咬	我	.

威廉不停地责骂我，直到他看到我嘴唇上被乌龟咬过的地方。

[ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [draɪd] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈʃæmwɑː] - [skɪn]

Then	he	was	sorry	for	me	and	dried	me	with	a	big	chamois	-	skin
然后	他	曾是	对不起	为了	我	和	干燥	我	和	一个	大的	麂皮	-	皮肤

[ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] [sælv] [ɒn] [ðə; ðɪ] [wuːnd] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [felt] [ˈbetə(r)] .

and	put	some	salve	on	the	wound	and	it	felt	better	.
和	放	一些	药膏	在	这	伤口	和	它	毛毡	更好的	.

然后他很同情我，用一块大麂皮擦干了我的身体，并在伤口上涂了些药膏，我感觉好多了。

[ænd; ənd] [aɪ] [krɔːl] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈflaʊə(r)] - [pɒts] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

And	I	crawled	behind	the	flower	-	pots	and	went	to	sleep	.
和	我	爬行	在后面	这	花	-	锅	和	去	到	睡觉	.

于是我爬到花盆后面睡着了。

[ˈtɜːtlz] [ænd; ənd] [təudz] [ænd; ənd] [dʌks] [ænd; ənd] [ˈbiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [dɒgz] .

Turtles	and	toads	and	ducks	and	bees	are	not	good	for	dogs	.
乌龟	和	蟾蜍	和	鸭子	和	蜜蜂	是	不是	好的	为了	狗	.

乌龟、蟾蜍、鸭子和蜜蜂对狗不好。

[ðeɪ] [dəʊnt] [pleɪ] [feə(r)] .

They	don't	play	fair	.
他们	不	玩	公平的	.

他们不按常理出牌。

[ɪts] [ˈfʌni] [ðə; ðɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [aɪ] [gɒt] [ˈɪntuː] [daʊn] [baɪ] [ðæt] [brʊk] .

It's	funny	the	lot	of	trouble	I	got	into	down	by	that	brook	.
它是	有趣的	这	很多	的	麻烦	我	得到	进入	向下	经过	那	溪	.

想想我在那条小溪边惹出的那些麻烦，真是滑稽。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [dʌk] “ [kwæk] ” [æt; ət] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [aɪ] [fel] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [mʌd]

There	was	the	time	the	duck	“	quacked	”	at	me	and	I	fell	into	the	mud
那里	曾是	这	时间	这	鸭子	“	嘎嘎叫	”	在	我	和	我	跌倒	进入	这	泥

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [təʊd] [ˈpɔɪz(ə)nd] [maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ˈtɜːt(ə)l] [bɪt] [ˌem ˈiː] .

and	the	time	the	toad	poisoned	my	mouth	and	the	time	the	turtle	bit	me	.
和	这	时间	这	蟾蜍	中毒	我的	嘴	和	这	时间	这	龟	少量	我	.

有一次鸭子冲我“嘎嘎”叫，我摔进了泥里；有一次蟾蜍毒死了我的嘴；还有一次乌龟咬了我。

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ'd][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brʊk] , [bʌt; bət][aɪ]

You	would	think	that	I'd	have	learned	to	stay	away	from	the	brook	,	but	I
你	会	思考	那	ID	有	学习	到	停留	离开	从	这	溪	,	但	我

['nevə(r)][dɪd] . [-]

never	did	.	[	130	]
绝不	做过	.	[	-	]

你可能会认为我应该学会远离小溪，但我始终没有学会。[130]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[æt; ət][ðə; ði] [dɒg] [ʃəʊ]

AT	THE	DOG	SHOW
在	这	狗	展示

在犬展上

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [aʊt] , ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['freɪə] [ænd; ənd][aɪ] , ['veri] ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

We	started	out	,	William	and	Freya	and	I	,	very	early	one	morning	for	the
我们	开始	出去	,	威廉	和	弗蕾雅	和	我	,	非常	早期的	一	早晨	为了	这

[dɒg] [ʃəʊ] .

dog	show	.
狗	展示	.

一天清晨，我和威廉、弗雷娅很早就出发去参加狗狗表演。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sætədeɪ] .

I	think	it	was	a	Saturday	.
我	思考	它	曾是	一个	周六	.

我想那天应该是星期六。

['enihaʊ] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['lɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Anyhow	,	I	remember	that	we	had	liver	for	breakfast	the	next	day	,
无论如何	,	我	记住	那	我们	有	肝	为了	早餐	这	下一个	天	,

总之，我记得第二天早餐我们吃了肝脏。

[ænd; ənd][wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd]['lɪvə(r)][ɒn] ['sʌndez] .

and	we	usually	had	liver	on	Sundays	.
和	我们	通常	有	肝	在	星期日	.

我们通常星期天吃肝脏。

['freɪə] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][dɒg] [kreɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪt] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]

Freya	and	I	were	put	in	the	dog	crate	and	the	crate	was	put	in	the
弗蕾雅	和	我	是	放	在	这	狗	箱	和	这	箱	曾是	放	在	这

['lɪt(ə)l]['wægən][ænd; ənd] ['wɪljəm] [drəʊv] .

little	wagon	and	William	drove	.
小的	车皮	和	威廉	驾驶	.

我和弗蕾雅被放进狗笼里，然后狗笼被放在小货车里，威廉开车。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [went] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

The	Master	,	the	Mistress	and	the	Baby	went	in	the	carriage	.
这	掌握	,	这	情妇	和	这	婴儿	去	在	这	运输	.

主人、女主人和婴儿上了马车。

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [left] [æt; ət] [həʊm] .

Father	and	Mother	were	left	at	home	.
父亲	和	母亲	是	左边	在	家	.

父母留在家中。

['fɑːðə(r)] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] [twaɪs] [ænd; ənd]

Father	**made**	**quite**	**a**	**fuss**	**about**	**it**	**and**	**climbed**	**into**	**the**	**wagon**	**twice**	**and**
父亲	制成	相当	一个	大惊小怪	关于	它	和	攀登	进入	这	车皮	两次	和

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [aʊt] ,

had	**to**	**be**	**put**	**out**	**,**
有	到	是	放	出去	,

父亲对此大发雷霆，两次爬进马车，最后不得不被人赶出来。

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [dʒʌst][təʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [nɒt] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l]

but	**Mother**	**just**	**told**	**us**	**to**	**be**	**good**	**children**	**and**	**not**	**get**	**into**	**trouble**
但	母亲	只是	讲述	我们	到	是	好的	孩子们	和	不是	得到	进入	麻烦

[ænd; ənd] [went] [bæk] [ænd; ənd] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ['dɔːweɪ] .

and	**went**	**back**	**and**	**laid**	**down**	**in**	**the**	**stable**	**doorway**	**.**
和	去	后退	和	铺设	向下	在	这	稳定的	门口	.

但母亲只是叮嘱我们做个乖孩子，不要惹麻烦，然后就回去躺在马厩门口了。

['freɪə] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [-]

Freya	**was**	**so**	**excited**	**that**	**she**	**couldn't**	**keep**	**[**	**131**	**]**
弗蕾雅	曾是	所以	兴奋的	那	她	不能	保持	[	-	]

弗蕾雅非常兴奋，她无法控制自己[131]

[stɪl] .

still	**.**
仍然	.

仍然。

[ai][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] , [tuː] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**was**	**excited**	**,**	**too**	**,**	**but**	**I**	**didn't**	**show**	**it**	**.**
我	曾是	兴奋的	,	也	,	但	我	没有	展示	它	.

我也很兴奋，但我没有表现出来。

[ai][dʒʌst][leɪd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kreɪt] [ænd; ənd] [piːk] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][slæts]

I	**just**	**laid**	**down**	**on**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**crate**	**and**	**peeked**	**out**	**between**	**the**	**slats**
我	只是	铺设	向下	在	这	底部	的	这	箱	和	偷看	出去	之间	这	板条

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] .

and	**tried**	**to**	**see**	**the**	**world**	**.**
和	尝试	到	看	这	世界	.

我躺在木箱底部，从板条缝隙间向外窥视，试图看看外面的世界。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] , [ðəʊ] ,

It	**was**	**hard**	**work**	**,**	**though**	**,**
它	曾是	难的	工作	,	尽管	,

不过，这的确是一项艰苦的工作。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][slæts][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] [bʌmpt] [ə; eɪ] [gʊd]

because	**the**	**slats**	**were**	**very**	**close**	**together**	**and**	**the**	**wagon**	**bumped**	**a**	**good**
因为	这	板条	是	非常	关闭	一起	和	这	车皮	撞	一个	好的

[diːl] .

deal	**.**
交易	.

因为板条间距太近，马车颠簸得很厉害。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['wægən] [sləu] [daʊn] [ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['bɑːkɪŋ]

After	**a**	**while**	**the**	**wagon**	**slowed**	**down**	**and**	**we**	**heard**	**a**	**lot**	**of**	**barking**
后	一个	尽管	这	车皮	减速	向下	和	我们	听到	一个	很多	的	叫声

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ðeə(r)] .

and	**knew**	**that**	**we**	**were**	**almost**	**there**	**.**
和	知道	那	我们	是	几乎	那里	.

过了一会儿，马车慢了下来，我们听到很多狗吠声，就知道我们快到了。

[wen] ['wɪljəm] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [kreɪt] [daʊn] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [lʊkt] [ɪn][ænd; ənd]

When	William	lifted	the	crate	down	and	opened	it	the	Master	looked	in	and
什么时候	威廉	抬起	这	箱	向下	和	打开	它	这	掌握	看起来	在	和

[sed] “ [hə'ləʊ] ,

said	“	Hello	,
说	“	你好	,

威廉把箱子搬下来打开后，主人往里看了一眼，说道：“你好，

[juː; jʊ]['rɑːskəl, 'ræ-] !

you	rascals	!
你	无赖	!

你们这些坏家伙！

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [trɪp] ?

Have	a	good	trip	?
有	一个	好的	旅行	?

旅途愉快?

” ['freɪə] [ænd; ənd][ai] [lik] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [tʃeɪnz] [ɒn]['aʊə(r)] ['kɒləz] [ænd; ənd][wiː; wi]

”	Freya	and	I	licked	his	hand	and	he	put	chains	on	our	collars	and	we
”	弗蕾雅	和	我	舔过	他的	手	和	他	放	链条	在	我们的	项圈	和	我们

[dʒʌmpt] [aʊt] .

jumped	out	.
跳了起来	出去	.

“我和弗蕾雅舔了他的手，他给我们戴上项圈，然后我们就跳了出去。”

[æt; ət][ðə; ði][dɒg] [ʃəʊ]

At	the	dog	show
在	这	狗	展示

在犬展上

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːst] .

I	was	a	little	frightened	at	first	.
我	曾是	一个	小的	害怕	在	第一的	.

我一开始有点害怕。

['nevə(r)][hæd; həd][ai] [siːn] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɔː(r)] [hɜːd] [səʊ] ['meni] [dɒgz] .

Never	had	I	seen	so	many	people	or	heard	so	many	dogs	.
绝不	有	我	已见	所以	许多	人们	或者	听到	所以	许多	狗	.

我从未见过这么多人，也从未听过这么多狗叫。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['ɔːtəməbiːlz] , [waɪ] , [ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][mʌst; məst]

And	as	for	carriages	and	automobiles	,	why	,	I	suppose	there	must
和	作为	为了	马车	和	汽车	,	为什么	,	我	认为	那里	必须

[hæv; həv] [biːn] ['hʌndrədz] !

have	been	hundreds	!
有	到过	数百	!

至于马车和汽车，我想肯定有成百上千辆吧！

[fəʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [aʊt]

Folks	were	walking	around	over	the	grass	and	dogs	were	being	taken	out
各位	是	步行	大约	超过	这	草	和	狗	是	存在	已采取	出去

[ɒv; əv] ['hæmpəz] [ænd; ənd] [kreɪts] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [siːn] .

of	hampers	and	crates	and	it	was	a	strange	and	wonderful	scene	.
的	礼篮	和	板条箱	和	它	曾是	一个	奇怪的	和	精彩的	场景	.

人们在草地上走来走去，狗从篮子和箱子里被放出来，那真是一幅奇特而美好的景象。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː 'es][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [bɪg] [-]

In	front	of	us	was	a	monstrous	big	[	132	]
在	正面	的	我们	曾是	一个	滔天	大的	[	-	]

我们面前是一个巨大的怪物[132]

[tent] , [əʊ] , [kwaɪt] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [tent] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [ɪ'mædʒɪn] !

tent	**,**	**oh**	**,**	**quite**	**the**	**largest**	**tent**	**you**	**can**	**possibly**	**imagine**	**!**
帐篷	,	哦	,	相当	这	最大	帐篷	你	能	可能	想象	!

帐篷，哦，你所能想象到的最大的帐篷！

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [tent] [keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['jelpɪŋ] [æz; əz][aɪ'd]['nevə(r)] [hɜːd] .

And	**from**	**the**	**tent**	**came**	**such**	**a**	**barking**	**and**	**yelping**	**as**	**I'd**	**never**	**heard**	**.**
和	从	这	帐篷	来了	这样的	一个	叫声	和	尖叫	作为	ID	绝不	听到	.

帐篷里传来一阵我从未听过的犬吠声和尖叫声。

['freɪə] [tʌg] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [siːmd] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Freya	**tugged**	**at**	**her**	**chain**	**and**	**seemed**	**very**	**anxious**	**to**	**get**	**to**	**it**	**,**
弗蕾雅	拉扯	在	她	链	和	似乎	非常	焦虑的	到	得到	到	它	,

弗蕾雅拉了拉她的项链，似乎非常急切地想要拿到它。

[bʌt; bət][aɪ] [held] [bæk] [ænd; ənd] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɪʃt] [maɪ'self] [bæk] [həʊm] .

but	**I**	**held**	**back**	**and**	**sort**	**of**	**wished**	**myself**	**back**	**home**	**.**
但	我	握住	后退	和	种类	的	希望	我	后退	家	.

但我还是忍住了，心里暗暗希望自己能回家。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [fəʊks] ,

But	**just**	**then**	**the**	**Mistress**	**and**	**the**	**Baby**	**came**	**up**	**with**	**some**	**other**	**folks**	**,**
但	只是	然后	这	情妇	和	这	婴儿	来了	向上	和	一些	其他	各位	,

但就在这时，女主人和婴儿带着其他人出现了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] [ænd; ənd] [sed] [aɪ][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] “

and	**the**	**Baby**	**put**	**her**	**arms**	**around**	**my**	**neck**	**and**	**said**	**I**	**was**	**her**	**“**
和	这	婴儿	放	她	武器	大约	我的	脖子	和	说	我	曾是	她	“

- - ” [ænd; ənd][aɪ] [felt] ['breɪvə(r)] .

booful	**dogums**	**”**	**and**	**I**	**felt**	**braver**	**.**
-	-	”	和	我	毛毡	更勇敢	.

小宝贝搂着我的脖子说我是她的“宝贝狗狗”，我感觉自己更勇敢了。

[səʊ][wiː; wi][ɔːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .

So	**we**	**all**	**went**	**into**	**the**	**tent**	**.**
所以	我们	全部	去	进入	这	帐篷	.

于是我们都进了帐篷。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['plætfɔːms] , [ɔː(r)] “ ['bentʃɪz] ” [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,

It	**was**	**full**	**of**	**platforms**	**,**	**or**	**“**	**benches**	**”**	**as**	**they**	**called**	**them**	**,**
它	曾是	满的	的	平台	,	或者	“	长椅	”	作为	他们	称为	他们	,

那里到处都是平台，或者他们称之为“长凳”。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [kləʊzd] [æt; ət] [bæk] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [penz] [baɪ]

which	**were**	**open**	**in**	**front**	**and**	**closed**	**at**	**back**	**and**	**divided**	**into**	**little**	**pens**	**by**
哪个	是	打开	在	正面	和	关闭	在	后退	和	分割	进入	小的	钢笔	经过

['waɪə(r)] [skriːnz] .

wire	**screens**	**.**
金属丝	屏幕	.

这些围栏前面敞开，后面封闭，用铁丝网隔成一个个小圈。

['wɪljəm] [led] [ˌjuː 'es][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [penz] [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [went] [ɔːl][ðə; ði] [dɒgz] [huː] [sɔː]

William	**led**	**us**	**to**	**one**	**of**	**the**	**pens**	**and**	**as**	**we**	**went**	**all**	**the**	**dogs**	**who**	**saw**
威廉	引领	我们	到	一	的	这	钢笔	和	作为	我们	去	全部	这	狗	WHO	锯

[ˌjuː 'es] [bɑːkt] [ænd; ənd] ['jelp] [ænd; ənd] [sed] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l]

us	**barked**	**and**	**yelped**	**and**	**said**	**things**	**to**	**us**	**and**	**made**	**a**	**frightful**
我们	吠叫	和	尖叫	和	说	事物	到	我们	和	制成	一个	可怕

[nɔɪz] .

noise	**.**
噪音	.

威廉领着我们来到其中一个围栏前，我们走过去的时候，所有看到我们的狗都吠叫、嚎叫，还对我们说着什么，发出可怕的噪音。

[wiː; wi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [taɪd] ['aʊə(r)] [tʃeɪnz] [tuː; tə] [rɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [bæk]

We	jumped	up	on	the	bench	and	William	tied	our	chains	to	rings	in	the	back
我们	跳了起来	向上	在	这	长椅	和	威廉	系	我们的	链条	到	戒指	在	这	后退

[ɒv; əv] [ðə; ði] [pen] .

of	the	pen	.
的	这	笔	.

我们跳上长凳，威廉把我们的链子系在围栏后面的环上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [wɪð] ['nʌmbəz] [ɒn] [ðem; ðəm] [tækt] [ðeə(r)] , [-]

There	were	two	pieces	of	paper	with	numbers	on	them	tacked	there	,	[	133	]
那里	是	二	件	的	纸	和	数字	在	他们	已钉住	那里	,	[	-	]

那里钉着两张写有数字的纸条[133]

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [taɪd] [tægz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kɒləz] ,

and	the	Master	tied	tags	to	our	collars	,
和	这	掌握	系	标签	到	我们的	项圈	,

主人把标签系在我们的项圈上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tægz] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pen]

and	the	tags	had	the	same	numbers	that	were	on	the	back	of	the	pen
和	这	标签	有	这	相同的	数字	那	是	在	这	后退	的	这	笔

.

:

.

标签上的编号与钢笔背面的编号相同。

[maɪn] [wɒz; wəz] - [ænd; ənd] ['freɪəz] [wɒz; wəz] - .

Mine	was	86	and	Freya's	was	87	.
矿	曾是	-	和	弗蕾雅的	曾是	-	.

我的分数是 86，弗雷娅的分数是 87。

['wɪljəm] [brɔːt] [ə; eɪ] [bɪg] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv] [naɪs] [kliːn] [strɔː] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm]

William	brought	a	big	armful	of	nice	clean	straw	and	put	it	on	the	bottom
威廉	带来	一个	大的	满满的	的	好的	干净的	稻草	和	放	它	在	这	底部

[ɒv; əv] [ðə; ði] [pen]

of	the	pen
的	这	笔

威廉抱来一大捆干净的稻草，铺在围栏底部。

[ænd; ənd] [ai] [gɒt] [æz; əz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [leɪd] [daʊn] [ænd; ənd]

and	I	got	as	far	away	into	a	corner	as	I	could	and	laid	down	and
和	我	得到	作为	远的	离开	进入	一个	角落	作为	我	可以	和	铺设	向下	和

['ʃɪvə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

shivered	a	little	.
瑟瑟发抖	一个	小的	.

于是我尽可能地躲到角落里躺下，微微发抖。

[bʌt; bət] ['freɪə] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [tʌg] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [bɑːkt] [ænd; ənd] [went] [ɒn]

But	Freya	jumped	and	tugged	at	her	chain	and	barked	and	went	on
但	弗蕾雅	跳了起来	和	拉扯	在	她	链	和	吠叫	和	去	在

['veri] ['ruːdli] .

very	rudely	.
非常	粗鲁地	.

但弗蕾雅跳起来，拽着链子，狂吠不止，行为非常粗鲁。

['wɪljəm] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [ænd; ənd] [rʌbd] [ˌjuː 'es] [hɑːd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]

William	took	a	piece	of	cloth	and	rubbed	us	hard	with	it
威廉	采取	一个	片	的	布	和	摩擦	我们	难的	和	它

威廉拿了一块布，用力地擦着我们。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌjuː 'es][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] .

and	then	he	brought	us	some	water	.
和	然后	他	带来	我们	一些	水	.

然后他给我们拿了些水。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ə; eɪ][dɒg][ɪn][ðə; ði][nekst][pen] [traɪd][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][nəʊz]

While	I	was	lying	in	the	corner	a	dog	in	the	next	pen	tried	to	put	his	nose
尽管	我	曾是	说谎	在	这	角落	一个	狗	在	这	下一个	笔	尝试	到	放	他的	鼻子

[θruː] [ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [ænd; ənd][ai] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [nɪpt] [ˌaɪ 'tiː] .

through	the	grating	and	I	turned	around	quickly	and	nipped	it	.
通过	这	格栅	和	我	转向	大约	迅速地	和	轻咬	它	.

我躺在角落里的时候，隔壁狗舍里的一只狗试图把鼻子伸进栅栏里，我迅速转身咬了它一口。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [hɪm] [mʌtʃ] , [ai] [ges] ,

It	didn't	hurt	him	much	,	I	guess	,
它	没有	伤害	他	很多	,	我	猜测	,

我想，这应该没对他造成多大伤害。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn]

but	he	made	an	awful	fuss	about	it	and	a	lady	who	was	sitting	on
但	他	制成	一个	可怕	大惊小怪	关于	它	和	一个	女士	WHO	曾是	坐着	在

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pen] [skəuldid][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɒrɪd] [dɒg][ænd; ənd] [ðæt]

the	edge	of	his	pen	scolded	me	and	said	I	was	a	horrid	dog	and	that
这	边缘	的	他的	笔	责骂	我	和	说	我	曾是	一个	可怕的	狗	和	那

[ɪf] [ai][dɪd] [ðæt] [ə'gen] [ʃɪd] [hæv; həv][ˌem 'iː]['teɪkən] [ə'weɪ] .

if	I	did	that	again	she'd	have	me	taken	away	.
如果	我	做过	那	再次	棚	有	我	已采取	离开	.

但他对此大惊小怪，坐在他狗舍边上的一位女士斥责我说我是一条可怕的狗，如果我再这样做，她就要把我带走。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðæt] ['ʌðə(r)] [dɒg][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['petɪd] [hɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ]

She	took	that	other	dog	in	her	arms	and	petted	him	and	gave	him	something
她	采取	那	其他	狗	在	她	武器	和	被宠爱	他	和	给予	他	某物

[tuː; tə] [iːt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg] , [-]

to	eat	out	of	a	little	bag	,	[	134	]
到	吃	出去	的	一个	小的	包	,	[	-	]

她把另一只狗抱在怀里，抚摸着它，并从一个小袋子里拿出一些食物喂它。[134]

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [hwain] [ænd; ənd] ['snifl] [ænd; ənd]['æktɪd] ['terəbli] ['sɪli] .

and	the	dog	whined	and	sniffled	and	acted	terribly	silly	.
和	这	狗	抱怨	和	抽泣	和	行动	可怕	愚蠢的	.

那只狗呜咽着、抽泣着，做出非常愚蠢的举动。

[ai] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][nəʊz]['ɪntuː]['aʊə(r)][pen] [ə'gen] [aɪ'd] [gɪv] [hɪm]

I	made	up	my	mind	that	if	he	put	his	nose	into	our	pen	again	I'd	give	him
我	制成	向上	我的	头脑	那	如果	他	放	他的	鼻子	进入	我们的	笔	再次	ID	给	他

[ə'nʌðə(r)] [nɪp] .

another	nip	.
其他	掐	.

我下定决心，如果他再把鼻子伸进我们的围栏里，我就再咬他一口。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][æt; ət][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wiŋk] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

And	just	then	he	saw	me	looking	over	at	him	and	he	winked	at	me	,
和	只是	然后	他	锯	我	寻找	超过	在	他	和	他	眨眼	在	我	,

就在这时，他发现我在看他，就朝我眨了眨眼。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [fʌs] [səʊ][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [wʊd] [gɪv]

and	I	knew	that	he	had	been	making	all	that	fuss	so	his	Mistress	would	give
和	我	知道	那	他	有	到过	制作	全部	那	大惊小怪	所以	他的	情妇	会	给

[hɪm] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bæg] !

him	something	out	of	the	little	bag	!
他	某物	出去	的	这	小的	包	!

我知道他大吵大闹是为了让女主人从小袋子里给他点东西！

[ai] [ɑːskt] [hɪm]['leɪtə(r)][ɒn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɔː]

I	asked	him	later	on	what	it	was	she	gave	him	and	he	said	it	was	raw
我	问	他	之后	在	什么	它	曾是	她	给予	他	和	他	说	它	曾是	生的

[miːt] .

meat	.
肉	.

后来我问他她给了他什么，他说那是生肉。

[hiː; hi] [sed] [ai]['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [hɪm] [mʌtʃ] [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ðiː] [miːt] .

He	said	I	didn't	hurt	him	much	but	he	wanted	the	meat	.
他	说	我	没有	伤害	他	很多	但	他	通缉	这	肉	.

他说我没怎么伤到他，但他想要那块肉。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðiː] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg][æz; əz][ai] ,

He	was	the	same	kind	of	a	dog	as	I	,
他	曾是	这	相同的	种类	的	一个	狗	作为	我	,

他和我一样，都是那种类型的狗。

['əʊnli][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [braʊn] [ænd; ənd] ['veri] [fæt] .

only	he	was	all	brown	and	very	fat	.
仅有的	他	曾是	全部	棕色的	和	非常	胖的	.

只是他全身棕色，而且非常胖。

[wiː; wi][gɒt][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [gʊd] [frendz] ['leɪtə(r)] .

We	got	to	be	very	good	friends	later	.
我们	得到	到	是	非常	好的	朋友们	之后	.

后来我们成了非常好的朋友。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ziːgismunt] .

His	name	was	Sigismund	.
他的	姓名	曾是	西吉斯蒙德	.

他的名字叫西吉斯蒙德。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ɔːl][ðə; ðiː] [ʃəʊz] [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][gɒt]

He	told	me	that	his	Mistress	took	him	to	all	the	shows	but	he	never	got
他	讲述	我	那	他的	情妇	采取	他	到	全部	这	演出	但	他	绝不	得到

[ə; eɪ] [praɪz] [bʌt; bət][wʌns][ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] ['ʌðə(r)] ['dækshundz] [ðeə(r)] .

a	prize	but	once	and	then	there	were	only	two	other	dachshunds	there	.
一个	奖	但	一次	和	然后	那里	是	仅有的	二	其他	腊肠犬	那里	.

他告诉我，他的女主人带他去参加了所有的比赛，但他只得过一次奖，而且当时只有另外两只腊肠犬参赛。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][maɪnd][nɒt] ['getɪŋ] ['praɪzɪz] ,

He	said	he	didn't	mind	not	getting	prizes	,
他	说	他	没有	头脑	不是	获得	奖品	,

他说他并不介意没得奖。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ['ɔːlweɪz] [felt] ['veri] ['bædli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwaɪt] [krɒs]

but	that	his	Mistress	always	felt	very	badly	about	it	and	was	quite	cross
但	那	他的	情妇	总是	毛毡	非常	糟糕	关于	它	和	曾是	相当	叉

[tuː; tə][ðə; ðiː]['dʒʌdʒɪz] . [-]

to	the	judges	.	[	135	]
到	这	法官	.	[	-	]

但他的女主人对此一直感到非常难过，并且对法官们非常生气。[135]

“ [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [aɪm][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [dɒg] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][aɪm][nɒt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

“	She	thinks	I'm	a	very	fine	dog	,	”	he	said	,	“	but	I'm	not	,	you	know	.
“	她	思考	我是	一个	非常	美好的	狗	,	”	他	说	,	“	但	我是	不是	,	你	知道	.

“她认为我是一条非常好的狗，”他说，“但你知道，我不是。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [jɔː'self] [ðæt] [aɪm] [tuː] [ʃɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [tuː] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk]

You	can	see	yourself	that	I'm	too	short	in	the	body	and	too	high	at	the	back	.
你	能	看	你自己	那	我是	也	短的	在	这	身体	和	也	高的	在	这	后退	.

:

你自己也能看到，我的身子太短，背太高。

[bɪ'saɪdz] , [maɪ] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)][bæd] .

Besides	,	my	teeth	are	bad	.
除了	,	我的	牙齿	是	坏的	.

此外，我的牙齿也不好。

[ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [tuː] [mʌtʃ] [miːt] .

That	comes	from	too	much	meat	.
那	来	从	也	很多	肉	.

这是因为吃肉太多了。

[ɪts] [ɔːl]['rɑːðə(r)] ['taɪəsəm] , [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː]

It's	all	rather	tiresome	,	this	sort	of	thing	,	but	she	likes	it
它是	全部	相当	令人厌烦	,	这	种类	的	事物	,	但	她	点赞	它

这种事挺烦人的，但她喜欢。

[ænd; ənd][ai] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	put	up	with	it	.
和	我	放	向上	和	它	.

我忍了下来。

[huː] [ɪz][ðə; ði][dɒg] [wɪð] [juː; jʊ] ?

Who	is	the	dog	with	you	?
WHO	是	这	狗	和	你	?

你身边的狗是谁?

" [ai][təʊld][hɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd][hiː; hi]

"	I	told	him	she	was	my	sister	and	he	said	she	was	very	pretty	and	he
"	我	讲述	他	她	曾是	我的	姐姐	和	他	说	她	曾是	非常	漂亮的	和	他

[gest] [ʃɪd] [get][ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən] .

guessed	she'd	get	a	blue	ribbon	.
猜对了	棚	得到	一个	蓝色的	丝带	.

“我告诉他她是我妹妹，他说她很漂亮，他猜她会获得蓝丝带奖。”

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ðəʊ] ,

All	this	was	later	in	the	day	,	though	,
全部	这	曾是	之后	在	这	天	,	尽管	,

不过，这一切都发生在当天晚些时候。

['ɑːftə(r)][aɪ'd][gɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

after	I'd	got	sort	of	used	to	the	noise	and	all	the	people	.
后	ID	得到	种类	的	用过的	到	这	噪音	和	全部	这	人们	.

在我逐渐习惯了噪音和人群之后。

[ðeɪ] [kept] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [maɪ] [hed] [spɪn][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

They	kept	walking	around	and	walking	around	until	it	made	my	head	spin	to	see	them	.
他们	保留	步行	大约	和	步行	大约	直到	它	制成	我的	头	旋转	到	看	他们	.

他们不停地走来走去，看得我头晕目眩。

[ai][dɪd] [wɪʃ] [ðeid] [sɪt] [daʊn] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)][gəʊ] [ə'weɪ] .

I	did	wish	they'd	sit	down	somewhere	or	go	away	.
我	做过	希望	他们会	坐	向下	某处	或者	去	离开	.

我真希望他们能找个地方坐下来或者干脆离开。

[ðeid]	[stɒp]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	[ænd; ənd]	[seɪ]	[ðə; ði]	['ruːdɪst]	[θɪŋz]	!
They'd	**stop**	**in**	**front**	**of**	**us**	**and**	**say**	**the**	**rudest**	**things**	**!**
他们会	停止	在	正面	的	我们	和	说	这	最粗鲁	事物	!

他们会停在我们面前，说一些非常粗鲁的话！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我的狗狗跟我讲的故事(The Story My Doggie Told to Me)
第5/6页

[waɪ] , [wʌn] ['leɪdi] [lʊkt] [æt; ət] [juː 'es] [ænd; ənd] [sed] “ [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] ['fʌni] [θɪŋz] , [tɒm]

Why	**,**	**one**	**lady**	**looked**	**at**	**us**	**and**	**said**	**“**	**Did**	**you**	**ever**	**see**	**such**	**funny**	**things**	**,**	**Tom**
为什么	,	一	女士	看起来	在	我们	和	说	“	做过	你	曾经	看	这样的	有趣的	事物	,	汤姆

?

?
?

一位女士看着我们说：“汤姆，你见过这么有趣的事情吗？”

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] ['θɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [naɪs] !

The	**idea**	**of**	**any**	**one**	**thinking**	**them**	**nice**	**!**
这	主意	的	任何	一	思维	他们	好的	!

居然有人会觉得他们人好！

” ['freɪə] [let] [fəʊks] [pæt] [hɜː(r); hə(r)]

”	**Freya**	**let**	**folks**	**pat**	**her**
”	弗蕾雅	让	各位	拍	她

弗蕾雅让人们拍拍她

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] .

but	**I**	**didn't**	**.**
但	我	没有	.

但我没有。

[aɪ] [graul] .

I	**growled**	**.**
我	咆哮	.

我低吼了一声。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪl] [frɒm; frəm] [juː 'es] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [bɪg] , [-]

Across	**the**	**aisle**	**from**	**us**	**were**	**a**	**lot**	**of**	**big**	**,**	**[**	**136**	**]**
穿过	这	走道	从	我们	是	一个	很多	的	大的	,	[	-	]

在我们过道对面有很多大个子，[136]

[lɒŋ] - [heəd] [dɒgz] [wɪð] ['pɔɪntɪd] ['nəʊzɪz] .

long	**-**	**haired**	**dogs**	**with**	**pointed**	**noses**	**.**
长的	-	头发	狗	和	尖	鼻子	.

长毛尖鼻犬。

[aɪ] [hɜːd] ['wɪljəm] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔliz] .

I	**heard**	**William**	**say**	**they**	**were**	**collies**	**.**
我	听到	威廉	说	他们	是	柯利犬	.

我听到威廉说它们是柯利犬。

[ðeɪ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bɑːk] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

They	**did**	**nothing**	**but**	**bark**	**all**	**the**	**time**	**.**
他们	做过	没有什么	但	吠	全部	这	时间	.

它们除了不停地吠叫什么也不做。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'saɪtɪd] [dɒgz] [aɪ] ['evə(r)] [sɔː] .

They	**were**	**the**	**most**	**excited**	**dogs**	**I**	**ever**	**saw**	**.**
他们	是	这	最多	兴奋的	狗	我	曾经	锯	.

它们是我见过的最兴奋的狗狗。

['fɜːðə(r)] [ə'lɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [fɒks] ['teriːəz] ,

Further	**along**	**were**	**some**	**fox**	**terriers**	**,**
更远	沿着	是	一些	狐狸	梗犬	,

再往前走，我看到了一些狐狸犬。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [dɒgz] [huːz] [nems] [aɪ] ['dɪd(ə)nt]

and	besides	those	there	were	all	kinds	of	other	dogs	whose	names	I	didn't
和	除了	那些	那里	是	全部	种类	的	其他	狗	谁	姓名	我	没有

[nəʊ] .

know	.
知道	.

除此之外，还有各种各样的其他狗，我都不知道它们的名字。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [baɪ] [ɒn] [tʃeɪnz] ,

All	the	time	dogs	were	going	by	on	chains	,
全部	这	时间	狗	是	去	经过	在	链条	,

一直都有狗被拴着走过，

[ænd; ənd] ['ziːgismunt] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] [pen] .

and	Sigismund	said	they	were	going	to	the	judging	pen	.
和	西吉斯蒙德	说	他们	是	去	到	这	评判	笔	.

西吉斯蒙德说他们要去评判区。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] [pen]

I	couldn't	see	the	judging	pen
我	不能	看	这	评判	笔

我看不到评判区。

[bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['piːp(ə)l] ['klæpɪŋ] [ðeə(r)] [hændz] ,

but	I	could	hear	people	clapping	their	hands	,
但	我	可以	听到	人们	鼓掌	他们的	双手	,

但我能听到人们在鼓掌，

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə; eɪ] [dɒg] [wʊd] [pɑːs] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [red] [ɔː(r)] [ə; eɪ]

and	every	little	while	a	dog	would	pass	us	with	a	blue	or	a	red	or	a
和	每一个	小的	尽管	一个	狗	会	经过	我们	和	一个	蓝色的	或者	一个	红色的	或者	一个

['jeləʊ] ['rɪbən] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['kɒlə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] .

yellow	ribbon	on	his	collar	which	the	judges	had	given	him	.
黄色的	丝带	在	他的	衣领	哪个	这	法官	有	给定	他	.

时不时地，就会有一只狗从我们身边经过，它的项圈上挂着蓝色、红色或黄色的丝带，那是裁判们颁发的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] ['veri] , ['veri] [praʊd] ,

And	if	it	was	a	blue	ribbon	he	would	look	very	,	very	proud	,
和	如果	它	曾是	一个	蓝色的	丝带	他	会	看	非常	,	非常	自豪的	,

如果是蓝丝带奖，他会显得非常非常自豪。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['kʌlәd] ['rɪbən] [hiː; hi] [lʊkt] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [praʊd] .

and	if	it	was	another	coloured	ribbon	he	looked	just	a	little	bit	proud	.
和	如果	它	曾是	其他	有色	丝带	他	看起来	只是	一个	小的	少量	自豪的	.

如果是其他颜色的丝带，他看起来会有点得意。

[aɪ] [ɑːskt] ['ziːgismunt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] ['biːɪŋ] [dʒʌdʒd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt]

I	asked	Sigismund	if	it	was	very	hard	being	judged	and	he	said	it	wasn't
我	问	西吉斯蒙德	如果	它	曾是	非常	难的	存在	评判	和	他	说	它	不是

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʊk] [ə; eɪ] [næp] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

and	that	he	usually	took	a	nap	while	it	was	going	on	.
和	那	他	通常	采取	一个	午睡	尽管	它	曾是	去	在	.

我问西吉斯蒙德被评判是不是很痛苦，他说不是，而且他通常会在评判的时候打个盹。

[ˌaɪ 'tiː] [gɒt] ['veri] [wɔːm] [ɪn] [ðə; ði] [tent] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [-]

It	got	very	warm	in	the	tent	after	a	while	[	137	]
它	得到	非常	温暖的	在	这	帐篷	后	一个	尽管	[	-	]

过了一会儿，帐篷里变得很热[137]

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [geɪv] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] [freʃ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['bɪskɪt] ,

and	William	gave	us	some	fresh	water	and	a	piece	of	biscuit	,
和	威廉	给予	我们	一些	新鲜的	水	和	一个	片	的	饼干	,

威廉给了我们一些清水和一块饼干。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [wiː; wi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

which	was	all	we	had	for	dinner	.
哪个	曾是	全部	我们	有	为了	晚餐	.

这就是我们晚餐的全部食物。

['prɪti] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['əʊvərɔːlz] [went] [ə'raʊnd] ['seɪɪŋ] : " [klɑːs] - , ['dækshundz] !

Pretty	soon	after	that	a	man	in	overalls	went	around	saying	:	"	Class	49	,	Dachshunds	!
漂亮的	很快	后	那	一个	男人	在	连体工作服	去	大约	说	:	"	班级	-	,	腊肠犬	!

不久之后，一个穿着工作服的男人四处喊道："49班，腊肠犬！"

[ɔːl] ['entrɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] [pen] !

All	entries	to	the	judging	pen	!
全部	条目	到	这	评判	笔	!

所有参赛作品均需进入评委席！

" [ðen] ['wɪljəm] [meɪd] [ˌjuː 'es] [dʒʌmp] [daʊn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [led] [ˌjuː 'es] [tuː; tə]

"	Then	William	made	us	jump	down	and	he	and	the	Master	led	us	to
"	然后	威廉	制成	我们	跳	向下	和	他	和	这	掌握	引领	我们	到

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [skweə(r)] [pen] [fenst] [ɒf] [wɪð] [bɔːdz] .

where	there	was	a	square	pen	fenced	off	with	boards	.
在哪里	那里	曾是	一个	正方形	笔	围栏	离开	和	板	.

"然后威廉让我们跳下去，他和主人带我们来到一个用木板围起来的方形围栏那里。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fens] .

All	around	it	on	the	outside	were	people	looking	over	the	top	of	the	fence	.
全部	大约	它	在	这	外部	是	人们	寻找	超过	这	顶部	的	这	栅栏	.

围栏外面到处都是向外张望的人。

[ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['dækshundz] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es]

Inside	there	were	many	dachshunds	when	we	got	there	and	more	followed	us
里面	那里	是	许多	腊肠犬	什么时候	我们	得到	那里	和	更多的	随后	我们

[θruː] [ðə; ði] [geɪt] .

through	the	gate	.
通过	这	门	.

我们到达时，里面有很多腊肠犬，还有更多的腊肠犬跟着我们穿过了大门。

['ziːgismunt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [tuː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .

Sigismund	was	there	,	too	,	with	his	mistress	.
西吉斯蒙德	曾是	那里	,	也	,	和	他的	情妇	.

西吉斯蒙德也在那里，带着他的情妇。

[hiː; hi] [wiŋk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðen] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ɪf]

He	winked	at	me	and	then	closed	his	eyes	and	looked	exactly	as	if
他	眨眼	在	我	和	然后	关闭	他的	眼睛	和	看起来	确切地	作为	如果

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] !

he	was	going	to	sleep	!
他	曾是	去	到	睡觉	!

他朝我眨了眨眼，然后闭上眼睛，看起来就像要睡觉了一样！

['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tʃeɪnz]

Presently	we	all	began	to	walk	around	in	a	circle	at	the	end	of	our	chains
目前	我们	全部	开始	到	走	大约	在	一个	圆圈	在	这	结尾	的	我们的	链条

[waɪl] [tuː] [men] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌjuː 'es] .

while	two	men	stood	in	the	centre	of	the	pen	and	watched	us	.
尽管	二	男人	站立	在	这	中心	的	这	笔	和	观看	我们	.

现在，我们都开始绕着铁链的末端走圈，而两个男人站在围栏中央看着我们。

[ðen] [wiː; wi] [stɒpt] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [men] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ,

Then	we	stopped	walking	and	the	two	men	came	and	looked	us	all	over	,
然后	我们	停止	步行	和	这	二	男人	来了	和	看起来	我们	全部	超过	,

然后我们停下脚步，那两个男人走过来，上下打量了我们一番。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][wiː; wi] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['plætfɔːm] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd] [-]

and	one	by	one	we	stood	on	a	little	platform	in	the	centre	and	[	138	]
和	一	经过	一	我们	站立	在	一个	小的	平台	在	这	中心	和	[	-	]

我们一个接一个地站在中央的小平台上，[138]

[ðə; ði] [tuː] ['dʒʌdʒɪz] [felt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['pʊld] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [maʊðz]

the	two	judges	felt	of	us	and	pulled	us	and	looked	into	our	mouths
这	二	法官	毛毡	的	我们	和	拉	我们	和	看起来	进入	我们的	嘴

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] ['veri] ['nɜːvəs] .

and	made	me	very	nervous	.
和	制成	我	非常	紧张的	.

两位法官摸了摸我们，把我们拉过来，检查我们的嘴巴，让我非常紧张。

[bʌt; bət] [wen] [maɪ][taɪm] [keɪm] [aɪ] [rɪ'membəd] [wɒt] ['wɪljəm] [hæd; həd] [tɔːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɒt]

But	when	my	time	came	I	remembered	what	William	had	taught	me	and	what
但	什么时候	我的	时间	来了	我	记得	什么	威廉	有	教授	我	和	什么

['mʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] [ænd; ənd] [stʊd] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd] [held] [maɪ] [hed] [ʌp] [ænd; ənd] [stretʃt]

Mother	had	said	and	stood	very	quiet	and	held	my	head	up	and	stretched
母亲	有	说	和	站立	非常	安静的	和	握住	我的	头	向上	和	拉伸

[maɪ] [legz] [aʊt] .

my	legs	out	.
我的	腿	出去	.

但当我的时刻到来时，我想起了威廉教给我的和母亲说过的话，我静静地站着，昂起头，伸直双腿。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['wʌznt] [bæd][æt; ət][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][mæn] [huː] [dʒʌdʒd] [ˌem 'iː][wɒz; wəz] ['veri] ['dʒent(ə)l]

It	really	wasn't	bad	at	all	because	the	man	who	judged	me	was	very	gentle
它	真的	不是	坏的	在	全部	因为	这	男人	WHO	评判	我	曾是	非常	温和的

[ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt][maɪnd] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] .

and	I	didn't	mind	what	he	did	.
和	我	没有	头脑	什么	他	做过	.

其实一点也不糟糕，因为评判我的那个人非常温柔，我并不介意他的做法。

['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] [θriː] ['ʌðə(r)] [dɒgz] [went] [ɒn][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dʒʌdʒd] .

After	me	three	other	dogs	went	on	the	box	and	were	judged	.
后	我	三	其他	狗	去	在	这	盒子	和	是	评判	.

我之后，另外三只狗也上了箱子接受评判。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['dʒʌdʒɪz] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]

And	then	the	two	judges	talked	together	a	minute	and	went	over	to	a
和	然后	这	二	法官	谈话	一起	一个	分钟	和	去	超过	到	一个

['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .

little	table	in	one	corner	and	picked	up	some	ribbons	and	came	back	.
小的	桌子	在	一	角落	和	挑选	向上	一些	丝带	和	来了	后退	.

然后两位评委交谈了一会儿，走到角落里的小桌子旁，拿起一些奖带，然后回来了。

[aɪ] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['wɪljəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] ,

I	wondered	whether	they	would	give	one	of	them	to	William	,	and	they	did	,
我	想知道	无论	他们	会	给	一	的	他们	到	威廉	,	和	他们	做过	,

我当时就在想他们会不会把其中一件送给威廉，结果他们真的这么做了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [red] ['rɪbən] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] ['veri] [pliːzd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]

but	it	was	a	red	ribbon	and	William	didn't	look	very	pleased	even	if	he
但	它	曾是	一个	红色的	丝带	和	威廉	没有	看	非常	高兴	甚至	如果	他

[dɪd] [seɪ] “ [θæŋk] [juː; jʊ] ” [kwaɪt] ['naɪsli] .

did	say	“	Thank	you	”	quite	nicely	.
做过	说	“	感谢	你	”	相当	很好	.

但那是一条红丝带，威廉看起来不太高兴，尽管他很客气地说了声“谢谢”。

[ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [dɒg] [nemd] ['tʃæmpiən] ['hɪlsaɪd] [kɑːl] [gɒt] [ðə; ði] [bluː] ['rɪbən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

A	very	handsome	dog	named	Champion	Hillside	Carl	got	the	blue	ribbon	,	which	was
一个	非常	英俊的	狗	命名	冠军	山坡	卡尔	得到	这	蓝色的	丝带	,	哪个	曾是

[ðə; ði] [fɜːst] [praɪz] .

the	first	prize	.
这	第一的	奖	.

一只名叫冠军山坡卡尔的非常英俊的狗狗获得了蓝丝带，也就是一等奖。

[aɪ] [wɒz; wəz] [-]

I	was	[	139	]
我	曾是	[	-	]

我[139]

['sɒri] [aɪ] [hæd; həd] [gɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['sekənd] [praɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɪljəm] [lʊkt] [səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

sorry	I	had	got	only	the	second	prize	because	William	looked	so	disappointed	.
对不起	我	有	得到	仅有的	这	第二	奖	因为	威廉	看起来	所以	失望的	.

很遗憾我只得了二等奖，因为威廉看起来很失望。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['freɪəz] [tɜːn] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [faɪv] ['ʌðə(r)] [gɜːl] - [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)]

Then	it	was	Freya's	turn	to	try	and	she	and	five	other	girl	-	dogs	were
然后	它	曾是	弗蕾雅的	转动	到	尝试	和	她	和	五	其他	女孩	-	狗	是

[pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [bɒks] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

put	on	the	box	one	after	the	other	,
放	在	这	盒子	一	后	这	其他	,

然后轮到弗蕾雅尝试了，她和其他五只雌性小狗被一个接一个地放上了箱子。

[ænd; ənd] ['freɪə] [lʊkt] [səʊ] ['prɪti] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] [klæpt] [ðeə(r)]

and	Freya	looked	so	pretty	that	the	people	watching	over	the	fence	clapped	their
和	弗蕾雅	看起来	所以	漂亮的	那	这	人们	观看	超过	这	栅栏	鼓掌	他们的

[hændz] .

hands	.
双手	.

弗蕾雅看起来非常漂亮，以至于隔着栅栏观看的人们都鼓掌。

[ðæt] [pliːzd] ['freɪə] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wæg] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒʌdʒ]

That	pleased	Freya	and	she	wagged	her	tail	and	smiled	at	the	judge
那	高兴	弗蕾雅	和	她	摇晃	她	尾巴	和	微笑	在	这	法官

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['pætɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

and	he	patted	her	head	.
和	他	轻拍	她	头	.

弗蕾雅很高兴，她摇着尾巴对法官微笑，法官拍了拍她的头。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɔːkt] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)]

And	when	it	was	all	over	the	judge	walked	right	up	to	the	Master
和	什么时候	它	曾是	全部	超过	这	法官	步行	正确的	向上	到	这	掌握

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [bluː] ['rɪbən] ,

and	gave	him	the	blue	ribbon	,
和	给予	他	这	蓝色的	丝带	,

一切结束后，法官径直走到大师面前，把蓝丝带交给了他。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [klæpt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɒgz] [bɑːkt] .

and	every	one	clapped	some	more	and	all	the	dogs	barked	.
和	每一个	一	鼓掌	一些	更多的	和	全部	这	狗	吠叫	.

于是大家又鼓掌了一会儿，所有的狗都吠叫起来。

['wɪljəm] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] [səʊ] ['bædli] ['ɑːftə(r)] ['freɪə] [hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [praɪz] .

William	didn't	feel	so	badly	after	Freya	had	got	the	first	prize	.
威廉	没有	感觉	所以	糟糕	后	弗蕾雅	有	得到	这	第一的	奖	.

弗蕾雅获得一等奖后，威廉的心情好多了。

[ai] [θɔːt] [ðen] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [led] [bæk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [bentʃ] ,

I	thought	then	that	we	would	be	led	back	to	our	bench	,
我	想法	然后	那	我们	会	是	引领	后退	到	我们的	长椅	,

我当时以为我们会被带回座位上。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [traɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['praɪzɪz] [fɜːst] .

but	it	seemed	that	we	were	to	try	for	other	prizes	first	.
但	它	似乎	那	我们	是	到	尝试	为了	其他	奖品	第一的	.

但看来我们应该先争取其他奖项。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['praɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] “ ['nɔvɪsiz] ,

There	were	prizes	for	what	they	called	“	novices	,
那里	是	奖品	为了	什么	他们	称为	“	新手	,

他们为所谓的“新手”设立了奖项，

” [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɒgz] [huː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [bɪ'fɔː(r)] .

”	which	were	dogs	who	had	never	been	in	a	show	before	.
”	哪个	是	狗	WHO	有	绝不	到过	在	一个	展示	前	.

“这些都是以前从未参加过犬展的狗狗。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪ] ['nɔvɪsiz] [ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [gɜːl] [-]

There	was	a	prize	for	boy	novices	and	one	for	girl	[	140	]
那里	曾是	一个	奖	为了	男生	新手	和	一	为了	女孩	[	-	]

为男新手设立了奖项，为女新手设立了奖项[140]

['nɔvɪsiz] , [ænd; ənd] ['freɪə] [ænd; ənd] [ai] [iːtʃ] [wʌn] [ə; eɪ] [fɜːst] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['wɪljəm]

novices	,	and	Freya	and	I	each	won	a	first	,	and	by	that	time	William
新手	,	和	弗蕾雅	和	我	每个	韩元	一个	第一的	,	和	经过	那	时间	威廉

[wɒz; wəz] [ɔːl] [smaɪlz] .

was	all	smiles	.
曾是	全部	微笑	.

我们都是新手，我和弗雷娅都获得了第一名，而威廉那时已经笑逐颜开了。

[ðen] ['freɪə] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌdʒd] [æz; əz] [ə; eɪ] [peə(r)] [ænd; ənd] [wiː; wi] [iːtʃ] [gɒt] [ə; eɪ] ['sekənd]

Then	Freya	and	I	were	judged	as	a	pair	and	we	each	got	a	second
然后	弗蕾雅	和	我	是	评判	作为	一个	一对	和	我们	每个	得到	一个	第二

[praɪz] .

prize	.
奖	.

然后我和弗蕾雅一起被评为二等奖，我们各自获得了二等奖。

[ðə; ði] [fɜːst] [praɪz] [went] [tuː; tə] ['tʃæmpiən] ['hɪlsaɪd] [kɑːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːl] - [dɒg] [huː] [wɒz; wəz] [kwaɪt]

The	first	prize	went	to	Champion	Hillside	Carl	and	a	girl	-	dog	who	was	quite
这	第一的	奖	去	到	冠军	山坡	卡尔	和	一个	女孩	-	狗	WHO	曾是	相当

[gʊd] - ['lʊkɪŋ] [bʌt; bət] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] ['prɪti] [æz; əz] ['freɪə] .

good	-	looking	but	not	nearly	so	pretty	as	Freya	.
好的	-	寻找	但	不是	几乎	所以	漂亮的	作为	弗蕾雅	.

第一名颁给了冠军希尔赛德·卡尔和一只长相相当不错的母狗，但那只母狗远不如弗雷娅漂亮。

[ðen] [wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [sed] [haʊ] [wel]

Then	we	went	back	to	the	bench	and	William	and	the	Master	said	how	well
然后	我们	去	后退	到	这	长椅	和	威廉	和	这	掌握	说	如何	出色地

[wiː; wi] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [haʊ] ['naɪsli] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [pen] .

we	had	done	and	how	nicely	we	had	behaved	in	the	pen	.
我们	有	完毕	和	如何	很好	我们	有	表现	在	这	笔	.

然后我们回到长凳上，威廉和主人夸我们做得很好，在圈养笼里表现得也很乖。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['lʌvli] ['rɪbənz] ,

Besides	the	lovely	ribbons	,
除了	这	迷人的	丝带	,

除了漂亮的丝带，

[wɪtʃ] [hæd; həd][gəʊld] ['lɛtəz] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɪtʃ] ['wɪljəm] [æt; ət][wʌns] [hʌŋ] [ʌp][æt; ət]

which	had	gold	letters	on	them	and	which	William	at	once	hung	up	at
哪个	有	金子	信件	在	他们	和	哪个	威廉	在	一次	悬挂	向上	在

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bentʃ] ,

the	back	of	the	bench	,
这	后退	的	这	长椅	,

上面有金色的字母，威廉立刻把它们挂在了长椅后面。

[wiː; wi][hæd; həd] [wʌn] ['mʌni] .

we	had	won	money	.
我们	有	韩元	钱	.

我们赢了钱。

['freɪə] [hæd; həd] [wʌn] [ɪ'lev(ə)n] [d'ɒləz] [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [wʌn] [naɪn] .

Freya	had	won	eleven	dollars	and	I	had	won	nine	.
弗蕾雅	有	韩元	十一	美元	和	我	有	韩元	九	.

弗蕾雅赢了十一美元，我赢了九美元。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [iːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [njuː] ['kɒlə(r)] .

The	Master	said	we	should	each	have	a	fine	new	collar	.
这	掌握	说	我们	应该	每个	有	一个	美好的	新的	衣领	.

师父说我们每个人都应该有一个漂亮的新项圈。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][weə(r)][maɪ] ['rɪbənz] , [bʌt; bət] ['wɪljəm] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem 'iː] .

I	wanted	to	wear	my	ribbons	,	but	William	wouldn't	let	me	.
我	通缉	到	穿	我的	丝带	,	但	威廉	不会	让	我	.

我想戴上我的丝带，但威廉不让我戴。

['ziːgismunt] [hæd; həd] [nɒt] [wʌn] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

Sigismund	had	not	won	anything	at	all	and	I	was	very	sorry	for	him	,
西吉斯蒙德	有	不是	韩元	任何事物	在	全部	和	我	曾是	非常	对不起	为了	他	,

西吉斯蒙德什么也没赢，我非常同情他。

[ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [səʊ] .

and	told	him	so	.
和	讲述	他	所以	.

我把这话告诉了他。

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [lɑːft] .

But	he	only	laughed	.
但	他	仅有的	笑了	.

但他只是笑了笑。

“ [ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tuː; tə] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	didn't	expect	to	,	”	he	said	.
〃	我	没有	预计	到	,	〃	他	说	.

“我没想到会这样，”他说。

“ [ai]['nevə(r)][duː; də] . [-]

“	I	never	do	.	[	141	]
〃	我	绝不	做	.	[	-	]

“我从来不这样做。[141]

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [aɪ'd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] , [bʌt; bət][maɪ] ['mɪstrəs] [laɪks] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv]

For	my	part	I'd	much	rather	stay	at	home	,	but	my	Mistress	likes	this	sort	of
为了	我的	部分	ID	很多	相当	停留	在	家	,	但	我的	情妇	点赞	这	种类	的

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

我个人更愿意待在家里，但我的女主人喜欢这样。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeə(r)] ['bɪznəs] .

She	told	the	judges	that	they	didn't	know	their	business	.
她	讲述	这	法官	那	他们	没有	知道	他们的	商业	.

她告诉法官们，他们根本不懂自己的工作。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [telz] [ðem; ðəm] [ðæt] .

She	always	tells	them	that	.
她	总是	讲述	他们	那	.

她总是这么跟他们说。

[juː; jʊ][dɪd] ['veri] [wel] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][bəuθ] .

You	did	very	well	,	you	and	your	sister	both	.
你	做过	非常	出色地	,	你	和	你的	姐姐	两个都	.

你和你妹妹都做得很好。

[jʊd] [hæv; həv][gɒt] [ðæt] ['ʌðə(r)] [bluː] [ɪf] [ðæt] ['hɪlsaɪd] [kɑːl] [dɒg] ['hædnt] [biːn] [ðeə(r)] .

You'd	have	got	that	other	blue	if	that	Hillside	Carl	dog	hadn't	been	there	.
你会	有	得到	那	其他	蓝色的	如果	那	山坡	卡尔	狗	之前没有	到过	那里	.

如果不是希尔赛德·卡尔那条狗在那里，你就能得到另一种蓝色了。

[hiːz] [biːn] ['wɪnɪŋ] [fɜːst]['praɪzɪz][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [naʊ] .

He's	been	winning	first	prizes	for	two	years	now	.
他是	到过	获胜	第一的	奖品	为了	二	年	现在	.

他已经连续两年获得一等奖了。

[aɪ] [miːt] [hɪm] ['evriweə(r)] [aɪ][gəʊ] .

I	meet	him	everywhere	I	go	.
我	见面	他	到处	我	去	.

无论我去哪里，都能碰到他。

[hiːz] [æn; ən] ['ɔːfli] [stʌk] - [ʌp] [tʃæp] .

He's	an	awfully	stuck	-	up	chap	.
他是	一个	非常	卡住	-	向上	小伙子	.

他真是个自以为是的人。

" [hiː; hi] [jɔːn] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] .

"	He	yawned	and	stretched	himself	.
"	他	打哈欠	和	拉伸	他自己	.

他打了个哈欠，伸了个懒腰。

" [wel] , [ɪts] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][get] [həʊm] [ə'gen] .

"	Well	,	it's	about	over	now	and	I	shall	be	glad	to	get	home	again	.
"	出色地	,	它是	关于	超过	现在	和	我	将	是	高兴的	到	得到	家	再次	.

"好了，差不多结束了，我很高兴能回家。"

" [aɪ] [kɜːld] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][næp][ænd; ənd] [wen] [aɪ][ə'wəʊk] ['wɪljəm] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ]

"	I	curled	up	and	took	a	little	nap	and	when	I	awoke	William	was	taking
"	我	卷曲	向上	和	采取	一个	小的	午睡	和	什么时候	我	醒来	威廉	曾是	采取

[ðə; ði] ['rɪbənz] [daʊn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

the	ribbons	down	and	it	was	time	to	go	home	.
这	丝带	向下	和	它	曾是	时间	到	去	家	.

"我蜷缩起来打了个盹，醒来时威廉正在取下丝带，该回家了。"

[wiː; wi] [dʒʌmpt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [kreɪt] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['bʌmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

We	jumped	back	in	the	crate	and	pretty	soon	we	were	bumping	along	the
我们	跳了起来	后退	在	这	箱	和	漂亮的	很快	我们	是	碰撞	沿着	这

[rəʊd] [wʌns] [mɔː(r)] .

road	once	more	.
路	一次	更多的	.

我们跳回箱子里，很快又开始在路上颠簸前行。

['freɪə] [wɒz; wəz] [stɪl] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] ,

Freya	**was**	**still**	**too**	**excited**	**to**	**keep**	**still**	**,**
弗蕾雅	曾是	仍然	也	兴奋的	到	保持	仍然	,

弗蕾雅依然兴奋不已，无法安静下来。

[bʌt; bət][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [wɪŋks] [ɒv; əv] [sliːp] [ɒn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [bæk] .

but	**I**	**managed**	**to**	**get**	**a**	**few**	**more**	**winks**	**of**	**sleep**	**on**	**the**	**way**	**back**	**.**
但	我	管理	到	得到	一个	很少	更多的	眨眼	的	睡觉	在	这	方式	后退	.

但在回程路上，我还是设法又睡了一会儿。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['steɪb(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es]

When	**we**	**reached**	**the**	**stable**	**Father**	**and**	**Mother**	**were**	**waiting**	**for**	**us**
什么时候	我们	达到	这	稳定的	父亲	和	母亲	是	等待	为了	我们

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [-]

and	**maybe**	**they**	**[**	**142**	**]**
和	或许	他们	[	-	]

当我们到达马厩时，爸爸妈妈正在等我们，也许他们[142]

[wɜːrnt] [pliːzd] [wen] [wiː; wi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['praɪzɪz] !

weren't	**pleased**	**when**	**we**	**told**	**them**	**about**	**the**	**prizes**	**!**
不是	高兴	什么时候	我们	讲述	他们	关于	这	奖品	!

当我们告诉他们奖品是什么时，他们很不高兴!

['mʌðə(r)] [dʒʌmpt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lik] ['aʊə(r)] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [bɑːkt] .

Mother	**jumped**	**around**	**and**	**licked**	**our**	**faces**	**and**	**barked**	**.**
母亲	跳了起来	大约	和	舔过	我们的	面孔	和	吠叫	.

母狗跳来跳去，舔我们的脸，还吠叫。

['fɑːðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['evri] [bɪt] [æz; əz] [glæd] [æz; əz] ['mʌðə(r)] .

Father	**didn't**	**say**	**much**	**,**	**but**	**I**	**could**	**see**	**that**	**he**	**was**	**every**	**bit**	**as**	**glad**	**as**	**Mother**	**.**
父亲	没有	说	很多	,	但	我	可以	看	那	他	曾是	每一个	少量	作为	高兴的	作为	母亲	.

父亲没说太多话，但我看得出来，他和母亲一样高兴。

[wen] [aɪ] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] ['tʃæmpiən] ['hɪlsaɪd] [kɑːl] [hiː; hi] [sɔːt] [ɒv; əv] [graul] .

When	**I**	**told**	**him**	**about**	**Champion**	**Hillside**	**Carl**	**he**	**sort**	**of**	**growled**	**.**
什么时候	我	讲述	他	关于	冠军	山坡	卡尔	他	种类	的	咆哮	.

当我告诉他关于冠军山坡卡尔的事时，他有点低声咆哮。

“ [həmf] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wɒz; wəz] [ðæt] [dɒg] [ðeə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ?

“	**Humph**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**was**	**that**	**dog**	**there**	**to**	**-**	**day**	**?**
“	哼	,	”	他	说	,	“	曾是	那	狗	那里	到	-	天	?

“哼，”他说，“那条狗今天在那儿吗？”

[aɪv] ['biːt(ə)n] [kɑːl] [twaɪs] [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

I've	**beaten**	**Carl**	**twice**	**and**	**I**	**could**	**have**	**done**	**it**	**again**	**.**
我已经	被打败	卡尔	两次	和	我	可以	有	完毕	它	再次	.

我打败过卡尔两次，而且我本来还能再打败他一次。

[hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] [faɪn] .

He	**isn't**	**so**	**fine**	**.**
他	不是	所以	美好的	.

他身体不太好。

[hɪz; ɪz] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [def] [ɪn] [ðə; ðɪ] [left] [wʌn] .

His	**ears**	**are**	**too**	**short**	**,**	**and**	**he**	**is**	**deaf**	**in**	**the**	**left**	**one**	**.**
他的	耳朵	是	也	短的	,	和	他	是	聋	在	这	左边	一	.

他的耳朵太短，左耳聋了。

['əʊnli][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['stjuːpɪd][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !

Only	**the**	**judges**	**are**	**too**	**stupid**	**to**	**find**	**it**	**out**	**!**
仅有的	这	法官	是	也	愚蠢的	到	寻找	它	出去	！

只有法官们蠢到没发现这一点！

[ai] [wɪʃ] [aɪ'd] [biːn] [ðeə(r)] !

I	**wish**	**I'd**	**been**	**there**	**!**
我	希望	ID	到过	那里	！

真希望我当时也在场！

〞 [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv] [brɒθ] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['ɜːli] ,

〞	**We**	**had**	**a**	**supper**	**of**	**broth**	**and**	**bread**	**and**	**went**	**to**	**sleep**	**early**	**,**
〞	我们	有	一个	晚餐	的	肉汤	和	面包	和	去	到	睡觉	早期的	,

我们吃了肉汤和面包当晚餐，然后早早睡了。

['biːɪŋ] ['prɪti] [wel] ['taɪəd] [aʊt] . [-]

being	**pretty**	**well**	**tired**	**out**	**.**	**[**	**143**	**]**
存在	漂亮的	出色地	疲劳的	出去	.	[	-	]

非常疲惫。[143]

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

[ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn]

THE	**STRANGE**	**MAN**
这	奇怪的	男人

陌生人

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [dɒg] [ʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [ðæt] ['sʌmə(r)] ,

There	**were**	**no**	**more**	**dog**	**shows**	**for**	**us**	**that**	**summer**	**,**
那里	是	不	更多的	狗	演出	为了	我们	那	夏天	,

那年夏天我们再也没有参加过犬展了。

[ɔːl'ðəʊ] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [went] [tuː; tə][wʌn][ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [keɪm] [bæk] [wɪð]

although	**Father**	**and**	**Mother**	**went**	**to**	**one**	**in**	**August**	**and**	**Father**	**came**	**back**	**with**
虽然	父亲	和	母亲	去	到	一	在	八月	和	父亲	来了	后退	和

[θriː] [bluː] ['rɪbənz] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] [ænd; ənd] [tuː] [redz] .

three	**blue**	**ribbons**	**and**	**Mother**	**with**	**a**	**blue**	**and**	**two**	**reds**	**.**
三	蓝色的	丝带	和	母亲	和	一个	蓝色的	和	二	红色	.

虽然爸爸妈妈八月份去参加了一次，爸爸带回了三条蓝丝带，妈妈带回了一条蓝丝带和两条红丝带。

['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['biːt(ə)n] ['tʃæmpiən] ['hɪlsaɪd] [kɑːl] [kwaɪt] ['iːzəli] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd]

Father	**had**	**beaten**	**Champion**	**Hillside**	**Carl**	**quite**	**easily**	**and**	**was**	**very**	**proud**
父亲	有	被打败	冠军	山坡	卡尔	相当	容易地	和	曾是	非常	自豪的

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [trɔt] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɒf] ['faɪndɪŋ] [bəʊnz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	**several**	**days**	**and**	**Mother**	**trotted**	**her**	**feet**	**off**	**finding**	**bones**	**for**	**him**	**.**
为了	一些	天	和	母亲	小跑	她	脚	离开	寻找	骨头	为了	他	.

父亲轻松击败了冠军山坡卡尔，为此骄傲了好几天，母亲则忙着为他寻找骨头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] [ðæt] ['ælfrɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es]

It	**was**	**just**	**after**	**the**	**show**	**that**	**Alfred**	**and**	**his**	**mother**	**came**	**to**	**visit**	**us**
它	曾是	只是	后	这	展示	那	阿尔弗雷德	和	他的	母亲	来了	到	访问	我们

[ə'gen] ,

again	**,**
再次	,

演出结束后不久，阿尔弗雷德和他的母亲又来拜访我们了。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['ɔːfli] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

and	**I**	**was**	**awfully**	**glad**	**to**	**see**	**him**	**.**
和	我	曾是	非常	高兴的	到	看	他	.

见到他我真是太高兴了。

[hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [sɪns] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

He	had	grown	a	good	deal	since	the	summer	before	.
他	有	生长	一个	好的	交易	自从	这	夏天	前	.

与去年夏天相比，他长高了不少。

[bʌt; bət] [ðen] [ai][hæd; həd] [grəʊn] [tuː] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['skeəsli] [hæv; həv] [nəʊn]

But	then	I	had	grown	too	and	he	said	he	would	scarcely	have	known
但	然后	我	有	生长	也	和	他	说	他	会	几乎	有	已知

[ˌem 'iː] !

me	!
我	!

但后来我也长大了，他说他几乎认不出我了！

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɒz; wəz] [gl'ædɐ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,

I	don't	know	which	of	us	was	gladder	to	see	him	,
我	不	知道	哪个	的	我们	曾是	格拉德	到	看	他	,

我不知道我们俩谁更高兴见到他。

[ðə; ði]['beɪbi][ɔː(r)][ai] . [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [faɪn] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][nekst] [tuː] [wiːks] . [-]

the	Baby	or	I	.	We	had	some	fine	times	in	the	next	two	weeks	.	[	144	]
这	婴儿	或者	我	.	我们	有	一些	美好的	时代	在	这	下一个	二	周	.	[	-	]

要么是宝宝，要么是我。接下来的两周我们度过了一段美好的时光。[144]

[wiː; wi] ['hʌntɪd] ['skwirəlz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd][hæd; həd]['pɪknɪks][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

We	hunted	squirrels	in	the	orchard	and	had	picnics	in	the	woods	and
我们	猎杀	松鼠	在	这	果园	和	有	野餐	在	这	树林	和

[pleɪd] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [geɪmz] .

played	all	sorts	of	games	.
玩	全部	排序	的	游戏	.

我们在果园里猎松鼠，在树林里野餐，玩各种各样的游戏。

[bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiənz] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] !

But	we	didn't	look	for	Indians	in	the	swamp	,	I	can	tell	you	!
但	我们	没有	看	为了	印度人	在	这	沼泽	,	我	能	告诉	你	!

但我可以告诉你，我们并没有在沼泽里寻找印第安人！

['ælfrɪd] [laɪkt] [ˌem 'iː] [best] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [dɒgz] [ænd; ənd][wʌn] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

Alfred	liked	me	best	of	all	the	dogs	and	one	evening	he	came	down	to	the
阿尔弗雷德	喜欢	我	最好的	的	全部	这	狗	和	一	晚上	他	来了	向下	到	这

['ken(ə)l] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː]

Kennel	after	it	was	dark	and	carried	me	to	the	house	and	took	me
狗窝	后	它	曾是	黑暗的	和	携带	我	到	这	房子	和	采取	我

[tuː; tə][bed] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ai] [slept] [ðeə(r)] [ɔːl] [naɪt] [kɜːld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

to	bed	with	him	and	I	slept	there	all	night	curled	up	in	his	arms	.
到	床	和	他	和	我	睡着了	那里	全部	夜晚	卷曲	向上	在	他的	武器	.

在所有狗狗中，阿尔弗雷德最喜欢我。一天晚上，天黑后，他来到狗舍，把我抱到屋里，带我上床睡觉。我蜷缩在他的怀里，睡了一整夜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [rɒmp] [wen] [wiː; wi] [wəʊk] [ʌp] ,

In	the	morning	we	had	a	fine	romp	when	we	woke	up	,
在	这	早晨	我们	有	一个	美好的	欢蹦乱跳	什么时候	我们	觉醒	向上	,

早上醒来后，我们玩得很开心。

[bʌt; bət][ai] [ges] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [tuː] [mʌtʃ] [nɔɪz] ,

but	I	guess	we	must	have	made	too	much	noise	,
但	我	猜测	我们	必须	有	制成	也	很多	噪音	,

但我猜我们一定是弄得太吵了。

[fɔː(r); fə(r)] [nɜːs] [hɜːd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] , “ [waɪ] , ['mɑːstə(r)] ['ælfrɪd] ,

for	Nurse	heard	us	and	came	in	and	said	,	“	Why	,	Master	Alfred	,
为了	护士	听到	我们	和	来了	在	和	说	,	“	为什么	,	掌握	阿尔弗雷德	,

因为护士听到了我们的对话，走了进来，说道：“怎么了，阿尔弗雷德少爷，

[weər'evə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðæt] [dɒg] ?

wherever	**did**	**you**	**get**	**that**	**dog**	**?**
无论	做过	你	得到	那	狗	?

你从哪里弄来的那条狗?

[pʊt] [hɪm] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði] [bed] [ðɪs] ['veri] ['ɪnstənt] !

Put	**him**	**right**	**off**	**the**	**bed**	**this**	**very**	**instant**	**!**
放	他	正确的	离开	这	床	这	非常	立即的	!

立刻把他从床上扔下去!

〃 ['ælfrɪd] [tʊk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bed] [wɪð] [hɪm]

〃	**Alfred**	**took**	**me**	**to**	**bed**	**with**	**him**
〃	阿尔弗雷德	采取	我	到	床	和	他

阿尔弗雷德带我上床睡觉了。

[nɜːs] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpən] [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [ræn] [aʊt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd]

Nurse	**had**	**left**	**the**	**door**	**open**	**and**	**so**	**I**	**ran**	**out**	**as**	**hard**	**as**	**I**	**could**
护士	有	左边	这	门	打开	和	所以	我	跑	出去	作为	难的	作为	我	可以

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .

and	**down**	**the**	**stairs**	**.**
和	向下	这	楼梯	.

护士离开时门还开着，所以我拼命地跑出去，冲下楼梯。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [maɪ] [fɔːlt] [ðæt] ['diːljə] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪ] [ɒv; əv] [təʊst]

It	**wasn't**	**my**	**fault**	**that**	**Delia**	**was**	**coming**	**up**	**just**	**then**	**with**	**a**	**tray**	**of**	**toast**
它	不是	我的	过错	那	德莉娅	曾是	未来	向上	只是	然后	和	一个	托盘	的	吐司

[ænd; ənd] ['kɒfi] [fɔː(r); fə(r)] ['ælfərdz] ['mʌðə(r)] ,

and	**coffee**	**for**	**Alfred's**	**mother**	**,**
和	咖啡	为了	阿尔弗雷德的	母亲	,

德莉娅这时端着一盘吐司和咖啡过来给阿尔弗雷德的母亲，这可不是我的错。

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?

was	**it**	**?**
曾是	它	?

是吗?

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] .

Besides	**,**	**she**	**might**	**have**	**seen**	**me**	**if**	**she**	**had**	**been**	**looking**	**.**
除了	,	她	可能	有	已见	我	如果	她	有	到过	寻找	.

此外，如果她当时留意的话，或许已经看到我了。

[ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] [ænd; ənd] [-]

She	**didn't**	**,**	**though**	**,**	**and**	**I**	**was**	**in**	**a**	**great**	**hurry**	**and**	**[**	**145**	**]**
她	没有	,	尽管	,	和	我	曾是	在	一个	伟大的	匆忙	和	[	-	]

但她没有，而我当时非常着急[145]

[traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

tried	**to**	**run**	**between**	**her**	**feet**	**.**
尝试	到	跑步	之间	她	脚	.

试图从她脚下穿过。

[ai] [wɒz; wəz] ['ɔːləʊst] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steəz] [wen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [treɪ] [fɔːl] ,

I	**was**	**almost**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**stairs**	**when**	**I**	**heard**	**the**	**tray**	**fall**	**,**
我	曾是	几乎	在	这	底部	的	这	楼梯	什么时候	我	听到	这	托盘	落下	,

我快走到楼梯底部时，听到托盘掉在地上的声音。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [təʊst] [keɪm] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] .

and	**a**	**piece**	**of**	**toast**	**came**	**rolling**	**down**	**after**	**me**	**.**
和	一个	片	的	吐司	来了	滚动	向下	后	我	.

一块吐司也跟着我滚了下来。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [best] [nɒt] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , [haʊˈevə(r)] ,

I	thought	it	best	not	to	stop	for	it	,	however	,
我	想法	它	最好的	不是	到	停止	为了	它	,	然而	,

但我认为最好不要停下来。

[ɔːlˈðəʊ] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈbʌtəd] [təʊst] .

although	I	am	very	fond	of	buttered	toast	.
虽然	我	是	非常	喜爱	的	涂黄油的	吐司	.

虽然我很喜欢涂黄油的吐司。

[ˈfɔːtʃənətli] ,

Fortunately	,
幸运的是	,

幸运的是，

[ˈwɪljəm] [wɒz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ðə; ði] [brɑːs] [ˈnɒkə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)l]

William	was	shining	the	brass	knocker	on	the	front	door	and	I	was	able
威廉	曾是	灼灼	这	黄铜	敲击器	在	这	正面	门	和	我	曾是	有能力的

[tuː; tə] [get] [aʊt] [wɪˈðaʊt] [mɔː(r)] [ˈtrʌb(ə)l] .

to	get	out	without	more	trouble	.
到	得到	出去	没有	更多的	麻烦	.

威廉正在擦拭前门上的黄铜门环，我这才得以顺利离开。

[ai] [went] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)l] [ænd; ənd] [gɒt] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] - [pɒts] [ænd; ənd] [steɪd]

I	went	right	down	to	the	stable	and	got	behind	the	flower	-	pots	and	stayed
我	去	正确的	向下	到	这	稳定的	和	得到	在后面	这	花	-	锅	和	入住

[ðeə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːnuːn] ,

there	until	the	middle	of	the	forenoon	,
那里	直到	这	中间	的	这	午前	,

我径直走到马厩，躲到花盆后面，一直待到上午十点左右。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] , [ænd; ənd] [səʊ] , [wen] [ai] [hɜːd] [ˈælfrɪd] [ˈwɪslɪŋ] , [ai] [keɪm] [aʊt] .

but	nothing	happened	,	and	so	,	when	I	heard	Alfred	whistling	,	I	came	out	.
但	没有什么	发生	,	和	所以	,	什么时候	我	听到	阿尔弗雷德	吹口哨	,	我	来了	出去	.

但什么也没发生，所以，当我听到阿尔弗雷德吹口哨时，我就走了出来。

[ˈwɪljəm] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [tuː] ,

William	was	there	,	too	,
威廉	曾是	那里	,	也	,

威廉当时也在场。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [sɔː] [hɪm] [ai] [leɪd] [daʊn] [ɒn] [maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [pʊt] [maɪ] [fiːt] [ʌp] .

and	when	I	saw	him	I	laid	down	on	my	back	and	put	my	feet	up	.
和	什么时候	我	锯	他	我	铺设	向下	在	我的	后退	和	放	我的	脚	向上	.

我见到他后，便仰面躺下，翘起了二郎腿。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈəʊnli] [lɑːft] .

But	he	only	laughed	.
但	他	仅有的	笑了	.

但他只是笑了笑。

“ [dəʊnt] [biː; bi] [ˈletɪŋ] [ˈdiːljə] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Don't	be	letting	Delia	get	hold	of	you	to	-	day	,	”	he	said	.
“	不	是	出租	德莉娅	得到	抓住	的	你	到	-	天	,	”	他	说	.

“今天千万别让德莉娅联系上你，”他说。

“ [kiːp] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [ˈfrɪtsi] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	Keep	away	from	the	kitchen	,	Fritzie	,	my	boy	.
“	保持	离开	从	这	厨房	,	弗里茨	,	我的	男生	.

“弗里茨，我的孩子，离厨房远点。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['ælfrɪd] [bəuθ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [lɑːft] [ə'gen] ,

"	And	then	he	and	Alfred	both	looked	at	each	other	and	laughed	again	,
"	和	然后	他	和	阿尔弗雷德	两个都	看起来	在	每个	其他	和	笑了	再次	,

然后他和阿尔弗雷德互相看了一眼，又笑了起来。

[ænd; ənd] ['ælfrɪd] [ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] ['freɪə] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə] [-]

and	Alfred	and	I	found	the	Baby	and	Freya	and	went	down	to	[	146	]
和	阿尔弗雷德	和	我	成立	这	婴儿	和	弗蕾雅	和	去	向下	到	[	-	]

我和阿尔弗雷德找到了婴儿和弗蕾雅，然后下到[146]

[ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] ['weid] .

the	brook	and	waded	.
这	溪	和	涉水	.

沿着小溪涉水而行。

[wen] [ai] [sɔː] ['diːljə] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] [klɒθ] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

When	I	saw	Delia	she	had	a	piece	of	white	cloth	tied	around	her	head	.
什么时候	我	锯	德莉娅	她	有	一个	片	的	白色的	布	系	大约	她	头	.

我见到黛莉娅时，她头上绑着一块白布。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] ['eni] [pɹ'ɪtiɐ] .

I	don't	know	why	she	did	it	,	because	it	didn't	make	her	look	any	prettier	.
我	不	知道	为什么	她	做过	它	,	因为	它	没有	制作	她	看	任何	更漂亮	.

我不知道她为什么要这样做，因为这并没有让她看起来更漂亮。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['ælfrɪd] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][bed] [wɪð] [hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd][ai] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][lɒt]

After	that	Alfred	took	me	to	bed	with	him	several	times	and	I	liked	it	a	lot
后	那	阿尔弗雷德	采取	我	到	床	和	他	一些	时代	和	我	喜欢	它	一个	很多

.

:

.

之后阿尔弗雷德几次带我上床，我很喜欢。

[ænd; ənd] [nɜːs] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] .

And	Nurse	didn't	say	a	thing	when	she	found	me	there	.
和	护士	没有	说	一个	事物	什么时候	她	成立	我	那里	.

护士发现我在那里时，一句话也没说。

['diːljə] [ænd; ənd][ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [frendz] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .

Delia	and	I	made	it	up	and	were	good	friends	again	in	a	day	or	two	.
德莉娅	和	我	制成	它	向上	和	是	好的	朋友们	再次	在	一个	天	或者	二	.

我和德莉娅和好如初，一两天后又成了好朋友。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ælfrɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ai] [felt]

And	then	it	came	time	for	Alfred	to	go	back	to	the	city	and	I	felt
和	然后	它	来了	时间	为了	阿尔弗雷德	到	去	后退	到	这	城市	和	我	毛毡

['veri] [sæd][ænd; ənd] ['ləʊnsəm] .

very	sad	and	lonesome	.
非常	伤心	和	寂寞	.

然后，到了阿尔弗雷德要回城里的时候，我感到非常难过和孤独。

[səʊ][dɪd][ðə; ði]['beɪbi] ,

So	did	the	Baby	,
所以	做过	这	婴儿	,

婴儿也是如此。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai] [juːst] [tuː; tə][sɪt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['hæmək] [ɒn][ðə; ði][piˈætsə][ænd; ənd]

and	she	and	I	used	to	sit	together	in	the	hammock	on	the	piazza	and
和	她	和	我	用过的	到	坐	一起	在	这	吊床	在	这	广场	和

[tɔːk] [ə'baʊt] ['ælfrɪd] [ænd; ənd] [wɪʃ] [hɪm] [bæk] [ə'gen] .

talk	about	Alfred	and	wish	him	back	again	.
讲话	关于	阿尔弗雷德	和	希望	他	后退	再次	.

我和她以前常常一起坐在广场上的吊床上，谈论阿尔弗雷德，希望他能回来。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

I	was	a	great	comfort	to	the	Baby	,	I'm	sure	.
我	曾是	一个	伟大的	舒适	到	这	婴儿	,	我是	当然	.

我肯定给宝宝带来了很大的安慰。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][əʊld] [ðæt] ['ɔːtəm] , [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɒg] , [ɪz] [kwaɪt] [grəʊn] - [ʌp] ,

I	was	a	year	and	a	half	old	that	Autumn	,	which	,	for	a	dog	,	is	quite	grown	-	up	,
我	曾是	一个	年	和	一个	一半	老的	那	秋天	,	哪个	,	为了	一个	狗	,	是	相当	生长	-	向上	,

那年秋天我一岁半了，对于一只狗来说，这已经算是相当大了。

[juː; jʊ] [nəʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

[wen] [aɪ][dɪd] ['eniθɪŋ] ['sɪli] ['mʌðə(r)] [wʊd] [seɪ] : " [rɪ'membə(r)] , [frɪts] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] ['pʌpi] .

When	I	did	anything	silly	Mother	would	say	:	"	Remember	,	Fritz	,	you	are	no	longer	a	puppy	.
什么时候	我	做过	任何事物	愚蠢的	母亲	会	说	:	"	记住	,	弗里茨	,	你	是	不	更长	一个	小狗	.

当我做了什么傻事时，妈妈就会说："记住，弗里茨，你不再是小狗了。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [ðəʊ] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv] [pleɪ] [æz; əz]['evə(r)] .

"	It	was	hard	to	do	that	,	though	,	and	I	was	just	as	fond	of	play	as	ever	.
"	它	曾是	难的	到	做	那	,	尽管	,	和	我	曾是	只是	作为	喜爱	的	玩	作为	曾经	.

"但这很难做到，而且我依然像以前一样喜欢玩耍。"

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [-]

But	,	of	[	147	]
但	,	的	[	-	]

但是，[147]

[kɔːs] , [aɪ][hæd; həd] [grəʊn] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [waɪz] .

course	,	I	had	grown	much	more	sensible	and	wise	.
课程	,	我	有	生长	很多	更多的	明智的	和	明智的	.

当然，我变得更加明事理、更加睿智了。

[ɪk'spɪəriəns] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['tiːtʃə(r)] .

Experience	is	a	great	teacher	.
经验	是	一个	伟大的	老师	.

经验是最好的老师。

[aɪ] [hɜːd] ['fɑːðə(r)] [seɪ] [ðæt] [wʌns] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] .

I	heard	Father	say	that	once	,	and	I	guess	it	must	be	so	.
我	听到	父亲	说	那	一次	,	和	我	猜测	它	必须	是	所以	.

我曾听父亲说过这话，我想应该是这样。

[aɪ]['dɪd(ə)nt][get]['ɪntuː] [skreɪps] ['eni] [mɔː(r)] ; [æt; ət] [liːst] , [nɒt] ['meni] .

I	didn't	get	into	scrapes	any	more	;	at	least	,	not	many	.
我	没有	得到	进入	刮伤	任何	更多的	;	在	至少	,	不是	许多	.

我不再惹麻烦了；至少，很少再惹麻烦了。

[aɪ][dɪd][dɪg][ə; eɪ][həʊl]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [ðen] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] [ə'gen] [ʌn'tɪl]

I	did	dig	a	hole	under	the	stable	one	day	and	then	couldn't	get	out	again	until
我	做过	挖	一个	洞	在下面	这	稳定的	一	天	和	然后	不能	得到	出去	再次	直到

['wɪljəm] [hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stəʊnz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔːl] .

William	had	taken	some	of	the	stones	out	of	the	wall	.
威廉	有	已采取	一些	的	这	石头	出去	的	这	墙	.

有一天，我在马厩下面挖了个洞，结果被困住了，直到威廉把墙上的一些石头搬走才得以脱身。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l][wɒz; wəz]

But	that	was	because	I	didn't	know	that	the	ground	under	the	stable	was
但	那	曾是	因为	我	没有	知道	那	这	地面	在下面	这	稳定的	曾是

[səʊ] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] .

so	much	lower	than	it	was	outside	.
所以	很多	降低	比	它	曾是	外部	.

但那是因为我不知道马厩下面的地面比外面的地面低很多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['dʒɒli] [pleɪs] [daʊn] [ðeə(r)][ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ræts][ðeə(r)] ,

It	was	rather	a	jolly	place	down	there	and	I	think	there	were	rats	there	,
它	曾是	相当	一个	快乐的	地方	向下	那里	和	我	思考	那里	是	老鼠	那里	,

下面那地方挺热闹的，我觉得那里可能有老鼠。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [aɪ] [faʊnd] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə][duː; də] ['eni]

but	I	was	too	frightened	when	I	found	I	couldn't	get	out	again	to	do	any
但	我	曾是	也	害怕	什么时候	我	成立	我	不能	得到	出去	再次	到	做	任何

['hʌntɪŋ] .

hunting	.
打猎	.

但当我发现自己无法再次外出打猎时，我吓坏了，不敢出门。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['wɪljəm] [pʊt] [ə; eɪ] [stəʊn] [weə(r)] [aɪ'd] [gɒn] [ɪn][ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz]['nevə(r)]

And	after	that	William	put	a	stone	where	I'd	gone	in	and	I	was	never
和	后	那	威廉	放	一个	石头	在哪里	ID	已消失	在	和	我	曾是	绝不

['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] .

able	to	get	back	to	make	sure	.
有能力的	到	得到	后退	到	制作	当然	.

在那之后，威廉在我进去的地方放了一块石头，我再也没能回去确认过。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [skreɪp] , [tuː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ðə; ðɪ] [wɜːst] [aɪ]['evə(r)]

And	then	there	was	another	scrape	,	too	,	which	was	quite	the	worst	I	ever
和	然后	那里	曾是	其他	刮	,	也	,	哪个	曾是	相当	这	最差	我	曾经

[gɒt]['ɪntuː] .

got	into	.
得到	进入	.

然后我又擦伤了一次，那次是我经历过的最严重的一次。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [fə'get] [ðæt] ['veri] [suːn] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] !

I	shall	not	forget	that	very	soon	,	I	can	tell	you	!
我	将	不是	忘记	那	非常	很快	,	我	能	告诉	你	!

我可以告诉你，我很快就会忘记这件事！

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɒk'təʊbə(r)][ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [-]

It	happened	that	October	and	this	was	the	way	of	it	.	[	148	]
它	发生	那	十月	和	这	曾是	这	方式	的	它	.	[	-	]

那年十月发生了一件事，事情就是这样。[148]

['freɪə] [kɛəd] [les] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæn; ðən]['evə(r)] [ðæt] [fɔːl] [ænd; ənd]

Freya	cared	less	for	hunting	and	running	around	than	ever	that	Fall	and
弗蕾雅	关心	较少的	为了	打猎	和	跑步	大约	比	曾经	那	落下	和

[səʊ][aɪ] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'ləʊn] .

so	I	used	to	go	about	a	good	deal	alone	.
所以	我	用过的	到	去	关于	一个	好的	交易	独自的	.

那年秋天，弗蕾雅对狩猎和四处奔波的兴趣比以往任何时候都要低，所以我经常独自行动。

['sʌmtaɪmz] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [fɔksiz] , [bʌt; bət] [ðæt] ['wʌznt] ['veri] ['ɒf(ə)n]

Sometimes	**Father**	**would**	**take**	**me**	**to**	**look**	**for**	**foxes**	**,**	**but**	**that**	**wasn't**	**very**	**often**
有时	父亲	会	拿	我	到	看	为了	狐狸	,	但	那	不是	非常	经常

,

,

,

有时父亲会带我去看狐狸，但这种情况并不常见。

[ænd; ənd][wiː; wi]['nevə(r)] [faʊnd] ['eni] .

and	**we**	**never**	**found**	**any**	**.**
和	我们	绝不	成立	任何	.

我们一个也没找到。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dʒæk][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rʌn] [tə'geðə(r)] .

And	**sometimes**	**Jack**	**and**	**I**	**would**	**go**	**for**	**a**	**run**	**together**	**.**
和	有时	杰克	和	我	会	去	为了	一个	跑步	一起	.

有时杰克会和我一起跑步。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ðəʊ] ,

It	**wasn't**	**much**	**fun**	**for**	**him**	**,**	**though**	**,**
它	不是	很多	乐趣	为了	他	,	尽管	,

但他却并不觉得有趣。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] [legz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ʃɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]

because	**my**	**legs**	**were**	**so**	**short**	**that**	**he**	**had**	**to**	**wait**	**for**	**me**	**to**
因为	我的	腿	是	所以	短的	那	他	有	到	等待	为了	我	到

[kætʃ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

catch	**up**	**to**	**him**	**every**	**little**	**while**	**.**
抓住	向上	到	他	每一个	小的	尽管	.

因为我的腿太短了，他不得不时不时地等我追上他。

[səʊ] ['veri] ['ɒf(ə)n][aɪ] [went] [ə'ləʊn] .

So	**very**	**often**	**I**	**went**	**alone**	**.**
所以	非常	经常	我	去	独自的	.

所以我经常独自前往。

[aɪ]['dɪd(ə)nt][maɪnd] .

I	**didn't**	**mind**	**.**
我	没有	头脑	.

我并不介意。

[ðeə(r)] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][juːz][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [smel] [ɪf]

There	**is**	**so**	**much**	**to**	**see**	**if**	**you**	**use**	**your**	**eyes**	**and**	**so**	**much**	**to**	**smell**	**if**
那里	是	所以	很多	到	看	如果	你	使用	你的	眼睛	和	所以	很多	到	闻	如果

[juː; jʊ][juːz][jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] .

you	**use**	**your**	**nose**	**.**
你	使用	你的	鼻子	.

用眼睛看，有很多东西可以看；用鼻子闻，有很多东西可以闻。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] , [bɪ'saɪdz] .

And	**there**	**are**	**lots**	**of**	**nice**	**things**	**to**	**listen**	**to**	**,**	**besides**	**.**
和	那里	是	很多	的	好的	事物	到	听	到	,	除了	.

除此之外，还有很多好听的东西可以听。

[laɪk] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːdz] [sɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪspərz] [ðə; ði] ['briːzɪz] [meɪk] [ɪn][ðə; ði]

Like	**the**	**songs**	**that**	**the**	**birds**	**sing**	**and**	**the**	**whispers**	**the**	**breezes**	**make**	**in**	**the**
喜欢	这	歌曲	那	这	鸟类	唱歌	和	这	低语	这	微风	制作	在	这

[triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['tʃɪpˌmʌŋks] [ænd; ənd][səʊ] ['meni] ,

trees	**and**	**the**	**chattering**	**of**	**the**	**squirrels**	**and**	**chipmunks**	**and**	**so**	**many**	**,**
树木	和	这	喋喋不休	的	这	松鼠	和	花栗鼠	和	所以	许多	,

就像鸟儿的歌声、微风吹拂树梢的沙沙声、松鼠和花栗鼠的叽叽喳喳声等等，

['meni] ['ʌðə(r)] [saʊndz] .

many	other	sounds	.
许多	其他	声音	.

还有很多其他声音。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,

There	are	lots	of	wonderful	and	interesting	things	in	the	world	,
那里	是	很多	的	精彩的	和	有趣的	事物	在	这	世界	,

世界上有很多美好有趣的事物，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɒg] [huː] [ɪz] ['triːtɪd] ['kaɪndli] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [naɪs] [həʊm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn]

and	a	dog	who	is	treated	kindly	and	has	a	nice	home	to	live	in
和	一个	狗	WHO	是	治疗	亲切地	和	有	一个	好的	家	到	居住	在

[hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] .

has	a	very	good	time	.
有	一个	非常	好的	时间	.

一只受到善待、生活在舒适家中的狗会过得很开心。

[ðə; ði] [naɪs] [həʊm] [hæz; həz] [ə; eɪ] [-]

The	nice	home	has	a	[	149	]
这	好的	家	有	一个	[	-	]

这栋漂亮的房子有一个[149]

[lɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [dɔːgz] ['hæpinəs] , [æz; əz] [ai] [faʊnd] [aʊt] [wen] [ai] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [wʌn] .

lot	to	do	with	a	dog's	happiness	,	as	I	found	out	when	I	didn't	have	one	.
很多	到	做	和	一个	狗的	幸福	,	作为	我	成立	出去	什么时候	我	没有	有	一	.

这与狗狗的幸福息息相关，这一点我在没有养狗的时候就深有体会。

[wʌn] [naɪs] ['sʌni] [deɪ] ,

One	nice	sunny	day	,
一	好的	阳光明媚	天	,

一个阳光明媚的好日子，

[wen] [ðə; ði] [liːvz] [ɒn] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]

when	the	leaves	on	the	trees	were	all	yellow	and	red	and	were
什么时候	这	树叶	在	这	树木	是	全部	黄色的	和	红色的	和	是

['flʌtərɪŋ] [daʊn] ,

fluttering	down	,
飘动	向下	,

当树上的叶子都变黄变红，飘落下来的时候，

[ai] [faʊnd] [maɪ'self] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] ['pɑːsɪz] ['aʊə(r)] [geɪt] .

I	found	myself	on	the	road	that	passes	our	gate	.
我	成立	我	在	这	路	那	通过	我们的	门	.

我发现自己站在了通往我们家门口的路上。

[ai] [hæd; həd] [biːn] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] .

I	had	been	chasing	a	chipmunk	.
我	有	到过	追逐	一个	花栗鼠	.

我当时正在追一只花栗鼠。

[hiː; hi] [ræn] [ə'lɒŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fens] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['skwiːki]

He	ran	along	on	top	of	the	wall	and	the	fence	,	making	a	funny	little	squeaky
他	跑	沿着	在	顶部	的	这	墙	和	这	栅栏	,	制作	一个	有趣的	小的	吱吱作响

[nɔɪz] ,

noise	,
噪音	,

他沿着墙顶和篱笆跑来跑去，发出一种滑稽的吱吱声。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [aɪ] [gɒt] [nɪə(r)] [hɪm] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [get] [əˈweɪ] [əˈgen]

and	every	time	I	got	near	him	he	would	give	a	long	jump	and	get	away	again
和	每一个	时间	我	得到	靠近	他	他	会	给	一个	长的	跳	和	得到	离开	再次

.

:

.

每次我靠近他，他都会纵身一跃，然后逃走。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [haɪd]

And	sometimes	he	would	run	down	to	the	ground	and	hide
和	有时	他	会	跑步	向下	到	这	地面	和	隐藏

有时他会跑到地上躲起来。

[ænd; ənd] [aɪˈd] [hæv; həv] [tuː; tə] [hʌnt] [hɪm] [aʊt] .

and	I'd	have	to	hunt	him	out	.
和	ID	有	到	打猎	他	出去	.

我得把他找出来。

[wen] [aɪ] [lɒst] [hɪm] ['faɪnəli] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [ðæt] [went] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [stəʊn] [wɔːl] [aɪ] [wɒz; wəz]

When	I	lost	him	finally	in	a	hole	that	went	down	under	the	stone	wall	I	was
什么时候	我	丢失的	他	最后	在	一个	洞	那	去	向下	在下面	这	石头	墙	我	曾是

['nɪəli] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ['wɔːkɪŋ] [təˈwɔːd] [ˌem 'iː]

nearly	half	a	mile	from	home	and	there	was	a	man	walking	toward	me
几乎	一半	一个	英里	从	家	和	那里	曾是	一个	男人	步行	朝向	我

[əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [rəʊd] .

along	the	road	.
沿着	这	路	.

最后，我把他弄丢在一个通往石墙下方的洞里，当时我离家还有将近半英里，而且有一个人正沿着路向我走来。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [kwaɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [mæn]

He	didn't	look	quite	like	a	nice	man
他	没有	看	相当	喜欢	一个	好的	男人

他看起来不太像个和善的人。

[ænd; ənd] [aɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [trɒt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .

and	I	started	to	trot	away	from	him	.
和	我	开始	到	小跑	离开	从	他	.

于是我开始小跑着离开他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [vɔɪs] [ænd; ənd] [səʊ] [aɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk]

But	he	called	to	me	in	a	kind	voice	and	so	I	stopped	and	looked	back
但	他	称为	到	我	在	一个	种类	嗓音	和	所以	我	停止	和	看起来	后退

.

:

.

但他用和蔼的声音叫我，于是我停下来回头看了一眼。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊkt] [hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [held] ['sʌmθɪŋ] [təˈwɔːd] [ˌem 'iː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd]

And	when	I	looked	he	stooped	and	held	something	toward	me	in	his	hand
和	什么时候	我	看起来	他	弯腰	和	握住	某物	朝向	我	在	他的	手

[ænd; ənd] [-]

and	[	150	]
和	[	-	]

当我看向他时，他弯下腰，手里拿着什么东西朝我走来[150]

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [smel] .

it	had	a	very	good	smell	.
它	有	一个	非常	好的	闻	.

它闻起来很香。

['wɪljəm] ['dʌznt] [gɪv] [ˌjuː 'es] [rɔː] [miːt] [ɪk'sept] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [wen] [wiː; wi] [ɑːrnt]

William	doesn't	give	us	raw	meat	except	once	in	a	great	while	when	we	aren't
威廉	不	给	我们	生的	肉	除了	一次	在	一个	伟大的	尽管	什么时候	我们	不是

['fiːlɪŋ] ['veri] [wel] ,

feeling	very	well	,
感觉	非常	出色地	,

威廉很少给我们吃生肉，除非我们身体很不舒服，这种情况很少发生。

[bʌt; bət][ai] [njuː] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ai] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɔː] [miːt] [ðæt] [ðə; ði]

but	I	knew	the	smell	of	it	and	I	knew	that	it	was	raw	meat	that	the
但	我	知道	这	闻	的	它	和	我	知道	那	它	曾是	生的	肉	那	这

[mæn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] .

man	wanted	to	give	me	.
男人	通缉	到	给	我	.

但我认出了那股味道，我知道那是那个男人想给我的生肉。

[ai][wɒz; wəz] ['hʌŋgri]

I	was	hungry
我	曾是	饥饿的

我饿了

[ænd; ənd][səʊ][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðə; ði]

and	so	I	thought	it	over	and	decided	that	if	he	really	didn't	want	the
和	所以	我	想法	它	超过	和	决定	那	如果	他	真的	没有	想	这

[miːt] [hɪm'self] [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

meat	himself	I	might	as	well	have	it	.
肉	他自己	我	可能	作为	出色地	有	它	.

于是我仔细考虑了一下，决定如果他真的不想吃肉，那我就吃吧。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ə'freɪd][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][hɪm] .

But	I	was	a	little	bit	afraid	and	didn't	go	right	up	to	him	.
但	我	曾是	一个	小的	少量	害怕的	和	没有	去	正确的	向上	到	他	.

但我当时有点害怕，没有直接走近他。

[hiː; hi] [tɒst] [ə; eɪ] [piːs] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [went] [bæk] [ænd; ənd][gɒt][ˌaɪ 'tiː]

He	tossed	a	piece	toward	me	and	I	went	back	and	got	it
他	抛掷	一个	片	朝向	我	和	我	去	后退	和	得到	它

他扔给我一块饼干，我走回去捡了起来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['teɪstɪd] ['ɔːfli] [naɪs] .

and	it	surely	tasted	awfully	nice	.
和	它	一定	尝过	非常	好的	.

味道确实非常好。

[ðen] [hiː; hi] [tɒst] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ænd; ənd][ai][et; eɪt] [ðæt] ,

Then	he	tossed	me	another	piece	and	I	ate	that	,
然后	他	抛掷	我	其他	片	和	我	吃	那	,

然后他又扔给我一块，我就吃了。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)][ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ai][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] [aʊt][ɒv; əv]

and	almost	before	I	knew	it	I	was	eating	the	rest	of	the	meat	out	of
和	几乎	前	我	知道	它	我	曾是	吃	这	休息	的	这	肉	出去	的

[hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pætɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] “ [gʊd] [dɒg] .

his	hand	and	he	was	patting	me	and	saying	“	Good	dog	.
他的	手	和	他	曾是	轻拍	我	和	说	“	好的	狗	.

几乎在我还没反应过来的时候，我已经从他手里吃掉了剩下的肉，他拍着我，说：“好狗狗。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [strɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [njuː] ['kɒlə(r)] [ðæt] [ðə; ði]

"	And	then	he	slipped	a	piece	of	string	through	the	new	collar	that	the
"	和	然后	他	滑倒了	一个	片	的	细绳	通过	这	新的	衣领	那	这

['mɑːstə(r)][hæd; həd] [bɔːt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][hæd; həd] [wʌn] [æt; ət][ðə; ði][dɒg] [ʃəʊ] [ænd; ənd]

Master	had	bought	me	with	the	money	I	had	won	at	the	dog	show	and
掌握	有	买	我	和	这	钱	我	有	韩元	在	这	狗	展示	和

[wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem 'iː] !

when	I	tried	to	turn	around	and	go	home	he	wouldn't	let	me	!
什么时候	我	尝试	到	转动	大约	和	去	家	他	不会	让	我	!

“然后他把一根绳子穿过主人用我在犬展上赢的钱给我买的新项圈，当我试图转身回家时，他却不让我走！”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] [hiː; hi] ['pʊld] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [-]

Instead	of	that	he	pulled	me	down	the	road	right	in	the	opposite	[	151	]
反而	的	那	他	拉	我	向下	这	路	正确的	在	这	对面的	[	-	]

相反，他却拉着我朝相反的方向走去[151]

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

方向。

[æt; ət] [fɜːst] [aɪ] [went] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fʌs] ,

At	first	I	went	along	without	any	fuss	,
在	第一的	我	去	沿着	没有	任何	大惊小怪	,

起初我默默地配合着，没有提出任何异议。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [gɒt] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊl] [bæk] [ænd; ənd] [waɪn]

but	when	we	got	farther	and	farther	away	I	began	to	pull	back	and	whine
但	什么时候	我们	得到	更远	和	更远	离开	我	开始	到	拉	后退	和	抱怨

.

:

.

但当我们越走越远时，我开始退缩并抱怨。

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [ən'les] [hiː; hi]

Then	he	got	very	angry	with	me	and	when	he	saw	I	would	not	go	unless	he
然后	他	得到	非常	生气的	和	我	和	什么时候	他	锯	我	会	不是	去	除非	他

['pʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː] [nems] [ænd; ənd] [kɪkt] [ˌem 'iː] !

pulled	me	he	called	me	names	and	kicked	me	!
拉	我	他	称为	我	姓名	和	踢	我	!

然后他非常生气，见我不肯走，非要他拉着我不走，就骂我，还踢我！

[aɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [kɪkt] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː]

I	had	never	been	kicked	before	and	it	frightened	me	even	more	than	it
我	有	绝不	到过	踢	前	和	它	害怕	我	甚至	更多的	比	它

[hɜːt] ,

hurt	,
伤害	,

我以前从未被踢过，那种感觉比疼痛更让我害怕。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

and	it	hurt	a	good	deal	.
和	它	伤害	一个	好的	交易	.

而且伤得很重。

[aɪ] ['jelp] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ðen] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [strɪŋ] [held] [ˌem 'iː] ,

I	yelped	and	tried	to	run	away	then	,	but	the	string	held	me	,
我	尖叫	和	尝试	到	跑步	离开	然后	,	但	这	细绳	握住	我	,

我当时尖叫着想逃跑，但绳子勒住了我。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [aɪ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [wɔːk] [hiː; hi] [kɪkt] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [buːt] .

and	every	time	I	sat	down	and	wouldn't	walk	he	kicked	me	with	his	boot	.
和	每一个	时间	我	卫星	向下	和	不会	走	他	踢	我	和	他的	启动	.

每次我坐下不肯走的时候，他就用靴子踢我。

[aɪ] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪkt] [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] [hɪm] ,

I	soon	saw	that	if	I	didn't	want	to	be	kicked	I	must	go	with	him	,
我	很快	锯	那	如果	我	没有	想	到	是	踢	我	必须	去	和	他	,

我很快意识到，如果我不想被踢，就必须跟他走。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [went] .

and	so	I	went	.
和	所以	我	去	.

于是我就去了。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] ['ɔːfli] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [baɪt] [hɪm] [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt][deə(r)]

But	I	was	awfully	frightened	and	I	wanted	to	bite	him	but	didn't	dare
但	我	曾是	非常	害怕	和	我	通缉	到	咬	他	但	没有	敢

[tuː; tə] .

to	.
到	.

但我当时非常害怕，很想咬他，但又不敢。

['prɪti] [suːn] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [krɒs] [rəʊd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [ænd; ənd]

Pretty	soon	we	came	to	a	cross	road	which	was	winding	and	narrow	and
漂亮的	很快	我们	来了	到	一个	叉	路	哪个	曾是	绕线	和	狭窄的	和

[wiː; wi] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ðæt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)]

we	turned	into	that	and	walked	and	walked	for	the	longest	way	before
我们	转向	进入	那	和	步行	和	步行	为了	这	最长	方式	前

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] .

we	came	to	a	house	.
我们	来了	到	一个	房子	.

很快我们就来到了一个蜿蜒狭窄的十字路口，我们拐进了这条路，走了很久很久，才来到一栋房子前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [haʊs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [peɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [jɑːd] [ɪn] [frʌnt]

It	was	a	very	small	house	and	it	needed	paint	and	the	yard	in	front
它	曾是	一个	非常	小的	房子	和	它	需要	画	和	这	院子	在	正面

[wɒz; wəz] ['dɜːti] [ænd; ənd] [ʌn'taɪdi] .

was	dirty	and	untidy	.
曾是	肮脏的	和	凌乱	.

那是一栋很小的房子，需要粉刷，门前的院子又脏又乱。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [went] [θruː] [-]

And	when	we	went	through	[	152	]
和	什么时候	我们	去	通过	[	-	]

当我们经历[152]

[ðə; ði] [geɪt] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] ['ʌgli] [bɪg] ['bʊldɒg] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] , ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ]

the	gate	a	horrid	ugly	big	bulldog	came	running	toward	us	,	barking	and	growling
这	门	一个	可怕的	丑陋的	大的	斗牛犬	来了	跑步	朝向	我们	,	叫声	和	咆哮

.

:
.

大门外，一只丑陋可怕的大斗牛犬朝我们跑来，边吠边咆哮。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [kɪkt] [hɪm] [tuː] ,

But	the	man	kicked	him	too	,
但	这	男人	踢	他	也	,

但那人也踢了他一脚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊldɒg] [haul] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃed] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] . [-]

and	the	bulldog	howled	and	ran	into	a	shed	near	the	house	.	[	153	]
和	这	斗牛犬	嚎叫	和	跑	进入	一个	棚	靠近	这	房子	.	[	-	]

斗牛犬嚎叫着跑进了房子附近的棚子里。[153]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER VIII

章 八

第八章

[haʊ] [ai][wɒz; wəz] ['stəʊlən]

HOW I WAS STOLEN

如何 我 曾是 被盗

我是如何被偷走的

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

The man took me into the house ,

这 男人 采取 我 进入 这 房子 ,

那人带我进了屋，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['dɜːti] [ænd; ənd][ʌn'taɪdi][æz; əz][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [smelt] ['bædli] ,

which was just as dirty and untidy as the yard and smelt badly ,

哪个 曾是 只是 作为 肮脏的 和 凌乱 作为 这 院子 和 冶炼 糟糕 ,

那里和院子一样脏乱，而且气味难闻。

[ænd; ənd][taɪd][ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][leg][ɒv; əv][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ðeə(r)] .

and tied the string to the leg of a table there .

和 系 这 细绳 到 这 腿 的 一个 桌子 那里 .

然后把绳子系在了那里的一张桌子腿上。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ai][sæt][ðeə(r)][ænd; ənd]

He went into another room for a few minutes and I sat there and

他 去 进入 其他 房间 为了 一个 很少 分钟 和 我 卫星 那里 和

['ʃivə] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [bæk] .

shivered until he came back .

瑟瑟发抖 直到 他 来了 后退 .

他去了另一个房间几分钟，我坐在那里瑟瑟发抖，直到他回来。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [maɪ][naɪs] [njuː] ['kɒlə(r)] , [wɪð] [ɪts]['sɪlvə(r)] [neɪm] - [pleɪt] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['bʌk(ə)l] ,

Then he took off my nice new collar , with its silver name - plate and silver buckle ,

然后 他 采取 离开 我的 好的 新的 衣领 , 和 它是 银 姓名 - 盘子 和 银 扣上 ,

然后他摘下了我漂亮的新项圈，项圈上有银色的铭牌和银色的扣环。

[ænd; ənd] [slɪpt] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [əʊld] ['leðə(r)] [stræp] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] .

and slipped a horrid old leather strap around my neck .

和 滑倒了 一个 可怕的 老的 皮革 带子 大约 我的 脖子 .

然后把一条难看的旧皮带套在了我的脖子上。

[hiː; hi] [riːd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɒn][ðə; ði] [neɪm] - [pleɪt] [ænd; ənd] [ðen] [tɒst] [ðə; ði]['kɒlə(r)][ə'saɪd] .

He read what it said on the name - plate and then tossed the collar aside .

他 读 什么 它 说 在 这 姓名 - 盘子 和 然后 抛掷 这 衣领 旁边 .

他读了读铭牌上的内容，然后把衣领扔到一边。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] , [əʊld] [bɔɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['kɒlə(r)] [laɪk] [ðæt] ,

“ You ought to fetch a good price , old boy , if they give you a collar like that ,

“ 你 应该 到 拿来 一个 好的 价格 , 老的 男生 , 如果 他们 给 你 一个 衣领 喜欢 那 ,

“老兄，你要是戴上那样的项圈，肯定能卖个好价钱。”

” [hiː; hi] [sed] .

” he said .

” 他 说 .

他说。

“ [kʌm] [ɒn] [naʊ] .
“ Come on now .
“ 来 在 现在 .

“快点儿。”

” [səʊ][hiː; hi][led][ˌem ˈiː] [ˌaʊtˈdɔːz] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈkrɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈbʊldɒg]
” So he led me outdoors again and across to the shed where the bulldog
” 所以 他 引领 我 户外 再次 和 穿过 到 这 棚 在哪里 这 斗牛犬
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

于是他又领着我走到户外，穿过棚子，来到斗牛犬所在的位置。

[wen] [ðə; ði] [ˈbʊldɒg] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [kʌm] [ɪn][hiː; hi] [haul] [ænd; ənd] [-]
When the bulldog saw the man come in he howled and [154]
什么时候 这 斗牛犬 锯 这 男人 来 在 他 嚎叫 和 [-]

斗牛犬看到那人进来时就嚎叫起来[154]

[ræn] [aʊt] [ˈkwɪkli] .
ran out quickly .
跑 出去 迅速地 .

很快就用完了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ˈbɒksɪz][ɪn][wʌn][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] [ðæt] [hæd; həd][bɑːrz][ɪn] [frʌnt]
There were some boxes in one corner of the shed that had bars in front
那里 是 一些 盒子 在 一 角落 的 这 棚 那 有 酒吧 在 正面
[ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][pʊt][ˈɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] .
of them and I was put into one of these .
的 他们 和 我 曾是 放 进入 一 的 这些 .

棚子一角有一些箱子，箱子前面装有铁栅栏，我被关进了其中一个箱子里。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪˈhaɪnd][hɪm] .
Then the man went out and closed the door behind him .
然后 这 男人 去 出去 和 关闭 这 门 在后面 他 .

然后，那人走了出去，把门关上了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] [ɪn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd][dæmp] [tuː] ,
It was quite dark in there , and cold and damp too ,
它 曾是 相当 黑暗的 在 那里 , 和 寒冷的 和 潮湿 也 ,

里面很黑，而且又冷又潮湿。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɒks][tuː; tə][laɪ][ɒn] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] .
and there was nothing in the box to lie on , and I was very unhappy .
和 那里 曾是 没有什么 在 这 盒子 到 说谎 在 , 和 我 曾是 非常 不开心 .

箱子里没有可以躺的东西，我很不开心。

[aɪ][sæt][ænd; ənd] [ˈʃɪvə] [ænd; ənd] [ˈhwɪmpə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][gɒt] [dɑːkə]
I sat and shivered and whimpered for a long time , and it got darker
我 卫星 和 瑟瑟发抖 和 呜咽 为了 一个 长的 时间 , 和 它 得到 较暗
[ænd; ənd] [dɑːkə] .
and darker .
和 较暗 .

我坐着，瑟瑟发抖，呜咽了很久，天色越来越暗。

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] .
No one came to see me .
不 一 来了 到 看 我 .

没有人来看我。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['bʊldɒg] [praul] [ə'baʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ai]

I	heard	the	bulldog	prowling	about	outside	and	sniffing	at	the	door	and	I
我	听到	这	斗牛犬	潜行	关于	外部	和	嗅闻	在	这	门	和	我

[hɜːd] [ðə; ði] [mæn] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] [wʌns] .

heard	the	man	whistle	to	him	once	.
听到	这	男人	哨	到	他	一次	.

我听到那只斗牛犬在外面徘徊，嗅着门，我还听到那人朝它吹了一声口哨。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [kwaɪt] [dɑːk] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ai] [kraɪd] [maɪ'self] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	it	got	quite	dark	and	after	a	while	I	cried	myself	to	sleep	.
然后	它	得到	相当	黑暗的	和	后	一个	尽管	我	哭	我	到	睡觉	.

后来天色渐渐暗了下来，过了一会儿，我哭着睡着了。

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [tuː] [kəʊld] [tuː; tə] [sliːp] ['saʊndli] [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [wen] [ðə; ði] [lait]

But	I	was	too	cold	to	sleep	soundly	and	I	was	very	glad	when	the	light
但	我	曾是	也	寒冷的	到	睡觉	稳固地	和	我	曾是	非常	高兴的	什么时候	这	光

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] [bæk]

began	to	come	back
开始	到	来	后退

但我冷得睡不着，所以当天开始亮起来的时候，我非常高兴。

[ænd; ənd] [ai] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɔːnɪŋ] [ə'gen] .

and	I	knew	that	it	was	morning	again	.
和	我	知道	那	它	曾是	早晨	再次	.

我知道又到早晨了。

[ðə; ði] [mæn] [brɔːt] [ˌem 'iː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [bəʊnz] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [miːt] [ɒn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

The	man	brought	me	two	or	three	bones	without	much	meat	on	them	and	a
这	男人	带来	我	二	或者	三	骨头	没有	很多	肉	在	他们	和	一个

['brəʊkən] [dɪʃ] [wɪð] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

broken	dish	with	some	water	in	it	.
破碎的	盘子	和	一些	水	在	它	.

那人给我拿来两三根没什么肉的骨头和一个破盘子，盘子里有一些水。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bəʊnz] , [bʌt; bət] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] . [-

I	didn't	care	much	for	the	bones	,	but	wanted	the	water	a	good	deal	.	[	155
我	没有	关心	很多	为了	这	骨头	,	但	通缉	这	水	一个	好的	交易	.	[	-

]

]

我不太喜欢骨头，但很想要水。[155]

[ðə; ði] [mæn] [left] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]

The	man	left	the	door	open	a	little	when	he	went	out	and	pretty	soon	the
这	男人	左边	这	门	打开	一个	小的	什么时候	他	去	出去	和	漂亮的	很快	这

['bʊldɒg] [keɪm] ['sniːkɪŋ] [ɪn] .

bulldog	came	sneaking	in	.
斗牛犬	来了	鬼鬼祟祟	在	.

男人出门时把门留了一条缝，很快那只斗牛犬就偷偷溜了进来。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] ['grʌfli] , “ [ænd; ənd] [hwɛəd] [hiː; hi] [pɪk] [juː; jʊ] [ʌp] ?

“	Well	,	”	he	said	gruffly	,	“	and	where'd	he	pick	you	up	?
“	出色地	,	”	他	说	粗声粗气地	,	“	和	在哪里?	他	挑选	你	向上	?

“好吧，”他粗声粗气地说，“他是在哪里接你的？”

” [ai] [təʊld] [hɪm] .

”	I	told	him	.
”	我	讲述	他	.

我告诉他了。

“ [səʊ] [jʊr; jər] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pet] [dɒgz] [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv] , ” [hiː; hi] [sniə] .

“	So	you're	one	of	those	pet	dogs	I've	heard	of	,	”	he	sneered	.
”	所以	你是	一	的	那些	宠物	狗	我已经	听到	的	,	”	他	冷笑	.

“原来你就是那种我听说过的宠物狗啊，”他冷笑道。

“ [laɪ] [ɒn] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [iːt] [keɪk] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] .

“	Lie	on	a	cushion	and	eat	cake	,	they	tell	me	.
”	说谎	在	一个	软垫	和	吃	蛋糕	,	他们	告诉	我	.

“他们告诉我，躺在垫子上吃蛋糕吧。”

[wel] , [juː; jʊ] [woʊnt] [get] ['eni] [keɪk] [hɪə(r)] .

Well	,	you	won't	get	any	cake	here	.
出色地	,	你	惯于	得到	任何	蛋糕	这里	.

嗯，这里可没有蛋糕。

[bəʊnz] [ænd; ənd] [kɪks] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [jʊl] [hæv; həv] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

Bones	and	kicks	are	all	you'll	have	now	for	a	while	.
骨头	和	踢	是	全部	你会	有	现在	为了	一个	尽管	.

接下来一段时间，你只能靠骨头和踢腿来维持生存了。

[aɪ] [nəʊ] .

I	know	.
我	知道	.

我知道。

[aɪv] [lɪvd; 'laɪvd] [hɪə(r)] [fɔː(r)] [j'iəz] .

I've	lived	here	four	years	.
我已经	居住地	这里	四	年	.

我在这里住了四年。

[pɑːs] [aʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bəʊnz] .

Pass	out	one	of	those	bones	.
经过	出去	一	的	那些	骨头	.

把其中一根骨头分发出去。

['ðer] [maɪn] [baɪ] [raɪts] , ['eniweɪ] .

They're	mine	by	rights	,	anyway	.
它们是	矿	经过	权利	,	反正	.

反正按理说它们本来就是我的。

” [aɪ] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [bɑːrz]

”	I	told	him	he	could	have	them	all	and	pushed	them	through	the	bars
”	我	讲述	他	他	可以	有	他们	全部	和	推动	他们	通过	这	酒吧

[weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ðem; ðəm] ,

where	he	could	get	them	,
在哪里	他	可以	得到	他们	,

“我告诉他这些东西他都可以拿走，然后把它们从栅栏缝隙里塞给他，让他能拿到。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [mɔː(r)] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

and	he	seemed	more	good	-	natured	after	that	.
和	他	似乎	更多的	好的	-	自然	后	那	.

此后他似乎变得更加和善了。

[hiː; hi] [eɪt; eɪt] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɑːf] - [stɑːvd] , [ænd; ənd] [graul] [ænd; ənd]

He	ate	them	just	as	though	he	was	half	-	starved	,	and	growled	and
他	吃	他们	只是	作为	尽管	他	曾是	一半	-	饥饿	,	和	咆哮	和

[graul] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

growled	over	them	.
咆哮	超过	他们	.

他狼吞虎咽地吃着，就像饿了半死一样，一边吃一边发出低沉的咕哝声。

[hiː; hi][hæd; həd] ['veri] [bæd]['teɪb(ə)l] ['mænəz] .

He	had	very	bad	table	manners	.
他	有	非常	坏的	桌子	礼仪	.

他的餐桌礼仪很差。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [tʃuː] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ɒn][ðem; ðəm][hiː; hi][leɪd]

After	he	had	chewed	them	until	there	was	nothing	left	on	them	he	laid
后	他	有	咀嚼	他们	直到	那里	曾是	没有什么	左边	在	他们	他	铺设

[daʊn] [ænd; ənd][wiː; wi] [tɔːkt] . [-]

down	and	we	talked	.	[	156	]
向下	和	我们	谈话	.	[	-	]

他把它们嚼得干干净净，然后躺下，我们开始交谈。[156]

[hiː; hi] ['wʌznt] ['riːəli] [ə; eɪ][bæd] [sɔːt] [ɒv; əv][dɒg][æt; ət] [hɑːt] ,

He	wasn't	really	a	bad	sort	of	dog	at	heart	,
他	不是	真的	一个	坏的	种类	的	狗	在	心	,

他本质上并不是一条坏狗。

['əʊnli][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] ['kruːəli] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [kɪkt] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd][hɑːf] -

only	he	had	been	treated	cruelly	all	his	life	,	kicked	and	beaten	and	half	-
仅有的	他	有	到过	治疗	残酷地	全部	他的	生活	,	踢	和	被打败	和	一半	-

[stɑːvd] .

starved	.
饥饿	.

但他一生都遭受着残酷的对待，被人踢打、殴打，还经常挨饿。

[dɒgz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː] - [legd] [fəʊks] .

Dogs	,	you	know	,	are	very	much	like	you	Two	-	Legged	Folks	.
狗	,	你	知道	,	是	非常	很多	喜欢	你	二	-	腿	各位	.

你知道吗，狗其实和你们这些两脚兽非常相似。

[biː; bi]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] , [tuː] .

Be	gentle	and	kind	to	us	and	we	will	be	gentle	and	kind	,	too	.
是	温和的	和	种类	到	我们	和	我们	将要	是	温和的	和	种类	,	也	.

请温柔友善地对待我们，我们也会温柔友善地对待您。

[triːt] [ˌjuː 'es] ['krɒsli] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [grəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [krɒs] [ænd; ənd] ['snæpi] [laɪk] [juː; jʊ] .

Treat	us	crossly	and	we	may	grow	to	be	cross	and	snappy	like	you	.
对待	我们	生气	和	我们	可能	生长	到	是	叉	和	轻快	喜欢	你	.

如果你对我们态度恶劣，我们可能也会变得像你一样暴躁易怒。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][wʌnz][wiː; wi] [sɜːv] ,

You	are	the	ones	we	serve	,
你	是	这	一个	我们	服务	,

我们服务的对象是你们，

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] ['aʊə(r)] ['mænəz] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

and	so	it	is	not	strange	that	we	should	learn	our	manners	from	you	.
和	所以	它	是	不是	奇怪的	那	我们	应该	学习	我们的	礼仪	从	你	.

所以，我们应该向你们学习礼仪，这并不奇怪。

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒɪm] — [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['bʊlˌdɒgz] [neɪm] — [hæd; həd][hæd; həd]['əʊnli] [bləʊz]

Poor	Jim	—	for	that	was	the	bulldog's	name	—	had	had	only	blows
贫穷的	吉姆	—	为了	那	曾是	这	斗牛犬的	姓名	—	有	有	仅有的	打击

[ænd; ənd] ['ʌgli] [wɜːdz] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pʌpi] [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt]

and	ugly	words	ever	since	he	was	a	puppy	and	he	didn't	know	what
和	丑陋的	字	曾经	自从	他	曾是	一个	小狗	和	他	没有	知道	什么

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [wel] - [fed] [ænd; ənd] ['petɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] .

it	was	to	be	well	-	fed	and	petted	and	looked	after	.
它	曾是	到	是	出色地	-	美联储	和	被宠爱	和	看起来	后	.

可怜的吉姆——这只斗牛犬的名字就叫吉姆——从小到大只遭受过拳打脚踢和恶语相向，它根本不知道被好好喂养、被抚摸和被照顾是什么滋味。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][dɒgz] [huː] [hæd; həd][naɪs] [hoʊmz] [ænd; ənd][kaɪnd] ['mɑːstəz] [ænd; ənd][hiː; hi]

He	had	heard	of	dogs	who	had	nice	homes	and	kind	masters	and	he
他	有	听到	的	狗	WHO	有	好的	房屋	和	种类	大师	和	他

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm] “ [pets] ,

pretended	to	make	fun	of	them	and	called	them	“	pets	,
假装	到	制作	乐趣	的	他们	和	称为	他们	“	宠物	,

他听说过有些狗有很好的家和善良的主人，于是他假装嘲笑它们，称它们为“宠物”。

” [bʌt; bət][aɪ] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [hiː; hi] ['envid] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

”	but	I	knew	very	well	that	he	envied	them	all	the	time	.
”	但	我	知道	非常	出色地	那	他	令人羡慕	他们	全部	这	时间	.

但我很清楚，他一直都很羡慕他们。

“ [dʒɪm]

“	Jim
”	吉姆

吉姆

” [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [wʊd] [duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]

”	I	asked	him	what	his	master	would	do	with	me	and	why	he	had	taken
”	我	问	他	什么	他的	掌握	会	做	和	我	和	为什么	他	有	已采取

[ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ] [həʊm] ,

me	from	my	home	,
我	从	我的	家	,

我问他，他的主人会如何处置我，以及为什么要把我从家里带走。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [-]

and	he	said	that	I	would	be	taken	to	the	City	[	157	]
和	他	说	那	我	会	是	已采取	到	这	城市	[	-	]

他说我会被带到城里[157]

[ænd; ənd][səʊld] .

and	sold	.
和	卖	.

已售出。

“ [jʊr; jər] [nɒt][ðə; ði][fɜːst] [dɒg] [huː] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You're	not	the	first	dog	who	has	been	here	,	”	he	said	.
”	你是	不是	这	第一的	狗	WHO	有	到过	这里	,	”	他	说	.

“你不是第一只来这里的狗，”他说。

“ ['evri] [mʌnθ] [ɔː(r)][səʊ][hiː; hi] [brɪŋz] [wʌn] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .

“	Every	month	or	so	he	brings	one	home	with	him	.
”	每一个	月	或者	所以	他	带来	一	家	和	他	.

“他大约每个月都会带一个回家。”

[aɪv] [met] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [taɪm] . ”

I've	met	a	lot	of	them	in	my	time	.	”
我已经	遇见	一个	很多	的	他们	在	我的	时间	.	”

我这些年见过很多这样的人。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , ” [aɪ] [sed] .

“	But	he	has	no	right	to	do	that	,	”	I	said	.
”	但	他	有	不	正确的	到	做	那	,	”	我	说	.

“但他没有权利这样做，”我说。

“ [ɪf] [aɪ][dɪd][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['wɪljəm] [wʊd] [seɪ] [aɪ][wɒz; wəz] ['stiːlɪŋ] . ”

“	If	I	did	a	thing	like	that	William	would	say	I	was	stealing	.	”
”	如果	我	做过	一个	事物	喜欢	那	威廉	会	说	我	曾是	偷窃	.	”

“如果我做了那样的事，威廉会说我在偷窃。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] [dʒɪm] .

“	**Of**	**course**	**,**	”	**said**	**Jim**	**.**
”	的	课程	,	”	说	吉姆	.

“当然，”吉姆说。

“ [hiːz] [ə; eɪ] [θiːf] .

“	**He's**	**a**	**thief**	**.**
”	他是	一个	贼	.

“他是个小偷。”

[hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

He	**makes**	**his**	**living**	**by**	**it**	**.**
他	制作	他的	活的	经过	它	.

他靠这个谋生。

[hiː; hi] [wɪl] [get] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [pə'hæps] .

He	**will**	**get**	**twenty**	**or**	**thirty**	**dollars**	**for**	**you**	**,**	**perhaps**	**.**
他	将要	得到	二十	或者	三十	美元	为了	你	,	也许	.

他或许能从你身上赚到二三十美元。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][səʊld][ˌem 'iː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [wɜːθ] ['selɪŋ] .

He	**would**	**have**	**sold**	**me**	**long**	**ago**	**if**	**I**	**had**	**been**	**worth**	**selling**	**.**
他	会	有	卖	我	长的	前	如果	我	有	到过	值得	销售	.

如果我真的有卖的余地，他早就把我卖掉了。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [niːdz] [ˌem 'iː][hɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ] . ”

Besides	**,**	**he**	**needs**	**me**	**here**	**to**	**keep**	**people**	**away**	**.**	**”**
除了	,	他	需求	我	这里	到	保持	人们	离开	.	”

此外，他需要我在这里阻止其他人靠近。

“ [dɪd] — [dɪd][hiː; hi] [stiːl] [juː; jʊ] , [tuː] ?

“	**Did**	**—**	**did**	**he**	**steal**	**you**	**,**	**too**	**?**
”	做过	—	做过	他	偷	你	,	也	?

“他——他是不是也把你偷走了？”

” [ai] [ɑːskt] [hɪm] .

”	**I**	**asked**	**him**	**.**
”	我	问	他	.

我问他。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] .

“	**I**	**don't**	**know**	**.**
”	我	不	知道	.

“我不知道。

[ai] [sə'pəʊz] [səʊ] .

I	**suppose**	**so**	**.**
我	认为	所以	.

我想也是。

[aɪv] [biːn] [hɪə(r)]['evə(r)] [sɪns] [ai][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] .

I've	**been**	**here**	**ever**	**since**	**I**	**can**	**remember**	**.**
我已经	到过	这里	曾经	自从	我	能	记住	.

我从记事起就一直住在这里。

['prɒbəbli] [hiː; hi] [stəʊl] [ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] .

Probably	**he**	**stole**	**me**	**when**	**I**	**was**	**a**	**very**	**little**	**puppy**	**.**
大概	他	偷窃	我	什么时候	我	曾是	一个	非常	小的	小狗	.

他可能是在我还是一只很小的小狗的时候把我偷走的。

['sʌmtaɪmz] [aɪv] [θɔːt] [aɪ'd] [rʌn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ai]['nevə(r)][hæv; həv] .

Sometimes	**I've**	**thought**	**I'd**	**run**	**away**	**,**	**but**	**I**	**never**	**have**	**.**
有时	我已经	想法	ID	跑步	离开	,	但	我	绝不	有	.

有时我曾想过逃离，但我从未真正逃离过。

[aɪm] [əˈfreɪd] [tuː; tə] .

I'm	afraid	to	.
我是	害怕的	到	.

我不敢。

[aɪm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈʌgli] [ˈlʊkɪŋ] [dɒg] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [wɒnt] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [ges] .

I'm	such	an	ugly	looking	dog	that	no	one	would	want	me	,	I	guess	.
我是	这样的	一个	丑陋的	寻找	狗	那	不	一	会	想	我	,	我	猜测	.

我长得太丑了，估计没人会想要我吧。

[səʊ] [aɪ] [dʒʌst] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [wɒt] [-]

So	I	just	stay	here	and	take	what	[	158	]
所以	我	只是	停留	这里	和	拿	什么	[	-	]

所以我就待在这里，接受[158]

[ˈkɒmz] .

comes	.
来	.

来了。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ˈəʊnli] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [kaɪnd] [wɜːd] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ]

I	wouldn't	mind	what	he	did	if	he	would	only	give	me	a	kind	word	once	in	a
我	不会	头脑	什么	他	做过	如果	他	会	仅有的	给	我	一个	种类	单词	一次	在	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

如果他偶尔能对我说句好话，我就不会在意他做了什么。

” [dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [dʒɪm] [spræŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [graʊl] [ænd; ənd]

”	Just	then	there	was	a	noise	outside	and	Jim	sprang	up	with	a	growl	and
”	只是	然后	那里	曾是	一个	噪音	外部	和	吉姆	弹簧	向上	和	一个	咆哮	和

[went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

went	to	the	door	.
去	到	这	门	.

“就在这时，外面传来一阵响动，吉姆低吼一声跳了起来，走向门口。”

“ [sʌm; səm] [wʌn] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [leɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkærɪdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Some	one	coming	along	the	lane	in	a	carriage	,	”	he	said	.
”	一些	一	未来	沿着	这	车道	在	一个	运输	,	”	他	说	.

“有人乘着马车沿着小路过来，”他说。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒf] .

“	I	must	be	off	.
”	我	必须	是	离开	.

我得走了。

” [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [aɪ] [hɜːd] [hɪm] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [bɑːk] [ˈlaʊdli] .

”	He	went	out	and	in	a	moment	I	heard	him	begin	to	bark	loudly	.
”	他	去	出去	和	在	一个	片刻	我	听到	他	开始	到	吠	高声	.

“他走了出去，过了一会儿，我听到他开始大声吠叫。”

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] [aɪ] [hɜːd] [əˈnʌðə(r)]

Then	his	master	spoke	to	him	and	he	was	still	and	I	heard	another
然后	他的	掌握	辐	到	他	和	他	曾是	仍然	和	我	听到	其他

[vɔɪs] [ðæt] [aɪ] [njuː] .

voice	that	I	knew	.
嗓音	那	我	知道	.

然后他的主人和他说话，他就安静了下来，我听到了另一个我熟悉的声音。

“ [həˈləʊ] , ” [sed] [ˈwɪljəm] .

“	Hello	,	”	said	William	.
”	你好	,	”	说	威廉	.

“你好，”威廉说道。

“ [siːn] [ə; eɪ] [streɪ] ['dæksnd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? ”

“	Seen	a	stray	dachshund	around	here	?	”
”	已见	一个	流浪	腊肠犬	大约	这里	?	”

“有人在这附近看到过流浪腊肠犬吗？”

“ [wɒt] [mait] [ðæt] [biː; bi] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] .

“	What	might	that	be	?	”	asked	the	man	.
”	什么	可能	那	是	?	”	问	这	男人	.

“那会是什么呢？”那人问道。

“ [ə; eɪ] [blæk] [dɒg] [wɪð] [tæn] ['mɑːkiŋz] ; [lɒŋ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [legz] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['wɪljəm] .

“	A	black	dog	with	tan	markings	;	long	body	and	short	legs	,	”	answered	William	.
”	一个	黑色的	狗	和	棕褐色	标记	;	长的	身体	和	短的	腿	,	”	回答	威廉	.

“一只黑色的狗，身上有棕褐色的斑纹；身子长，腿短，”威廉回答道。

“ [nəʊ] , [ai] [eɪnt] [siːn] ['eni] [dɒg] [ɪk'sept] [ðɪs] [wʌn][hɪə(r)] .

“	No	,	I	ain't	seen	any	dog	except	this	one	here	.
”	不	,	我	不是	已见	任何	狗	除了	这	一	这里	.

“不，除了这条狗，我没看到其他狗。”

[wɒnt] [tuː; tə] [bai] [hɪm] ?

Want	to	buy	him	?
想	到	买	他	?

想买下他吗?

” [wɒt] ['wɪljəm] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] ,

”	What	William	said	to	that	I	don't	know	,
”	什么	威廉	说	到	那	我	不	知道	,

“我不知道威廉对此说了什么。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːk][æz; əz] ['ləʊdli] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] .

because	I	began	to	bark	as	loudly	as	I	could	.
因为	我	开始	到	吠	作为	高声	作为	我	可以	.

因为我开始拼命地大声吠叫。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [bɑːkt] [dʒɪm] [bɑːkt] [tuː] [ænd; ənd] [-]

But	as	soon	as	I	barked	Jim	barked	too	and	[	159	]
但	作为	很快	作为	我	吠叫	吉姆	吠叫	也	和	[	-	]

但我刚一吠叫，吉姆也跟着吠叫起来，[159]

[bɑːkt] [ə; eɪ][lɒt] [laʊdə] [ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] ['wɪljəm] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)][ˌem 'iː]

barked	a	lot	louder	than	I	could	,	and	I	suppose	William	couldn't	hear	me
吠叫	一个	很多	更大声	比	我	可以	,	和	我	认为	威廉	不能	听到	我

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

它吠叫的声音比我大得多，我想威廉根本听不到我说话。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[wen] [ai] [stɒpt] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ɔːl][ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

when	I	stopped	a	moment	to	listen	all	I	could	hear	was	the	sound	of	the
什么时候	我	停止	一个	片刻	到	听	全部	我	可以	听到	曾是	这	声音	的	这

['bʌgi] ['rætlɪŋ] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .

buggy	rattling	off	down	the	road	.
有缺陷的	嘎嘎作响	离开	向下	这	路	.

当我停下来倾听时，只听到马车沿着道路嘎嘎作响的声音。

[ai] [felt] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] [ðen] [ænd; ənd] [ai] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks]

I	felt	very	sorry	for	myself	then	and	I	laid	down	in	a	corner	of	the	box
我	毛毡	非常	对不起	为了	我	然后	和	我	铺设	向下	在	一个	角落	的	这	盒子

[ænd; ənd] [hwain] [ænd; ənd] ['hwimpə] [æz; əz] [ðəʊ] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] .

and	whined	and	whimpered	as	though	my	heart	was	broken	.
和	抱怨	和	呜咽	作为	尽管	我的	心	曾是	破碎的	.

当时我感到非常难过，我躺在箱子的一个角落里，呜咽着，像心碎了一样。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [dʒɪm] [keɪm] [bæk] .

After	a	while	Jim	came	back	.
后	一个	尽管	吉姆	来了	后退	.

过了一会儿，吉姆回来了。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] ['piti] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

I	think	he	pitied	me	a	little	.
我	思考	他	可怜的	我	一个	小的	.

我觉得他有点同情我。

“ [aɪm] ['sɒri] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'm	sorry	I	had	to	do	it	,	”	he	said	.
“	我是	对不起	我	有	到	做	它	,	”	他	说	.

“我很抱歉我不得不这样做，”他说。

“ [ɪf] [ai] ['hædnt] [id] [hæv; həv] ['biːt(ə)n] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

“	If	I	hadn't	he'd	have	beaten	me	,	you	know	.	”
“	如果	我	之前没有	他会	有	被打败	我	,	你	知道	.	”

“如果我不那样做，他就会打败我，你知道的。”

“ [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] , ” [ai] ['hwimpə] .

“	You	could	have	run	away	for	awhile	,	”	I	whimpered	.
“	你	可以	有	跑步	离开	为了	一会儿	,	”	我	呜咽	.

“你本来可以逃走一段时间的，”我呜咽着说。

“ [aɪv] [traɪd] [ðæt] .

“	I've	tried	that	.
“	我已经	尝试	那	.

我试过了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [duː; də] .

It	doesn't	do	.
它	不	做	.

它不起作用。

[hiː; hi] ['dʌznt] [fə'get] .

He	doesn't	forget	.
他	不	忘记	.

他不会忘记。

[wen] [ai] [kʌm] [bæk] [ai] [get] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

When	I	come	back	I	get	the	beating	just	the	same	.
什么时候	我	来	后退	我	得到	这	殴打	只是	这	相同的	.

我回来后还是会挨揍。

[tʃɪə(r)] [ʌp] , [frɪts] .

Cheer	up	,	Fritz	.
欢呼	向上	,	弗里茨	.

振作起来，弗里茨。

['meɪbi] [jʊl] [hæv; həv] [lʌk] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] [naɪsə] [həʊm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] [hæd; həd] . ”

Maybe	you'll	have	luck	and	find	a	nicer	home	than	the	one	you	had	.	”
或许	你会	有	运气	和	寻找	一个	更漂亮	家	比	这	一	你	有	.	”

也许你会走运，找到比你以前住的更好的房子。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [naɪsə] , ” [ai] [sed] , “ [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	It	couldn't	be	nicer	,	”	I	said	,	“	and	even	if	it	was	I	wouldn't	like	it	.
”	它	不能	是	更漂亮	,	”	我	说	,	“	和	甚至	如果	它	曾是	我	不会	喜欢	它	.

“再好不过了，”我说，“即使再好不过了，我也不会喜欢。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ! ” [-]

I	want	to	go	home	!	”	[	160	]
我	想	到	去	家	!	”	[	-	]

我想回家！[160]

“ [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [həʊm] [ɒv; əv] [jɔːz] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	Where	is	this	home	of	yours	?	”	he	asked	.
”	在哪里	是	这	家	的	你的	?	”	他	问	.

“你的家在哪里？”他问道。

[səʊ][ai][təʊld][hɪm] ,

So	I	told	him	,
所以	我	讲述	他	,

所以我告诉他，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ɔːl] [əˈbaʊt] ['wɪljəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ænd; ənd]

and	told	him	all	about	William	and	the	Master	and	the	Mistress	and
和	讲述	他	全部	关于	威廉	和	这	掌握	和	这	情妇	和

[ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd][maɪ]['peərənts][ænd; ənd] ['freɪə] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

the	Baby	and	my	parents	and	Freya	and	everything	.
这	婴儿	和	我的	父母	和	弗蕾雅	和	一切	.

然后我把威廉、主人、女主人、婴儿、我的父母、弗蕾雅以及所有的一切事都告诉了他。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː][kraɪ][sʌm; səm][mɔː(r)] ,

It	made	me	cry	some	more	,
它	制成	我	哭	一些	更多的	,

这让我哭得更厉害了。

[bʌt; bət][ai] [laɪkt] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði][fəʊks][ai][hæd; həd] [lɒst] [ænd; ənd][dʒɪm] ['lɪsnd] ['veri] [pə'laɪtli]

but	I	liked	to	talk	about	the	folks	I	had	lost	and	Jim	listened	very	politely
但	我	喜欢	到	讲话	关于	这	各位	我	有	丢失的	和	吉姆	听着	非常	礼貌地

[ænd; ənd] [siːmd] ['ɪntrəstɪd] .

and	seemed	interested	.
和	似乎	感兴趣的	.

但我喜欢谈论我失去的亲人，吉姆很有礼貌地听着，似乎也很感兴趣。

“ [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [faɪn] , ” [hiː; hi] [saɪd] .

“	That	must	be	fine	,	”	he	sighed	.
”	那	必须	是	美好的	,	”	他	叹了口气	.

“那一定没问题，”他叹了口气。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [fed] [juː; jʊ] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] , ['regjələ(r)] ? ”

“	You	say	they	fed	you	twice	a	day	,	regular	?	”
”	你	说	他们	美联储	你	两次	一个	天	,	常规的	?	”

“你说他们每天喂你两顿饭，很规律？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] !

“	Think	of	that	!
”	思考	的	那	!

想想看！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? "
" You aren't making it up , are you ? "
" 你 不是 制作 它 向上 , 是 你 ? "

"你没编故事吧？"

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ! "
" Of course not ! "
" 的 课程 不是 ! "

"当然不是！"

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I didn't know , " he said .
" 我 没有 知道 , " 他 说 .

"我不知道，"他说。

" [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] ['riːəli] [bɪ'liːvd] [ðem; ðəm] .
" I've heard of such things , but I never really believed them .
" 我已经 听到 的 这样的 事物 , 但 我 绝不 真的 相信 他们 .

"我听说过这类事情，但我从来没有真正相信过。"

[seɪ] , [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] [get] [ə'weɪ] [ai] [wʊd] , ['ɒnɪst] , [frɪts] !
Say , if I could help you get away I would , honest , Fritz !
说 , 如果 我 可以 帮助 你 得到 离开 我 会 , 诚实的 , 弗里茨 !

说真的，如果我能帮你逃脱，我一定会这么做的，弗里茨!

[bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ] [juːz] .
But it's no use .
但 它是 不 使用 .

但这毫无用处。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [ai] [kæn; kən] [duː; də] .
There isn't anything I can do .
那里 不是 任何事物 我 能 做 .

我无能为力。

" [wiː; wi] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [plænz] ,
" We talked over two or three plans ,
" 我们 谈话 超过 二 或者 三 计划 ,

我们讨论了两三个方案，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
but there didn't seem to be any way out of it .
但 那里 没有 似乎 到 是 任何 方式 出去 的 它 .

但似乎没有任何办法可以摆脱这种困境。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːk] [ə'gen] [ðə; ði] [mæn] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [-]
When it was getting dark again the man came in and [161]
什么时候 它 曾是 获得 黑暗的 再次 这 男人 来了 在 和 [-]

天色再次暗下来的时候，那人走了进来[161]

[tʊk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [led] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
took me out of the box and led me into the house .
采取 我 出去 的 这 盒子 和 引领 我 进入 这 房子 .

他把我从箱子里抱出来，领我进了屋。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] [ai] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
As soon as he let go of the string I made for the door ,
作为 很快 作为 他 让 去 的 这 细绳 我 制成 为了 这 门 ,

他刚一松开我为门做的绳子，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːt] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [kʌft] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ˈtaɪtli] .

but	he	caught	me	and	cuffed	me	and	closed	the	door	tightly	.
但	他	捕捉	我	和	袖口	我	和	关闭	这	门	紧紧	.

但他抓住了我，给我戴上手铐，然后把门紧紧地关上了。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bɒks][ænd; ənd] [pʊt] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [neɪld] [ə; eɪ][lɪd] [daʊn] [ɒn] [tɒp]

Then	he	took	a	box	and	put	me	into	it	and	nailed	a	lid	down	on	top
然后	他	采取	一个	盒子	和	放	我	进入	它	和	钉子	一个	盖	向下	在	顶部

[ɒv; əv][ˌem ˈiː] .

of	me	.
的	我	.

然后他拿来一个箱子，把我放进去，再把盖子钉在我身上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [həʊlz] [bɔːd] [ɪn][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] [wɪtʃ] [ˈbeəli] [let] [ɪn]

There	were	some	little	holes	bored	in	the	sides	of	the	box	which	barely	let	in
那里	是	一些	小的	孔	无聊的	在	这	侧面	的	这	盒子	哪个	仅仅	让	在

[ɪˈnʌf] [eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [briːð] .

enough	air	for	me	to	breathe	.
足够的	空气	为了	我	到	呼吸	.

盒子侧面钻了一些小孔，勉强能让空气流通，让我能够呼吸。

[ˈprɪti] [suːn] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bɒks][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

Pretty	soon	he	took	the	box	under	his	arm	and	set	out	with	it	.
漂亮的	很快	他	采取	这	盒子	在下面	他的	手臂	和	放	出去	和	它	.

很快，他就把箱子夹在胳膊下出发了。

[æz; əz][wiː; wi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [dʒɪm] [kɔːld] “ [gʊd] - [baɪ] , [frɪts] !

As	we	went	out	of	the	yard	Jim	called	“	Good	-	bye	,	Fritz	!
作为	我们	去	出去	的	这	院子	吉姆	称为	“	好的	-	再见	,	弗里茨	!

当我们走出院子时，吉姆喊道：“再见，弗里茨！”

[gʊd] [lʌk] !

Good	luck	!
好的	运气	!

祝你好运！

” [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [tuː] [ʌnˈhæpi] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] . [-]

”	But	I	was	too	unhappy	to	reply	.	[	162	]
”	但	我	曾是	也	不开心	到	回复	.	[	-	]

“但我太不高兴了，无法回答。[162]

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ɪn] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [stɔː(r)]

IN	THE	ANIMAL	STORE
在	这	动物	店铺

动物商店

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ˈterəbli] [ˈfraɪt(ə)nd] .

It	was	a	long	journey	and	I	was	terribly	frightened	.
它	曾是	一个	长的	旅行	和	我	曾是	可怕	害怕	.

那是一段漫长的旅程，我非常害怕。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd]

After	the	man	had	walked	a	long	way	there	was	a	lot	of	noise	and
后	这	男人	有	步行	一个	长的	方式	那里	曾是	一个	很多	的	噪音	和

[ðen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [treɪn] ,

then	we	were	in	a	train	,
然后	我们	是	在	一个	火车	,

那人走了很远的路后，传来很大的噪音，然后我们就上了火车。

['əʊnli][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

only	I	didn't	know	what	it	was	at	the	time	.
仅有的	我	没有	知道	什么	它	曾是	在	这	时间	.

只是当时我并不知道那是什么。

[ðə; ði] ['məʊʃn] [meɪd] [ˌem 'iː] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd][aɪ][felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [sɪk] [æt; ət][maɪ]

The	motion	made	me	very	uncomfortable	and	I	felt	a	little	bit	sick	at	my
这	运动	制成	我	非常	不舒服	和	我	毛毡	一个	小的	少量	生病的	在	我的

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

这个动作让我很不舒服，我感觉胃里有点恶心。

[bʌt; bət][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ['prez(ə)ntli] ,

But	I	managed	to	go	to	sleep	presently	,
但	我	管理	到	去	到	睡觉	目前	,

但我现在已经睡着了。

[wɪð] [maɪ][nəʊz] [kləʊz] [ʌp][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][bɒks] .

with	my	nose	close	up	to	one	of	the	holes	in	the	box	.
和	我的	鼻子	关闭	向上	到	一	的	这	孔	在	这	盒子	.

我的鼻子凑近盒子上的一个洞。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ] [njuː] [ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn] ['kærid]

The	next	thing	I	knew	the	box	was	being	lifted	up	and	then	the	man	carried
这	下一个	事物	我	知道	这	盒子	曾是	存在	抬起	向上	和	然后	这	男人	携带

[ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] .

me	for	awhile	.
我	为了	一会儿	.

接下来我就感觉箱子被抬了起来，然后那个人抱着我走了好一会儿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['nɔɪzi] [weə(r)] [wiː; wi] [went] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [smeld] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm] ['eni]

It	was	very	noisy	where	we	went	and	it	smelled	differently	from	any
它	曾是	非常	嘈杂	在哪里	我们	去	和	它	闻起来	不同	从	任何

[pleɪs] [aɪ'd]['evə(r)] [biːn] .

place	I'd	ever	been	.
地方	ID	曾经	到过	.

我们去的地方非常吵闹，而且气味和我以前去过的任何地方都不一样。

[aɪ] [gest] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] .

I	guessed	it	was	the	City	,	and	I	was	right	.
我	猜对了	它	曾是	这	城市	,	和	我	曾是	正确的	.

我猜是市政府，我的猜测是对的。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz]['teɪkən]

When	we	reached	the	end	of	the	journey	the	cover	of	the	box	was	taken
什么时候	我们	达到	这	结尾	的	这	旅行	这	覆盖	的	这	盒子	曾是	已采取

[ɒf] [ænd; ənd][aɪ] [-]

off	and	I	[	163	]
离开	和	我	[	-	]

到达旅程终点时，盒子的盖子被打开了，我[163]

[faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['stəʊlən][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]

found	myself	in	a	little	room	with	the	man	who	had	stolen	me	and	another
成立	我	在	一个	小的	房间	和	这	男人	WHO	有	被盗	我	和	其他

[mæn] [huː] [lʊkt] ['veri] ['dɜːti] [ænd; ənd][fæt] .

man	who	looked	very	dirty	and	fat	.
男人	WHO	看起来	非常	肮脏的	和	胖的	.

我发现自己身处一个小房间里，房间里有偷走我的那个男人，还有另一个看起来很脏很胖的男人。

[ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['fʌni] ['nɔɪzɪz] ; [dɒgz] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd][kæts] [mi'aʊ] [ænd; ənd]

I	could	hear	a	lot	of	funny	noises	;	dogs	barking	and	cats	meowing	and
我	可以	听到	一个	很多	的	有趣的	噪音	;	狗	叫声	和	猫	喵喵叫	和

[bɜːdz] ['tʃɜːpɪŋ] .

birds	chirping	.
鸟类	啁啾声	.

我能听到很多有趣的声音：狗叫、猫叫、鸟叫。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌem 'iː][ðeə(r)] [sed] :

The	man	who	had	brought	me	there	said	:
这	男人	WHO	有	带来	我	那里	说	:

带我来这里的那个人说：

“ ['θɜːti] [d'ɒləz] [teɪks] [hɪm] , [bɪl] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][sent] [les] .

“	Thirty	dollars	takes	him	,	Bill	,	and	not	a	cent	less	.
“	三十	美元	需要	他	,	账单	,	和	不是	一个	中心	较少的	.

“比尔，他要30美元，一分钱也不能少。”

[hiːz] [ə; eɪ][praɪz] - ['wɪnə(r)] , [hiː; hi][ɪz] .

He's	a	prize	-	winner	,	he	is	.
他是	一个	奖	-	优胜者	,	他	是	.

他是个获奖者，真的。

[bi'lɔŋz] [tuː; tə] — ”

Belongs	to	—	”
属于	到	—	”

属于——”

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [huː] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] , ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] .

“	I	don't	want	to	hear	who	he	belongs	to	,	”	said	the	other	man	.
“	我	不	想	到	听到	WHO	他	属于	到	,	”	说	这	其他	男人	.

“我不想知道他是谁家的，”另一个人说。

“ [juː; jʊ] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [seɪ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] [hɪm] .

“	You	bring	him	to	me	and	say	you	want	to	sell	him	.
“	你	带来	他	到	我	和	说	你	想	到	卖	他	.

“你把他带到我面前，说你想把他卖掉。”

[ðæts] [ɪ'nʌf] .

That's	enough	.
那就是	足够的	.

够了。

[ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] [jɔː(r); jə(r)][dɒg][ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['baɪɪŋ] [hɪm] .

If	he	wasn't	your	dog	I	wouldn't	be	buying	him	.
如果	他	不是	你的	狗	我	不会	是	购买	他	.

如果他不是你的狗，我就不会买他了。

[bʌt; bət] ['twenti] [d'ɒləz] [ɪz][ɔːl][ai][kæn; kən] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

But	twenty	dollars	is	all	I	can	pay	for	him	.
但	二十	美元	是	全部	我	能	支付	为了	他	.

但我只能付给他二十美元。

[ðeə(r)] [eɪnt] [mʌtʃ] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['dækshundz] [dʒʌst] [naʊ] .

There	ain't	much	call	for	dachshunds	just	now	.
那里	不是	很多	称呼	为了	腊肠犬	只是	现在	.

现在对腊肠犬的需求并不大。

[ðeɪ] [eɪnt] [ɪn] [staɪl] .

They	ain't	in	style	.
他们	不是	在	风格	.

它们已经过时了。

" [səʊ][ðə; ði] [tuː] [men] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

"	So	the	two	men	talked	and	talked	for	a	long	time	,
"	所以	这	二	男人	谈话	和	谈话	为了	一个	长的	时间	,

于是，两人开始交谈，谈了很久。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈθɜːti] [dˈɒləz] [ænd; ənd]

the	man	who	had	brought	me	saying	he	must	have	thirty	dollars	and
这	男人	WHO	有	带来	我	说	他	必须	有	三十	美元	和

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][mæn] [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [peɪ] [ˈtwenti] .

the	other	man	saying	he	could	only	pay	twenty	.
这	其他	男人	说	他	可以	仅有的	支付	二十	.

带我来的那个人说他必须有三十美元，而另一个人说他只能付二十美元。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)] [əˈwaɪl] [ðeɪ] [əˈgriːd] [ɒn][ə; eɪ] [praɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [mæn] [-]

But	after	awhile	they	agreed	on	a	price	and	the	new	man	[	164	]
但	后	一会儿	他们	同意	在	一个	价格	和	这	新的	男人	[	-	]

但过了一段时间，他们就价格达成一致，新来的人[164]

[geɪv] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][sʌm; səm] [ˈmʌni] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [əˈweɪ] .

gave	the	other	some	money	and	he	went	away	.
给予	这	其他	一些	钱	和	他	去	离开	.

他给了对方一些钱，然后对方就离开了。

[ðen] [ðə; ði] [njuː] [mæn] [tʊk] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː] [əˈnʌðə(r)] [ruːm] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈkeɪdʒɪz][ænd; ənd]

Then	the	new	man	took	me	into	another	room	that	was	filled	with	cages	and
然后	这	新的	男人	采取	我	进入	其他	房间	那	曾是	已填	和	笼子	和

[pʊt] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː][wʌn][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [fuːd] .

put	me	into	one	and	gave	me	water	and	food	.
放	我	进入	一	和	给予	我	水	和	食物	.

然后，那个新来的男人带我去了另一个房间，那里摆满了笼子，他把我关进一个笼子里，给了我水和食物。

[ai][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈθɜːsti] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt] [ˈhʌŋgri] ,

I	was	very	thirsty	and	a	little	bit	hungry	,
我	曾是	非常	渴	和	一个	小的	少量	饥饿的	,

我当时很渴，也有点饿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [drɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

but	the	place	was	so	strange	that	I	didn't	do	more	than	drink	a	little
但	这	地方	曾是	所以	奇怪的	那	我	没有	做	更多的	比	喝	一个	小的

['wɔːtə(r)][æt; ət][fɜːst] .

water	at	first	.
水	在	第一的	.

但这个地方太奇怪了，以至于我一开始只喝了一点水。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [dɒgz] [ðeə(r)] [ɪn] [ˈkeɪdʒɪz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][dʒʌst]['lɪt(ə)l] ['pʌpiz] ,

There	were	lots	of	dogs	there	in	cages	,	some	of	them	just	little	puppies	,
那里	是	很多	的	狗	那里	在	笼子	,	一些	的	他们	只是	小的	小狗	,

那里有很多狗被关在笼子里，其中一些还是小幼犬。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][kæts] , [tuː] , [kæts] [wɪð] [lɒŋ] [heə(r)][ænd; ənd] ['bʊʃi] [teɪlz][ænd; ənd][kæts]

and	there	were	cats	,	too	,	cats	with	long	hair	and	bushy	tails	and	cats
和	那里	是	猫	,	也	,	猫	和	长的	头发	和	茂密的	尾巴	和	猫

[wɪð] [ʃɔːt] [heə(r)] ,

with	short	hair	,
和	短的	头发	,

还有猫，有长毛蓬松尾巴的猫，也有短毛猫。

[ænd; ənd][wʌn][kæt] [wɪð] [nəʊ][teɪl][æt; ət][ɔːl] !

and	one	cat	with	no	tail	at	all	!
和	一	猫	和	不	尾巴	在	全部	!

还有一只完全没有尾巴的猫!

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][gəʊt] , [tuː] ,

And	there	was	a	goat	,	too	,
和	那里	曾是	一个	山羊	,	也	,

还有一只山羊。

[ænd; ənd] ['pærəts] [ænd; ənd] [kə'neri] [ænd; ənd][kwɪə(r)][bɜːdz] [huːz] [nems] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ,

and	parrots	and	canaries	and	queer	birds	whose	names	I	didn't	know	,
和	鹦鹉	和	金丝雀	和	酷儿	鸟类	谁	姓名	我	没有	知道	,

还有鹦鹉、金丝雀和一些我不知道名字的奇特鸟类，

[ænd; ənd] ['lɪzədz] [ænd; ənd] ['tɜːtlz] [ænd; ənd] ['gəʊldfɪʃ] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [tæŋks] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

and	lizards	and	turtles	and	goldfish	swimming	about	in	tanks	of	water	.
和	蜥蜴	和	海龟	和	金鱼	游泳	关于	在	坦克	的	水	.

蜥蜴、乌龟和金鱼在水箱里游来游去。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] , [kwɪə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [nɔɪz] — [wel] , [aɪ'd]['nevə(r)]

Oh	,	it	was	a	funny	,	queer	place	,	and	as	for	noise	—	well	,	I'd	never
哦	,	它	曾是	一个	有趣的	,	酷儿	地方	,	和	作为	为了	噪音	—	出色地	,	ID	绝不

[hɜːd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

heard	anything	like	it	!
听到	任何事物	喜欢	它	!

哦，那真是个古怪又滑稽的地方，至于噪音嘛——我以前从来没听过这样的声音！

['iːv(ə)n][ðə; ði][dɒg] [ʃəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðæt] [stɔː(r)] .

Even	the	dog	show	was	a	quiet	place	compared	to	that	store	.
甚至	这	狗	展示	曾是	一个	安静的	地方	比较的	到	那	店铺	.

就连犬展都比那家店安静得多。

['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz]

People	came	in	from	the	street	outside	and	stared	at	us	through	the	bars
人们	来了	在	从	这	街道	外部	和	凝视	在	我们	通过	这	酒吧

[ɒv; əv][ðə; ði]['keɪdʒɪz][ænd; ənd] [pəʊkt] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [æt; ət][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [-]

of	the	cages	and	poked	their	fingers	at	us	and	[	165	]
的	这	笼子	和	戳	他们的	手指	在	我们	和	[	-	]

人们从外面的街上进来，透过笼子的栏杆盯着我们，还用手指戳我们[165]

[lɑːft] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] , [ɔː(r)] [wen] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [lɪk]

laughed	when	we	were	frightened	,	as	I	was	,	or	when	we	tried	to	lick
笑了	什么时候	我们	是	害怕	,	作为	我	曾是	,	或者	什么时候	我们	尝试	到	舔

[ðeə(r)][hændz] ,

their	hands	,
他们的	双手	,

当我们害怕的时候（就像我一样），或者当我们试图舔他们的手的时候，他们会笑。

[æz; əz][ðə; ði] ['pʌpiz] [dɪd] .

as	the	puppies	did	.
作为	这	小狗	做过	.

就像小狗们那样。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] , [kwɪə(r)] [pleɪs]

Oh	,	it	was	a	funny	,	queer	place
哦	,	它	曾是	一个	有趣的	,	酷儿	地方

哦，那真是个有趣又古怪的地方。

[raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪl] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][keɪdʒ] [meɪd] ['məʊstli]

Right	across	the	aisle	from	where	I	was	there	was	a	little	cage	made	mostly
正确的	穿过	这	走道	从	在哪里	我	曾是	那里	曾是	一个	小的	笼	制成	大多

[ɒv; əv] [glɑːs] [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['taɪni] [waɪt] [maɪs] [wɪð] ['fʌni] [pɪŋk]['nəʊzɪz] .

of	glass	and	in	it	were	some	tiny	white	mice	with	funny	pink	noses	.
的	玻璃	和	在	它	是	一些	微小的	白色的	小鼠	和	有趣的	粉色的	鼻子	.

在我所在位置的对面过道里，有一个主要由玻璃制成的小笼子，里面有一些长着滑稽粉红色鼻子的小白鼠。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][maɪs] [wʊd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][ləʊf][ɒv; əv] [bred] [weə(r)] [ðeɪ]

Every	little	while	one	of	the	mice	would	come	out	of	a	loaf	of	bread	where	they
每一个	小的	尽管	一	的	这	小鼠	会	来	出去	的	一个	面包	的	面包	在哪里	他们

[lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][get][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd][gəʊ][ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd]

lived	and	get	in	the	middle	of	the	cage	and	go	around	and	around
居住地	和	得到	在	这	中间	的	这	笼	和	去	大约	和	大约

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][spɪn] !

and	around	in	a	circle	as	fast	as	he	could	spin	!
和	大约	在	一个	圆圈	作为	快速地	作为	他	可以	旋转	!

每隔一会儿，就会有一只老鼠从它们居住的面包里钻出来，跑到笼子中央，然后以最快的速度不停地转圈！

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

I	suppose	he	was	chasing	his	tail	,
我	认为	他	曾是	追逐	他的	尾巴	,

我猜他是在白费力气。

[dʒʌst][æz; əz][ai] [juːst] [tuː; tə][duː; də] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pʌpi] ,

just	as	I	used	to	do	when	I	was	a	puppy	,
只是	作为	我	用过的	到	做	什么时候	我	曾是	一个	小狗	,

就像我小时候那样，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][səʊ][fɑːst] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [eɪkt] .

but	he	did	it	so	fast	that	my	eyes	ached	.
但	他	做过	它	所以	快速地	那	我的	眼睛	疼痛	.

但他动作太快了，我的眼睛都疼了。

['sʌmtaɪmz] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪs] [wʊd] [spɪn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː]

Sometimes	two	of	the	mice	would	spin	at	the	same	time	and	it	made	me
有时	二	的	这	小鼠	会	旋转	在	这	相同的	时间	和	它	制成	我

['dɪzi] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

dizzy	to	see	them	.
晕眩的	到	看	他们	.

有时两只老鼠会同时旋转，看着它们旋转让我头晕目眩。

[wel] , [ai] [steɪd] [ɪn] [ðæt] [stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] , [dʒʌst] [haʊ] ['meni] [ai][doʊnt][rɪ'membə(r)] .

Well	,	I	stayed	in	that	store	for	many	days	,	just	how	many	I	don't	remember	.
出色地	,	我	入住	在	那	店铺	为了	许多	天	,	只是	如何	许多	我	不	记住	.

我在那家店里待了很多天，具体几天我已经记不清了。

['sevrəl] [taɪmz] [fəʊks] [ɑːskt] [ə'baʊt][ˌem 'iː] ; [wɒt] [maɪ] [neɪm] [wɒz; wəz] , [haʊ] [əʊld][ai][wɒz; wəz] ,

Several	times	folks	asked	about	me	;	what	my	name	was	,	how	old	I	was	,
一些	时代	各位	问	关于	我	;	什么	我的	姓名	曾是	,	如何	老的	我	曾是	,

好几次有人问起我，问我叫什么名字，多大了。

[hæd; həd][ai]['eni] [trɪks] , [wɒt] [maɪ][praɪs][wɒz; wəz] ;

had	I	any	tricks	,	what	my	price	was	;
有	我	任何	技巧	,	什么	我的	价格	曾是	;

如果我有什么绝招，我的价钱是多少?

[ænd; ənd][wʌns][ai][wɒz; wəz] ['nɪəli] [bɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [staʊt] ['leɪdi] [huː] [hæd; həd][lɒts][ɒv; əv] [rɪŋz]

and	once	I	was	nearly	bought	by	a	very	stout	lady	who	had	lots	of	rings
和	一次	我	曾是	几乎	买	经过	一个	非常	肥硕	女士	WHO	有	很多	的	戒指

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [-]

on	her	[	166	]
在	她	[	-	]

有一次，我差点被一位身材魁梧、身上戴着很多戒指的女士买走[166]

['fɪŋgəz] .

fingers	.
手指	.

手指。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][laɪk][hɜː(r); hə(r)] [smel] — [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][dɒgz] [dʒʌdʒ] [fəʊks][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [baɪ]

But	I	didn't	like	her	smell	—	you	know	we	dogs	judge	folks	a	good	deal	by
但	我	没有	喜欢	她	闻	—	你	知道	我们	狗	法官	各位	一个	好的	交易	经过

[ðeə(r)] [smel] — [ænd; ənd][səʊ][ai] [snæpt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [strəʊk] [ˌem 'iː]

their	smell	—	and	so	I	snapped	at	her	when	she	went	to	stroke	me
他们的	闻	—	和	所以	我	啪啪	在	她	什么时候	她	去	到	中风	我

但我不喜欢她身上的味道——你知道，我们狗很看重人的气味——所以当她想摸我的时候，我冲她咬了一口。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ˌem 'iː] .

and	she	said	right	away	that	she	wouldn't	take	me	.
和	她	说	正确的	离开	那	她	不会	拿	我	.

她立刻就说她不会带我走。

[ai] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] .

I	thought	that	the	man	would	be	very	angry	with	me	,	but	he	wasn't	.
我	想法	那	这	男人	会	是	非常	生气的	和	我	,	但	他	不是	.

我以为他会非常生我的气，但他并没有。

[hiː; hi][dʒʌst] ['tʃʌkl] [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ˌem 'iː] [bæk] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .

He	just	chuckled	as	he	put	me	back	in	the	cage	.
他	只是	轻笑	作为	他	放	我	后退	在	这	笼	.

他轻笑一声，把我放回了笼子里。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [ai] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] [stɔː(r)]

After	that	I	made	up	my	mind	that	I	would	have	to	stay	right	there	in	that	store
后	那	我	制成	向上	我的	头脑	那	我	会	有	到	停留	正确的	那里	在	那	店铺

[ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [deɪz] ,

all	the	rest	of	my	days	,
全部	这	休息	的	我的	天	,

在那之后，我下定决心，余生都要待在那家店里。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði][mæn] [tel] [fəʊks] [ðæt] [maɪ] [praɪs] [wɒz; wəz] ['fɪfti] [d'ɒləz] ,

for	I	had	heard	the	man	tell	folks	that	my	price	was	fifty	dollars	,
为了	我	有	听到	这	男人	告诉	各位	那	我的	价格	曾是	五十	美元	,

因为我曾听那人跟别人说我的价格是五十美元。

[ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] [siːmd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni]

and	fifty	dollars	seemed	a	great	deal	of	money	and	I	didn't	believe	that	any
和	五十	美元	似乎	一个	伟大的	交易	的	钱	和	我	没有	相信	那	任何

[wʌn] [wʊd] ['evə(r)] [gɪv] [ðæt] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

one	would	ever	give	that	much	for	me	.
一	会	曾经	给	那	很多	为了	我	.

五十美元对我来说是一笔巨款，我不相信会有人愿意为我花这么多钱。

[ðə; ði][mæn] [juːst] [tuː; tə] [tel] [fəʊks][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [fɪbz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

The	man	used	to	tell	folks	a	great	many	fibs	about	me	.
这	男人	用过的	到	告诉	各位	一个	伟大的	许多	纤维	关于	我	.

那个人过去经常跟别人编造关于我的谎言。

[hiː; hi] [sed] [maɪ] [neɪm] [wɒz; wəz]['kaɪzə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [reɪzd] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd]

He	said	my	name	was	Kaiser	and	that	I	was	raised	in	Germany	and
他	说	我的	姓名	曾是	凯撒	和	那	我	曾是	提高	在	德国	和

[hæd; həd]['teɪkən] ['twenti] - [fɔː(r)]['praɪzɪz][æt; ət][dɒg] [ʃəʊz] [sɪns] [ai][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

had	taken	twenty	-	four	prizes	at	dog	shows	since	I	had	been	in	this	country	.
有	已采取	二十	-	四	奖品	在	狗	演出	自从	我	有	到过	在	这	国家	.

他说我的名字叫凯撒，我在德国长大，来到这个国家后，已经在犬展上获得了二十四个奖项。

[hiː; hi] [sed] [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [tuː] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd][æz; əz] [saʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

He	said	I	was	just	two	years	old	and	as	sound	as	a	whistle	.
他	说	我	曾是	只是	二	年	老的	和	作为	声音	作为	一个	哨	.

他说我当时只有两岁，而且非常健康。

[hiː; hi] ['wʌznt] [fɑː(r)] [rɒŋ] [æz; əz][tuː; tə][maɪ][eɪdʒ] , [-]

He	wasn't	far	wrong	as	to	my	age	,	[	167	]
他	不是	远的	错误的	作为	到	我的	年龄	,	[	-	]

他猜我的年龄并没有错得太离谱[167]

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [saʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [sed] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [pleɪn] [fɪbz] .

and	I	was	sound	,	but	the	rest	of	the	things	he	said	were	just	plain	fibs	.
和	我	曾是	声音	,	但	这	休息	的	这	事物	他	说	是	只是	清楚的	纤维	.

我的确没事，但他说的其他话全是谎话。

[ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɪbz] ,

I	was	sorry	about	the	fibs	,
我	曾是	对不起	关于	这	纤维	,

我为撒谎感到抱歉。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][naɪs][mæn][ænd; ənd] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es][ɔːl] [kwaɪt] ['kaɪndli] ,

for	he	was	rather	a	nice	man	and	treated	us	all	quite	kindly	,
为了	他	曾是	相当	一个	好的	男人	和	治疗	我们	全部	相当	亲切地	,

因为他是个相当和善的人，对我们所有人都很友好。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] ['stɔːriz] .

and	I	was	afraid	something	dreadful	would	happen	to	him	for	telling	stories	.
和	我	曾是	害怕的	某物	可怕	会	发生	到	他	为了	讲述	故事	.

我担心他讲故事会遭遇可怕的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [rɒŋ] [tuː; tə] [tel] [fɪbz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [dɒgz] ['nevə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	very	wrong	to	tell	fibs	,	of	course	,	and	dogs	never	do	it	.
它	是	非常	错误的	到	告诉	纤维	,	的	课程	,	和	狗	绝不	做	它	.

当然，说谎是非常错误的，狗也从来不会说谎。

[ai] [meɪd] ['sevrəl] ['frendʃɪps] [æt; ət] [ðæt] [stɔː(r)] .

I	made	several	friendships	at	that	store	.
我	制成	一些	友谊	在	那	店铺	.

我在那家店里结交了好几个朋友。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['maʊsə(r)] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nekst][keɪdʒ][tuː; tə][ˌem 'iː] .

There	was	Mouser	,	who	lived	next	cage	to	me	.
那里	曾是	贸泽	,	WHO	居住地	下一个	笼	到	我	.

还有一只叫莫瑟的老鼠，它住在我隔壁的笼子里。

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] , [bʌt; bət][ai][dɪd] .

I	never	thought	that	I	should	like	a	cat	,	but	I	did	.
我	绝不	想法	那	我	应该	喜欢	一个	猫	,	但	我	做过	.

我从没想过自己会喜欢猫，但我确实喜欢上了猫。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [greɪ] [kæt][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['wɪskəs] [ai]['evə(r)] [sɔː] .

He	was	a	big	grey	cat	and	had	the	longest	whiskers	I	ever	saw	.
他	曾是	一个	大的	灰色的	猫	和	有	这	最长	胡须	我	曾经	锯	.

他是一只体型很大的灰猫，有着我见过的最长的胡须。

[hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wʊd] [pʊt]['aʊə(r)] [hedz] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz][ænd; ənd][hæv; həv] [faɪn] [lɒŋ] [tɔːks] [tə'geðə(r)] .

He	and	I	would	put	our	heads	through	the	bars	and	have	fine	long	talks	together	.
他	和	我	会	放	我们的	头部	通过	这	酒吧	和	有	美好的	长的	会谈	一起	.

我和他会把头伸进栏杆里，进行长时间的愉快交谈。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

He	had	seen	a	great	deal	of	life	and	had	always	lived	in	the	City	.
他	有	已见	一个	伟大的	交易	的	生活	和	有	总是	居住地	在	这	城市	.

他见多识广，一直生活在城市里。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ai][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

At	first	he	wouldn't	believe	the	things	I	told	him	about	the	country	.
在	第一的	他	不会	相信	这	事物	我	讲述	他	关于	这	国家	.

起初他不相信我告诉他的关于这个国家的事情。

[hiː; hi] [tʊk] [kwaɪt] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn]['dʒuː] - ['dʒuː][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

He	took	quite	an	interest	in	Ju	-	Ju	and	said	he	thought	she	was	a
他	采取	相当	一个	兴趣	在	朱	-	朱	和	说	他	想法	她	曾是	一个

['veri] ['lʌki] [kæt] .

very	lucky	cat	.
非常	幸运的	猫	.

他对朱朱很感兴趣，说他认为她是一只非常幸运的猫。

['maʊsə(r)]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [huː] [hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)][ɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] .

Mouser	didn't	know	who	his	parents	were	or	where	he	was	born	.
贸泽	没有	知道	WHO	他的	父母	是	或者	在哪里	他	曾是	出生	.

穆瑟不知道自己的父母是谁，也不知道自己出生在哪里。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [streɪndʒ] ?

Isn't	that	strange	?
不是	那	奇怪的	?

这难道不奇怪吗?

['fænsi] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [-]

Fancy	not	knowing	your	own	[	168	]
想要	不是	会心	你的	自己的	[	-	]

真奇怪，你竟然不知道自己的[168]

['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] !

father	or	mother	!
父亲	或者	母亲	!

父亲或母亲!

[ai] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

I	wouldn't	like	that	,	would	you	?
我	不会	喜欢	那	,	会	你	?

我肯定不喜欢那样，你呢?

['maʊsə(r)] [sed] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][dʒʌst] ['eniweə(r)] ;

Mouser	said	that	when	he	was	a	tiny	little	kitten	he	lived	just	anywhere	;
贸泽	说	那	什么时候	他	曾是	一个	微小的	小的	小猫	他	居住地	只是	任何地方	;

穆瑟说，当他还是只小猫咪的时候，他到处都住过;

['ʌndə(r)] ['dɔːstep] [ænd; ənd][ɒn] [ruːfs] [ænd; ənd][ɪn] [ʃedz] ;

under	doorsteps	and	on	roofs	and	in	sheds	;
在下面	家门口	和	在	屋顶	和	在	棚屋	;

门下、屋顶上、棚子里;

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['gʌtəs] .

and	all	he	had	to	eat	was	what	he	could	find	in	the	gutters	.
和	全部	他	有	到	吃	曾是	什么	他	可以	寻找	在	这	排水沟	.

他唯一能吃的东西就是从路边的排水沟里捡来的东西。

[ai] [ges] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːd] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [wʌn]

I	guess	he	had	a	pretty	hard	time	of	it	until	a	little	girl	picked	him	up	one
我	猜测	他	有	一个	漂亮的	难的	时间	的	它	直到	一个	小的	女孩	挑选	他	向上	一

[deɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

day	and	took	him	home	with	her	.
天	和	采取	他	家	和	她	.

我想他之前的日子过得很艰难，直到有一天一个小女孩把他抱回家了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

After	that	he	had	a	nice	home	for	nearly	a	year	.
后	那	他	有	一个	好的	家	为了	几乎	一个	年	.

之后他住进了舒适的家，住了将近一年。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz]['fæməli] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌp] [ænd; ənd]['maʊsə(r)]

Then	the	little	girl's	family	went	away	and	closed	the	house	up	and	Mouser
然后	这	小的	女孩们	家庭	去	离开	和	关闭	这	房子	向上	和	贸泽

[wɒz; wəz] [pʊt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ə'gen] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

was	put	out	into	the	street	again	to	get	along	as	best	he	could	.
曾是	放	出去	进入	这	街道	再次	到	得到	沿着	作为	最好的	他	可以	.

然后小女孩一家离开了，关上了房子，穆瑟又被赶到了街上，只能自谋生路。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['hɑːdə(r)] [ðen] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

It	was	harder	then	than	it	was	before	,
它	曾是	更难	然后	比	它	曾是	前	,

那时比以前更难了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][tuː; tə]

because	he	had	got	used	to	having	his	food	given	to	him	and	to
因为	他	有	得到	用过的	到	拥有	他的	食物	给定	到	他	和	到

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [wɔːm] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [iːtʃ] [naɪt] .

having	a	nice	warm	place	to	sleep	each	night	.
拥有	一个	好的	温暖的	地方	到	睡觉	每个	夜晚	.

因为他已经习惯了有人给他食物，也习惯了每晚都有一个温暖舒适的地方睡觉。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [stɑːvd] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] ['ʌðə(r)][kæts] ,

For	awhile	he	almost	starved	,	he	said	,	and	had	to	fight	other	cats	,
为了	一会儿	他	几乎	饥饿	,	他	说	,	和	有	到	斗争	其他	猫	,

[ænd; ənd] [dɒgz] ,

and	dogs	,
和	狗	,

他说，有一段时间他几乎饿死了，还不得不和其他猫狗搏斗。

[tuː] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ræts] ['sʌmtaɪmz] , [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

too	,	and	even	rats	sometimes	,	to	get	anything	to	eat	.
也	,	和	甚至	老鼠	有时	,	到	得到	任何事物	到	吃	.

为了获取食物，它们甚至有时会捕食老鼠。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [steɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]

He	said	he	stayed	around	the	house	he	had	been	living	in	for	a	long
他	说	他	入住	大约	这	房子	他	有	到过	活的	在	为了	一个	长的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他说他一直待在他住了很久的房子附近。

['həʊpɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] [wʊd] [kʌm] [bæk] [-]

hoping	the	family	would	come	back	[	169	]
希望	这	家庭	会	来	后退	[	-	]

希望家人能够回来[169]

[ə'gen] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [ɪn] ,

again	and	let	him	in	,
再次	和	让	他	在	,

再一次让他进来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [dɪd] [ænd; ənd] [səʊ] ['faɪnəli] [hiː; hi] ['wɔndə] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	they	never	did	and	so	finally	he	wandered	away	to	another	part	of	the
但	他们	绝不	做过	和	所以	最后	他	漫步	离开	到	其他	部分	的	这

[taʊn] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [mɔː(r)] ['gɑːbɪdʒ] ['bærəlz] .

town	where	there	were	many	more	garbage	barrels	.
镇	在哪里	那里	是	许多	更多的	垃圾	桶	.

但他们始终没有理会他，于是他最终漫步到镇上的另一个地方，那里有更多的垃圾桶。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [kæt] [ɪn] [ðə; ði] [vɜːs] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'saɪt]

He	said	he	was	like	the	cat	in	the	verse	that	the	little	girl	used	to	recite
他	说	他	曾是	喜欢	这	猫	在	这	诗	那	这	小的	女孩	用过的	到	背诵

[tuː; tə] [hɪm] .

to	him	.
到	他	.

他说他就像小女孩以前念给他听的那首诗里的猫一样。

[aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [ðə; ði] [vɜːs] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

I	asked	him	what	the	verse	was	and	he	repeated	it	to	me	.
我	问	他	什么	这	诗	曾是	和	他	重复	它	到	我	.

我问他那句诗是什么，他复述给我听。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] :

This	was	it	:
这	曾是	它	:

就是这样：

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kɪti] - [ɪn] - [ðə; ði] - [striːt] !

Poor	little	Kitty	-	in	-	the	-	Street	!
贫穷的	小的	猫咪	-	在	-	这	-	街道	!

可怜的街头小猫咪！

[eɪnt] [gɒt] [nəʊ] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ;

Ain't	got	no	thing	to	eat	;
不是	得到	不	事物	到	吃	;

我什么吃的都没有；

[eɪnt] [gɒt] [nəʊ] ['gɑːbɪdʒ] [peɪlz] ,

Ain't	got	no	garbage	pails	,
不是	得到	不	垃圾	水桶	,

没有垃圾桶，

[eɪnt] [gɒt] [nəʊ] ['fɪʃɪz] - [teɪlz] ;

Ain't	got	no	fishes	'	tails	;
不是	得到	不	鱼	-	尾巴	;

没有鱼尾巴；

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kɪti] - [ɪn] - [ðə; ði] - [striːt]

Poor	little	Kitty	-	in	-	the	-	Street
贫穷的	小的	猫咪	-	在	-	这	-	街道

可怜的街上小猫咪

[eɪnt] [gɒt] [nəʊ] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !

Ain't	got	no	thing	to	eat	!
不是	得到	不	事物	到	吃	!

我什么吃的都没有！

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ][sæd]['lɪt(ə)l] [vɜːs] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

I	think	it	is	quite	a	sad	little	verse	,	don't	you	?
我	思考	它	是	相当	一个	伤心	小的	诗	,	不	你	?

我觉得这首小诗挺悲伤的，你不觉得吗?

[wʌn] [deɪ] [wen] ['maʊsə(r)][wɒz; wəz] [praul] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [ə; eɪ][mæn] [wɪð]

One	day	when	Mouser	was	prowling	about	looking	for	his	dinner	a	man	with
一	天	什么时候	贸泽	曾是	潜行	关于	寻找	为了	他的	晚餐	一个	男人	和

[ə; eɪ] [net] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pəʊl] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [slɪpt] [ðə; ði] [net] ['əʊvə(r)] [hɪm]

a	net	on	the	end	of	a	pole	came	along	and	slipped	the	net	over	him
一个	网	在	这	结尾	的	一个	极	来了	沿着	和	滑倒了	这	网	超过	他

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] ['wægən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒts] [ænd; ənd] [lɒts]

and	took	him	off	in	a	wagon	to	a	place	where	there	were	lots	and	lots
和	采取	他	离开	在	一个	车皮	到	一个	地方	在哪里	那里	是	很多	和	很多

[ɒv; əv] [kæts] [huː] [hæd; həd] [nəʊ] [hoʊmz] ,

of	cats	who	had	no	homes	,
的	猫	WHO	有	不	房屋	,

有一天，当老鼠四处游荡寻找晚餐时，一个男人拿着一根杆子，杆子末端绑着一张网，走过来，把网套在老鼠身上，然后用马车把它带到一个有很多很多无家可归的猫的地方。

[laɪk] ['maʊsə(r)] .

like	Mouser	.
喜欢	贸泽	.

比如 Mouser。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ə; eɪ] ['leɪdi] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kæt] [huː] [wʊd] [-]

The	next	day	a	lady	came	looking	for	a	cat	who	would	[	170	]
这	下一个	天	一个	女士	来了	寻找	为了	一个	猫	WHO	会	[	-	]

第二天，一位女士来寻找一只猫，这只猫[170]

[kætʃ] [maɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kæts]

catch	mice	and	a	man	whose	place	it	was	to	find	homes	for	the	cats
抓住	小鼠	和	一个	男人	谁	地方	它	曾是	到	寻找	房屋	为了	这	猫

[sed] :

said	:
说	:

捉老鼠的人和负责给猫找新家的人说：

“ [gɒt] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] , ['leɪdi] .

“	Got	just	what	you	want	,	Lady	.
”	得到	只是	什么	你	想	,	女士	.

“女士，您想要的我都有了。”

[hɪrz] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] ['feləʊ] [ðæts] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['maʊsə(r)] .

Here's	a	fine	big	fellow	that's	a	regular	mouser	.
这里是	一个	美好的	大的	同伴	那就是	一个	常规的	鼠牌	.

这是一只体型健壮的大家伙，经常捕鼠。

” [səʊ] [ðə; ði] ['leɪdi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [lʊks] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt]

”	So	the	lady	liked	his	looks	and	carried	him	to	her	home	in	a	basket
”	所以	这	女士	喜欢	他的	看起来	和	携带	他	到	她	家	在	一个	篮子

[ænd; ənd] [nemd] [hɪm] ['maʊsə(r)] .

and	named	him	Mouser	.
和	命名	他	贸泽	.

“于是，那位女士很喜欢他的外表，把他放在篮子里带回家，并给他取名为'鼠'。”

[bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [əˈnʌðə(r)] [neɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][rɪˈmembə(r)] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː]

Before	**that**	**he**	**had**	**had**	**another**	**name**	**,**	**but**	**he**	**didn't**	**remember**	**what**	**it**
前	那	他	有	有	其他	姓名	,	但	他	没有	记住	什么	它

[wɒz; wəz] .

was	**.**
曾是	.

在此之前他还有另一个名字，但他不记得是什么了。

[hiː; hi] [steɪd] [wɪð] [ðə; ði]['leɪdi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] , [tuː] ,

He	**stayed**	**with**	**the**	**lady**	**for**	**a**	**long**	**time**	**and**	**then**	**she**	**,**	**too**	**,**
他	入住	和	这	女士	为了	一个	长的	时间	和	然后	她	,	也	,

他和那位女士待了很久，后来她也.....

[went] [əˈweɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [kæts][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əˈlaʊd] [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi]

went	**away**	**to**	**live**	**in**	**a**	**place**	**where**	**cats**	**were**	**not**	**allowed**	**and**	**so**	**she**
去	离开	到	居住	在	一个	地方	在哪里	猫	是	不是	允许	和	所以	她

[brɔːt] ['maʊsə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['diːlərz] ,

brought	**Mouser**	**to**	**the**	**animal**	**dealer's**	**,**
带来	贸泽	到	这	动物	经销商	,

她搬到了一个不允许养猫的地方居住，于是就把莫瑟带到了动物贩子那里。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [həʊm] .

and	**here**	**he**	**was**	**looking**	**for**	**a**	**new**	**home**	**.**
和	这里	他	曾是	寻找	为了	一个	新的	家	.

他现在正在寻找新的住所。

[ai][təʊld][hɪm][ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [laɪk] ['hævɪŋ] [səʊ] ['meni] [hoʊmz] ,

I	**told**	**him**	**I**	**didn't**	**think**	**I**	**would**	**like**	**having**	**so**	**many**	**homes**	**,**
我	讲述	他	我	没有	思考	我	会	喜欢	拥有	所以	许多	房屋	,

我告诉他，我觉得我可能不会喜欢拥有这么多房子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][gɒt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz]

but	**he**	**said**	**you**	**got**	**used**	**to**	**it**	**in**	**time**	**and**	**that**	**almost**	**anything**	**was**
但	他	说	你	得到	用过的	到	它	在	时间	和	那	几乎	任何事物	曾是

['betə(r)][ðæn; ðən][nəʊ] [həʊm] [æt; ət][ɔːl][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ] “ ['kɪti] - [ɪn] - [ðə; ði] - [striːt] !

better	**than**	**no**	**home**	**at**	**all**	**and**	**being**	**just**	**a**	**“**	**Kitty**	**-**	**in**	**-**	**the**	**-**	**Street**	**!**
更好的	比	不	家	在	全部	和	存在	只是	一个	“	猫咪	-	在	-	这	-	街道	!

但他表示，时间久了你就会习惯的，而且几乎任何事都比无家可归、沦为“街头流浪猫”要好得多！

” [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [prɪns] .

”	**Then**	**there**	**was**	**Prince**	**.**
”	然后	那里	曾是	王子	.

然后就有了王子。

[prɪns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [dɒg] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ][bɪg][keɪdʒ] [əˈkrɒs] [ðə; ði]

Prince	**was**	**a**	**funny**	**,**	**good**	**-**	**natured**	**dog**	**who**	**lived**	**in**	**a**	**big**	**cage**	**across**	**the**
王子	曾是	一个	有趣的	,	好的	-	自然	狗	WHO	居住地	在	一个	大的	笼	穿过	这

[aɪl] .

aisle	**.**
走道	.

Prince是一只滑稽、性情温和的狗，它住在过道对面一个大笼子里。

[hiː; hi] ['wʌznt] ['eni] ['regjələ(r)] [-]

He	**wasn't**	**any**	**regular**	**[**	**171**	**]**
他	不是	任何	常规的	[	-	]

他不是普通人[171]

[kaɪnd][ɒv; əv][dɒg] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] .

kind	**of**	**dog**	**,**	**but**	**a**	**little**	**of**	**every**	**kind**	**.**
种类	的	狗	,	但	一个	小的	的	每一个	种类	.

它是一种狗，但又兼具各种狗的特征。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [braʊn] [kəʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃægi] [teɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [nəʊz]

He	had	a	long	brown	coat	and	a	shaggy	tail	and	a	pointed	nose
他	有	一个	长的	棕色的	外套	和	一个	毛茸茸	尾巴	和	一个	尖	鼻子

[ænd; ənd] ['veri] ['jeləʊ] [aɪz] .

and	very	yellow	eyes	.
和	非常	黄色的	眼睛	.

他有着棕色的长毛、蓬松的尾巴、尖尖的鼻子和非常黄的眼睛。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪəz] [stʊd] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fel] ['əʊvə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

One	of	his	ears	stood	up	straight	and	the	other	fell	over	just	as	if	it
一	的	他的	耳朵	站立	向上	直的	和	这	其他	跌倒	超过	只是	作为	如果	它

[wɒz; wəz]['taɪəd] .

was	tired	.
曾是	疲劳的	.

他的一只耳朵直直地竖着，另一只耳朵却耷拉下来，好像累了似的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [naɪs] , ['dʒɒli] ['feləʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['faɪnɪst] , [dipɪst] [bɑːk]

But	he	was	a	real	nice	,	jolly	fellow	,	and	had	the	finest	,	deepest	bark
但	他	曾是	一个	真实的	好的	，快乐的		同伴	，	和	有	这	最好的	，	最深处	吠

[ai]['evə(r)] [hɜːd] .

I	ever	heard	.
我	曾经	听到	.

但他真是个和蔼可亲、性格开朗的家伙，而且拥有我听过最棒、最浑厚的吠声。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [maɪ][eɪdʒ][ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

He	was	just	about	my	age	and	had	been	born	in	the	country	.
他	曾是	只是	关于	我的	年龄	和	有	到过	出生	在	这	国家	.

他和我年纪相仿，出生在农村。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz]

One	day	he	came	with	his	master	to	the	city	to	sell	a	load	of	vegetables
一	天	他	来了	和	他的	掌握	到	这	城市	到	卖	一个	加载	的	蔬菜

[æt; ət][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [dɒg] ['kwɒrəld] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən]

at	the	market	and	another	dog	quarrelled	with	him	and	they	had	an
在	这	市场	和	其他	狗	争吵	和	他	和	他们	有	一个

['ɔːf(ə)l] [faɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɒg] [bɪt] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

awful	fight	and	the	other	dog	bit	him	so	that	he	had	to	run	away	.
可怕	斗争	和	这	其他	狗	少量	他	所以	那	他	有	到	跑步	离开	.

有一天，他跟主人一起进城去集市卖菜，结果另一只狗跟他吵了起来，他们打了起来，那只狗咬了他，他只好逃走了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [lɒst] !

And	when	he	stopped	running	he	was	quite	lost	!
和	什么时候	他	停止	跑步	他	曾是	相当	丢失的	!

当他停下来的时候，他彻底迷路了！

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ə'gen] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]

He	hunted	around	and	at	last	he	found	the	market	again	,	but	his	master
他	猎杀	大约	和	在	最后的	他	成立	这	市场	再次	,	但	他的	掌握

[hæd; həd] [gɒn] .

had	gone	.
有	已消失	.

他四处寻找，最后终于又找到了集市，但他的主人已经走了。

[səʊ][hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːkɪtmæn] [geɪv] [hɪm] ['piːsɪz]

So	he	stayed	there	for	a	long	time	and	the	marketman	gave	him	pieces
所以	他	入住	那里	为了	一个	长的	时间	和	这	市场商	给予	他	件

[ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] [ə'lɒŋ] ['veri] ['naɪsli] .

of	meat	and	he	got	along	very	nicely	.
的	肉	和	他	得到	沿着	非常	很好	.

所以他在那里待了很久，市场老板给了他一些肉，他们相处得很好。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

He	thought	that	some	day	his	master	would	come	back	again	.
他	想法	那	一些	天	他的	掌握	会	来	后退	再次	.

他想，总有一天他的主人会回来。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [dɪd] , [bʌt; bət] [prɪns] ['wʌznt] [-]

And	perhaps	he	did	,	but	Prince	wasn't	[	172	]
和	也许	他	做过	,	但	王子	不是	[	-	]

也许他确实这么做了，但王子却没有[172]

[ðeə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [taɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊp] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [tʊk]

there	because	one	day	a	boy	tied	a	piece	of	rope	about	his	neck	and	took
那里	因为	一	天	一个	男生	系	一个	片	的	绳索	关于	他的	脖子	和	采取

[hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['diːlərz] [ænd; ənd] [səʊld] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [sents] .

him	to	the	animal	dealer's	and	sold	him	for	fifty	cents	.
他	到	这	动物	经销商	和	卖	他	为了	五十	分	.

事情的起因是有一天，一个男孩用绳子套住他的脖子，把他带到牲畜贩子那里，以五毛钱的价格卖掉了他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [laɪkt] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

He	was	quite	happy	and	contented	,	though	,	and	I	liked	him	very	much	.
他	曾是	相当	快乐的	和	满足	,	尽管	,	和	我	喜欢	他	非常	很多	.

他看起来很开心满足，我也很喜欢他。

[ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['maʊsə(r)] [iːtʃ] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] [həʊm] .

And	I	hope	that	he	and	Mouser	each	found	a	nice	home	.
和	我	希望	那	他	和	贸泽	每个	成立	一个	好的	家	.

我希望他和 Mouser 都能找到一个好归宿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我的狗狗跟我讲的故事(The Story My Doggie Told to Me)

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [ænd; ənd] [tæn] [dɒg] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['piːtʃɪz] — [wɪtʃ] [ɪz]
There 那里 **was** 曾是 **a** 一个 **little** 小的 **white** 白色的 **and** 和 **tan** 棕褐色 **dog** 狗 **whose** 谁 **name** 姓名 **was** 曾是 **Peaches** 桃子 **—** — **which** 哪个 **is** 是
[ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɒg] ,
a 一个 **funny** 有趣的 **name** 姓名 **for** 为了 **a** 一个 **dog** 狗 **,** ,

有一只白色和棕褐色相间的小狗，名叫桃子——这名字对狗来说真有点滑稽。

['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? — [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [nekst] [tuː; tə] [prɪns] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] .
isn't 不是 **it** 它 **?** ? **—** — **and** 和 **he** 他 **lived** 居住地 **in** 在 **a** 一个 **cage** 笼 **next** 下一个 **to** 到 **Prince** 王子 **for** 为了 **awhile** 一会儿 **.** .

不是吗？——而且他还在王子旁边的笼子里住了一段时间。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊld] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [bɪg] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ]
He 他 **was** 曾是 **sold** 卖 **while** 尽管 **I** 我 **was** 曾是 **there** 那里 **and** 和 **taken** 已采取 **away** 离开 **by** 经过 **a** 一个 **big** 大的 **man** 男人 **with** 和 **a** 一个
[grʌf] [vɔɪs] [tuː; tə] [hʌnt] [ræts] [ɪn] [ə; eɪ] ['steɪb(ə)l] .
gruff 粗暴 **voice** 嗓音 **to** 到 **hunt** 打猎 **rats** 老鼠 **in** 在 **a** 一个 **stable** 稳定的 **.** .

在我待在那里的时候，他被卖掉了，被一个嗓音粗犷的大个子男人带走，去马厩里捉老鼠。

['piːtʃɪz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒentlmənli] [dɒg] ,
Peaches 桃子 **was** 曾是 **not** 不是 **a** 一个 **very** 非常 **gentlemanly** 绅士风度 **dog** 狗 **,** ,

桃子并不是一只很有绅士风度的狗。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [laɪkt] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒt] .
but 但 **he** 他 **was** 曾是 **full** 满的 **of** 的 **fun** 乐趣 **and** 和 **we** 我们 **all** 全部 **liked** 喜欢 **him** 他 **a** 一个 **lot** 很多 **.** .

但他为人风趣幽默，我们都很喜欢他。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋz] [hiː; hi] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz] ,
One 一 **of** 的 **the** 这 **funny** 有趣的 **things** 事物 **he** 他 **did** 做过 **was** 曾是 **to** 到 **stand** 站立 **on** 在 **his** 他的 **front** 正面 **legs** 腿 **,** ,

他做的一件滑稽的事就是用前腿站立。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪdʒ] .
with 和 **his** 他的 **hind** 后 **legs** 腿 **in** 在 **the** 这 **air** 空气 **,** , **and** 和 **walk** 走 **around** 大约 **the** 这 **cage** 笼 **.** .

它后腿朝天，绕着笼子走来走去。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] :
And 和 **while** 尽管 **he** 他 **did** 做过 **it** 它 **he** 他 **would** 会 **say** 说 **:** :

他一边做一边说：

“ ['meəri] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɒg] ,
“ “ **Mary** 玛丽 **had** 有 **a** 一个 **little** 小的 **dog** 狗 **,** ,

玛丽养了一条小狗，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [pʌp] ;
He 他 **was** 曾是 **a** 一个 **noble** 高贵 **pup** 小狗 **;** ;

他是一只高贵的幼犬；

[id] [stænd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz]

He'd	stand	upon	his	front	legs
他会	站立	之上	他的	正面	腿

他会用前腿站立。

[wen] [juː; jʊ] [held] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ʌp] ！ ” [-]

When	you	held	his	hind	legs	up	!	”	[	173	]
什么时候	你	握住	他的	后	腿	向上	！	”	[	-	]

当你把他的后腿抬起来的时候！”[173]

[ðə; ði] ['pærəts] [wɜː(r); wə(r)] ['nɔɪzi] [θɪŋz] .

The	parrots	were	noisy	things	.
这	鹦鹉	是	嘈杂	事物	.

这些鹦鹉很吵闹。

[aɪ] [doʊnt] [siː] [waɪ] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [ə; eɪ] ['pærət] [ə'raʊnd] , [duː; də] [juː; jʊ] ?

I	don't	see	why	any	one	should	want	a	parrot	around	,	do	you	?
我	不	看	为什么	任何	一	应该	想	一个	鹦鹉	大约	,	做	你	?

我不明白为什么有人会想养鹦鹉，你觉得呢?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [wʌn]

There	was	one	that	used	to	look	at	me	by	the	hour	with	his	head	on	one
那里	曾是	一	那	用过的	到	看	在	我	经过	这	小时	和	他的	头	在	一

[saɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɒt] [kwaɪt] ['nɜːvəs] .

side	until	I	got	quite	nervous	.
边	直到	我	得到	相当	紧张的	.

曾经有一个人整整一个小时都歪着头看着我，直到我感到非常紧张。

[wen] [aɪ] [bɑːkt] [æt; ət] [hɪm] [hiː; hi] [wʊd] [lɑːf] [ænd; ənd] [seɪ] “ [hɪə(r)] , ['faɪdəʊ] !

When	I	barked	at	him	he	would	laugh	and	say	“	Here	,	Fido	!
什么时候	我	吠叫	在	他	他	会	笑	和	说	”	这里	,	菲多	！

当我冲他吠叫时，他会笑着说：“来，菲多！”

[hɪə(r)] , ['faɪdəʊ] ! [gʊd] [dɒg] !

Here	,	Fido	!	Good	dog	!
这里	,	菲多	！	好的	狗	！

来，菲多！好狗狗！

[gʊd] [dɒg] !

Good	dog	!
好的	狗	！

好狗狗！

[huː] [kɪld] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ?

Who	killed	the	chicken	?
WHO	被杀	这	鸡	?

谁杀了这只鸡?

” [aɪ] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðæt] ['pærət] [ænd; ənd] ['pʊld]

”	I	wished	very	much	that	I	could	have	got	hold	of	that	parrot	and	pulled
”	我	希望	非常	很多	那	我	可以	有	得到	抓住	的	那	鹦鹉	和	拉

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] - ['feðər] [aʊt] !

some	of	his	tail	-	feathers	out	!
一些	的	他的	尾巴	-	羽毛	出去	！

“我真希望我能抓住那只鹦鹉，拔掉它的一些尾羽！”

[wel] , [aɪ] [steɪd] [ɪn] [ðæt] [stɔː(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

Well	,	I	stayed	in	that	store	a	long	time	,
出色地	,	我	入住	在	那	店铺	一个	长的	时间	,

我在那家店里待了很久。

[ænd; ənd][ai][gɒt][səʊ][ai]['dɪd(ə)nt][maɪnd][ðə; ði] [nɔɪz] [mʌtʃ] .

and	I	got	so	I	didn't	mind	the	noise	much	.
和	我	得到	所以	我	没有	头脑	这	噪音	很多	.

我已经习惯了，所以不太在意噪音。

[wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]

We	had	plenty	to	eat	and	drink	and	once	a	day	we	were	taken
我们	有	很多	到	吃	和	喝	和	一次	一个	天	我们	是	已采取

['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪni] [jɑːd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] .

into	a	tiny	yard	at	the	back	to	run	around	.
进入	一个	微小的	院子	在	这	后退	到	跑步	大约	.

我们吃喝都很充足，而且每天都会被带到后面的小院子里跑来跑去。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] ['wʌznt] ['hæpi] ,

Of	course	I	wasn't	happy	,
的	课程	我	不是	快乐的	,

我当然不高兴，

[ænd; ənd][ai] [juːst] [tuː; tə] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [həʊm] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

and	I	used	to	long	for	my	home	and	Mother	and	Father	and	the
和	我	用过的	到	长的	为了	我的	家	和	母亲	和	父亲	和	这

['beɪbi][ænd; ənd] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['freɪə] [ænd; ənd] ,

Baby	and	William	and	Freya	and	,
婴儿	和	威廉	和	弗蕾雅	和	,

我曾经无比想念我的家，想念我的爸爸妈妈，想念小宝宝，想念威廉和弗蕾娅，还有.....

[məʊst][ɒv; əv][ɔːl] , [ai] [θɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ælfrɪd] .

most	of	all	,	I	think	,	for	Alfred	.
最多	的	全部	,	我	思考	,	为了	阿尔弗雷德	.

我觉得，最重要的是，为了阿尔弗雷德。

[wen] [ai] [gɒt] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ai] [felt] ['veri] [sæd] [ænd; ənd] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [kraɪ] [maɪ'self]

When	I	got	to	thinking	about	them	I	felt	very	sad	and	would	often	cry	myself
什么时候	我	得到	到	思维	关于	他们	我	毛毡	非常	伤心	和	会	经常	哭	我

[tuː; tə] [sliːp] ,

to	sleep	,
到	睡觉	,

每当想起他们，我就感到非常难过，常常哭着入睡。

[dʒʌst][æz; əz][ai] [juːst] [tuː; tə][duː; də][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [pɒts] .

just	as	I	used	to	do	behind	the	flower	-	pots	.
只是	作为	我	用过的	到	做	在后面	这	花	-	锅	.

就像我以前在花盆后面做的那样。

[ai] [tel] [juː; jʊ] [-]

I	tell	you	[	174	]
我	告诉	你	[	-	]

我告诉你[174]

[ai] [mɪst] [ðəʊz] ['flaʊə(r)] - [pɒts] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðəʊz] [deɪz] !

I	missed	those	flower	-	pots	a	great	deal	those	days	!
我	错过	那些	花	-	锅	一个	伟大的	交易	那些	天	!

那段时间我非常想念那些花盆!

[ai][hæd; həd] [kwaɪt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['evə(r)] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [həʊm] ,

I	had	quite	given	up	the	hope	of	ever	getting	back	to	my	home	,
我	有	相当	给定	向上	这	希望	的	曾经	获得	后退	到	我的	家	,

我早已放弃了回家的希望。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][stɔː(r)] , [wen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ]

or	even	getting	away	from	the	animal	store	,	when	one	day	a	wonderful	thing
或者	甚至	获得	离开	从	这	动物	店铺	,	什么时候	一	天	一个	精彩的	事物

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

甚至逃离动物商店，有一天，一件美好的事情发生了。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ]['tʃæptə(r)] [ɔːl][tuː; tə][ɪt'self] ! [-]

a	thing	so	wonderful	that	it	deserves	a	chapter	all	to	itself	!	[	175	]
一个	事物	所以	精彩的	那	它	值得	一个	章	全部	到	本身	!	[	-	]

一件如此美好的事情，值得单独用一章来描述！[175]

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[bæk] [həʊm] [ə'gen]

BACK	HOME	AGAIN
后退	家	再次

回家了

[aɪ][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][næp][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ][keɪdʒ] [wen] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['leɪdiz]

I	was	having	a	little	nap	at	the	back	of	my	cage	when	I	heard	a	lady's
我	曾是	拥有	一个	小的	午睡	在	这	后退	的	我的	笼	什么时候	我	听到	一个	女士的

[vɔɪs] [seɪ] :

voice	say	:
嗓音	说	:

我当时正在笼子后面打盹儿，突然听到一个女人的声音说：

“ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] .

“	No	,	thank	you	,	we	are	just	looking	about	.
“	不	,	感谢	你	,	我们	是	只是	寻找	关于	.

“不，谢谢，我们只是随便看看。”

[maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɒgz] .

My	little	boy	wants	to	see	the	dogs	.
我的	小的	男生	想要	到	看	这	狗	.

我的小儿子想看狗狗。

” [aɪ] ['prɪkt] [ʌp][maɪ] [ɪəz] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [vɔɪs] ,

”	I	pricked	up	my	ears	,	for	I	seemed	to	know	that	voice	,
”	我	刺痛	向上	我的	耳朵	,	为了	我	似乎	到	知道	那	嗓音	,

我竖起耳朵，因为我似乎认出了这个声音。

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [huːz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

but	I	couldn't	think	whose	it	was	.
但	我	不能	思考	谁	它	曾是	.

但我想不起来是谁的。

[ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][aɪ] ['weɪtɪd] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [riːtʃ]

The	lady	was	out	of	sight	and	I	waited	eagerly	for	her	to	reach
这	女士	曾是	出去	的	视线	和	我	等待	急切地	为了	她	到	抵达

[maɪ][keɪdʒ] .

my	cage	.
我的	笼	.

那位女士已经不见踪影，我焦急地等待着她来到我的笼子旁。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)][aɪ] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] [seɪ] ,

And	while	she	was	still	at	the	front	of	the	store	I	heard	another	voice	say	,
和	尽管	她	曾是	仍然	在	这	正面	的	这	店铺	我	听到	其他	嗓音	说	,

当她还在店门口的时候，我听到另一个声音说：

“ ['mʌðə(r)] , [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['dækshundz] ?
“ Mother , do you suppose they have any dachshunds ?
“ 母亲 , 做 你 认为 他们 有 任何 腊肠犬 ?

“妈妈，您觉得他们家有腊肠犬吗？”

” [ænd; ənd][maɪ] [hɑ:t] [dʒʌst] [dʒʌmpt] [raɪt] [ʌp]['ɪntu:][maɪ] [θrəʊt] .
” and my heart just jumped right up into my throat .
” 和 我的 心 只是 跳了起来 正确的 向上 进入 我的 喉 .

“我的心一下子就跳到了喉咙里。”

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['ælfərdz] !
For the voice was Alfred's !
为了 这 嗓音 曾是 阿尔弗雷德的 !

因为那是阿尔弗雷德的声音!

[aɪ] [li:pt] [ə'genst] [ðə; ði][bɑ:rz][ænd; ənd] [bɑ:kt] [ænd; ənd] [bɑ:kt] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] !
I leaped against the bars and barked and barked , I can tell you !
我 跳跃 反对 这 酒吧 和 吠叫 和 吠叫 , 我 能 告诉 你 !

我可以告诉你，我扑向栅栏，不停地吠叫!

[ænd; ənd] ['ælfrɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hɜ:d] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ɔ:l][ðə; ði]
And Alfred and his mother heard me and came to see what all the
和 阿尔弗雷德 和 他的 母亲 听到 我 和 来了 到 看 什么 全部 这
[nɔɪz] [ment] .
noise meant .
噪音 意思是 .

阿尔弗雷德和他的母亲听到了我的动静，过来看看发生了什么事。

[ænd; ənd] [wen] ['ælfrɪd] [sɔ:] [ˌem 'i:][hi:; hi] [kraɪd] : [-]
And when Alfred saw me he cried : [176]
和 什么时候 阿尔弗雷德 锯 我 他 哭 : [-]

阿尔弗雷德看到我时哭了:[176]

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [hɪrz] [ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['dæksnd] !
“ Oh , Mother , here's a dear little dachshund !
“ 哦 , 母亲 , 这里是 一个 亲爱的 小的 腊肠犬 !

“哦，妈妈，这是一只可爱的小腊肠犬！”

[əʊ] , [pli:z] [meɪ] [aɪ][hæv; həv][hɪm] ? ”
Oh , please may I have him ? ”
哦 , 请 可能 我 有 他 ? ”

哦，请问我可以把他带走吗?

“ [waɪ] , [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , [dɪə(r)] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ Why , I don't know , dear , ” said his mother .
“ 为什么 , 我 不 知道 , 亲爱的 , ” 说 他的 母亲 .

“为什么，亲爱的，我也不知道，”他母亲说。

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][naɪs] ['lʊkɪŋ] [dɒg] , ['ɪz(ə)nt][hi:; hi] ?
“ He is a nice looking dog , isn't he ?
“ 他 是 一个 好的 寻找 狗 , 不是 他 ?

“它是一只长相不错的狗，不是吗？”

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃʊə(r)][ju:; jʊ] [wɒnt] [hɪm] ? ”
Are you sure you want him ? ”
是 你 当然 你 想 他 ? ”

你确定你想要他吗?

“ [əʊ] , [jes] , [jes] ! ” [sed] ['ælfrɪd] .
“ Oh , yes , yes ! ” said Alfred .
“ 哦 , 是的 , 是的 ! ” 说 阿尔弗雷德 .

“哦，是的，是的！”阿尔弗雷德说道。

" ['riːəli] , [ai][duː; də] , ['mʌðə(r)] !
" Really , I do , Mother !
" 真的 , 我 做 , 母亲 !

"真的，妈妈，我愿意！"

[hiː; hi] [lʊks] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['frɪtsi] , ['dʌznt] [hiː; hi] ?
He looks so much like Fritzie , doesn't he ?
他 看起来 所以 很多 喜欢 弗里茨 , 不 他 ?

他长得真像弗里茨，不是吗?

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dʌz] ?
Don't you think he does ?
不 你 思考 他 做 ?

你不觉得他会吗?

" ['ælfrɪd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ][tuː; tə][pæt][maɪ] [hed] [ænd; ənd][ai] [lik] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
" Alfred put his hand into the cage to pat my head and I licked it and
" 阿尔弗雷德 放 他的 手 进入 这 笼 到 拍 我的 头 和 我 舔过 它 和
[traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [maɪ] [tʌŋ] [ænd; ənd] [hwain] [ænd; ənd] [hwain] .
tried to reach his face with my tongue and whined and whined .
尝试 到 抵达 他的 脸 和 我的 舌头 和 抱怨 和 抱怨 .

"阿尔弗雷德把手伸进笼子里摸我的头，我舔了舔他的手，试图用舌头够到他的脸，呜咽着，呜咽着。"

[ænd; ənd] ['ælfərdz] [aɪz] [gɒt]['raʊndə(r)][ænd; ənd]['raʊndə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [kraɪd] ['veri]
And Alfred's eyes got rounder and rounder , and suddenly he cried very
和 阿尔弗雷德的 眼睛 得到 圆润 和 圆润 , 和 突然 他 哭 非常
['laʊdli] :
loudly :
高声 :

阿尔弗雷德的眼睛越睁越大，突然间，他放声大哭起来:

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['frɪtsi] !
" Oh , Mother , it is Fritzie !
" 哦 , 母亲 , 它 是 弗里茨 !

"哦，妈妈，是弗里茨！"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
It is !
它 是 !

这是!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
It is !
它 是 !

这是!

[hiː; hi] [nəʊz] [ˌem 'iː] , ['mʌðə(r)] !
He knows me , Mother !
他 知道 我 , 母亲 !

他认识我，妈妈!

" [ænd; ənd] — [əʊ] , [wel] , [ai][doʊnt] [rɪ'membə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]
" And — oh , well , I don't remember much about what happened after that for
" 和 — 哦 , 出色地 , 我 不 记住 很多 关于 什么 发生 后 那 为了
[ə; eɪ] [waɪl] !
a while !
一个 尽管 !

"哦，嗯，之后的一段时间里，我不太记得发生了什么事了！"

[ai] [nəʊ] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd][ai] [dʒʌmpt] [ænd; ənd]

I	know	the	man	came	and	let	me	out	of	the	cage	and	I	jumped	and
我	知道	这	男人	来了	和	让	我	出去	的	这	笼	和	我	跳了起来	和

[bɑːkt] [ænd; ənd] [hwain] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [ˈterəbli] [ˈsɪli] ,

barked	and	whined	and	went	on	terribly	silly	,
吠叫	和	抱怨	和	去	在	可怕	愚蠢的	,

我知道那个人过来把我从笼子里放了出来，我又跳又叫又呜咽，做了一系列非常愚蠢的事情。

[ai] [ges] .

I	guess	.
我	猜测	.

我猜也是。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][maɪnd] , [dɪd][juː; jʊ] ?

But	you	didn't	mind	,	did	you	?
但	你	没有	头脑	,	做过	你	?

但你并不介意，对吧?

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈɔːlməʊst] [bɪˈfɔː(r)] [-]

And	then	,	almost	before	[	177	]
和	然后	,	几乎	前	[	-	]

然后，几乎就在[177]之前

[ai] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

I	knew	it	,
我	知道	它	,

我就知道，

[ai][wɒz; wəz] [ˈsnʌgl] [ʌp] [ɪn] — [ɪn] [ˈælfədz] [ɑːmz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkærɪdʒ] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

I	was	snuggled	up	in	—	in	Alfred's	arms	in	a	carriage	and	we	were
我	曾是	依偎着	向上	在	—	在	阿尔弗雷德的	武器	在	一个	运输	和	我们	是

[ˈrætlɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkɔbl,stəun] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

rattling	over	the	cobblestones	at	a	great	rate	.
嘎嘎作响	超过	这	鹅卵石	在	一个	伟大的	速度	.

我依偎在阿尔弗雷德的怀里，坐在马车里，我们正飞快地在鹅卵石路上颠簸前行。

[ænd; ənd] [ˈælfrɪd] [wɒz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʌgɪŋ] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsmaɪlɪŋ]

And	Alfred	was	crying	and	hugging	me	and	his	mother	was	smiling
和	阿尔弗雷德	曾是	哭泣	和	拥抱	我	和	他的	母亲	曾是	微笑

[ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː] .

and	crying	a	little	too	.
和	哭泣	一个	小的	也	.

阿尔弗雷德哭着抱住了我，他的母亲也面带微笑，眼里也噙着泪水。

[ai] [ˈwʌznt] , [ðəʊ] ; [nɒt] [ðen] ; [ai][wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] [ˈhæpi] [tuː; tə][kraɪ] !

I	wasn't	,	though	;	not	then	;	I	was	far	too	happy	to	cry	!
我	不是	,	尽管	;	不是	然后	;	我	曾是	远的	也	快乐的	到	哭	!

但我当时并没有哭；我高兴得哭不出来!

[ænd; ənd] [ðen] — [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [ˈstɔːri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] .

And	then	—	but	you	know	the	rest	of	my	story	as	well	as	I	do	.
和	然后	—	但	你	知道	这	休息	的	我的	故事	作为	出色地	作为	我	做	.

然后——但你和我一样，都知道我故事的其余部分。

[haʊ] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem ˈiː] [həʊm] [əˈgen] [ænd; ənd] [haʊ]

How	the	Master	came	up	to	the	City	and	took	me	home	again	and	how
如何	这	掌握	来了	向上	到	这	城市	和	采取	我	家	再次	和	如何

[glæd][ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈfreɪə] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [els] .

glad	I	was	to	see	Mother	and	Father	and	Freya	and	every	one	else	.
高兴的	我	曾是	到	看	母亲	和	父亲	和	弗蕾雅	和	每一个	一	别的	.

师父来到城里，把我接回家，我多么高兴见到爸爸妈妈、弗蕾雅以及其他所有人。

[ænd; ənd] [haʊ] ['wɪljəm] [bluː] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə]

And	how	William	blew	his	nose	over	and	over	again	and	seemed	to
和	如何	威廉	吹	他的	鼻子	超过	和	超过	再次	和	似乎	到

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [kəʊld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

have	a	very	bad	cold	in	his	head	,
有	一个	非常	坏的	寒冷的	在	他的	头	,

威廉不停地擤鼻子，看起来好像得了很严重的感冒。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['beɪbi] [sed] “ - - !

and	how	the	Baby	said	“	Booful	dogums	!
和	如何	这	婴儿	说	“	-	-	!

宝宝说：“Booful dogums!

” [ænd; ənd] [hʌgd] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ai] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [nəʊ] [breθ] [left] !

”	and	hugged	me	until	I	had	almost	no	breath	left	!
”	和	拥抱	我	直到	我	有	几乎	不	气息	左边	!

然后他紧紧地抱着我，直到我几乎喘不过气来!

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['evə(r)] [njuː] [ə'baʊt] ['fʊli] ,

But	there	was	one	thing	I	don't	think	you	ever	knew	about	fully	,
但	那里	曾是	一	事物	我	不	思考	你	曾经	知道	关于	完全	,

但有一件事，我认为你始终没有完全了解。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [ðə; ði] ['brɪndl] ['bʊldɒg] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] .

and	that	was	how	the	brindle	bulldog	came	to	be	there	.
和	那	曾是	如何	这	斑纹	斗牛犬	来了	到	是	那里	.

就这样，那只虎斑斗牛犬来到了这里。

[ai] [hæd; həd] [biːn] [həʊm] ['nɪəli] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ['tɔːkɪŋ]

I	had	been	home	nearly	an	hour	and	was	lying	in	the	doorway	talking
我	有	到过	家	几乎	一个	小时	和	曾是	说谎	在	这	门口	说

[tuː; tə] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [-]

to	Mother	and	[	178	]
到	母亲	和	[	-	]

我到家差不多一个小时了，正躺在门口和母亲说话[178]

['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['freɪə] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'baʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [waɪl] [ai]

Father	and	Freya	,	telling	them	all	about	what	had	happened	to	me	while	I
父亲	和	弗蕾雅	,	讲述	他们	全部	关于	什么	有	发生	到	我	尽管	我

[wɒz; wəz] [ə'weɪ] ,

was	away	,
曾是	离开	,

我把离开期间发生在我身上的一切都告诉了父亲和弗蕾雅。

[wen] [ə; eɪ] ['brɪnd(ə)ld] ['bʊldɒg] [keɪm] ['trɒtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] .

when	a	brindled	bulldog	came	trotting	up	the	road	.
什么时候	一个	斑纹	斗牛犬	来了	小跑	向上	这	路	.

这时，一只斑纹斗牛犬沿着路小跑过来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] [dɒg] [ænd; ənd] [wen] [ai] [sɔː] [hɪm] [ai] [graul] .

He	was	a	very	ugly	looking	dog	and	when	I	saw	him	I	growled	.
他	曾是	一个	非常	丑陋的	寻找	狗	和	什么时候	我	锯	他	我	咆哮	.

他是一条长相非常丑陋的狗，我看到他时就低声咆哮。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .

But	the	others	paid	no	attention	to	him	.
但	这	其他的	有薪酬的	不	注意力	到	他	.

但其他人对他置之不理。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['nɪərə(r)][hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv][sʌm; səm][dɒg][ai][hæd; həd] [siːn] ['sʌmweə(r)]

As	he	came	nearer	he	reminded	me	of	some	dog	I	had	seen	somewhere
作为	他	来了	更近	他	提醒	我	的	一些	狗	我	有	已见	某处

[ænd; ənd][səʊ][ai] [ɑːskt] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

and	so	I	asked	who	he	was	.
和	所以	我	问	WHO	他	曾是	.

他走近时，让我想起了我曾经在某个地方见过的一只狗，于是我问他是谁。

“ [əʊ] , ” [sed] ['mʌðə(r)] , “ [ðæts] [dʒʌst][dʒɪm] .

“	Oh	,	”	said	Mother	,	“	that's	just	Jim	.
”	哦	,	”	说	母亲	,	”	那就是	只是	吉姆	.

“哦，”母亲说，“那是吉姆。”

[hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [let] ['wɪljəm] [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] .

He	came	here	a	month	ago	and	wouldn't	let	William	drive	him	away	.
他	来了	这里	一个	月	前	和	不会	让	威廉	驾驶	他	离开	.

他一个月前来到这里，不让威廉把他赶走。

[səʊ][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][hɪə(r)] [naʊ] .

So	he	lives	here	now	.
所以	他	生活	这里	现在	.

所以他现在住在这里。

[hiːz] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [dɒg] .

He's	a	very	nice	dog	.
他是	一个	非常	好的	狗	.

他是一条非常可爱的狗狗。

['rɑːðə(r)] [kɔːs] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] [ænd; ənd][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

Rather	coarse	in	his	ways	and	not	much	to	look	at	,
相当	粗	在	他的	方式	和	不是	很多	到	看	在	,

他举止粗鲁，相貌平平。

[bʌt; bət] [gʊd] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd][kaɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] .

but	good	-	hearted	and	kind	and	a	fine	fellow	to	keep	watch	.
但	好的	-	心地	和	种类	和	一个	美好的	同伴	到	保持	手表	.

但他心地善良，为人友善，是个很好的守卫者。

” [ðen] [ai] [rɪ'membəd] [hɪm] .

”	Then	I	remembered	him	.
”	然后	我	记得	他	.

然后我想起了他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][dɒg] [huː] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['stəʊlən][ˌem 'iː] .

He	was	the	dog	who	had	belonged	to	the	man	who	had	stolen	me	.
他	曾是	这	狗	WHO	有	属于	到	这	男人	WHO	有	被盗	我	.

他就是偷走我的那个男人的狗。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ræn] [raɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] “ [baʊ; bəʊ] !

Of	course	I	ran	right	out	and	said	“	Bow	!
的	课程	我	跑	正确的	出去	和	说	”	弓	!

我当然立刻跑出去说：“鞠躬！”

” [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

”	to	him	and	we	were	very	glad	to	see	each	other	.
”	到	他	和	我们	是	非常	高兴的	到	看	每个	其他	.

“我们向他表达了我们的喜悦，见到彼此我们都非常高兴。”

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]

He	told	me	that	after	his	master	had	gone	away	to	take	me	to	the	City
他	讲述	我	那	后	他的	掌握	有	已消失	离开	到	拿	我	到	这	城市

[hiː; hi][gɒt] [-]

he	got	[	179	]
他	得到	[	-	]

他告诉我，他的主人离开去带我去城里之后，他就[179]

[tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][maɪ][həʊm][ænd; ənd][haʊ] [faɪn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

to	thinking	about	my	home	and	how	fine	it	would	be	to	live	in	such	a
到	思维	关于	我的	家	和	如何	美好的	它	会	是	到	居住	在	这样的	一个

[pleɪs] [ænd; ənd][hæv; həv]['regjələ(r)] [miːlz] [ænd; ənd][biː; bi]['spəʊkən][tuː; tə]['kaɪndli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]

place	and	have	regular	meals	and	be	spoken	to	kindly	now	and	then
地方	和	有	常规的	餐	和	是	说	到	亲切地	现在	和	然后

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][gəʊ][ðeə(r)] .

and	he	had	made	up	his	mind	to	run	away	and	go	there	.
和	他	有	制成	向上	他的	头脑	到	跑步	离开	和	去	那里	.

他开始想念自己的家乡，想着住在那样的地方该有多好，可以规律地吃饭，偶尔还能有人和蔼地跟他说话，于是他下定决心要逃走，去那里。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [lɒst] [ˌem 'iː] ['meɪbi] [ðeid] [laɪk][ə; eɪ][dɒg][tuː; tə]

he	thought	that	as	the	Family	had	lost	me	maybe	they'd	like	a	dog	to
他	想法	那	作为	这	家庭	有	丢失的	我	或许	他们会	喜欢	一个	狗	到

[teɪk] [maɪ] [pleɪs] .

take	my	place	.
拿	我的	地方	.

他心想，既然家里失去了我，也许他们会想要一只狗来代替我。

[ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['klevə(r)][ɒv; əv][dʒɪm] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

That	was	quite	clever	of	Jim	,	don't	you	think	?
那	曾是	相当	聪明的	的	吉姆	,	不	你	思考	?

吉姆这招挺聪明的，你不觉得吗?

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [trɔt] [daʊn]

And	so	he	left	his	home	before	his	master	came	back	and	trotted	down
和	所以	他	左边	他的	家	前	他的	掌握	来了	后退	和	小跑	向下

[ðə; ði] [leɪn] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [rəʊd] [ænd; ənd][səʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

the	lane	and	into	the	big	road	and	so	up	to	the	stable	.
这	车道	和	进入	这	大的	路	和	所以	向上	到	这	稳定的	.

于是，在主人回来之前，他离开了家，沿着小路小跑着上了大路，然后回到了马厩。

[æt; ət] [fɜːst] ['fɑːðə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['rʌmpəs] ,

At	first	Father	tried	to	drive	him	away	and	there	was	quite	a	rumpus	,
在	第一的	父亲	尝试	到	驾驶	他	离开	和	那里	曾是	相当	一个	喧闹	,

起初父亲试图把他赶走，结果引起了不小的骚动。

[bʌt; bət][dʒɪm] [ˌwʊdnt] [gəʊ] .

but	Jim	wouldn't	go	.
但	吉姆	不会	去	.

但吉姆不肯去。

[ðen] ['wɪljəm] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gɒt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪp] .

Then	William	tried	to	drive	him	away	and	got	after	him	with	the	carriage	whip	.
然后	威廉	尝试	到	驾驶	他	离开	和	得到	后	他	和	这	运输	鞭	.

然后威廉试图赶走他，并用马鞭追赶他。

([ɒv; əv] [kɔːs] ['wɪljəm] ['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [hɪm] ['eni] ,

(	Of	course	William	didn't	hurt	him	any	,
(	的	课程	威廉	没有	伤害	他	任何	,

（当然，威廉并没有伤害他，）

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [hɜːt] [ə; eɪ][dɒg][mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .)

because	he	never	would	hurt	a	dog	more	than	was	good	for	him	.	)
因为	他	绝不	会	伤害	一个	狗	更多的	比	曾是	好的	为了	他	.	)

因为他绝不会过度伤害狗狗。）

[ænd; ənd] [stɪl] [dʒɪm] [ˌwʊdnt] [gəʊ] .

And	still	Jim	wouldn't	go	.
和	仍然	吉姆	不会	去	.

吉姆还是不肯去。

[səʊ] ['wɪljəm] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðen] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd][dʒɪm] [slept]

So	William	felt	sorry	for	him	then	and	gave	him	some	food	and	Jim	slept
所以	威廉	毛毡	对不起	为了	他	然后	和	给予	他	一些	食物	和	吉姆	睡着了

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] [ðæt] [naɪt] .

outside	the	stable	that	night	.
外部	这	稳定的	那	夜晚	.

于是威廉同情他，给了他一些食物，吉姆当晚就睡在马厩外面。

[wen] ['wɪljəm] [faʊnd] [hɪm] [ðeə(r)] [-]

When	William	found	him	there	[	180	]
什么时候	威廉	成立	他	那里	[	-	]

威廉在那里找到了他[180]

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] [ə'gen] .

the	next	day	he	tried	to	drive	him	away	again	.
这	下一个	天	他	尝试	到	驾驶	他	离开	再次	.

第二天他又试图再次赶走他。

[bʌt; bət][dʒɪm] [keɪm] [raɪt] [bæk] [ænd; ənd][səʊ] ['wɪljəm] [fɪkst] [hɪm] [ʌp][ə; eɪ][bɒks][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd]

But	Jim	came	right	back	and	so	William	fixed	him	up	a	box	in	the	yard	and
但	吉姆	来了	正确的	后退	和	所以	威廉	固定的	他	向上	一个	盒子	在	这	院子	和

['evə(r)] [sɪns] [dʒɪm][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

ever	since	Jim	had	been	one	of	the	family	.
曾经	自从	吉姆	有	到过	一	的	这	家庭	.

但吉姆很快就回来了，于是威廉在院子里给他搭了个窝，从那以后，吉姆就成了家里的一员。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][səʊ]

He	told	me	that	he	was	very	happy	and	that	he	had	never	had	so
他	讲述	我	那	他	曾是	非常	快乐的	和	那	他	有	绝不	有	所以

[mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] !

much	to	eat	in	all	his	life	!
很多	到	吃	在	全部	他的	生活	!

他告诉我他非常高兴，说他这辈子从来没有吃过这么多东西！

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi][tuː; tə][dʒɪm][ænd; ənd][dʒɪm][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ]

The	Master	took	a	great	fancy	to	Jim	and	Jim	to	the	Master	and	they
这	掌握	采取	一个	伟大的	想要	到	吉姆	和	吉姆	到	这	掌握	和	他们

[wɜː(r); wə(r)] [faɪn] [frendz] .

were	fine	friends	.
是	美好的	朋友们	.

师傅很喜欢吉姆，吉姆也很喜欢师傅，他们是很好的朋友。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['fæməli] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [dʒɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['nevə(r)]

Of	course	the	Family	didn't	know	that	his	name	was	Jim	,	because	he	never
的	课程	这	家庭	没有	知道	那	他的	姓名	曾是	吉姆	,	因为	他	绝不

[təʊld] [ðem; ðəm] ,

told	them	,
讲述	他们	,

当然，家人并不知道他的名字叫吉姆，因为他从未告诉过他们。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] [træmp] .

and	so	they	called	him	Tramp	.
和	所以	他们	称为	他	流浪汉	.

所以他们就叫他流浪汉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːfli] [naɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] [həʊm] [wʌns] [mɔː(r)] , [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,

It	was	awfully	nice	to	be	back	home	once	more	,	I	can	tell	you	,
它	曾是	非常	好的	到	是	后退	家	一次	更多的	,	我	能	告诉	你	,

能再次回家真是太好了，我可以告诉你。

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['freɪə] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ]

and	Mother	and	Father	and	Freya	were	so	glad	to	see	me	that	they
和	母亲	和	父亲	和	弗蕾雅	是	所以	高兴的	到	看	我	那	他们

[dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

just	couldn't	do	enough	for	me	.
只是	不能	做	足够的	为了	我	.

妈妈、爸爸和弗蕾雅见到我非常高兴，他们竭尽所能地帮助我。

['freɪə] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['bɒðə(r)] !

Freya	hung	around	so	close	that	she	got	to	be	rather	a	bother	!
弗蕾雅	悬挂	大约	所以	关闭	那	她	得到	到	是	相当	一个	打扰	!

弗蕾雅总是黏着我，真是烦死我了！

[ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [gɒt] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]

She	never	got	tired	of	hearing	about	the	wonderful	things	that	had	happened	to
她	绝不	得到	疲劳的	的	听力	关于	这	精彩的	事物	那	有	发生	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

她总是乐此不疲地听我讲述那些发生在我身上的美好事情。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['maʊsə(r)] [ænd; ənd] [prɪns] [ænd; ənd] , [ɪ'speʃəli] , [ə'baʊt] ['piːtʃɪz] , [ðə; ði] [dɒg] [huː]

and	about	Mouser	and	Prince	and	,	especially	,	about	Peaches	,	the	dog	who
和	关于	贸泽	和	王子	和	,	尤其	,	关于	桃子	,	这	狗	WHO

[stʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz] .

stood	on	his	front	legs	.
站立	在	他的	正面	腿	.

还有关于 Mouser 和 Prince 的故事，尤其是关于 Peaches 的故事，那只用前腿站立的狗的故事。

['iːv(ə)n] ['dʒuː] - ['dʒuː] [siːmd] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [-]

Even	Ju	-	Ju	seemed	glad	to	have	[	181	]
甚至	朱	-	朱	似乎	高兴的	到	有	[	-	]

就连朱朱似乎也很高兴拥有[181]

[ˌem 'iː] [bæk] .

me	back	.
我	后退	.

我回来了。

[ai] [meɪ] [biː; bi] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , [ðəʊ] .

I	may	be	wrong	about	that	,	though	.
我	可能	是	错误的	关于	那	,	尽管	.

不过，我可能在这点上错了。

[kæts][ɑː(r); ə(r)][kwɪə(r)] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] [tel] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wɒt] ['ðer] ['θɪŋkɪŋ] .

Cats	are	queer	animals	and	you	can't	tell	much	about	what	they're	thinking	.
猫	是	酷儿	动物	和	你	不能	告诉	很多	关于	什么	它们是	思维	.

猫是很奇怪的动物，你很难了解它们在想什么。

[bʌt; bət][glæd][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [həʊm] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

But	glad	as	I	was	to	be	back	home	I	was	a	little	sad	all	the	time	.
但	高兴的	作为	我	曾是	到	是	后退	家	我	曾是	一个	小的	伤心	全部	这	时间	.

虽然很高兴能回家，但我一直都有些难过。

[aɪ] [mɪst] ['ælfrɪd] [ə; eɪ][lɒt] .

I	missed	Alfred	a	lot	.
我	错过	阿尔弗雷德	一个	很多	.

我非常想念阿尔弗雷德。

[ænd; ənd] [wen] , [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtə(r)] ,

And	when	,	a	few	weeks	later	,
和	什么时候	,	一个	很少	周	之后	,

几周后，

[ðə; ði]['fæməli] [gɒt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt]

the	Family	got	ready	to	go	to	the	City	for	a	visit
这	家庭	得到	准备好	到	去	到	这	城市	为了	一个	访问

一家人准备去城里探望。

[ænd; ənd][aɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][aɪ][wɒz; wəz] ['ɔːfli] [pliːzd]

and	I	learned	that	I	was	to	go	with	them	I	was	awfully	pleased
和	我	学习	那	我	曾是	到	去	和	他们	我	曾是	非常	高兴

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [siː] ['ælfrɪd] [ə'gen] .

because	I	thought	that	I	should	see	Alfred	again	.
因为	我	想法	那	我	应该	看	阿尔弗雷德	再次	.

得知我要和他们一起去，我非常高兴，因为我觉得我应该能再次见到阿尔弗雷德。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] , ['dɪd(ə)nt][aɪ] ?

And	I	did	,	didn't	I	?
和	我	做过	,	没有	我	?

我确实这么做了，不是吗?

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wen] [ðə; ði]['beɪbi] [brɔːt] [ˌem 'iː][ɪn][hɪə(r)] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :

Do	you	remember	when	the	Baby	brought	me	in	here	that	morning	and	said	:
做	你	记住	什么时候	这	婴儿	带来	我	在	这里	那	早晨	和	说	:

你还记得那天早上小宝宝带我来这里时说的话吗?

“ - , [hɪə(r)][ɪz] - ['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ˌuˈɜːr] , - - - !

“	Afed	,	here	is	Kismus	present	for	oo	,	Mild'ed's	booful	dogum	!
“	-	,	这里	是	-	展示	为了	oo	,	-	-	-	!

“Afed，Kismus 来啦，Mild'ed 的 booful dogum！”

” [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz][glæd][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] , [wɜːrnt] [juː; jʊ] ?

”	You	were	almost	as	glad	as	I	was	,	weren't	you	?
”	你	是	几乎	作为	高兴的	作为	我	曾是	,	不是	你	?

“你当时和我一样高兴，对吧？”

[wel] , [ðeə(r)] , [ðæts] [ɔːl][maɪ]['stɔːri] .

Well	,	there	,	that's	all	my	story	.
出色地	,	那里	,	那就是	全部	我的	故事	.

好了，我的故事就讲到这里。

[nekst] [mʌnθ] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ɑːrnt] [wiː; wi] ?

Next	month	we're	going	back	to	see	them	all	,	aren't	we	?
下一个	月	是	去	后退	到	看	他们	全部	,	不是	我们	?

下个月我们要回去看他们所有人，对吧?

[ai][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ðæt] .

I	shall	like	that	.
我	将	喜欢	那	.

我喜欢那样。

[ai] [sə'pəʊz] ['freɪə] [ɪz]['fætə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [naʊ] .

I	suppose	Freya	is	fatter	than	ever	now	.
我	认为	弗蕾雅	是	更胖	比	曾经	现在	.

我想弗蕾雅现在比以前更胖了。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [hʌnt] [ɪ'nʌf] .

She	doesn't	hunt	enough	.
她	不	打猎	足够的	.

她狩猎的次数不够多。

[ai][ʃæl; ʃəl] [tel] ['mʌðə(r)] [səʊ] , [tuː] . [-]

I	shall	tell	Mother	so	,	too	.	[	182	]
我	将	告诉	母亲	所以	,	也	.	[	-	]

我也会告诉母亲。[182]

['haɪˌhoʊ] !

Heigho	!
海戈	!

嘿!

[ai] [θɪŋk] [aɪm] ['getɪŋ] ['sliːpi] .

I	think	I'm	getting	sleepy	.
我	思考	我是	获得	困	.

我感觉有点困了。

[ai][hæv; həv] [tɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɒg] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['pɪləʊ] [ɪz] ['veri] ['kʌmfi] .

I	have	talked	a	great	deal	for	a	dog	,	and	this	pillow	is	very	comfy	.
我	有	谈话	一个	伟大的	交易	为了	一个	狗	,	和	这	枕头	是	非常	舒适的	.

我给狗狗买了很多东西，这个枕头非常舒服。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [liːn] ['əʊvə(r)][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [lɪk] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .

If	you	will	lean	over	I'd	like	to	lick	your	face	.
如果	你	将要	倾斜	超过	ID	喜欢	到	舔	你的	脸	.

如果你愿意俯身过来，我想舔舔你的脸。

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .

Then	I	shall	take	a	nap	.
然后	我	将	拿	一个	午睡	.

然后我要睡个午觉。

[bʌt; bət][doʊnt] [fə'get] [tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɔːk] .

But	don't	forget	to	call	me	when	you	are	ready	to	go	to	walk	.
但	不	忘记	到	称呼	我	什么时候	你	是	准备好	到	去	到	走	.

但别忘了，当你准备去散步的时候给我打电话。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ɪn][ðə; ðiː] [pɑːk] — [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ðiː] [fɔːθ] [triː] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][gəʊ]

There's	a	squirrel	in	the	Park	—	he	lives	in	the	fourth	tree	after	you	go
有	一个	松鼠	在	这	公园	—	他	生活	在	这	第四	树	后	你	去

[θruː] [ðə; ðiː][bɪg] [geɪt] — [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət][ˌem 'iː] ['jestədeɪ] . . . [ɔː(r)][wɒz; wəz]

through	the	big	gate	—	and	he	made	a	face	at	me	yesterday	.	.	.	or	was
通过	这	大的	门	—	和	他	制成	一个	脸	在	我	昨天	.	.	.	或者	曾是

[ˌaɪ 'tiː][ðə; ðiː] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ?

it	the	day	before	?
它	这	天	前	?

公园里有一只松鼠——它住在你穿过大门后的第四棵树上——它昨天……还是前天？朝我做了个鬼脸。

['eniweɪ] , . . . [hiː; hi] [ɔːt] . . . [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] . . . ['mænəz] . . . .

Anyway	**,**	.	.	.	**he**	**ought**	.	.	.	**to**	**be**	**taught**	.	.	.	**manners**	.	.	.	.
反正	,	.	.	.	他	应该	.	.	.	到	是	教授	.	.	.	礼仪	.	.	.	.

总之，他应该接受礼仪方面的教育。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [triː] . . . .

He	**lives**	**in**	**the**	**fourth**	**tree**	.	.	.	.
他	生活	在	这	第四	树	.	.	.	.

他住在第四棵树上.....

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl]

THE	**END**	**OF**	**THE**	**TAIL**
这	结尾	的	这	尾巴

尾巴的尽头

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] , [ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][tekst]

Except	**for**	**the**	**frontispiece**	**,**	**illustrations**	**have**	**been**	**moved**	**to**	**follow**	**the**	**text**
除了	为了	这	卷首插图	,	插图	有	到过	已搬	到	跟随	这	文本

[ðæt] [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] ,

that	**they**	**illustrate**	**,**
那	他们	阐明	,

除了卷首插图外，其余插图的位置都已调整，以配合它们所描绘的正文。

[səʊ][ðə; ði][peɪdʒ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɒt] [mætʃ] [ðə; ði][peɪdʒ]['nʌmbə(r)][ɪn][ðə; ði]

so	**the**	**page**	**number**	**of**	**the**	**illustration**	**may**	**not**	**match**	**the**	**page**	**number**	**in**	**the**
所以	这	页	数字	的	这	插图	可能	不是	匹配	这	页	数字	在	这

[ɪˌlʌs'treʃən] .

Illustrations	**.**
插图	.

因此，插图的页码可能与插图部分的页码不符。

['prɪntərz] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsiːz] [wɜː(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Printer's	**,**	**punctuation**	**and**	**spelling**	**inaccuracies**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
打印机的	,	标点	和	拼写	不准确之处	是	默默	已更正	.

印刷错误、标点符号错误和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑː'keɪɪk] [ænd; ənd]['veəriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .

Archaic	**and**	**variable**	**spelling**	**has**	**been**	**preserved**	**.**
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['kɒmpaʊnd] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .

Variations	**in**	**hyphenation**	**and**	**compound**	**words**	**have**	**been**	**preserved**	**.**
变体	在	连字符	和	化合物	字	有	到过	保存完好	.

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神